

SUSANA SCHMIDT

**DE ARGENTINA A ESPAÑA: HISTORIAS VIVIDAS E
INTERCAMBIOS IMAGINADOS EN LAS
MIGRACIONES RECIENTES**

TESIS DOCTORAL DIRIGIDA POR
PROF. DR. GUILLERMO MIRA DELLI-ZOTTI

DEPARTAMENTO DE HISTORIA MEDIEVAL, MODERNA Y CONTEMPORÁNEA
FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
SALAMANCA 2009



*Für Nani, die mir im West-Berlin der frühen
achtziger Jahre den Weg in die Neue Welt öffnete.
Der ständige gemeinsame Gedankenaustausch
über Geschichte und Gesellschaft auf der Basis
einer ähnlichen Weltanschauung prägt ohne
Zweifel diese Arbeit.*

ÍNDICE

Agradecimientos	7
0. Introducción	9
0.1. El objeto: migración reciente	10
0.2. Hipótesis: formación histórica de espacios transnacionales	11
0.3. Estructura	12
Parte I. Estado de la cuestión y propuesta teórico-metodológica	15
Capítulo 1. Estado del arte: idas y vueltas entre España y Argentina	17
1.0. El campo de los estudios migratorios internacionales	18
1.0.1. España: vienen del Sur	19
1.0.2. Argentina, del crisol al éxodo	23
1.1. Migraciones de españoles a la Argentina	42
1.1.1. Causas de la migración de masas	43
1.1.2. Del proceso de asimilación a las redes sociales migratorias	45
1.1.3. Identidades, influencias e imaginarios entre origen y destino	50
1.2. Migraciones de argentinos a España	54
1.2.1. Análisis cuantitativo y perfiles socio-demográficos	56
1.2.2. Entre las causas histórico-políticas y las motivaciones de los migrantes	62
1.2.3. Experiencias individuales y colectivas de migración	71
1.2.4. La migración y el exilio en la memoria	90
Capítulo 2. Instrumentos para una historización de las migraciones actuales	101
2.0. Vínculos entre origen y destino en un sistema migratorio	102
2.1. Teoría de espacios transnacionales	105
2.1.1. El nacimiento de un nuevo paradigma en los estudios migratorios	105
2.1.2. Aportes para abordar el caso Argentina-España desde la Historia	112
2.1.3. Precisiones conceptuales	118
2.2. Metodología de trabajo y fuentes	121
2.2.1. El mundo de las experiencias: historia oral y observación participante	124
2.2.2. El mundo de las representaciones: prensa diaria y cine de ficción	128
Parte II. Historias vividas: migrantes argentinos en Madrid	135
Capítulo 3. Relatos de la Argentina y la búsqueda de nuevos caminos	137
3.1. Antes de la migración	140
3.1.1. Origen familiar y valores sociales	142
3.1.2. Trayectorias formativas y laborales	147
3.1.3. Memoria del desencanto	161
3.1.4. Redes sociales y vínculos simbólicos con España	171
3.2. Proyectos migratorios	180
3.2.1. Escapar a la pauperización y proyectar el futuro	181
3.2.2. Construir una base mientras escampa la tormenta	183
3.2.3. Buscar una segunda oportunidad	185
3.2.4. Estudiar y transitar por la escuela de la vida	186
3.2.5. Reagruparse con allegados	187

Capítulo 4. Reconstruyendo las redes, ampliando los espacios	189
4.1. Adaptación al nuevo medio	190
4.1.1. El aterrizaje: choque con la realidad	193
4.1.2. En busca de trabajo y techo	200
4.1.3. Estrategias de legalización	213
4.1.4. Moverse por Madrid: articulación de la sociabilidad	218
4.2. Mirando atrás	228
4.2.1. Recomposición de los vínculos afectivos	228
4.2.2. La Argentina como realidad virtual	231
4.2.3. Incertidumbre entre dos mundos	234
Parte III. Intercambios imaginados: representaciones sociales entre Argentina y España	243
Capítulo 5. La migración en el discurso periodístico argentino y español	245
5.1. Interpretaciones de la salida	248
5.1.1. Del éxodo de futbolistas al exilio económico	248
5.1.2. El viaje de retorno	256
5.2. Palabras e imágenes sobre los argentinos en España	259
5.2.1. Historias de allá: ilegales y desarraigados	259
5.2.2. Embajadores culturales	265
5.3. La lucha por los papeles	271
5.3.1. Los entrevistados frente a la política de extranjería	272
5.3.2. Historia de una carrera de obstáculos	280
Capítulo 6. La migración en la mirada cinematográfica argentino-española	295
6.1. Se viene el estallido	300
6.1.1. Retrato de la debacle	301
6.1.2. Razones para irse y para quedarse	305
6.2. Fotogramas de la experiencia migratoria	311
6.2.1. Enfocando desde la distancia	311
6.2.2. Ernesto Olaya, un argentino en Madrid	313
6.2.3. Historias cruzadas	318
Conclusiones	323
Fuentes	331
Fuentes bibliográficas	333
Fuentes orales	363
Fuentes periodísticas	367
Fuentes cinematográficas	393
Zusammenfassung in deutscher Sprache	397
Von Argentinien nach Spanien: erlebte Geschichten und vorgestellte Austauschbeziehungen in der jüngsten Migration	399

AGRADECIMIENTOS:

A Guillermo Mira, por la confianza depositada en mí y, más allá del consejo y apoyo profesional, por su entusiasmo, energía e implicación personal en la formación de jóvenes historiadores.

A la Universidad de Salamanca, por brindar el apoyo financiero y la cobertura institucional, primero a través de una Beca Predoctoral de Investigación y después del Programa de Dotación de Plazas de Ayudante. Este trabajo también se ha beneficiado de la participación en los proyectos de investigación que dirige Guillermo Mira.

A Fernando Esteban -con quien comparto el interés científico por las migraciones recientes de argentinos hacia España-, por el inestimable beneficio de su trabajo pionero, cuyos resultados fueron presentados dos años atrás en *El sueño de los perdedores*. A Silvina Jensen, por permitirme seguir de cerca su labor de historización del exilio argentino en Cataluña. A Walter Actis y al Colectivo Ioé, por su aporte desde la sociología al estudio de la inmigración en España.

A Sandra Carreras, por asesorar esta investigación durante mi estancia en Berlín (Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz) en el año 2007. A Alejandro Cattaruzza y José Carlos Chiaramonte (Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”, Universidad de Buenos Aires), Arantxa Díaz y Diego Ferrer, por el apoyo durante mi estancia en Buenos Aires en 2005. A José Luis Alonso, Miguel Carrera, Ángel Espina, Manuel Redero y Julio Sánchez Gómez, por evaluar los trabajos introductorios. A Yolanda López Bermejo por su labor imprescindible en el Departamento. A Mari Paz Pando por compartir incontables horas de trabajo.

A los protagonistas de esta historia en Madrid, por dejarme participar de sus experiencias de ser migrantes. A Diana Novara y Carla Cambursano, por actuar como enlaces, iniciando cadenas que me permitieron conocer a otros interlocutores. A Elena Fernández Bastida, por ofrecerme su hospitalidad.

A Antonio Fuentes Labrador, Juan Luis Fuentes Labrador, Germán Payo y Susanne Schmidt por las enseñanzas recibidas, de las que esta tesis se enriquece. Susanne corrigió la versión resumida redactada en alemán. A Egon Arnold, Joaquín Baeza, Enrique Coraza, Noemí Cubas, Sergio de Andrés Baylón, Alicia Gil Lázaro, Íñigo González de la Fuente, David Hidalgo, Héctor Huerto, Elaine Levine, Octavio Moreno, Óscar Muñoz Morán, Helí Ovalle, Iván Pérez Daniel, Jesús Rivera, Francisco Rodríguez Jiménez, Manuel Schmidt, Marlies Schoenefeldt, Rainer Schoenefeldt, Rena Schoenefeldt, Orlando Trujillo, Natalia Vara..., por los momentos compartidos –a través de los años y las distancias- en los que maduraron las mejores ideas que aquí se presentan.

0. INTRODUCCIÓN

En la historia de los intercambios migratorios entre Argentina y España se abre un nuevo capítulo con la huida masiva de argentinos escapando de la crisis, que termina estallando en diciembre de 2001. Es posible que la crisis económica mundial –que en 2008 parece cambiar el rumbo del capitalismo y tiene su impacto específico en la economía española- ponga fin a este ciclo migratorio que ya en 2005 había empezado a declinar. Pero el desenlace aún lo desconocemos. En cualquier caso, las personas que se pusieron en movimiento para buscar un futuro mejor en España rápidamente podrían pasar al olvido, si no entendiéramos este flujo como una rueda más, dentro del complejo engranaje que vincula la sociedad argentina y la española.

Al tomar estas migraciones del presente (*ca.* 1999-2005) como objeto de estudio, este trabajo pretende leerlas como parte de un proceso histórico de creación de espacios sociales y simbólicos transnacionales que recalán tanto en origen como en destino. Para ello intentamos componer un contrapunto a tres voces en el que intervienen: primero, la producción académica sobre migraciones y exilios entre Argentina y España; segundo, los testimonios de los migrantes, actores sociales de ese proceso de transnacionalización; y tercero, los imaginarios generados en las sociedades implicadas.

Mi inquietud por las migraciones internacionales encuentra su explicación en motivaciones que están vinculadas, más lejos de lo puramente académico, con mi historia personal. Soy hija de una alemana y un español que se conocieron en el Berlín occidental de los años sesenta –a donde mi madre había llegado buscando nuevos horizontes y mi padre refugio de la dictadura franquista-. Durante los años de la transición ambos decidieron trasladarse a España, arrastrándome consigo: para mi madre era una migración hacia el Sur, para mi padre una migración de retorno y para mí –entonces una niña de cinco años- la experiencia de crecer como segunda generación, con toda la riqueza que eso aporta, pero también con sus dilemas: la necesidad cotidiana de ubicarme en la frontera entre dos comunidades imaginadas que, si bien pertenecen ambas a la pequeña Europa, albergan cosmovisiones tan distantes como Venus de Marte. Si mi interés por América Latina remonta ya a esos primeros años berlineses, cuando mi madre despertó en mí la curiosidad por ese Nuevo Mundo que quedaba al otro lado del Atlántico, la elección argentina tiene que ver con mi *Doktorvater* (director de tesis), un argentino que vive en España desde hace más de veinticinco años y que se dedica a reconstruir, interpretar y transmitir la historia reciente latinoamericana, y con especial cariño la de su país de origen.

0.1. EL OBJETO: MIGRACIÓN RECIENTE

Los objetivos específicos –interpretaciones científicas, experiencias personales y representaciones sociales- vienen marcados por tres “niveles” de análisis de la realidad socio-histórica. Primero, echamos mano de la producción bibliográfica que han generado los estudios sobre migraciones en el espacio hispano-argentino para contemplar la evolución que han ido tomando. A partir del camino ya recorrido fijamos nuestro propio marco de análisis e interpretación utilizando las herramientas conceptuales de la teoría de espacios transnacionales. La abstracción nos permitirá poner nuestro caso de estudio en relación comparativa con otros movimientos migratorios contemporáneos Sur – Norte.

Segundo, observamos el proceso migratorio como historia narrada desde la subjetividad de la voz de sus protagonistas, atravesada por las experiencias individuales y colectivas de los migrantes y sus percepciones de lo vivido. Realizamos un seguimiento de las historias de vida, de las trayectorias migratorias que nos ofrecen en sus testimonios argentinos radicados en Madrid, interesándonos especialmente por la manera en que estos actores ponen en conexión el *aquí* con el *allá*, cómo construyen sus identidades migrantes.

Y tercero, nos ocupa el plano de las representaciones sociales que genera este proceso y que, a su vez, inciden sobre él: exploramos el universo de los imaginarios colectivos construido en torno a las migraciones, tanto en la sociedad emisora como en la receptora. Por un lado, analizamos el discurso público producido por los medios periodísticos escritos de amplia difusión acerca de la migración de argentinos hacia España, tanto en la prensa argentina como en la española. Por otro lado, nos acercamos a un conjunto de miradas sobre la migración argentina actual, pensadas y producidas desde el arte: indagamos en las interpretaciones que ofrecen cineastas que se mueven en el espacio argentino-español.

No es sólo la búsqueda de eso que los historiadores de la escuela de *Annales* denominaran “función social de la historia”¹ lo que nos lleva a establecer un diálogo entre

¹ Cuando Marc Bloch (1952: 26) y Lucien Febvre (1975: 228-229) definen la historia como “ciencia de los hombres en el tiempo”, no sólo ubican la acción de los actores en el marco de las sociedades concretas de las que forman parte (Febvre, 1975: 40-41), sino que también hacen explícita la relación dialéctica entre pasado y presente: éste es incomprendible si ignoramos el pasado, al tiempo que una explicación del pasado parte necesariamente de un conocimiento del presente (Bloch, 1952: 34-41). De la toma de conciencia de que la historia se escribe siempre desde un *aquí* y un *ahora* se deriva la búsqueda del historiador de situar su labor en el seno de la sociedad en la que se desenvuelve (Febvre, 1975: 86-87). “Es en función de sus necesidades presentes como la historia recolecta sistemáticamente, puesto que clasifica y

estos diferentes discursos; la elección de los registros tiene que ver también con el intento de aprehender los movimientos migratorios como fenómenos histórico-sociales complejos en los que intervienen factores múltiples. Entre los actores sociales que intervienen en un sistema migratorio internacional, recordemos por lo menos cinco grupos: los gobiernos del país de origen y del de destino, las sociedades civiles de ambos países y los propios migrantes (Faist, 2000: 34).

0.2. HIPÓTESIS: FORMACIÓN HISTÓRICA DE ESPACIOS TRANSNACIONALES

Como hipótesis de base para esta investigación afirmamos que en la actualidad se están haciendo visibles unos espacios sociales transnacionales, hispano-argentinos o argentino-españoles, que son fruto de migraciones anteriores y que, a su vez, influyen en los procesos migratorios de argentinos hacia España en el presente. Dicho en otras palabras, los migrantes son actores sociales de un proceso de transnacionalización desde abajo², pues establecen – de manera consciente e inconsciente- vínculos entre las sociedades de origen y destino; al mismo tiempo, sus decisiones y movimientos están condicionados por la existencia de esos espacios sociales que son tanto argentinos como españoles y que potencian la circulación de personas, bienes e ideas.

Desde la Historia del Presente³ intentamos rescatar para el debate abierto en torno al transnacionalismo migrante la evidencia de que se trata de procesos sujetos al devenir histórico. Recordando a Braudel (1979) reconocemos el tiempo lento de las estructuras como factor esencial para entender las coyunturas⁴. Es así que en nuestra investigación de la migración argentina proponemos un recorrido en el tiempo que va desde el

agrupa, los hechos pasados. Es en función de la vida como la historia interroga a la muerte. (...) Organizar el pasado en función del presente: eso es lo que podría denominarse función social de la historia” (Febvre, 1975: 245). En este sentido nos referimos al discurso histórico como trabajo crítico (Braudel, 1979: 23).

² Guarnizo y Smith (1998) enfatizan el transnacionalismo *desde abajo*, construido por migrantes y pequeños empresarios, en reacción al transnacionalismo *desde arriba*, es decir, las iniciativas transfronterizas de gobiernos y corporaciones.

³ También denominada Historia Actual o Historia Reciente. *Histoire du temps présent*, en su denominación original en francés, *Zeitgeschichte* en alemán, *contemporary history* en inglés. Acerca de este modelo historiográfico véase: Cuesta (1993), Aróstegui (2004), Soto (2004).

⁴ Braudel (1979: 62-63) define la duración social como “esos tiempos múltiples y contradictorios de la vida de los hombres, que no son únicamente la sustancia del pasado, sino también la materia de la vida social actual”. Distingue tres niveles o velocidades en la articulación de los tiempos sociales: En el nivel inmediato tenemos el tiempo corto, atento al individuo y al acontecimiento. La nueva historia económica y social se interesa por la media duración de los movimientos cíclicos. El tiempo largo concede prioridad a lo estructural, a la historia de lo que cambia muy poco y muy lentamente (Braudel, 1979: 64 y ss.).

acontecimiento mediático a la larga duración: del flujo de *huidos del corralito* a los espacios sociales y simbólicos situados entre Argentina y España, explicables en el marco de la historia de intercambios poblacionales de ida y vuelta, tanto de españoles que se han desplazado al país austral, como de migrantes desde la Argentina hacia España.

De la misma manera que Anderson (1991) define la nación como comunidad imaginada⁵, diríamos que el espacio social transnacional también es imaginado, existe en tanto que tiene un reflejo en el campo de las representaciones. Pero mientras la nación es imaginada como *limitada* por unos bordes que la separan de otras naciones y como *soberana*⁶, la comunidad transnacional actúa a través de las fronteras y pone en crisis la soberanía del Estado. La inscripción de los estudios migratorios en marcos de análisis nacionales siempre ha sido problemática, pues si la *emigración* y la *immigración* son partes de un mismo proceso, el fenómeno debería ser contemplado tanto desde el escenario de origen como desde el de destino. La mirada cosmopolita que Beck (2004) propone para repensar las ciencias sociales más allá de los límites de las perspectivas analíticas nacionales, permite reconstruir procesos históricos que afectan al devenir tanto de Argentina como de España.

0.3. ESTRUCTURA

En la primera parte presentamos un estado de la cuestión de lo investigado hasta ahora acerca de los movimientos migratorios entre España y Argentina, al tiempo que desarrollamos el marco teórico-interpretativo que guía nuestro trabajo. Aunque el objetivo de estudio específico se circunscribe a los flujos migratorios recientes de argentinos hacia España, la construcción de estos espacios hispano-argentinos es un proceso histórico que ha conocido movimientos de ida y vuelta a lo largo del tiempo. Para acercarnos a esta

⁵ “In an anthropological spirit, then, I propose the following definition of the nations: it is an imagined political community – and imagined as both inherently limited and sovereign. It is *imagined* because the members of even the smallest nation will never know most of their fellow-members, meet them or even hear of them, yet in the minds of each lives the image of their communion. (...) In fact, all communities larger than primordial villages of face-to-face contact (and perhaps even these) are imagined. Communities are to be distinguished, not by their falsity/genuineness, but by the style in which they are imagined” (Anderson, 1991: 5-6).

⁶ “The nation is imagined as *limited* because even the largest of them, encompassing perhaps a billion living human beings, has finite, if elastic, boundaries, beyond which lie other nations. No nation imagines itself coterminous with mankind. (...) It is imagined as *sovereign* because the concept was born in a age in which Enlightenment and Revolution were destroying the legitimacy of the divinely-ordained, hierarchical dynastic realm” (Anderson, 1991: 7).

dimensión temporal de los intercambios migratorios entre Argentina y España, repasamos en el capítulo primero la producción científica al respecto –tanto la que se refiere a la migración de españoles a la Argentina como la que analiza la migración de argentinos hacia España–, tratando de mostrar la evolución de los estudios a lo largo de las dos últimas décadas. ¿En qué objetivos se centran y con qué propósito? ¿Qué ámbitos de la realidad social abordan? ¿Desde qué disciplinas y planteamientos teórico-metodológicos se realizan? ¿A qué fuentes recurren? ¿Qué resultados aportan? En el capítulo segundo detallamos los ajustes que desde la disciplina histórica aplicamos a las herramientas teórico-conceptuales del paradigma de espacios transnacionales para hacerlas operativas a nuestros fines y especificamos la metodología de trabajo, refiriéndonos al uso de documentos orales y al abordaje de las representaciones sociales a través de la prensa y el cine.

La segunda parte enfoca la perspectiva subjetiva de las experiencias de los migrantes. Está dedicada a un conjunto de historias migratorias vividas por unos cuarenta argentinos emigrados entre fines de los noventa y principios del siglo veintiuno y establecidos en Madrid –al menos en el momento en que les entrevistamos entre 2002 y 2003– a cuyos testimonios tuvimos acceso a través del procedimiento de la historia oral. El propósito es averiguar cómo plantean el proyecto migratorio y cómo valoran el proceso de adaptación; cómo tejen nuevos vínculos y cómo rearticulan los antiguos, anclados en la sociedad de origen. ¿Cómo se mueven en el espacio entre Argentina y España? ¿Cómo influye la transnacionalización en el desarrollo de sus proyectos migratorios? Para profundizar en la (re)construcción de los lazos sociales y simbólicos de los migrantes argentinos en Madrid precisamos responder a interrogantes que tienen que ver con el origen y con el destino. Por un lado, ¿quiénes son los migrantes? ¿Cuál es su origen familiar y cultural? ¿Cómo vivían en Argentina y a qué se dedicaban? ¿Cómo interpretan el pasado y el presente de su país y cómo sitúan su propia trayectoria vital en este contexto? ¿Qué motivos presentan para explicar la decisión de migrar? ¿Qué factores inciden sobre la elección del destino español y madrileño? En el capítulo tercero nos referimos, entonces, a la situación previa a la experiencia migratoria: las características sociales de origen de nuestros interlocutores, sus trayectorias formativas y laborales, su percepción de la realidad en la que se desarrollaron sus vidas. Por otro lado, ¿cómo es el aterrizaje en España? ¿Cómo el proceso de adaptación social y laboral? ¿A qué condiciones de vida se enfrentan en Madrid? ¿Con quién se relacionan, en qué círculos de sociabilidad se mueven? Para indagar estas cuestiones, en el capítulo cuarto escuchamos sus voces para valorar el desarrollo de sus proyectos vitales y laborales en Madrid y, al mismo tiempo, retomamos nuestra pregunta central acerca de cómo estos migrantes articulan, a partir del proceso migratorio, sus relaciones sociales entre

origen y destino: tanto el encuentro con la nueva sociedad en que se insertan como la reestructuración de sus vínculos con la sociedad que dejaron atrás.

En la tercera parte nos acercamos al mundo de las representaciones colectivas para analizar los discursos públicos que se están construyendo, tanto en la Argentina como en España en torno al hecho migratorio que nos ocupa. ¿Cómo se hace visible a las sociedades involucradas la migración reciente de argentinos hacia España? Concretamos esta exploración en el campo periodístico y el cinematográfico. En el capítulo quinto, a través del análisis de los diarios escritos de referencia, tanto de Argentina como de España, indagamos en los discursos que los medios de comunicación de masas ofrecen a las respectivas sociedades. Partimos de la premisa de que la prensa se dirige fundamentalmente a un público lector dentro de las fronteras estatales, es decir, tiende a potenciar la mirada nacional. Por un lado, realizamos un seguimiento de las representaciones que la prensa escrita argentina –*La Nación, Clarín, Página/12*– ofrece a sus lectores acerca de la salida de argentinos al exterior, para tratar de responder a preguntas como: ¿qué tratamiento recibe? ¿Qué aspectos se tematizan? ¿Qué interpretaciones se ofrecen? ¿Qué noticias se transmiten acerca de la vida de los compatriotas en España? Por otro lado, examinamos la imagen mediática que se refleja en la prensa española de amplia difusión –*El País, El Mundo, ABC*– de la migración de argentinos hacia España: ¿Qué visión se ofrece al público español de la sociedad argentina envuelta en la crisis? ¿Qué tratamiento reciben los migrantes argentinos en un país en el que el tema de la inmigración ocupa desde hace algunos años un lugar privilegiado en la agenda pública? En el capítulo sexto, nos acercamos a las interpretaciones que sobre las migraciones argentinas recientes nos ofrecen los cineastas en un conjunto de películas recientes que son co-producciones argentino-españolas, de modo que además de constituir un ejemplo de transnacionalización de las actividades culturales, son films que se proyectan tanto en Argentina como en España. La mirada del cine ofrece, entonces, un interesante contrapunto a la mirada periodística: mientras ésta se dirige fundamentalmente a un público delimitado al ámbito nacional, los films tienen una proyección transnacional, contribuyendo a crear espacios compartidos entre las sociedades argentina y española, al menos en el consumo cultural. ¿Cómo se representan los migrantes? ¿Y sus experiencias migratorias? ¿Sus motivaciones, inquietudes, problemas? ¿Su inserción en la sociedad de acogida? ¿Sus vínculos con Argentina?

En las conclusiones retomamos los distintos registros analizados a lo largo del trabajo con la pretensión de poner en diálogo a los actores que intervienen en la interpretación del proceso migratorio abordado: sujetos migrantes, sociedad de origen, sociedad de destino, Estado argentino, Estado español, agentes mediáticos de la producción periodística, cineastas e investigadores sociales.

**PARTE I. ESTADO DE LA CUESTIÓN Y PROPUESTA TEÓRICO-
METODOLÓGICA**

CAPÍTULO 1. ESTADO DEL ARTE: IDAS Y VUELTAS ENTRE ESPAÑA Y ARGENTINA

Las migraciones internacionales son un componente estructural del sistema mundial en el que países y regiones articulan sus relaciones, en el pasado como en el presente. Cada vez es más visible y palpable que los procesos migratorios que atraviesan las fronteras estatales son parte de una revolución transnacional que está reestructurando las sociedades y las políticas a escala planetaria⁷. En respuesta a esta cosmopolitización (*Kosmopolitisierung*) de la realidad, Ulrich Beck (2004: 29 y ss.) apuesta por un giro epistemológico en el campo de las ciencias sociales, de modo que la perspectiva nacional pueda ser superada por la mirada cosmopolita, es decir por un cosmopolitismo metodológico (*methodologischer Kosmopolitismus*) que piense e indague lo social y político desde categorías incluyentes que tenga en cuenta tanto una visión como la otra (*sowohl-als-auch-Kategorien*). Siguiendo estos planteamientos, nuestra pretensión es construir una historia de la migración argentina en la que se refleje tanto la perspectiva analítica argentina como la española, una interpretación enriquecida por el diálogo entre ambas. Pero las fronteras nacionales no son los únicos obstáculos al abordaje integral del fenómeno migratorio: las barreras en la comunicación se encuentran también entre disciplinas científicas y, dentro de éstas, entre tradiciones investigadoras que tienden a considerar los distintos ámbitos temáticos como cotos cerrados. Sólo intentando atravesar estos límites será posible acercarse a la multidimensionalidad de la realidad social⁸.

Como paso previo al marco teórico-metodológico interpretativo del capítulo segundo, este primer capítulo consiste en una revisión de la bibliografía referida a migraciones entre España y Argentina. Trazamos una visión panorámica del camino que siguen estos estudios durante las tres últimas décadas hasta hoy y, al detenernos brevemente en las diferentes etapas, centramos la atención en cuáles han sido los principales interrogantes que, desde diferentes campos científicos y perspectivas nacionales, se han buscado responder en cada momento, mostrando los enfoques teóricos y herramientas metodológicas que sirven a tales planteamientos. Dedicamos un apartado al

⁷ Castles y Miller (1998: 8-9) señalan cinco tendencias generales de los movimientos migratorios transnacionales contemporáneos: globalización (cada vez más países están involucrados), aceleración del crecimiento del volumen de migrantes, diversificación de los tipos de flujos, feminización (en especial de las migraciones laborales) y politización. Esto último implica que “Domestic politics, bilateral and regional relationships and national security policies of status around the world are increasingly affected by international migration”.

⁸ Como señala Morin (1994), la complejidad de la realidad social exige que el análisis se realice desde múltiples perspectivas. Pero al mismo tiempo la búsqueda de explicaciones, hace necesaria la simplificación, que sirve a la comprensión e interpretación.

análisis de las publicaciones sobre el desplazamiento de población desde España a la Argentina, la mayoría de las cuales tratan la migración de masas, aunque también el exilio republicano. Por otro lado, ofrecemos un estado de la cuestión de los estudios que tienen por objeto la salida de argentinos hacia España, donde se diferencian dos momentos: el exilio político y la migración económica. No olvidemos, al acotar el análisis a los movimientos migratorios en este sistema bi-nacional, que los flujos de españoles y argentinos no se agotan dentro de él, sino que ambos países están involucrados en complejas redes migratorias construidas históricamente. Por ello empezamos con un breve encuadramiento de nuestro objeto de estudio en el panorama general de los estudios migratorios; su evolución en los dos ámbitos nacionales es –como veremos inmediatamente- inversa y complementaria.

1.0. EL CAMPO DE LOS ESTUDIOS MIGRATORIOS INTERNACIONALES

Si en el conjunto multidireccional de movimientos poblacionales que configuran la “era de la migración” (Castles y Miller, 1998: caps. 3-6) fuera posible aislar los intercambios entre España y Argentina, nos encontraríamos con dos grandes etapas en la historia de las migraciones contemporáneas, correspondientes a dos momentos distintos en las dinámicas estructurales en que se desenvuelven las relaciones entre ambos países⁹. La migración española a ultramar –en el caso de Argentina como destino no empieza a cobrar importancia hasta 1870, extendiéndose más allá de la década de 1930- se corresponde con la fase de internacionalización de la economía mundial vinculada a la revolución industrial; dada la importancia que adquieren los flujos laborales transnacionales se conoce como migración de masas¹⁰. Después de 1973, condicionadas por una nueva fase del desarrollo

⁹ Aunque marcadas por tenencias económicas, estas dinámicas no están exentas de factores políticos.

¹⁰ Su origen remonta a la emergencia de una economía-mundo en el siglo XVI. El desarrollo de los estados-nación europeos y su expansión colonial en el resto del mundo provocarían movimientos migratorios internacionales de diferentes tipos. Durante la etapa del colonialismo encontramos en el esclavismo y en otros tipos de migraciones forzadas como el sistema de *coolies* importantes precedentes a la migración laboral moderna. Pero sería en el siglo XIX cuando, al hilo de los procesos de industrialización de Europa Occidental, se pondría en marcha un mercado internacional de mano de obra. En la primera mitad del siglo XIX dominan los flujos desde Gran Bretaña hacia América del Norte. Desde mediados del XIX y hasta la primera guerra mundial la mayoría de los migrantes transoceánicos proceden de Italia, España y Europa del Este, regiones que se incorporan más tardíamente a la industrialización (Castles y Miller, 1997: 47-61). Se calcula que entre 1815 y 1930 sesenta millones de personas abandonaron Europa; de ellos, treinta y tres se dirigieron hacia los Estados Unidos y seis millones a la Argentina (Baines, 1995: 1). Solimano (2003: 9) pone en relación el ciclo de desarrollo económico con la migración internacional: habla de una primera ola de globalización (iniciada en 1870 e interrumpida por la Primera Guerra Mundial) en que Argentina se inserta en el mercado internacional de economía primario-exportadora. Uno

capitalista definida como globalización de la economía de mercado¹¹, las migraciones internacionales habrían entrado en una nueva dimensión; una de sus características son los flujos Sur – Norte, es decir, desde países de la periferia hacia el centro del sistema mundial (Castles y Miller, 1998). A pesar de que España ingresa tardíamente en el grupo de naciones receptoras de migrantes económicos procedentes del Sur, los desplazamientos desde países del Cono Sur (Argentina, Chile, Uruguay) ya cobran importancia con los exilios políticos de las dictaduras del setenta.

Veamos cuáles son, dentro de este marco, los escenarios históricos y científicos que configuran los dos polos del fenómeno migratorio que nos ocupa. España y Argentina comparten una red de interconexiones, pero al mismo tiempo forman parte, por separado, de otras redes que las involucran en diversos sistemas migratorios.

1.0.1. ESPAÑA: VIENEN DEL SUR¹²

En la dinámica migratoria internacional España básicamente ha jugado, desde la época colonial, el rol de país expulsor de población¹³. La colonización se dirigió fundamentalmente hacia América, y se calcula que durante los tres siglos de dominación tres cuartos de millón de españoles cruzaron el Atlántico para asentarse al otro lado (Sánchez Albornoz, 1988a: 14). Los procesos de Independencia en las primeras décadas del siglo XIX suponen una restricción de los flujos, que, por un tiempo, se dirigen principalmente a Cuba y Puerto Rico, pues aún se encuentran bajo dominio colonial. Hacia mediados del siglo, sin embargo, se abre un nuevo ciclo migratorio, en un marco en el que la estructura económica española sigue siendo agraria, a pesar de una incipiente participación en el proceso de industrialización. Entre 1860 y 1930 migraron cinco millones

de los factores del rápido crecimiento económico de la Argentina en esos años sería, junto a la entrada de capitales extranjeros, especialmente británicos, que posibilitaron la construcción de una infraestructura ferroviaria, de puertos y carreteras, la llegada de mano de obra procedente de Europa.

¹¹ Castells (2001: 136-137) distingue la economía global como una realidad nueva frente a la economía mundial: mientras ésta se caracteriza por la acumulación de capital en todo el mundo, en la globalización el trabajo también se mundializa: es una “economía cuyos componentes nucleares tienen la capacidad institucional, organizativa y tecnológica de funcionar como una unidad en tiempo real, o en un tiempo establecido, a escala planetaria.” Esta reestructuración del orden mundial se intensifica con la hegemonía política e ideológica del capitalismo tras el fin de la guerra fría.

¹² “Vienen del Sur” es el título de una canción de Víctor Manuel San José (*Cada uno es como es*, 1999).

¹³ Para un panorama general de la inserción de España en el contexto de las migraciones mundiales véase Colectivo Ioé (1999: cap. II).

y medio de españoles, con destino, por un lado, África del Norte (Argelia y Marruecos) y, por otro, América Latina (en primer lugar Argentina y Cuba, en segundo Uruguay, Puerto Rico y Brasil) (Yáñez, 1989: 467).

Yáñez traza una perspectiva panorámica de las migraciones de españoles a América distinguiendo tres periodos, cada uno de los cuales responde a contextos históricos específicos¹⁴. Con esto nos ofrece una visión de conjunto que incide en la importancia de los mercados de trabajo de los países receptores y en las características de la organización económica internacional para entender los diferentes tipos de migración. A su vez, cada uno de ellos se corresponde con determinadas políticas migratorias. Tenemos así una etapa de emigración “temprana” (1830-1880), originaria sobre todo del Norte de España (especialmente Cataluña, aunque también Galicia, País Vasco, Asturias y Santander) y de las Islas Canarias. La migración peninsular, con destinos como Cuba y Puerto Rico, está formada por comerciantes que encuentran en la economía de plantación azucarera una posibilidad de expansión; la emigración canaria, en cambio, por colonos que buscan nuevas tierras para el cultivo en destinos como Cuba, Uruguay y Venezuela (Yáñez, 1999: 46 y ss.). La época de la emigración “masiva” (1880-1930) es el momento de la segunda revolución industrial, cuando el incremento del consumo de los países industrializados conduce a una mayor demanda de productos agrícolas; en consecuencia el mercado de trabajo americano demanda mano de obra (Yáñez, 1999: 54). La Gran Depresión, la Guerra Civil española y la Segunda Guerra Mundial interrumpen y casi paralizan el flujo migratorio entre España y América. Hay que señalar que, aunque comparado con los volúmenes que generó la migración de masas, el fenómeno del exilio republicano español es modesto, su impacto cultural y social, en especial en algunos países como México es considerable, con lo que se ha constituido en un campo de análisis historiográfico específico¹⁵. El final de la contienda marca la reanudación de los flujos de salida: coincidiendo con una política migratoria aperturista por parte del régimen franquista, las migraciones transatlánticas de españoles vuelven a incrementarse. Se inicia así una oleada de emigración “selectiva” (1946-1966), dirigida sobre todo a Argentina y Venezuela y, en menor medida Brasil y Uruguay. El perfil característico pasa a ser el de los obreros industriales, en relación con la política de industrialización mediante sustitución de importaciones que demanda mano de obra especializada (Yáñez, 1999: 60; Palazón, 2006: 139-140). Mediados los sesentas, la

¹⁴ Lo relevante es que “todos los emigrantes debieron integrarse a un mercado de trabajo que tenía características propias, definidas por los niveles de desarrollo tecnológico de la economía internacional y la estructura económica de las regiones de origen y de destino, y unas reglas formales e informales que se desprendían de los arreglos institucionales que ordenaban los comportamientos económicos” (Yáñez, 1999: 44).

¹⁵ Citamos sólo algunos trabajos: Sánchez Albornoz (1991), Pla (1999), Pérez Guerrero (2002, 2003).

migración hacia América entra en crisis y sólo en la década de los noventa se puede observar una cierta reavivación de la corriente de españoles hacia América: se trata de la migración de profesionales altamente capacitados que acompañan a las inversiones españolas en los países americanos (Yáñez, 1999: 70).

Volviendo a 1946, en el marco de la reconstrucción de Europa Occidental después de la Segunda Guerra Mundial, más de dos millones y medio de españoles –dos millones de ellos entre 1960 y 1973- se desplazan al norte de los Pirineos para incorporarse en calidad de *Gastarbeiter* a los mercados de trabajo de países como Francia, Alemania y Suiza, que, dado su acelerado crecimiento económico, demandan grandes contingentes de mano de obra barata (Vilar Ramírez, 2000: 130-159). Si bien estos movimientos fueron planteados como esencialmente temporales –y a ello contribuyeron los gobiernos que los regularon- con el paso del tiempo en parte se convirtieron en duraderos. La crisis económica de los setentas marca el declive de esta presencia y hace visible los flujos de retorno. Paralelamente, España comienza a recibir contingentes de migrantes jubilados procedentes de Europa (Alemania, Gran Bretaña, etc.) que buscan en las zonas costeras un lugar de descanso al sol (Colectivo Ioé, 1999: 69 y ss.).

La transformación durante los años ochenta a país receptor de migrantes¹⁶ coincide con la subida tardía de España al tren del progreso: con la etapa de institucionalización democrática, de ingreso de España en el Occidente desarrollado (la entonces Comunidad Económica Europea) y de crecimiento económico basado sobre todo en inversiones extranjeras (Colectivo Ioé, 1999: 59).

El extraordinario auge que en los últimos años han experimentado los estudios migratorios en España, coincide con la instalación en la agenda pública de la cuestión de “la inmigración” *económica*, es decir, de personas arribadas desde países menos desarrollados con el deseo de establecerse temporal o permanentemente en el Norte¹⁷. Motivada por la demanda inicial de organizaciones de carácter social¹⁸, la necesidad de investigaciones sobre el fenómeno migratorio adquiere rápidamente una dimensión política¹⁹. La toma de

¹⁶ En la dinámica migratoria española el año 1985 supone un punto de inflexión, pues por primera vez las entradas de personas sobrepasan las salidas (Muñoz-Pérez y Izquierdo, 1992: 15-60).

¹⁷ “Cuando el “Tercer Mundo” no puede mantenerse ya en un remoto “allá” sino que empieza a aparecer “aquí”; cuando el choque entre culturas, historias, religiones y lenguas diferentes ya no ocurre en la periferia (...), sino que irrumpe en el centro de nuestra vida cotidiana, en las ciudades y cultura del llamado “Primer” mundo o mundo “desarrollado”, entonces, quizá, podemos empezar a hablar de una interrupción significativa del sentir anterior de nuestras vidas, culturas, lenguas, y de nuestro futuros” (Chambers, 1994: 14).

¹⁸ Tal es el caso del primer estudio sobre inmigración en España que Cáritas encargó al Colectivo Ioé (1987).

¹⁹ De hecho, la primer Ley de Extranjería data ya del año 1985, precediendo a la entrada de España en la entonces CEE: Ley Orgánica 7/1985, de 1 de julio, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España (vigente hasta 01-02-2000).

conciencia de que *el Sur también existe*²⁰, no implica automáticamente un acercamiento que permita entenderlo en su multidimensionalidad. Es más bien la aspiración a saber cómo actuar social y políticamente frente a una llegada de nuevos moradores que se concibe problemática, la que condiciona la orientación y financiación del grueso de los estudios, a pesar de estar realizados desde múltiples enfoques disciplinares²¹, hacia aspectos relacionados con la *immigración*: es decir, se vienen centrando en aquellas cuestiones que se entiende afectan de un modo más directo a la sociedad de acogida.

A partir de 1997 se produce un crecimiento sin precedentes de los flujos de inmigración. La década transcurrida desde entonces ha sido de expansión económica y aumento de las oportunidades de empleo, en un contexto de baja natalidad y envejecimiento poblacional (Colectivo Ioé, 2005: 32-47). Como señala el Colectivo Ioé (2005: apdo. 5), la principal novedad para el periodo 1997-2004 es el gran crecimiento de la inmigración procedente de fuera de la Unión Europea, es decir, del mundo “menos desarrollado”, que a principios de 2005 alcanza un volumen total de casi tres millones de personas. Esta migración extra-comunitaria viene a estar configurada en tres grupos: latinoamericanos (en los puestos más destacados se encuentran ecuatorianos y colombianos; seguidos por los argentinos), europeos del Este (entre quienes destacan los rumanos) y marroquíes.

Desde la perspectiva de la región de América Latina y el Caribe, podemos resaltar para los años noventa la emergencia de nuevos destinos extrarregionales: aunque Estados Unidos sigue recibiendo los principales flujos, Europa (en especial España) y Japón se convierten en polos de atracción (Martínez Pizarro, 2004: 226; Pellegrino, 2004: 20-28)²². En el incremento del peso latinoamericano en el conjunto de la población extranjera censada en España, se denota un aumento especial de los argentinos entre principios de los ochenta y 1994 (Palazón, 1996: 185-187)²³. Pero si a principios de los noventa todavía la

²⁰ “El Sur también existe” es el título de un poema del escritor uruguayo Mario Benedetti, musicalizado por el cantautor catalán Joan Manuel Serrat (*El Sur también existe*, 1985). La penetración de la periferia en el centro, la presencia de migrantes *pobres* en las sociedades desarrolladas forma parte del proceso que apunta Beck (2004: 8) de toma de conciencia de que los riesgos de nuestras sociedades son globales, en definitiva, que la realidad es cosmopolita.

²¹ El Colectivo Ioé (2002: 28-34) distingue entre enfoques generales (jurídico, demográfico, de problemáticas sociales, transnacional) y sectoriales (cultural, educacional, actitudes de los autóctonos hacia los extranjeros, ocupacional, vivienda, salud, redes étnicas y asociacionismo, colectivos particulares). Finalmente, señalan una serie de nuevas aportaciones con un carácter transversal (desde dentro, perspectiva de género, perspectiva ideológica de los medios de comunicación, ciudadanía y nacionalidad, perspectiva transnacional).

²² España se convierte en segundo destino de la emigración regional, con 840 mil migrantes, siendo casi la mitad ecuatorianos y colombianos (Martínez Pizarro, 2004: 231).

²³ Entre las motivaciones del flujo migratorio latinoamericano hacia España menciona causas relacionadas con los países de origen (empeoramiento de la situación socio-económica, persecución política, difícil salida profesional para graduados), pero también factores de los países de destino (endurecimiento de la

presencia latinoamericana estaba encabezada por los migrantes procedentes de Argentina, hacia mediados cobran importancia numérica los provenientes de República Dominicana y Perú, y al comenzar el nuevo siglo los primeros colectivos latinoamericanos residentes en España vienen desde Ecuador y Colombia²⁴.

1.0.2. ARGENTINA, DEL CRISOL AL ÉXODO

Los estudios migratorios internacionales en la Argentina vienen marcados por la doble condición de la República como receptora y, al mismo tiempo, expulsora de población en su historia pasada y presente (Lattes, 1986; Esteban, 2003). Veamos, sintéticamente, cómo se articulan los principales subcampos que investigan la dinámica migratoria argentina: por un lado, las migraciones europeas masivas hacia la Argentina y las procedentes de países limítrofes; por otro las salidas de argentinos al exterior: drenaje de cerebros, exilios políticos y migraciones económicas²⁵. El análisis de cada uno de estos flujos se inserta en tradiciones investigadoras diferenciadas, si bien existen algunos canales de comunicación entre unas y otras.

La representación de la Argentina en el imaginario colectivo nacional como “país de inmigrantes” remonta al periodo 1880-1930 de recepción masiva de nuevos moradores, viniendo a resaltar su carácter “europeo”, puesto que entonces los migrantes arribaban mayoritariamente desde el Viejo Continente. Este mito fundacional de la Nación Argentina alcanza hasta la actualidad, cuando hace ya medio siglo que el flujo de europeos ha dejado de ser significativo y, en su lugar, llegan migrantes procedentes de países limítrofes²⁶. La imagen de tierra en la que los europeos pudieron hacer realidad su sueño americano sigue

política migratoria de los Estados Unidos, situación de España), así como la migración por reagrupación familiar (Palazón, 1996: 187-188).

²⁴ Más detalles acerca de la presencia latinoamericana en la España actual véase en: Esteban (2004).

²⁵ En el recorrido que realiza Solimano (2003: 20 y ss.) por la historia económica y política de Argentina en los últimos 130 años, establece, a partir del análisis econométrico de diferentes variables que pone en relación los flujos migratorios hacia y desde Argentina, tres periodos: hasta 1929 es la época de grandes flujos inmigratorios netos, procedentes mayoritariamente de Europa; el periodo 1929-1960 se caracteriza por la ralentización de los flujos inmigratorios; a partir de 1960 se inicia una etapa caracterizada por una doble dinámica: por un lado, la inmigración europea es reemplazada por la inmigración desde países vecinos y, por otro, se inicia un flujo emigratorio de profesionales, científicos e intelectuales, provocado por la combinación de declive económico, inestabilidad política y regímenes autoritarios.

²⁶ Gavazzo (2007-2008) muestra cómo bolivianos, paraguayos y chilenos son excluidos de la construcción imaginaria de la nación, que sigue anclada en el pasado europeo.

identificando a la sociedad argentina²⁷, si bien a partir de la crisis de 2001 comienza a imponerse la comprensión de que este mito pertenece al pasado. Paralelamente, a lo largo de la segunda mitad del siglo XX la salida de argentinos al exterior, que comienza como fenómeno apenas visible, se va convirtiendo en estructural (Graciarena, 1986: xvi). Pero hasta la huida provocada por la hecatombe del *corralito*, calificada por algunos como éxodo, no entra en crisis la construcción mítica de la Argentina como “sociedad aluvial”. En cierto sentido la direccionalidad de los flujos actuales, con Europa como principal destino, significan una inversión de la construcción imaginaria de las relaciones entre Argentina y el continente europeo.

Lo cierto es que la “inmigración masiva” terminaría reconfigurando no sólo la estructura demográfica sino también el panorama social y cultural de la Nación. Así lo entendía la escuela sociológica e historiográfica liderada por Gino Germani y José Luis Romero, que influenciados por el paradigma funcionalista, marcan durante los sesentas y setentas la manera de acercarse a la migración interpretada como parte sustantiva de la historia de la Argentina contemporánea, en tanto que es uno de los elementos que explican su proceso de modernización²⁸. La política de la elite oligárquica liberal de la organización nacional de “poblar el desierto”, habría formado parte de un plan de transformación de la sociedad argentina, de modo que la vieja estructura heredada de la sociedad colonial pudiera ser sustituida por un modelo de sociedad moderna, inspirada en los países avanzados de Europa y en los Estados Unidos (Germani, 1966: 179 y ss.²⁹).

La transformación social de la Argentina es analizada en diferentes dimensiones. El impacto demográfico resulta evidente: de poco más de 1,7 millones de habitantes en 1869

²⁷ Como ejemplo sirva el tomo editado por el gobierno y prologado por el entonces presidente de la Nación, Carlos Saúl Menem (Insausti, 1998).

²⁸ “La Argentina contemporánea no podría ser comprendida sin un análisis detenido de la inmigración masiva. En primer lugar, ésta de halla vinculada, como parte integrante y fundamental, al proceso que transformó, desde mediados del siglo pasado, la sociedad argentina, dotada de una estructura vinculada todavía a las formas tradicionales, en una nación moderna; en segundo lugar, la intensidad y el volumen de la inmigración, en relación con la población nativa residente, fue tal, que en un sentido no metafórico podría hablarse de una renovación sustancia de la población del país, en particular en las zonas de mayor significación económica, social y política” (Germani, 1966: 179).

²⁹ “Se trató, para decirlo en términos contemporáneos, de promover el desarrollo del país y para ello se formuló lo que podríamos denominar un verdadero *plan* basado en tres fundamentos: (1) inmigración masiva; (2) educación universal y obligatoria; (3) importación de capitales y desarrollo de formas de producción modernas con la creación de una agricultura, una ganadería y una industria, y con la implantación de una red adecuada de transportes” (Germani, 1966: 180). En ese proyecto de desarrollo el objeto de la colonización era la modificación de la composición de la población mediante una “regeneración de razas”: Germani (1965: 215) señala que en la época esta transformación era percibida como cambio “racial” y no como efecto de transición de una estructura social a otra”: se hablaba de “traer la Europa a América” y de “europeizar la población del interior”, de “colonizar” y de “asegurar el arraigo a la tierra de los inmigrantes europeos”. Aunque la atención originariamente se había fijado en europeos del Norte, supuestos portadores de esos rasgos de modernidad, llegaron principalmente italianos y españoles.

la Argentina pasa a tener una población de más de 20 millones en 1959 (Germani, 1966: 185). En cuanto a la composición por países de origen, casi la mitad de los migrantes llegados de Europa son italianos y una tercera parte españoles. De los restantes los más numerosos son los polacos, seguidos por rusos, franceses y alemanes (Germani, 1966: 183-184). Relativo al papel en la expansión económica argentina, Beyhaut *et al.* (1965: 93-94, 113) señalan que el proyecto de colonización de la joven república fracasó porque la búsqueda de mano de obra para la producción masiva de productos agrícolas y ganaderos no fue acompañada de una política de otorgamiento de propiedad de la tierra, sino que se mantuvo y reforzó la propiedad latifundista controlada por la oligarquía terrateniente. La proletarización empuja a los migrantes a abandonar el campo rumbo a las ciudades, contribuyendo de manera sustantiva a su crecimiento, al surgimiento de una industria y a la transformación de la estructura social urbana. Los extranjeros se ubicarían preferentemente en los nuevos estratos que iban surgiendo del desarrollo económico: la clase media en expansión y el nuevo proletariado urbano industrial (Germani, 1966: 194-195). Según Germani (1966: 200-201) se habría producido, no una asimilación de los migrantes a la población nativa, sino la *virtual desaparición* del tipo social preexistente y de la estructura tradicional, emergiendo en su lugar un tipo nuevo, lo que supondría un impulso poderoso a la modernización de las estructuras sociales³⁰. Igualmente, habrían participado significativamente en el campo de la cultura superior (Germani, 1966: 207).

Finalmente, a pesar de los esfuerzos por parte del Estado para atraer población³¹ y de las facilidades legales para obtener la nacionalidad argentina después de dos años de residencia, Germani y otros autores (Cornblit *et al.*, 1965: 29; Germani, 1966: 203-205) coinciden en remarcar la escasa integración de los nuevos moradores en las estructuras políticas³². En el proceso de aculturación se podrían distinguir dos etapas, en función del grado de participación en asociaciones étnicas. Durante el periodo de inmigración masiva (hasta 1930) se habrían agrupado en entidades (asistenciales, de protección, recreación y educación) estratificadas en función del origen nacional o regional, dando lugar a una estructura *pluralista*, formada por “una serie de segmentos yuxtapuestos, cada uno de los

³⁰ En síntesis, Germani (1966: 209-210) interpreta la inmigración en términos de un proceso de asimilación que habría conducido, a lo largo de más de seis décadas, a la *fusión* de los distintos componentes argentinos y extranjeros en una unidad nacional relativamente integrada. No se trataría de una asimilación de los inmigrantes a la cultura argentina preexistente, sino de una sincretismo que originó un tipo cultural nuevo, en realidad todavía poco consolidado y cuyos portadores serían los hijos de los inmigrantes y sus descendientes.

³¹ En la Argentina aluvial no había restricciones legales a la llegada de población, al contrario: el Gobierno concibe la política migratoria como un instrumento para construir la nación (Devoto, 1989).

³² La elite política liberal, cuyo propósito era justamente dar una estabilidad al orden democrático, denuncian la escasa participación de los inmigrantes en el terreno de la política: especialmente la inmigración italiana llegó a ser vista como una amenaza a la integridad nacional (Germani, 1966: 203).

cuales reclamaba la adhesión y lealtad de sus integrantes” (Germani, 1966: 206). Es decir, una situación de segregación étnica que constituiría un factor negativo para la integración en la sociedad nacional. En el periodo posterior, en el que prácticamente no hubo flujos de llegada (hasta 1947), las asociaciones por un lado habrían ido teniendo un alcance más limitado (por ejemplo para mantener vivas tradiciones culturales de los países o regiones de origen), y por otro habrían comenzado a tener la función de “intermediarios entre los grupos inmigrantes y la sociedad nacional” (Germani, 1966: 208)³³.

Cortés Conde (1979: 240 y ss.), desde la historia económica, enfatiza en la relación entre migración y mercado de trabajo. Sostiene que antes que la crisis agraria en los países de origen (analiza, particularmente, el caso de la inmigración desde Italia), o factores que, como la seguridad jurídica, la vigencia de un estado de derecho o la afinidad cultural, pueden haber influido en la elección del destino, la migración de masas se explica fundamentalmente por un importante diferencial de ingresos entre el país receptor y el país de origen, lo que habría significado ventajas económicas para quienes decidieron emprender el proyecto: una mayor capacidad para adquirir bienes. La clave es que los ingresos en el país de radicación debían ser mayores en relación con los patrones de consumo acostumbrados en el país de origen, permitiendo ahorrar. Dentro de este esquema el ahorro cumple dos funciones esenciales: por un lado se traduce en inversiones y adquisición de bienes en el país de radicación, mejorándose también la posición en la sociedad (o retornar con capital al país de origen); por otro, permite enviar remesas a los familiares que no han migrado, compensando su déficit de ingresos o facilitando los costos de transporte para que también pudieran trasladarse al nuevo país³⁴.

³³ Como más adelante nos ocupará la relación entre modos de integración con la sociedad receptora y el mantenimiento de vínculos con la sociedad de origen, habría que remarcar que Germani (1966: 209) establece una correspondencia entre “el grado de *aculturación* de los inmigrantes, su *identificación con el nuevo país* y la *perdida de la identificación anterior*”.

³⁴ “Para aquellos que se habían quedado, el recibir estos envíos de dinero indicaba que quien había emigrado tuvo éxito. Este fue un testimonio mucho más veraz que cualquier otro, la correspondencia de los familiares y amigos, la propaganda, etc., e influía en un nuevo impulso a emigrar no sólo alentando las expectativas sino por la mayor facilidad debido (cuando la emigración no era subsidiada) a los fondos recibidos para pagar los pasajes. Para el nuevo inmigrante, entonces, los diferenciales de ingresos eran también mayores puesto que no debían absorber los costos de transporte” (Cortés Conde, 1979: 243). El panorama que traza Solimano (2003: 20 y ss.) apunta en este mismo sentido. Sus estimaciones para el periodo 1900-1929 indican el nivel de ingresos *per capita* en Argentina era significativamente más elevado que en los países de los cuales arriban los inmigrantes, especialmente Italia (38 %) y España (33 %). Pero en la segunda mitad del siglo XX, Italia (en los sesentas) y España (en los setentas), alcanzan y sobrepasan el nivel de vida de Argentina. En la década de los treinta, Argentina adoptó una estrategia de desarrollo hacia adentro caracterizada por la industrialización sustitutiva de importaciones. Se inicia una etapa de declive económico relacionado con la caída de las exportaciones en el sector primario y la escasez de divisas. Esta situación viene a frenar el flujo de inmigración europea, que en la segunda mitad de los cincuentas cesa por completo.

Es la historiografía social norteamericana, con autores como Samuel Baily³⁵, la que introduce una nueva perspectiva de análisis al partir del reconocimiento de la existencia del pluralismo cultural en la sociedad argentina, dando lugar a un debate en torno a sociedad acrisolada *versus* sociedad plural que se abre paso en los años ochenta y permanece en los noventa. La vieja cuestión de la participación política de los migrantes se centra ahora en el análisis del asociacionismo étnico, articulándose en torno a la relación entre instituciones e identidades étnicas y de clase (Devoto y Otero, 2003: 187 y ss.)³⁶. Además del recurso al concepto de cadena migratoria y a los análisis de redes migratorias, que vienen a enfatizar en los elementos de continuidad entre origen y destino, en la primera mitad de la década de los noventa se generaliza la utilización de tres indicadores para medir el grado de asimilación: los enlaces matrimoniales, los patrones residenciales y la participación en asociaciones voluntarias (Devoto y Otero, 2003: 191 y ss.). De esta manera se fue poniendo atención en las diferencias en la integración entre colectivos nacionales o étnicos y se empiezan a rescatar elementos relacionados con la persistencia de identidades que vinculan a los migrantes al país de origen³⁷. Es así que mientras que la escuela de Germani había fijado su atención en las características de Argentina como sociedad receptora (quedando invisibles e inexplicadas las limitaciones en el proceso de asimilación y la persistencia de identidades étnicas), más de un siglo después de que se iniciara la migración de masas, la historiografía argentina comienza a interesarse por las especificidades de los grupos nacionales y/o étnicos, y por los lugares de procedencia de los migrantes que poblaron el país³⁸. Hasta entonces, los italianos habían sido los más estudiados, no sólo por ser los más numerosos³⁹, sino también por su significación socio-cultural, de modo que prácticamente

³⁵ Ya en los años setenta Baily (1967; 1999) había discutido las posiciones de Germani, enfatizando en la cuestión de la movilidad social; introdujo, además, la perspectiva comparativa con los Estados Unidos.

³⁶ Di Tella (1989), por ejemplo, al volver sobre las repercusiones de la inmigración sobre el sistema político argentino, resalta ahora la participación en canales alternativos, culturales o corporativos.

³⁷ Armus (1986: 433) señala acerca de esta nueva historiografía: “Quizás forzando una síntesis se puede hablar de un conjunto de estudios que propusieron dejar de lado la inmigración masiva para empezar a referirse a los inmigrantes y a sus comunidades. De alguna manera un tímido enfoque antropológico y cultural comenzó a hacerse un lugar en la historiografía. Con todo, estos cambios están insinuados y actualmente tres parecen ser los enfoques dominantes. El primero, que continúa en la lectura general del fenómeno, da cuenta de trabajos donde la inmigración es uno de los temas de apoyo o referencia de problemas pertinentes a la historia económica, de las mentalidades, social, cultural o demográfica. El segundo resulta de aquellos estudios donde la inmigración, en general, es objeto de análisis específicos. Y el tercero, que refiere a exámenes generales o partes de la experiencia de ciertas comunidades.”

³⁸ La editorial Biblos, de Buenos Aires, tiene actualmente en su catálogo una colección titulada “La Argentina Plural” y que viene editando estudios, individuales o colectivos, sobre diferentes colectivos de inmigrantes arribados a la Argentina durante la época de la migración de masas, así como sus repercusiones hasta la actualidad. Hasta la fecha tienen publicados ocho títulos: Devoto y Rosoli (eds., 2000), Fernández y Moya (eds., 1999), Núñez (ed., 2001), Bjerg (2001), Da Orden (2004), Devoto (2006), Bernasconi y Frid (2006), F. Cortés Conde (2007).

³⁹ Entre 1861 y 1920 arriban a Argentina más de dos millones de italianos (Baily, 1999: 54). El trabajo de referencia es el editado por Devoto y Rosoli (2000, 1ª ed., 1985).

eran identificados con el conjunto de los migrantes. Los movimientos migratorios tampoco habían interesado a las historiografías nacionales de origen⁴⁰, pero ahora se ponen en marcha distintas investigaciones, lo que en el caso español –sobre el que volveremos en un apartado específico– está vinculado con las celebraciones del Quinto Centenario del Descubrimiento de América.

Desde la segunda mitad de los cincuenta Argentina deja de recibir flujos significativos de migración europea y, en su lugar, comienzan a crecer desde los sesenta los provenientes de países vecinos, principalmente Bolivia, Paraguay y Chile (y en menor medida Uruguay y Brasil)⁴¹. Balán da cuenta de los flujos laborales entre países del Cono Sur en términos de sistema migratorio, constituido históricamente y cuyo corazón es Argentina, hacia donde se dirigen los migrantes procedentes de Bolivia, Paraguay, Chile y Uruguay⁴². Oteiza y Aruj (1997a) denuncian, de mano del análisis de la prensa escrita a principio de los noventa, un doble discurso gubernamental que, junto a una idealización de las virtudes de los migrantes europeos, supuestamente superiores, muestra rasgos marcadamente xenófobos contra los migrantes de países vecinos, imponiendo en el debate público actitudes discriminatorias. Por su parte, Novick (1997, 2004) realiza un recorrido histórico por la Argentina moderna, poniendo en relación políticas migratorias con las estrategias gubernamentales de desarrollo de cada momento.

Paralelamente a la transformación de los flujos migratorios hacia la Argentina, comienza a cobrar importancia la salida de argentinos al exterior, al principio de manera selectiva⁴³: los sesentas y setentas están marcados por la preocupación en el medio académico argentino ante un fenómeno que se comienza a visualizar hacia mediados de los cincuenta y que en las décadas sucesivas no deja de crecer: el drenaje de cerebros⁴⁴.

⁴⁰ Los migrantes son vistos un sujeto social cuya historia no pertenece al país de origen (Devoto, 1993: 444-445).

⁴¹ Lattes *et al.* (2003: 77-78) muestran cómo en el paso de la década del cincuenta al sesenta, el flujo de inmigrantes legales en la Argentina pasa de una composición predominantemente europea a otra formada por personas procedentes de naciones limítrofes. Una visión de conjunto puede consultarse en: Tenencia (2003).

⁴² En la constitución de este sistema migratorio considera tanto la incidencia de las causas económicas, como las redes sociales y las, frecuentemente contradictorias, políticas migratorias (Balán, 1992).

⁴³ Lattes *et al.* (2003: 76) matizan que la emigración de argentinos venía ocurriendo ya antes de la segunda posguerra, al menos desde principios del siglo XX: principalmente esposas e hijos de extranjeros que los acompañaban en su retorno a sus países de origen.

⁴⁴ “Se refiere a la migración internacional cuantitativamente numerosa de personas con alta calificación educacional y proviene del inglés (*brain drain*), del cual ha sido traducida a diversas lenguas. Por “cerebros” o talentos se entiende, en el contexto de esta denominación, a las personas que poseen altas calificaciones intelectuales, tales como científicos de las ciencias sociales o naturales, universitarios graduados en humanidades, tecnólogos profesionales de nivel universitario, escritores y artistas y otros creadores de similar nivel” (Oteiza, 1996: 101). Véase también Portes (1976).

Después de algunos trabajos pioneros (Horowitz, 1962; Houssay, 1966), los de Enrique Oteiza (1965, 1965a, 1966, 1969, 1969a, 1970-1971) son los más destacables, tanto por la larga dedicación al particular como por el esfuerzo de sistematización teórica y de búsqueda de soluciones. Argumenta que el drenaje de cerebros implica un elevado coste social para el país de origen que ha invertido en la formación universitaria de esos ingenieros y demás profesionales, científicos y técnicos, cuyos conocimientos no se van a poder capitalizar para que contribuyan al proceso de desarrollo económico. Son, en cambio, las sociedades industrialmente avanzadas las que se benefician de los recursos humanos de alto nivel, que buscan activamente atraerlos mediante políticas inmigratorias selectivas (Oteiza, 1965). Por lo tanto, el fenómeno *brain drain* formaría parte de un sistema complejo de relaciones entre países industrialmente avanzados y otros menos desarrollados⁴⁵. Dentro de este sistema estratificado internacionalmente existiría una diferencia de una serie de factores a favor del país de destino, otorgándole capacidad de atracción y selección. Oteiza (1970-1971: 434-435) propone una estrategia de análisis empírico que descompone este “diferencial de preferencia” a favor de los países avanzados en cuatro factores: diferencial de ingreso, diferencial de apoyo logístico, diferencial de reconocimiento profesional y un diferencial residual (que incluye diferencias de situación política, universitaria, prestigio social de la profesión, niveles de represión, etc.). Sito (1968) establece dos tipos de determinantes para explicar la migración de científicos argentinos -sociales y organizacionales- interpretando que hay una tensión estructural entre un elevado número de egresados y una economía estancada que no genera suficientes oportunidades para su absorción⁴⁶. Slemenson *et al.* (1970) enfocan el tema vinculándolo con la realidad política de la dictadura de Onganía durante la cual la represión se focaliza en el ámbito universitario⁴⁷. Portes (1973) introduce la dimensión subjetiva o psico-social del fenómeno⁴⁸. Pallma (1974) indaga en las

⁴⁵ “Las migraciones de este tipo están relacionadas con una división internacional del trabajo y un tipo de intercambio de características asimétricas. En efecto, para un par de países entre los que opera el fenómeno del ‘brain drain’, el país de origen del flujo migratorio –menos desarrollado- proporciona al país de destino recursos humanos calificados en los que ha efectuado una inversión educacional importante, sin obtener compensación alguna. Por otra parte, el país de destino de dichos migrantes –más desarrollado- los incorpora a su proceso de producción de bienes y servicios, y en particular al de generación de conocimientos científicos y tecnológicos, factor dinámico por excelencia en su expansión económica en general e industrial en particular, tanto doméstica como internacional. Dichos conocimientos constituyen, en forma de ‘tecnología’, materia exportable, y los beneficios que generan para el país avanzado se multiplican al combinarse con el capital y el ‘management’ en inversiones directas de alta rentabilidad” (Oteiza, 1970-1971: 434-435).

⁴⁶ Sobre esta base, Sito y Stuhlman (1968) analizan la percepción que tienen los científicos del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de su situación.

⁴⁷ Analizan la emigración a países latinoamericanos de docentes e investigadores de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires en el contexto de la crisis político-universitaria que se produce en 1966 con la dictadura de Onganía.

⁴⁸ Se basa en la realización de entrevistas a médicos en el Gran Buenos Aires en 1972/73, tanto a aquellos que barajan un proyecto migratorio como a otros que no.

motivaciones de profesionales que salieron a estudiar al exterior (Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia y Alemania, principalmente) para volver a radicarse en el país de origen⁴⁹. Solimano (2003) busca en el análisis del ciclo migratorio en el tiempo una explicación entre las causas políticas y económicas⁵⁰.

Recientemente, en un contexto social en el que la emigración ha dejado de ser tan selectiva y es puesta en relación con la situación de crisis generalizada, algunos estudios retoman la cuestión del drenaje de cerebros, unos ante la preocupación de las implicancias que para el desarrollo argentino tiene la sangría de recursos humanos altamente capacitados (Albornoz *et al.*, 2002; Albornoz *et al.* 2002a, Suárez 2004), otros señalando los aportes que los científicos argentinos en el exterior pueden realizar a las empresas argentinas (Nemirovsky y Yoguel, 2003; Yoguel *et al.*, 2004). Esta última perspectiva vendría a sustituir el debate en torno al drenaje de cerebros por propuestas que estimulan la circulación (“brain circulation”) y el intercambio de cerebros (“brain exchange”), entendiendo a los migrantes como nexos entre las redes locales y globales del conocimiento (Pellegrino, 2002). Aruj (2004) realiza un análisis de los factores que inciden sobre la decisión de irse, a partir de la realización de una encuesta a los egresados diplomados de la Universidad de Buenos Aires entre 1993/94⁵¹. En su interpretación, las causas de que la creciente salida de recursos humanos calificados hay que buscarlas más que en factores inmediatos como el deterioro económico, político, social y cultural, en cambios de las representaciones colectivas: “La decisión migratoria es una consecuencia de un complejo proceso en el cual el imaginario sociocultural constituido históricamente se resquebraja en su proyecto de futuro ante la presencia de una realidad y de un discurso hegemónico que quiebra las expectativas de realización personal y de seguridad, no solo económica, sino también política y social” (Aruj, 2004: 64)⁵².

⁴⁹ A partir de una encuesta realizada en 1972.

⁵⁰ Según Solimano (2003: 10-11) encontramos una explicación a la fuga de cerebros no sólo en el declive económico, sino también en la política de Perón de excluir a no-peronistas, intelectuales y profesionales, y en la hostilidad abierta de los regímenes militares contra disidentes en las universidades. La otra hipótesis que sostiene es que existe una correlación entre migración y la naturaleza de los regímenes políticos (construye una variable ficticia según la cual 1 denota autoritario y 10 democrático), según la cual la población tiende a abandonar aquellos países con regímenes autoritarios, que limitan las libertades individuales y los derechos de propiedad. Aunque parece confirmarse para el periodo 1929-1960, en la etapa que se inicia en 1960 el factor “régimen político” no tiene una incidencia clara sobre los flujos de salida, a pesar de la presencia de diversas dictaduras militares en la Argentina. Esto se podría explicar principalmente con la ausencia de datos para los años 1976-1981, puesto que las juntas militares suspendieron el registro de flujos de inmigración y emigración (Solimano, 2003: 21).

⁵¹ El 45 % de de la población encuestada manifestó intenciones de emigrar; el 30 % había iniciado trámites para ello (Aruj, 2004: 102).

⁵² “O sea, la decisión migratoria estaría fuertemente correlacionada en la frustración de la realización personal y de los ideales ético-políticos, en un medio externo incierto económica y socialmente” (Aruj, 2004: 113).

Conforme el flujo emigratorio de argentinos, por motivos políticos o económicos va aumentado su volumen, distintas investigaciones intentan acercamientos cuantitativos. No existe un consenso sobre el impacto de la violencia política generada por la Junta militar que toma el poder tras el golpe de 1976 sobre el volumen de salidas de argentinos al exterior. Por otro lado, Jensen (2007: 31) señala que si bien el golpe militar marcó un punto de inflexión en la salida de los argentinos al exilio, ya desde 1973 se venían produciendo exilios en medio de violencia política perpetrada por bandas de paramilitares, principalmente la Triple A. El primer problema se encuentra en que entre 1977 y 1981 la Dirección Nacional de Migraciones no publicó estadísticas, con lo que es imposible saber qué magnitud y sentido tuvieron los flujos migratorios (Graciarena, 1986: xxiv). Aunque según Garzón (1982: 185) se habría producido un aumento cuantitativo, para Graciarena (1986: xvi) la emigración se habría convertido en un fenómeno estructural desde la década de los cincuenta, pudiéndose distinguir tres tipos de migrantes: los exiliados políticos, la fuga de cerebros y los emigrantes por causas principalmente económicas. Pronostica un incremento de los flujos hasta un posible “síndrome emigratorio” y para explicar su independencia de las coyunturas políticas destaca la importancia del drenaje de cerebros, que tiene como consecuencia una pérdida significativa de inversión educacional y social para Argentina (Graciarena, 1986: xx)⁵³. El Comité de Estímulo a los Universitarios Argentinos en el Exterior puso en circulación a fines de 1980 la cifra de dos millones de argentinos residentes en el exterior. Esta estimación fue realizada sobre la base de una encuesta a los principales referentes sociales, culturales o políticos de la emigración argentina acerca de su percepción sobre el tamaño de los respectivos colectivos de distintos países del mundo⁵⁴. Bertoncetto y Lattes (1986) se acercan a la salida de argentinos a través de información nacional⁵⁵ y Schkolnik (1986) a partir de censos extranjeros. Margulis

⁵³ A. Marshall (1991) analiza los flujos de argentinos a Estados Unidos en su conjunto (y no específicamente los migrantes de alto nivel de capacitación), concluyendo que comparado con el conjunto de la población argentina, los argentinos en el exterior tienen un mayor nivel educacional y profesional; por otro lado, en comparación con otros colectivos latinoamericanos en los Estados Unidos, los argentinos también destacan por su nivel ocupacional.

⁵⁴ El *Informe Final* sobre la “Encuesta Argentina” viene reproducido en Zuccotti (1987: 53-65). La cifra estimada incluye a emigrantes argentinos de segunda y tercera generación: “La encuesta arrojó un total mínimo aproximado de 1.700.000 argentinos viviendo en el exterior, cifra que corresponde a residentes permanentes o con residencia prolongada, *incluyendo a sus descendientes nacidos fuera del territorio argentino*. Incrementando esta cantidad en un 25 %, por lo menos, que englobaría a residentes temporarios, transeúntes especiales, visados de mediano y largo plazo, indocumentados y otros con permanencia indefinida en el país que eligieron para residir, se llega a un total máximo de 2.125.000 expatriados (Zuccotti, 1987: 53-54). La información fue publicada en *Clarín*, 7-10-1981 y tuvo una amplia difusión mediática (Garzón, 1982: 179).

⁵⁵ A partir de las entradas y salidas de argentinos entre 1955 y 1984 y, más fiables, de censos y registros de hechos vitales.

(1986) realiza una incursión en las características del colectivo argentino en México y estima su tamaño a partir de datos censales. Pellegrino (1986) hace lo propio para el caso venezolano. En resumen, las indagaciones realizadas hacia mediados de los ochenta vienen a convenir estimaciones que giran en torno al medio millón de argentinos en el exterior (Graciarena, 1986: xix; Mármora y Gurrieri, 1987: 475).

No es sino hasta muy recientemente que se puede comenzar a hablar de la constitución de un campo historiográfico del último exilio argentino (Jensen: 2005c), a partir de la puesta en diálogo de trabajos geográficamente dispersos. Como apunta Jensen (2008a) el reciente interés de los historiadores por el exilio se viene manifestando en la dedicación de un creciente número de investigadores al tema, en la publicación de las primeras historias de los exilios de los setentas, en números monográficos de revistas científicas, en la organización de jornadas de investigación. Que el exilio esté encontrando un hueco en la agenda de los historiadores vendría facilitado por la institucionalización de la historia reciente y por el interés público. Frente a las primeras investigaciones sobre el exilio, pensadas desde los marcos nacionales de recepción, las fuentes orales y la problematización en tanto migración (es decir, desde la relación que los exiliados establecen con la sociedad receptora) y como exilio de intelectuales, Jensen observa en los últimos 4 años algunos elementos de cambio: el incremento de las investigaciones, la aparición de una nueva generación de investigadores, la problematización del exilio en relación a la represión dictatorial y la militancia, y la utilización de nuevas fuentes que permiten indagar en el lugar del exilio dentro de la lógica represora.

Puesto que nos referiremos con más detalle al exilio en España, nos limitamos aquí a un breve repaso general por otros destinos investigados. México, que cuenta con una larga tradición como receptor de asilados y refugiados, experimenta un crecimiento económico, propiciado por la explotación petrolífera, que tiene su reflejo en la ampliación del aparato estatal y, específicamente, en la expansión de instituciones educativas de nivel superior; con esto se crea un contexto de recepción que facilita la inserción laboral de los exiliados argentinos (Yankelevich y Jensen, 2007a: 227-228)⁵⁶. Yankelevich (2004a) pone énfasis en las luchas por la significación del exilio argentino en México y que viene a articular sus principales organizaciones, división que remonta a las propias tensiones políticas entre

⁵⁶ En trabajos incipientes, Yankelevich (1998, 2002) indaga en las características específicas de México como país receptor de exilios y en las experiencias vividas por sudamericanos de diferentes países (argentinos, brasileños, chilenos, uruguayos) y que han modelado su conducta e identidad; en numerosas ocasiones, especialmente cuando se trata de exiliados con alta capacitación profesional, no tardan en conseguir una buena inserción laboral en instituciones académicas o en organismos gubernamentales. De Meyer y Salgado (2002) utilizan la historia oral para reconstruir la experiencia de los exiliados latinoamericanos en México, centrándose en sus características políticas y culturales y, sobre todo, en la interacción e integración con los mexicanos.

militantes. Rojkind (2004) analiza la revista *Controversia* como espacio de discusión del exilio argentino en México, analizando tres debates: las causas y consecuencias de la derrota, la cuestión de los desaparecidos y, más en general, sobre derechos humanos, y el papel de los argentinos en el exilio. González y Franco (2004) analizan las organizaciones del exilio argentino en Francia y la construcción de las identidades políticas de los exiliados en torno al activismo por la defensa de los derechos humanos. Otros trabajos analizan el exilio en Israel (Sznajder y Roniger, 2004, 2007); la actividad política de los argentinos exiliados en Italia, en concreto, el Comité Antifascista contra la Represión en Argentina, comité de solidaridad que funciona entre 1974 y 1983 (Bernardotti y Bongiovanni, 2004); el periódico *Denuncia* como espacio de solidaridad con el pueblo argentino, en Estados Unidos (Pozzi, 2004). Collette (2005) se acerca a la memoria construida por escritoras argentinas como Luisa Valenzuela y Tununa Mercado que transmiten su experiencia del exilio a través de obras literarias. Franco (2007) se acerca, desde la perspectiva comparada, a la movilización que el Mundial de Fútbol de 1978 generó en las comunidades de exiliados argentinos, así como la solidaridad internacional que desencadenó. Recientemente, también se empieza a abordar específicamente el exilio obrero y sindical (Basualdo, 2007), o el exilio en destinos como Suecia (Canelo, 2007) y Brasil (Viz, 2007).

Las escasas investigaciones sobre el retorno de argentinos datan precisamente de la coyuntura en que la cuestión estaba instalada en la opinión pública argentina. Maletta, Szwacberg y Schneider (1986) realizan una investigación sobre el retorno de migraciones por causas políticas y no políticas, apareciendo los factores psicológicos y socio-culturales como mucho más determinantes que los económicos en la decisión de retornar y en la configuración de la problemática post-retorno⁵⁷. Mármora y Gurrieri (1988) abordan comparativamente el retorno a Argentina y a Uruguay para indagar en aspectos como el imaginario colectivo y la recepción de los retornados: respuestas de las organizaciones, estructuras para la reinserción y medidas concretas tomadas. Las contribuciones reunidas por Sosnowski (1988) tocan la cuestión del exilio como ruptura del campo intelectual en Argentina y en especial literario (Sarlo, 1988; Jitrik, 1988; Bayer, 1988). Oteiza y Aruj (1993) se acercan a la problemática de los hijos de exiliados, para quienes el retorno a Argentina supone una migración completamente nueva, pues habían crecido en el exterior. Aruj y González (2008) intentan avanzar en la misma línea de indagar en las circunstancias de los hijos de los exiliados retornados a los que definen como una nueva comunidad de inmigrantes⁵⁸. Dicen basarse para su estudio en 40 entrevistas de carácter semiestructurado

⁵⁷ Las encuestas fueron realizadas en 1985, a 136 familias de exiliados políticos y 86 familias retornadas en cuya migración no se detectaron connotaciones políticas.

⁵⁸ “Constituyen una nueva comunidad de inmigrantes, por las características de la población no son inmigrantes en el sentido usual del término mismo, ni tampoco retornados. (...) Entonces, constituyen

a hijos de exiliados retornados procedentes de Europa, América Latina, Canadá, Estados Unidos, Australia e Israel. Hacen referencia a los problemas jurídicos a los que se enfrentaron muchos de ellos, pues carecían de nacionalidad argentina, a los dilemas de saberse hijos de la derrota de los ideales de los padres, a la inserción en la Argentina y a la desmembración familiar que viven muchos de ellos.

Jensen (2007: cap. 7) da cuenta de cómo en la época del retorno el exilio fue noticia en los periódicos de tirada masiva, especialmente en el bienio 1983-1984; y, con más intensidad y profundidad, en las publicaciones políticas y culturales de izquierda. Señala que esa instalación en la escena pública fue responsabilidad sobre todo de los propios desterrados, quienes intentan rescatar el sentido político del exilio, al tiempo que la mayor densidad informativa giró en torno a escritores y artistas (siendo que las referencias a políticos desterrados fueron más escasas). Por otro lado, se acerca a las políticas proyectadas y ejecutadas para favorecer el retorno, concentradas en el bienio 1984-1985. En este momento se crea la Comisión Nacional para el Retorno de los Argentinos en el Exterior (CNREA), con el objetivo de que volvieran los profesionales, técnicos e intelectuales –entre quienes quedan diluidos los exiliados-. La Oficina de Solidaridad con los Exiliados Argentinos (OSEA), tuvo una labor especialmente importante en el terreno jurídico-legal.

Un grupo heterogéneo de trabajos enfoca el flujo que podríamos denominar “económico”, unos a través de la historia oral: de esta manera es abordada, por ejemplo, la migración a Israel (Avni y Senkman, 1993), o a los Estados Unidos (Freidenberg, 1989⁵⁹). El trabajo de Moyano (1986) se acerca a las representaciones en la prensa argentina de la salida de compatriotas (tanto la fuga de cerebros a fines de los cincuentas, como el exilio de la dictadura de 1976) y del retorno en los ochentas. En esta coyuntura, Zuccotti (1987)

una comunidad porque comparten una historia migratoria similar; y si bien no todos arriban del mismo lugar ni tienen la misma nacionalidad, lo que los conforma como tal es la similitud de la historia familiar. Asimismo, el nuevo lugar de residencia no les es del todo ajeno ya que, si bien puede no ser el lugar donde todos nacieron, es el lugar de origen y/o residencia de sus padres. Lo que implica que desde siempre, aunque constituya una migración forzada por la ausencia de carácter decisivo en el acto migratorio, es un lugar que en algún punto les resulta o les debiera resultar familiar. Lo paradójico es que ese ‘lugar familiar’ les fue hostil al momento de insertarse. Por un lado por lo forzoso de la situación, y por otro por la preponderancia del discurso político hegemónico que disgrega al diverso. Estos jóvenes arribaron a una sociedad que no tenía un espacio de recepción para los que se exiliaron y retornaron ni para la familia que los acompañaba” (Aruj y González, 2008: 86-89).

⁵⁹ Al analizar la migración de clases medias a los Estados Unidos en 1977 desde la perspectiva de las historias de vida, la interpreta como resultado de presiones impuestas por expectativas socio-culturales: sus proyectos migratorios responderían al deseo de permanecer en la clase media en la Argentina, por ejemplo, en miras a tener una vivienda propia (Freidenberg, 1989: 122).

publica un libro sobre la emigración de argentinos desde 1950⁶⁰. Formado por un conjunto heterogéneo de capítulos que se podrían agrupar en cuatro bloques (definición y contextualización; cifras; abordaje de las causas, experiencias migratorias e instituciones o asociaciones de los argentinos en el exterior; testimonios), responde al propósito de mostrar la emigración argentina contemporánea como de carácter fundamentalmente económico⁶¹ y contiene una apelación a la clase política a fomentar el retorno de expatriados⁶². Una publicación que, a pesar de que no enfoca la migración de argentinos en sí, es interesante nombrar entre la producción vinculada con la temática de migraciones y exilios en los años ochenta es la de Grinberg y Grinberg (1984), quienes basándose en las observaciones psicoanalíticas realizadas en Argentina, Israel y España indagan en la psicopatología de la migración. Yelin (2003) combina su experiencia personal y como profesional de la psicología para relatar sobre la migración en Estados Unidos.

La evidencia de que el fino goteo de migrantes económicos que se había intensificado con la crisis en la etapa final de la dictadura, manteniéndose más allá de ésta para ensancharse a fines de los ochentas (con el fracaso del Plan Austral de estabilización económica del gobierno de Alfonsín, la crisis hiperinflacionaria de 1989 y los *saqueos* y protestas sociales que le siguen), se termina convirtiendo en un ancho caudal en el momento en que en la segunda mitad de los noventa el modelo neoliberal del gobierno de Menem muestra síntomas de agotamiento (Mira y Esteban, 2003) no llama la atención de los investigadores hasta el estallido de la crisis⁶³. A partir de la hecatombe de 2001 se publican algunos análisis. La Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (2002) realiza un estudio sobre las opiniones de la población acerca de la posibilidad de irse al exterior. Para ello fueron encuestadas 300 personas en Capital Federal y partidos del Gran Buenos Aires, resultando que un alto porcentaje de personas, más del 20 %, se mostraron deseosas de abandonar el país; España y Estados Unidos se revelan como los destinos más

⁶⁰ A pesar de su prometedor título, *La emigración argentina contemporánea (a partir de 1950). Un testimonio fiel de la Argentina del Exterior* carece en verdad de rigor científico. Su autor, arquitecto y radicado él mismo durante 26 años en el exterior (7 de ellos en los Estados Unidos), actuó como asesor del Comité de Estímulo a los Universitarios Argentinos en el Exterior (CEUAE), una asociación privada sin fines de lucro fundada en 1960 por padres de profesionales expatriados (Zuccotti, 1987: XV).

⁶¹ Argentina “fue siempre un país de emigración (...). En sus comienzos se trató de una emigración de trasfondo político y escaso caudal pero en las últimas décadas, concretamente a partir de 1950, su connotación empieza a ser eminentemente económica y sus alcances notorios” (Zuccotti, 1987: 13).

⁶² “Los argentinos desterrados son algo más que “una nueva provincia”, según calificación de un viejo político tradicional. Son un fascinante resumen del país entero y tal vez una clave vital de futuro. Un problema a resolver que hasta el presente ningún gobierno se atrevió a encarar con seriedad. Probablemente lo resuelvan ellos mismos pues se trata de gente pujante, pretenciosa y moderna. Y por sobre todo siguen siendo argentinos, con derecho a compartir dignamente el patrimonio común que Dios legó para uso de todos: la tierra que nos vio nacer” (Zuccotti, 1987: 13).

⁶³ Se calcula que hay un millón de argentinos viviendo en el exterior (Jofre, 2004: 41).

anhelados. Solimano (2003) pone en relación la emigración con el colapso experimentado por la Argentina en los noventa, fruto del ciclo de reformas económicas implementadas por sus gobiernos desde los setenta. Melamed (2002) es autor de un ensayo periodístico sobre el éxodo económico que, a pesar de su nulo interés científico, tiene el mérito de aportar un conjunto de lugares comunes que tienen amplia circulación en la sociedad argentina. Apoyándose en testimonios de argentinos repartidos en diferentes países del mundo y en otros que regresaron a la Argentina después de probar suerte afuera, describe los motivos para tomar la decisión de irse, experiencias de migrantes en Miami, así como distintos procesos que llevan al deseo del retorno.

Lambiase (2004) aborda las legitimaciones sociales de la clase media argentina ante la migración internacional. Para ello se basa en 9 entrevistas realizadas a personas del área del Gran San Juan, agrupables en actores “que se van”, “que regresan”, “que se fueron” y “que se quedan”. Todos se autoidentifican como clase media y entienden la migración como estrategia familiar; se preocupan por la educación de los hijos, la salud, las posibilidades de esparcimiento y consumo y desean ascender socialmente. La insatisfacción de no poder cubrir estas necesidades, conllevaría un planteamiento de la migración como válvula de descompresión, en un contexto en que se difunde ampliamente la imagen de un futuro incierto para el país y la imposibilidad de progreso a corto o largo plazo (Lambiase, 2004: 183). Esto se combinaría con una percepción de que en el exterior la situación es más favorable⁶⁴.

Palomares *et al.* (2007)⁶⁵ analizan comparativamente un grupo de 43 argentinos que migraron a distintas partes del mundo (y que contestaron un cuestionario vía internet en 2002) y otro grupo de 64 potenciales migrantes (encuestados entre diciembre de 2004 y febrero de 2005 en distintos lugares de Buenos Aires definidos como estratégicos: consulados de España, Italia y Estados Unidos y oficina de legalizaciones de la Cancillería Argentina). Como hipótesis general de este estudio se plantea el carácter heterogéneo del flujo y su relación causal con los procesos políticos y económicos acaecidos en el orden interno. A esto se añade una hipótesis específica: “dadas las peculiares características de la Argentina, que no representa un caso típico de país exportador de trabajadores, los diferentes flujos de emigrantes poseen un alto nivel educativo y una elevada tasa de retorno” (Palomares *et al.*, 2007: 29). Predominan los entrevistados jóvenes (hasta 34 años), la distribución por sexos es relativamente pareja, su nivel educativo alto; tanto los que se quieren ir como los que ya se fueron, en su mayoría estaban ocupados en el momento

⁶⁴ Los entrevistados creen contar con información sobre el lugar de destino, lo que tiene que ver con la presencia mediática del fenómeno.

⁶⁵ Una versión preliminar en Novick *et al.* (2005).

previo a la migración. Unos y otros señalan motivos vinculados a la realización personal, entendida como la búsqueda de mejores condiciones personales y laborales, pero también la crisis en Argentina es señalada como razón por los potenciales migrantes. En general, dicen contar con sólidos vínculos a través de redes sociales que pueden allanarle la inserción en el país de destino; finalmente, la posibilidad del retorno no está en el horizonte inmediato de la mayoría de los entrevistados, puesto que buscan en la emigración las oportunidades que su país de origen no les ofrece (Palomares *et al.*, 2007: 47).

Sala (2007) analiza la evolución del perfil educativo y laboral de los migrantes argentinos residentes en Brasil⁶⁶ a partir de la información del censo demográfico brasileño de 2000. Más de un tercio de los residentes argentinos había concluido estudios de nivel medio y más de un tercio de los hombres y el 30 % de las mujeres tenían estudios terciarios o universitarios completos. El mayor porcentaje de quienes tienen estudios superiores completos se radicó en la década del setenta y aunque desde el ochenta se reduce, sigue siendo importante. En el noventa crece la participación relativa de personas con nivel medio de escolaridad. Entre las ocupaciones masculinas predominan los directivos, profesiones y técnicos de todas las cohortes migratorias; en el caso de las mujeres esto es válido para las décadas del setenta y ochenta, pero después crece el peso relativo de las trabajadoras del sector servicios. Los ocupados argentinos presentan mayor porcentaje de sobrescolarizados que los brasileños: su mayor escolaridad ésta peor remunerada. La autora considera probable que el flujo de migrantes argentinos a Brasil continúe, y que baje su nivel de escolarización (Sala, 2007: 193-195).

Viladrich (2007) revela un conjunto de historias de migrantes argentinos en Estados Unidos⁶⁷ con trayectorias “no exitosas” y condicionadas por su estatus de “no residentes” legales y las dificultades para proseguir sus estudios y hacer valer sus títulos. A la observación participante con entrevistas informales y semiestructuradas, une la realización de 50 entrevistas en profundidad a adultos mayores (arribados hace más de 20 años) y jóvenes (arribados en los 10 últimos años) residentes en la zona metropolitana de Nueva York; la muestra incluye a personas que se autodefinen como pertenecientes a sectores de

⁶⁶ “En el año 2000 residían en Brasil 27.531 argentinos, que representaban el 4 % de la población extranjera de ese país. Los argentinos ocupaban el sexto lugar en el total de extranjeros, después de los nacidos en Portugal, Japón, Italia, España y Paraguay” (Sala, 2000: 179).

⁶⁷ Incluyendo los “ilegales”, la cifra de argentinos en los Estados Unidos podría ascender a 400.000 personas. Tienden a concentrarse en tres regiones: California, Florida (especialmente Miami) y Nueva York (Viladrich, 2007: 265). Luego del ataque terrorista del 11 de setiembre de 2001 la política migratoria de los Estados Unidos se endureció, exponiendo aún más la situación de indefensión de los argentinos indocumentados. El 21/02/2002 Argentina es excluida del Non-visa Travel Program, del que participó durante 6 años; este programa autorizaba a los nacionales de los países participantes a ingresar y permanecer sin visa en los Estados Unidos por un período de hasta 90 días (Viladrich, 2007: 268-271).

bajos ingresos y a la clase media baja empobrecida (Viladrich, 2007: 264). La investigación revela la existencia de carreras legales⁶⁸ regresivas, como es el caso de quienes no pudieron extender sus visas o perdieron el estatus de residente permanente, de modo que no siempre se verifica que a mayor tiempo de permanencia en el país, mayores son las posibilidades de obtener la residencia (Viladrich, 2007: 271-275). La autora observa un desfase entre su nivel educativo, las aspiraciones profesionales y las posibilidades laborales concretas a las que logran acceder⁶⁹. Las organizaciones de argentinos en Nueva York se diferencian unas de otras por el estrato socioeconómico y demográfico al que pertenecen sus integrantes y por sus intereses culturales: por un lado se encuentran las creadas por profesionales y académicos; por otro, las organizaciones comunitarias integradas por sectores sociales más bajos, centradas en la provisión de asistencia a distintos grupos y organizaciones en Argentina (Viladrich, 2007: 279). Paradójicamente, a pesar de que el imaginario discursivo que alude a la falta de solidaridad entre migrantes argentinos, el trabajo de campo le permitió observar innumerables prácticas concretas de ayuda mutua en el ámbito de lo cotidiano⁷⁰.

Aguirre, Graziadío y Mera (2007) analizan las asociaciones de argentinos en el exterior. Para ello construyen, a partir de la búsqueda en Internet, una base de 305 entidades en todo el mundo⁷¹. Además se basan en la información obtenida mediante la aplicación a través de correo electrónico de un cuestionario a 19 asociaciones⁷² distribuidas en 11 países. Del conjunto de agrupaciones, 72 poseen sitio web, que son las que utilizan los autores para realizar una caracterización, distinguiendo cuatro perfiles de asociaciones:

⁶⁸ “El concepto de carrera social ha permitido conceptualizar la figura del inmigrante desde una perspectiva dinámica, que considera la movilidad social (ascendente y descendente) junto con la adquisición de derechos legales y sociales. En este estudio se ha definido como carrera legal al pasaje de los inmigrantes por diferentes estatutos legales, desde la situación de inmigrante irregular, que permanece en suelo norteamericano luego del vencimiento de la visa o *waiver*, hasta la obtención plena de los derechos ciudadanos gracias a la naturalización” (Viladrich, 2007: 271).

⁶⁹ “Dos obstáculos principales atentan contra las carreras ascendentes de estos inmigrantes: mientras que por un lado se hallan sobrecalificados para los empleos que les son ofrecidos, por el otro carecen de títulos válidos y de contactos (capital social) para conseguir trabajos legales en sus áreas de incumbencia” (Viladrich, 2007: 276).

⁷⁰ Especialmente, para la resolución de los problemas básicos del comienzo: “Esto incluye el acceso a redes de información, como es el caso de los artistas del tango y los psicólogos, quienes encuentran trabajo ayudados por sus pares. Sin embargo, estas relaciones informales de intercambio y de ayuda concreta no suponen vínculos estables instituidos a lo largo del tiempo. A menudo los recién llegados y los residentes de larga data se distancian después de un tiempo, particularmente cuando las demandas iniciales dejan lugar a tensiones interpersonales, producto de los cambios en la intención y percepción mutua que tienden a modificar las expectativas vinculadas” (Viladrich: 2007: 281-282).

⁷¹ Distribuidas en 37 países, 104 son asociaciones ubicadas en los Estados Unidos, 66 en España y 20 en Italia (Aguirre, Graziadío y Mera, 2007: 70, 91).

⁷² Tres en España: Asociación Inmigrantes Argentinos en Valencia, Casa de Mendoza en España, Comisión de apoyo a la CTA, filial Barcelona (Aguirre, Graziadío y Mera, 2007: 71).

las de orientación social-cultural son mayoría y pretenden constituirse en espacios de sociabilidad y contacto entre los migrantes para mantener las costumbres y tradiciones de origen, al tiempo que difundir aspectos de la cultura argentina en la sociedad receptora⁷³; las que tienen por objetivo la solidaridad con Argentina (campañas de ayuda, donaciones a organismos de bien público) aumentan considerablemente en número a partir de 2000; las asociaciones profesional-académicas tienen presencia especialmente en los Estados Unidos; y los sitios o grupos de internet, que constituyen en 30 % del total de entidades relevadas⁷⁴.

Palomares, Castiglione y Nejamkis (2007) enfocan el retorno de argentinos que migraron a raíz de la crisis reciente a distintos países de Europa y a los Estados Unidos y que, en el contexto de la postcrisis, deciden emprender el camino de vuelta al país de origen. Se trata de un estudio cualitativo a través de 25 entrevistas en profundidad realizadas entre setiembre y diciembre de 2005 a retornados⁷⁵ en los dos últimos años (contactados mediante la técnica de bola de nieve). Para explorar la motivación del regreso de estas personas, se analiza en qué ámbitos sufrieron alguna forma de discriminación: ésta se da claramente en relación con la tramitación de la documentación migratoria, en el ámbito laboral (donde se ven atrapados en ocupaciones de menor calificación o frustradas las expectativas de ascenso en la carrera profesional) y en lo social-cultural y simbólico⁷⁶; en

⁷³ La pregunta por la dualidad entre si las asociaciones de argentinos están más orientadas a la integración en la sociedad receptora o a defender la identidad de los migrantes la responden considerando que la función sería “integrarse al ‘exterior’ sin dejar de ser ‘argentino’” (Aguirre, Graziadío y Mera, 2007: 86): “*lo cultural* puede aparecer como un medio para construir canales de diálogo entre ambas sociedades, entre la comunidad de origen y la sociedad local. Es decir que si bien la defensa de las costumbres ocupa un lugar importante en la vida de las asociaciones, podemos pensar que ésta no se opone a la integración, en la medida en que no genera un aislamiento, sino que busca compatibilizar ambas culturas y lograr una mayor integración a través del mutuo reconocimiento” (Aguirre, Graziadío y Mera, 2007: 79-80). Aunque en general las asociaciones no manifiestan una postura política determinada, sí las hay que desarrolla actividades orientadas a influir en el poder político. “Existen aquellas que intentan constituirse en intermediarias ante organismos estatales –tanto en el país receptor como en la Argentina- frente a ciertos problemas que atañen a los emigrados; o bien aquellas que apuntan a brindar información y asesoramiento jurídico en materia migratoria, así como otros servicios que contribuyen a facilitar el proceso de asentamiento. Las asociaciones cumplirían así un rol político de interconexión o nexo entre la sociedad (de origen y de destino) y el emigrado” (Aguirre, Graziadío y Mera, 2007: 81).

⁷⁴ “Estos espacios buscan crear un ámbito de encuentro e intercambio para los emigrados, donde puedan compartir información, experiencias y ayudarse mutuamente participando en foros, salas de chat, redes de mensajes, etc. En este sentido, el espacio virtual se convierte en una herramienta para ligar y establecer lazos de ayuda y contención entre la comunidad de argentinos residentes en el exterior, un foro de comunicación para encontrar y unir a los coterráneos que se hallan dispersos o desvinculados, a veces incluso en diferentes lugares del globo” (Aguirre, Graziadío y Mera, 2007: 84).

⁷⁵ Se trata de hombres y mujeres entre 20 y 50 años, en su mayoría casados y con hijos. Tienen estudios secundarios completos y más del 60 %, universitarios. En cuanto a sus profesiones, hay arquitectos, periodistas, cineastas, sociólogos, empleados bancarios, locutores, docentes, fotógrafos amas de casa y una *régisseuse* (Palomares, Castiglione y Nejamkis, 2007: 154).

⁷⁶ “En los ámbitos de interacción con los individuos del país relector, particularmente en las áreas de vivienda, salud y espacio público, los entrevistados manifestaron encontrar dificultades vinculadas con su situación de extranjeros” (Palomares, Castiglione y Nejamkis, 2007: 162).

cambio, en el ámbito de la educación superior no está tan presente (Palomares, Castiglione y Nejamkis, 2007: 158-163). También hacen referencia a cómo los argentinos se sintieron percibidos por las distintas sociedades de acogida, generando un doble sentimiento: la identificación como europeos y la diferenciación del resto de latinoamericanos (Palomares, Castiglione y Nejamkis, 2007: 168-171). Por otro lado, se acercan a la readaptación de los migrantes retornados en la Argentina, donde destacan elementos como la toma de conciencia del impacto que tuvo la crisis en la sociedad, la relación conflictiva con quienes se quedaron y los problemas en la reinserción laboral (Palomares, Castiglione y Nejamkis, 2007: 163-168).

Castiglione y Cura (2007)⁷⁷ realizan un minucioso análisis de la prensa escrita argentina (*Clarín*, *La Nación*) entre 2000 y 2005 con la intención de indagar en los cambios en los discursos sobre migración, sobre los cuales la crisis de 2001 y la oleada emigratoria ejercen una influencia notable. Para el periodo analizado, identifican dos tópicos predominantes: “política migratoria internacional”, con mayor presencia en *La Nación* y “emigración de argentinos”, tratado más frecuentemente en *Clarín* (junto a otros que ocupan un lugar secundario: “inmigración histórica”, “bibliografía”, “extranjeros en Argentina”). En lo relativo a lo que aquí nos interesa, la salida de argentinos al exterior, aunque se trata de un tema constantemente presente a lo largo del periodo estudiado, las autoras describen las variaciones de intensidad así como los subtemas predominantantes en cada momento⁷⁸. A los propios medios les cabe un rol como potenciadores del fenómeno emigratorio⁷⁹. Es de resaltar que los argentinos en los países centrales son presentados de forma muy distinta al resto de los “inmigrantes”⁸⁰ y que son descritos como activos y

⁷⁷ Versión preliminar en Castiglione y Cura (2005).

⁷⁸ “El tema ‘emigración de argentinos’ sigue una trayectoria irregular marcada por grandes picos evidenciados en ambos diarios en el primer semestre de 2001 y el segundo de 2002. El tema es fuertemente trabajado por *Clarín* en el 1º semestre de 2004, mientras casi desaparece en *La Nación*. En la primera mitad de 2005, la temática cobra nuevo auge en *La Nación* a través de los relatos de los emigrantes retornados, mientras quees desplazada por otros temas en *Clarín*. Hacia el final del periodo, el tema es trabajado esporádicamente por *La Nación*, y un poco más frecuentemente por *Clarín*” (Castiglione y Cura, 2007: 105). En *Clarín* tres subtemas son los que tienen mayor presencia: la partida de argentinos (presente desde 2000 hasta 2003), los sucesos relacionados con la regulación de la situación documental de los emigrados (que aparece en 2001 y sigue estando presente hasta 2004) y la nostalgia de los que partieron (desde 2001 hasta 2005); en cambio, el retorno sólo es tematizado en un único artículo (de 2003) (Castiglione y Cura, 2007: 120). *La Nación* presenta la emigración como “inevitable” (Castiglione y Cura, 2007: 121), si bien intenta no denostar a los argentinos que se van (Castiglione y Cura, 2007: 135).

⁷⁹ “Numerosas convocatorias a argentinos descendientes de europeos son reproducidas por la prensa nacional, junto con toda la información que los candidatos necesitan para presentarse” (Castiglione y Cura, 2007: 123).

⁸⁰ “Las supuestas capacidades y el alto nivel educativo de los argentinos, así como su ‘sangre europea’ soon subrayados por los diarios para justificar la existencia de un trato preferencial para los compatriotas emigrados” (Castiglione y Cura, 2007: 135). Igualmente, se suele omitir la categoría de “ilegal” para nombrarlos (Castiglione y Cura, 2007: 125).

movilizados⁸¹, ejerciendo especial presión sobre el gobierno español. Al mismo tiempo, los discursos mediáticos incorporan demandas al Estado argentino para que realice acciones tendientes a garantizar los derechos de los argentinos residentes en el extranjero. Dividen el periodo analizado en dos etapas en función del papel que la prensa otorga al gobierno en materia emigratoria. Si durante la presidencia de Duhalde puede observarse un fuerte énfasis en la magnitud del fenómeno emigratorio, a partir de la asunción de Néstor Kirchner es significativa la fuerte presencia del Estado, con referencia a las intervenciones de la Cancillería y el protagonismo que cobran los acontecimientos vinculados con las negociaciones del gobierno argentino con el español acerca de la regulación documental de los argentinos en España (Castiglione y Cura, 2007: 121).

Novick (2007a) aborda las políticas del Estado argentino frente a la emigración reciente, así como las acciones y percepciones de algunos actores sociales implicados en el fenómeno: las asociaciones de familiares de emigrados y los funcionarios estatales⁸². La nueva legislación migratoria sancionada en diciembre de 2003 (Ley 25.871) regula por primera vez la emigración al exterior⁸³, brindando incentivos al retorno y facultando al Estado a suscribir convenios con otros estados en los que residan argentinos, para asegurarles igualdad de derechos laborales, de seguridad social y envío de remesas de dinero a sus familiares. De resaltar son las relaciones diplomáticas entre el gobierno de Kirchner y el gobierno español durante 2003 por la cuestión de los argentinos indocumentados residentes en España. Tienen como resultado más visible la propuesta de un “Censo de regulación de los argentinos en el exterior” en el que los interesados deben registrarse vía Internet: el objetivo es colaborar con el gobierno español y resolver problemas concretos de documentación de los argentinos emigrados⁸⁴. En 2006 Argentina se adhiere a la Convención internacional sobre la protección de derechos de todos los trabajadores migratorios y sus familiares (Ley 26.202) (Novick, 2007a: 310-320). Las asociaciones de padres con hijos emigrados inician sus actividades entre 1999 y 2001 y funcionan como ámbitos de ayuda y contención: dos actúan en relación directa con los familiares de

⁸¹ “En *Clarín* los argentinos son descritos haciendo hincapié en que constituyen un colectivo o comunidad – ‘la comunidad argentina’-, con intención de legalizar su situación. (...) En *La Nación*, los emigrantes argentinos serían descritos como agentes activos que exigen, marchan, a pesar de poseer una situación documental irregular” (Castiglione y Cura, 2007: 124-125).

⁸² Para ello se realizaron un total 10 entrevistas en profundidad en Buenos Aires en 2004 a integrantes de las asociaciones de familiares de emigrados y a funcionarios estatales.

⁸³ Si las primeras políticas, a partir de la década del cincuenta, abordan la fuga de cerebros, y a mediados de los ochenta se enfoca la cuestión del retorno es en los noventa y especialmente después de la crisis de 2001 cuando surgen políticas orientadas hacia los argentinos en el exterior. En 1991 se aprueba su derecho al voto (Ley 24.007), aunque su participación electoral en la práctica es muy baja.

⁸⁴ Los resultados de esta iniciativa son limitados, pues la cantidad de personas registradas activas, habiendo ingresado la información requerida, no alcanza las 13.200.

emigrados, y la otra se dedica también a solucionar, informar y asesorar a los emigrados sobre sus problemas específicos. Tienen contacto con agrupaciones de argentinos en el exterior y una relación fluida con los medios de comunicación, lo que les permite darse a conocer y actuar como interlocutores del Estado y otros grupos sociales. Los funcionarios públicos entrevistados dan cuenta de la escasez de datos de que disponen, de relaciones conflictivas con los medios de comunicación, del desbordamiento de trabajo ante la demanda masiva de sus servicios y del papel fundamental de las asociaciones de argentinos en España para las tratativas diplomáticas (Novick, 2007a: 335-347).

1.1. MIGRACIONES DE ESPAÑOLES A LA ARGENTINA

Entre mediados del siglo XIX y mediados del XX más de dos millones de españoles migraron a Argentina⁸⁵. Sin embargo, hasta la década de los ochenta del siglo XX los estudios migratorios no abordan el fenómeno refiriéndose específicamente al colectivo español. Las investigaciones que, desde entonces, se vienen desarrollando son abundantes, parten de diferentes campos científicos y responden a inquietudes diversas⁸⁶. Haciendo un intento de síntesis y sistematización de la producción académica de las dos últimas décadas, podemos agruparla, por un lado, en torno a dos grandes ejes temáticos –los estudios que buscan explicar las causas y factores de los traslados poblacionales desde España a la Argentina y el amplio bloque de publicaciones que analizan desde el proceso de integración e interacción de los migrantes en y con la sociedad receptora hasta las redes sociales migratorias- y, por otro, un grupo heterogéneo y disperso de trabajos que abarcan desde las experiencias hasta las representaciones, desde las identidades étnicas hasta las repercusiones de los procesos migratorios, en origen y en destino.

⁸⁵ En 1914 un 15 % de la población censada en el país austral eran españoles, lo cual da una muestra su relevancia en la sociedad argentina. Los extranjeros residentes suman en total un 35 % (Yáñez, 1989: 469). No olvidemos que la llegada de españoles al Río de la Plata es previa a la Independencia. Acerca de la migración transatlántica de españoles durante la época colonial véase: Sánchez Albornoz (1995); específicamente sobre gallegos en el Río de la Plata, Rey Castelao (2001) indica que se trata de procesos migratorios que responden más a trayectorias aisladas de miembros de la elite comercial, administrativa y militar, cuya presencia se intensifica hacia la segunda mitad del siglo XVIII; Pérez (2001) en el caso de migrantes pobres que utilizan el ejército como vía para instalarse en el Río de la Plata en el periodo tardocolonial.

⁸⁶ Coincidimos con Núñez (2001b) en señalar que la incomunicación entre disciplinas y la división entre campos temáticos constituye un obstáculo en el avance de los estudios migratorios. Por su parte, la propuesta de Devoto y González (2001) es, justamente, adoptar la perspectiva comparada para analizar el exilio político: el de italianos y españoles a la Argentina y el de argentinos a Francia. A través de la confrontación de experiencias individuales de investigación buscan puntos de encuentro y metodologías para problemas comunes.

1.1.1. CAUSAS DE LA MIGRACIÓN DE MASAS

Desde el enfoque estructural de la historia económica de Cortés Conde (1988: 248) el fenómeno migratorio es entendido como formando parte de una economía transatlántica en la que país de salida y arribo forman una región integrada en la que tiene lugar un reacomodamiento de los factores productivos⁸⁷. Entre los estudios que responden a la lógica explicativa de la teoría de empuje y arrastre⁸⁸ unos ponen el acento en los factores de expulsión y otros en los factores de atracción. La incorporación de España al fenómeno de la migración de masas es tardía⁸⁹. Su limitado alcance inicial se ha explicado por la política agraria proteccionista del gobierno español (Cortés Conde, 1988: 248). Del mismo modo, el alza de las salidas a principios del XX tendría que ver con la modificación del nivel de protección arancelaria y monetaria (Sánchez Alonso, 1995: cap. 5). Este determinismo, sin embargo, viene a ser matizado al realizarse un análisis de las causas diferenciado por regiones, que resulta pertinente, máxime si tenemos en cuenta la escasa integración del Estado español y el dispar desarrollo regional.

Entendido como parte del proceso de modernización económica, los factores de empuje tienen que ver, más que con la presión demográfica, con la crisis agraria y el fracaso de su modernización, y con el limitado alcance del desarrollo industrial (Sánchez Alonso, 1988: 207 y ss.; 1995). Los estudios que ponen el acento en los factores de atracción que, desde Argentina, se centran en el análisis del mercado de trabajo: la demanda de mano de

⁸⁷ “En síntesis, el primer gran impulso emigratorio español a Argentina, que se produce entre 1886 y 1889, se explica, en parte, por los cambios operados en el contexto económico mundial –expansión de la economía argentina y aparición de desajustes en la agricultura española relacionados con la llamada “crisis finisecular”–, que permitieron una mayor movilidad de factores económicos, al mismo tiempo que profundizaba el capitalismo.” Aunque, como seguirá argumentando, la activa política migratoria de atracción, la recepción institucional y los distintos mecanismos de recluta de migrantes influyen también en el destino que éstos toman (Yáñez, 1989: 492).

⁸⁸ Según las teorías *push and pull* de la economía neoclásica los flujos migratorios internacionales son producto de un cálculo de coste – beneficio de los individuos, de modo que éstos deciden libremente emprender un proyecto migratorio para, de este modo, maximizar la renta esperada a través del desplazamiento internacional. De acuerdo con esto, el traslado de mano de obra tendría el efecto de equilibrar las diferencias salariales a nivel internacional. Para una síntesis crítica de este enfoque, cuyo principal representante es Michael P. Todaro, puede consultarse Malgesini (1998a).

⁸⁹ Como pone de relieve Sánchez Alonso (1995: cap. 1) la salida de españoles es encuadrable dentro de la “nueva emigración”, compartida con otras naciones del Este y Sur de Europa. Véase también Frid (1999: 94 y ss.).

obra es, entonces, el principal elemento que explica el movimiento migratorio⁹⁰. En este sentido, el mayor atractivo de la Argentina habría sido su extraordinario crecimiento económico a partir de la década de los ochenta del siglo XIX: la expansión de la frontera agrícola para el comercio exterior (cereales, carne, lana, cueros) (Sánchez Alonso, 1988: 210 y ss.)⁹¹. Igualmente, Yáñez (1999: 43-44) señala los mercados de trabajo americanos como variable importante a la hora de explicar la migración, aunque no por ello haya que entender que sea *la* causa. Las necesidades laborales de los países americanos hicieron posible la emigración de un flujo enorme de españoles. No obstante, el propio Yáñez ya defendía, en un trabajo anterior (1989: 492-495), que las migraciones masivas de españoles a la Argentina no se pueden explicar como reordenación espontánea de los factores productivos, sino que pone énfasis en la importancia de los factores políticos, es decir, en la existencia de una política migratoria activa de atracción de migrantes -como por ejemplo la política de pasajes subsidiados del gobierno argentino en 1889-, de estímulos institucionales como el pasaje de llamada que fomenta la recluta de migrantes a través del mecanismo de la reunificación familiar o de la actuación de agentes como los “enganchadores” o los prestamistas que, estando al servicio de las compañías de navegación, facilitaban la documentación y los recursos necesarios⁹². Por su parte, Vázquez (1994, 2001) remarca el factor de los avances tecnológicos en la navegación: la utilización de buques de vapor en lugar de barcos de vela en el transporte trasatlántico redujo la duración de los viajes (entre mediados del siglo XIX y la década de 1880 pasan de 53 días a 20), mejoró las condiciones de viaje y abarató los costes. Todo esto cambió el carácter de la migración e hizo factibles los retornos no definitivos. Sánchez Alonso (1988: 224-226) se refiere, también, a la aparición de la migración estacional (tipo “golondrina”) de migrantes que se incorporan, alternativamente, al mercado laboral argentino y español, según la demanda de mano de obra en los ciclos agrarios. Comparativamente con otros destinos como Cuba, la estacionalidad en el caso de Argentina no alcanzó, sin embargo, un nivel tan significativo (Yáñez, 1999: 55 y ss.).

Finalmente hay otro aspecto, resaltado por diferentes autores, que enlaza, de alguna manera, con los estudios que enfocan las redes migratorias. Sánchez Alonso (1995: cap. 6), al analizar las causas migratorias discriminando por regiones de origen, apunta a la

⁹⁰ Los análisis sociológicos e históricos desarrollados en la Argentina en los sesentas y setentas ya apuntaban en este sentido. Véase, por ejemplo Cortés Conde (1979).

⁹¹ Una indagación mucho más focalizada territorialmente es la de Marengi (2003), quien analiza el caso de la provincia de La Pampa como región que atrajo a migrantes españoles procedentes sobre todo de Salamanca, León y Zamora. Como fuente utiliza actas matrimoniales.

⁹² Vázquez (1999) apunta en esta misma dirección al analizar la inserción laboral de los gallegos en América: en la satisfacción de demanda de mano de obra habrían jugado un papel importante empleadores, transportistas y agentes de la emigración.

importancia del acceso a la información acerca de las oportunidades en el exterior como factor determinante de la intensidad migratoria de las provincias españolas. Yáñez (1996), en el análisis de las migraciones catalanas tempranas, sostiene la importancia de las redes migratorias en la decisión de emigrar como estrategia de familias vinculadas al mundo del comercio⁹³. Moya (1999) retoma la metáfora de la “fiebre argentina” o la “fiebre de la emigración”, utilizada por escritores españoles contemporáneos, para describir los mecanismos mediante los cuales la tendencia a emigrar se propagó por las diferentes regiones de la Península, pudiéndose hablar de un proceso de difusión espacial de información y comportamientos. Vázquez (2001) señala también, analizando el caso gallego, que a las condiciones de empuje (estancamiento de las posibilidades de crecimiento y modernización de la agricultura minifundista, presión demográfica y escasa diversificación de la estructura productiva) hay que añadir la disponibilidad de información acerca de las oportunidades laborales en Argentina, así como el efecto de imitación provocado por los americanos retornados al pueblo de origen⁹⁴.

1.1.2. DEL PROCESO DE ASIMILACIÓN A LAS REDES SOCIALES MIGRATORIAS

Como ya se indicaba, del debate en torno a la asimilación de los inmigrantes en la sociedad argentina se deriva una abundante producción historiográfica que, a partir de la década de los ochenta se empieza a interesar en análisis diferenciados en función de los orígenes nacionales (Devoto y Otero, 2003). Tres son las variables principales que se vienen manejando para acercarse a la integración de los migrantes españoles en Argentina

⁹³ “Los migrantes contrarrestan la falta de certidumbre mediante la puesta en marcha de estrategias migratorias, que tienen como punto de partida el conocimiento de las pautas que rigen el mercado de oportunidades migratorias (lo que sería su entramado institucional), para actuar sobre él movilizándolo sus recursos económicos, sus relaciones sociales, la acumulación de experiencias de su colectivo (en forma de capital social), la experiencia y las capacidades personales de aquél que tiene la voluntad de emprender una “aventura” (capital humano acumulado). Todo ello para lograr acumular un volumen importante de información percibida como cierta sobre el país de destino, las oportunidades laborales que allí se podrían ofrecer, los emigrantes que antes han abierto caminos, los medios de transporte y, en algunos casos, las ayudas públicas ofrecidas en el país de origen o de destino. Son al fin y al cabo, estrategias complejas que procuran minimizar las incertidumbres propias de una decisión de emigrar” (Yáñez, 1999: 45).

⁹⁴ Véase igualmente Frid (1999: 96-99) y la tipología según regiones que establece Devoto (1996) a partir del análisis comparado de la migración desde las provincias de Pontevedra, Salamanca y Vizcaya en función de las listas de embarque del consulado argentino. En una primera aproximación a la emigración zamorana, Fernández (2005) vincula las causas con la crisis agraria y alude a estrategias familiares, de modo que las remesas posibilitan nuevos proyectos migratorios. Igualmente para las migraciones tempranas de asturianos y gallegos, De Cristóforis (2005: 553) tiene en cuenta el factor de la disponibilidad de información.

en sus dimensiones económica, social y política: los patrones ocupacionales, las pautas residenciales y matrimoniales y el asociacionismo. Muy frecuentemente estos estudios trabajan con un enfoque *micro*, local o regional.

La inserción en el mercado laboral ha sido explorada por Marquiegui (1993, cap. I) para el caso de los españoles en el partido de Luján (Buenos Aires) entre fines del siglo XIX y principios del XX. Observa un inicial predominio del sector de peones y jornaleros en una estructura productiva basada en la actividad primaria y una posterior evolución hacia el sector del comercio, con la consiguiente reducción de las tareas rurales. Este despegue comercial tendría que ver con la expansión económica, el crecimiento demográfico y el surgimiento de nuevos hábitos de consumo. Vera de Flachs (1996) indaga en la inserción laboral de los españoles en Córdoba, principalmente en los sectores del comercio y la industria. Iriani (1999) profundiza en la inserción de los vascos en tierras del centro y del sur de la provincia de Buenos Aires en la segunda mitad del siglo XIX, viniendo a destacar el amplio abanico de ocupaciones: la demanda cambiante de mano de obra propiciaría una evolución desde la ganadería extensiva (pastores, poceros) hacia trabajos rurales especializados (alambradores, lecheros, fonderos), o trabajos relacionados con la construcción (horneros, albañiles, herreros, carpinteros). Analiza también (Iriani, 2001) los problemas habitacionales a los que se enfrentan los vascos que desde mediados del XIX llegan a la provincia de Buenos Aires, condicionando la orientación de los connacionales a la formación de fondas u hoteles. Bragoni (1999) investiga en la inserción ocupacional de los españoles en la viticultura de Mendoza: su participación en la formación de empresas vitivinícolas parte del comercio (y no de la producción vitícola), donde aprovechan las redes personales para conectar productores cuyanos con el mercado de consumidores de ciudades del litoral. La exhaustiva investigación de Moya (1998, cap. 5) acerca de los migrantes españoles en Buenos Aires entre mediados del siglo XIX y 1930 indaga también en la inserción ocupacional. Se interroga acerca de la participación de los gallegos en el mercado de trabajo porteño durante el siglo XIX, destacando la ocupación en el sector servicios y, una vez más, la importancia de las redes de relaciones para facilitar la inserción de los recién llegados⁹⁵. Da Orden (2004: 42) utiliza el enfoque de redes para explicar la inserción socio-laboral de los españoles en Mar del Plata, partiendo de la hipótesis de la desigual distribución de los migrantes por origen, profundizando especialmente en los procedentes de Pola de Gordón (León). En el acceso al mercado laboral, abundan por un lado los peones y jornaleros, por otro los comerciantes y

⁹⁵ La importancia de las mujeres gallegas en el servicio doméstico contribuye al tópico burlesco de gallegos y mucamas, que Moya (2001) también rastrea.

artesanos (Da Orden, 2004, cap. 3)⁹⁶. Lanciotti (2004, 2006) aborda la presencia de empresarios españoles en el sector inmobiliario en Rosario entre fines del XIX y principios del XX.

Los análisis de las pautas matrimoniales y residenciales relativizan el grado de integración social de los migrantes. Marquiegui (1993: cap. I.) utiliza estos indicadores para medir la integración de los españoles en Luján: por un lado, la ocupación del espacio donde vivir estaría condicionado por la pertenencia o no del migrante a redes sociales, de los movimientos en cadenas (así, dentro de Luján, la elite socio-económica española se concentra en la zona más tradicional, donde se dedica al comercio); por otro lado, en cuanto a la selección matrimonial, la endogamia se incrementa en las primeras décadas del XX, momento de mayor inmigración, y es más elevada entre las mujeres⁹⁷. Moya (1998: cap. 4) realiza un minucioso análisis de las pautas residenciales de los españoles en Buenos Aires. Da Orden (2000) observa que no hay una vinculación necesaria entre el lugar de asentamiento en la ciudad y el mantenimiento de lazos con el polo emisor. En otro lugar (Da Orden, 2004: cap. 4) pone en relación los vínculos familiares y las pautas de asentamiento de los españoles en Mar del Plata. Mariani (2000) consulta las actas matrimoniales de la parroquia San Ponciano de La Plata en la década del ochenta del siglo XIX para analizar los comportamientos de endogamia de la colectividad catalana⁹⁸.

El asociacionismo de los migrantes españoles es un aspecto ampliamente analizado tanto desde Argentina como desde España. Alejandro Fernández (1989) comienza analizando el asociacionismo mutualista en el barrio porteño de San José de Flores, que no logra sobrevivir a la etapa inicial. En otro lugar (Fernández, 2001; 1987) se acerca al asociacionismo como vía de afirmación y promoción para las elites comerciales, industriales y gallegas que desde 1870 experimentaron en Argentina un rápido ascenso social, llegando a puestos influyentes en la economía y sociedad argentina⁹⁹. Fernández (2003) diferencia a

⁹⁶ Ya en un trabajo anterior (Da Orden, 1992) destacaba la fuerza de las redes microsociales y el papel de los pioneros para determinar la especialización laboral de los migrantes gallegos en Mar del Plata: abundancia de artesanos autónomos, peones y jornaleros. Véase también Da Orden (2001).

⁹⁷ Ya avanza en esta línea al analizar el comportamiento de los sorianos (Marquiegui, 1989). Utiliza el análisis comparativo de las pautas matrimoniales de franceses y españoles, destacando la importancia de la etnicidad como factor de selección (Marquiegui, 1992). Sobre pautas matrimoniales de italianos y españoles en Rosario en perspectiva comparada: Frid (1994).

⁹⁸ “La idea de etnicidad fue un factor importante en los criterios de selección matrimonial de los migrantes, en donde estuvieron presentes las redes de relaciones primarias articuladas en la fase premigratoria y efectivizadas en las postmigratoria” (Mariani, 2000: 182).

⁹⁹ Como señala Frid (1999: 124-125), las elites utilizan los espacios étnicos institucionales para legitimar su papel de interlocutores frente a la sociedad argentina. Son abundantes los estudios de liderazgo étnico en comunidades migrantes; un balance para el caso de los españoles en América puede consultarse en: Núñez (2006).

grandes rasgos dos tipos de asociacionismo: uno “pan-hispánico”, dedicado sobre todo al mutualismo asistencial, y uno regional y comarcal, centrado en objetivos regionales y recreativos. Pianetto y Galliari (1989) combinan las diferentes variables indicativas de la inserción para analizar el caso de los españoles en Córdoba. Marquiegui (1993: cap. III), en su estudio sobre españoles en Luján, analiza también la Asociación Española de Socorros Mutuos, resaltando sus funciones médico-asistenciales y el papel de la elite socioeconómica en su gobierno. Iriani (1996) se refiere a la integración social de los vascos en Tandil, señalando que su carácter de migración temprana propició una rápida asimilación inicial, de modo que se crearon espacios sociales que recrean un ambiente típicamente euskaldún, pero al mismo tiempo abierto al resto del espectro social. Fernández Santiago (2001) indaga el asociacionismo gallego en Buenos Aires, en la época de las migraciones selectivas, desde 1936. En su excelente estudio, Moya (1998: cap. 6) investiga también la vida asociativa de los migrantes españoles en Buenos Aires. Blanco (2003a, 2005, 2006) realiza un recorrido por los diferentes tipos de asociacionismo de los españoles en Argentina, basándose en la división general entre panhispánicas (sociedades de beneficencia, sociedades de socorros mutuos, asociaciones de recreo y cultura) y regionales (centros regionales, sociedades provinciales, asociaciones parroquiales, municipales y comarcales de protección al lugar de origen). Da Orden (2004: cap. 5) analiza también la participación de los españoles en Mar del Plata en asociaciones étnicas.

Estos estudios sobre españoles en Argentina retoman también el debate en torno a la participación política de los migrantes, que, frente al protagonismo económico y social parecía ser limitada. Marquiegui (1993: cap. IV), en su análisis circunscrito a Luján, señala que sí hay una activa participación de los españoles, tanto en el plano formal como en el informal, pero que se reduce a las elites mercantiles, que tienen a su cargo las entidades étnicas. Da Orden (1995), al analizar la participación política de los españoles en Mar del Plata, señala que las experiencias del caciquismo peninsular en combinación con las prácticas políticas de la sociedad receptora condicionaron el desarrollo de un liderazgo personalista de tipo autoritario y vertical que se plasma en actividades paternalistas hacia la colectividad y que favorece su inserción en los sectores más altos de la sociedad y el poder local. Igualmente (Da Orden, 1999: 169; 2004: cap. 5) enfatiza los aspectos relacionales de la participación política de los migrantes (no tanto los mecanismos formales): la inserción política de los migrantes dependería, en buena medida, del lugar que ocupan en la red en que se mueven y de las características de ésta. Vieites (2001) indaga la participación de los gallegos en el movimiento anarquista argentino, así como las persecuciones políticas de que fueron objeto. Teniendo en cuenta las intensas relaciones entre gallegos asentados en

Buenos Aires y Montevideo, Zubillaga (2001) considera el espacio de actuación común rioplatense para la labor de propaganda política y de concienciación.

La noción de cadena migratoria así como el concepto de red social aplicado a la historiografía migratoria toman importancia en la década de los noventa. Muestra de ello es la publicación colectiva *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna* (Bjerg y Otero, 1995), fruto de un encuentro en Tandil (provincia de Buenos Aires), donde se reúnen distintos trabajos sobre la migración de masas, así como tres reflexiones teóricas sobre la aplicación del *network analysis* a los estudios migratorios. Mientras Ramella (1995) apuesta por un *uso fuerte* de la noción de red para posibilitar un análisis de la acción social de los individuos frente a las explicaciones estructurales de las migraciones, Míguez (1995) resalta la utilidad del modelo metafórico de red. Los historiadores buscan aportar, a través de la reconstrucción de las redes sociales en las que se mueven los migrantes, a la discusión de su integración y desenvolvimiento en la sociedad receptora. Marquiegui (1993: cap. II) describe los mecanismos de cadenas migratorias de los españoles en Luján. Al comparar sorianos con albaneses encuentra que no fueron las posibilidades ofrecidas por el mercado laboral las que determinaron las posiciones alcanzadas en la estructura social, subrayando, en cambio, la centralidad de las conexiones interpersonales y la pertenencia a redes relacionales distintas (Marquiegui, 1995). Frid (1995) indaga en el rol de las redes sociales en los procesos de inserción ocupacional, poniendo de relieve que si bien los pioneros tienen ventaja en la ocupación de ciertos nichos económicos, seguidos más tarde por otros miembros de la cadena, tal proceso requiere ser realimentado internamente; diferentes mecanismos contribuyeron a la conformación de espacios de especialización profesional y a la cohesión de los grupos migratorios: redes de ayuda mutua, empleo en negocios, enseñanza del oficio, ayuda en especie o provisión de crédito, etc.. Iriani (1995) pone de relieve la importancia de las cadenas para explicar las migraciones, señalando que entre los vascos predominó la migración en serie de trabajadores ayudados por otros ya establecidos. Ya habíamos señalado que Da Orden (2004: cap. 3) analiza la relación entre inserción en las redes sociales y la movilidad social y ocupacional.

Fernández (1996; 1999; 2004) investiga las redes comerciales integradas por migrantes catalanes en Argentina, partiendo de la influencia de la migración de masas sobre el incremento de los intercambios comerciales entre España y Argentina. Así, analiza la evolución del intercambio comercial hispano-argentino y sus conexiones con la migración. Indaga también el papel que desempeña el sector dedicado a la importación de productos

peninsulares en la Argentina en la articulación de las relaciones comerciales entre los dos países durante la era de la migración de masas (Fernández, 2006).

Desde la geografía humana Jofre (2000) parte de los análisis de redes para elaborar un marco teórico-conceptual que rescata los aspectos espaciales de las regiones de origen y destino con un enfoque sistémico¹⁰⁰. Utiliza el concepto de “ámbitos sociales complejos” para referirse a los ámbitos de interacción concentrada en que el migrante debió relacionarse con los miembros de su colectividad ya asentados, con la población nativa y con otras colectividades. Con estos planteamientos se acerca al estudio de la migración catalana, y en concreto balear, a la Argentina.

1.1.3. IDENTIDADES, INFLUENCIAS E IMAGINARIOS ENTRE ORIGEN Y DESTINO

De fines de los sesenta data la publicación de una historia de vida de un migrante español en Argentina elaborada por Marsal¹⁰¹, quien pone en tela de juicio la división dicotómica entre sociedades tradicionales y modernas, donde –según la visión imperante en el momento- las primeras conducirían al pluralismo y las segundas al deseado *meeting-pot*. En su lugar diferencia entre sociedades discriminatorias y no discriminatorias (Marsal, 1969: 29 y ss.). Más reciente, encontramos en Pérez Murillo (2000) las historias de vida de veintisiete personas que migraron a Argentina y Brasil en el siglo XX, recogidas mediante la metodología de la historia oral. La principal aportación al abordaje de las experiencias migratorias de los españoles republicanos es la de Schwarzstein (2001; 2001b; 1988), quien escribe una historia de la colectividad exiliada en la Argentina (1939-1955) a partir de

¹⁰⁰ “El objetivo fundamental al aplicar este enfoque es identificar los espacios de interacción social entre las regiones de origen y la conformación a escala global en el destino, visualizando las relaciones entre los mismos”. Pretende demostrar “que los espacios sociales formados en las regiones de donde partieron los migrantes, teniendo en cuenta las redes sociales parentales, amicales y de solidaridad regional, se transponen en ámbitos de interacción concentrada en los destinos debido al funcionamiento de las cadenas migratorias, considerando las redes de relaciones sociales pre y post migratorias, revalorizando el rol y las estrategias del migrante como componente fundamental de los flujos. En las áreas urbanas se asentaron siguiendo patrones de residencia, en donde surgieron los centros asociativos de la colectividad” (Jofre, 2000: 24).

¹⁰¹ Se trata del relato autobiográfico de un catalán que partió a la Argentina durante las migraciones selectivas y que pasadas las décadas retornó a Cataluña. Previamente al encargo por Marsal de este relato de vida, que completó con entrevistas abiertas, ya había realizado un conjunto de entrevistas a migrantes retornados. “Gran parte de la migración de los años 1946 a 1960 corresponde a personas que, bien por sí o siguiendo a su familia, han migrado de zonas rurales españolas a zonas suburbanas. En este sentido, parecería ser que la migración ultramarina no es más que una segunda fase del proceso de migración del campo a la ciudad” (Marsal, 1969: 391).

metodología de la historia oral. Cagliaio (2001) utiliza fuentes orales y epistolares para abordar el papel de las mujeres como integrantes de las estrategias migratorias del grupo familiar y en el nuevo marco de relaciones sociales y laborales. Tchordonkian y Saborido (2003) reconstruyen las trayectorias de dos zamoranos, uno migrado en 1923, primero a Buenos Aires y después a San Rafael (Mendoza) y otro en 1947 a Buenos Aires, mostrando los mecanismos del ascenso social y laboral. Núñez (2005) se acerca a los documentos personales (epistolarios, memorias, fotos) para enfocar la migración gallega.

La identidad étnica de los migrantes es objeto de numerosas indagaciones tanto desde la historiografía migratoria argentina como desde la española, viniendo a destacar la preservación de vínculos con la región de origen. Álvarez (1995) analiza la configuración de una colectividad étnica vasca a lo largo del siglo XIX en el ámbito social rioplatense, a través de un acercamiento progresivo entre vasco-españoles y vasco-franceses, lo que se hace visible en la aparición de espacios institucionales como la sociedad de socorros mutuos Euskal Echea¹⁰². Duarte (1998) analiza la cultura política de los españoles republicanos exiliados en Argentina entre fines del siglo XIX y principios del XX, articulados en torno a la Liga Republicana Española y en qué manera ejercieron su influencia en la política española, especialmente en el regeneracionismo. En otro lugar (Duarte, 2006) confronta el liderazgo y activismo republicano con el nacionalista catalán. Ante la importancia de las identidades locales y regionales de los migrantes procedentes del territorio español, Marquiegui (1999) analiza la identidad nacional española en cuanto *invención*, como resultado de la ampliación y redefinición del espacio relacional de los grupos migrantes en la sociedad receptora; así, las experiencias compartidas de ascenso profesional y los ámbitos sociales comunes habrían fortalecido el sentido de nacionalidad de los migrantes más prósperos¹⁰³. Douglass y Totoricaguena (1999) indagan en el nacionalismo y en la evolución de las identidades vascas en la Argentina desde la aparición de la primera asociación en 1877 hasta la actualidad, donde se constata una reactivación de la identidad colectiva vasca durante los años noventa del siglo XX. Gugenberger (2001) aborda la adscripción identitaria a la cultura gallega en las segundas generaciones, más allá de las limitaciones en la transmisión de la lengua materna¹⁰⁴. Núñez (2001a; 2002: cap. III) analiza

¹⁰² “Entendemos por ‘colectividad’, y más concretamente, por ‘colectividad étnica’, no un conjunto de personas definidas externamente desde la posesión o no de un rasgo calificador apriorístico –en este caso, la procedencia geográfica o nacional del inmigrante–, sino ante todo, un verdadero sujeto actuante, formado por personas que se autodefinen, adquieren conciencia de grupo y se estructuran asociativamente en su país de acogida a partir de su pertenencia a una etnia o nacionalidad determinada” (Álvarez, 1995: 299-300).

¹⁰³ En otro trabajo, al que ya hacíamos referencia (Marquiegui, 1992), muestra cómo la conducta de selección matrimonial de los españoles en Luján no se limita a criterios locales, sino las uniones apuntan al surgimiento de una identidad nacional o regional.

¹⁰⁴ Analiza el caso de la segunda oleada de gallegos en Buenos Aires, después de 1948.

el discurso identitario de la elite gallega en Buenos Aires, mostrándolo como parte de una búsqueda de hegemonía tanto dentro del colectivo español, como frente a otras nacionalidades de migrantes, pero entendiéndolo también como reacción al prejuicio social contra los gallegos en Argentina. García Sebastiani (2004) utiliza la prensa étnica (*El Diario Español* de Buenos Aires) para indagar en la influencia que tiene en la opinión pública de la colectividad española y de la sociedad receptora; buscando analizar, además, los vínculos con la política española.

Prácticamente los primeros trabajos que tematizan la presencia española en Argentina proceden del campo de la cultura, interesándose por la influencia que ejerce sobre la sociedad de acogida: la migración de masas sobre el espectáculo musical porteño (Pujol, 1989); del historiador Claudio Sánchez-Albornoz (Pastor, 1991); el “trasvase cultural” de editoriales y editores españoles a partir del exilio republicano y la transformación del mundo editorial argentino¹⁰⁵; la presencia de los republicanos exiliados en el mundo de la literatura (Matamoro, 1982¹⁰⁶; De Zuleta, 1991; 1999), etcétera. Otros se acercan a una serie de trayectorias biográficas de personas de origen catalán que se instalan en Argentina: la del médico, jurista e intelectual Joan Biolet i Massé (Dalla-Corte, 1998; Giquieaux y Martín, 1998), o la de un comerciante y banquero, paradigma del éxito empresarial en Rosario (Pons, 1998), o la del reformista social Juan B. Quintana (Videla, 1998). También tenemos acercamientos desde la historia del arte: tal es el caso del análisis de la influencia que ejercieron los artistas españoles, republicanos y anticlericales, socialistas y anarquistas, sobre la caricatura política argentina entre fines del siglo XIX y principios del XX y sobre la opinión pública (Malossetti, 2005); o de la experiencia del exilio de los artistas plásticos y su relación con el espacio artístico de Buenos Aires (Wechsler, 2005a). Recientemente las migraciones selectivas son abordadas desde el campo de la historiografía, como es el caso del estudio prosopográfico que está desarrollando Díaz-Regañón (2004; 2006) sobre profesores universitarios españoles (matemáticos y médicos) en universidades argentinas, a partir de su huida durante la Guerra Civil.

¹⁰⁵ Como señala Pochat (1991), en la década de los cuarentas Argentina se convierte en la capital mundial de la industria editorial en castellano, pudiéndose distinguir diferentes aspectos de este fenómeno: la labor editorial del Centro Republicano Español, la transformación de casas españolas en editoriales argentinas (Labor, Juventud, Sopena, Espasa-Calpe) y la fundación de nuevas editoriales por exiliados españoles (Losada, Sudamericana, Emecé, Nova, Botella al Mar, Pleamar, Nuevo Romance, Vasca Ekin, etc.).

¹⁰⁶ “Para los intelectuales que debieron dejar España, el exilio, con todos los inconvenientes de extrañamiento y reacomodación que implica, fue la posibilidad de salvar su voz, crear o reforzar un público extranjero y conservar viva una cultura que, de otra forma, habría sido devorada por el silencio. A la vuelta de los años, muchos de los discípulos de aquellos intelectuales invierten el viaje y tratan de reproducir la misma experiencia en tierra española” (Matamoro, 1982: 577).

Sobre las repercusiones del proceso migratorio en origen tenemos sólo algunos trabajos puntuales. En Sánchez Alonso (1988) encontramos unos primeros apuntes sobre el efecto de la llegada de remesas de la migración de masas, que no fueron invertidas en la industria sino, principalmente en el sector urbano: construcción, banca, seguros y servicios como gas, alumbrado y transporte. En otro lugar (Sánchez Alonso 1989; 1995: cap. 2) analiza cómo se percibe por parte de escritores, políticos y legisladores españoles contemporáneos la migración de masas: una consideración básicamente negativa del fenómeno que, en el marco de una visión nacionalista, mercantilista y conservadora, se viene a asociar con la decadencia de España. Núñez (1990) se refiere al apoyo que el nacionalismo gallego recibió desde Argentina, no tanto como fenómeno masivo, sino por parte de las elites asociativas gallegas (intelectuales, periodistas, profesionales) opuestas al liderazgo conservador que representa la ideología “oficial” del Estado de origen; la migración implicó un resurgir de la cultura gallega e, inclusive, muchos gallegos la conocieron en Buenos Aires¹⁰⁷. Al analizar el asociacionismo gallego en Buenos Aires entre fines del XIX y el primer tercio del XX, Núñez (1999) destaca la manera en que estas entidades influyeron, a la vez que fueron influidas, por la movilización sociopolítica de la región de origen en torno a objetivos como la modernización agrícola, la lucha contra el caciquismo o la instrucción y culturización del campesinado. Lama y Vilavedra (2001) se acercan a las representaciones de la migración a Argentina en la literatura gallega, tanto la producida desde Galicia como la de escritores gallegos asentados en Argentina.

Así como en el análisis de la influencia cultural de los españoles en Argentina es llamativo el lugar que ocupan los representantes del exilio republicano, en la recepción de los migrantes en la sociedad argentina hay que distinguir también entre flujos económicos y políticos. Para la época de la migración de masas Moya (1989; 1998) analiza las actitudes en Argentina hacia los españoles, a la vez parientes que extraños; muestra cómo la hispanofobia de la primera mitad del siglo XIX lentamente da lugar, con la aparición de la comunidad española organizada, a la hispanofilia. García (1998) analiza la xenofobia antiespañola en la Argentina durante la coyuntura de la Guerra con Cuba. Núñez (1999a; 2002: cap. II) indaga en la imagen de los gallegos en la Argentina: básicamente despectiva durante el siglo XIX –lo que viene a estar relacionado con el antihispanismo que sigue a la Independencia-, y asociada al analfabetismo y a sectores laborales como el servicio doméstico en los inicios del siglo XX. En lo relativo a la recepción de los exiliados españoles, Senkman (1995) analiza diferentes posiciones institucionales y Schwarzstein

¹⁰⁷ En otro lado, Núñez (1994) abunda en la interacción social y política entre las comunidades migrantes en América y la región gallega de origen.

(1997) narra un caso de implicación de la sociedad civil a favor de los refugiados republicanos: la actuación del periodista Natalio Botana y su diario *Crítica* para posibilitar el ingreso de sesenta intelectuales que arribaron en Buenos Aires en 1939. Díaz-Regañón (2002; 2003) pone de relieve el rechazo gubernamental frente a la llegada de exiliados republicanos a la Argentina, lo que viene a contrastar con una importante movilización social a su favor.

A pesar de que el flujo de exiliados republicanos a la Argentina no tiene una importancia comparable al que tiene México como destino, la Guerra Civil española provocó, en Argentina, un arduo debate al interior del colectivo español entre partidarios y detractores del franquismo. Enfrentamiento que tuvo sus repercusiones en la opinión pública en general y en la inquietud que el conflicto al otro lado del Atlántico generó en la sociedad. Quijada (1988; 1988a; 1991) se acerca a estos diferentes y enfrentados posicionamientos de los españoles a través del análisis de sus asociaciones y de los movimientos de solidaridad que, tanto uno como otro bando generan y de la prensa¹⁰⁸. En esta misma línea, Rein (1995; 1997) muestra cómo durante el primer franquismo, hasta el pacto Franco-Perón, los gobiernos argentinos tendieron hacia posturas pro-franquistas, mientras la opinión pública se mostró pro-republicana. Bonardi (2004) analiza la actuación de los intelectuales españoles republicanos frente a la política de complicidad entre el gobierno de Perón y el de Franco; también las luchas libradas dentro del Centro Gallego de Buenos Aires (Bonardi, 2006), o la opinión reflejada en la prensa étnica (Bonardi, 2007).

1.2. MIGRACIONES DE ARGENTINOS A ESPAÑA

El estudio de los flujos migratorios de argentinos hacia España ha llamado la atención de científicos sociales que parten de perspectivas diversas. Si bien podemos hablar de algunos momentos en los que el caudal se ensancha, haciéndose más visible, en verdad no se ha interrumpido, desde que se inició hacia mediados del siglo XX¹⁰⁹. Después del

¹⁰⁸ Véase también Fernández García (1990) sobre la actitud de la colonia gallega ante la Guerra Civil en España.

¹⁰⁹ Mira y Esteban (2003) se aproximan a la llegada de argentinos a España durante el último medio siglo, planteando una cronología acorde con las causas de los flujos, del exilio político de la segunda mitad de los setenta al éxodo económico posterior a 1997, pasando por unos años ochenta en los que a la ausencia de un retorno claro de antiguos exiliados se unen las salidas de argentinos por razones económicas. “Poniendo títulos fáciles, para situarnos, podemos hablar de tres flujos diferenciados: el del exilio (fines de los ’70), el de la hiperinflación de la época de Alfonsín (segunda mitad de los ’80) y el del corralito (el actual). Y esto tiene unas consecuencias importantes: la gente viene del mismo país pero procede de momentos históricos distintos, de situaciones sociales y de trayectorias vitales diferentes. Y eso tiene

estudio pionero de Del Olmo (1989; 1991; 1999; 2003a; 2007), que indaga la identidad cultural de un conjunto de argentinos que habían llegado a Madrid como exiliados de la dictadura de 1976, el tema de la migración política argentina en España no había vuelto a interesar, hasta finales de los noventa. A partir del trabajo de Jensen (1998) sobre el exilio argentino en Cataluña se abre una etapa en la que se constituye en objeto de análisis de la historiografía argentina y americanista (Esteban, 2007a; Jensen, 2002; 2002a; 2003; 2004; 2004a; 2005; 2005a; 2005b; 2005d; 2005e; 2007; 2008; 2008a; Marenghi y Pérez López, 2003; Mira 2002; 2003; 2003a; 2004, 2004a; 2005; 2007; 2008; Mira y Baeza, 2005; Mira y Esteban, 2007; Pérez López, 2004; Yankelevich y Jensen, 2007a), aunque también debemos mencionar algunos trabajos desde la perspectiva demográfica (Sarrible, 2000; 2000a; 2003). Por otra parte, el éxodo económico puesto en marcha por la crisis argentina de 2001 es el punto de partida para una nueva ola de investigaciones, la mayoría de las cuales se encuentran todavía en sus inicios, que enfocan, desde disciplinas diversas –sociología, historia, geografía, antropología-, este flujo que podríamos denominar “económico” (Actis, 2005; Actis y Esteban, 2007; 2008; Castellanos, 2006; Checa y Arjona, 2005; Cook-Martin y Viladrich, 2009; Esteban, 2003; 2003a; 2005a; 2007; García, 2004; González y Merino, 2008; González Martínez, 2008; Jofre, 2004; Medina, 2006; Murias, 2004; Novara, 2005; Schmidt 2004; 2005; 2007; 2008). Finalmente, resaltamos que, a través de distintos trabajos en colaboración entre investigadores de distintas procedencias, los tópicos “exilio político” y “migración económica” tienen la oportunidad de salir de los compartimentos estancos para integrarse en un campo que investigue la “presencia argentina en España” a lo largo de su historia reciente (Mira y Esteban, 2003; 2004; 2005; 2008; Mira, Esteban y Schmidt, 2008)¹¹⁰.

consecuencias para el asociacionismo, para el establecimiento de redes sociales, etcétera...” (Actis, 2005: 143).

¹¹⁰ Debemos mencionar también un aporte temprano que propone la clave comparativa. Licitra (1988) traza una panorámica que abarca tanto las migraciones desde España hacia Argentina (donde distingue tres etapas: 1880-1930 los años 30 y de 1945 en adelante) como desde Argentina hacia España (diferenciando el exilio de una incipiente migración económica). Apunta a importantes diferencias entre ambos procesos migratorios: en la magnitud del fenómeno (de carácter mucho más masivo en el caso de los flujos de españoles) y en los contextos de recepción (favorable en el caso de la llegada de españoles a la Argentina, restrictivo en el caso de los argentinos hacia España en los ochentas), en la composición social (los españoles eran jornaleros, campesinos, obreros... mientras entre los argentinos predominan las clases medias). “Pero a pesar de ello puede decirse que la influencia cultural ‘lato sensu’ ha sido infinitamente más importante en el caso de los españoles en Argentina, ya que por la importancia de su colonia, ha abarcado al conjunto del tejido social. Diferente ha sido el caso de la influencia cultural ‘strictu sensu’, a excepción de algunas escuelas creadas por influencia de intelectuales españoles, como es el caso de Ortega y Gasset. En el caso argentino, ésta sólo ha tenido envergadura en el caso de la Psicología y de la Ontología. Finalmente, la colonia española en Argentina demostró un mayor espíritu asociativo y de defensa de sus referencias culturales, reflejado en la creación de multitud de centros denominados genéricamente ‘regionales’. Pero en donde ambas emigraciones/inmigraciones han terminado coincidiendo, gracias al factor de unión que representa la misma lengua y un mismo origen latino, es en la tendencia a integrarse en la sociedad que los acoge” (Licitra, 1988: 173).

Al calor de este incipiente interés por las migraciones de argentinos hacia España, se han publicado también algunos libros que recogen los testimonios de algunos de sus protagonistas. Nos referimos a *La utopía en el exilio* (Del Olmo, 2003), que recoge relatos desde la perspectiva del desexilio o del postexilio¹¹¹, así como *Marta Eugenia: De Argentina al País Vasco* (Díaz, 2003), la historia de vida de una migrante argentina editada por la asociación Mujeres del Mundo de Bilbao, y *Los árboles de la muerte (crónica de un argentino sin papeles en España)* (Valle, 2005), la historia de un migrante argentino empleado en la economía sumergida en una explotación forestal en el Norte de España, editada por la Asociación de Madres de la Plaza de Mayo en Buenos Aires.

A continuación, distinguimos cuatro grupos temáticos en las publicaciones científicas sobre migración de argentinos hacia España: el aspecto cuantitativo de los flujos a lo largo del tiempo, así como las características socio-demográficas de los migrantes; las causas, analizadas tanto desde lo histórico-estructural como desde la subjetividad de sus protagonistas; la mirada cualitativa sobre el desarrollo de los procesos migratorios- sean estos forzados o voluntarios- en las experiencias personales como en el plano colectivo; y las representaciones sociales que, en origen o destino, ha generado este fenómeno migratorio.

1.2.1. ANÁLISIS CUANTITATIVO Y PERFILES SOCIO-DEMOGRÁFICOS

Actis y Esteban (2007; 2008) realizan un análisis de las estadísticas oficiales disponibles en España acerca de la presencia de argentinos, del que exponemos los principales resultados. El primer flujo amplio desde Argentina data de los setenta¹¹².

Aunque ya el aparato represivo desplegado por organizaciones paramilitares como la Alianza Anticomunista Argentina provocó los primeros exilios hacia 1974, es a partir del golpe militar del 24 de marzo de 1976 cuando se producen la mayoría de los

¹¹¹ Se reúnen los relatos –presentados en forma de diálogo entre la autora y su interlocutor- de dieciocho exiliados políticos argentinos en España, contruidos a partir de conversaciones mantenidas entre 1985 y 1989 y recogidas en soporte sonoro. Cuentan cómo vivieron la experiencia del exilio y explican los motivos que les llevaron, a unos, a quedarse definitivamente y, a otros, a volver a la Argentina.

¹¹² En el Censo de 1930 aparecen registrados algo más de 3.600 argentinos, en 1950 son casi 6.500 (además de casi 12.000 españoles nacidos en Argentina) y el Censo de 1970 contabiliza casi 7.800 argentinos. Tabanera (1988) analiza una específica migración temprana desde Argentina a España: el retorno de españoles durante el periodo de la Segunda República. Lladó (2004) rastrea la presencia de artistas argentinos en Mallorca a principios del siglo XX a través de la prensa.

movimientos¹¹³. De la cuantificación que realiza el Colectivo Ioé (1987: 95 y ss., 138) sobre la presencia argentina al final de la dictadura se desprende una cifra aproximativa de 42.000 argentinos¹¹⁴: A los casi 8.900 argentinos con permiso de residencia (cifras oficiales de la Dirección General de Policía del Ministerio de Interior para finales de 1984) haría que sumar algo más de 3.300 con permiso de permanencia¹¹⁵, así como 25.000 indocumentados (esta estimación fue realizada por el propio Colectivo Ioé a partir del trabajo de campo exploratorio en el territorio español entre 1984 y 1986)¹¹⁶ y los argentinos nacionalizados entre 1956 y 1983, que suman cerca de 5.200.

El inicio de la democracia en Argentina provocó movimientos de retorno de antiguos exiliados en un volumen al parecer limitado¹¹⁷, a la par que el flujo de salidas, si bien se reduce, no se interrumpe: ya en 1979-1980 había comenzado la migración por causas económicas y se incrementa en 1981 cuando la política de liberalización de Martínez de Hoz desemboca en una fuerte crisis económica¹¹⁸. Durante la segunda mitad de la década de los ochenta, y especialmente en 1989-1990, al estallar la crisis de la hiperinflación, se produce un nuevo incremento del flujo migratorio (el proceso de regularización de 1991 incorpora buena parte de estas llegadas en las estadísticas). Coincidiendo con la

¹¹³ España es el principal destino de los exiliados argentinos durante la dictadura militar (Yankelevich y Jensen, 2007a: 230). La ya mencionada “Encuesta Argentina” realizada en 1980 por el CEUAE arrojaba una cifra de 240.000 argentinos en España (Zuccotti, 1987: 55), aunque, como ya hemos señalado, no está contrastada.

¹¹⁴ No hay que olvidar que la mayoría de los argentinos perseguidos que llegaron a España en los setenta no lo hicieron en calidad de refugiados ni pudieron obtener condición de asilados políticos, sino entraron como turistas, residieron como “turistas indefinidos” y fueron amparados tanto por los vacíos legales y la indiferencia estatal, como por la legislación franquista, que privilegia las migraciones procedentes de hispanoamérica (Yankelevich y Jensen, 2007a: 232-233).

¹¹⁵ Incluyendo las cifras de 1986 –año del primer proceso de regularización, a partir de la Ley de Extranjería de 1985- obtenemos unas 20.000 personas arribadas a España con nacionalidad argentina, hasta esa fecha (Actis y Esteban, 2007: 222).

¹¹⁶ A título orientativo, se refieren también a las estimaciones realizadas por los distintos consulados argentinos en España: “En Madrid el consulado estimaba en 1984 la presencia de 30.000 argentinos, producto de sumar los 20.000 matriculados en sus oficinas y otros 10.000 que habrían dejado de hacerlo por tener resuelta la situación legal (nacionalidad, residencia). En Barcelona el consulado estima 25.000 personas entre los dos grupos mencionados. Hay que hacer notar que actualmente se ha revertido la predominancia de Barcelona a favor de Madrid en cuanto al tamaño de la colonia, debido tanto a desplazamientos entre ambas ciudades como al retorno hacia el país de origen en los últimos años. En Granada el consulado (que cubre la zona sur de la península) registra la presencia de 5.000 argentinos, muchos de ellos medianamente situados laboral y económicamente. En las Islas Baleares el número de argentinos se estima entre 4.000 y 6.000, una parte de ellos coordinados por la Asociación Latinoamericana de Baleares” (Colectivo Ioé, 1987: 138).

¹¹⁷ “La desaparición de la dictadura militar en Argentina no ha originado un fuerte flujo de retorno; más bien ha habido un ‘goteo’ de repatriaciones sumado a una vuelta hacia España de bastantes de ellos ante la gravedad de la situación socioeconómica en Argentina (es destacable el caso de los repatriados, con ayudas económicas de ACNUR y CEAR, que han vuelto a instalarse en España)” (Colectivo Ioé, 1987: 138).

¹¹⁸ Previamente, durante la primavera de la “plata dulce”, el alto consumismo de los sectores medios había llevado a muchos argentinos a realizar viajes turísticos a Europa (Jensen, 2007: 149).

estabilización del primer gobierno de Menem se produciría un receso en las llegadas, aunque a partir de 1995 la crisis del modelo de desarrollo económico neoliberal se refleja en el incremento de los argentinos en España. Los datos de empadronamiento en España referidos a personas nacidas en Argentina (con nacionalidad argentina, española o italiana) muestran un incremento de 57.800 personas a principios de 1996 a 70.900 a principios de 2000. Pero es a partir de este año 2000 cuando se produce un incremento sin precedentes del número de migrantes argentinos en España¹¹⁹. Los empadronados ascienden a 93.700 (inicios de 2001), 131.900 (2002), 209.900 (2003), 225.200 (2004) y 257.200 (2005), así que mediada la primer década del siglo XXI hay algo más de un cuarto de millón de argentinos en España. La condición jurídica de estos migrantes es diversa: por un lado, los poseedores de una nacionalidad comunitaria (principalmente españoles, pero también italianos); por otro, los de nacionalidad argentina, entre los que hay que distinguir los que tienen permiso de residencia y los que se encuentran en situación de irregularidad. A partir de aquí una parte de los huidos del *corralito* (se desconoce en qué cantidad), retorna a la Argentina desalentado por las frustración de sus expectativas iniciales y/o impulsado por la relativa estabilización económica en origen (Actis y Esteban, 2007: 228-232)¹²⁰.

Se han realizado distintas aproximaciones a los cambiantes perfiles socio-demográficos de los argentinos en España. En cuanto a la época del exilio, Actis y Esteban (2007: 222-223) deducen del Censo de 1981 un predominio de mujeres (52 %) y diversidad en la estructura por edades, con predominio del segmento entre los 25 y 44 años (40 %) al que siguen los menores de 25 años (31 %), lo que apunta a la presencia de grupos familiares. La tasa de actividad (52 %) es moderada, si comparamos con otros migrantes económicos. En cuanto a la distribución territorial, las provincias de Barcelona y Madrid son los dos principales enclaves: si durante la primera mitad de los setenta predomina Barcelona, en la segunda mitad la capital adquiere el protagonismo. Sobre la composición del flujo de migrantes argentinos hacia España durante los noventa, señalan los siguientes rasgos: feminización, rejuvenecimiento, disminución del nivel educativo y diversificación de la distribución territorial, apareciendo, junto a Barcelona y Cataluña, otros focos como Alicante, Málaga, Baleares y Canarias.

¹¹⁹ En el plazo de tres años llegaron más personas desde Argentina que las que se habían establecido a lo largo de las dos décadas (Actis y Esteban, 2007: 230).

¹²⁰ Refiriéndose al caso específico de la migración hacia Mallorca, Jofre (2004: 38) identifica el comienzo el “éxodo económico” en la etapa hiperinflacionaria comprendida entre 1989-1991. Muchos de los retornos que se producen entre 1992 y 1996, debido a la estabilidad del momento, son temporarios y conducen nuevamente a la reemigración. A partir de 1998 la movilidad se va incrementando hasta agudizarse en el periodo 2000-2002. Ante la imposibilidad de saber el número de argentinos en Mallorca, dificultado además por la fuerte estacionalidad del trabajo en la isla, Jofre (2004: 48) apunta a una cifra aproximativa de 7.000.

Interesada en la cuantificación y caracterización de los exiliados en Cataluña, Jensen (1998: 300) explora el registro de inscripción del Consulado Argentino en Barcelona, en el que a fecha de 1996 figuraban 13.459 argentinos. A partir de la cuantificación de los flujos anuales de ingresos de argentinos a Cataluña, Jensen (1998: 252; 2004: 119) ha identificado para el periodo 1973-1983 tres corrientes migratorias con perfiles más o menos definidos. El flujo entre 1973 y 1975, durante el gobierno peronista, es el que tiene contornos más difusos, pareciendo que se juntaron migrantes económicos, profesionales y los primeros exiliados políticos (perseguidos por la Triple A). La etapa entre 1976 y 1979 de la represión más sangrienta de la dictadura militar, es la del flujo compuesto fundamentalmente por exiliados. De 1980 a 1983, la corriente está marcada por la profunda crisis económica, de modo que llegaron migrantes económicos, aunque no se descartan nuevos casos de migración política¹²¹. Dentro de la heterogeneidad socio-profesional del exilio argentino en Cataluña¹²², destaca que estuvo conformado especialmente por sectores de clase media urbana, con significativa presencia de profesionales liberales, intelectuales, artistas y técnicos. La subrepresentación de los obreros entre los argentinos en Cataluña no responde tanto a la selectividad de la represión, como a que el exilio no fue una opción para los estratos populares de bajos ingresos (Jensen, 1998: 252; 2004: 123). Al indagar específicamente las características de las mujeres exiliadas, destaca el predominio de los roles tradicionales: madres y maestras (Jensen, 2005b: 531). Sobre la composición etaria, el colectivo argentino residente en Cataluña estuvo conformado, mayoritariamente, por adultos jóvenes y maduros, en edades que oscilaban entre los 20 y los 34 años. En una

¹²¹ Si bien la composición profesional/ocupacional no se modificó entre 1973 y 1983, a partir de 1980 Jensen (1998: 252) constata ligeros cambios en la distribución laboral: disminución de la incidencia de profesionales y técnicos e incremento de amas de casa, comerciantes y vendedores, lo que indica que en el flujo de argentinos hacia Cataluña aumenta la impronta de la migración económica.

¹²² Considerado el período 1973-1983 en su conjunto, la población argentina residente en Cataluña estuvo conformada por profesionales y técnicos (27,4 %), estudiantes (15,7 %), amas de casa (15,1 %), comerciantes (11 %), empleados (9,7 %), artistas (6,9 %), artesanos, (3 %), menores (2,3 %), empresarios y directivos de empresa (1,3 %), servicios (0,4 %) y trabajadores de oficios diversos (7,2 %) (Jensen, 1998: 252). “Entre las profesiones más representadas figuraban profesores (de nivel inicial, medio y universitario), arquitectos, periodistas, ingenieros, abogados, psicólogos, dibujantes, diseñadores, odontólogos, publicitarios, fotógrafos, contadores públicos, traductores, economistas, escritores, editores, ilustradores, analistas de sistemas, entre otros. Entre las mujeres, con algunas variaciones volvían a repetirse los mismos grupos profesionales, a saber médicas, arquitectas, psicólogas, odontólogas, abogadas, notarias, economistas, sociólogas, técnicas y trabajadoras del mundo editorial, la traducción, las letras y el periodismo. La distribución profesional/ocupacional de la población argentina residente en Cataluña entre 1973 y 1983 incluyó también un importante número de estudiantes, amas de casa, comerciantes, empleados, artistas y artesanos. Completaban el variado perfil profesional de la colonia argentina, un grupo heterogéneo con peores condiciones de cualificación, formado por albañiles, carpinteros, vidrieros, fontaneros, paletas, cerrajeros, peluqueras, manicuras, expertas de belleza, modistas, etc. Excluido el conglomerado formado por profesionales, técnicos, estudiantes y artistas –que constituía aproximadamente el 50 % del total de los residentes argentinos- el colectivo argentino lo formaba un variado grupo de trabajadores por cuenta propia, comerciantes, empleados y trabajadores eventuales; en suma, sectores de menor cualificación y menores niveles de remuneración” (Jensen, 2004: 123-124).

proporción cercana al 80 % eran nativos de las provincias de Buenos Aires, Santa Fe y Córdoba y el 40 % era originario de la Capital Federal. Procedentes de las principales urbes argentinas, los migrantes prefirieron las ciudades para asentarse: Barcelona (71 %), Castellsdefels, Sitges, Sant Cugat del Vallès, Lloret de Mar, Salou, Girona y Tarragona” (Jensen, 1998: 252).

Sarribe (2000) compara el contingente de residentes argentinos en la España de primera mitad de los noventa (los datos alcanzan hasta 1996) respecto del conjunto de residentes americanos del Centro y del Sur y respecto del total de extranjeros¹²³. En cuanto a la ocupación, analiza el *stock* de trabajadores argentinos residentes con permiso (datos de 1992), destacando como principal característica diferencial que el grupo más representativo es el de los profesionales y técnicos (40 %) ¹²⁴, mientras el sector primario no tiene casi representación; contrasta con el conjunto de americanos del Centro y Sur por su escasa presencia como trabajadores de servicios. Por otra parte, la estructura demográfica parece apuntar hacia una renovación del colectivo¹²⁵: más allá de que durante de década de los noventa (hasta 1996) el número de argentinos residentes no aumenta, esto no significa que el flujo no haya ido en aumento, puesto que hay que tener en cuenta que aquellos argentinos que obtienen la nacionalidad española desaparecen del cómputo de residentes. Para obtener un balance de los saldos *reales* de la comunidad residente en España, a las cifras de residentes argentinos hay que sumar: los hijos de españoles, nacidos en la Argentina, que han venido a residir y que tenían nacionalidad española al llegar (se

¹²³ “De todos estos indicadores se puede concluir lo siguiente: en primer lugar, la tendencia al alza durante más de tres quinquenios, desde 1976; la participación en el conjunto de los sudamericanos ha sido creciente durante el período señalado, al igual que respecto al conjunto de extranjeros; existe un descenso, primero relativo al conjunto de latinoamericanos que aumentan más rápido en la década de los noventa, después respecto del total de extranjeros y por fin absoluto, de sus propios efectivos, en la presente década” (Sarribe, 2000).

¹²⁴ Con todo, la inserción laboral de los profesionales exiliados argentinos en Cataluña no es comparable a la recepción favorable que tuvieron en México: “Si bien muchos se insertaron en la Universidad, el mundo editorial y periodístico o encontraron espacios para la práctica privada instalando consultorios y despachos –tal fue el caso de psicólogos, psicoanalistas, abogados y odontólogos–, no fueron extrañas las historias de los que tuvieron que pasar a desempeñar tareas en las que eran útiles o necesarios para la sociedad receptora” (Yankelevich y Jensen, 2007a: 247). El Colectivo Ioé (1987: 137-138), refiriéndose a los migrantes arribados desde el Cono Sur (Argentina, Chile y Uruguay), señalan: “Aquellos que han logrado situarse como profesionales mantienen un prestigio social reconocido y unas buenas condiciones de vida, siendo notoria su influencia en ciertos círculos de intelectuales (psicología, planificación social y desarrollo comunitario, medicina, artes plásticas, etc.). Pero existe también en el extremo contrario, otro sector de sudamericanos en situación carencial: sobreexplotación en el horario de trabajo, baja retribución, ausencia de contrato y Seguridad Social, etc. La falta de recursos económicos conlleva situaciones de vivienda deteriorada y otras limitaciones que contrastan con el elevado nivel de vida de los profesionales bien situados”.

¹²⁵ Así, “mientras otro grupos envejecen con el paso del tiempo, los argentinos que tenían una estructura inicialmente más vieja, no lo hacen; lo que podría apuntar a una renovación de sus efectivos. Se van sustituyendo por otras personas, un poco más jóvenes, de tal manera que al cabo de un tiempo (en este caso cuatro años), la estructura resulta idéntica (Sarribe, 2000).

encuentran desaparecidos en la categoría doble nacionalidad) y los argentinos que obtienen la nacionalidad española después de un tiempo de residencia¹²⁶.

Finalmente, retomamos el estudio de Actis y Esteban (2007) para presentar la composición del *stock* de población de origen argentino que reside actualmente en España, es decir, después de la llegada del éxodo masivo del *corralito*. En cuanto a las características demográficas, la tendencia al equilibrio en su composición por sexo se mantiene, pero con una tendencia a la masculinización, lo que podría ser explicado a partir de la mayor tasa de desempleo masculino en Argentina durante la crisis. La llegada masiva de población adulta-joven (franja de edad entre los 20 y los 44 años) produce un rejuvenecimiento del conjunto. Igualmente, el incremento de la población menor de 20 años apunta a la migración de grupos familiares (que incluyen padres e hijos menores de edad). El crecimiento de otros segmentos de edad, entre ellos el de mayores de 65 años, refleja la extensión de la crisis. “En síntesis, los datos nos muestran una emigración que afectó a personas de ambos sexos y de todas las edades, aunque se concentró especialmente en los hombres y entre los menores de 45 años” (Actis y Esteban, 2007: 232-234).

Relativo a los orígenes sociales, la nueva oleada deja en entredicho la caracterización de la migración desde Argentina como predominantemente clasemediera, dando lugar a una diversificación de las procedencias. Aunque el censo de 2001 revela que existía un segmento significativo de argentinos con formación superior, el importante volumen de migrantes llegados desde Argentina que, según la Estadística de Variaciones Residenciales de 2000, no supera los estudios primarios, muestra que la migración reciente presenta perfiles diferenciados en función de su nivel de formación académica. Según la Encuesta de Población Activa de 2005, el perfil formativo de los argentinos con 16 o más años es superior al de la población española y sólo superada por los extranjeros procedentes de la Unión Europea. Sin embargo los datos de la propia EPA sugieren que el nivel de estudios de los migrantes con más años de residencia en España es mayor que el de los llegados más recientemente (Actis y Esteban, 2007: 234-237).

El asentamiento espacial de los argentinos se dispersa por toda la geografía española. A principios del siglo XXI, las áreas que más aumentaron el número de nacidos en Argentina son Comunidad Valenciana, Andalucía, Canarias y Baleares, Cataluña y Castilla-La Mancha. Cataluña ocupa el primer puesto, seguido a distancia por Madrid, alcanzado prácticamente por Andalucía y Comunidad Valenciana; Baleares y Canarias, pasan a ocupar el cuarto lugar, sobrepasando a Galicia. Se mantiene el flujo hacia provincias costeras

¹²⁶ “Si admitimos que las concesiones de nacionalidad son argentinos que cambiaron de categoría administrativa y todavía permanecen, los saldos denominados *reales*, son negativos en sólo dos años y sumados no alcanzan doscientas personas” (Sarrible, 2000).

(incorporando ahora a Tarragona y Girona) y se inicia otro, de “difusión” hacia zonas del interior, al tiempo que Madrid continuó perdiendo importancia relativa (confirmando la tendencia iniciada en la segunda mitad de los noventa). Por municipios, los mayores incrementos y concentración de la población llegada recientemente desde Argentina se han registrado en municipios costeros-turísticos. “Por tanto, cabría sintetizar los destinos elegidos por la inmigración argentina en cuatro tipos diferenciados: (1) metrópolis globales (Madrid y Barcelona) y sus periferias; (2) zonas turísticas, de costa; (3) capitales gallegas; y (4) zonas del interior” (Actis y Esteban, 2007: 237-240).

La elevada tasa de actividad de los argentinos confirma el fortísimo componente laboral de la última oleada migratoria. También se constata un elevado porcentaje de desocupados argentinos. “Ambas cuestiones (actividad y desocupación) sitúan a los argentinos en el campo de los inmigrantes económicos extracomunitarios, que se diferencia claramente del perfil de la población española y la procedente de la Unión Europea.” Los perfiles laborales de los migrantes argentinos en España son diferenciados: aunque el grueso ha conseguido eludir algunos de los típicos “empleos para inmigrantes” (construcción, servicio doméstico, agricultura), están muy presentes en otros (hostelería, comercio), pero también se extienden hacia ocupaciones de mayor calidad o prestigio (intermediación inmobiliaria, financiera, industria). El perfil de los argentinos apunta a una “dualidad” entre los grupos más favorecidos y los más perjudicados por su inserción laboral. Mientras la proporción de técnicos acerca el perfil a los españoles y europeos comunitarios, la de trabajadores de la hostelería y el comercio lo aproxima al de otros inmigrantes latinoamericanos y asiáticos. De modo que, a pesar de la situación global relativamente favorable, existe un segmento de argentinos sometidos a condiciones de trabajo precario y mal remunerado. Además, si tenemos en cuenta el elevado porcentaje de “sin papeles” que parece subsistir hasta la fecha, es probable que parte de este empleo se desarrolle “en negro”, sin ningún tipo de derechos laborales y sociales (Actis y Esteban, 2007: 240-243).

1.2.2. ENTRE LAS CAUSAS HISTÓRICO-POLÍTICAS Y LAS MOTIVACIONES DE LOS MIGRANTES

Los trabajos de Mira (2002; 2003; 2004a; 2004b; 2005) que buscan una explicación del flujo emigratorio de argentinos a lo largo de los últimos cincuenta años en las

transformaciones históricas y políticas de la Argentina de la segunda mitad del siglo XX, presentan un análisis que rescata la perspectiva de actores sociales que observan la realidad argentina desde el margen: las interpretaciones de antiguos exiliados de la dictadura de 1976 que, finalizada ésta, no retornaron, sino decidieron quedarse en España. En este sentido, plantea la hipótesis de que “la salida de argentinos al exterior (el abandono del país de forma temporal o definitiva a lo largo del último medio siglo) constituye una sangría invisible y costosa que, por un lado, responde al autoritarismo, la intransigencia y el pensamiento reaccionario dominantes en la política (y la sociedad) argentina; y al mismo tiempo, es síntoma y uno de los factores del encadenamiento causal que explica el imparable declive y la profunda crisis actual de ese país” (Mira, 2003: 120). Rastrea esta tradición autoritaria a lo largo de la historia reciente argentina, distinguiendo cuatro momentos: peronismo, Cordobazo, dictadura y naufragio de la democratización. En los cincuenta el gobierno peronista (1946-1955), sectario, antidemocrático, con vocación hegemónica y totalitaria, neutralizó a los opositores, persiguió y criminalizó el pensamiento disidente. “Al clima de asfixia cultural, intolerancia y amedentramiento, que avanzaba conforme pasaba el tiempo y la oposición se radicalizaba, debe sumarse el deterioro de la situación económica (desde 1952) para explicar las primeras salidas al exterior, un puñado como exiliados y los demás como emigrantes económicos” (Mira, 2003: 123)¹²⁷. Después, si bien la dictadura de Onganía (la llamada Revolución Argentina de 1966), a la que se opusieron los sectores medios, provocó las primeras salidas de científicos y profesores universitarios, el momento clave es el Cordobazo de 1969, que simboliza el inicio de un ciclo de protesta social, la mutación del peronismo en movimiento nacionalista, popular y antiimperialista, y el nacimiento de Montoneros, la organización armada de la izquierda peronista. Como antecedentes al golpe de Estado del 24 de marzo de 1976, la Masacre de Ezeiza (el enfrentamiento desatado entre distintos bandos peronistas ante el retorno en 1973 de Perón del exilio que duró 18 años) y la represión contra la izquierda peronista provoca los primeros exilios y en 1975 aparecen los primeros Centros Clandestinos de Detención, a modo de ensayo de la “guerra sucia”. La dictadura de Videla, Massera y Agosti planteó una “revolución desde arriba”, pues se propuso desarticular el intervencionismo económico y restablecer la libertad de mercado en Argentina; el resultado fue el colapso de las instituciones y el no-Estado (Mira, 2003: 132). “Entre las consecuencias más funestas, dolorosas y desatendidas de la represión dictatorial –junto a los encarcelamientos, torturas y desapariciones– figura el exilio: la huida del país de miles de personas contra su voluntad, buscando cualquier sitio donde poner la vida a salvo” (Mira,

¹²⁷ Como sostiene en otro lugar (Mira, 2004b), refiriéndose a las raíces del exilio del setenta, habría que buscarlas en la interrupción desde mediados del siglo XX del acelerado proceso de modernización que había experimentado una parte de la sociedad argentina.

2003: 133). En los ochenta la democracia fracasa por factores diversos: el legado económico de la dictadura, los intentos de desestabilización de los grupos paramilitares (donde destaca el intento de golpe en Semana Santa de 1987, que condujo a la sanción de las Leyes de Obediencia Debida y Punto Final) y la oposición al gobierno radical que ejerció permanentemente el peronismo, con huelgas generales, *saqueos*, etc. “Desde el año 1987 hubo gente que empezó a emigrar (o reemigrar), tras el fracaso del Plan Austral, el temor provocado por las rebeliones y la actitud de las Fuerzas Armadas, y la percepción de que la democracia tenía un futuro incierto” (Mira, 2003: 137). Este contexto es el que explica también los límites del desexilio: si bien muchos exiliados intentaron volver para colaborar con la nueva democracia, y los retornos se aceleraron en 1984 y 1985, muchos no fueron definitivos¹²⁸. En medio del caos, la victoria de Menem supone “otro ciclo de irrealidades”: los indultos a militares, carapintadas y cúpulas guerrilleras, las Leyes de Emergencia Económica y Reforma del Estado, privatizaciones fraudulentas, apertura comercial con preferencias, reformas laborales y previsionales marcadas por el clientelismo y la extorsión¹²⁹. Llegamos así, al final del recorrido: a partir de la recesión que comenzó en 1998 hubo gente que optó nuevamente por irse.

Ahora bien, esa profunda crisis largamente anunciada provoca en 2001 transformaciones cualitativas y cuantitativas en el conflicto social: no sólo porque encuentra en los desocupados, precarizados laborales y excluidos de la sociedad de consumo a los nuevos actores protagonistas y porque se adoptan nuevas modalidades de protesta (piquetes, cortes de carretera, marchas de una ciudad a otra, cacerolazos, escraches...) sino también por el repudio total a la clase política (Mira y Esteban, 2005: 362). Dentro de este panorama la emigración internacional no es más que otra de sus consecuencias¹³⁰. Esteban (2003) presenta el amplio marco cronológico de la dinámica migratoria argentina donde a lo largo del siglo XX se produce el giro desde la inmigración del siglo XIX al éxodo actual de población, para luego detenerse en los factores económicos de la década menemista. Para ello maneja distintos indicadores del impacto

¹²⁸ En no pocos casos el no-retorno estuvo más condicionado por el “pozo (sic) ideológico que dejó la dictadura” que por el panorama de deterioro económico: el dominio de la teoría de los dos demonios, según la cual tan culpables son los militantes de las organizaciones armadas como el aparato represivo de los militares en el poder, “propiciaron que la sociedad toda se hiciera más ajena a las víctimas del terrorismo de Estado” (Mira, 2004a: 142).

¹²⁹ El proyecto de salida de la crisis y de reconversión a fondo del capitalismo argentino tenía bases de sustentación socio-políticas e ideológicas en el *establishment* económico más transnacionalizado y sus aliados políticos y sindicales (Mira, 2003: 139).

¹³⁰ En otro lugar los autores señalan que “la sensación de que la sociedad argentina se está desintegrando como ideal y como mito de pertenencia han empujado a muchos sectores clasemedios y de clase media-baja a un paso de la proletarización o de marginalidad, a hacer las valijas en busca de nuevos horizontes...” (Mira y Esteban, 2003).

social de la actual crisis económica: distribución regresiva del ingreso, concentración de la riqueza, aumento de la desocupación y subocupación, incremento de la pobreza e indigencia. “Este ejercicio de violencia económica sobre el cuerpo social fue la modalidad que asumió la coacción de los sectores dominantes sobre el conjunto de la población con el advenimiento de la democracia; constituyéndose en nuevo rostro del disciplinamiento social en Argentina” (Esteban, 2003: 31).

Frente a estas explicaciones de carácter estructural, otro conjunto de trabajos realiza un acercamiento desde el plano microanalítico. Del Olmo (1989) utilizó las técnicas de la entrevista personal y la observación aplicadas a miembros del colectivo argentino que, arribado durante la dictadura de 1976 seguía permaneciendo en Madrid más allá del fin de ésta (el trabajo de campo fue realizado en Madrid y Buenos Aires en 1987-1988) con el propósito de poner a prueba un modelo teórico para estudiar los procesos de construcción, crisis y reconstrucción de la identidad cultural¹³¹. Efectivamente detectó en sus interlocutores síntomas claros de una crisis de identidad¹³², aunque –contradiendo en parte la hipótesis inicial-, ésta no había sido provocada principalmente por el proceso migratorio, por el desplazamiento forzado desde el lugar en el que habían crecido a una sociedad en que las costumbres y normas de valores resultan ajenas. Sino que la crisis se produjo en la propia Argentina, pudiendo ser considerada como una de las causas del exilio: “aquello por lo que peleaban, vivían, creían, y por lo tanto aquello que orientaba su

¹³¹ Por identidad cultural entiende el “proceso continuo de construcción de un universo simbólico de referencia que sea capaz de resolver, integrar y dar sentido a las contradicciones que se generan en cada uno de los modelos de conducta que se emplean como referentes relativo de cada relación que se establece. (...) Una crisis de identidad ocurre cuando una identidad asignada o asumida es incapaz de proporcionar una explicación coherente y significativa al comportamiento de los demás, bien porque se aleja demasiado de las normas de conducta que uno emplea como referentes, bien porque las contradicciones que se observan quedan sin ser resueltas” (Del Olmo, 2007: 130-131). Su hipótesis inicial proponía “que el fenómeno de la identidad cultural era un mecanismo que se genera, se desarrolla y se resuelve siempre en los procesos de interacción social, es decir que su funcionamiento está determinado, tanto por los términos entre los cuales se establece la relación, como por la dinámica de la relación propiamente dicha. Y que, por este motivo, la génesis del proceso a través del cual se asignan y se asumen identidades sociales en el seno de una cultura, es el contraste” (Del Olmo, 1989: xiv).

¹³² Denomina “esquizofrenia cultural” a la situación que se deriva de una prolongada incapacidad para predecir el comportamiento que es esperable de las identidades asumidas o en la relación que se establece con el nuevo entorno cultural (Del Olmo, 1989: 180). Describe la crisis de identidad en dos planos: el individual y el colectivo. Por un lado se refiere a los testimonios que, en la mayoría de los casos, dan cuenta de la sensación de “quiebre” pérdida, vacío, desamparo, desarraigo, rupturas de matrimonios o parejas, el sufrimiento de enfermedades como cánceres curables, pérdida del pelo, depresiones, transgresiones en los códigos de conducta (en el comportamiento sexual, recurso a la “picaresca argentina” para robar en supermercados), pérdida de la capacidad expresiva, desconocimiento de los códigos sociales, descolocación, provisionalidad, problemas en la educación de los hijos o en la comunicación con ellos, etcétera (Del Olmo, 1989: 158-167). Por otro lado, observa el fracaso de la institucionalización como colectivo en la sociedad española, a pesar de lo cual sí se dio un alto nivel de cohesión en pequeños grupos de relación formados por redes sociales (Del Olmo, 1989: 173).

conducta, había quedado inservible *antes* de salir de Argentina, en una confrontación –en la que el exterminio físico tuvo un papel fundamental pero no fue el único elemento– con otros grupos de la misma sociedad que habían conseguido hacer imperar su modelo de sociedad y con él, las normas y los valores que orientan la conducta de una persona” (Del Olmo, 2007: 139-140)¹³³.

El trabajo de Jofre (2004) sobre migración argentina a Mallorca utiliza el concepto de espacios sociales complejos desarrollado por la propia autora a partir de las teorías de redes sociales migratorias para definir esos ámbitos de interacción concentrada que permiten que el espacio social del que provienen los migrantes –el partido General Pueyrredón, en la provincia de Buenos Aires, con la ciudad-puerto de Mar del Plata como centro– persista en el área de inmigración –Mallorca¹³⁴–. “Parten de un espacio local, territorialmente delimitado y se llega a un espacio socialmente determinado en el destino, definido por su mentalidad colectiva” (Jofre, 2004: 48). Los condicionantes económico-estructurales del éxodo desde Mar del Plata hacia las Islas Baleares parecen claros: por un lado la crisis de los tres ejes económicos del espacio de origen (turismo, pesca e industria textil) a partir de la segunda mitad del setenta, con el resultado de un alarmante índice de desempleo en la zona, especialmente entre los jóvenes (Jofre, 2004: 50 y ss.)¹³⁵; por otro lado, el ingreso de las Islas a la economía del turismo fordista de masa, que conlleva una demanda de recursos humanos en el sector de la hostelería y complementarios, con un fuerte carácter de estacionalidad (Jofre, 2004: 43). Señala, pues, la “exclusión social” como causa generadora de la búsqueda de nuevos horizontes por parte de la empobrecida clase media con buena formación y miedo a entrar a formar parte de los excluidos (Jofre, 2004: 30), aunque las redes determinan que lo hagan a un sitio u a otro: “en muchos casos llegaron a Mallorca porque alguno de sus antepasados había sido emigrantes de aquí. Luego ellos fueron eslabones de las cadenas que conformaron redes con otros argentinos que no tenían un origen antepasado isleño” (Jofre, 2004: 43)¹³⁶.

¹³³ La conclusión es que la crisis de identidad observada tiene dos orígenes distintos. Unos efectivamente encuentran una explicación a los problemas experimentados en el contraste entre los sistemas de valores que es consecuencia del desplazamiento. Pero otros, al contrario, piensan que el origen debe ser buscado en la propia Argentina y en la específica situación que vivió el país durante los años que precedieron a la salida (Del Olmo, 1989: 167). Sería, entonces, la propia identidad argentina la que se encuentra en crisis: dentro de la misma cultura argentina se enfrentaron dos sistemas de valores, dos modelos propuestos para organizar el país. Uno de ellos sería derrotado y excluido de la sociedad (Del Olmo, 1989: 194-199).

¹³⁴ Los municipios costeros de la isla presentan las mayores concentraciones de argentinos, aunque éstos se encuentran en casi todos los sitios. En Palma se distinguen especialmente cuatro zonas, pues las redes sociales potencian la radicación en los lugares ya ocupados por los que ingresaron antes (Jofre, 2004: 54).

¹³⁵ En este sentido, la migración de un segmento importante de la población joven, en su mayoría con altos niveles de educación tiene un impacto negativo sobre el desarrollo argentino (Jofre, 2004: 67).

¹³⁶ No obstante, Jofre señala que estas redes de relaciones sociales activadas por el parentesco y la amistad, llegan a constituirse, en sí, en causa de migración: “No son solamente factores económicos los que

Schmidt (2004; 2005) indaga las causas de las migraciones recientes de argentinos hacia España a través del análisis del discurso de quienes protagonizan algunos de estos proyectos migratorios: los testimonios de 33 argentinos establecidos en la comunidad de Madrid fueron recogidos mediante entrevistas personales entre setiembre de 2002 y febrero de 2003. De ellos, 15 se pusieron en marcha antes de haber alcanzado la crisis su epicentro de diciembre de 2001 y 18 lo hicieron después. Se trata tanto de hombres como de mujeres y en la composición por edades están representados todos los tramos, aunque los mayoritarios corresponden a la franja entre 25 y 34 años. Casi la mitad de los entrevistados tiene estudios superiores terminados (y otros 5 los tienen empezados). En cuanto a la posición económica la mayoría dice haber tenido en Argentina un buen nivel de ingresos hasta que en un determinado momento la situación empezó a deteriorarse. La procedencia geográfica predominante es la provincia de Buenos Aires y casi todos cuentan con ascendencia europea, principalmente española e italiana. Aunque el perfil político-ideológico es diverso, algunos de ellos militaron en el radicalismo en los ochentas, uno en el peronismo; la militancia sindical es escasa, siendo más frecuente la estudiantil. Schmidt analiza la visión que estos migrantes tienen de la historia política argentina de las últimas décadas (los gobiernos de Alfonsín, Menem y De la Rúa), destacando ante todo un fuerte escepticismo hacia la clase política. La decisión de migrar es explicada con la falta de perspectivas a corto o mediano plazo en el caso de permanecer en Argentina, y la percepción de que en el exterior sí es posible llevar a cabo esos proyectos personales, de realización profesional, de poder mantener una familia en condiciones medianamente estables, de dar una educación a los hijos, etcétera. Sin embargo, unido a estas causas económicas, los entrevistados también hacen referencia a una crisis política profunda, reflejada en la sensación de impotencia, desengaño y desconfianza frente a una clase política corrupta. Por otra parte, hay una serie de factores que inciden en la elección de España como país de destino: el idioma común, la cercanía cultural, las ventajas legales derivadas de la ascendencia europea, estancias previas (vacacionales o laborales), la existencia de redes de contactos con familiares, amigos o conocidos y la imagen de España como país moderno y próspero en el que es posible vivir en bienestar.

También Murias (2004) analiza el discurso de migrantes pertenecientes al reciente flujo hacia España. Por un lado se trata del testimonio de 15 argentinos que entre junio de 1999 y noviembre de 2002 contestaron vía internet a una guía de preguntas abiertas, estando en el momento de la encuesta residiendo en España, desde hacía no mucho

mueven a emigrar, se le suman aquellos relacionados con la búsqueda de tranquilidad, mayor seguridad en todos los ámbitos y muy especialmente una percepción generalizada de falta de futuro para los jóvenes, a la que se le suman luego familias jóvenes y padres jóvenes que se han marchado en la primera etapa del proceso migratorio”.

tiempo. Por otro lado se trata de 10 entrevistas personales realizadas entre mayo y junio de 2004 a argentinos que en ese momento residen en Alicante, desde hacía entre 2 y 4 años. Es de destacar que, por lo que se muestra a lo largo del trabajo, se trata de dos grupos sociales bien diferenciados: los “entrevistados” por internet pertenecen a un estrato con elevado nivel educativo y son jóvenes (tienen entre 23 y 38 años), mientras los entrevistados en Alicante tienen un nivel educativo relativamente bajo, perteneciendo a una clase media empobrecida (Murias, 2004: 15). Murias encuadra los motivos de la migración dentro de un conjunto heterogéneo de razones que tienen que ver con las expectativas de crecimiento socio-económico: desempleo, inseguridad, descreimiento de la clase política argentina, sensación de vivir en una crisis permanente, etc., a lo que se unirían otras como la necesidad de avanzar académica y profesionalmente y la posibilidad de vivir nuevas experiencias (Murias, 2004: 15-18). García (2004) se acerca a la migración de jóvenes argentinos y ecuatorianos (entre 20 y 35 años) a Madrid entre 1999 y 2003 a través de una serie de entrevistas, identificando elementos semejantes a los ya mencionados: sensación de exclusión, expectativas económicas frustradas, el tema de la seguridad y la corrupción, idealización de España, deseo de aventura, etcétera¹³⁷.

Novara (2005: 223-224), basándose en los testimonios de argentinos arribados a Madrid a partir de la crisis de 2001 y a partir de su experiencia como miembro activo en la Comisión de Acogida de la Casa Argentina, resalta -además de las motivaciones recurrentes de pérdida de confianza, incertidumbre frente a un país en crisis estructural, quiebre de sus expectativas de progreso, deterioro de la vida cotidiana o pérdida de sus trabajos-, la importancia de la cuestión educativa, frecuentemente alegada por familias jóvenes que vienen a España en busca de un futuro mejor para sus hijos: “el deterioro de los servicios públicos (sanidad y educación) y la inseguridad y la violencia urbana emergente, convirtieron a la Argentina en un ‘país invivible’. En el imaginario de las clases medias argentinas, la movilidad social por excelencia es la educación. El deterioro vivido en este ámbito durante las últimas décadas ha llegado a un punto tal que se convierte en un factor decisivo para emigrar...”. Habría influido también en la decisión de migrar la existencia de familiares españoles o la presencia de amigos argentinos residentes en España, así como el

¹³⁷ En el ya mencionado estudio realizado por Palomares *et al.* (2007) a argentinos residentes en el exterior, un 42 % de los argentinos están en España. “La elección de España como lugar de destino preferido obedece, sin duda, a múltiples factores: las raíces culturales, el idioma y los lazos familiares, entre otros. Así, casi 8 de cada 10 entrevistados es hijo (12,5 %), nieto (37,5 %) o bisnieto (44 %) de inmigrantes” (Palomares *et al.*, 2007: 41). “Al enunciar los motivos de la emigración, priman las razones personales: la búsqueda de mejores condiciones de vida y laborales” (Palomares *et al.*, 2007: 42). Por su parte, Malgesini (2005: 114-116) retoma el diagnóstico del Informe sobre Derechos Humanos de Argentina del Defensor del Pueblo de la Nación, Eduardo Mondino, quien, ante la situación de desigualdad social, pobreza e injusticia señala: “Emigrar ha dejado de ser una mueca de individualismo frente a la miseria para convertirse en un comportamiento colectivo.”

contar alguno de los cónyuges con una nacionalidad comunitaria, o al menos la posibilidad de conseguirla (Novara, 2005: 222).

El artículo de Checa y Arjona (2005) tiene por objeto las migraciones de retorno de andaluces procedentes de dos contextos diferentes: Bélgica y Argentina. Para ello cuentan con 33 historias de vida de andaluces retornados desde Bélgica recogidas mediante entrevistas personales y otras 20 de andaluces retornados desde Argentina; aunque hay que señalar que en el último caso en realidad se trata de lo que en otros trabajos se ha dado en llamar retorno “diferido” generacionalmente: los entrevistados son en su casi totalidad hijos e hijas de emigrantes españoles (Checa y Arjona, 2005: 80). Una vez más, el cálculo en cifras es problemático: *grosso modo* se podría decir que si el retorno a España alcanzó un pico en la primera mitad de los setenta, en las últimas décadas la tendencia alcista es constante, siendo que en 1997 se alcanzan cuotas de retorno equiparables a las de aquella década¹³⁸. En el caso de Andalucía, a partir de 2001 se produce un incremento muy acentuado de los retornos, debido fundamentalmente a la vuelta de personas procedentes de América Latina y más concretamente de Argentina. Estos retornos se concentran en el litoral andaluz, sobre todo Málaga y Almería, seguidas por las comarcas costeras de Cádiz y Granada (Checa y Arjona, 2005: 73-74). A partir de su análisis, las cuestiones contextuales, que superan las voluntarias decisiones iniciales y planificadas de volver, son las que explican fundamentalmente el caso del retorno de andaluces desde Argentina: retornan hijos de andaluces emigrados, ante la pérdida de nivel de vida y poder adquisitivo en un contexto de inestabilidad económica, social y política (Checa y Arjona: 88-89).

Castellanos (2006) utiliza también la técnica de las historias de vida para acercarse a la reciente migración de argentinos hacia España, pero en este caso se trata de un acercamiento desde la realidad del retorno, es decir, de proyectos migratorios frustrados. Mediante la realización de entrevistas en Buenos Aires entre junio y julio de 2005 a los miembros de 14 familias que después de iniciar (todos o parte de la familia) un proyecto migratorio en España retornaron o, en algunos casos, se encuentran repartidos entre los dos países (familias transnacionales). El trabajo reconstruye sus perfiles, expectativas, trayectorias, y sentido que dan a la migración. Sitúa socialmente a los migrantes dentro de la clase media-media argentina que, a partir de la gran crisis, se ha visto afectada por un proceso de movilidad social y económica descendente sin precedentes: “el desclasamiento en algunos casos, o la simple percepción del riesgo de desclasamiento en otros, ha hecho que los individuos pongan en marcha estrategias para enfrentar este proceso, entre las

¹³⁸ “Esta importante aceleración viene a coincidir con el periodo de jubilación de población migrada hacia Europa y con la crisis económica y social que en los últimos años afecta a varios países de Latinoamérica” (Checa y Arjona, 2005: 73).

cuales destaca fundamentalmente la emigración” (Castellanos, 2006). La pertenencia a la clase media argentina no sólo se define en función de una determinada posición en el mercado de trabajo, sino también por su nivel educativo/formativo, por sus hábitos de consumo y por su estilo de vida. La educación se presenta como el instrumento fundamental de la movilidad social. Durante los noventa esta clase media incorporó un fuerte consumismo en sus hábitos cotidianos, dando lugar a una ilusión de prosperidad que con el inicio de la crisis se ve frustrada. En este panorama, a través de la migración los argentinos que ya habían alcanzado un estatus en origen anhelan reproducirlo en destino y, los más jóvenes (en tránsito entre la familia en la que nacieron y la de reproducción), enclasar en una posición social al menos similar a aquella en la cual han sido socializados. El país de destino es visto como lugar de oportunidades donde poner en marcha los proyectos que la incertidumbre de origen impide desarrollar. Los entrevistados se encuadran entre dos extremos: aquellos que cuentan con una serie de recursos que esperan poner en valor en destino y aquellos (especialmente pequeños comerciantes) que se aproximan a una situación de vulnerabilidad hasta entonces desconocida para ellos. La autora destaca también como factor migratorio la percepción de inseguridad y violencia social, una suerte de paranoia colectiva a cuya difusión contribuyen los medios. Destinos “posibles” son aquellos con los que se mantiene algún tipo de lazo sociocultural, fruto de intercambios poblacionales históricos: “En virtud del pasado migratorio, algunos entrevistados confieren a la experiencia migratoria un matiz casi místico y más o menos dramático de retorno a los orígenes. Se construye un discurso que ensalza a los familiares que emigraron a América y los concibe como pioneros, emprendedores y valientes, casi como el espejo en el que las nuevas generaciones –también “obligadas” a emigrar- deben mirarse (...). Si no se tiene familia directa, se escogen aquellos lugares en los que, piensan, la estructura social y cultura (en forma de valores y oportunidades) es supuestamente tan parecida a la argentina que su integración será un proceso más fácil” (Castellanos, 2006).

La investigación de González y Merino (2008) aborda las trayectorias migratorias de los argentinos en España a través de la realización de 60 entrevistas a personas que, procedentes de Argentina (el 75 % de ellos de Buenos Aires), llegaron a España entre 1999 y 2005 y eligieron Madrid, Barcelona y Palma de Mallorca para vivir y trabajar. Complementan estas fuentes personales con estadísticas demográficas, informaciones en la prensa y páginas web creadas por argentinos vinculados al proceso migratorio. Caracterizan estos migrantes del cambio de milenio como jóvenes, pertenecientes a las camadas medias y de origen inmigrante¹³⁹ (González y Merino, 2008: 44). Al indagar las causas que empujan a

¹³⁹ Casi el 35 % de los entrevistados tiene nacionalidad italiana (González y Merino, 2008: 49).

marchar señalan la compleja combinación de distintos factores a los que hacen referencia los testimonios: la pérdida de confianza en el país y sus instituciones políticas; el caos de 2001, inserto en una historia de crisis que se repiten y un deterioro general de la sociedad, de modo que los esfuerzos personales no se ven recompensados; la inseguridad, violencia y deterioro de servicios sanitarios y educativos; y un conjunto de causas subjetivas (desesperanza, sentimiento de fracaso, imposibilidad de progresar y de soñar, sentimiento de haber sido traicionados por el sistema, esquizofrenia social) (González y Merino, 2008: 63-76). En la aparición del síndrome migratorio los medios habían jugado un papel destacado, al contribuir a presentar la migración como solución; se añade la existencia de una cultura migratoria en las familias y el cambio en Argentina de la imagen de España (González y Merino, 2008: 77-78). Un contexto particular sería el que motiva a los jóvenes, para quienes la migración es una decisión temporal para satisfacer el deseo de aventura, descubrir Europa e independizarse, teniendo de telón de fondo la falta de expectativas de clase media (González y Merino, 2008: 79-85). La elección de España tendría que ver con las afinidades culturales y el mismo idioma, las facilidades que otorga la posesión de un pasaporte italiano y la existencia de redes sociales¹⁴⁰ (González y Merino, 2008: 88-95).

1.2.3. EXPERIENCIAS INDIVIDUALES Y COLECTIVAS DE MIGRACIÓN

Las trayectorias de los argentinos en España –para la migración política y económica– viene siendo explorada tanto a través de las experiencias personales de los migrantes como en su dimensión colectiva. Los itinerarios individuales y familiares (la partida de la Argentina, el aterrizaje en la sociedad española, los problemas en el proceso de asentamiento, la inserción en el mundo laboral y, en su caso, el retorno) han sido abordados en distintos trabajos que hacen uso, entre otras, de fuentes orales recogidas por los propios investigadores a partir del diálogo con los protagonistas, bien del flujo del exilio (Del Olmo, 1989; Jensen, 2002; 2004; 2005; 2005b; 2007; Sarribe, 2000a; 2003), bien de la migración reciente (Castellanos, 2006; Checa y Arjona, 2005; Cook-Martin y Viladrich, 2009; Esteban, 2007; Jofre, 2004; Murias, 2004; Novara, 2005). Paralelamente, se ha indagado las actividades desplegadas por la comunidad argentina en España, especialmente por los exiliados de la dictadura, incluso en el postexilio (Del Olmo, 1989; Esteban, 2006;

¹⁴⁰ Las autoras también hacen referencia a casos de migraciones “privilegiadas” reflejados en la prensa: la de determinados grupos que viajan con contrato de trabajo: socorristas, instructores de sky, colectiveros, soldados, repobladores (González y Merino, 2008: 96-97).

2007; Jensen 1998; 2002a; 2005; 2005b; 2007; Mira, 2003; 2003a; Mira y Esteban, 2005), aunque también hay trabajos incipientes que enfocan el asociacionismo de los migrantes económicos (Jofre, 2004; Medina, 2006). Veamos los principales avances registrados.

La ya mencionada investigación de Del Olmo (1989) sobre la crisis y reconstrucción de la identidad cultural de argentinos que vivieron el exilio madrileño, propone que estos procesos de reconstrucción, en el terreno individual, siguieron una triple vía. En primer lugar, los testimonios de quienes atribuyen el origen de sus problemas al desplazamiento, transforman el propio desarraigo en una forma de identidad: es decir, reconstruyen su identidad asumiendo precisamente la falta de identidad en ese entorno (Del Olmo, 1989: 220-223). En segundo lugar, quienes los explican a partir de factores anclados en Argentina, asumen la emigración como una forma de identidad: en este caso, la emigración se presenta como una de las primeras manifestaciones del proceso de reconstrucción de la identidad perdida (Del Olmo, 1989: 225). Finalmente, los que atribuyen sus problemas al entorno madrileño, legitiman la propia conducta como una forma de identidad: la negación de la crisis de identidad sería, entonces, una postura de autodefensa (Del Olmo, 1989: 230).

Jensen (2002; 2004; 2005b; 2007) reconstruye los itinerarios del exilio argentino. Traza los múltiples caminos del exilio de quienes, directamente o después de otras estaciones intermedias terminaron recalando en Cataluña. Entre las experiencias de partida diversas se encuentran: huida, deportación, asilo en embajadas de terceros países, refugio bajo la protección de Naciones Unidas, “opción” a salir del país concedida a detenidos sin causa ni proceso bajo estado de sitio; salidas terrestres, en avión –Ezeiza fue la puerta más transitada por los exiliados- o en barco (Jensen, 2007: cap. 1). Las modalidades represivas que precedieron al exilio no fueron menos diversas que las situaciones de partida: desde violencia física (secuestro, detención clandestina, cárcel, tortura, desaparición) hasta exclusión laboral y censura¹⁴¹, pasando por el exilio del miedo por amenazas y la represión sufrida en el entorno relacional (familiares¹⁴², amigos, compañeros de trabajo o de militancia). En cuanto al origen político, es característico del exilio en Cataluña que no concentró cuadros superiores de las organizaciones armadas ni figuras conocidas del

¹⁴¹ En otro lugar describe la situación vivida por diferentes represaliados, en función de sus profesiones: psicólogos y psicoanalistas, mundo editorial, escritores, abogados, periodistas (Jensen, 2004: 125-130).

¹⁴² Al referirse al exilio de las mujeres muestra que fueron tanto víctimas directas como indirectas de la represión. “Que las mujeres argentinas de los 60 y 70 tuvieran un protagonismo en el espacio público y que participaran en la militancia barrial, estudiantil, obrera o política, no significa por sí solo un cambio sustantivo en los modos de entender el lugar de la mujer en la sociedad. Si la vida militante resignificó la cotidianidad, politizando el mundo de las relaciones personales y generando nuevos espacios de sociabilidad, no es menos cierto que gran parte de las mujeres militantes no recuerdan que ese compromiso político en pos de una sociedad nueva haya significado una revolución en cuanto a su condición de género” (Jensen, 2005b: 537).

mundo político y social, sino que aglutinó, más bien, a intelectuales, profesionales y personas de militancia diversa¹⁴³ (Jensen, 2004: 130; 2007: cap. 2). Al indagar las razones para la elección catalana, aparecen además de los lazos históricos y personales, la imagen de una Barcelona moderna, el referente político a la tradición anarquista o el referente profesional del psicoanálisis. Los problemas cotidianos a los que se tuvieron que enfrentar los argentinos a su llegada a Cataluña pasan por el trauma de la ruptura violenta, la búsqueda de una vivienda, la inserción en el mundo del trabajo –que fue variada en cuanto a su éxito-, la escolarización de los hijos y el bilingüismo, frente al que los argentinos adoptaron actitudes variadas (desde el reconocimiento como lengua represaliada, hasta el rechazo por la barrera que podía suponer para encontrar trabajo). A la par que los exiliados fueron descubriendo la sociedad catalana y su fuerte identidad histórica como nación, sintieron el choque con códigos culturales desconocidos y formas de sociabilidad nuevas. Aunque no parece que pueda hablarse de discriminación hacia los argentinos, sino más bien de hospitalidad pasiva, esto también pareció variar según grupos socioprofesionales. Al mismo tiempo, los testimonios dan cuenta de críticas hacia miembros de la propia colectividad argentina (Jensen, 2004: 142-145; 2007: cap. 3).

Sarrible (2000a) se acerca a la interacción de los migrantes argentinos¹⁴⁴ en y con la sociedad que los recibe: analiza las aportaciones profesionales de psicólogos y psiquiatras argentinos arribados a España en la segunda mitad de la década de los setentas. Para ello utiliza la técnica de las entrevistas en profundidad, es decir a través de la perspectiva subjetiva de los implicados. Considera dos tipos de aportaciones: sociales y profesionales. En el ámbito social, los argentinos juegan un rol de *otro* parecido, promoviendo las relaciones interculturales. Sarrible señala que, antes que con otros colectivos inmigrantes (cuyos problemas, expectativas y demandas no comparten, aunque pueden frecuentarlos

¹⁴³ Aunque las vidas de quienes tuvieron que buscar refugio en Cataluña giraban en torno a la actividad política, ésta era un concepto muy amplio: “En la Argentina de principios de los setenta, el centro de estudiantes, la comisión barrial, los comités de empresa, la organización político-militar, el catolicismo tercermundista, la práctica profesional, los medios de comunicación, la villa miseria, etc. eran ámbitos propicios donde expresar el repudio ante la injusticia y para apostar a la transformación social, política, económica y cultural” (Jensen, 2004: 132).

¹⁴⁴ Caracteriza al colectivo del siguiente modo: “En resumen, como perfil de los argentinos residentes en España se pueden destacar varias características que los distinguen de los otros colectivos de inmigrantes extra-europeos. En primer lugar, sus orígenes están en Europa, por lo que por su aspecto no se los distingue de los locales. En segundo lugar y derivada de la anterior, su situación legal, en general depende de sus orígenes, por lo que resultan privilegiados respecto de otros colectivos. La antigüedad de los primeros flujos también contribuyó a regularizar una situación sin mayores dificultades, o al menos, sin las que se presentan en la actualidad. En tercer lugar, existieron variadas situaciones con la administración, pero no problemas o situaciones de enfrentamiento con las autoridades, debido sobre todo, a que pasaban desapercibidos. En cuarto lugar, su educación, su aspecto, eran signos de clases más favorecidas que otros colectivos, por lo que recibieron un trato preferencial o al menos considerado, lo que contribuyó a evitar problemas o conflictos. En términos externos y como imagen de cara a las autoridades, los argentinos no se diferenciaban de otros pueblos europeos” (Sarrible, 2000a).

por razones de solidaridad u opción política) los argentinos se identifican y relacionan con la población local, con la que comparten valores y cultura de origen. En unos casos comparten el tiempo de ocio con otros argentinos, pero en otros no (bien por desconfianza en un clima de miedo ante posibles espías de la dictadura argentina, bien por rechazo al ghetto). Los psicólogos y psiquiatras argentinos contribuyeron a la apertura hacia nuevas escuelas, al desarrollo de grupos de control y discusión, simultáneos con la actividad profesional; fundaron asociaciones profesionales inscritas en corrientes alternativas, publicaron revistas, promovieron la pluralidad de puntos de vista en la forma de abordar la disciplina y en la metodología de trabajo, y transformaron el imaginario colectivo referente a su profesión.

En otra ocasión, Sarrible (2003) analiza la percepción que de la propia experiencia migratoria tienen un conjunto de argentinos que salieron en la segunda mitad de los setenta y fueron entrevistados por la autora entre octubre de 1999 y marzo de 2000 en Barcelona y Buenos Aires. No todos salieron por razones políticas, aunque la situación general del país influyó en la decisión. El relato se realiza desde un presente en el que la experiencia se considera concluida, bien por la permanencia (relativamente) definitiva en Cataluña, bien por el retorno a la Argentina, después de haber estado residiendo en distintos países europeos, en el caso de los interpelados en Buenos Aires. Unos y otros comparten una valoración positiva de la etapa migratoria¹⁴⁵, más allá de que no se hubiera tratado de un traslado voluntario. Señala las ventajas que, frente a otros grupos, tuvieron los migrantes argentinos, gracias a su descendencia europea y a su clase social, lo que les conllevó un trato privilegiado con la sociedad local y hasta con la administración (Sarrible, 2003: 154-156)¹⁴⁶.

El exilio argentino en España se distingue de otros destinos en que además de ser el más numeroso, los exiliados no volvieron masivamente cuando concluyó la dictadura (Mira, 2004: 87), sino que lo hicieron en forma de pequeño goteo “para ver si se podía volver” (Del Olmo, 2007: 142-143), y los que sí retornaron, en realidad se enfrentan a una segunda migración (Del Olmo, 1989: 200). En el caso del retorno desde Cataluña, se

¹⁴⁵ Aquellos para los que la migración se presenta como experiencia fundamentalmente dura, insatisfactoria o desagradable, se negaron a hablar de ello. “La percepción de la migración como experiencia completa constituye la puerta de entrada a la entrevista. Ese acceso está cerrado en la medida en que se viva como un conflicto presente y las decisiones de retorno o la discusión de desagradables experiencias pasadas, todavía esté pendiente (Sarrible, 2003: 151).

¹⁴⁶ Aunque positiva, la migración no es necesariamente recomendable y, en este sentido, los entrevistados señalan que cuando ellos llegaron a Europa el clima de recepción era favorable (a lo que habría contribuido el prestigio de las causas políticas así como el sentimiento de reciprocidad hacia quienes habían recibido población europea en el pasado), mientras en la actualidad observan un creciente rechazo, en especial a la llegada de migrantes económicos (Sarrible, 2003: 158).

concentró en el trienio 1983-1985. Jensen (2007: cap. 7) rescata sus significados para los argentinos exiliados, las formas que adoptó, las razones esgrimidas para volver o para no volver, al tiempo que dibuja un panorama del encuentro con quienes vivieron la dictadura desde *adentro*. En Argentina se encontraron, por ejemplo, con la imposibilidad de hablar de la experiencia del exilio (Del Olmo, 2003: 45).

La migración reciente de argentinos hacia España comienza a ser explorada en distintos trabajos que la abordan mediante la recogida de fuentes testimoniales. Ya hemos hecho referencia al trabajo de Jofre (2004) sobre argentinos en Mallorca. Muestra que su inserción laboral es diversa, abarcando una gama muy amplia de actividades: muchas mujeres se dedican al cuidado de personas mayores, muchos jóvenes trabajan en servicios de limpieza o, durante la temporada, como camareros o mucamos; otros en mercadillos, en el sector de la construcción (albañiles, pintores, fontaneros, electricistas) o como empleados en tiendas y cibercafés. También hay comerciantes y pequeños empresarios que, aprovechando la estabilidad económico-jurídica de Mallorca han invertido ahí su capital en comercios diversos: fábricas de pastas y otros productos típicos, textiles, asadores, centros de servicios de comunicaciones, kioscos. De ellos, algunos, especialmente los arribados durante los noventa, han tenido éxito económico y cuentan con cadenas de tiendas. Se refiere también al desarrollo de lo que podríamos denominar actividades económicas transnacionales: “Entre estos capitales se destacan los de comerciantes y pequeños industriales marplatenses, algunos de los cuales tienen intereses en los dos sitios: Mar del Plata y Mallorca. Generalmente, y confirmando la fuerza de las redes en el mercado de trabajo, emplean a jóvenes marplatenses que administran, dirigen y atienden estos emprendimientos. Inclusive hay proyectos comunes entre empresarios hoteleros de los dos sitios en cuestión” (Jofre, 2004: 58). En el éxito o fracaso de la inserción laboral inciden también los heterogéneos puntos de partida¹⁴⁷ y aunque constata casos de radicaciones exitosas de profesionales arribados en etapas anteriores, los migrantes recientes se desempeñan en trabajos muy por debajo de sus capacidades y formación. La mayoría de los migrantes argentinos envía dinero a sus familias en Argentina. Finalmente, intenta un acercamiento a la inserción en el sistema educativo: las exploraciones realizadas apuntan

¹⁴⁷ No es lo mismo la situación de un médico radiólogo que vino con un contrato conseguido a través de internet y disfruta de la vida tranquila de Acúdia, que la de una pareja de profesionales que perdieron el trabajo y vinieron sin papeles (eligieron Mallorca porque tienen conocidos), o la de una psicóloga que partió hacia Mallorca siguiendo a sus hijas (que a su vez habían tirado de redes sociales para instalarse allí), pero que se encuentra con graves dificultades (no tiene el título homologado, ni papeles, sufrió explotación laboral en Mallorca y decide marchar a Madrid a probar suerte), siendo muy probable que su proyecto migratorio termine en fracaso (Jofre, 2004: 58).

hacia una presencia no problemática de alumnos argentinos en las escuelas (Jofre, 2004: 58-60).

Murias (2004: 18) califica los proyectos migratorios de sus interpelados de caóticos, impulsivos y poco planificados, iniciados en medio de un estado de desesperación¹⁴⁸. En el caso de los encuestados vía internet la mayoría son solteros y migraron solos, mientras para los entrevistados en Valencia la migración fue un proyecto familiar, en el que están involucrados cónyuges e hijos (Murias, 2004: 22). Pero donde uno y otro grupo se diferencian claramente es en la inserción laboral: en trabajos cualificados los contactados a través de internet, en trabajos precarios los radicados en Valencia (Murias, 2004: 19). Del mismo modo, los primeros tienen una percepción muy positiva de la sociedad receptora, valorando la migración como un aprendizaje, mientras los segundos tienen una opinión más reservada al respecto, al tiempo que sienten nostalgia por lo que dejaron atrás (Murias, 2004: 20-21). Coinciden en que la percepción de los argentinos en España es buena y marcan diferencias respecto del trato que reciben otros migrantes.

Los migrantes retornados a Andalucía desde Argentina tienen un doble perfil: jubilados y personas en edad activa; están llegando familias completas o semicompletas, pero también solteros, hijos de migrantes españoles (Checa y Arjona, 2005: 80)¹⁴⁹. La “vuelta” de estos hijos, que vienen con un nivel educativo relativamente alto, se produce con mayor incertidumbre que la de los que estuvieron en Bélgica, sin tener resueltas cuestiones básicas como el alojamiento o el trabajo (Checa y Arjona, 2005: 87). En el caso de los argentinos que se trasladan a las Islas Baleares, también se trata muy frecuentemente de migraciones de retorno, tanto de nativos como de hijos y nietos (es decir, de migración transgeneracional). Jofre (2004: 68) rescata la dualidad de pertenencia de quienes, siendo adolescentes llegaron a la Argentina durante la posguerra española (especialmente entre 1949-1952) y sufrieron el desarraigo de su tierra natal. No pocos retornan ahora, con una edad que oscila entre los 55 y los 70 años a las Islas de origen, sufriendo un nuevo desarraigo, agravado los problemas de inserción laboral por la edad.

Novara (2005) ofrece un panorama de las características sociodemográficas de los migrantes argentinos actuales basándose en una muestra formada por las primeras 250 personas censadas en la Comisión de Acogida de la Casa Argentina que se ha puesto en

¹⁴⁸ “En una gran parte de los casos, especialmente entre las personas más jóvenes, la emigración es vivida y pensada como un proceso coyuntural y momentáneo” (Murias, 2004: 23).

¹⁴⁹ Quienes en su momento partieron a la Argentina lo hicieron, si estaban casados, con la familia completa, incluyendo los hijos pequeños, y con una intención prácticamente definitiva (en cambio, la migración al Bélgica se caracteriza por el establecimiento de familias transnacionales) (Checa y Arjona, 2005: 81). De hecho, no regresaron de vacaciones desde Argentina y las remesas tendieron a ser exiguas (Checa y Arjona, 2005: 84, 87).

marcha precisamente para recibir a quienes vienen huyendo del *corralito* a partir de 2001. Aunque están representadas todas las generaciones, la mayoría de los que se acercaron a la Comisión tiene entre 30 y 50 años, predominando las clases medias: tres de cada cuatro tienen finalizados los estudios universitarios y se desempeñan profesionalmente (Novara, 2005: 220-221). Junto a las parejas jóvenes, con hijos pequeños o adolescentes también hay familias monoparentales. En cuanto a la inserción en la sociedad española, Novara (2005: 223-225) destaca que muchos vienen muy desinformados de la realidad laboral española, teniendo que enfrentarse a la frustración de trabajos poco cualificados e inestables, en un mercado laboral dualizado. A esto se unen los problemas con la legalización de los *papeles* y el precio exorbitante de los alquileres (y fianzas) de vivienda¹⁵⁰. De este modo, las posibilidades del retorno son altas, especialmente de los jóvenes que partieron solos. Con todo, frente a otros colectivos de inmigrantes, observa un trato preferencial, así como muestras de solidaridad por parte de distintas organizaciones no gubernamentales. Entre los puntos de desencuentro con la sociedad de acogida, relata los que se producen en el terreno educativo, debido a las características de la escuela española (Novara, 2005: 227-234).

Castellanos (2006) describe las trayectorias laborales de los argentinos cuyas historias de migración reconstruye, entendiéndolas como variable clave para explicar los movimientos de retorno. En todos los casos pasaron por una situación de precariedad laboral, devenida en permanente o como parte de una transición hacia una mayor estabilidad. Entre los primeros figuran los profesionales (los que tienen estudios universitarios no consiguen insertarse como tales en el mercado de trabajo español o sólo si renunciaron al progreso económico y al ejercicio de su profesión en sentido estricto) y los pequeños comerciantes, que además carecían de experiencia previa en los emprendimientos. En cambio los oficios sí consiguieron insertarse, independientemente de la variable territorial y de la edad. Igualmente, los sectores medios consiguieron insertarse en las zonas productivas más dinámicas de España. La situación jurídica dificulta la inserción, pero la posesión de la doble ciudadanía tampoco la garantiza. Otro factor de fracaso es la escasa planificación, especialmente en aquellos casos que, concebidos como proyectos migratorios familiares, no se evaluaron los tiempos y recorridos laborales de cada miembro de la familia en particular, sino que primó el estar unidos geográficamente. La mayoría de los entrevistados tenían en Argentina una accesibilidad económica que perdieron en el lugar de destino, precisamente –tal y como interpreta Castellanos– porque

¹⁵⁰ Este contexto contribuye a despertar un sentimiento de identidad latinoamericana en los migrantes argentinos en España, a que sentirse “inmigrantes” sea un rasgo nuevo del “ser argentino” en España (Novara, 2005: 219).

trataron de mantener “dos vidas de clase media, una aquí y otra allí”. La capacidad de ahorro se hizo difícil y la posibilidad de adquirir bienes que la clase media considera básicos (vivienda en propiedad, auto, ocio) lejana. La ansiada capacidad de hacer planes para el futuro se tornan en una lucha por sobrevivir en el día a día. Sin embargo, es frecuente que los propios entrevistados disfracen o no acaben de explicitar las causas últimas del retorno, evitando hablar de fracaso: en su lugar, recurren a motivos como el elemento afectivo, las limitaciones del sistema educativo español, o los sentimientos de rechazo hacia la sociedad española.

González y Merino (2008: caps. IV-VII) describen el desarrollo del proceso migratorio de los argentinos entrevistados desde la concreción de la partida, que responde a proyectos individuales, de pareja o familiares¹⁵¹, hasta el retorno a la Argentina o bien el afianzamiento en España. En cuanto al desarmado de la casa habría que destacar que aquellos que tienen una vivienda en propiedad (25 % de los entrevistados) la mantienen (González y Merino, 2008: 100). El viaje en sí requiere del despliegue de distintas estrategias para ingresar sin problemas en España¹⁵². En cuanto a la elección de las ciudades de destino, de Barcelona se destaca su “movida cultural” y su cosmopolitismo, de Palma de Mallorca su parecido con Mar del Plata y de Madrid su multiculturalidad. Las redes son esenciales para instalarse¹⁵³, al ofrecer protección para el nuevo comienzo (en muchos casos también alojamiento) e informaciones útiles para empezar a moverse en el nuevo contexto. Conseguir una vivienda para alquilar constituye el principal problema inicial (González y Merino, 2008: 104-118). También en el proceso de integración laboral inciden múltiples factores, aunque las autoras destacan el valor de los contactos y de la solidaridad entre compatriotas, por encima de la preparación académica que puedan acreditar los migrantes¹⁵⁴. La imagen sobre el colectivo argentino parece facilitar su acceso a determinados nichos laborales, restringidos para otros migrantes recién llegados¹⁵⁵. Los entrevistados se autorepresentan como trabajadores, flexibles, capaces de improvisar, de seguir adelante y de negociar, y se perciben como mejor preparados que los españoles. No

¹⁵¹ De los entrevistados, quienes forman una unidad familiar viajaron juntas (González y Merino, 2008: 87).

¹⁵² El 40 % de los entrevistados lo hace como turista, el resto con pasaporte europeo (González y Merino, 2008: 102).

¹⁵³ Casi todos los entrevistados llegan por medio de la red (González y Merino, 2008: 119).

¹⁵⁴ “(...) estos agentes de la red pueden ser amigos, familiares lejanos o amigos de amigos, aquellos que se fueron durante la dictadura argentina, a fines de los setenta, los que lo hicieron en los ochenta, o los que han arribado hace poco” (González y Merino, 2008: 123).

¹⁵⁵ Mencionan los empleos de encuestador, vendedor, teleoperador, profesor de baile, monitor de gimnasia, socorrista, “pincha discos” (González y Merino, 2008: 125-126). Señalan que la inserción de los argentinos en el mercado español se aleja de la habitual imagen del “inmigrante económico” (González y Merino, 2008: 188).

obstante, deben demostrar constantemente que son confiables para acceder un determinado empleo, deben pagar “derecho de piso”. Para tramitar los papeles echan mano de su capital cultural para moverse en el laberinto de la burocracia española. Pero la inserción laboral también tiene límites: en especial los jóvenes se desempeñan en empleos poco cualificados, aunque lo aceptan en tanto que les permite la independencia de la familia (González y Merino, 2008: cap. V). En cuanto a la reconstrucción de la red social, los entrevistados declaran tener tanto amistades argentinas como españolas y de otras nacionalidades. Perciben a los españoles como semejantes, pero al mismo tiempo como diferentes¹⁵⁶. Aprecian la tranquilidad de la sociedad española, la seguridad material y sienten menos presión social que en Argentina. Las experiencias puntuales de discriminación están relacionadas con la tramitación de los papeles. Reclaman para sí un trato legal preferencial, presentándose como latinos de origen europeo que “retornan” (González y Merino, 2008: cap. VI). A pesar de alcanzar cierta estabilidad laboral y bienestar económico, los testimonios añoran sus afectos¹⁵⁷ y son muchos los que perciben la migración como estancia temporaria. Al pensar el retorno entran en juego factores como la educación¹⁵⁸, la posibilidad de volver con algunos ahorros para montar un negocio, el miedo a volver a empezar; en algunos casos las perspectivas de estancia se modifican: han encontrado un lugar en España (González y Merino: 2008, cap. VII).

González Martínez (2008) apunta a la transformación de la identidad de estos migrantes argentinos como consecuencia de la experiencia en España. Si llegaron con la idea de ser argentinos-europeos y España parecía formar parte de su cotidianidad, a lo largo del proceso de adaptación se dieron cuenta de que eran no nativos, corrigiéndose la percepción de sí mismo hacia una nueva identidad de argentinos-argentinos.

Cook-Martin y Viladrich (2009) recurren a la migración argentina para problematizar la cuestión de la incidencia de la similitud entre migrantes y autóctonos sobre la aceptación de los arribados en destino. Parten de la hipótesis de que la afinidad étnica sólo se presenta como ventaja en determinados contextos como puede ser la acogida social, mientras que en otros como el acceso al mercado laboral supone un factor negativo. Para profundizar en este argumento toman dos estudios de caso de argentinos cuya migración a España estuvo

¹⁵⁶ Los códigos utilizados en España son otros: así, por ejemplo, hay un concepto diferente de la amistad y de las formas de socializarse (González y Merino, 2008: 152).

¹⁵⁷ “Han emigrado, pero a la vez que viven y trabajan en España, las relaciones con sus afectos en Argentina o con cuestiones de diversa índole que tengan que ver con su país –desde un partido de fútbol, un suceso político, un acontecimiento cultural- no se interrumpen, por el contrario continúan vigentes a pesar de los kilómetros que los separan” (González y Merino, 2008: 175).

¹⁵⁸ Unos dicen valorar las oportunidades educativas que ofrecen España, otros que sus hijos se socialicen y eduquen en Argentina (González y Merino, 2008: 177-178).

facilitada por políticas migratorias de afinidad étnica¹⁵⁹. Por un lado, el de argentinos descendientes de españoles en Aguaviva (provincia de Teruel)¹⁶⁰, que rastrean a través de 257 artículos compilados en prensa española, argentina, estadounidense y europea entre 2000 y 2005. Por otro lado, el de argentinos descendientes de españoles en una ciudad portuaria de Galicia (al que dan el nombre ficticio de Ría)¹⁶¹, basándose en la observación, así como en la realización de 12 entrevistas en profundidad, entre junio de 2001 y setiembre de 2003. Como resultado de esta investigación, los autores concluyen que las afinidades definidas oficialmente y sustentadas legalmente, no necesariamente conducen a la mutua aceptación de nativos y advenedizos. Tal y como muestra el caso argentino actual, las presunciones vagas de similitud y aceptación son inconsistentes especialmente con las experiencias en el mundo del trabajo. En Aguaviva, la mayoría de los argentinos arribados al final de un año denuncian que no se cumplieron las promesas de alojamiento adecuado y, sobre todo, de trabajo. Creen tener derecho a un trato igual que el de los nativos, no sólo por una cuestión de deuda histórica de España con Argentina sino también porque la posesión de la doble ciudadanía les confiere los mismos derechos, de modo que no están dispuestos a hacer los peores empleos. Los nativos, por su parte, ponen en los argentinos descendientes de españoles las mismas expectativas que en otros inmigrantes y los comparan con los rumanos. Si éstos en principio son recibidos con mayor reserva, dadas las diferencias lingüísticas y religiosas, pronto se empieza a destacar que tienen otra ética del trabajo que los latinoamericanos y que tienen habilidades para los empleos disponibles. Los argentinos entrevistados y observados en Galicia tienen padres y abuelos gallegos, de modo que los vínculos históricos están avalados por recuerdos reales y las redes de parentesco se presentan como relevantes. Sin embargo, también aquí resultan limitados en la búsqueda exitosa de empleo. Migrantes y nativos tienen un perfil educativo similar a los nativos, así que compiten por los mismos puestos con la misma formación. La movilidad laboral de los

¹⁵⁹ Determinadas políticas migratorias benefician a los migrantes a los que se presuponen orígenes comunes. De esta manera, en España se busca privilegiar a los migrantes procedentes de América Latina, en tanto descendientes de españoles. Para referirse a ellos se habla de “emigrantes retornados”, un reclamo en virtud de la historia y de los lazos familiares. Existen también otros ejemplos, a los que Cook-Martin y Viladrich se refieren de pasada: los brasileños descendientes de japoneses que migran de Brasil a Japón y los alemanes étnicos (*Spätaussiedler*) que, desde distintos países de Europa del Este y Asia migran a Alemania.

¹⁶⁰ La llegada de 10 familias argentinas y 2 uruguayas a la pequeña localidad rural en abril de 2001 responde a un programa de reclutamiento selectivo iniciado por el alcalde como medio para la lucha contra la despoblación. En este caso, la creencia en orígenes comunes entre nativos y argentinos se basa en la hispanidad y en el legado histórico. Posteriormente el programa es ampliado para incluir a familias de otros países de América Latina y Europa del Este, especialmente rumanos.

¹⁶¹ El arribo de argentinos a la urbe gallega se ve favorecido por la política asistencial del gobierno gallego hacia los “retornados”, es decir, hacia los emigrantes gallegos y sus descendientes. A diferencia de Aguaviva, aquí la creencia en orígenes comunes se basa en lazos concretos de amistad, fruto de las migraciones que unieron Galicia y Argentina hasta los setentas.

“retornados” es, ante todo, descendente e incluso la superación de las barreras legales que, pasados unos años culmina con la adquisición de la ciudadanía, no se traduce en derechos reales en el mercado de trabajo. Una alternativa a la que pueden acceder los migrantes argentinos son nichos étnicos emergentes, pero se trata de un sector comercial pequeño.

La organización colectiva de los exiliados argentinos en España es uno de los aspectos mejor estudiados, especialmente por la historiografía reciente. El Colectivo Ioé (1987: 201) dan cuenta de la creación, por parte de los migrantes procedentes del Cono Sur, de asociaciones en las que confluye el elemento político de denuncia y solidaridad hacia el país de origen o la reivindicación de derechos como *inmigrantes* (reclamo de la Ley de Asilo, presiones contra reglamentaciones restrictivas en el otorgamiento de permisos de residencia y trabajo, denuncia de medios de comunicación). Aunque, tal y como señalan, hacia mediados de los ochenta la constelación se transforma¹⁶².

Al acercarse al sentido colectivo del proceso de reconstrucción de la identidad cultural de los argentinos en Madrid, Del Olmo analiza las instituciones del colectivo, mostrando que fueron un fracaso, de carácter coyuntural y estuvieron marcadas por el sectarismo (Del Olmo, 1989: 141)¹⁶³. La debilidad de las instituciones formales no impide, sin embargo, que desde *fuera* la comunidad argentina sea percibida como un ghetto (Del Olmo, 1989: 143) o que las relaciones entre compatriotas no tengan importancia. Al contrario, Del Olmo (1989: 143-144) argumenta que los lazos entre argentinos se articulan en pequeños grupos, de carácter acéfalo y funcionamiento independiente, cuyo origen se remonta a los primeros años del exilio y que se alimentan de las redes solidaridad. Así, “la colonia integrada por los inmigrantes argentinos en Madrid, aunque no ha desarrollado

¹⁶² “Dos circunstancias han intervenido para modificar esta situación: por una parte, la instauración de nuevos gobierno democráticos en Argentina y Uruguay, que ‘desactiva’ el impulso político de estas colonias y en muchos casos origina una corriente de retorno de emigrantes; por otra parte, los años transcurridos han permitido a bastantes de estas personas solventar sus problemas de documentación y trabajo con lo que las actividades asociativas tienden a quedar restringidas al ámbito cultural y convivencial. En este punto se plantea la incógnita respecto a los ‘nuevo inmigrantes’ de estos países (el 32 % han llegado en los últimos tres años), ya que al margen de las redes de solidaridad informales (amigos, familiares, etc.) se encontrarían nuevamente dispersos y librados a su suerte particular” (Colectivo Ioé, 1987: 201).

¹⁶³ La vida de las asociaciones del exilio, (Club Argentino, Casa Argentina) fue muy efímera y su fin turbulento debido a las luchas internas (Del Olmo, 1989: 137). El Club para la Recuperación Democrática en Argentina y su revista Resumen actuó como nexo de unión del exilio más allá del territorio español, pues integró artículos de opinión “no sólo de miembros de la colonia en España, sino de exiliados de otros países, periodistas españoles, e incluso, en ocasiones, de compatriotas que continuaban viviendo en el país (Del Olmo, 1989: 138-139). En el momento en que realiza su investigación existía en Madrid la Asociación Cultural Hispano-Argentina “Club Argentino”, que editaba la revista Prensa Argentina (Del Olmo, 1989: 130). En su opinión, el fracaso de las instituciones formales tiene que ver con la propia sociedad argentina: su desestructuración, la incapacidad para llevar a la práctica proyectos comunes, el dogmatismo y la tendencia a imponer las propias opiniones (Del Olmo, 1989: 201-202).

estrategias colectivas de interacción con la sociedad (...) sí dispone, en cambio, de un nivel de agrupación suficiente como para que, si no todos, muchos de sus miembros consigan una legitimidad para su comportamiento, a través de una serie de redes de relaciones que les unen a otros argentinos con los que elaboran, de forma colectiva, un proceso de reconstrucción de su identidad cultural” (Del Olmo, 1989: 236).

Mira (2003a, 2004; 2004a) ha profundizado en el lado colectivo del exilio argentino en Madrid. En primer lugar (Mira, 2003a), investiga la Casa Argentina de Madrid, desde su creación en marzo de 1979 hasta su clausura en 1982, calificándola como “el proyecto más ambicioso acometido por los exiliados en la capital española con el fin de institucionalizar –de cara a los poderes públicos del país receptor- la presencia de los miles de compatriotas que iban llegando, huyendo de la dictadura” (Mira, 2003a: 188). En su fundación confluyeron el deseo de crear un espacio de encuentro cultural y sociabilidad con la búsqueda de visibilidad ante las autoridades españolas, reclamando paliativos contra la precariedad y discriminación legal (Mira, 2003a: 189-190)¹⁶⁴. Desde la gestación estuvieron en pugna dos tendencias opuestas: por un lado, los que querían crear una institución de lucha política contra la dictadura y por otro, los que tenían objetivos de contenido social y asistencialista, para mediar entre los argentinos y la sociedad de acogida. Estos últimos terminarían imponiéndose y los primeros formando el Centro Argentino (Mira, 2003a: 191). Pero al poco tiempo se hacen notar no sólo los puntos de vista divergentes en torno a la estrategia a seguir (impulsar la Casa o integrarse en la sociedad española) sino también frente a los acontecimientos que se iban sucediendo en Argentina, en especial la guerra de Malvinas (Mira, 2003a: 193). Más allá de la reproducción de las “divisiones que habían minado el ‘campo popular’ en Argentina antes del golpe militar”, “el sectarismo, cierto fundamentalismo a la hora de defender opiniones y la dificultad para construir consensos estables” Mira (2003a: 195-196) plantea otra hipótesis para explicar el fracaso de esta experiencia asociativa: las actividades programadas por la Casa (asados, torneos de truco, tango, folklore, conmemoración de fiestas patrias) no respondían necesariamente al consumo cultural de la Argentina exiliada¹⁶⁵.

¹⁶⁴ “Desde el principio la Casa cargó con una contradictoria doble función que podría sintetizarse en algunos pares opuestos: normalización versus excepcionalidad, integración versus reproducción de la especificidad cultural, igualdad versus diferencia, discriminación versus privilegio..., en relación con el estatus y el trato que los argentinos aspiraban a recibir de la Administración y la sociedad anfitriona” (Mira, 2003a: 190).

¹⁶⁵ “El cine, el consumo musical, los encuentros con amigos (argentinos, pero también españoles), el mundillo universitario, los espacios de libertad –donde reencontrarse con uno mismo y descubrir a otros, donde reinventarse, donde seguir creciendo-, todas esas cosas y esas posibilidades ya las estaba proporcionando Madrid, la sociedad española: no era necesario dirigirse a la Casa Argentina; para muchos, incluso, podía resultar hasta contraproducente o castrante. Por lo mismo, los cambios y las transformaciones durante esa etapa fueron sobre todo personales, no grupales” (Mira: 2003a: 196).

Mira (2004) reconstruye la historia del exilio (y postexilio) argentino en Madrid desde el punto de vista de las actividades encaminadas a la denuncia de las violaciones contra los derechos humanos cometidas durante la dictadura. El Comité de Solidaridad con el Pueblo Argentino (COSPA) –si nació en México inspirado por Montoneros, en Madrid integró también a personas de otras identidades políticas- se destacó por su papel en la denuncia de las atrocidades de la dictadura y en el infatigable propósito de concienciar al pueblo español acerca de la verdadera naturaleza del régimen imperante en Argentina (Mira, 2004: 93). La Comisión Argentina por los Derechos Humanos (CADHU) -integrada por abogados defensores de presos políticos en Argentina, a los que se sumaron juristas europeos y norteamericanos- tuvo por objetivo denunciar los desmanes y detener la acción de la dictadura (Mira, 2004: 94). En 1977 elabora un informe que “constituye uno de los alegatos más temprano, completo y mejor fundamentado sobre lo que estaba haciendo y pretendía hacer el gobierno dictatorial encabezado por Videla”. Si con la celebración del Campeonato Mundial de Fútbol en la Argentina, en junio de 1978, la denuncia antidictatorial alcanzó su clímax, la reafirmación del poder militar causó profunda decepción entre los exiliados que, comenzaron a replantear sus expectativas y a admitir que el exilio iba para largo (Mira, 2004: 95). Paralelamente a la iniciativa global pero abocada al fracaso de la Casa Argentina se inició otra que, aunque comenzó siendo algo muy pequeño, se convirtió en una importante referencia de la actividad de los exiliados en Madrid: el Club para la Recuperación Democrática Argentina y su órgano de difusión, la revista *Resumen*. “Apareció puntualmente cada 15 días durante 5 años y llegó a tirar 3.000 ejemplares. Se convirtió en seña de identidad del exilio en general, pues tenía suscriptores en todos los países adonde había llegado la diáspora, e incluso en la Argentina, donde el gobierno militar había prohibido su circulación. En sus páginas aparecen reflejados los principales debates del momento, las formas de resistencia que había en el país y la información que circulaba clandestinamente. *Resumen* funcionó como un nexo entre las distintas colonias del exilio, y sus páginas estuvieron abiertas a todas las opiniones –fiel al modelo plural que se había marcado el Club y dentro de su opción combativa contra la dictadura” (Mira, 2004: 100)¹⁶⁶. En el postexilio de la segunda mitad de los ochenta la colonia argentina en Madrid no estaba institucionalizada. Pero cuando, al asumir la presidencia, Carlos Menem hizo explícita su intención de indultar a los militares que habían sido condenados en el histórico Juicio a las Juntas de 1985, se movilizaron para solidarizar a la sociedad española contra los indultos. A partir de esto se creó en octubre de 1989 la Asociación Argentina pro Derechos

¹⁶⁶ Así, *Resumen* reflejó mejor que ninguna otra publicación el debate entre nacionalismo y Derechos Humanos que se inició dentro de la comunidad exiliada a partir de la invasión de las islas Malvinas por las tropas del general Galtieri (2 de abril de 1982), que “sorprendió a todos y puso a los exiliados argentinos de todo el mundo en estado de excitación y deliberación” (Mira, 2004: 100).

Humanos de Madrid (AAPDH-M), cuyo núcleo fundador contaba con varios abogados laboristas bien insertos en el medio español (Mira, 2004: 107). Más tarde, cuando con motivo del vigésimo aniversario del golpe, el fiscal español Carlos Castresana inició los Juicios de Madrid (a cargo de Baltasar Garzón), al interponer una demanda en la Audiencia Nacional para hacer justicia a un puñado de víctimas españolas, “desaparecidas” durante la dictadura en Argentina, la lucha contra la impunidad entra en una nueva etapa (Mira, 2004: 108).

Mira (2003: 134) hace referencia a la pérdida que supuso el flujo del exilio para la Argentina: “representaban una contraélite intelectual y política en ciernes; por edad y formación, de allí debería haber salido la generación de recambio para conducir el país en un futuro cercano”. Desde el exterior, los exiliados desarrollaron una intensa labor política de sensibilización de la opinión pública internacional, contribuyendo a la imparable proyección que adquirió la única oposición interna que plantó cara a los militares: las Madres de Plaza de Mayo (Mira, 2007: 171). Pero el exilio fue también un espacio de debate y reflexión sobre lo ocurrido en Argentina previo al golpe de 1976. Mira y Baeza (2005) analizan distintas publicaciones periódicas editadas por argentinos exiliados en Madrid (*Resumen de la actualidad argentina*, *Testimonio latinoamericano* y *Día a día*), entendiéndolas como parte de la actividad política y solidaria, en especial de las tareas de denuncia e información. Plantean que esta reflexión crítica de los exiliados tuvo una débil incidencia en las elaboraciones que sobre los setenta se empiezan a elaborar en la sociedad argentina de la transición democrática.

Recientemente, Esteban (2006) y Mira y Esteban (2007) utilizan la clave analítica de la teoría de espacios transnacionales para acercarse al activismo asociativo desplegado por los argentinos en el exilio y postexilio madrileño. Así, el Comité de Solidaridad con el Pueblo Argentino y la Comisión Argentina por los Derechos Humanos habrían funcionado a manera de comunidad política transnacional, mientras la Casa Argentina de Madrid se aproximaría al espacio transnacional socio-cultural. Más tarde, cuando en el contexto del menemismo se reactiva el transnacionalismo con la Asociación Argentina pro Derechos Humanos de Madrid, las actividades políticas de los ex-exiliados trascendieron el ámbito de denuncia y se instalaron en el campo judicial (Mira y Esteban, 2007: 63).

Jensen (1998, 2002a; 2005; 2005b; 2007), al poner el acento en la politicidad del exilio, analiza con profusión las actividades desplegadas por el colectivo argentino en Cataluña durante y después del exilio. La hipótesis que plantea en su investigación inicial señala que el comportamiento político del exilio argentino en Cataluña seguía la lógica de la confrontación antidictatorial de la argentina interior, monopolizada por la demanda de

respeto a los derechos humanos. Al mismo tiempo, el predominio público de un compromiso definido en términos unitarios –por la libertad, la vida y la democracia- revela la necesidad de optimizar la solidaridad catalana, presentando un mensaje diáfano, con el que la sociedad que acogía a los desterrados pudiera identificarse (Jensen, 1998: 17). Presentamos sus principales aportaciones al estudio del exilio en clave política guiándonos por el esquema organizativo de *La provincia flotante* (Jensen, 2007¹⁶⁷), donde distingue diferentes etapas, desde el encuentro de los exiliados con la sociedad catalana y los primeros pasos hacia la reorganización de la lucha, hasta el mantenimiento de la labor de denuncia más allá de la coyuntura del retorno y de la memoria silente, hasta llegar al vigésimo aniversario del golpe. Comienza dando cuenta del compromiso de actores sociales y políticos catalanes por el desarrollo de una legislación protectora de perseguidos políticos (inexistente en España hasta 1984), así como de las demandas de los propios argentinos en la cuestión legal. Igualmente, describe los primeros pasos hacia la organización de la lucha antidictatorial del exilio argentino en su interacción con los cambios políticos que se estaban operando en la Cataluña de la transición democrática. Aunque las peculiaridades de la política argentina dificultaron la construcción de solidaridades internacionales, consiguieron –poniendo en su bandera de lucha la defensa de los derechos humanos- involucrar a la población catalana. En 1977 se formó el Comitè Català d'Informació i Solidaridad amb el Poble Argentí (CCISPA) (Jensen, 2004: 134-137; 2007: cap. 4).

Entrando de lleno en el análisis de la labor de denuncia de la dictadura, además de describir las características y la lógica de las dos instituciones unitarias en las que se articuló la oposición antidictatorial del exilio catalán –la Casa Argentina como lugar de solidaridad y resistencia, y la Comisión de Solidaridad de Familiares de Desaparecidos, Muertos y Presos Políticos (COSOFAM), plataforma de defensa de los derechos humanos vinculada a Madres de Plaza de Mayo-, marca diferentes acontecimientos que articularon la lucha, siempre en la dualidad gobierno militar / respuestas desde el exilio catalán. El primero es el Mundial de Fútbol de 1978 que, si por parte del gobierno militar estuvo pensado como escaparate de la “verdadera Argentina”, movilizó a los exiliados en Cataluña, al igual que en otros destinos. Más allá del debate entre distintas posturas (unos a favor del boicot al Mundial, otros por una participación crítica) tuvo el efecto de aumentar significativamente la presencia pública del exilio y de instalar el tema argentino en la conciencia de la sociedad. La segunda coyuntura se configura con la visita a Argentina de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) de la OEA, en 1979, que aunque partió del intento oficial

¹⁶⁷ Su tesis doctoral (Jensen, 2005) es fruto de un largo trabajo de investigación iniciado en 1996. Su reciente publicación (Jensen, 2007) consiste en una adaptación a un público lector más amplio, donde la reducción de citas bibliográficas y fontanales que esto implica, sin embargo, no actúa en detrimento de su rigor científico.

de pasar página al pasado, en el Informe publicado posteriormente da cuenta de las violaciones sistemáticas de derechos humanos. Ante este fracaso, los militares promulgan dos leyes que constituyen un intento de clausurar el tema de los “desaparecidos”, al pretender darlos oficialmente por muertos. La reacción del exilio argentino para agitar la opinión pública catalana en contra de esto tuvo múltiples manifestaciones: huelgas, marchas, cartas a responsables políticos, conferencias de prensa. Tercero, la guerra de Malvinas entre abril y junio de 1982, que simbolizaba para los militares la recuperación de la “argentinidad”, provocó fuertes polémicas en el exilio en Cataluña, al punto de dividirlo. Mientras unos privilegian la defensa de los derechos humanos y denuncian el trasfondo político de la actuación de la Junta, diversas agrupaciones peronistas la defienden por estar cumpliendo un rol histórico de preservación de la soberanía territorial. Esta postura chocó con la incompreensión de los sectores solidarios catalanes. Después de la derrota de Malvinas, cuando en Argentina los partidos políticos reiniciaron su actividad y la ciudadanía comienza a implicarse en la cuestión de los derechos humanos, desde el exilio se conforma la Asociación Catalana de Amigos de las Madres de Plaza de Mayo (SOLMA) y la iniciativa tomada por COSOFAM-Barcelona abre paso a la implicación del gobierno español en los casos de “desaparecidos” españoles. El exilio catalán también se moviliza contra la Ley de Autoamnistía, aprobada por los militares en 1983, tanto a través de las organizaciones ya existentes, como con la creación del Colectivo Contra la Autoexculpación de la Junta Militar Argentina. Mención aparte merecen las relaciones no fáciles que los exiliados mantienen con los grupos de resistencia cultural interior, que encontraron en las revistas *Humor* y *Punto de Vista* un espacio de comunicación (Jensen, 2007: cap. 5).

Los debates político-ideológicos mantenidos por los exiliados en Cataluña giraron en torno a dos cuestiones fundamentales. Por un lado, tuvieron la necesidad de pensar la derrota y revisar el pasado: las lecturas y autocríticas sobre la violencia política, las razones del fracaso, los significados de la defensa de los derechos humanos, el debate sobre el peronismo (especialmente reflejado en la revista *Testimonio Latinoamericano*) y la identidad latinoamericana. Por otro, las discusiones dan cuenta de distintas posturas adoptadas frente a la apertura del régimen militar: la creación de la Multipartidaria, las políticas después de Malvinas, las elecciones de octubre de 1983 y, finalmente, los propios aprendizajes democráticos adquiridos en el exilio catalán (Jensen, 2007: cap. 6). El exilio trajo consigo numerosas crisis de pareja y transformó las relaciones de género. Las exiliadas participaron de la “ebullición” del feminismo en la Cataluña de la transición, compartiendo la militancia de género con la militancia antidictatorial (Jensen, 2005b: 544). Pero fue Madres de Plaza de Mayo, que se constituyó en el espacio de máxima resistencia lo que transformó la

conciencia y el rol femenino, aunque no tuvieran una preocupación por cambiar la ideología de lo femenino (Jensen, 2005b: 543).

Finalizado el exilio, el entramado asociativo de los argentinos residentes en Cataluña se transformó. La Casa Argentina se disolvió, pero COSOFAM siguió activa. Como primera agrupación de los argentinos de la postdictadura surge el Centro de Intercambio Cultural Argentino-Catalán (CICAC). También en los ochenta Casa Retruco de Solidaridad con Argentina y el Casal Llatinoamericà a Catalunya (CLACA) integran a ex exiliados con nuevos migrantes. A fines de la década nace el Grupo de Apoyo a las Madres de Plaza de Mayo. Después del periodo de silencio sobre el exilio de 1986-1995 (donde las referencias sólo circulan de manera subterránea, coincidiendo con la impunidad derivada de la Ley de Punto Final y de Obediencia Debida y los levantamientos carapintada, especialmente el de Semana Santa y, finalmente, los indultos de Menem a militares y guerrilleros), en 1995 se inicia una nueva etapa en la que, con la reactivación de la memoria de la dictadura, el exilio vuelve a concitar interés. En Cataluña se crea la Plataforma Argentina contra la Impunidad, así como Hijos por la Identidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio de Barcelona (HIJOS). Dos son los escenarios públicos en los que, a veinte años del golpe, se articulan –tanto en Argentina como en Cataluña– las representaciones del exilio. Por un lado, el ya mencionado Juicio de Madrid, donde, a iniciativa del fiscal Castresana en interacción con los ex-exiliados, se abre una causa legal por los “desaparecidos” españoles. Por otro lado, el debate social en torno a la reparación a exiliados y artistas perseguidos durante la dictadura, a partir de un Proyecto de reparación económica al exilio que nunca se llegó a concretar. Finalmente, refiere un apartado a las relaciones entre ex exiliados y las nuevas diásporas argentinas (la de 1989/90 y la que se pone en marcha a partir de 1999 y, especialmente, 2001), que en Cataluña ponen de nuevo sobre la mesa los debates en torno a la integración de los argentinos, derechos de los inmigrantes, etc. y en Argentina recibieron una significativa atención mediática. La migración del presente reconoce su continuidad con la migración económica de principios de los ochenta y noventa y está recurriendo al imaginario del exilio político de los años setenta e incluso a una cierta tradición exílica argentina –por lo demás sistemáticamente olvidada– para justificar las partidas y para construir una filiación entre los que se están marchando y la Argentina como Nación (Jensen, 2007: cap. 8).

La nueva oleada migratoria desde la Argentina pone en marcha renovadas iniciativas asociativas en España. La Acción Solidaria con el Pueblo Argentino (ASPA) está pensada como una plataforma común de contención y orientación para los huidos de la crisis de

2001. En Madrid, resurge la Casa Argentina como lugar de encuentro y solidaridad, especialmente hacia los recién llegados (Mira, 2004a: 147-148). Por otro lado, ya hicimos referencia a la importancia de las redes en la reciente migración de argentinos hacia Mallorca: Jofre (2004: 48) señala que todos sus entrevistados tienen un pariente o amigo que llegó antes¹⁶⁸. La sociabilidad entre argentinos se ve atravesada por un rechazo entre viejos y nuevos migrantes: los recién llegados, no son bien acogidos por los migrados en etapas anteriores y, al mismo tiempo, tienen a diferenciarse de ellos (Jofre, 2004: 38). En cuanto al asociacionismo, hace referencia a la existencia de una gran cantidad de células informales, formadas por personas que se reúnen para compartir un buen asado o jugar al fútbol¹⁶⁹. La constitución de asociaciones formales corresponde a una etapa posterior y, aunque hay múltiples iniciativas, ningún grupo ha logrado liderar o captar el interés de la colectividad en su conjunto. Unas son de carácter cultural, como el Centro Cultural Argentino Martín Fierro (más tarde, Asociación Argentina) creada en 1998 o la Asociación Cultural Argentina de 2001. La Casa Argentino Balear de 2002, en cambio, es de ayuda mutua¹⁷⁰. Finalmente, hay asociaciones de carácter solidario, como la ONG Argentinos Solidarios en Mallorca, que tiene su origen en una acción de donación de medicamentos enviada en 2002 a Mendoza (Jofre, 2004: 61-64). En cuanto a la sociabilidad de los argentinos en Valencia, Murias (2004: 22-23) observa la formación de pequeños grupos de pertenencia y constata la existencia de lugares de reunión de argentinos.

La nueva oleada migratoria también tiene consecuencias sobre los movimientos asociativos en origen. Así, han surgido asociaciones de padres de hijos emigrados con el fin de servir de espacio social de contención y ofrecer información a quienes han visto partir a

¹⁶⁸ Sin embargo, la mayoría de los que ingresan con pasaporte comunitario, lo hacen con uno italiano, lo que se explica con la mayor flexibilidad de la política migratoria italiana frente a los descendientes de italianos en el exterior (Jofre, 2004: 49).

¹⁶⁹ “De este modo, una gran cantidad de argentinos radicados en Palma asisten a los encuentros del Real Club Deportivo Mallorca convirtiéndose en “hinchas”, es decir muy aficionados al Club. Así se constituyó la Peña de argentinos que alimenta al equipo en cada uno de sus encuentros, teniendo, inclusive, un bar como sitio de reunión antes de comenzar o al terminar los partidos. La peña ha sido particularmente activa cuando el equipo fue dirigido por un entrenador argentino, además el club siempre cuenta con jugadores de este origen que anima a la participación del colectivo argentino aficionado a este deporte” (Jofre, 2004: 61). En las “fiestas argentinas” organizadas por un técnico de telecomunicaciones llegado a Madrid en 2002 y devenido empresario se mezcla la difusión de la cultura popular argentina con la motivación económica (Jofre, 2004: 64).

¹⁷⁰ Tiene por finalidad ayudar a agilizar las gestiones, ayudar a la regularización del colectivo argentino en Baleares y tratar de solucionar problemas laborales, de vivienda y de ayuda mutua, favoreciendo también la ayuda hacia argentina a través de campañas de donación y eventos para recolectar fondos. La Comisión Directiva está formada en mayoría absoluta por jóvenes entre 23 y 33 años, mallorquineses, con trámites de regularización en marcha, profesionales. Muchos de ellos son los famosos “golondrinas” que combinan las dos temporadas turísticas, por lo cual en el momento presente, y ante las dificultades económicas que representan los desplazamientos, no se sabe cuántos han quedado en Mallorca y cuántos en Argentina (Jofre, 2004).

sus hijos¹⁷¹: tal es el caso de Padres de Argentinos por el Mundo creada en Buenos Aires en 2001, Madres Desarraigo que desde Buenos Aires (2000) se ha extendido por diversas ciudades de Argentina y tienen conexiones con el exterior, el Grupo Construir en Mar del Plata (2000) o el Programa Conciencia, Identidad y Compromiso de la Fundación CEPES también en Mar del Plata (Jofre, 2004: 65-67). Por su parte, las Casas Baleares en Argentina, en concreto en Mar del Plata, se han visto desbordadas por las consultas sobre Mallorca y las posibilidades de migrar, y ejercen el rol de “pequeños consulados” a los que la gente acude para evitar largas colas y porque en muchos casos los Consulados y Viceconsulados se encuentran lejos de donde viven. Mallorquines de segunda y tercera generación participan en las actividades culturales de estas Casas, toman cursos de catalán, etc. independientemente de si tienen o no proyectos concretos de marchar a España (Jofre, 2004: 69).

Medina (2006) se acerca al asociacionismo argentino en España –concretamente a la Casa Argentina de Madrid y el Casal Argentí a Barcelona- preguntándose en qué medida puede ser definido como movimiento social global por la defensa de los derechos de los inmigrantes o, por el contrario se trata sólo de “grupos de interés”. Destaca que la identidad de estas dos instituciones se articula primeramente en torno a la condición de argentinos y en segundo lugar a la de inmigrantes. Mientras desde una perspectiva cultural se identifican como argentinos, comparten con otros inmigrantes los problemas laborales y jurídicos (Medina, 2006: 236). Sin embargo, el contacto real con otras organizaciones de inmigrantes es escaso. De hecho, el énfasis en las peticiones de reciprocidad –los españoles deben solidarizarse con los argentinos de *hoy* por el apoyo que recibieron de ellos *ayer*- reivindicando los lazos históricos entre ambos países actúan como excluyentes de otros colectivos de inmigrantes y hacen a una construcción de la argentinidad más europeísta que latinoamericana (Medina, 2006: 235-236, 241). Ambas asociaciones persiguen la estrategia de influir en el mundo de la política: mientras la Casa Argentina de Madrid se postula como interlocutora de los gobiernos argentino y español, el Casal orienta sus actividades a la relación con la Generalitat y el ayuntamiento de Barcelona, adoptando también el discurso en defensa de la cultura y los valores catalanes (Medina, 2006: 233-234). En cuanto a los métodos, destaca el uso de los medios de comunicación virtuales –por ejemplo, poseen una página web-, característicos de los nuevos movimientos sociales (Medina, 2006: 233).

¹⁷¹ Los problemas de los que se quedan, “sentimientos de culpa, de temor a la pérdida, de incertidumbre y de profunda angustia” son, sin embargo, diferentes a los que se pudieron dar en el pasado, dado que las posibilidades de los medios de transporte y la tecnología de la comunicación son otras. “Muchos hijos pueden volver, a veces cada año, a visitar a sus padres o, como lo han expresado en las agencias de viaje de Mar del Plata, son los padres quienes pueden ir a visitar a sus hijos con los pasajes que éstos les envían” (Jofre, 2004).

1.2.4. LA MIGRACIÓN Y EL EXILIO EN LA MEMORIA

Incluimos aquí distintos trabajos que analizan la representación de la salida de argentinos al exterior a lo largo del tiempo, aunque no siempre se refieren en exclusivo a la migración que tiene España como destino. Jensen (2002; 2003; 2005; 2005b; 2005e; 2007; 2008), a la vez que reconstruye la historia del exilio y postexilio argentino en Cataluña se acerca a la memoria que la sociedad argentina ha ido construyendo sobre la violencia y la represión de la época de la dictadura militar. La hipótesis de fondo que atraviesa toda la investigación apunta a la subrepresentación del exilio en esa memoria de la dictadura, de modo que los exiliados no sólo fueron expulsados de su tierra, sino también suspendidos de la historia de la Nación¹⁷². Mientras la inmigración ha sido un eje identitario fundamental en la construcción de la Argentina, el exilio habría sido silenciado (Jensen, 2005: 31). Jensen indaga las razones y el sentido de esta inscripción/borrado del exilio en la memoria colectiva, desde la contemporaneidad del golpe hasta el presente¹⁷³, mostrando en cada momento la intervención que tienen los distintos actores: los propios (ex-)exiliados, el poder político (los militares y las fuerzas democráticas), la prensa, los intelectuales, etcétera. Para entender esto, resulta fundamental desmarcar lo específico del exilio frente a otras migraciones, es decir, recuperar su impronta política, que puede ser fijada en tres sentidos: afectó a actores políticos de la sociedad argentina de los setenta, su expulsión fue parte de la lógica represora del Estado terrorista¹⁷⁴ y, una vez en la tierra de acogida, desarrollaron una labor de militancia antidictatorial (Jensen, 2004: 132; 2007: 43). Volviendo al lugar del exilio en la memoria histórica de los argentinos, Jensen viene a distinguir cuatro etapas. Durante la dictadura, la única versión que circulaba era la de los

¹⁷² “La ‘suspensión’ de la historia’ confirmada por el alejamiento físico de los desterrados tras la irrupción de la violencia política a mediados de la década del ’70 ha implicado también un exilio de la memoria colectiva, de consecuencias que exceden el final de la dictadura y del destierro como acontecimiento histórico” (Jensen, 2005: 29-30). Al reflexionar sobre el lugar de las mujeres en la memoria del exilio, Jensen (2005b) constata, que a la subrepresentación del exilio en la memoria colectiva de los argentinos se suma la escasa presencia de las mujeres en los relatos históricos sobre el exilio.

¹⁷³ La primera parte de la tesis doctoral (obviada en la posterior publicación en formato libro) está dedicada a descubrir las matrices simbólicas que constituyen los modos dominantes de entender el exilio, a lo largo de la historia argentina, a través de diferentes momentos políticos desde el inicio de la historia independiente hasta 1976. Utiliza para ello documentos personales (memorias, relatos de viajes, biografías y autobiografías de exiliados) y fuentes oficiales (discursos políticos, debates parlamentarios).

¹⁷⁴ “En pos de conseguir el triple objetivo de eliminar a la oposición, desarticular cualquier alternativa al régimen y fragmentar a la sociedad, los militares edificaron un eficiente sistema represivo, cuyas principales herramientas fueron el secuestro, la tortura, el asesinato, la ‘desaparición’ y el exilio” (Jensen, 2004: 115).

militares, en la que el exilio se asociaba a “subversión”, a guerrilla cobarde que, derrotada por las Fuerzas Armadas, huyó del país a vivir el exilio dorado. A medida que, desde diferentes partes del mundo los exiliados hicieron escuchar su denuncia antidictatorial, la Junta Militar comienza a librar su batalla contra esta “Campaña Antiargentina”¹⁷⁵. En respuesta al relato militar, desde fines de la dictadura¹⁷⁶ aparece otro, desde la denuncia contra la violación de los derechos humanos, donde los exiliados adquieren básicamente visibilidad como víctimas¹⁷⁷, pero no como actores políticos (Jensen, 2003: 107-108). Al mismo tiempo, con el otorgamiento del premio Nobel de Medicina a César Milstein en 1984 se reinstaló en la prensa la cuestión de la fuga crónica de cerebros. Además, durante los primeros años de la transición, los exiliados no se lograron desprender del mote de “subversivos”; en el *Nunca Más* el exilio no fue incluido como forma sistemática de modalidad represiva y ocupó un lugar menor en la jerarquía de víctimas frente a otras peores como la tortura o “desaparición” (Jensen, 2007: 246-249). Finalizada la coyuntura del retorno, a partir de 1987 la conexión entre exilio y represión pasó a constituir una memoria subterránea: “Las verdades a medias, los silencios tranquilizadores, los deslizamientos semánticos y el cruce de acusaciones generaron un doble fenómeno. Por una parte, subsumieron el exilio político en el universo de los exilios metafóricos, los viajes intelectuales, la fuga de talentos o en la corriente más amplia de las emigraciones; y, por el otro, provocaron la privatización del sufrimiento del exiliado y la disociaron de la historia

¹⁷⁵ El gobierno actúa especialmente en algunas coyunturas clave. La primera es el Mundial de Fútbol de 1978, que estuvo pensado como un escaparate de la “verdadera Argentina” frente al mundo, y fue acompañado por una enorme operación de prensa, relaciones diplomáticas con Europa para reforzar la imagen de paz y orden y un aumento del control sobre las comunidades de exiliados (Jensen, 2007: 127). En segundo lugar, la visita de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) de la OEA fue también un intento oficial de “clausurar el pasado”, si bien fracasan en ello, pues el *Informe Oficial sobre la Visita a la Argentina* de 1980 da cuenta de las violaciones sistemáticas a los Derechos Humanos (Jensen, 2007: 136). Y tercero, la guerra de Malvinas, entre abril y junio de 1982, simbolizaba para los militares la recuperación de la “argentinidad” y, una vez más, los exiliados son calificados de “agentes europeizados” o “vendidos al imperialismo británico” (Jensen, 2007: 156).

¹⁷⁶ En este momento aparecen las primeras publicaciones sobre el exilio de la dictadura militar, que pertenecen al ámbito de la literatura testimonial y (auto)biográfica. Graham-Yooll (2006; 1ª ed. en inglés, 1981; en 1985 es publicado en Buenos Aires: Sudamericana bajo el título de Retrato de un exilio; reeditado en 1999 en Buenos Aires: De Belgrano bajo el título *Memoria del miedo* y, en 2006 en Barcelona: Libros del Asteroide), Ulanovsky (1983), Gelman y Bayer (1984), Parcero *et al.* (1985), Brocato (1986). Las ideas del exilio que aparecen en esta producción testimonial remiten a su percepción como derrota, a una mezcla de sentimientos que implica el saberse exiliado (miedo, dolor, alivio, culpa, fractura, privilegio, ausencia...), a una militancia política en el exilio basada en la labor de información y solidaridad, a las condiciones legales como *falsos turistas*, a la nueva relación con las organizaciones y a la autocritica (Jensen, 2002).

¹⁷⁷ La posibilidad de dotar de visibilidad a desaparecidos, torturados, presos políticos o exiliados sólo fue posible en cuanto víctimas, como sujetos pasivos de la represión militar. Esta despolitización imposibilita entender a las víctimas como sujetos políticos, con ideas y proyectos. Dentro de esta lógica, los exiliados son encuadrados, junto con los presos políticos, entre las “víctimas de segunda” (Jensen, 2003: 108-109).

colectiva de represión que lo explicaba” (Jensen, 2003: 110)¹⁷⁸. Después de esta etapa de silencio, mediada la década de los noventa, cuando el recuerdo del terrorismo de Estado vuelve a hacer acto de presencia en la sociedad, comienza un proceso de reposicionamiento del exilio en la memoria de la represión, fruto de la negociación entre actores que disputan por hacer de su narrativa del exilio la memoria dominante (Jensen, 2003: 105). En este momento se opera en Argentina un *boom editorial* sobre los años setenta y, desde 1999, distintas publicaciones testimoniales van lentamente rescatando la marca política del exilio. Gómez (1999) aborda el retorno como segunda migración, desde un conjunto de testimonios de políticos, periodistas y escritores que formaron la diáspora de los setenta. En la compilación de Boccanera (1999) se supera el desdibujamiento del exilio en el mundo de los argentinos en el exterior y Guelar *et al.* (2002) darían un paso definitivo en esta dirección¹⁷⁹.

Jensen (2005e) reconstruye las polémicas que dentro del campo de los derrotados de la dictadura militar de 1976 tuvieron lugar entre “los que se fueron” y “los que se quedaron”. La polémica, a la que se suman primero numerosos intelectuales y que después, hacia 1981, se instala en el espacio público argentino fue profundizando la fractura entre un “adentro” y un “afuera”, que tuvo el carácter de “dos literaturas”, pero también de “dos Argentinas”, una “cómplice” y otra “traidora”¹⁸⁰. La primera polémica tuvo como protagonistas a Julio Cortázar y Liliana Heker. Mientras Cortázar denuncia el “genocidio cultural” que se vivía en su país, Heker afirma que los intelectuales argentinos no han muerto. La segunda polémica es la que tiene lugar entre Rodolfo Terragno y Osvaldo Bayer: mientras Terragno define el exilio como privilegio, “opción” reservada a las clases medias (haciéndole con eso el juego a la dictadura), Bayer lo entiende como castigo, al

¹⁷⁸ Los testimonios recogidos en Baron *et al.* (1995) se acercan al exilio desde la pérdida cultural que supone para Argentina. Se trata de 37 entrevistas a argentinos que, por distintas razones –profesionales, económicas, políticas- habían migrado a Estados Unidos, España y Francia.

¹⁷⁹ “*Los chicos del exilio* ofrece algunas peculiaridades. A diferencia de la mayoría de los escasos textos de testimonios de exiliados de anteriores etapas, éste circunscribe su mirada a perseguidos políticos y no incluye relatos de emigrantes económicos, ni historias de personas que se fueron del país antes o después de la dictadura militar. En segundo lugar, las autoras explicitan su propósito de conectar el relato del exilio a la historia de la represión dictatorial. Hablan de concretar un efectivo “desexilio” desde la inscripción de la historia de aquellos que se fueron en el contexto de la historia de las consecuencias del Terrorismo de Estado. En tercer lugar, con diversos énfasis y con mayores o menores grados de explicitación, las entrevistas apuntan a desvelar cómo era la vida de aquellos que luego –por la evaluación del peligro que se cernía sobre ellos- tuvieron que huir del país. En este sentido, contar el camino de la militancia –los ámbitos en que se desarrollaba, las relaciones entre militancia estudiantil, barrial, religiosa, política y aun lo vínculos entre esa militancia y las organizaciones armadas- ocupa un lugar destacado” (Jensen, 2007: 279).

¹⁸⁰ “Las polémicas teorizaron y moralizaron sobre esquemas genéricos del exilio, que poco tuvieron que ver con la complejidad de situaciones personales que conformaron la diáspora. Aludieron a aspectos de las experiencias exílicas, pero también eludieron su comprensión en el fragor de la denuncia, de la autoexculpación o de la obtención de privilegios. A pesar de su esquematismo, las argumentaciones tuvieron efectos concretos no sólo a nivel de las relaciones humanas o de la reintegración de la Argentina exterior, sino en las formas en que el exilio fue (es) recordado por la sociedad argentina” (Jensen, 2005e).

tiempo que resalta el papel de los exiliados como actores de la denuncia antidictatorial. A finales de la dictadura se inicia un diálogo entre adentro y afuera que se prolonga en la coyuntura del retorno. Así ocurre, por ejemplo, en 1984 en un congreso en Maryland (Estados Unidos) que tenía por objeto debatir sobre el estado de la cultura argentina. A principios de los noventa, cuando las colas de argentinos frente a los consulados se convierten en noticia, surgen intentos de despenalizar la salida del país: si los exiliados no son traidores, tampoco lo son los migrantes económicos.

Marenghi y Pérez López (2003; Pérez López, 2004) abordan la migración política de 1976 desde el análisis de la prensa, utilizando los principales medios escritos de la transición española –*El País*, *ABC*, y *Triunfo*– para acercarse a la imagen que construyen sobre la dictadura militar argentina y sobre el exilio que provocó. Circunscriben el análisis a los dos momentos de mayor presencia de la cuestión argentina en la prensa española: el Mundial de Fútbol de 1978 (meses de mayo a junio) y la Guerra de Malvinas en 1982 (de abril a junio). Mientras la publicación del informe de Amnistía Internacional sobre las violaciones a los derechos humanos en Argentina –realizado a partir de un viaje de observación a finales de 1976– no fue objeto de noticia en la prensa española, las primeras informaciones acerca de los informes de Amnistía Internacional que aparecen en los medios, con motivo del primer aniversario del golpe de Estado, tampoco recogen referencias sobre los exiliados (Pérez López, 2004: 900). En el segundo aniversario del golpe militar el diario *El País* recoge de nuevo los datos de las investigaciones que Amnistía sigue realizando (Pérez López, 2004: 901). El Mundial de Fútbol sería aprovechado por las organizaciones del exilio argentino para llamar la atención de la opinión pública mundial sobre la represión y la violencia política en Argentina, condenando la actuación de la Junta Militar, que a su vez pretendía utilizar la ocasión para “limpiar” la imagen del régimen (Marenghi y Pérez López, 2003: 62). Aun así, y a pesar de que la dictadura militar y sus diferentes estrategias y acciones sí llegó a ser relevante en la agenda mediática española, el tema del exilio nunca llegó a serlo (Marenghi y Pérez López, 2003: 75). La incorporación de las voces de los exiliados sirvió, en el caso de *El País* y *Triunfo* (no así en *ABC*, que no les da voz), para reflexionar sobre la situación en Argentina. *El País* narra el enfrentamiento entre diferentes grupos de argentinos residentes fuera del país, la mayoría exiliados, a raíz de la celebración del Mundial de Fútbol en la Argentina: unos partidarios de la realización del evento y otros partidarios del boicot al Mundial (Marenghi y Pérez López, 2003: 64). Igualmente, la opinión de los exiliados sobre la Guerra de Malvinas reflejada en la prensa, abarca el amplio abanico desde quienes deseaban que los ingleses derrotaran a la Junta Militar hasta quienes, vencidos por el sentimiento nacionalista, apoyan a la Junta en contra de la invasión imperialista; la mayoría no se posicionan a favor del gobierno argentino, pero defienden su

derechos sobre las islas (Marenghi y Pérez López, 2003: 69-70). Además de las opiniones personales de muchos exiliados que reprodujo *El País*, en este diario y también en *Triunfo* aparecieron informaciones sobre las actividades que llevaban a cabo las organizaciones de exiliados.

Jensen (2005a) analiza la novela *Libro de Navíos y Borrascas* del escritor Daniel Moyano (1983) y la película *Tangos. El exilio de Gardel* de Fernando E. 'Pino' Solanas (1986) para explorar en qué medida la ficción literaria/cinematográfica contribuyó a configurar la memoria del exilio en competencia o diálogo con otros relatos que circulan en la Argentina del desexilio, coyuntura en la que –como ya vimos (Jensen, 2003)- el exilio adquirió en el debate público máxima visibilidad. Ambas obras presentan narrativas alternativas a las dominantes entonces y *Tangos* puede ser considerado “film fundacional del imaginario colectivo sobre el exilio” (Jensen, 2005a: 172). En cuanto a los sentidos del exilio que enfatizan los autores, es importante señalar que ambos incorporan la impronta autobiográfica, de modo que lo problematizan apuntado a documentarlo como experiencia política concreta, recogiendo los principales ejes a partir de los cuales los exiliados se definen a sí mismos (Jensen, 2005a: 173). Así, Moyano presenta el exilio como viaje no deseado y elige para ello el barco como metáfora de una historia que vivieron miles de argentinos en los años setenta (Jensen, 2005a: 175). Retrata “al exiliado promedio, una zona gris habitada por profesionales, artistas, estudiantes de los sectores medios de la sociedad argentina, con compromisos militantes diversos, pero que en buena medida no estaban encuadrados en las organizaciones armadas”, sin profundizar en los antecedentes políticos (Jensen, 2005a: 179). Junto a la justificación de la salida, aparecen también otros elementos recurrentes de los relatos del destierro: el exilio como privilegio, el sentimiento de culpa y los orígenes migratorios de Argentina (Jensen, 2005a: 179-182). Solanas habla de un viaje de retorno, poniendo de manifiesto su apuesta por la democracia como equivalente a derechos humanos: la posibilidad de volver es vista con esperanza como un acto de afirmación de la libertad recuperada (Jensen, 2005a: 183-184), pero al mismo tiempo realiza una lectura del pasado que reconcilia antagonismos entre exiliados internos y externos, pues todos son víctimas, derrotados del régimen militar (Jensen, 2005a: 187).

Mira (2008) indaga los posicionamientos de tres autores argentinos de literatura de ficción que se exiliaron en Europa –Juan Gelman, Osvaldo Bayer y Andrew Graham-Yooll- sobre la violencia política que experimentó la Argentina durante los “años de plomo”. Lo interesante de su propuesta es que pone en relación las circunstancias y vivencias personales de estos intelectuales antes, durante y después del exilio, con su manera de abordar la realidad argentina de los setenta/ochenta. Gelman, cuya salida al exilio está marcada por la desaparición de su hijo y su nuera embarazada, reivindica la

memoria como vínculo con el pasado. Las circunstancias de partida de Bayer tienen que ver con la censura de su obra *La Patagonia rebelde*. Para el historiador y ensayista el exilio en Alemania supuso un corte en su vida profesional y un cambio brusco en su vida. No obstante, lo vivió con plena conciencia, es decir, actuó (escribió) como exiliado. Es así que evoluciona de una definición del exilio como castigo al exilio como espacio de denuncia. Al tiempo de investiga temas como la violencia, la explotación del Estado y el papel de los militares, o busca identificarse con los exiliados alemanes en Argentina que huyeron del nazismo, participa de los espacios de denuncia de la dictadura que argentinos y alemanes pudieron compartir en Bonn. Sus análisis críticos no sólo van orientados hacia la realidad argentina, sino que arremete, en general, contra el armamentismo, militarismo y autoritarismo, lo que le conlleva críticas en el país de acogida. En la coyuntura del retorno no encontró un lugar en la Argentina –su refugio entonces fueron las Madres de Plaza de Mayo–, sino que más bien optó por una vida transnacional, dividida entre Argentina y Alemania. Graham-Yooll, quien contaba con doble nacionalidad, argentina y británica, había sido amenazado como periodista del *Buenos Aires Herald*. En un principio no se define como exiliado, sino como huido del miedo, y será más tarde, ante la imposibilidad del retorno, que asume el exilio. Consiguió insertarse laboralmente como periodista y escritor, y se refiere al exilio como privilegio frente a los que se quedaron. Retorna a la Argentina como corresponsal de la guerra de Malvinas, aunque después de esto se exilia por segunda vez. Su identidad anglo-argentina incide sobre su diagnóstico de la guerra: por un lado la denuncia como tapadera de la dictadura (y critica el retorno de exiliados durante la guerra), por otro como reactivación del gobierno de Thatcher.

Por otra parte, Mira y Esteban (2004; 2005; 2008) exploran a través de un conjunto de films las razones y argumentos que esgrimen distintos personajes de ficción para justificar su decisión de irse, quedarse o volver. Si *Sentimientos (Mirtha... de Liniers a Estambul)* (Coscia y Saura, 1987) plantea dos maneras de encarar el exilio de la dictadura de 1976 *Made in Argentina* (Jusid, 1987) presenta cuatro opciones abiertas con el inicio de la transición: el coqueteo de Osvaldo con el desexilio, el no-retorno de Mabel, el deseo de El Negro de irse y el de Yoli de no hacerlo y quedarse en Lanús. *Martín (Hache)* (Aristarain, 1997) muestra dos actitudes frente a un país en crisis: el descreimiento "posmoderno" de alguien que intentó cambiar la sociedad en el pasado, pero que nunca regresó a la Argentina de su exilio en Madrid, frente a la intuición de su joven hijo de que hay que intentarlo. *Un día de suerte* (Gugliotta, 2002) retrata el discurso arquetípico de los migrantes del *corralito*: ya la emigración no necesita ser justificada, sino es -a todas luces y sombras- "la" opción.

La investigación de Retis (2006a) aborda el proceso de representación de los migrantes latinoamericanos en la prensa de referencia española (*El País*, *El Mundo* y *ABC*) a

lo largo de 2001 (espacio temporal que amplía a 2002 para el caso argentino)¹⁸¹. Tratamos de sintetizar los resultados de la indagación referentes a la migración argentina. Es importante resaltar el escaso peso representativo de las informaciones sobre la situación de los argentinos en España (Retis, 2006a: 343). En cambio, el acontecer político y económico en la Argentina resultan de gran interés en la mirada periodística española¹⁸². En especial, la crisis en Argentina es considerada un asunto de interés nacional¹⁸³. El análisis de la representación discursiva de los migrantes argentinos plantea cuatro líneas interpretativas. En primer lugar, hace referencia a la sobrerrepresentación de las condiciones de expulsión. La mayor parte de las informaciones aparecen como parte de otros reportajes más extensos en donde se da cuenta de la crisis económica de Argentina, lo que imprime un valor explicativo a los desplazamientos hacia España¹⁸⁴. Los migrantes son caracterizados en su origen sociocultural como clase media empobrecida, además de como jóvenes, universitarios y profesionales, y como descendientes de españoles¹⁸⁵. Segundo, observa una estrategia de la confraternidad, de modo que los argentinos vienen a constituir una figura

¹⁸¹ Al tiempo que revisa las publicaciones diarias rastreando los ítems que informan sobre asuntos concernientes a los tres colectivos analizados –colombianos, ecuatorianos y argentinos– aborda las concepciones identitarias de los propios migrantes, recurriendo para ello a la técnica de los grupos de discusión. Igualmente, realiza entrevistas en profundidad a periodistas españoles encargados de cubrir temas de inmigración en España. La hipótesis general que la guía plantea que el discurso público producido y reproducido por los medios de comunicación tiende a sobrerrepresentar el carácter conflictivo de la llegada e instalación de inmigrantes latinoamericanos en España y a subestimar la información normalizada o positiva del incremento de los flujos.

¹⁸² Además de las noticias, que componen la mayor parte de las informaciones sobre argentinos, hay un importante porcentaje de reportajes y crónicas, en un esfuerzo por profundizar en los acontecimientos en los momentos más álgidos de la crisis económica. La figura de España, de los españoles emigrados a Argentina y de las empresas españolas en el país austral constituye un componente determinante de las representaciones mediáticas de los argentinos (Retis, 2006a: 342).

¹⁸³ “Uno de los componentes que comprueba esta afirmación es la particular mirada a la crisis argentina que centralizó el interés de los efectos y las consecuencias que sobre las empresas españolas tiene el devenir de los acontecimientos. Así son seguidas con detenimiento las acciones ante la crítica situación de la economía, las consecuencias sobre los intereses empresariales españoles y la bolsa española, y la constatación de la preocupación del Gobierno de España por declaraciones y acciones concretas de políticos y ministros” (Retis, 2006a: 345).

¹⁸⁴ “A diferencia de otros colectivos latinoamericanos, la salida de argentinos queda plenamente justificada en el discurso periodístico como una consecuencia lógica de las condiciones críticas de la economía y la política del país de origen. El análisis del discurso de la prensa de referencia durante 2001 permite encontrar un hilo conductor que presenta de manera muy estrecha la virulencia de los acontecimientos y la ‘salida del país’ como ‘una solución lógica de escape’” (Retis, 2006a: 349).

¹⁸⁵ Esto viene reforzado por informaciones e imágenes sobre las colas de argentinos en los consulados españoles. “A diferencia del tratamiento discursivo que hemos observado en los reportajes que informan desde Quito el hacinamiento de los ecuatorianos en el consulado español, la retórica literaria es utilizada en el retrato de los argentinos, imprimiendo así una visión más romántica de lo sucedido” (Retis, 2006a: 352-353). “Como vemos, a diferencia de otros casos latinoamericanos, los inmigrantes argentinos lejos de aparecer como los ‘desheredados’, los ‘delincuentes’, los ‘pobrecitos’ o los ‘sicarios’, son representados en su condición de ‘sujetos-de-clase-media-afectados-por-la-pauperización-de-la-economía-de-su-país’. Podemos encontrar aquí una explicación, entre otras muchas, de por qué cuando la mirada regresa de la otra orilla del Atlántico, la representación de los inmigrantes argentinos ya instalados aquí en España, resulta corresponder a una mirada más cercana y fraterna” (Retis, 2006a: 358).

de una alteridad no muy lejana, una alteridad que se convierte casi en una propia identidad colectiva (Retis, 2006a: 359). En este sentido, una de las formas de designación más reiterativas es la de los “retornados” o la de los “emigrantes españoles” que emprenden el “viaje de vuelta”: los flujos de argentinos son retratados como “los hijos” o “los nietos”, o como los propios españoles que vuelven a su tierra. Retis (2006a: 360 y ss.) describe dos episodios coyunturales en los que es posible rastrear esta “hibridación identitaria” por la que los migrantes son nombrados como hispano-argentinos: el caso de los pasaportes falsos de futbolistas latinoamericanos (sobre todo argentinos) y la incorporación de argentinos que se incorporan como reclutas al ejército español. Por regla general, sin embargo, los argentinos son retratados como actores, artistas y profesionales. Tercero, rastrea en la prensa el discurso reivindicativo de los argentinos, pero con una mirada puesta en Argentina y en las acciones de protesta pública contra la crisis económica¹⁸⁶, tendiendo a reiterar en los sentimientos de angustia sobre la crisis económica, por la situación política del país, etcétera. En cuarto lugar, deconstruye las estrategias discursivas que, sobre el telón de fondo del tema migratorio, permiten representar “lo argentino” con los valores y las señas de identidad que lo acercan a “lo español”: su conversión en segundas generaciones (hijos o nietos de los españoles que en su momento migraron a la Argentina), su condición de clase media, profesionales y universitarios, las entrevistas a artistas argentinos destacados (de quienes se recogen de sus declaraciones ciertas imágenes simbólicas de Argentina y/o del ser argentino), la utilización de la figura del “éxodo” y el “nuevo exilio”¹⁸⁷. Para examinar las percepciones que los argentinos tienen de las imágenes que sobre ellos aparecen en los medios y de la mirada de la sociedad española, recurre a los grupos de discusión. Los argentinos de reciente llegada a la comunidad de Madrid, hacen referencia a su situación preferencial frente a otros migrantes extracomunitarios y aún frente a otros latinoamericanos. Esto derivaría de la historia común, la ascendencia europea de los argentinos o las experiencias migratorias precedentes. Perciben una mayor discriminación de los españoles hacia ecuatorianos y colombianos, lo que atribuyen no sólo a la lógica del color de la piel, sino también a la posición económica y profesional supuestamente superior en el caso de los migrantes procedentes de Argentina. Califican el trato que tienen con los

¹⁸⁶ A diferencia de otros latinoamericanos, los migrantes argentinos no protagonizan -si seguimos los periódicos españoles de referencia-, manifestaciones reivindicando la mejora de las condiciones laborales, la regulación administrativa o el rechazo antes estigmatizaciones de su colectivo (Retis, 2006a: 366). Una excepción sería la queja formal -recogida por la prensa- que la Casa Argentina en Madrid presentó ante el Defensor del Pueblo como reacción a las retenciones de ciudadanos argentinos en el aeropuerto de Barajas (Retis, 2006a: 367-368).

¹⁸⁷ “En síntesis, el análisis crítico del discurso periodístico demuestra que la representación discursiva de los inmigrantes argentinos, a diferencia de otros grupos latinoamericanos, tiende al tono fraternal y a conseguir una imagen híbrida que combina lo argentino y lo español simultáneamente” (Retis, 2006a: 376).

españoles como igualitario, e incluso señalan disfrutar como argentinos de una especie de “discriminación positiva”. En cuanto a las relaciones entre argentinos, los más jóvenes identifican dos tipos de compatriotas establecidos en Madrid: los que migraron hace décadas, en la época del exilio, y que tratan de manera discriminatoria a los recién llegados; y los de reciente llegada, de “perfil bajo” en cuanto a la actitud con la que se incorporan a la sociedad de acogida. Perciben que otros latinoamericanos están más organizados en asociaciones, lo que explican con la mayor segregación que sufren. Frente a la política migratoria española tienen un discurso reivindicativo (Retis, 2006a: cap. 7, apdo. 4).

Castellanos (2006) dedica un apartado a las autorrepresentaciones de los migrantes argentinos en España, señalando que, en general, se asumen como *diferentes* frente a otros migrantes, por el pasado histórico migratorio con Europa, el nivel de cualificación y el propio trato dispensado por la población autóctona en destino. Mientras unos tienden a exacerbar y naturalizar esa diferencia, otros son conscientes que se trata de una construcción sociohistórica. Analiza también un conjunto de mensajes de un foro virtual del diario *Clarín*, en el mes de julio de 2005 que gira en torno a la pregunta “¿Qué opina de las restricciones para ingresar en España?”¹⁸⁸, a propósito de la reciente expulsión de 90 pasajeros argentinos que arribaron al aeropuerto de Barcelona. Las posiciones discursivas se mueven entre la del “revanchista común”, que propone responder a la cerrada de puertas con la misma moneda, y la del “xenófobo perverso”, que defiende el control de fronteras por parte de los españoles hacia los extranjeros. Dentro de este segundo grupo, unos consideran, sin embargo, que los argentinos son merecedores de un trato de favor; según otros, es lógico que se deniegue la entrada a los argentinos porque ser unos *chantas*.

Finalmente, Schmidt (2007) indaga las representaciones mediáticas de la emigración de argentinos que, desde 1999 y, más claramente desde 2000-2001 pone en circulación, en la sociedad emisora, la prensa escrita: *Clarín*, *La Nación* y *Página/12*. Especialmente, se interroga por la imagen que construye de la Europa soñada como destino para quienes emprenden los recientes proyectos migratorios. En primer lugar se refiere a la caracterización que ofrece la prensa de la salida de argentinos, sus causas, motivaciones e implicaciones para el país de origen, teniendo en cuenta tanto las interpretaciones de la “voz popular” como el reflejo de las interpretaciones elaboradas desde las ciencias sociales: la cuantificación de los flujos, el éxodo de jugadores de fútbol, las consecuencias para la ciencia argentina de la fuga de capital humano y las denuncia de las deficientes políticas públicas, la utilización de metáforas para referirse a la migración (“exilio económico”, “voto valija”) y el papel de los medios en la creación de una cultura de la emigración. En segundo

¹⁸⁸ Los mensajes seleccionados corresponden a varios días de intenso intercambio electrónico entre los visitantes del foro: aproximadamente 170 opiniones y respuestas, lanzadas por unas 100 personas.

término, se ocupa del tratamiento que reciben ciertos hechos, convertidos en información noticiable, relacionados con el desarrollo de los proyectos migratorios y con la vida de los argentinos en el exterior: las interminables colas de argentinos en los consulados de países del *primer mundo* en Argentina, aguardando el turno para tramitar una posible salida al exterior, el reportaje de las experiencias de ciertos grupos, llamados para desarrollar proyectos socio-laborales específicos, testimonios de la lucha por sobrevivir en la vida cotidiana y del desarraigo, etc. Una parte importante de estas noticias sobre migrantes argentinos en Europa tienen que ver con los obstáculos derivados de la política de extranjería española. En el relato de estos problemas a los que se tienen que enfrentar los argentinos en España, destaca la caracterización del colectivo como movilizado y muy activo en la defensa de sus derechos. Junto a los destinos tradicionales, España e Italia, completan el cuadro europeo la aparición de destinos secundarios, como pueden ser los países de reciente incorporación a la Unión Europea como Polonia.

CAPÍTULO 2. INSTRUMENTOS PARA UNA HISTORIZACIÓN DE LAS MIGRACIONES ACTUALES

El panorama trazado en el capítulo anterior ha permitido mostrar cómo los estudios que tratan las migraciones desde España a Argentina han evolucionado desde una perspectiva funcionalista centrada el proceso de asimilación en la sociedad receptora, a otra que resalta la persistencia de identidades étnicas, nacionales y regionales; desde una explicación de la causalidad anclada en los enfoques teóricos de expulsión-atracción a los análisis de redes sociales migratorias. En cuanto a los movimientos desde Argentina a España fueron objeto de una investigación antropológica aislada a fines de los años ochenta, centrada en argentinos arribados durante la dictadura militar, pero no es hasta fines de los noventa que este flujo comienza a ser abordado por el campo historiográfico. Desde entonces, distintos historiadores han abierto el camino combinando la reconstrucción de las trayectorias individuales y colectivas con el análisis de este periodo de la historia argentina en clave política. No obstante, la migración económica y el mantenimiento de los traslados poblacionales desde Argentina hacia España a lo largo de los ochentas y noventas apenas ha llamado la atención de los investigadores hasta las llegadas *masivas* de la crisis de 2001, momento a partir del cual, desde diferentes ámbitos de las ciencias sociales se han puesto en marcha indagaciones, tratándose tanto de análisis que abordan la cuestión cuantitativa como acercamientos desde la perspectiva de las historias de vida, a los que se añade algún estudio que enfoca la acción colectiva.

La teoría de espacios sociales transnacionales se presenta como extraordinariamente interesante para nuestro objetivo de indagar los vínculos que articulan las relaciones entre origen y destino en el sistema migratorio. En este capítulo nos referimos a los avances teóricos que desde diferentes campos de las ciencias sociales están contribuyendo desde hace década y media a volver operativo este concepto de transnacionalismo, al tiempo que introducimos algunas matizaciones desde la historia para mostrar que más que de un fenómeno nuevo se trata de una perspectiva innovadora de acercamiento a la realidad migratoria. En segundo lugar, exponemos la metodología de este trabajo y describimos las fuentes utilizadas: por un lado, la recolección y construcción de los testimonios orales a partir de la realización de entrevistas orales, y la observación; por otro, el acceso a las representaciones sociales a través de la prensa escrita y la producción cinematográfica de ficción.

2.0. VÍNCULOS ENTRE ORIGEN Y DESTINO EN UN SISTEMA MIGRATORIO

Son muchas y diversas las perspectivas desde las cuales se viene teorizando sobre las migraciones, desde que en 1885 Ravenstein publicara sus “leyes”, que podrían ser consideradas la primera manifestación del moderno pensamiento científico-social sobre el tema (Arango, 1985: 8). No es aquí el lugar de realizar una revisión exhaustiva de todos los enfoques pues la pluralidad de aspectos que buscan explicar, dentro de un fenómeno social por definición complejo y multidimensional, nos alejaría de nuestro objetivo. Pero antes de entrar en la cuestión de los espacios transnacionales sí nos gustaría recordar algunas propuestas teórico-metodológicas previas que se van acercando al planteamiento transnacional. Ya a fines de los sesentas fue resaltada la multidireccionalidad de los flujos migratorios mundiales¹⁸⁹. Por su parte, Gillette y Sayad (1984) al investigar la migración argelina a Francia en los años setenta señalan que la comprensión de los procesos migratorios sólo es posible si además de la sociedad de destino tenemos en cuenta también el país de origen, es decir, considerando la doble dimensión emigratoria-inmigratoria¹⁹⁰. Esto nos permite analizar las distintas partes que conforman un mismo sistema migratorio¹⁹¹. Dada la dimensión múltiple de este fenómeno social, hay que señalar además que debe ser abordado desde distintas disciplinas científicas¹⁹².

¹⁸⁹ “International migration today differs from the mass migration of the last century not only in scale and in the degree of political control exercised over it, but also because it is essentially a two-way or multi-way movement” (Richmond, 1969: 241).

¹⁹⁰ « Le fait migratoire ne peut davantage être considéré du seul point de vue de la société d'accueil. La démarche doit être inversée : logiquement et chronologiquement, il faut partir comme l'immigré du pays d'origine, pour comprendre les causes et le sens de l'immigration. C'est pourquoi remédier aux déséquilibres Nord-Sud que les migrations aggravent exige plus qu'une action d'assistance sociale auprès des uns ou de coopération technique avec les autres. Une analyse historique de la paysannerie algérienne, de son appauvrissement par la colonisation, est nécessaire pour comprendre l'origine et l'évolution de l'immigration algérienne en France, ainsi que les perspectives du développement de l'Algérie, afin de conduire des politiques appropriées » (Gillette y Sayad, 1984 : 12).

¹⁹¹ « Hablar de la inmigración es hablar de la sociedad en su conjunto, en su dimensión diacrónica o histórica y en su dimensión sincrónica, es decir, teniendo en cuenta las estructuras presentes en la sociedad y su funcionamiento; pero a condición de no mutilar deliberadamente este objeto de una parte que lo constituye: la emigración. Suele ocurrir que el inmigrante, para la sociedad que le nombra como tal, ha nacido el día que franqueó las fronteras del país. Nos encontramos de este modo ante una versión de etnocentrismo: se trata de conocer sólo lo que nos interesa conocer». Sayad, Abdelmalek. *L'immigration ou les paradoxes de l'altérité*. Bruselas: De Boek-Wesmael, 1991, pp. 15-16 (Cit. en Colectivo Ioé, 1999: 212).

¹⁹² “Migration is a demographic problem: it influences sizes of populations at origin and destination; it is an economic problem: a majority of shifts in population are due to economic imbalances between areas; it may be a political problem: this is particularly so in international migrations where restrictions and conditions apply to those wishing to cross a political boundary; it involves social psychology in so far as the migrant is involved in a process of decision-making before moving and that his personality may play an important role in the success with which he integrates into the host society; it is also a sociological problem since the social structure and cultural system both of places of origin and of destination are affected by migration and in turn affect the migrant” (Jansen, 1969: 60).

Como detalla Wood (1982), o también Bach y Schraml (1982), el debate teórico de los procesos migratorios internacionales se ha movido en torno a dos posturas antagónicas, el modelo macroeconómico del equilibrio y la perspectiva histórico-estructural. Portes y Bach (1985: 1-27) proponen una clasificación y sistematización de los modelos teóricos sobre migraciones en función de los siguientes aspectos: 1) orígenes, 2) dirección y continuidad, 3) utilización de fuerza de trabajo inmigrante y 4) adaptación sociocultural de los inmigrantes. Al enfoque sistémico de la migración internacional de Kritz y Zlotnik (1992) se debe el concepto de “sistema migratorio”, del que forman parte los países que participan de intercambios de flujos migratorios de manera estable en el tiempo¹⁹³.

Ya hicimos referencia a la aplicación del análisis de redes sociales¹⁹⁴ a los estudios migratorios argentinos, tanto desde la perspectiva de la historia social como desde la geografía humana. Aquí únicamente recordamos un trabajo de sistematización que nos parece de gran utilidad para la cuestión de los vínculos generados por los procesos migratorios: Gurak y Caces (1992) reflexionan sobre el impacto de las redes sobre los sistemas migratorios. Para ello analizan cómo han sido abordadas las funciones de adaptación y selectividad en los estudios que se interesan por los lazos entre sociedad emisora y sociedad receptora. En cuanto a la relación entre redes y asentamiento a largo plazo, los estudios parecen dividirse entre aquellos que muestran que el mantenimiento de redes migratorias ralentiza la integración y otros donde el éxito de la asimilación se debe a la existencia de enclaves étnicos (Gurak y Caces, 1992: 154-155). La selección de quiénes

¹⁹³ “At the bases of the systems approach to the study of international migration is the concept of a migration system constituted by a group of countries that exchange relatively large numbers of migrants with each other. At a minimum, a migration system includes at least two countries, although, ideally, one would include in a system all countries linked by large migration flows. (...) Such flows occur within national contexts whose policy, economic technological, and social dimensions are constantly changing, partly in response to the feedbacks and adjustments that stem from the migration flow itself. People move in both directions, from county A to B and vice versa, possibly in multiple stages as the number of countries included in the system increase beyond the minimum of two. Moreover, population exchanges within the system involve not only permanent migrants, migrant workers, or refugees, but also students, military personnel, business men, and even tourists since such short-term movements frequently set the conditions for subsequent long-term ones” (Kritz y Zlotnik, 1992: 2-3). Massey, Durand y Malone (2002) analizan cómo se ha configurado históricamente el sistema migratorio entre México y Estados Unidos.

¹⁹⁴ La noción de que las migraciones internacionales como procesos creadores de redes a la vez que dependientes de ellas remonta a los sociólogos empiristas americanos de Escuela de Chicago de principios del siglo XX. Es precisamente el estudio de Thomas y Znaniecki sobre migración masiva de polacos a los Estados Unidos donde, con la finalidad de reconstruir historias de vida insertándolas en su contexto sociológico e histórico, donde, junto a los documentos escritos, recurren a los testimonios orales. Una perspectiva de su evolución desde entonces hasta la nueva historia social, en Kivisto (1990). Massey *et al.* (1998: 42-43) definen las redes migratorias de la siguiente manera: “Migrant networks are sets of interpersonal ties that connect migrants, former migrants, and non-migrants in origin and destination areas through ties of kinship, friendship, and shared community origin. They increase the likelihood of international movement because they lower the costs and risks of movement and increase the expected net returns to migration. Network connections constitute a form of social capital that people can draw upon to gain access to various kinds of financial capital: foreign employment, high wages, and the possibility of accumulating savings and sending remittances.”

migran está determinada en parte por las redes: al abaratar los costes de la migración, ésta se convierte en opción posible para un segmento cada vez más amplio de la sociedad de origen (Gurak y Caces, 1992: 156).

Para Faist (1997) el recurso al enfoque social-relacional, que considera los procesos de tomas de decisiones interpersonales y colectivas de grupos y comunidades que actúan en el nivel meso (uniendo el nivel micro o individual con el nivel macro o estructural), viene motivado por la búsqueda de explicaciones para el escaso volumen de migrantes internacionales. Massey *et al.* (1998: 15) muestran la insuficiencia de los enfoques teóricos tradicionales y la necesidad de reconocer la complejidad de la migración internacional. En concreto, apuestan por formulaciones más dinámicas que permitan poner en relación las decisiones individuales (nivel micro) con los procesos socioeconómicos (nivel macro): el énfasis se desplaza hacia los propios sujetos migrantes y su interacción en el contexto que los rodea, su confrontación con las políticas estatales restrictivas, con los no migrantes, etcétera¹⁹⁵. El Colectivo Ioé (1996, 2002) apunta en la misma dirección cuando abogan por una síntesis integradora de las dos perspectivas, la individualista de la economía neoclásica y la histórico-estructural en una propuesta teórico-metodológica que permita una comprensión global de las migraciones internacionales. En este cuadro reproducimos la clasificación que realizan de los vínculos entre origen y destino que se generan a partir de los intercambios poblacionales:

Vínculos en un sistema migratorio: entre las sociedades de origen y destino de un flujo migratorio			
Tipo/ámbito	<i>Estructural</i>	<i>Ideológico-cultural</i>	<i>Redes sociales</i>
<i>Tangibles</i>	Comercio-finanzas Ayuda técnica y económica Tratados interestatales	Contenidos TV, prensa, libros, etc.	Remesas Información (cartas, etc.) Viajes
<i>Regulatorios</i>	Políticas de emigración/ inmigración Regulación mercados laborales	Normas oficiales (ciudadanía, etc.) Aceptación de los inmigrantes	Obligaciones entre familiares Solidaridad comunitaria
<i>Relacionales</i>	Inserción en sistema mundial: dependencia, complementariedad...	Culturas dominantes/ dominadas Grado de complementariedad	Posición social de migrantes y no migrantes dentro de la red

Fuente: Colectivo Ioé (1996), quienes a su vez adaptan el cuadro de Fawcett (1989).

¹⁹⁵ Véase igualmente un trabajo previo de los autores: Massey *et al.* (1993). En Massey *et al.* (1994) hacen una revisión sistemática de la literatura de investigación empírica sobre inmigración en América del Norte desde 1945.

2.1. TEORÍA DE ESPACIOS TRANSNACIONALES

En el acercamiento teórico desarrollado en este apartado, en primer lugar, exponemos brevemente los fundamentos del transnacionalismo aplicado a las migraciones desde la antropología social, la sociología y la ciencia política. A continuación, retomamos la mirada historiográfica para realizar algunas puntualizaciones sobre este paradigma y, al mismo tiempo, trazar en qué sentido resulta útil incorporarlo a la historiografía de los movimientos migratorios. Para ello retomamos aquellos trabajos recogidos en el capítulo anterior que permiten pensar las migraciones Argentina – España desde los vínculos que generan entre origen y destino. Finalmente definimos algunos conceptos imprescindibles.

2.1.1. EL NACIMIENTO DE UN NUEVO PARADIGMA EN LOS ESTUDIOS MIGRATORIOS

La búsqueda de un marco integral para el análisis de la migración, capaz de considerarla como fenómeno que incide sobre la historia del país de procedencia tanto como sobre el de recepción, de una perspectiva que, además, incorporara la mirada de los migrantes –quienes de todos modos se mueven entre dos mundos- nos condujo al enfoque teórico del transnacionalismo. Su aplicación a los estudios migratorios es reciente –tiene sus orígenes en un grupo de antropólogas sociales (Glick, Basch y Blanc, 1992)-, sin embargo en poco tiempo ha generado desarrollos teóricos interesantes¹⁹⁶.

Inicialmente Glick, Basch y Blanc (1992: 1-2) justificaron el nuevo enfoque analítico del transnacionalismo con la aparición de un nuevo tipo de población migrante a los que llaman transmigrantes, cuyas vidas transcurren más allá de las fronteras nacionales, uniendo dos sociedades en un único campo social.

“We define ‘transnationalism’ as the processes by which immigrants forge and sustain multi-stranded social relations that link together their societies of origin and settlement. We call these processes

¹⁹⁶ La mayoría de las teorizaciones responden a estudios sobre inmigración en América del Norte. A título de ejemplo, *Ethnic Racial Studies*, 22, 2 (1999) está dedicado al transnacionalismo inmigrante, incluyendo además de una serie de definiciones y reflexiones teóricas diversos estudios de caso: de migración mexicana, guatemalteca, salvadoreña, dominicana, haitiana, colombiana y otavalo-ecuatoriana. Por su parte, Thomas Faist y su equipo del Center on Migration, Citizenship and Development (Universität Bielefeld, Alemania) se centra en la migración turca en Alemania y en la creación de espacios germano-turcos. Faist (2000) y Faist y Özveren (2004) son publicaciones colectivas que, junto a un marco conceptual incluyen estudios empíricos referidos principalmente al espacio germano-turco.

transnationalism to emphasize that many immigrants today build social fields that cross geographic, cultural, and political borders. Immigrants who develop and maintain multiple relationships –familial, economic, social, organizational, religious, and political- that span borders we call ‘transmigrants’. An essential element of transnationalism is the multiplicity of involvements that ‘transmigrants’ sustain in both home and host societies. (...) Transmigrants take actions, make decisions, and develop subjectivities and identities embedded in networks of relationships that connect them simultaneously to two or more nation-states” (Basch, Glick y Szanton, 1994: 7).

Su definición tiene como punto de partida los comportamientos y percepciones de los migrantes, de ahí que otro aspecto relevante sea la consideración de las adscripciones identitarias complejas de estos transmigrantes, de la construcción de identidades múltiples, ante la toma de conciencia de que ante las incertidumbres del capital es necesario actuar de modo global:

“Within their complex web of social relations, transmigrants draw upon and create fluid and multiple identities grounded both in their society of origin and in the host societies. While some migrants identify more with one society than the other, the majority seem to maintain several identities that link them simultaneously to more than one nation. By maintaining many different racial, national, and ethnic identities, transmigrants are able to express their resistance to the global political and economic situations that engulf them, even as they accommodate themselves to living conditions marked by vulnerability and insecurity. These migrants express this resistance in small, everyday ways that usually do not directly challenge or even recognize the basic premises of the systems that surround them and dictate the terms of their existence. (...) Transnational social fields are in part shaped by the migrants’ perceptions that they must keep their options open. In the globalized economy that has developed over the past several decades, there is a sense that no one place is truly secure, although people do have access to many places. One way migrants keep options open is to continuously translate the economic and social position gained in one political setting into political, social and economic capital in another” (Glick, Basch y Blanc-Szanton, 1992: 11-12).

Esta idea del desarrollo de estrategias transnacionales desde abajo, es decir por actores populares como reacción del proceso de transnacionalización desde arriba, también está presente en quienes realizan el segundo aporte importante a la teorización del transnacionalismo inmigrante: Portes, Guarnizo y Landolt (1999: 220). Portes, procedente de la sociología económica cuenta con una larga trayectoria en el estudio de las migraciones de latinoamericanos hacia los Estados Unidos (Portes y Bach, 1995; Portes y Rumbaut, 1996, entre otros), habiendo analizado especialmente cuestiones que tienen que ver con redes y estrategias étnicas. Tratan de realizar una definición estricta del concepto de transnacionalismo:

“For purposes of establishing a novel area of investigation, it is preferable to delimit the concept of transnationalism to occupations and activities that require regular and sustained social contact over time across national border for their implementation” (Portes, Guarnizo and Landolt, 1999: 219).

Su propósito es hacer operativa una teoría transnacional de rango medio, que toma como unidad de análisis a los individuos y sus redes¹⁹⁷. Clasifican las actividades transnacionales según su naturaleza en económicas, políticas y socio-culturales y, en función del grado de institucionalización, en “bajo” y “alto” (Portes, Guarnizo y Landolt, 1999: 222). Este segundo criterio da lugar, más adelante, a una sistematización en actores internacionales (como Estados o instituciones nacionales), multinacionales (instituciones que operan en varios países) y transnacionales (actores no institucionales de la sociedad civil) (Portes, 2001: 187). En este sentido, los migrantes son un posible actor transnacional: pueden formar empresas de exportación/importación de bienes hacia/desde sus países de origen, establecer asociaciones étnicas para ayudar a las comunidades de origen o llevar a cabo iniciativas socio-culturales como elegir reinas de la belleza y seleccionar grupos de danza entre la comunidad de inmigrantes, para que participen en las fiestas de la ciudad de procedencia. Al mismo tiempo queda claro que no todos los migrantes son “transnacionales”, no todos llevan a cabo acciones de tipo transnacional: el transnacionalismo sería una forma de adaptación económica, política y cultural que coexiste con otras formas más tradicionales (Portes, 2001: 183).

Un aspecto interesante al que apunta Portes (2001: 190; 2003: 877-879) es en relación a las consecuencias macro-sociales que puede tener el transnacionalismo de los migrantes: su influencia política ha provocado en numerosos países de origen un cambio en la actitud de los gobiernos, que están tratando de mantener o reforzar las conexiones con las comunidades expatriadas, que se traduce en cambios en la legislación relativa a los migrantes (doble nacionalidad, derecho al voto desde el exterior, representación propia de las comunidades migrantes en la legislatura nacional) así como en programas que proveen a los emigrantes de servicios diversos. Igualmente, partidos y movimientos políticos de los países de origen han comenzado a establecer oficinas en las ciudades de mayor concentración de migrantes, y los dignatarios políticos realizan visitas oficiales a las comunidades expatriadas. Portes explica estas ambiciones extraterritoriales de gobiernos del Tercer Mundo con el volumen de remesas que mandan los migrantes, su potencial inversor en las economías de origen, su influencia política en las elecciones nacionales y el impacto de sus movilizaciones en el exterior. Pero no es menos cierto que la *revolución transnacional* también afecta al orden de los países receptores¹⁹⁸.

¹⁹⁷ Como también señala Kivisto (2001: 560) nos parece poco acertado en un análisis sociológico de las actividades transnacionales excluir las comunidades.

¹⁹⁸ A pesar de la tendencia al libre mercado mundial, las políticas migratorias suelen ser restrictivas, de modo que a la institución de la ciudadanía actúa contra las prácticas que atraviesan las fronteras, en aras a proteger el Estado de bienestar, garantizar su seguridad y preservar la identidad nacional (Faist, 2000a: 15). Sassen (1996: 60-61) pone de relieve la contradicción entre la desnacionalización de instituciones y espacios económicos claves, por un lado, y la renacionalización de las políticas migratorias por otro.

Especialmente útil, y adaptable a los propósitos de este trabajo nos parece una tercer conceptualización que, desde la ciencia política –y partiendo del caso empírico de la realidad transnacional que pone en evidencia la migración de turcos a Alemania a lo largo del último cuarto de siglo- realiza Faist (2000a: 13). Esta es su definición de espacios transestatales:

„Los espacios transestatales son lazos plurilocales de personas, redes, comunidades y organizaciones que existen cruzando las fronteras de varios Estados. Estos vínculos transestatales tienen una elevada densidad y frecuencia y sus formaciones más duraderas permanecen más allá de una generación. Estos lazos transestatales se caracterizan por circuitos de personas, mercancías, dinero, símbolos, ideas y prácticas culturales. El flujo de los elementos de intercambio como bienes y personas puede tener diversas intensidades. Para nuestro caso, que pone en relación migración interestatal y espacios sociales, tienen especial importancia las personas y los vínculos que establecen entre sí, a través de redes, organizaciones y comunidades”¹⁹⁹.

Lógicamente, los espacios sociales (*Räume*) que resultan de la migración interestatal no son territorios claramente demarcados sino:

„Espacio se refiere a las relaciones sociales y simbólicas de actores en y entre territorios o lugares. El concepto espacio, por lo tanto, no comporta únicamente atributos físicos. Engloba, igualmente, condiciones macroestructurales como lazos sociales o simbólicos entre personas y colectivos y actitudes subjetivas, valores y adscripciones de significado. Espacio y lugar se diferencian en tanto que espacio engloba distintos lugares territoriales junto con las relaciones implícitas. Es importante señalar que incluso en el caso de la migración, la expansión de los espacios sociales más allá de las fronteras puede producirse, en fases avanzadas, sin movilidad geográfica de personas. Por ejemplo, a través de procesos de comunicación, que a pesar de la distancia geográfica pueden indicar cercanía social” (Faist, 2000a: 14-15).

Faist se refiere al meso-nivel relacional como nexo de unión entre los dos niveles de análisis, el estructural y el individual (véase el cuadro que sigue). De esta manera, considera los espacios transestatales como paradigma que une el nivel micro con el macro²⁰⁰ y que viene a sustituir los anteriores de *push-pull* y el de centro-periferia. No obstante, es visible la influencia de este último modelo: considera el sistema migratorio como proceso que rompe

¹⁹⁹ La traducción es nuestra. Faist utiliza el calificativo “transestatal” (*transstaatlich*) frente al habitual “transnacional” (*transnational*), por tres razones: para hacer notar que en el tratamiento de las migraciones que cruzan las fronteras lo relevante son las cuestiones relacionadas con la acción del Estado, la ciudadanía o la sociedad civil (no las relaciones entre nacionalidades que, además, en muchos casos no son una única dentro del propio Estado); porque el análisis se centra, precisamente, en personas, redes y organizaciones no gubernamentales que actúan más allá de las fronteras, por debajo y paralelamente al nivel gubernamental; y porque en muchos casos las causas de la migración interestatal son conflictos originados por proyectos de estados-nación fallidos (Faist, 2000a: 13-14).

²⁰⁰ „El concepto de espacios transestatales sirve al análisis de las transacciones transfronterizas y densificadas y, al mismo tiempo, de las consecuencias que tienen para la autonomía de las personas y de la actuación de los Estados. Permite enfocar tanto los mundos de vida como aspectos sistémicos. Se interesa tanto por las experiencias personales y las prácticas de personas y colectivos, como por la regulación a través de mecanismos sistémicos como dinero, poder y legislación” (Faist, 2000a: 17).

las fronteras, de modo que dos o más estados-nación son penetrados por y entran a formar parte de un nuevo espacio social (Kivisto, 2001: 565).

Macro-nivel: estructural	Meso-nexo de unión: relacional	Micro-nivel: individual
Estructuras de oportunidad (estructura política-económica-cultural)	Colectivos y redes (relaciones sociales)	Valores, expectativas y recursos (grados de autonomía individual)
<p><i>economía:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · diferencial en el nivel de ingresos y en relación a los puestos de trabajo disponibles; acceso a capital económico <p><i>política:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · regulación de la movilidad geográfica (Estados-nación y regímenes internacionales) · represión política, conflictos étnicos y religiosos · interdependencia de los Estados en el marco del sistema internacional <p><i>contexto cultural:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · normas y discursos dominantes <p><i>demografía y ecología:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · desarrollo demográfico · acceso a tierra cultivable · nivel de desarrollo tecnológico 	<p><i>lazos sociales:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · lazos fuertes: familias y hogares · lazos débiles: redes de migrantes potenciales y agentes · lazos simbólicos: organizaciones étnicas y religiosas <p><i>capital social:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · recursos disponibles para migrantes potenciales por la participación en redes y colectivos a través de lazos fuertes, débiles y simbólicos-sociales 	<p><i>preferencias individuales</i> (objetivos, valores) y <i>expectativas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> aseguro de la supervivencia, ascenso del nivel de vida, estatus, confort, estímulo, autonomía, pertenencia, moralidad <p><i>recursos individuales:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · capital económico · capital humano

Fuente: Faist (1997: 73).

Los actores transestatales, como por ejemplo los migrantes, movilizan capitales –económicos, humanos, sociales y simbólicos²⁰¹ – que circulan en el espacio transestatal. En

²⁰¹ Acerca de la distinción entre lazos sociales y simbólicos: “Los lazos sociales representan una serie continuada de transacciones interpersonales –es decir, comunicaciones aisladas entre al menos tres actores-, a las que los implicados adscriben intereses, compromisos, expectativas y normas comunes. Los lazos simbólicos son transacciones continuadas que se pueden producir de manera directa o indirecta y a las que los implicados ligan significados, recuerdos, expectativas de futuro y símbolos. Los lazos simbólicos pueden alcanzar más allá de las relaciones personales, en tanto que se orientan de manera más general a miembros de una misma creencia, lengua, etnicidad o nacionalidad. El capital social refiere a los recursos inherentes a los lazos sociales, que permiten a una persona cooperar con otras a través de redes, grupos u organizaciones. El capital social representa una serie de mecanismos que contribuyen al fortalecimiento o, en caso de su ausencia, al debilitamiento de la cooperación. El capital cultural se refiere a recursos contenidos y movilizables en los lazos simbólicos. Une a través de sentimientos de pertenencia colectiva de personas, redes, comunidades y organizaciones. De esta manera, el capital social y cultural son recursos a la vez individuales y colectivos. Posibilitan a las personas perseguir sus intereses a través de redes y colectivos y a los colectivos integrar a las personas en un grupo y someterlas a su control” (Faist, 2000a: 28-29).

función del grado de formalización, por un lado, y de la perdurabilidad, por otro, Faist elabora una tipología de estos espacios transestatales en la que resultan cuatro grupos. A cada uno de ellos corresponden determinados tipos de acción colectiva:

Tipos de espacios transestatales y sus formas de acción colectiva		
<i>Grado de formalización</i>	<i>bajo (redes)</i>	<i>alto (organizaciones)</i>
<i>Duración potencial</i>		
<i>corta</i>	Campos de contacto de bienes, personas, informaciones y prácticas: Acción de masas	Grupos pequeños (de parentesco): Reciprocidad específica y solidaridad focalizada
<i>larga</i>	Redes temáticas: Reciprocidad como intercambio	Comunidades (de aldea, religiosas, diaspóricas, de frontera, grupos étnicos extranjeros) y organizaciones (movimientos sociales, empresas transnacionales): Reciprocidad generalizada y solidaridad difusa

Fuente: Adaptación de los cuadros de Faist (2000a: 19 y 35).

Resumimos las características de cada uno de estos cuatro espacios, según Faist (2000a: 17-38). Los “campos de contacto” (*Kontaktfelder*), además de caracterizarse por el desplazamiento de personas, son circuitos de intercambio de bienes y redes en los que se difunden ideas, prácticas culturales, informaciones, etcétera. Estos espacios de contacto, en cuya creación juegan un papel importante los medios de comunicación de masas, son la base para la acción de muchas personas que no necesariamente están coordinadas a través de organizaciones y comunidades.

Los “pequeños grupos transestatales” (*transstaatliche Kleingruppen*), como familias o sistemas de parentesco, tienen un elevado grado de institucionalización y son característicos de los migrantes de primera generación; más allá de ésta es más difícil que se mantengan los lazos. Se basan en la reciprocidad y la solidaridad, que se traduce en prácticas como por ejemplo el envío de remesas. Sólo se puede hablar de hogares o familias transestatales cuando conservan la conciencia de pertenecer a un lugar compartido, aunque son muy pocos los casos en que los migrantes se mueven de un sitio a otro de manera prolongada.

Las “redes temáticas” (*themenzentrierte Netzwerke*) son tejidos poco institucionalizados en los que circulan bienes, ideas, informaciones y personas. Puede tratarse de empresarios en el país de origen y de destino que se unen para cooperar en un determinado sector económico, como por ejemplo la producción textil o la importación de alimentos, aprovechando los contactos y el conocimiento del lugar. En el ámbito de las organizaciones no gubernamentales hay también redes de personas que se unen para operar a través de las fronteras: tal es el caso de los activistas políticos que comparten valores por los que luchan,

como los derechos humanos o el medio ambiente. Las relaciones en el marco Norte – Sur, remiten a una larga historia de vínculos que pueden ser la base sobre la que se consolidan los sistemas migratorios o se crean otros nuevos.

Al tener un elevado grado de institucionalización, las “comunidades transestatales” (*transstaatliche Gemeinschaften*) y “organizaciones transestatales” (*transstaatliche Organisationen*) son potencialmente muy longevas. Aunque en ocasiones se superponen (como puede ocurrir en el caso de organizaciones religiosas que al mismo tiempo crean comunidades), las comunidades se caracterizan por fuertes lazos simbólicos de solidaridad mientras las organizaciones por las jerarquías internas y el control de las relaciones sociales. Las comunidades transestatales son aquellas en las que migrantes y no migrantes están unidos de manera duradera a través de distintos estados. No es necesario que determinadas personas se muevan continuamente entre dos mundos, pero para que estas comunidades tengan cohesión social y un repertorio común de representaciones colectivas, es necesario que los lazos sociales y simbólicos sean capaces de crear un sentimiento de cercanía²⁰². Las organizaciones transestatales cuentan con formas específicas de control burocrático y ejercicio del poder. Es el caso de los partidos políticos, de movimientos sociales constituidos por migrantes laborales o refugiados, de las ya mencionadas organizaciones religiosas o de las corporaciones económicas transnacionales. Sus actividades transestatales están orientadas básicamente a influir en el país de origen.

Finalmente, debemos hacer referencia a que el enfoque transnacional aporta una nueva perspectiva en el abordaje de los procesos de adaptación. Los dos modelos explicativos tradicionales –asimilación y pluralismo étnico– los consideran dentro del *contentedor* del Estado-nación. Aunque mientras la teoría asimilacionista preve una adaptación gradual de los migrantes (grupo minoritario) a la sociedad de acogida (grupo mayoritario), los defensores del pluralismo étnico reclaman el reconocimiento de la cultura de todos los grupos nacionales, étnicos o religiosos que viven dentro del Estado, para que puedan participar en condiciones de libertad e igualdad en la vida pública. La teoría de espacios sociales transnacionales en tanto modelo de integración alternativo (Faist, 2000b; 2000c) se hace eco del desarrollo de identidades y actividades políticas cruzando las

²⁰² Faist distingue conceptualmente “diáspora” de “exilio” en tanto que las comunidades de diáspora crean fuertes lazos sociales y simbólicos con el país al que migran, mientras las comunidades del exilio, al concentrar sus energías sobre el país de origen, al que esperan regresar, no crean esos lazos en destino. Realizamos esta acotación para llamar la atención sobre el hecho de que, como mostramos a lo largo de este trabajo, las actividades políticas desplegadas por la colectividad argentina en España (tanto la lucha anticorporal como la posterior demanda de justicia y anterior de violaciones de derechos humanos, etc.) lo acerca claramente al concepto de diáspora, no obstante lo cual la literatura científica se refiere a ella como exilio.

fronteras de los Estados. Si en la esfera legal el asimilacionismo apunta a una concepción *nacional* de la ciudadanía (pertenencia a un solo Estado) y el pluralismo a una concepción *multicultural* de la ciudadanía, la teoría de espacios transnacionales sugiere que las adscripciones múltiples de los migrantes deberían ser correspondidas en lo formal con la doble pertenencia estatal, eso es, con una concepción *transnacional* de la ciudadanía²⁰³.

Algunos críticos han visto la institucionalización de los lazos transnacionales mediante la doble ciudadanía/nacionalidad como un grave desafío. Por un lado se ha dicho que dificulta la adaptación de los inmigrantes en destino, al tender a dividir las lealtades; por otro, se ha advertido que reduce la nacionalidad a poseer un pasaporte, devaluando la ciudadanía.

Dada la relación asimétrica entre países de emigración e inmigración, la posición de estos últimos resulta decisiva: si en su sistema legal se contempla la doble ciudadanía o la doble nacionalidad, normalmente también los gobiernos de los países de emigración la permiten. De hecho, éstos suelen estar interesados en ello, no sólo por los beneficios económicos tales como remesas o inversiones, sino por el control político que pueden ejercer sobre sus expatriados (Faist, 2000c: 209).

2.1.2. APORTES PARA ABORDAR EL CASO ARGENTINA-ESPAÑA DESDE LA HISTORIA

Si como afirmábamos en la introducción existe una relación de causalidad circular entre procesos migratorios históricos y creación de espacios transnacionales, el propósito de este trabajo es revelar en qué medida se puede determinar la existencia de estos espacios flotantes entre Argentina y España, qué elementos permiten rastrearlos en la realidad y en qué manera condicionan la migración reciente. El tema de la migración argentina reciente como proceso histórico y social es enfocado, entonces, poniendo el interés en una de sus consecuencias -la construcción de espacios sociales y simbólicos que actúan más allá de las

²⁰³ La ciudadanía transnacional no niega la existencia de las fronteras de los Estados-nación, simplemente reconoce la creciente posibilidad de pertenencia doble: se refiere al hecho de ser ciudadano en dos Estados. Esta doble pertenencia estatal puede adoptar dos formas jurídicas: la “doble ciudadanía”, lo que implica que la persona tiene pasaportes de dos Estados-nación y en ambos lugares tiene plenos derechos y deberes, si bien una de las ciudadanía está habitualmente descansando; y la “doble nacionalidad”, que únicamente contempla los derechos de manera más restringida (caso de los poseedores de la Declaration of Mexican Nationality IDs o la “tarjeta rosa” de los turco-alemanes) (Faist, 2000c: 202).

fronteras estatales- sin perder de vista que estos espacios también pueden estar en el origen de aquellos procesos migratorios²⁰⁴.

Sin olvidar la influencia de los procesos globales, como puede ser la constitución de una civilización-mundo²⁰⁵ y que Argentina y España participan también de otros sistemas migratorios, pretendemos analizar en este trabajo los factores que, inscritos en la historia migratoria, vinculan estos dos países y que se hacen visibles en el proceso reciente de migración argentina.

A pesar de que inicialmente se sugirió que el transnacionalismo es una nueva forma de migrar, según ha ido avanzando la discusión teórica distintos autores han reconocido que las prácticas transnacionales de los migrantes no son nada nuevo (Kivisto, 2001: 554-555; Portes, 2003: 874). En este sentido, se ha señalado que los espacios transestatales son el resultado de procesos históricos que han ido intensificando a lo largo del tiempo los movimientos y contactos transfronterizos: no sólo de movimientos migratorios, sino también del intercambio de bienes e información. De manera que si nos preguntamos por los actores colectivos de estos procesos de transnacionalización, no sólo hay que tener en

²⁰⁴ Recordemos que la teoría de la causación acumulativa señala que la circulación de personas, bienes e ideas está creando una nueva cultura transnacional, una cultura de la migración (“culture of migration”) que combina valores, comportamientos y actitudes de las sociedades emisora y receptora, constituyéndose como un espacio social autónomo, distinto a las culturas a partir de las cuales se formó (Massey *et al.*, 1994: 737-738). Esta cultura migratoria tiende a incentivar nuevos movimientos internacionales y a perpetuarlos en el tiempo. “First, migrants display a widely admired lifestyle that others are drawn to emulate. Materially successful migrants provide a powerful demonstration effect, especially for the young, based on their enhanced ability to consume goods and purchase property, and they are instrumental in spreading the values of consumerism throughout the community. Second, although some of migration’s attractiveness is material, it also acquires a strong normative component. Over time, foreign labor becomes integrated into the structure of values and expectations, and young people contemplating entry into the labor force expect to migrate internationally in the normal course of events. Third, as migration assumes a greater role in the community, it becomes increasingly important as a rite of passage for young men, providing an accepted means of demonstrating worthiness, ambition, and manhood. Finally, as women come to participate in the migration process, they gain greater power and influence within the family through their contributions to household income. While abroad, they come into contact with more egalitarian gender relations and they push for greater equality. Realizing that patriarchal constraints on female autonomy are lower in modern industrial societies, they encourage activities that cement ties to the receiving society, such as the purchase of homes in destination communities, and actively work to promote settlement abroad” (Massey *et al.*, 1994: 737-738). Por otro lado uno de los rasgos de los procesos migratorios contemporáneos son los movimientos de retorno temporal y re-migración. Jackson (1969: 4) pone énfasis en el aspecto de la circularidad migratoria: “Today it is increasingly apparent that a significant number of migrants spend periods of their lives outside their country of birth, returning home and perhaps after a further period setting off again, without the implications of finality usually associated with such moves”.

²⁰⁵ “La mundialización es la extensión planetaria de sistemas de producción complementarios, la integración más o menos caótica de los sistemas de intercambio, la sumisión de las naciones a las exigencias del sistema financiero internacional, la difusión de las técnicas a escala del planeta, la velocidad excepcional de circulación de los capitales, el ritmo endiablado de la innovación tecnológica por efecto de la revolución científica... Pero es también y sobre todo, el surgimiento de una civilización-mundo que se materializa no sólo en los objetos producidos, en la necesaria adaptación mental que requiere su utilización, sino asimismo en las industrias del ensueño, la ficción y la información que transmiten los medios de comunicación, llegando para ello hasta los rincones más recónditos del planeta” (Nair, 1998: 19-20).

cuenta las organizaciones de migrantes, sino también partidos políticos, empresas, etcétera. (Faist, 2000a: 11). Igualmente, se han reconocido distintos factores que inciden sobre la construcción de espacios transestatales: por un lado desarrollos globales, como pueden ser las condiciones económicas y tecnológicas, y, por otro, variables político-económicas y culturales en los países de origen y destino (Faist, 2000a: 38-43).

Podríamos decir que el transnacionalismo, antes que un fenómeno propio en los tiempos que corren, viene a ser un enfoque nuevo, una mirada inédita sobre la cuestión de los procesos migratorios. Y si algo puede aportar la historiografía a esta discusión es, precisamente, el reconocimiento de que ya en el pasado han existido distintos tipos de actores, relaciones, estrategias, actividades o espacios transnacionales, a la vez que la percepción del cambio social permite reconocer las variaciones observables en el presente y mostrar qué hay realmente de nuevo en las relaciones que los migrantes actuales establecen con origen o en la manera que se conciben los proyectos migratorios de hoy. En tanto prisma teórico-conceptual nuevo, sí es relevante reconocer el significado que tiene para las sociedades implicadas en los procesos migratorios y las consecuencias que esta nueva concepción tiene para el propio desarrollo del fenómeno migratorio. Si los migrantes, los científicos y la sociedad en general piensan la migración en clave transnacional –o como lo llama Beck (2004) en clave cosmopolita- eso va a tener una repercusión sobre la manera en la que se gestionan los intercambios entre origen y destino: la rearticulación que realizan los migrantes de sus relaciones personales y profesionales, los procesos de reconstrucción identitaria que atraviesan, las características del proceso de asimilación, etcétera.

Consideramos que el caso de los espacios entre Argentina y España ofrece una serie de particularidades que hacen interesante su análisis, dado que sus características diferenciales permiten iniciar un diálogo en contrapunto con los casos paradigmáticos que vienen siendo analizados por la literatura del transnacionalismo migrante. En este sentido, ya se ha descrito ampliamente que a las migraciones de argentinos hacia España les precedieron otras de españoles a la Argentina: es decir, se trata de procesos dentro de un sistema migratorio que históricamente comparte una dinámica de movimientos poblacionales en uno y otro sentido.

Desde la Independencia de Argentina, la joven nación ha mantenido una intensa relación de encuentros y desencuentros con su antigua metrópoli y ya hemos mostrado extensamente que en ello los intercambios migratorios vienen ocupando un lugar no menor. Esto tiene su reflejo en los imaginarios, que sí, por un lado se configuran lentamente, también son muy persistentes en el tiempo. Al mismo tiempo está claro que Argentina y España están unidas –para bien o para mal- por vínculos de tipo económico

(N. Fernández, 2005: 161), donde los más recientes e importantes en la actualidad son los que parten del despliegue de empresas transnacionalizadas de origen español que invierten sus capitales en determinados sectores de la economía argentina.

Pero quizá lo que más se ha resaltado es la cercanía cultural entre las dos sociedades, la afinidad étnica entre migrantes y autóctonos (que en realidad remite directamente a esa historia compartida de intercambios de ida y vuelta), aspecto que lo diferencia de la migración colombiana en Estados Unidos o de la turca en Alemania, por citar algunos ejemplos a los que se ha aplicado el paradigma transnacional. Frente a estos procesos migratorios, en los que las prácticas transnacionales de los migrantes pueden estar condicionadas por las dificultades en el proceso de asimilación derivadas de las diferencias socio-culturales entre origen y destino, en el caso argentino la inserción en el país receptor no se debería presentar como especialmente traumática (de modo que, de entrada, podría no justificarse la necesidad de mantener anclajes en origen). No obstante, Cook-Martin y Viladrich (2009) argumentan que si bien la similitud entre argentinos y españoles puede actuar facilitando la acogida social de los primeros, en terrenos como el laboral más bien se presenta como un elemento negativo, pues los migrantes esperan una inserción en tanto iguales y no en el segmento secundario del mercado de trabajo, no estando dispuestos a soportar, a la larga, peores condiciones que los autóctonos. A su vez, los argentinos son relativamente invisibles, se “infiltran” en la sociedad de manera subterránea, pero al mismo tiempo algunos representantes del colectivo (como actores, artistas o futbolistas) ocupan un lugar destacado en el imaginario. Lo cierto es que los argentinos mantienen vínculos con origen y que actúan como cabeza de puente para la expansión de *lo argentino* más allá de las fronteras, al tiempo que aportan influencias *externas* al país de origen.

Retomando los estudios migratorios en el sistema migratorio formado por España y Argentina analizados en el capítulo anterior, distintas investigaciones se han interesado por la cuestión de los vínculos entre origen y destino generados a partir de estos movimientos. Así, en el apartado 1.1. se mostró cómo en el estudio de la migración de masas de españoles a Argentina se operó un desplazamiento del eje de interés desde los procesos de asimilación –medido fundamentalmente a través de tres variables: patrones ocupacionales, pautas residenciales y matrimoniales, y asociacionismo- hacia los análisis de redes sociales. En los años ochenta la persistencia de lazos étnicos es objeto de análisis por el papel que esto podía jugar en la inserción laboral o como indicador del grado de integración social de los migrantes; el asociacionismo es contemplado ante todo como vía de promoción de las elites comerciales y económicas. A partir de la década del noventa comienzan a desarrollarse nuevos temas: las redes comerciales entre Cataluña y Argentina (Fernández, 2004); la formación de ámbitos sociales complejos que vinculan espacios en origen y

destino a través de cadenas migratorias (Jofre, 2000; 2004); la cultura política de los migrantes (Duarte, 1998); el interés por las identidades étnicas, regionales o nacionales, demostrando la preservación de vínculos con la región de origen (Álvarez, 1995; Duarte, 2006; Marquiegui, 1999; Núñez, 2001a). Por otro lado, los estudios de las migraciones políticas siempre han sido más proclives a tender puentes entre origen y destino, siendo temprano el estudio de las repercusiones de la Guerra Civil española sobre el colectivo español en Argentina (Quijada, 1991) o de los espacios culturales creados entre España y Argentina a partir del exilio republicano (Pastor, 1991²⁰⁶).

En lo que se refiere a la migración de argentinos a España, en el apartado 1.2. se dejó constancia detallada de las investigaciones publicadas sobre la migración, política o económica, de argentinos a España. Analizadas a la luz del paradigma de los espacios sociales transnacionales, encontramos que, aunque también desde la antropología o la geografía se han realizado algunas indagaciones que apuntan hacia la existencia de espacios hispano-argentinos más o menos definidos, es especialmente el enfoque historiográfico el que nos permite avanzar en este sentido. Los pequeños grupos descritos por Del Olmo (1989) en su estudio sobre la colectividad argentina en el Madrid de la década del ochenta, serían, en la denominación de Faist (2000a), “redes temáticas”, tejidos sociales poco institucionalizados articulados por intercambios recíprocos.

El concepto de “espacios sociales complejos” que Jofre (2004) aplica a las recientes migraciones económicas está abierto a distintas interpretaciones considerando la teoría transnacional de Faist (2000a): la existencia de “campos de contacto” en los que circula información mediática; el funcionamiento de “pequeños grupos de parentesco transestatales” a través de los cuales los migrantes envían remesas de dinero a los miembros de la familia que permanecen en origen; el desarrollo de “redes temáticas” de carácter económico por parte de comerciantes y pequeños industriales marplatenses que invierten sus capitales, tanto en Mar del Plata como en Mallorca, en emprendimientos que son administrados y atendidos por jóvenes marplatenses; y la formación de otras “redes temáticas” de índole socio-cultural, como asociaciones de carácter cultural, de ayuda mutua o solidarias, que serían transnacionales en la medida en que sirven a los migrantes para mantener vínculos con origen, involucrando, al mismo tiempo, a miembros de la sociedad de destino.

²⁰⁶ El artículo versa sobre el historiador e intelectual Claudio Sánchez-Albornoz, de origen español y afincado en la Argentina desde comienzos del franquismo. Con su labor académica, no separada de su actividad política como antifascista, demócrata y republicano, creó una escuela de Historia de España que no sólo contribuyó a la renovación historiográfica en la Argentina, sino que también quebró la incomunicación científica que existía entre las corrientes interpretativas de la historia de España en la América hispánica y en la historia peninsular (Pastor, 1991: 128-129).

Los campos de contacto y los grupos pequeños, en la tipología de Faist, son espacios transestatales de duración potencialmente corta, lo que significa que en principio no alcanzarían más allá de una primera generación. Al abordar la migración reciente de argentinos a España, diversos autores han descrito la existencia de estos espacios. Como ya decíamos, Jofre (2004) rastrea en el nivel regional la incidencia del factor histórico. Otros autores hacen referencia a la presencia mediática en origen del hecho migratorio argentino (Castellanos, 2006; Castiglione y Cura, 2007) o inclusive a la creación de una cultura migratoria en la que estos medios tendrían un papel destacado (González y Merino, 2008: 76 y ss.). Igualmente, se ha descrito la migración como un proyecto que afecta a todo el grupo familiar, del que unos miembros se trasladan y otros permanecen en origen (Lambiase, 2004; Castellanos, 2006; González y Merino, 2008).

En el campo de la historia reciente, tanto la amplia investigación de Jensen (2007, etc.) para el caso del exilio argentino en Cataluña como la de Mira (2004, etc.) para el exilio que se radica en Madrid, si bien no descuidan la reconstrucción de las trayectorias individuales de quienes vinieron huyendo de la dictadura de 1976, enfocan de manera especial las actividades de lucha social y política que desplegaron y despliegan los argentinos en el exilio y postexilio. Las publicaciones de ambos historiadores son las que nos permiten, con mayor profundidad, rastrear el desarrollo de acciones colectivas de carácter transnacional por parte de estos migrantes políticos. Y, de este modo, avanzar en la definición del alcance y los límites de esos espacios hispano-argentinos que condicionan la realidad migratoria que nos ocupa y, a su vez, son transformados por ésta. Lo innovador de la historiografía del exilio argentino es que viene a apuntar a la conformación de espacios transestatales de larga duración, tanto de redes temáticas como de comunidades y organizaciones²⁰⁷. Tanto Jensen como Mira han mostrado con profusión cómo la comunidad de este exilio fue desplegando distintas redes temáticas como parte de la lucha antidictatorial: organizaciones no gubernamentales de diverso carácter y alcance con el fin de desarrollar estrategias de solidaridad con las víctimas de la violencia del Estado terrorista

²⁰⁷ Ya Mira y Esteban (2007) sugieren la utilización de la clave transnacional en el abordaje del activismo asociativo desplegado por los argentinos en Madrid. Por su parte, Merino (2002a) analiza el asociacionismo católico como creador de identidades supranacionales -ancladas a la vez en destino y en origen- a partir del caso de la sociabilidad peruana generada en torno a las hermandades peruanas devotas del Señor de los Milagros en Madrid: “En el contexto migratorio español, estas manifestaciones de la cultura nacional peruana se limitan a la esfera local en tanto que son expresadas por grupos reducidos en torno a algunas parroquias españolas, pero para sus participantes peruanos representa el modo de renovar su vinculación con la comunidad nacional de origen y al mismo tiempo incorporarse de manera digna a la sociedad de acogida, sin suponer eso una contradicción interna, gracias a la dimensión supranacional, del Catolicismo. En este sentido, la devoción al Señor de los Milagros trasciende los límites territoriales que trata de reforzar la soberanía nacional española con la categoría de ‘inmigrante económico’ y representa para los inmigrantes peruanos una vía de interacción y encuentro con la sociedad española” (Merino, 2002a: 605-606).

y de lucha contra la dictadura. Dar a conocer la realidad argentina y concienciar a la opinión pública local y mundial formaba parte de la labor articulada por el exilio argentino en contra del gobierno de la Junta militar. Este activismo del exilio ha sido descrito en su interacción con las estrategias del gobierno, orientadas a la negación y neutralización de la comunidad argentina que ejercía su oposición desde el exterior. Igualmente, se han referido al exilio argentino en tanto comunidad transnacional articulada con anclajes en otros países de Europa (Francia, Suecia, etc.) o también de América Latina (especialmente México); y que, inclusive, intentaba mantener contactos con la resistencia interna, si bien éstos fueron difíciles. Tras el retorno de la democracia, parte de la comunidad del exilio argentino permanece en España y, ante la nueva situación política, las redes temáticas se transforman. Después de unos años de escaso movimiento político, tanto en Cataluña como en Madrid, retoman la lucha orientándola contra la impunidad de los crímenes cometidos por el gobierno dictatorial.

2.1.3. PRECISIONES CONCEPTUALES

Emigración, inmigración, retorno, reemigración: las denominaciones que la literatura especializada tiene para referirse al acto de migrar son diversas, dependiendo de si el fenómeno está enfocado desde el lugar de origen o desde el lugar de destino (Malgesini y Giménez, 2000: 137, 239; Esteban, 2007: 9-10). “Emigración” pone el acento en el abandono del país de pertenencia, “inmigración” en la llegada de nuevos moradores. De la misma forma, los sujetos del desplazamiento, quienes cambian de manera temporal o permanente su lugar de residencia, son “emigrantes” en una sociedad e “inmigrantes” en otra²⁰⁸. Dado que en este trabajo pretendemos abordar los procesos migratorios como un todo, tal y como lo proponen los enfoques transnacionales, nos referimos a ellos simplemente como “migraciones” y denominamos “migrantes” a sus protagonistas.

Ya hemos precisado que a la hora de determinar quiénes son migrantes argentinos en España no podemos limitarnos a contabilizar a aquellos residentes que figuran inscriptos

²⁰⁸ “La migración internacional se produce en un mundo dividido en Estados nación, en el que quedarse en el país de nacimiento sigue considerándose la norma e irse a otro país, la excepción. Por ello suele considerarse que la migración es un problema, algo que hay que controlar e incluso frenar, porque puede traer consigo cambios impredecibles. A la hora de hacer comparaciones surgen los problemas, no sólo porque las categorías estadísticas difieran, sino también porque tales diferencias reflejan variaciones reales en el significado social de la migración en distintos contextos. Una manera en la que los Estados intentan mejorar el control es agrupando a los inmigrantes en categorías...” (Castles, 2000a: 18).

en el Instituto Nacional de Estadística (INE) con nacionalidad argentina, puesto que también hay personas procedentes de Argentina que tienen pasaportes de otras naciones, bien de la misma España, bien de terceros países, como el caso frecuente de Italia²⁰⁹. Las migraciones de retorno²¹⁰, aquellas en las que el migrante regresa al lugar original de partida (Checa y Arjona, 2005: 67) han sido calificadas como una nueva migración (Grinberg y Grinberg, 1984: 222), en tanto que implican para quienes las experimentan un cambio vital significativo. La nueva tendencia migratoria de latinoamericanos hacia España también se define, en parte, por la modalidad del retorno: pero se trata de un retorno “diferido” generacionalmente, entendiendo que la migración se beneficia de la posibilidad para algunas personas de recuperar la ciudadanía de origen de los antepasados que entre fines del siglo XIX y mediados del siglo XX partieron hacia América Latina. La nueva migración puede estar directamente asociada al reconocimiento de la doble ciudadanía, o bien al efecto indirecto que se expresa en vínculos afectivos con familiares y no familiares (Zlotnik, 1992: 30; Martínez Pizarro, 2004: 226-231)²¹¹.

El lector se habrá dado cuenta de que el estado de la cuestión de las migraciones entre Argentina y España permite establecer una doble tipología, en función de los factores que las ocasionaron –migración económica y migración política²¹²- y de que esta distinción

²⁰⁹ “El concepto de extranjero tiene un significado jurídico preciso en las sociedades modernas: designa a aquellas personas que no poseen la nacionalidad o ciudadanía del país donde habitan. En la vida cotidiana, el vocablo se refiere a ‘quien no es de aquí’, lo cual marca una diferenciación” (Malgesini y Giménez, 2000: 183). “Desde el punto de vista jurídico, los nacionalizados son españoles a todos los efectos, sin embargo, desde un punto de vista sociológico, siguen manteniendo muchos de los rasgos de su país de origen (lengua, cultura, tradiciones...) e incluso en sus relaciones sociales, se suelen percibir a sí mismos y son percibidos por los demás como “extranjeros” (Colectivo Ioé, 1987: 94).

²¹⁰ Son escasos los estudios que tienen por objeto el análisis de las migraciones de retorno, bien de españoles que habían migrado a la Argentina y que retornan, bien de argentinos que, estando en España retornan a la Argentina. Los modelos teóricos y las investigaciones empíricas pueden ser agrupadas en: 1) remesas 2) retorno y movilidad social 3) impacto cultural y socio-político de los retornados (Núñez, 2000). Acerca de los problemas temáticos y teóricos de la emigración de retorno, en Núñez (2000: 45 y ss.). Señalan Egea *et al.* (2002) que la migración de retorno es uno de las corrientes migratorias menos estudiadas.

²¹¹ En este mismo sentido, la emergencia de Japón como destino para la migración latinoamericana, está condicionada por una política de atracción de descendientes sanguíneos de japoneses instalados desde las primeras décadas del siglo XX en Brasil y Perú (Martínez Pizarro, 2004: 233). El mismo planteamiento está presente en Ferrari (1995), quien analiza el discurso de los migrantes de Argentina hacia Italia: italianos o descendientes de italianos que recurren a la memoria familiar para una construcción identitaria que les vincula a su pasado italiano. La consideración de los italo-argentinos que migran de Argentina a Italia en la actualidad, tiene consecuencias sobre la política migratoria italiana, como muestra Bertagna (2005) al analizar la actitud de las instituciones y de la prensa del Veneto frente a esta nueva oleada migratoria: se pasa de una política de control y prevención en 1989 (donde los argentinos son calificados como inmigrantes) hacia una política que, con el “Proyecto retorno” pretende facilitar e incrementar la cantidad de traslados.

²¹² Inclusive, podría llegar a parecer que estamos ante dos tipos ideales históricos: la época del exilio de los setentas y la migración económica actual, lo que incluye también la contraposición dictadura – democracia. Sin embargo, esta simplificación de la realidad es más que problemática: Así como Jensen (1998) nos hace ver que no todos los que llegaron en los setenta eran exiliados, tampoco todos los que vienen ahora son “migrantes económicos” en sentido estricto. Además, un exiliado político puede ser al mismo tiempo un migrante económico, o convertirse en uno en el momento en que, al llegar al país de

es relevante en el momento de analizar las consecuencias de las migraciones. No obstante, las elevadas cuotas de subjetividad que entran en juego y, en ocasiones, la búsqueda intencionada de la ambigüedad en las representaciones sociales del fenómeno, dificultan los intentos de definir con precisión estos dos tipos ideales de migración. Quizás el argumento más esgrimido por la bibliografía para distinguir la especificidad del exilio sea la marca de salida forzada²¹³ frente a otras migraciones definidas como voluntarias (Jensen, 1998: 91-92; Schwarzstein, 2001a: 255-256). Resulta importante destacar en ello la actuación represora del Estado de origen que expulsa intencionadamente al ciudadano obligado a exiliarse²¹⁴.

Grinberg y Grinberg (1984: 189-190) unen a la imposición de la partida, la imposibilidad del retorno para referirse a lo específico del exilio: “Las personas exiliadas están obligadas a vivir lejos de su país, han sido forzadas a abandonarlo por razones políticas o ideológicas, o han tenido que huir para asegurar su supervivencia. Por lo tanto, se encuentran impedidos de volver a su patria, mientras persistan las causas que determinaron su alejamiento”. Para ellos, la diferencia estriba en *saber que es posible volver* (Grinberg y Grinberg, 1984: 176).

Finalmente, Jensen (1998: 92) introduce otro elemento más para determinar lo político del exilio: se refiere al exiliado como migrante que en el nuevo destino²¹⁵

refugio, deber procurarse un trabajo que le asegure su subsistencia, afrontar la situación legal de extranjero, etc. (Colectivo Ioé, 1987: 100; Franco y González, 2004: 19).

²¹³ “El exilio político o la expatriación indican un distanciamiento forzoso de una persona del lugar de origen o patria, al cual se siente fuertemente vinculado. (...) El fenómeno del exilio generalmente se produce por razones de militancia política, sindical o social, por las cuales las personas son perseguidas por las autoridades locales, en un marco de dictadura o gobiernos autoritarios, con violaciones o falta de respeto a los derechos humanos” (Malgesini y Giménez, 2000: 179). Jensen (1998: 94) atiende a los siguientes contenidos para identificar a un exiliado: partida forzada, desplazamiento por motivos político-ideológicos, prohibición (legal o coyuntural-política) de regresar a su país de origen, ausencia no deseada de su patria. En contraposición, un emigrante es aquella persona que ha salido de su país por elección libre, con el propósito de concretar proyectos profesionales o laborales de mejoramiento”.

²¹⁴ “Acordemos que el exilio es una emigración provocada por la violencia desatada en la sociedad de origen y que está generalmente vinculada a la represión ejercida por el Estado –aunque no en todos los casos– sobre una categoría de la población, sea ésta definida a través de criterios étnicos, religiosos o políticos, y que los individuos recurren a ella como estrategia de supervivencia. Ello supone que la situación comporta un riesgo para la vida o la libertad del individuo” (Franco y González, 2004: 21). Señala Jensen (2004: 132) que “más allá de la existencia de una militancia en la Argentina o en el destierro, cuando la salida del país obedeció a razones políticas, este hecho en sí recorta el universo de lo que llamamos emigrantes políticos o exiliados.”

²¹⁵ Del Olmo (1989: 135) diferencia el exilio de la inmigración, no en función de las causas de la salida, sino que señalando que “son las expectativas hacia el futuro las que pueden ayudar a distinguir a un exiliado de otro que es simplemente un inmigrante económico: aquél cuyo proyecto de vida esté destinado exclusivamente a ser desarrollado en el país de origen, puede ser considerado un exiliado fuera de su país, en tanto que no posea expectativas en ningún otro lugar, y la salida implicaba forzosamente una ruptura con la propia identidad individual. En tanto que considero inmigrante económico o profesional, a pesar de que en su expulsión del país interviniesen causas de carácter político, a aquel en cuyo proyecto de vida cabía la expectativa de ser realizado en algún otro lugar fuera del país de origen...” “La situación de los exiliados en el nuevo país es compleja. No vienen ‘hacia’ algo, sino huyendo o expulsados ‘de’ algo, amargados, resentidos, frustrados. Para hacer frente a sus múltiples problemas pueden utilizar como

posiblemente “conjugará las preocupaciones cotidianas y materiales con la actuación política, sea por la vía de las conformación de partidos en el exilio, sea porque se integre a estructuras políticas y partidarias del país de acogida, sea por el impulso de actividades de denuncia y solidaridad con las luchas en su país de origen”. Esto no impide, sin embargo, que un migrante no-exiliado también pueda desplegar un activismo político en la sociedad de acogida e, incluso, que se oriente a influir en la realidad política del país de procedencia. En cualquier caso, aquí nos referimos a exilio no únicamente como manifestación de resistencia, sino también como una modalidad de experiencia migratoria (Franco y González, 2004: 18).

La migración reciente desde Argentina que nos ocupa en este trabajo ha sido definida *a priori* como económica, al igual que la que se produjo al inicio de los ochentas y una década después. Estos tres flujos migratorios tienen en su origen una crisis económica. Se ha dicho que la migración económica viene motivada por la búsqueda de un mercado de trabajo más atractivo²¹⁶ y que se trata de un desplazamiento fruto de una decisión voluntaria²¹⁷. A través del estudio empírico del caso argentino actual pretendemos aportar elementos para definir con mayor precisión esta migración económica y los elementos que la determinan.

2.2. METODOLOGÍA DE TRABAJO Y FUENTES

Acorde con el objetivo de poner en diálogo la perspectiva histórico-estructural con la de las experiencias y representaciones, la articulación de este trabajo viene determinada por el recurso a diferentes tipos de fuentes: entrevistas orales, prensa escrita y películas de ficción, además de la producción académica, ya analizada. Se trata de textos producidos por

defensa la negación del tiempo presente, que queda como ‘prensado’ entre la vida anterior mitificada y convertida en ‘lo único valioso’, y la vida futura, representada por la ilusión de poder volver al país de origen: ilusión tanto más idealizada cuanto mayor sea la imposibilidad de realizarla” (Grinberg y Grinberg, 1984: 191).

²¹⁶ Desde la perspectiva del análisis sociológico, el Colectivo Ioé (1987: 99-100) definen el inmigrante económico, frecuentemente indocumentado, en la economía sumergida y con bajo nivel de vida, como personas que han abandonado su país acuciados por la pobreza y con la expectativa de mejorar en el país de destino su nivel de vida.

²¹⁷ No obstante el grado de libertad de elección en el desplazamiento también puede ser cuestionado: “Teniendo en cuenta el contexto de aguda crisis económica que propició la salida, podríamos matizarlo denominándolo exilio económico. Así quedaría cuestionada la voluntariedad de los traslados que identifica a las migraciones económicas cuando media un profundo deterioro de las condiciones materiales de existencia de gran parte de la población” (Esteban, 2003: 32).

y orientados hacia actores sociales diversos, entendiendo los discursos como acción e interacción social (Van Dijk, 1996: 82-83)²¹⁸. En el plano metodológico este entrecruzamiento de fuentes se traduce en la complementariedad entre diferentes procedimientos de trabajo, que exponemos en este apartado.

Cuando se trata de analizar procesos sociales recientes el problema del historiador, lejos de residir en la falta de fuentes, se encuentra en la dificultad de realizar una selección dentro del amplio conjunto de materiales que tiene a disposición. La elección depende del objeto y enfoque planteados, de modo que la historia oral se presenta como herramienta ideal cuando el interés está orientado a rescatar las percepciones de los sujetos que protagonizan la migración; la observación participante es adecuada para una contextualización de los testimonios recogidos, puesto que las prácticas les confieren sentido. Por otro lado, el análisis periodístico y cinematográfico nos permite acceder al mundo de las representaciones sociales desde dos ángulos diferentes. La combinación de observación directa y observación documental²¹⁹ permite una interesante conjunción de puntos de vista que en las conclusiones intentamos poner en diálogo. Con todo, no podemos sino reconocer las limitaciones de una tesis doctoral en la posibilidad de llevar a cabo una investigación realmente multidimensional en cuanto a los ángulos de observación,

²¹⁸ La acción comunicativa tiene por objeto modificar el conocimiento y comportamiento del interlocutor. Los discursos, representaciones de la realidad realizadas por determinados actores y grupos sociales (Alonso, 1998: 204), nos interesan en tanto productores y reproductores de relaciones sociales en el espacio. Por eso, mientras el análisis de contenido se centra en las significaciones de los textos, el análisis crítico del discurso desarrollado por Van Dijk (1996) se pregunta también por las relaciones entre el contexto de producción y recepción que los explica y determina.

²¹⁹ Véase el criterio de Duverger (1976) de clasificación de las técnicas de investigación histórica, según la manera de obtención de los datos: mientras las técnicas de *observación documental* son las aplicables al estudio de los “documentos” (éstos, en variados tipos de soportes: escritos, visuales o sonoros) que nos dan una observación mediata de la realidad, las técnicas de *observación directa* son las que construyen ellas mismas los documentos: muestreo, entrevista, encuesta, tests, observación participante, intervención sociológica. Estas técnicas de observación directa, a su vez, se pueden clasificar en función del grado de intervención del investigador en la preparación de la documentación: extensivo (muestreo, cuestionario repartido, encuestas) o intensivo (tests, entrevistas, intervención y observación participante). Esta sistematización permite poner de relieve el papel activo del investigador que utiliza técnicas de observación directa. Acorde con esta clasificación, Aróstegui (2004a: 75) distingue, técnicamente, entre fuentes orales *estandarizadas* –como los relatos de vida– y las fuentes orales *construidas*, que el historiador prepara en función de lo que pretende investigar. La diferenciación de Pujadas (2002: 11-12) responde a los mismos criterios: *documentos personales* (“cualquier tipo de registro no motivado o incentivado por el investigador durante el desarrollo de su trabajo, que posea un valor afectivo y/o simbólico para el sujeto analizado”) y *registros biográficos obtenidos por encuesta*. Finalmente, no está de más recordar que *historia oral* no es sinónimo de documentos testimoniales. El método biográfico desarrollado por Bertaux (1993a) consolida la distinción entre: *life stories* o *relatos de vida* (la historia de una persona relatada por ella misma) y *life histories* o *historias de vida* (el estudio de caso sobre una persona, comprendiendo no sólo su *life story*, sino cualquier otro tipo de información o documentación adicional que permita la reconstrucción de su biografía).

los objetos abordados y las fuentes utilizadas, como sí es más posible en un trabajo colectivo²²⁰.

Dicho de otra manera, se trata de poner en diálogo los dos tipos de memoria que distingue Halbwachs (1950: 35-37): por un lado la memoria interior, interna, personal, autobiográfica, individual; por otro, la memoria exterior, social, histórica, colectiva. La memoria individual y la memoria colectiva están en continua interacción, influyéndose mutuamente. La existencia de diversas memorias históricas²²¹ es el reflejo de la coexistencia de diferentes culturas políticas en una sociedad o de diversas identidades colectivas, grupales, étnicas, nacionales... En un momento determinado del presente, los mecanismos conscientes e inconscientes de la memoria histórica colectiva actúan de tal modo que recuperan del pasado unas ideas, acontecimientos, personajes, luchas e interpretaciones mientras otros son suprimidos o echados al olvido. Las identidades individuales y colectivas dependen del recuerdo: éste confiere la sensación de seguir siendo la misma persona, a lo largo de trayectorias fluctuantes, así como el sentimiento de pertenencia a un grupo. Obviamente, qué elementos de la historia son objeto del recuerdo, tiene que ver con las realidades cambiantes del presente²²². Por eso la toma de conciencia sobre la interacción entre pasado y presente implica también el reconocimiento de que el marco cronológico es una construcción histórica definida por la propia perspectiva de la investigación²²³. En este sentido, la búsqueda de un equilibrio entre estructura y representación (Bourdieu, 1988: 129) se traduce en la dialéctica entre la fugacidad de la coyuntura –las migraciones argentinas hacia España en los albores del siglo XXI- y el tiempo largo sobre el que se construyen los imaginarios sociales.

²²⁰ La necesidad de enfoques inter- y multidisciplinarios en ciencias sociales ha sido planteada repetidamente: desde el llamado de los historiadores fundadores de la Escuela de los *Annales* (Bloch, 1952: 41; Febvre, 1975: 85-93) y Paul Thompson, que señala la imposibilidad de llevar a cabo individualmente verdaderos proyectos de historia oral (1988: 205), hasta la apuesta por el análisis del cambio social compartida por la Historia del Presente (Aróstegui, 1990; Barros, 1995: 106-107) y la Sociología (Beltrán, 2000: 21-22) o los planteamientos del pensamiento complejo del filósofo Edgar Morin (2004: 147 y ss.). A pesar de este convencimiento generalizado, en la práctica la búsqueda de diálogo tiene que salvar no pocos obstáculos mentales e institucionales.

²²¹ Un recorrido por la historia de la memoria nos muestra que las memorias son plurales y diversas (Cuesta, 1998: 210-215).

²²² Así, Wechsler y Aznar (2005: 20) muestran que la memoria compartida entre España y Argentina no implica que ambos países, a pesar de compartir un pasado, tengan que rescatar necesariamente los mismos hechos, sino que eso responde a las estrategias políticas que forman esta memoria.

²²³ Croce (1960: 271 y ss.) señala que la historia es siempre contemporánea, dado que la reflexión siempre se realiza desde nuestro presente. Esto quiere decir que la temporización, la ordenación del pasado, se define “desde un *nosotros*, desde un *nuestro tiempo*” (Aróstegui, 2004: 57). En consecuencia, los límites cronológicos son móviles: aunque conocemos el punto de llegada –una realidad actual inconclusa-, el punto de partida de los fenómenos estudiados todavía ha de ser determinado (Aróstegui, 1990: 169).

2.2.1. EL MUNDO DE LAS EXPERIENCIAS: HISTORIA ORAL Y OBSERVACIÓN PARTICIPANTE

Entendemos la historia oral como técnica de observación directa y cualitativa, que utiliza un determinado tipo de fuentes –los testimonios orales–, obtenidas mediante un método de trabajo específico –la encuesta oral– (Aceves, 1994: 149; Ortí, 2000: 271)²²⁴, sin que esto implique un uso exclusivo de las mismas. Al contrario, nuestro propósito es el abordaje de las migraciones desde la complementariedad y confrontación de recursos.

La práctica contemporaneidad entre los acontecimientos y su análisis historiográfico permiten al historiador del presente contar con el testimonio de los testigos e interrogarles acerca de su percepción de los hechos históricos²²⁵, al mismo tiempo que el investigador, al participar activamente en la construcción de las fuentes, también es sujeto de esa historia (Thompson, 1988: 268; Borderías, 1995: 128-129)²²⁶. Es importante señalar que los acontecimientos y las interpretaciones del pasado son reconstruidos bajo los criterios de significación que tienen en el presente, en el momento de la entrevista (Kholi, 1993: 179-180). De ahí la relevancia de tener en cuenta el tiempo transcurrido entre la historia ocurrida y la historia contada. Por ejemplo, en los relatos sobre las experiencias migratorias es relevante considerar el momento del proceso de asimilación en que se encuentra el entrevistado –si hace mucho que inició el proyecto migratorio o si recién llegó–, pues es un

²²⁴ Puede ser entendida, también, como una específica *historia oral*, “como una sectorialización historiográfica, como una especialidad temática, e incluso, como una especialización cronológica, con lo que nos salimos del ámbito de las técnicas e incluso de la teoría disciplinar de la historiografía para enfrentarnos con una parte sustantiva del estudio de la historia” (Aróstegui, 1995: 413).

²²⁵ El historiador británico Paul Thompson, militante de la *people's history*, viene a identificar la historia oral como “historia desde abajo”, interesada en ámbitos de la realidad social desatendidos por la historiografía convencional: los grupos marginados, discriminados, sometidos, analfabetos. Al dar voz a los “sin voz” propone una historia que forme parte del saber colectivo y que parta de los intereses de la gente corriente. Es así que la historia oral selecciona nuevos sujetos sociales (Thompson, 1988: 289-290; Aceves, 1994: 143-144) haciendo visibles a los migrantes como actores de la historia. Al mismo tiempo, la historia oral resulta útil para nuevos ámbitos historiográficos o focos de interés: en lo que a nuestro caso se refiere, nos permite indagar en las redes de sociabilidad de los migrantes o en la organización familiar, en cuestiones de la vida cotidiana, en el mundo de las representaciones o de lo simbólico, en los procesos de construcción de identidades individuales y grupales, en la inserción laboral, etc. Más acerca de los ámbitos privilegiados de la historia oral en: De Meyer (1995: 98 y ss.), Borderías (1995: 121 y ss) y Schwarzstein (1995: 42).

²²⁶ Si la historia oral se va construyendo a partir del diálogo entre el historiador y el informante (Thompson, 1988: 276), se produce un intercambio entre historia y sociedad que exige una actitud abierta en la formulación de hipótesis: éstas pueden ver modificadas por los propios agentes sociales (Thompson, 1993: 65-80) o incluso deberían ser formuladas al final como resultado de la observación de las relaciones sociales (Bertaux, 1993: 25). Pero quizás escuchar con atención a las fuentes no debería ser una práctica exclusiva de la historia oral.

elemento que condiciona su autopercepción de la situación en la que se encuentra, su visión de la sociedad de acogida y su interpretación de la sociedad de origen.

Entre la bibliografía reciente sobre migraciones internacionales a España encontramos distintos estudios que utilizan el método de las historias de vida, como es el caso de Ramírez (1996) o Criado (2001). Por su parte el Colectivo Ioé (2004) incluye entre las 20 historias de vida que configuran una investigación que explora los problemas que afectan en la primera etapa de inserción a migrantes procedentes de países periféricos en la Comunidad Valenciana, la historia de una migrante argentina.

Indudablemente, el acceso a la realidad social e histórica por medio de la historia oral privilegia una mirada subjetiva²²⁷, y así lo destacan los diferentes autores (Bertaux, 1993a: 167²²⁸; Fraser, 1993: 86; Marinas y Santamarina, 1993: 10-11; Aceves, 1994: 144; Schwarzstein, 1995: 48; Alonso, 1998: 68-71; Joutard, 1999: 228; Checa, Checa y Arjona, 2002: 371-372). A través de las entrevistas buscamos llegar a la visión que tienen los entrevistados del mundo que les rodea y al sentido de sí mismos en la historia narrada, es decir, a la interpretación que hacen de su mundo. Es inevitable que en su versión de la historia influyen las experiencias vividas: en los discursos de los migrantes argentinos tienen reflejo sus trayectorias. Si a esto unimos que las experiencias de migración suponen para quienes se enfrentan a ellas desafíos significativos al sentimiento de pertenencia, al sentimiento de seguir siendo la misma persona (Grinberg y Grinberg, 1984: 39-40; Chambers, 1994: 19), se entiende que la pregunta por la identidad constituya un elemento importante del proceso migratorio.

Contamos con algo menos de medio centenar de entrevistas abiertas semidirigidas (Ortí, 2000: 271)²²⁹ realizadas en 2002-2003 a migrantes argentinos que en ese momento se encontraban radicados en Madrid, arribados principalmente desde 1999, aunque algunos de ellos ya lo hicieron antes. El cuestionario que sirvió como guía está estructurado en tres partes, como se puede ver en el cuadro que sigue. La primera contiene preguntas referentes a la sociedad emisora: datos demográficos básicos, perfil socio-económico (origen y

²²⁷ La historia de las mentalidades remarca que no sólo importan los hechos históricos, sino también cómo esa realidad social es percibida por los sujetos que la viven: la estructura mental o la cosmovisión compartida por un determinado momento (Ariès, 1988: 481). Se trata de un “inconsciente colectivo”, que se impone a los contemporáneos sin que éstos se den cuenta, influye también sobre las conductas y los comportamientos sociales.

²²⁸ Para el sociólogo francés el nivel socioestructural “objetivo” y el socio-simbólico “subjetivo” son las dos caras de una misma realidad social e histórica (Bertaux, 1993a: 154-158).

²²⁹ A medio camino entre lo que Thompson (1988: 224 y ss.) denomina “cuestionario cerrado” y la “entrevista libre”. Con ello nos aseguramos la obtención de información sobre los puntos que nos interesan, al tiempo que ofrecemos un margen de flexibilidad para que los entrevistados expresen libremente su manera de ver la realidad.

situación familiar, cualificación, ocupación profesional) e identidad política. La segunda está enfocada hacia la concreción del proyecto migratorio. La tercera se centra en el proceso de integración social y laboral en la sociedad española. En algunos casos hubo posibilidad de realizar una segunda entrevista, lo que ha aportado alguna información adicional acerca del proceso de integración en la sociedad española²³⁰. Para la localización de los informantes hemos utilizado la estrategia de “bola de nieve” (Bertaux, 1993: 27), partiendo de diferentes puntos de contacto. La cuestión de la amplitud del universo de entrevistados la hemos resuelto mediante el método de la saturación informativa, es decir, hemos acumulado relatos de migrantes hasta que nos dimos cuenta que se empezaban a repetir, que cada nueva historia de vida venía a confirmar lo que la precedente nos había mostrado, sin aportar ningún elemento estructural nuevo (Bertaux, 1993: 248-250; Pujadas, 2002: 55).

Cuestionario-guía para entrevistas a migrantes argentinos en España

Información socio-demográfica básica y compromiso político

Año y lugar de nacimiento

Lugar de residencia en Argentina (¿Era propietario o inquilino?)

¿En pareja? ¿Con Hijos? ¿Qué edad tienen?

Origen familiar (¿Hay inmigrantes en su familia?) (¿Cuántas generaciones?)

Nivel de estudios

¿Qué trabajos realizó? ¿Qué recuerdos tienen de esos trabajos? ¿Salario o ingresos? Si eran por cuenta ajena: ¿Tipo de empresa? ¿Relación con la empresa? ¿Con los compañeros? ¿Posibilidades de progreso? ¿Por qué dejó el trabajo?

Profesión de los padres, nivel de estudios de los padres

Militancia política (¿Partidaria? ¿Estudiantil? ¿Sindical? ¿Barrial? ¿Cooperativas? ¿Trueque? ¿Participó en manifestaciones? ¿En huelgas? ¿Fue piquetero? ¿Cacerolero? ¿Peronista? ¿Antiperonista? ¿Qué opina de los gobiernos de Alfonsín, Menem y De La Rúa?)

¿Cómo describiría la situación del país al momento en el que usted decidió emigrar?

¿Qué opina de la actual crisis argentina?

Proyecto migratorio

¿Cuándo llegó a España? ¿Por qué emigró? ¿Cuándo decidió emigrar?

¿Por qué eligió a España? ¿Tenía familiares amigos o conocidos cuando llegó al país? ¿Cuál era su imagen de España antes de emigrar? ¿Qué sabía de España?

¿Con quién emigró? (¿Solo? ¿En pareja? ¿Con su familia? ¿Con amigos?) ¿Cómo juntó el dinero para venir?

¿En qué ciudades españolas vivió? ¿Por qué eligió esta ciudad para radicarse?

¿Volvería a Argentina? ¿En qué condiciones?

¿Cada cuánto visita el país?

²³⁰ Thompson (1988: 266 y ss.) distingue tres formas de presentar la historia oral, dependiendo del objetivo de la investigación: la narración de la historia de una sola vida, el conjunto de historias –bien un conjunto de relatos completos o un montaje de extractos por temas- y el análisis global, en el que la evidencia oral está al servicio de la lógica interna de la argumentación, a la que aporta materiales. Obviamente, en nuestro caso estaríamos ante el último supuesto.

¿Con qué frecuencia habla por teléfono? ¿O envía e-mails? ¿O manda cartas?

¿Envía dinero a alguna persona en Argentina?

¿Busca informarse sobre Argentina? (Lee diarios, escucha radios por internet, etc.)

Proceso de integración

¿Qué tipo de empleos tuvo hasta el momento en España? (¿Condiciones de trabajo? ¿Salario? ¿Relación con los compañeros y con la empresa?, etc.)

¿Qué empleo tiene actualmente? ¿Está satisfecho con el trabajo?, etc.

¿Tiene permiso de trabajo? ¿Permiso de residencia? ¿Tiene ciudadanía española? ¿Comunitaria? ¿Cómo lo obtuvo?/ ¿Piensa obtenerlos? (Detalles acerca de los 'papeles')

¿Dónde vive actualmente? (Vivienda familiar, piso compartido, solo, etc.) ¿Cuánto paga de alquiler?

¿Después de usted emigró algún otro familiar, amigo o conocido? ¿Tiene planes de traer a algún familiar, amigo o conocido?

Si tiene hijos, ¿viven en España? ¿Dónde prefiere que vivan?

¿Cuál es su situación escolar de los hijos? ¿Tienen problemas en la escuela? ¿Se entienden bien con sus compañeros?

¿Se rodea de argentinos? ¿De otros inmigrantes?

¿Participa de alguna agrupación de extranjeros, de inmigrantes, etc.?

¿Se sintió en algún momento discriminado por ser extranjero? ¿Por ser argentino? ¿Tiene amigos en España?

¿Qué piensa de la política española de inmigración? ¿Cómo le afecta? ¿Encuentra diferencias entre la política inmigratoria del PSOE y la actual ley de inmigración del PP? ¿Cuáles?

¿Cree que hay muchos inmigrantes en España? ¿Cree que llegarán más?

¿Quiere agregar algo? ¿Comentar algo?

Junto a la recogida de material testimonial oral, hemos recurrido al método de la observación participante (Sanmartín, 2000), que resultó especialmente útil para acercarnos a aspectos relacionados con la interacción social de los argentinos con otros migrantes –compatriotas o no- así como con la población autóctona. Al acudir a establecimientos frecuentados y/o regentados por argentinos, asistir a reuniones organizadas por la Comisión de Acogida de la Casa Argentina de Madrid, participar en sus mateadas, jornadas, charlas, presentaciones de libros... todo esto ha permitido, acercarnos desde la práctica antropológica a la dimensión colectiva del ser migrante argentino en Madrid. Pero no menos importante para la contextualización densa de las experiencias relatadas ha sido el acercamiento a otros aspectos de la vida cotidiana, como la realización de trámites para la regularización de la situación administrativa o las estrategias desplegadas en la búsqueda de trabajo, que hemos podido seguir de cerca. Finalmente, la observación participante ha ejercido como mecanismo de control de la información obtenida en las entrevistas, función que también hemos buscado en el cruzamiento, cuando fue posible, del relato biográfico con el testimonio de otras personas pertenecientes al ámbito social del entrevistado.

2.2.2. EL MUNDO DE LAS REPRESENTACIONES: PRENSA DIARIA Y CINE DE FICCIÓN

Las representaciones sociales son sistemas de valores, ideas y prácticas que al tiempo que permiten a las personas orientarse en su mundo, facilitan la construcción de identidades grupales (Alonso, 1998: 25-26; Chartier, 1996: 56-57)²³¹. Si indagamos en la producción periodística y cinematográfica para descifrar los imaginarios sociales²³² construidos en torno a la migración de argentinos hacia España, es porque nos interesa, precisamente, profundizar en la incidencia que tienen sobre el desarrollo de los propios proyectos migratorios y sobre las relaciones entre españoles y argentinos.

Los medios de comunicación de masas son quizás los agentes más inmediatos en la creación y recreación de una memoria colectiva de la migración argentina. Tienen en su poder no sólo fijar la importancia de los acontecimientos²³³ sino también de hacer escuchar la voz de los actores de la historia (Nora, 1978: 225). Pero los medios de comunicación de

²³¹ Es interesante la definición del filósofo británico Taylor (2006: 37-38): “Por imaginario social entiendo algo mucho más amplio y profundo que las construcciones intelectuales que puedan elaborar las personas cuando reflexionan sobre la realidad social de un modo diferenciado. Pienso más bien en el modo en que imaginan su existencia social, el tipo de relaciones que mantienen unas con otras, el tipo de cosas que ocurren entre ellas, las expectativas que se cumplen habitualmente y las imágenes e ideas normativas más profundas que subyacen a esas expectativas. Existen importantes diferencias entre un imaginario social y una teoría social. Adopto el término imaginario 1) porque me refiero concretamente a la forma en que las personas corrientes ‘imaginan’ su entorno social, algo que la mayoría de las veces no se expresa en términos teóricos, sino que se manifiesta a través de imágenes, historias y leyendas. Por otro lado, 2) a menudo la teoría es el coto privado de una pequeña minoría, mientras que lo interesante del imaginario social es que lo comparten amplios grupos de personas, si no la sociedad en su conjunto. Todo lo cual no lleva a una tercera diferencia: 3) el imaginario social es la concepción colectiva que hace posibles las prácticas comunes y un sentimiento ampliamente compartido de legitimidad. A menudo sucede que lo que comienza como una teoría mantenida por un grupo de personas comienza a infiltrarse en el imaginario social, tal vez primero el de las élites, y luego el del conjunto de la sociedad.”

²³² “La forma en que se piensan y tratan, en que se problematizan, las actuales migraciones posnacionales es en gran medida cosa de metáforas. Si nos detenemos a mirar las prácticas y las retóricas acerca de aquéllas veremos que, con el fin de ubicar social y simbólicamente la llegada de migrantes a la sociedad española, se ha recurrido a una densa metaforización que hace de la inmigración un fenómeno inquietante y preocupante” (Santamaría, 2002: 118).

²³³ Al calificarlo de mediático, Nora (1978: 221-239) redefine el concepto de acontecimiento como objeto de interés histórico, no vinculado al pasado, como en la historiografía positivista, sino al presente y vinculado a los medios de comunicación de masas. En este sentido, indica: “El acontecimiento se le ofrece (al historiador), a partir de ahora, desde el exterior, con todo el peso de un dato, antes de su elaboración, antes del trabajo del tiempo. E incluso con tanta mayor fuerza que los mass media imponen inmediatamente lo vivido como historia y que el presente nos van imponiendo, cada día más, lo vivido” (Nora, 1978: 227). Aunque en la creación del acontecimiento el historiador se encuentra en desventaja respecto a los medios de comunicación, sí está capacitado para encontrar la significación de esos acontecimientos.

masas no sólo efectúan un papel decisivo en la construcción de creencias compartidas²³⁴ y en la transmisión de valores culturales (Nash, 2005: 17), sino que también inciden sobre las actitudes²³⁵ que adopta(n) la(s) sociedad(es) frente a una determinada cuestión, en nuestro caso la migración Argentina-España.

Para analizar las representaciones mediáticas que circulan, tanto en origen como en destino, recurrimos a la prensa escrita de gran difusión: *Clarín*, *La Nación* y *Página/12* en Argentina²³⁶ y *ABC*, *El Mundo* y *El País* en España. Temporalmente abarcamos desde mediados de 1999, fecha en la que las secciones deportivas de los periódicos argentinos comienzan a denunciar el drenaje de futbolistas, hasta mediados de 2005, cuando concluye el proceso extraordinario de regularización de inmigrantes llevado a cabo por el gobierno español, hecho relatado extensamente en la prensa. Si durante todo este periodo los medios argentinos se refieren profusamente a la salida de compatriotas, nosotros centramos nuestra atención en aquellas noticias acerca de la migración de argentinos a España –que, por otra parte, es el destino más tenido en cuenta-. En el caso de la prensa española, Argentina es quizás la nación latinoamericana que mejor cobertura recibe. La crisis que estalla en navidades de 2001 tiene un extraordinario impacto en los medios españoles y durante varias semanas el país austral copa los titulares de la sección internacional de los periódicos. Más allá de esta coyuntura, lo argentino tiene una presencia continuada en los medios españoles, especialmente en las secciones de cultura –literatura, música, cine- y deportes. Nosotros, sin embargo, fijamos el interés en las informaciones que nos permiten rastrear la presencia de argentinos en España. Para ello no vale revisar los apartados dedicados a inmigración en busca de noticias relativas al colectivo argentino: si en la época estudiada la llegada y presencia de personas procedentes de países del *Sur* ocupa un lugar importante en la agenda mediática y pública, la población argentina es ante todo invisible

²³⁴ Los medios son inseparables de la formación de opinión pública, son fundamentales en el establecimiento de los temas prioritarios en la agenda y en la creación de la realidad: “La mayor parte de nuestro conocimiento social y político, así como nuestras creencias sobre el mundo, emanan de las decenas de informaciones que leemos o escuchamos a diario. Es muy probable que no exista ninguna otra práctica discursiva, aparte de la conversación cotidiana, que se practique con tanta frecuencia y con tanta gente como son el seguimiento de noticias en prensa y televisión” (Van Dijk, 1997: 29-30).

²³⁵ Atendiendo a la sociedad de acogida, se ha dicho que las opiniones y actitudes hacia los inmigrantes dependen en gran medida de las informaciones de los medios de comunicación y de cómo se *encuadra* esa información: Los encuadres noticiosos (*news frames*) hacen referencia a un interrogante básico vinculado con la producción de las noticias: qué incluir y qué enfatizar en un relato informativo. El proceso está relacionado con dos operaciones básicas: seleccionar (incluir-excluir) y enfatizar (hacer saliente), palabras, expresiones e imágenes, para conferir un punto de vista, una perspectiva o un ángulo determinado a una información” (Igartua *et al.*, 2007: 199).

²³⁶ *La Nación*, de orientación ideológica conservadora, se viene publicando en Buenos Aires desde la segunda mitad del siglo XIX y *Clarín*, de tendencia progresista, desde mediados del siglo XX; frente a estos diarios clásicos del periodismo argentino, *Página/12* nació en 1987, en la coyuntura de la transición democrática. De tirada menor que los dos primeros, contribuye, sin embargo, a enriquecer el imaginario construido en torno a la salida de argentinos al exterior.

como “inmigrante”. En su lugar la encontramos ampliamente dispersa en las noticias y reportajes más diversos, como ciudadanos de origen argentino que se destacan en el mundo cultural y deportivo, o que se desempeñan profesionalmente; alternativamente, como españoles retornados. Por otro lado, son no pocos los periodistas, escritores o analistas argentinos que colaboran habitualmente en los periódicos analizados.

Indudablemente el proceso de transnacionalización abierto en los años ochenta por vía de las inversiones directas de capitales españoles o mediante la distribución afecta también a sectores como la prensa escrita, a pesar de que ésta presenta una serie de características que, al identificarla con una cultura nacional, dificultan su internacionalización (Bustamante, 1989: 420-422). Por ello, al comparar los discursos mediáticos producidos en los contextos español y argentino pretendemos también determinar hasta qué punto las representaciones circulan atravesando las fronteras nacionales.

Frente a la mirada fugaz y los diagnósticos rápidos de la prensa, recurrimos a las fuentes cinematográficas²³⁷ para analizar, paralela y complementariamente, las representaciones de la migración Argentina – España reciente en el séptimo arte. En los orígenes de la historia social del cine se encuentra la idea de que las películas producidas en un país reflejan su mentalidad colectiva²³⁸ y en este sentido se puede afirmar que todas las películas de ficción son históricas (Caparrós, 1997: 11-12). Caparrós (1998: 32-42) propone una clasificación en función de la relación que sus autores establecen con el pasado que retratan. En primer lugar, tendríamos los filmes de reconstrucción histórica o de valor histórico-sociológico: sin voluntad directa de hacer historia, poseen un contenido social y con el tiempo pueden convertirse en testimonios históricos importantes de la gente de una

²³⁷ Quienes vienen reflexionando sobre la interrelación entre ciencia histórica y cine, señalan que éste, en tanto testimonio de la sociedad que lo produce y lo recibe, es una fuente relevante para los científicos interesados en el análisis de las sociedades del pasado y del presente, al tiempo que reconocen el valor didáctico de este medio en la enseñanza de la historia (Ferro, 1995: 31-32; Caparrós, 1997: 11; De Pablo, 2001: 15-16). Finalmente, Rosenstone (1997: 13-23) considera el cine como un medio de expresión para la elaboración de un discurso histórico, como nueva forma de escribir la historia –“un nuevo tipo de historia”-. Para hacer del recurso audiovisual, con sus reglas dramáticas y de ficción, una vía para reconstruir e interpretar el pasado, el historiador debe estudiar las posibilidades que un realizador tiene de plasmar el pasado en imágenes (véase también De Pablo, 2001: 23-24).

²³⁸ El pionero es Kracauer (1961), quien realizó un estudio sobre el cine producido durante la república de Weimar, para descubrir la psicología colectiva del pueblo alemán. Al ser una obra colectiva mucho más que individual y estar orientadas a las masas, las películas reflejarían mucho más que otras manifestaciones artísticas la mentalidad de una sociedad. No obstante, a estas alturas del desarrollo histórico y de la investigación social, tal vez habría que señalar que la producción cinematográfica no necesariamente representa a la sociedad en su conjunto, y que puede haber corrientes con las que sólo se identifican determinados sectores sociales. Por su parte, el sociólogo Sorlin (1977) indica que los filmes nos hablan mucho más de la sociedad que los produce y al que se dirigen que del pasado al que se refieren.

época, su modo de vivir, sentir, comportarse, vestir, hablar. Segundo, los filmes de ficción histórica serían aquellos que evocan un episodio de la historia o se basan en determinados personajes históricos, con el fin de narrar acontecimientos del pasado, aunque su enfoque histórico no sea riguroso. Finalmente, los filmes de reconstitución histórica podrían ser definidos como “aquellos que, con una voluntad directa de ‘hacer Historia’, evocan un período o hecho histórico, reconstituyéndolo con más o menor rigor, dentro de una visión subjetiva de cada realizador. Se trata, pues, de un trabajo artístico-creativo que está más próximo a la operación historiográfica moderna que al libro de divulgación”²³⁹. Aunque esta categorización de las películas de ficción o argumentales nos parece útil en tanto que atiende a las intencionalidades de los cineastas que las producen, resulta difícil encasillar las obras que proponemos en una de las categorías, pues, como el mismo Caparrós reconoce, en la práctica los tres niveles se solapan frecuentemente. Recuérdese, además, que nuestro objeto pertenece al presente y, por consiguiente, el tiempo histórico relatado es simultáneo al momento de producción y proyección de los filmes.

Hemos elegido dos películas –*Lugares comunes*, dirigida por Aristarain (2002) y *Bar “El Chino”*, de Burak (2003)- para realizar un análisis exhaustivo, que es complementado por el recurso a un conjunto más amplio de films de los que abordamos aspectos más puntuales, sin ofrecer una visión del conjunto: *Martín (Hache)* (Aristarain, 1997), *Nueces para el amor* (Lecchi, 2000), *Luna de Avellaneda* (Campanella, 2004), *El método* (Piñeyro, 2005), *Abrígate* (Costafreda, 2007) y otras. Imprescindible es también la referencia a *Vientos de agua* de Campanella (2005), proyectada como serie de televisión en 13 capítulos y, más tarde, editada en DVD. Para la selección de las películas que serán sometidas a un examen minucioso hemos considerado, además de la afinidad temática con el objeto de la migración argentina reciente y su realización prácticamente paralela a los acontecimientos narrados, su nivel de difusión: privilegiamos aquellos films de ficción que tuvieron una más amplia repercusión en el público, tanto argentino como español. La mayoría de las películas tienen en común que son coproducciones, es decir, producto de una actividad económica y cultural transnacionalizada, y que fueron estrenadas tanto en Argentina como en España. Si bien se encuentran lejos de tener un público tan masivo como la industria hollywoodiense, ocupando parcelas bastante limitadas dentro del consumo cultural de la sociedad argentina

²³⁹ Estos últimos serían fundamentales como fuentes de investigación histórica y como medio didáctico. Pero precisarían de un análisis riguroso para ver qué aportan a la ciencia histórica. Por tanto, las películas de reconstitución histórica, a veces, nos dicen más de cómo pensaban o piensan los hombres y las mujeres de una generación y la sociedad de una determinada época sobre un hecho histórico pretérito que acerca del mismo hecho en sí; es decir, clarifica más el hoy o el ayer –el contexto en que ha sido realizado el film- que la Historia evocada (Caparrós: 1998: 39-40). Haciendo referencia a su capacidad de interpelación de la historia, Rosenstone (1997) distingue entre filmes históricos típicos y posmodernos: éstos últimos serían aquellos que suscitan preguntas sobre las certidumbres establecidas, que revisan y reinventan la historia.

y española, responden a los intereses y gustos de determinados sectores tanto allá como aquí.

Volviendo a la consideración del cine como fuente histórica relevante para el análisis de las sociedades contemporáneas, lo vinculamos ante todo al ámbito de las representaciones de la realidad²⁴⁰. Podemos entender la realización de un film como proceso de producción de sentido que tiene su contraparte en la lectura que de él hacen los espectadores (Cuesta, 2004: 21-22²⁴¹). En lo que a la interpretación de los procesos históricos se refiere, Montero (2001: 32) nos hace ver que la explicación que ofrece el cine es la única a la que tiene acceso el gran público²⁴². Esta importancia sobrepasa las salas de proyección, incrementándose con el consumo de cine a través de la pequeña pantalla, pues se inserta en la normalidad cotidiana (Montero, 2001: 32). En cuanto a los resultados de la incorporación de las fuentes cinematográficas al análisis histórico, Ferro (1995: 22-23) resalta su papel en la incorporación de agentes de la historia que de otro modo permanecen ocultos²⁴³. La comparación de diferentes discursos sobre la historia permitiría descubrir, a través de esta confrontación una realidad no visible (Ferro, 1995: 65). En esta línea, uno de los diálogos que buscamos establecer en este trabajo es entre las explicaciones historiográficas y las del cine²⁴⁴.

²⁴⁰ “Interesa el cine o la película y su historicidad, no tanto por el tema, sino por la sociedad que se le adhiere y puede ser analizada, no sólo como fuente, sino también como producto, como imagen y objeto, y por el análisis de las condiciones de producción, de circulación y de consumo de la película” (Cuesta, 2004: 20).

²⁴¹ “Como punto de partida es preciso fijar una dualidad necesaria: la previa identificación, como diferentes, distantes y distintos, del objeto (el film) y el sujeto (el espectador) y de sus respectivos mundos de origen. Pues no hay ‘encuentro’ o relación fructífera entre el objeto y el sujeto –el visionado de una película por un espectador– más que a condición de una distancia antecedente y de una dualidad entre ambos, primero experimentada, luego superada” (Cuesta, 2004: 18).

²⁴² Los historiadores no tienen el monopolio de la memoria colectiva de las sociedades, de meditar sobre la historia, ni pueden pretender tenerlo (Rosenstone, 1997; Montero, 2001: 39), cualquier film es una forma de contar la historia (Cuesta, 2004: 23). Si buena parte de la visión que las sociedades actuales tienen del pasado corresponde más a lo que el cine ha divulgado que a lo aprendido en libros o documentales de historia, Montero hace el ejercicio de contraponer los resultados de la investigación histórica que se dan a conocer normalmente mediante publicaciones, y la producción cinematográfica: “En términos sencillos, podría decirse que la diferencia radical entre los lectores de libros de historia y las audiencias de películas históricas es que los primeros son bien conocidos y están bien determinados. Los libros de historia están dirigidos –normalmente– a gentes con cierta formación, cuando no son profesionales o especialistas e la materia. Otra posibilidad es el libro de texto dirigido a estudiantes de secundaria o universitarios: también en este caso el público está bastante bien determinado de antemano. Las películas, también las históricas, tienen otras exigencias respecto a las audiencias: han de llegar a un público necesariamente amplio por imperativos financieros. Esto supone que quienes acuden a las salas carecen formalmente de formación histórica. Acuden a ver estos filmes, normalmente, no por lo que tienen de histórico –de recreación o explicación del pasado– e instructivo, sino porque son un medio de entretenimiento” (Montero, 2001: 33).

²⁴³ “El cine contribuye a la elaboración de una contra-historia no oficial, alejada de esos archivos escritos que muchas veces no son la memoria conservada de nuestras instituciones” (Ferro, 1995: 17).

²⁴⁴ Como señala Montero (2001: 51) “lo fundamental es que el historiador explica procesos generales mediante conjuntos de causas que actúan de manera diversa en momentos distintos. Y eso incluso cuando hace biografías. El cineasta sigue justamente el camino contrario: la vida –a veces inventada– de un reducido número de personas, da cuenta explicativa de procesos complejos, con una simplicidad que

Finalmente, unas palabras sobre el acercamiento que pretendemos y que, lógicamente, no tiene que ver con un análisis estético de los filmes de ficción, sino con la interpretación socio-histórica²⁴⁵. Para fundamentarlo, rescatamos la propuesta de sistematización metodológica de Caparrós y Alegre (1996), que establecen cuatro fases de análisis. Primero, la contextualización de las películas, tanto en los procesos históricos que retratan como en la producción fílmica –en nuestro caso estos dos momentos coinciden en el tiempo-, aspecto de sobra abarcado en este trabajo. Segundo, analizamos el proceso de creación artística e industrial: la producción (autores, productores, aspectos económicos, rodaje), la distribución (compañía, nacionalidad de la productora, publicidad) y exhibición (salas, ciudades, circuitos de distribución geográfica). En tercer lugar, el análisis propiamente dicho del film: temática, fuentes, relación con otras películas, tipología de personajes, trama, tratamiento de los elementos estéticos (tipo de enfoque, plano, ángulo de

difícilmente aceptará un investigador social. Si hubiera que resumir esta idea podría decirse que el realizador de películas históricas explica el pasado desde la sicología del sentido común y el historiador lo hace desde la compleja trama de las ciencias sociales”.

²⁴⁵ “El film se observa no como obra de arte, sino como un producto, una imagen objeto cuya significación va más allá de lo puramente cinematográfico; no cuenta sólo por aquello que atestigua, sino por el acercamiento socio-histórico que permite. Así que explica que el análisis no considere necesariamente al conjunto de la obra, sino que pueda basarse en fragmentos, examinar “series”, establecer relaciones. La crítica tampoco se limita al film, sino que se integra a todo el mundo que le rodea y con el que está necesariamente comunicado. En estas condiciones no basta con emprender análisis de films, trozos de films, planos, argumentos, etc., recurriendo según las necesidades a los conocimientos y vías de abordaje de las diferentes ciencias humanas. Es necesario aplicar estos métodos a cada elemento del film (imágenes, imágenes sonoras, imágenes silenciosas), a las relaciones entre los componentes de esos elementos; analizar en el film tanto la intriga, el decorado, la planificación, como las relaciones del film con lo que no es el film: la producción, el público, la crítica, el sistema político. De este modo podemos esperar comprender no sólo la obra, sino también la realidad que representa” (Ferro, 1995: 39).

las tomas, luz, espacio, tiempo, voces, iluminación, montaje, sonido). Y cuarto, se indaga la acogida del film en el público: crítica periodística, estadísticas, emisiones de televisión, edición en video o DVD, reacción de los historiadores, remakes, impacto a largo plazo en la sociedad y en la historia del cine. En resumidas cuentas, se trata de abordar el contexto de producción y recepción de las películas²⁴⁶.

²⁴⁶ “Desde el punto de vista del historiador no se puede extraer el contenido y el significado histórico de un film estudiándolo de forma aislada, porque no hay ningún contenido independiente de su contexto. Para nuestro propósito, en lo que el film transmite se ha de incluir el mensaje connotativo que tiene, tuvo o pudo tener –consciente o inconsciente- para quienes lo realizaron y para aquellos que lo vieron. El contenido y el significado nada más pueden ser definidos con relación a un emisor y a un receptor del mensaje que se transmite, e incide en el contexto, en la sociedad” (Caparrós, 1997: 24).

PARTE II. HISTORIAS VIVIDAS: MIGRANTES ARGENTINOS EN MADRID

CAPÍTULO 3. RELATOS DE LA ARGENTINA Y LA BÚSQUEDA DE NUEVOS CAMINOS

Se ha dicho que el flujo actual a España está conformado sobre todo por jóvenes (González y Merino, 2008), aunque la segunda característica a destacar quizás sea la amplitud del espectro de edad (Actis y Esteban, 2007; 2008). Igualmente, se ha definido a los migrantes como pertenecientes a la clase media y a familias de origen europeo (Lambiase, 2004; Castellanos, 2006; González y Merino, 2008).

Entendiendo que preguntarse por el origen de la migración argentina actual a España es incursionar en esa porción de la sociedad argentina que se definen como “clase media”, este capítulo tiene por objeto indagar en las historias de vida de un conjunto de personas que se socializaron en ese contexto, trazando a vista de pájaro sus trayectorias hasta el momento que deciden migrar a España. Las fuentes que sustentan este propósito, y que también están son la base documental del siguiente capítulo, se componen de treinta y nueve testimonios, recogidos –como y se indicó en el apartado 2.2.1.- por el procedimiento de la entrevista personal, a personas clasificables dentro del último flujo migratorio desde Argentina hacia España: se trasladaron principalmente en los años 2001 (nueve) y 2002 (veinticinco), aunque tres llegaron en 2000, una en 1998 y una en 2003²⁴⁷. Nos referimos a ellos con nombres ficticios, a fin de asegurar el anonimato; por el mismo motivo, ocultamos también otros datos como el lugar de origen o residencia, en los casos que éstos pudieran servir para desvelar la identidad. Las entrevistas fueron realizadas entre setiembre de 2002 y febrero de 2003 en la ciudad de Madrid. La información obtenida pudo ser complementada a través de la observación participante y mediante conversaciones informales que no quedaron recogidas en las grabaciones. En algunos casos hubo ocasión de realizar una segunda entrevista.

Tabla 1. Caracterización básica de los migrantes entrevistados

Nombre	Sexo, edad al migrar	Lugar nacimiento – migraciones internas o internacionales	Fecha migración	Ascendientes europeos	Viajes a España (previos)
Adán	Hombre, 27	Buenos Aires	2000	Abuelos españoles e italianos	2 x, de pequeño

²⁴⁷ En el anexo de fuentes orales aparecen listadas las personas entrevistadas, con un pequeño resumen de los datos biográficos básicos. Se incluyen, además de los 39 relatos computados en la caracterización que desarrollamos en estos capítulos, otros 3 testimonios: Julián migró a España en 1990, Alberto en 1995 (primero a Francia y Gran Bretaña, arribando a Madrid en 2002) y Rodrigo en 1999 migró a Nueva York y París.

Amanda	Mujer, 36	La Plata (Bs As) – Bs As	2002	Ascendientes lejanos vascos	
Ambrosio	Hombre, 37	Buenos Aires (e Italia, año y medio; Brasil, 1año)	2002	Ascendientes italianos	
Antonio	Hombre, 29	Prov. Chubut – Necochea y Bs As – Madrid, 1996 (año y medio) – retorno	2002	Padres españoles	
Arturo	Hombre, 43	Buenos Aires	2002	Abuelos italianos	
Bernardo	Hombre, 55	Rosario (Santa Fe)	2002	Abuelos españoles, abuelo francés	
Berta	Mujer, 27	Rosario (Santa Fe) – Córdoba – Bs As – Santa Fe	2001	Bisabuelos italianos	
Camilo	Hombre, 29	Córdoba	2002	Abuelos españoles	Vacaciones, 2000 3 meses, principios 2002
Cándida	Mujer, 47	Buenos Aires	1998, Galicia – 2002, Madrid	Abuelos italianos	Viaje para preparar la migración
Cecilia	Mujer, 37	Buenos Aires	2002	Padres españoles	
Celia	Mujer, 48	Bs As – Mar del Plata – Australia, 1974 (10 años) – Italia (2 años) – Estados Unidos – Mar del Plata	2001, Andalucía (1 año) – Madrid	Madre española Abuelos paternos, españoles	Vacaciones, 1999
Conrado	Hombre, 29	Buenos Aires	2002	Abuelos españoles e italianos	1 visita familiar
Elisa	Mujer, 42	París (Francia) – Bs As – Madrid, 1978 (1 año) – Bs As – Israel, '80 (5 años) – Bs As	2002	Ascendientes españoles e italianos; padre vivía en España	
Enrique	Hombre, 26	Buenos Aires	2002	Abuelos españoles	
Esther	Mujer, 39	Buenos Aires	2002	Abuela española, bisabuelos italianos y suizos	8 visitas familiares
Fabiana	Mujer, 58	Buenos Aires	2002	Padre español	
Francisca	Mujer, 28	Balcarce (Bs As) – Patagonia – Tandil (Buenos Aires)	2001	Madre española	
Gerardo	Hombre, 25	Prov. de Catamarca – Córdoba / Paraná (Entre Ríos)	2001	Bisabuelos italianos	
Gisela	Mujer, 48	Mendoza – Buenos Aires	2002	Padre español	Visitas al hijo
Inés	Mujer, 14	Rosario (Santa Fe)	2002	Abuelos españoles	

Irma	Mujer, 51	Buenos Aires	2002	Abuelos italianos	
Jesús	Hombre, 35	La Plata (Buenos Aires)	2002	Abuelos polacos y rusos	Viaje de trabajo y turismo, 1998
Juan	Hombre, 55	Rosario (Santa Fe) – Buenos Aires	2001	Padre español	
Laura	Mujer, 27	Buenos Aires	2002	Ascendientes italianos y padre alemán	Viaje preparatorio de la migración, 2002
Leandro	Hombre, 33	Córdoba – Buenos Aires	2001	Abuelo español	1 vacaciones
Lucas	Hombre, 63	Buenos Aires	2000, Galicia (6 meses) - Madrid	Padre español	Viaje de 'reencuentro' organizado, 1999
Luna	Mujer, 21	Prov. de Bs As – Buenos Aires	2001	Bisabuelos italianos	
Marcelo	Hombre, 63	San Juan – Buenos Aires – Barcelona, 1966 (1 año) – Bs As – San Juan, 2001	2002	Padres españoles	Estancias breves, 1986 y 1992
Marcos	Hombre, 60	Andalucía (España) – prov. de Santa Fe – Rosario	2002	Padres españoles, él mismo nació en España	Vacaciones, 1992
Natalio	Hombre, 26	Prov. de Buenos Aires	2000	Bisabuelos italianos	
Néstor	Hombre, 33	La Plata (Buenos Aires)	2002	Tatarabuelos italianos y canarios	1 vacaciones, 2001
Nemesio	Hombre, 51	Prov. de Bs As – Bs As – Jujuy – Buenos Aires	2002	Abuelos españoles	Visitas a la hermana
Norberto	Hombre, 71	Galicia (España) – Bs As – Estados Unidos, 1964 (3 años) – Bs As	2002	Padres españoles, él mismo nació en España	Estancias breves, 1976 y 1996
Olga	Mujer, 21	Buenos Aires	2001	-	
Oswaldo	Hombre, 24	Prov. de Santa Fe – Rosario – Bs As – Santiago del Estero – Pérez	2002	Ascendientes italianos	
Ramón	Hombre, 32	Bahía Blanca – Buenos Aires	2002	Abuelo italiano y abuelo austriaco	
Raquel	Mujer, 25	Buenos Aires – La India, 2001 (6 meses) – Bs As	2002	Bisabuelos españoles y suizos	
Sandra	Mujer, 36	Buenos Aires	2001	Abuelos españoles	Estancia laboral, 1999 Vacaciones, 2001 (y exploración para migrar)
Teresa	Mujer, 49	Rosario (Santa Fe)	2003	Abuelos españoles e italianos	

Como se puede comprobar en la tabla precedente, se trata de un universo formado por 21 hombres y 18 mujeres. En la composición por edades en el momento de emprender la migración, destaca el tramo entre los 25 y los 29 años, con once entrevistados. Nueve se encuentran en las edades comprendidas entre los 30 y los 39 años, seis entre los 40 y los 49, cinco entre los 50 y los 59 años. Tres se encuentran entre los 20 y los 24 años, otros tres entre los 60 y los 64, uno tiene más de 70 y una menos de 14. Es decir, aunque los entrevistados son, sobre todo, adultos jóvenes, habría que resaltar que también están representadas personas que recién entraron en la edad adulta, u otras de edades bastante avanzadas. Teniendo edades tan diversas, se trata de personas que se socializaron en momentos muy distintos de la Argentina. También las experiencias migratorias van a ser vividas de manera muy diferente por unos y otros.

A continuación nos proponemos retratar los mundos de vida de origen de las personas que protagonizan esta historia de migración hacia España. Después de trazar sus trayectorias familiares y laborales, y de acercarnos a sus referentes ideológico-culturales, nos referimos en un segundo apartado a sus proyectos migratorios.

3.1. ANTES DE LA MIGRACIÓN

Las clases medias ocupan una posición social intermedia entre la clase de propietarios y la de proletarios (Weber, 1944: 319). Pero la clase media se distingue en el espacio social no sólo por la posesión de un determinado capital económico y cultural, sino también por la diferenciación simbólica (Bourdieu, 2002: 18). Esto significa que se generan una identidad y un *habitus* de clase media²⁴⁸ que vienen a condicionar una cosmovisión determinada, unos deseos, expectativas, etcétera.

²⁴⁸ “El *habitus* es ese principio generador y unificador que retraduce las características intrínsecas y relacionales de una posición en un estilo de vida unitario, es decir, un conjunto unitario de elección de personas, de bienes y de prácticas. Como las posiciones de las que son producto, los *habitus* se diferencian, pero asimismo son diferenciadores” (Bourdieu, 2002: 19). Minujín y Anguita (2004: 21) se refieren al caso argentino: “Es posible determinar a la clase media no sólo por su relación con la posesión de los medios de producción y su posición en el mercado de trabajo, sino también por sus habilidades en el área productiva, su formación y sus conocimientos, por sus patrones de consumo y ‘estilo de vida’. La definición de clase media no pasa por una clase común objetiva, respaldada materialmente como la de los terratenientes y los obreros, sino por lo que algunos denominan ‘identidad simbólica’”.

A pesar de carecer de peso específico propio frente a los dos grandes agentes sociales y políticos, la heterogénea y amplia clase media argentina tiene una relevancia en la configuración histórica de esa sociedad²⁴⁹. Se define por: el acceso a la cultura y su relación con el desarrollo del Estado, que incide sobre el empleo público, la industrialización sustitutiva de importaciones y la educación²⁵⁰. De esta manera, desde principios del siglo XX los sectores medios vivieron en líneas generales un proceso de ascenso, haciéndose realidad el sueño argentino de que cada generación podía esperar que a la siguiente le fuera mejor²⁵¹. Este proceso de expansión comienza a invertirse a partir de la década del setenta: con la Junta militar de 1976 se sientan las bases de un cambio significativo de la estructura económica y social argentina que incluye el inicio de la debacle de la clase media,

²⁴⁹ Como señalan Minujin y Anguita (2004: 24), “esta supuesta debilidad constituye tal vez su principal fortaleza. La inasible clase media ha sido uno de los factores determinantes del cambio que ha tenido la historia del siglo XX de la Argentina. Carente de una clara representación corporativa y simultáneamente omnipresente, la clase media constituye un factor de poder al que, a lo largo de la historia, los políticos tratan de seducir y los empresarios y banqueros de captar. Buena parte de los gobiernos han tratado de agradar a la clase media y de representar sus tal vez difusos intereses”.

²⁵⁰ “Los sectores medios de la Argentina, se caracterizan por dos rasgos centrales: el primero es que se definen por su cultura: ellos son, ante todo, una clase educada, con niveles medios y medios-altos de instrucción y formación, lo cual no es casual, ya que el mandato para los hijos de los inmigrantes era: techo propio y estudio. La relación privilegiada con la educación aparece entonces como el instrumento por excelencia de la movilidad social ascendente y, a la vez, como el criterio distintivo respecto de las otras clases sociales. El segundo aspecto se encuentra íntimamente ligado al anterior, pues la expansión de las clases medias urbanas se halla en estrecha relación —y hasta dependencia— con el desarrollo del Estado. En efecto, en América Latina los sectores medios se expandieron sobre todo en aquellos países donde el Estado intervino activamente como productor de bienes y servicios. Esta expansión se materializó por medio de al menos tres vías. Por una parte, el empleo público. Desde los barrenderos municipales hasta los empleados bancarios, pasando por las enfermeras o los carteros, todos ellos conformaron una creciente masa que accedió a empleos permanentes, con prestaciones y servicios que los llevó a sentirse parte de la clase media. El estado se ocupó también de que hubiera escuelas y universidades gratuitas, así como de generar instituciones que permitieran la investigación básica, primaria y de aplicación tecnológica, como el CONICET, el INTA o el INTI de las cuales surgieron maravillosos investigadores, algunos incluso premio Nobel. Por otra parte, el proceso de industrialización de sustitución de importaciones bajo la protección del Estado, durante un considerable tiempo impulsó el crecimiento de empresarios nacionales y de pequeñas y medianas empresas. Finalmente, la expansión de los niveles de educación fue ampliando un grupo profesional independiente o semi-independiente de abogados, médicos, psicólogos y otros muy diversos, todos ellos claros ejemplares de clase media. En los años sesenta estaba en boga decir que los sectores medios constituían el ‘motor del crecimiento económico’ (Minujin y Anguita, 2004: 24-25).

²⁵¹ “Mencionemos a vuelo de pájaro algunos de estos momentos o etapas de conformación de la clase media. Sus brotes iniciales se constituyeron con el ascenso de los sectores no ligados directamente a la tradicional ganadería, como el crecimiento de la incipiente industria y la aparición del campo de los profesionales, todo esto en el contexto de las fuertes inmigraciones de origen europeo de las primeras décadas del siglo XX que dieron lugar al ascenso del partido Radical y a la pérdida de poder de la oligarquía tradicional. El peronismo, más tarde, implicó un avance en términos de poder y también de ascenso social de los trabajadores, situación que en algunos momentos creó tensión con parte de los sectores medios, aunque agregó una nueva vertiente a su conformación. El posterior período desarrollista fue un momento de auge para los sectores medios que engrosaron sus filas en el contexto de una creciente urbanización. Así, la clase media se fue formando con sectores sociales de diverso origen, provenientes de grupos de asalariados, trabajadores por cuenta propia y profesionales, al compás de una movilidad social ascendente que en algunos momentos favoreció más a unos que a otros” (Minujin y Anguita, 2004: 19-20).

culminando en la crisis de 2001²⁵². A los pobres estructurales se unen los “nuevos pobres”, otrora clase media, cuyos ingresos caen por debajo de la línea de pobreza, pero que sin embargo pueden tener las necesidades básicas cubiertas, por ejemplo, por ser propietarios de su vivienda (Minujin y Anguita, 2004: 34).

Cuatro son los aspectos que nos ayudarán a caracterizar a nuestros migrantes y a ubicarlos en su contexto socio-cultural de origen: su procedencia familiar y los valores en los que se socializaron; sus trayectorias formativas y laborales; sus expectativas y deseos y, relacionado con éstos, las interpretaciones que realizan de la realidad argentina; finalmente, los vínculos reales e imaginados que los unen a España.

3.1.1. ORIGEN FAMILIAR Y VALORES SOCIALES

Las variadas situaciones familiares de los entrevistados en el momento en que deciden emprender el proyecto migratorio muestran que se encuentran en distintas etapas vitales, aspecto a tener en cuenta para interpretar correctamente tanto la posición de estas personas en la sociedad argentina como el significado que para ellos tiene el proyecto migratorio. Como se puede ver más adelante en la tabla 3, el grupo más grande es el de jóvenes que todavía no han formado una familia propia, es decir, que no tienen descendencia, pudiendo o no mantener una relación afectiva estable. Es el caso de Adán, Antonio, Berta, Camilo, Conrado, Enrique, Esther, Francisca, Gerardo, Jesús, Laura, Leandro, Luna, Natalio, Néstor, Olga, Osvaldo, Raquel y Sandra. Inés todavía depende de sus padres. Entre las personas que formaron su propia familia, hay bastantes que tienen hijos adultos; pudiendo seguir compartiendo la vida con la misma pareja, estar separadas o haber formado nuevas parejas. En este grupo con hijos independizados se encuentran Arturo, Cándida, Fabiana, Gisela, Irma, Juan, Lucas, Marcos y Nemesio. Otras veces se trata de familias con hijos pequeños o adolescentes; algunos de estos padres están separados y/o con nuevas parejas: Amanda, Celia, Elisa y Ramón. Hay también parejas sin

²⁵² “El gobierno militar lanza en lo económico una apertura de mercados y asume claramente el discurso neo-liberal. Esto se realizó en el marco de una ética individualista, carente de los más mínimos rasgos de solidaridad, y justificativa de las más elementales violaciones de los derechos humanos y del incremento de la corrupción” (Minujin y Anguita, 2004: 27-28). En los ochenta, a pesar del retorno de la democracia la marca de los cambios económicos y sociales queda indeleble y se va cristalizando con el tiempo, experimentando un impulso definitivo con las políticas del menemismo: el programa de desregulación que incluye la apertura financiera y comercial, que termina por derrumbar la producción industrial, la privatización de numerosas empresas estatales y la concesión de la mayor parte de los servicios públicos a proveedores privados (Minujin y Anguita, 2004: 36 y ss.).

hijos: Ambrosio y Cecilia, Bernardo y Teresa, y Norberto. Manolo se autodefine como solitario de vocación.

En cuanto a la procedencia geográfica dentro de Argentina –consúltese la tabla 1-, dieciséis personas nacieron y vivieron siempre en Buenos Aires; otras once se trasladaron a la capital para estudiar o trabajar. La vida de unos cuantos encuestados se desarrolló en provincias, en algunos casos con traslados residenciales: Rosario, Córdoba, La Plata son las ciudades que se repiten. Dos personas mayores son originarias de España y migraron a la Argentina cuando eran pequeños, junto a sus familias. Otras seis personas cuentan con experiencias propias de migración internacional (de un año o superiores), previas a la migración a España analizada en este estudio: el destino de Antonio, Elisa y Marcelo había sido España. Así es que al predominio porteño –si bien no exclusivo- podemos añadir que los entrevistados proceden netamente del mundo urbano.

En cuanto al grado de formación de los progenitores siete entrevistados cuentan con padres con estudios universitarios, quienes se desempeñan o desempeñaron como profesionales: Berta y Gerardo son hijos de un psiquiatra y una psicóloga, Esther de ingenieros, Leandro de una ingeniero y una psicopedagoga, Olga de un psicoanalista y una química. La mayoría de los casos vienen a engrosar el grupo de los empleados administrativos o técnicos en entidades públicas o privadas (padres de Amanda, Cándida, Clara, Conrado, Enrique, Francisca, Inés, Laura, Luna, Néstor, Ramón, Raquel, Sandra, Teresa). Otros padres tienen o tuvieron un negocio: el padre de Arturo, como el de Natalio tuvieron una empresa de transportes; el resto de los cuentapropistas son españoles que se fueron a hacer las Américas. Así, los padres de Antonio, Bernardo, Fabiana, Juan, Lucas y Marcos son ejemplos que abundan en el extendido tópico del “gallego” comerciante.

El origen europeo, más o menos cercano, es un hecho: son hijos, nietos o bisnietos de europeos que “descendieron de los barcos” (ver tabla 1). En diez casos ambos padres o uno de ellos son españoles; es decir que la transmisión de la idea de España en la memoria familiar es directa: de padres a hijos. En doce casos se constata al menos un abuelo español, diez tienen al menos un abuelo italiano y otros cuatro algún bisabuelo italiano.

En su historia familiar nuestros interlocutores hacen referencia al contraste entre las posibilidades que tuvieron sus antepasados inmigrantes de labrarse un porvenir en la Argentina, frente a la incertidumbre que viven ellos mismos. La historia del padre de Juan viene a ilustrar un ejemplo típico de un español que marchó de joven –durante el periodo de la migración de masas- a la Argentina, donde pudo hacerse un hueco y dar a sus hijos una educación que posibilitara su ascenso social:

“Mi padre era español, nacido en Valladolid. Y mi madre no, mi madre era argentina. (...) mi padre no tiene estudios secundarios. Mis padres este... tenían comercio, o sea no se puede... Se fue muy joven de aquí, cuando tenía 16 años, a la Argentina, y bueno, se estableció allí, y se hizo un comercio, y bueno, le fue... bien, bastante bien. Tuvo varios comercios. Medianamente bien, porque pudo llevar una vida normal, unos estudios a mis hermanos, y a mí; tuvimos una vida normal”.

Conrado vendría a completar una trayectoria de ascenso social intergeneracional desde los abuelos europeos que migraron a hacer la América, pasando por el padre, un *self made man* en el mundo de la empresa, hasta él mismo, flamante ingeniero civil (ingeniero de caminos, canales y puertos) recién licenciado al que, sin embargo, la Argentina depara un futuro incierto:

“Sí, mis dos abuelos varones eran españoles. El paterno era mallorquín (...), y el materno era asturiano (...). Bueno, soy como un típico argentino. Un español que se casó con una italiana, tuvieron a mi papá. Y un español que se casó con una hija de italianos, tuvieron a mi mamá. Mi padre era..., trabajó toda la vida en IBM, cuando... digamos, cuando ni hacía computadoras, entró. Estoy hablando –mi padre me lleva muchos años-, él empezó a trabajar en IBM en el año 45. Y bueno, sí, estaba primero con importación de balanzas, y no sé qué... Pero a él específicamente lo tomaron para capacitarlo en el tema de las tarjetas perforadas. Entonces, él trabajó mucho en el tema de las tarjetas perforadas. Ya en los ochenta empezó a haber PC. Y él estuvo hasta el 85, por ahí. (...) Él estaba en la programación de tarjetas perforadas, todo eso. Y vivió todo un desarrollo, ¿no? Porque de eso a lo que es IBM... Me acuerdo que me contaba que en los 50 tuvieron la primera máquina de sumar –sumar-, y ocupaba lo que toda esta habitación... Y tenían que trabajar en calzoncillos, porque era a vapor, y yo qué sé. Todo para sumar. Pero bueno, estamos viviendo en un mundo que cambia muy rápidamente. Entonces, su historia de vida fue esa. [*¿Tiene estudios, o entró así...*]. No, sin estudios. (...) Primarios. Era..., se estilaba mucho, en esa época. Te estoy hablando del año 45, ¿no? Y además, la filosofía americana –porque es una empresa norteamericana- era quizás esa: ver si la persona servía o no servía, le hacían unos cuantos test de inteligencia unos psicólogos, y tal. Y si servía era capacitado. Porque casi nadie tenía títulos. Y en la época, en esa época en Argentina –y no sé cómo habrá sido en España-, el secundario..., casi los hombres no iban al secundario. A no ser que fuesen de familia muy pudiente. Y como te conté en la pregunta anterior, ambos eran hijos de inmigrantes. Entonces, no eran de las altas..., eran lo común en la Argentina. Pero no eran de las familias acomodadas, ni mucho menos. Pero bueno, el sueño argentino era ese, era llegar y que tus hijos pudiesen tener una mejor vida, y así se cumplió. Así se cumplió. Eso es lo que se está cortando ahora, que vemos que nuestros hijos tienen cosas, o si yo tuviese hijos, o los hijos de mis amigos ya tienen cosas peores que las que tuvimos nosotros, y nos resistimos a eso. (...) Mi madre trabajó en el Estado, en el..., primero en migraciones concretamente... en la administración de migraciones, que te imaginas que Argentina tenía que tener una fuerte administración porque (...) Y bueno, mi madre trabajaba en migraciones, que era un departamento muy fuerte, porque se recibía mucha gente concretamente. Había un hotel de migraciones, y tal. Luego trabajó en el INDEC, que es el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, y luego trabajó en el INTI, que es el Instituto Nacional de Tecnología Industrial. O sea, trabajó siempre en el Estado. Mi padre siempre en una empresa privada. (...) Mi madre dejó de trabajar cuando se casó”.

De la misma manera que el padre de Conrado progresó gracias al sudor y el esfuerzo, el de Lucas pudo mejorar su situación como migrante en la Argentina debido a su esfuerzo y capacidad de trabajo²⁵³, que transmitió a su hijo:

“Mi padre fue a Argentina sin saber leer ni escribir. Lo poquito que supo lo aprendió allá. Pero allá cualquier extranjero, cualquier inmigrante, podía obtener que sus hijos fuesen universitario y doctorado. Y, además, mi padre (...) tenía muy buena noción de ciertos principios de la gente más primitiva. Entonces, si este chico está bien alimentado, desde que nace hasta los 2 años –después bueno, tiene que seguir alimentándose bien, pero...-, es básico para que se desarrolle bien. Por eso te digo que alimento en Argentina no faltaba. Todo aquel que..., inmigrante, y sobre todo los españoles en general, eran muy trabajadores, los gallegos eran fanáticos por el trabajo. Y lo siguen siendo, ¿no? (...). [¿Y qué trabajaba tu padre?] Mi padre, en España, a los 6 años, cuidaba cabras. Este... Y después, a los 9 años, el abuelo de él, que era patrón, lo embarcó en el mismo barco del abuelo. Mi padre era marinero, marino. Y este..., estaba en la pesca. (...) Entonces, mi padre fue un hombre que, por circunstancias de la vida, emigró. Y bueno, allá pudo trabajar, pudo desarrollarse, pudo tener un negocio, no una empresa, pudo tener un negocio de restaurant. Yo a los 14 años iba a trabajar atrás del mostrador con él. En el período estival, en el periodo de vacaciones. Cuando mi padre, en un momento –que yo tenía 15 años- le tuvieron que operar de las piernas, yo lo reemplacé a mi padre. Y mi padre orgulloso de tener un hijo... Y yo a los 14 o 15 años tenía más dinero en el bolsillo que cualquier chico del barrio, porque venían los de 18 y me decían: ‘Che, podemos ir a tal lado, podemos ir a tal otro’. Y era rico, porque las propinas que me daban los clientes”.

Otro elemento típico que configura el *habitus* de clase media es tener casa propia. Con excepciones como el bohemio Marcelo, o la familia de Fabiana, que viven en un departamento alquilado, en un edificio de la provisión municipal de la vivienda, la mayoría de los entrevistados con alguna edad tienen o tenían en Argentina una vivienda en propiedad: Adán, Amanda, Arturo, Bernardo y Teresa, Cándida, Celia, Elisa, Esther, Irma y Juan, Jesús (quien tuvo que vender su departamento, al verse endeudado, ya antes del proyecto migratorio), Lucas, Marcos, Natalio, Norberto (que tuvo que hipotecar la propiedad en la que vivía para pagar deudas), Sandra. Personas más jóvenes, como Camilo, Enrique, Laura, Néstor, Olga, Raquel o, por supuesto, Inés, viven en casa de los padres, otros tenían alquilado un departamento, como Berta, Francisca, Gerardo, Leandro, Luna o Ramón.

La militancia política es un rasgo que sólo caracteriza a unos pocos de nuestros entrevistados. Algunos de los argentinos de edad más avanzada de identifican claramente como peronistas, como Bernardo y Marcos, pero también hay alguno más joven, como Natalio, que dice estar afiliado al Partido Justicialista. Personas de distintas edades cuentan que participaron durante algún tiempo en el radicalismo: Fabiana, Irma y Sandra estuvieron

²⁵³ La identificación como gente laboriosa está presente en el discurso de los migrantes argentinos, como describen González y Merino (2008: cap. V).

activas en la Unión Cívica Radical²⁵⁴; Berta estuvo un tiempo en la Juventud Radical; y Laura militó en la Franja Morada, el brazo estudiantil. Todas ellas terminaron desencantadas, como dice Berta, se aburrieron de la política. Antonio, de padres marxistas, él mismo se declara anarquista, y su identidad política desde luego que no se ve afectada por la crisis²⁵⁵. Algunos se identifican con la izquierda o el ecologismo, como Cándida, Elisa y Nemesio. Esto en cuanto a aquellos que reconocen algún tipo de adscripción política²⁵⁶. La mayoría, al contrario, señalan que nunca militaron, bien porque no creen que ningún partido les pueda dar soluciones, o porque no creen en los políticos:

“No, son todos iguales. Yo te diría, mira..., yo me... En la fundación siempre hubo que estar arreglando con los políticos de turno para recibir las becas para que los nenes puedan comer, y son todos iguales. No hay cambio. No hay diferencias muy grandes entre unos y otros. (...) Menem lo que tenía es que tenía más dinero, porque vendió todo. Entonces, aparecía como el gran benefactor, pero no podía vender todo, o sea, ahora se están viendo las consecuencias. (...) Claro, ahora ya no hay nada que vender, ni tampoco de dónde ingresar plata, ingresar el dinero el Estado. Todas las empresas donde ingresaba dinero él las vendió. O sea, era obvio lo que estaba haciendo. O sea, Alfonsín no tenía dinero, pero Menem tampoco. Lo que hizo Menem fue vender todo, lo que Alfonsín no se había atrevido a hacerlo. Lo hizo Menem, caradura. (...) Es lo mismo, para mí no hay diferencia (...). Algunos son más atrevidos que otros, ¿me entendés? En las realidades. En las groserías algunos son más groseros que otros. Y alguno más cuidadoso (...)” (Amanda).

La educación pública, uno de los valores que distinguen a la clase media argentina. La escuela pública, a la que se incorporan con éxito los hijos de los inmigrantes, es uno de los pilares de la identidad cultural argentina a lo largo del siglo XX, actuando como instituciones igualadora e integradora, autoritaria y democrática al mismo tiempo (Sarlo, 2003: 28). Todo esto entra en crisis con la implantación y aceptación de la lógica de las políticas neoliberales. Su defensa es la principal causa por la que distintos entrevistados dicen haberse movilizado, durante la etapa del colegio secundario, o de la universidad:

“En los cacerolazos claro. Y en muchas otras marchas, y manifestaciones contra..., digamos, contra lo que yo creía, por ejemplo, no sé..., por la educación, no sé, por la universidad gratuita. Se hacen muchas manifestaciones y muchas, no sé, lo que se llama, allá, sentadas, donde se cortan calles (...). Desde el colegio secundario, hacíamos eso” (Enrique).

“Sí, eso he participado, sobre todo en Buenos Aires y en la época que he estado en la universidad. Yo iba a la universidad estatal, a la UBA, Universidad de Buenos Aires, y estuve en la época que hicieron un recorte presupuestario, y que le tocó a la mayoría de la universidad, digamos, clases en la calle, para poder... Y cortaron las avenidas, después... Se retrocedió con la idea, por toda la movida que hubo con

²⁵⁴ Sandra además es hija de un militante radical.

²⁵⁵ Crítica el asistencialismo político del peronismo, el de Perón como el de Menem.

²⁵⁶ Algunos de los jóvenes entrevistados, al interrogarles por su orientación política, señalan que actualmente ya no es posible encasillarse como peronista o antiperonista, pero reconocen una tradición familiar: así, Luna o Néstor dicen proceder de una familia peronista, o Conrado de una familia antiperonista.

los estudiantes: se tomaban las universidades, dando clase en la calle... Entonces... En el 99 fue, ahí” (Luna).

3.1.2. TRAYECTORIAS FORMATIVAS Y LABORALES

Si tomamos el grado de formación académica como indicador del estatus social, resulta claro el proceso de ascenso social intergeneracional. Prácticamente todos los entrevistados finalizaron estudios secundarios²⁵⁷ y catorce cuentan con estudios universitarios²⁵⁸.

Intentar una clasificación de las ocupaciones que desempeñaron nuestros interlocutores en la Argentina –detalles en la tabla 2- no resulta tarea sencilla: si bien se ubican casi todos, a excepción de los ingenieros (Conrado, Norberto), dentro de lo que tradicionalmente se denomina el sector terciario o sector servicios, éste ofrece una gran heterogeneidad. Teniendo en cuenta sólo el último trabajo desempeñado encontramos los siguientes subsectores productivos: comercio (Adán, Berta, Camilo, Elisa, Juan, Laura, Lucas), informática (Fabiana, Leandro, Natalio, Sandra), cultura y espectáculos (Ambrosio, Arturo, Marcelo, Raquel), marketing (Cecilia, Esther, Luna), servicios de transporte (Bernardo, Marcos, Osvaldo), hostelería (Antonio), joyería (Olga), telefonía (Celia, Néstor), técnica electrónica (Gerardo), asistencia social (Amanda), enseñanza (Francisca, Gisela), finanzas (Ramón), derecho (Teresa), periodismo (Cándida, Jesús), psicología (Irma), astrología (Nemesio), investigación (Enrique).

Más interesante resulta adentrarse en las trayectorias laborales de cada uno, escuchar cómo se autodefinen profesionalmente y observar la evolución experimentada a lo largo de los años hasta llegar al momento en que toman la decisión de migrar. Para que las hojas de vida de nuestros interlocutores nos digan algo acerca de su posición social debemos tener en cuenta distintas variables: los años de experiencia, ya que la situación de alguien al que le quedan pocos años para jubilarse no es la misma que la de aquel que realiza trabajos esporádicos para mantenerse mientras termina los estudios; si trabaja en relación de

²⁵⁷ Una excepción sería Marcelo, quien se dedica al teatro, sector en el que la formación reglada está menos establecida.

²⁵⁸ Se repiten las especialidades de ingeniería y psicología. Algunos dejaron los estudios incompletos al emprender la migración: Laura y Luna con el propósito de concluirlos en España; en el caso de Cándida y Celia, por el contrario, es relativamente probable que esos estudios nunca se lleguen a completar, pues ya cuentan con una larga experiencia laboral, independiente de la formación superior.

dependencia o es cuentapropista²⁵⁹; inserción en el mercado laboral²⁶⁰; cómo consideran su nivel de ingresos, en qué medida el trabajo se adecúa a la capacitación, etcétera.

<i>Tabla 2. Formación y actividades laborales en Argentina de los entrevistados</i>		
Nombre	Formación	Experiencia laboral
Adán	Estudios universitarios de administración incompletos	Comercial en compañías discográficas Director comercial de compañía discográfica alemana; paralelamente, propietario de varias tiendas de discos
Amanda	Trabajo social y análisis de sistemas computarizados Estudios universitarios de sociología incompletos	5 años como educadora en ONG que atiende a niños marginales
Ambrosio		19 años dedicado al teatro: actor, docente, director, autor
Antonio	Estudios universitarios de sociología	Publicista y generador de caracteres Propietario de negocios en sector de hostelería (por último, un balneario-restaurant, junto con un socio)
Arturo		Dedicado al mundo del espectáculo durante 25 años: como actor, desde 1993 también como director, productor de óperas, programas de radio y televisión
Bernardo	Estudios secundarios de técnico mecánico en máquinas herramientas	Empleado de técnico en distintas empresas (por último, en fabricaciones militares) Empleado en multiventas (quiosco) Empleado en empresa de remis (servicio de transporte)
Berta	Estudios terciarios de técnica en turismo y profesora de inglés e italiano	Empleada en negocio Secretaria de dirección en consultora Organizadora de ventas
Camilo	Estudios universitarios de abogacía (derecho)	Empleado en el ámbito del marketing en diferentes empresas Jefe de marketing en grupo de concesionarios
Cándida	Estudios universitarios de sociología incompletos	Secretaría administrativa Docente en colegio Waldorf Diseñadora de modas, en forma dependiente e independiente

²⁵⁹ Minujin y Anguita (2004: 26) distinguen dos grupos en el interior de las clases medias: el mayoritario de asalariados, formado por técnicos y profesionales del sector público y privado, nacional y provincial; y el relativamente amplio de autónomos, la franja de propietarios industriales y comerciantes.

²⁶⁰ Habría tres maneras de insertarse en el mercado de trabajo: “incluidos”, una minoría vinculada a empresas altamente dinámicas y productivas, intensivas en tecnología y cuya producción se destina sobre todo al mercado externo; “excluidos”, empleados no calificados vinculados a empresas tradicionales, escasas en capital y de baja productividad, orientadas al mercado interno, así como cuentapropistas o trabajadores independientes no calificados; en medio de estos dos grupos hay una “zona de vulnerabilidad”, de empresas de productividad media, orientadas sobre todo al mercado interno, y que debido a la crisis viven una situación de muy poca estabilidad y con tendencia a caer en la zona de exclusión (Minujin y Anguita, 2004: 38-39).

		Secretaria de periodista ecologista
Cecilia		Dedicada al ámbito gráfico, a la publicidad
Celia	Estudios universitarios de psicología incompletos	Empleada en centro de correspondencia (en Australia) Empleada de telefonista
Conrado	Estudios universitarios de ingeniería civil (de caminos, canales y puertos)	(Paralelamente a los estudios:) Repartidor de periódicos Empleado en lavadero de ropa Profesor particular de matemáticas Empleado de delineante Empleado de ingeniero
Elisa	Estudios secundarios	Empleada en comercio de bisutería Empleada en estudio de contables Venta de libros y otras cosas por la calle Camarera y ayudante de cocina Propietaria de negocio de librería escolar
Enrique	Estudios universitarios de economía	(Paralelamente a los estudios:) Empleado en empresa de Internet Empleado en consultora actuarial y de recursos humanos Empleado en proyecto de Internet para el Estado Empleado en proyecto de investigación
Esther	Estudios universitarios de ingeniería civil	Empleada de ingeniera técnica en empresa belga durante 5 años Empleada de técnica comercial en empresa sueca durante 8 años Empleada para realización de estudio de mercado a empresario, durante 4-5 meses
Fabiana	Estudios universitarios de psicología Postgrado en psicología social	Dedicada a la psicología durante 25-30 años: consultorio propio, hospitales, organismos privados Docencia e investigación en universidad privada Empleada de informática para el Estado Experta en de capacitación en informática en empresas (desde 1989)
Francisca	Estudios universitarios de profesorado de inglés	Empleada en comercio (paralelamente a los estudios) Profesora de inglés durante 10 años: en escuelas, academias privadas, en forma particular
Gerardo	Estudios secundarios de técnico electrónico Estudios universitarios incompletos	Empleado de técnico electrónico por 1 año
Gisela	Estudios universitarios de profesorado de inglés	Propietaria de instituto de idiomas y profesora de inglés
Inés	Estudios de secundaria en curso	---
Irma	Estudios universitarios de psicología	Empleada de secretaria en laboratorio

		Empleada en empresa constructora, durante 10 años Empleada en municipalidad Empleada de psicóloga en hospital y consultorio psicológico propio
Jesús	Estudios universitarios de periodismo	Dedicado desde los 17 años: gráfica, radio, televisión
Juan	Estudios secundarios	Propietario de distintas empresas dedicadas a cuestiones gráficas: Librería comercial (papelería) Importación de máquinas gráficas de Estados Unidos Servicio a industria gráfica
Laura	Estudios universitarios de administración de empresas incompletos	Diversas pasantías (prácticas) (paralelamente a los estudios)
Leandro	Estudios universitarios de informática	Empleado de informático en ente mixto regulador de electricidad
Lucas	Estudios terciarios de comercial	Empleado en empresa americana de máquinas de contabilidad, por 8 años Empleado en empresa americana de ordenadores, por 2 años Propietario de pequeña empresa de compatibles para informática, por 8 años Empleado de comercial
Luna	Estudios universitarios de abogacía incompletos	(Paralelamente a los estudios): Empleada de teleoperadora Empleada de profesora en institutos de inglés Empleada en área de marketing en empresa americana
Marcelo	Estudios primarios Cursos en la especialidad de actor	Actor de teatro (y esporádicamente de televisión), escritor de teatro
Marcos	Estudios secundarios de dibujo de construcción incompletos	Propietario de negocio de pollería, por 35 años Empleado de taxista
Natalio	Estudios terciarios de administración de redes informáticas y técnica informática	Empleado de informático en distintas empresas
Néstor	Estudios secundarios de mecánica y electricidad Estudios de comunicación en la empresa en que trabajaba	Empleado de electricista en Telefónica, por 6 años Empleado en empresa de telefonía móvil, por 3 años
Nemesio	Estudios universitarios en administración de empresas	Asesor ejecutivo en grandes empresas Desarrollo de proyectos sociales y alternativos a través de pequeñas empresas y ONGs Astrólogo
Norberto	Estudios universitarios de ingeniería civil electromecánico	Empleado de ingeniero Estudios y empleo de ingeniero (en Estados Unidos) Copropietario de distintas sociedades de producción

		para industria gráfica Propietario de empresa de máquinas fotocopiadoras Propietario de empresa de producción de toner Propietario de empresa de circuitos impresos
Olga	Estudios terciarios de joyera Estudios universitarios de historia del arte incompletos	Empleada de joyera en fábrica de cadenas y diseño de piezas por cuenta propia (paralelamente a los estudios)
Oswaldo	Estudios terciarios de perito recibidor de granos y oleaginosas	Empleado en puerto fluvial, por año y medio Realización de changuitas (chapuzas) Empleado en empresa de arroz, por 4 meses Propietario de pequeña empresa de taxis
Ramón	Estudios terciarios de técnico de computación	Empleado bancario en distintas entidades bancarias Empleado en compañía de teléfonos celulares (móviles)
Raquel	Estudios secundarios de maestra jardinera y maestra maternal Estudios superiores de bailarina	Bailarina en distintos ballets y óperas
Sandra	Estudios universitarios de ingeniería de sistemas de información	Empleada de informática de en sistemas Líder de proyectos en consultora informática
Teresa	Estudios secundarios de bachiller comercial	Empleada de secretaria en comercios Empleada de secretaria en estudio jurídico

En un primer grupo incluimos a aquellas personas que en el momento que toman la decisión de migrar ya se encuentran en una etapa bastante avanzada de su vida laboral. Cuando Norberto se traslada a España, prácticamente se encuentra al final de su vida laboral. En los años sesenta había completado su formación de ingeniero en los Estados Unidos, para después regresar a la Argentina y dedicarse, como empresario, a la producción en el ámbito de la industria gráfica, adaptándose a los sucesivos cambios tecnológicos que afectan al sector. Es a partir de 1992 cuando empieza a sufrir serios problemas en la actividad a la que se dedicaba por entonces, el diseño y la producción de circuitos impresos.

Lucas, que desde joven trabajó de comercial, empleado en distintas empresas, en 1986 abrió su propia pequeña empresa. Pero a los pocos años el negocio no marchaba bien, de modo que tuvo que cerrar la empresa y volver a la relación de dependencia. Su debacle laboral y personal le llevan a concretar en 2000, a los 63 años, un proyecto migratorio que, según dice, ya le venía rondando por la cabeza desde un par de años atrás:

“Bueno, yo estudié, este..., hice el secundario. Yo me puse de novio a los 17 años, estaba apurado por casarme y por irme de casa. Tenía un padre muy, muy firme... pude haber seguido una carrera universitaria, pero, este..., le di prioridad al trabajo, porque yo estaba apurado para irme rápido de casa. Y después hice, este..., estudios terciarios. Entré a trabajar en una compañía americana..., donde me desarrollé bien. Por eso, ya te digo, que pude decirle a mi señora a los 24 años que dejara de

trabajar. Trabajé a los 20. Hice una carrera muy rápida, como comercial, y lo que vendíamos eran productos que, en ese momento, eran, de alguna forma, sofisticados. La informática no existía. Yo vendía máquinas para hacer contabilidad. O máquinas de contabilidad. Había muchos premios, y las compañías, este..., no querían perder a su gente, porque la gente entrenada es muy valiosa. No existían las auditorías, o existían pero solamente para hacer balances. Y nosotros éramos, les acompañé..., aprendí muchísimo de sistemas... [¿Estuviste siempre trabajando en esa empresa?] No, no. Estuve 8 años, porque el gerente en un momento dado no le caí bien, y a mí no me cayó bien el gerente y a lo 8 años me fui. Renuncié. Seguí en la actividad. Entré en otra compañía, también americana. Importante. Ahí me dieron entrenamiento de ventas en Estados Unidos. Excelente el entrenamiento que me dieron. Después volví de nuevo a los fierros, a las máquinas de contabilidad, en otra compañía americana. Después, finalmente, en el año 84 vendí ordenadores, de una marca, de IBM –que IBM le había dado la concesión a 2 grandes grupos argentinos- y bueno, ahí me gustó mucho la... Yo era fiarrero, no era hombre de *software*, yo era hombre de *hardware*. ¿Por qué? Porque obligado a la venta, lo primero que se vendía era el fierro. Con el fierro se hacían los sistemas, el *software*, ¿no? (...) En el año 84 empecé a trabajar en esa compañía (...). Debuté, empecé con los ordenadores y..., bueno, trabajé 2 años, ahí los periodos de trabajo se acortaban más. Las compañías iban renovando a su gente muy rápidamente. Y después de eso ya me di cuenta que ya no estaba para trabajar, ya tenía más de 45 años, para trabajar en la compañía sientes que siempre..., viste, te estaban cuestionando, yo era una persona más grande que el jefe... Entonces, armé mi propia empresita, este..., una SL sería acá, una sociedad de responsabilidad limitada. Y, este, nos dedicamos a armar compatibles y yo, como tenía una cartera interesante de clientes, y siempre había sido una persona muy servidora, me fue muy bien, hasta el año 92. Y, después, ahí tuve, digamos, un proceso –por otros motivos, porque era un año bueno para la informática-, de estar solo, de sentirme solo. Y desde el 92 para aquí, para acá, hasta hace poco tiempo, yo padecía de alguna forma, la soledad. Ojo, que estoy casado, desde el año 1960, ¿no? Entonces, ya llevo 43 años de casado, en abril voy a cumplir 43 años. Conozco a mi señora, este..., 5 años más de novios, 48 años. Siempre casado con la misma señora. Este..., además, no somos iguales, somos distintos, será por eso que a veces no llevamos regular, pero la mayor parte de las veces nos llevamos bien. Yo soy una persona de una voluntad tremenda. Si estoy mal, por supuesto, me caigo, ¿no? Y así me pasó cuando llegué a España. [¿Cerraste la empresa cuando viniste?] No, la cerré antes. La cerré ya en el 94, volví a la relación de dependencia, pero ya no era lo mismo. Ya los contratos eran esos contratos que también se conocen aquí, contratos basura, este..., yo ya estaba bastante crítico, quería hacer las cosas a mi modo, y bueno, a veces eso choca. Con las decisiones de la dirección. Entonces fue que ese periodo que va del 94 al 98 no fue bueno para mí, me fui descapitalizando cada vez más, y en el 98 es cuando hago el salto...”.

Nos hemos encontrado con unas cuantas experiencias parecidas a las ya relatadas: historias del declive en una etapa avanzada de la trayectoria laboral, después de haber cosechado modestos éxitos como autónomos. Este es el testimonio de Juan:

“Yo tengo, estuve en empresas, siempre. Este... De varias cosas. Me dediqué a la parte de gráfica, estuve en la parte gráfica. Primero tuve un comercio de librería, librería comercial –acá se dice papelería-, artículos para oficina. (...) Siempre fui, siempre fueron de mi propiedad. Después tuve empresa de importación. Importaba máquinas gráficas de Estados Unidos para Argentina. Y después tuve una empresa de servicio, que trabajaba para la industria gráfica, le daba servicio a la industria gráfica. Era una cosa muy específica, que era el plastificado que se le da a las tapas de los libros. Eso hacía yo. Esta fue la última empresa que tuve, que fue durante 15 años. (...) Hasta que me vine (...) Un año antes. En setiembre se cerró la empresa”.

Marcos tuvo un negocio, una pollería, durante más de 35 años: “Y estaba muy bien en la Argentina (...). Mis hijos se criaron muy bien, tuvieron estudios...”. Al quebrar su negocio, se empleó como taxista en una empresa, en condiciones muy precarias: trabajando durante 12-14 horas por día, “no ganaba para comer, ganaba para subsistir”. En el caso de Bernardo, que emprende el proyecto migratorio también con una edad bastante avanzada, la crisis laboral está vinculada con el retroceso del sector industrial, en el que había estado empleado, y para el que se había formado. Cuando cerró la fábrica en la que trabajaba, tuvo que dejar su oficio de técnico mecánico. Tras fracasar con un pequeño negocio, finalmente se empleó como remisero:

“En Argentina trabajé siempre en eso (...) como técnico trabajé siempre en empleado. En... la última empresa en la que trabajé fue en Fabricaciones Militares. (...) Bueno, no en Rosario. En una localidad cerca. Pero eso no existe más. (...) No, después tuve un... un negocio de... aquí dicen como quiosco, allá tiene otro nombre. (...) Multiventas le llaman allá. O shopping. (...) Bueno, ahí no me renovaron el... porque yo trabajaba muy bien, y entonces la dueña del local no me lo quiso renovar. Le gustó y se ve que se lo quiso quedar ella. (...) A partir de ahí me fui a trabajar a una empresa de remis. Y manejaba un auto. El remis viene a ser como el taxi. Solamente que los colores no son uniformados como el taxi. Están registrados por la municipalidad, todo es legal, pero se usa mucho para larga distancia, para viajes largos (...) Llevar a ejecutivos de empresas, por ejemplo de adonde está, de la empresa al aeropuerto, lo vas a buscar, lo llevas a otra empresa. ¿Sí? Para eso es una empresa de remis. También se hacen viajes muy cortos. Alguien lo quiere llamar y quiere hacer 300 metros. Es insólito: Hasta han llamado para cruzar la calle. Hay gente que están sola y te han llamado para que le crucés la calle. Te pagan y todo. Bueno, ese es el remis. Cuando estaba ya yendo muy mal, por la situación, entonces decidí venir para acá. Era el último recurso que me quedaba: o morir allá o tratar de hacer algo acá. Por eso he venido”.

Fabiana, que llega a España con 58 años, da cuenta de una vida laboral con dos etapas claramente diferenciadas: una primera de más de 25 años, dedicados a la psicología; y otra, que comienza a mediados de los ochenta, en la que se dedica al ámbito de la informática, como experta en capacitación. Si durante el gobierno de Alfonsín trabajó al servicio del Estado, desde principios de los noventa tuvo que hacerlo para empresas. Finalmente, a comienzos de 2002 se queda sin trabajo:

“Yo soy psicóloga. Hice postgrado en psicología social, en informática, etc., etc. (...) Claro... En Argentina trabajé desde hace treinta años, más o menos, o veinticinco, entre veinticinco y treinta, como psicóloga. No solamente en la atención en consultorio (...) Sino también para organismos; en algunos casos hospitales; en (...), que era un organismo privado de ayuda y beneficencia. Y además yo me dedicaba al trabajo de investigación. O sea, esa era un poco la cosa. Luego, en un momento determinado, a partir de una investigación que hice con la universidad (...) Claro, yo di clases en la universidad también, etc. etc. En un momento determinado, en el año 84-86 me encargó la universidad de (...), que es de Jesuitas, este..., una investigación sobre lo informático, y ahí yo, como después yo empiezo a trabajar en el NCR como psicóloga, en realidad, hago el traspaso a la informática. O sea que dejo (...) Es más, en ese momento yo trabajo para la Secretaría de Ciencia y Tecnología en un proyecto del Banco Mundial, este..., donde empezamos a hacer sistemas y espacios

educativos para la capacitación del adulto al medio informático, o mediante el medio informático, mejor dicho. Era justamente la reconversión industrial y se venía necesitando. Bueno, en eso yo trabajé... Ahí tuve que dejar, porque ya eso me absorbía enormemente. Dejé mis, digamos, mi trabajo como psicóloga. Lo dejo, entro ya, digamos, dentro de lo que es la informática, hasta que con la caída del gobierno de Alfonsín y la entrada de Menem, ¿no es cierto?, nosotros, que dependíamos de un organismo oficial, ¿no es cierto?, lo que era la investigación..., pertenecíamos..., y todo lo demás (...) No se sigue adelante el proyecto. Y bueno, ahí yo ya había perdido el consultorio, contactos, etc., etc., me interesaba más la informática, y empecé a dar cursos, ya avanzados de informática, para empresas, ¿no es cierto? Para 'Digital', para YPF, cuando hacen la reconversión a Repsol, ¿no es cierto? Por ahí capacitando a la gente y luego entré en Telefónica. En Telefónica trabajé once años. Once años, hasta que me vine, ¿no es cierto? Como experto en capacitación, en informática ¿no? (...) Cuando en febrero Telefónica comunica que se... (...) Este año, claro. Telefónica comunica que se suspende todo plan de inversión, todo lo que es formación..."

Irma, trabajó como secretaria en distintas empresas (en un laboratorio, en una constructora, en la municipalidad) hasta que a finales de los noventa, con los hijos ya adultos, se licencia en psicología y comienza a ejercer como tal en el ámbito de la salud pública (en un hospital). En el momento del traslado a España en realidad hacía poco que se había insertado en el mercado como profesional. Antes que las condiciones laborales, su migración se explica más como proyecto de pareja: fue su marido, Juan, el que sufrió la más grave crisis laboral. La misma circunstancia de reagrupación familiar está presente en el caso de Teresa, que sigue a su marido, Bernardo:

"Y, estuve trabajando como secretaria, pues..., en estudios jurídicos, procuradurías en bancos, después en comercio... Sí, como todas las mozas. (...) Siempre empleada, siempre empleada de comercio, o de estudio jurídico, siempre empleada. (...) Sí. Un sueldo común de todo el mundo. Y como te decía, cobré 400 pesos, bueno en ese momento con 400 pesos o lo que era la moneda, era dinero. Después ya se empezaba a faltar, este último tiempo. Pero en su momento se podía vivir bien, se pagaba bien, salías, te vestías (...). Pero vivías bien. Yo mucho tiempo vivía bien. Mucha gente vivía bien".

Cándida fue saltando a lo largo de su trayectoria por las actividades más diversas, desde simples empleos administrativos, hasta otros que tienen que ver con cosmovisiones "alternativas", como la antroposofía de Rudolf Steiner aplicada al ámbito educativo –lo que se conoce como pedagogía Waldorf- o el compromiso con el ecologismo, al trabajar como secretaria para un periodista que había abierto un centro de información sobre ecología. Su migración está propiciada por la crisis de su último empleador, pero también está motivada por el proyecto de reunirse en España con su pareja, un argentino residente en México desde la época del exilio de la dictadura. Gisela es profesora de inglés y posee un instituto de idiomas que en los últimos años ha visto disminuir drásticamente su alumnado, pero se mantiene a flote²⁶¹. No sin ironía señala:

²⁶¹ Si finalmente decidió trasladarse a España es incierto – en el momento de la entrevista estaba aprovechando las vacaciones de verano en Argentina para venir a Madrid, visitar a su hijo y buscar trabajo.

“Por suerte soy de las pocas personas que tiene trabajo en Buenos Aires (...) Yo preparo chicos que rinden los exámenes de la universidad de Cambridge (...) Y los alumnos que preparo son todos chicos que se van a ir del país”.

Celia, al haber pasado un largo periodo viviendo en el extranjero, en realidad nunca había conseguido consolidarse laboralmente en Argentina, donde a su vuelta trabajó como telefonista:

“En realidad, a mí me parecía que era..., o sea, yo te digo, a partir de ese momento, mucho antes, yo empecé a estar de acuerdo con la gente que me mantenía, como así decirlo en forma mundal, el estómago lleno. Y con lo básico, y con lo que necesitan todo ser humano para vivir. Eh..., lo que sucede, creo, en Argentina, es que se habla mucho y se hace poco. Y que la mayoría siempre trata de llevarse una porción de la torta. Y últimamente, aunque parezca cómico para elegir a alguien como presidente o en un cargo político, eh..., los rumores era que había que elegir al que menos robara. Entonces..., mi opinión acerca de algo es siempre de acuerdo a cómo era..., eh, he vivido, cotidiano, con ese político. Y con respecto a Alfonsín, yo en esa época, volví a Argentina, y ya en los finales para mí era muy difícil conseguir un bienestar. [¿*Tú acababas de volver, ¿no?*] Sí, yo volví a Argentina en esa época, sí. Y trabajaba y todo, pero no lograba tener lo básico. O sea, que digamos, que yo hablo de acuerdo a lo que viví, y a mi experiencia, que es de donde saco un resultado, ¿no? No desde el punto de vista de lo que dijo y lo que hizo y cómo fue. Sino desde mi perspectiva”.

Marcelo se mueve en un ambiente bien distinto a los descritos hasta ahora: el mundo de las artes dramáticas. Natural de San Juan, prácticamente toda su vida se desarrolló en Buenos Aires y se siente porteño. Actor, realizador y escritor de teatro, siempre había llevado una vida bohemia y trabajado con contratos temporarios, pero a partir de 2000 le resulta imposible seguir viviendo de la actividad que le dio de comer durante toda la vida. Como ningún teatro de Buenos Aires le volvió a contratar, y después de realizar algunos trabajos esporádicos (papeles secundarios en televisión), marchó a San Juan, a probar suerte allí. Pero allí se encontró con un panorama todavía peor, así que tomó la resolución de venirse a España, donde había estado viviendo en ocasiones anteriores (en 1966 estuvo trabajando durante un año en Barcelona, en 1986 y 1992 por periodos más breves).

En un segundo grupo estarían aquellas personas que en el momento de migrar se encuentran en un tramo laboral intermedio: aunque acumulan ya algo de experiencia, están por debajo de los 45 años de edad. Cecilia se dedicaba al sector de la publicidad; al trasladarse a España, recientemente se había quedado sin trabajo.

La trayectoria laboral de Elisa es bastante accidentada. De empleos no calificados en ámbitos del pequeño comercio y la hostelería, había pasado a ser propietaria de un pequeño negocio que terminó fracasando:

“Bueno, en Argentina trabajo desde los 15 años. En venta, primero vendía cosas de bisutería, anillos, pulseras y tal. (...) Como empleada en un comercio. Y luego, nada. Haciendo liquidaciones de sueldos

y jornales en un estudio de contable. Luego, vendiendo libros, por la calle, vendiendo todo tipo de cosas por la calle, que se usa mucho allá en Buenos Aires, y última... Trabajé de camarera, también, unos cuatro años. Y de ayudante de cocina, y luego tuve una librería escolar, de artículos de librería (...) De mi propiedad con mi marido. (...) Lo tuve que cerrar y vender, prácticamente regalar, porque había... en Buenos Aires la gente no tenía dinero para comprarlo. Y nada, vendí lo que pude y el resto lo doné a una asociación para niños. Y nada, con lo poco que tenía compramos los pasajes y nos vinimos para aquí”.

Nemesio, quien después de una exitosa carrera como ejecutivo, no contento en el mundo empresarial, decide a principios de los ochenta dar un giro radical en su vida y comenzar a desarrollar en la provincia de Jujuy un estilo de vida alternativo, influido por la ecología, la homeopatía, la agricultura orgánica y la astrología. Durante años estuvo dedicándose a desarrollar programas sociales a través de pequeños proyectos empresarios y de distintas organizaciones no gubernamentales, compaginando siempre distintos trabajos, hasta que en 2000 las cosas comienzan a marchar mal y retorna a Buenos Aires, en un intento de salvar la situación. De ahí terminará dando el salto hacia España.

Hay otras dos historias están vinculadas al campo del espectáculo. Arturo tiene una amplia trayectoria profesional, primero como actor, y a partir de 1993 también como director, habiendo producido óperas, programas de radio y televisión, etc. Ambrosio también tiene una experiencia bastante larga como docente, director y autor de teatro. Pero mientras el de Arturo es un camino del éxito, y su traslado a España tiene que ver con el propósito de seguir ampliando horizontes, Ambrosio señala: “sobrevivo de eso”.

Esther, después de trabajar durante 13 años como ingeniera en distintas empresas, pasó en 2001 a hacerlo para un empresario a título particular:

“Yo soy ingeniera. Ingeniera... El título en Argentina es ingeniera civil (...) Como ingeniera en la parte técnica, y además he trabajado como comercial, también. Técnica comercial. (...) Siempre en empresas de origen europeo. Primero en la parte técnica de una empresa de origen belga, y luego... cinco años. Y luego ocho años en una de origen sueco. (...) Después estuve en el último... estuve trabajado hasta fines del 2001, hasta diciembre del 2001 ahí. Y luego, durante el 2002 estuve haciendo unos cuatro o cinco meses un trabajo particular de estudio de mercado para una persona, un empresario argentino que quería exportar, por la situación de devaluación, y que era favorable exportar en lugar de importar. (...) Claro, es decir, él me contrató y me dijo: Bueno, yo quiero exportar este, este y este producto y quiero que me hagas el estudio de mercado, a ver... es decir, ver las posibilidades que hay afuera en cuanto a precios, en cuanto a volúmenes, en cuanto a posibles clientes. Entonces, digamos, era para entregar en tal mes el trabajo. Así que que yo trabajaba por mi cuenta y luego le entregué el informe”.

Una inserción posiblemente aún más exitosa es la que había experimentado Sandra, ingeniera en sistemas de información. Durante 17 años trabajó como informática, por último liderando proyectos en una importante consultora informática, ganando un sueldo de aproximadamente 2.600 euros en mano. Pero en 2001 perdió su trabajo.

Amanda es educadora en una ONG y aunque sus ingresos no son excesivos, estaba satisfecha con su trabajo. Su proyecto migratorio desde el principio lo consideraba como temporal, por un par de años:

“Yo estudié psicología, hice hasta cuarto año psicología. Estudié trabajo social y análisis de sistemas computarizados. Pero me dedico, soy educadora especializada en educación no formal, con niños marginales. Trabajaba en el cono urbano bonaerense, como vicedirectora en (...), una ONG que atendía, bueno, casos de familias disfuncionales, haciendo contención en los niños durante el día. [¿Siempre has trabajado en eso?] No, no, he trabajado también en otras cosas, obvio. Pero luego, los últimos 5 años me dediqué a eso. [¿Y era un contrato con esa organización? ¿Cómo era tu relación?] De dependencia. Sí... con una fundación que tiene distintas obras. Tiene hogares de chicos de la calle, tiene una “casa del niño”, que es una casa de contención, para que el vínculo entre las familias y los niños no se rompa (...), ahí es donde yo llegué a ser directora. Estaba encargada de todo lo que era el personal, voluntario y asalariado, y la capacitación de ellos, a las relaciones con la comunidad, tanto con las familias como con las escuelas y los otros organismos del Estado, y bueno, todo lo que sea la gestión de becas, y... teníamos pasantes de trabajo social de la universidad de (...) y de (...), estaban a cargo mío y (...) hacían prácticas ahí, claro. [¿Tu nivel de ingresos era bueno?] Mediano. Mediano para abajo. [¿Terminó tu trabajo, o lo dejaste?] Lo dejé para venirme. No, no terminó. Me espera todavía”.

Leandro también ejercía de informático en una empresa y considera que tenía un buen nivel de ingresos. En su caso no fue la pérdida del empleo lo que le impulsó a migrar, sino que estaba “aburrido”, cansado de hacer el mismo trabajo, y tenía ganas de viajar. Jesús, que se venía dedicando al periodismo desde los 17 años, en radio y televisión, tampoco parte por la falta de trabajo. Néstor trabajó en Telefónica, primero en la estatal y después pasó a una compañía privada de teléfonos móviles, experimentando un proceso de ascenso laboral:

“Tengo estudios, lo que aquí sería el bachiller, en especialidad técnica, de mecánica y electricidad, y, eh..., si bien no son estudios así a nivel académico, pero después estudié comunicación en Telefónica de Argentina, y ahí estuve 6 años, y después este (...). Entré como electricista, trabajé en Telefónica, en las viejas centrales mecánicas. Luego todo eso fue cambiando en centrales electrónicas, y bueno, hubo que capacitarse dentro de la..., de estas técnicas, para poder manejar las nuevas centrales. Dentro de las comunicaciones. Y luego pasé a otra empresa, este..., a una empresa de móviles. Telefonía móvil (...). Siempre trabajé... Trabajé en Telefónica, luego pasé a la empresa de móviles, estuve 3 años más, hasta el día que me vine... [¿Con qué tipo de contratos...?] Fijos, sí, sí. Siempre fueron fijos, porque el área que yo estaba eran centrales de computación, este..., un poco específica y que no..., restringida, entonces siempre la gente que tienen es un poco de confianza, y... bueno, existe un cierto, mucho compromiso del manejo del acceso, porque si tocás algo mal o hacés mal las cosas, dejás incomunicada una ciudad, por ejemplo. [Entonces necesitan alguien en el que puedan confiar...] Sí. Sí, sí, sí. Mucha confianza. [¿Y tu nivel de ingresos era bueno?] Sí. Sí. Y más cuando me fui a trabajar a la empresa de móviles. Ahí mejoré mucho. Sí”.

Ramón, que se identifica como bancario, viene a personificar la crisis Argentina:

“Lo que pasa que los bancos en Argentina (...), han quebrado, han pasado muchas cosas. Pero estuve siempre trabajando en distintos bancos. [¿Tu último trabajo lo perdiste?] El último estuve..., justamente el

último no es en un banco, sino en una compañía de móviles, la más importante de Argentina (...). Arreglé la renuncia. Porque viajaba a España y la empresa empezó a estar de bien a mal en poco tiempo”.

En un tercer grupo juntamos a los migrantes más jóvenes, los de menos de 30 años. Prácticamente todos ellos tienen experiencia laboral de algún tipo, unos como actividad principal, otros compatibilizando el *laburo* con los estudios. Camilo, con estudios de derecho, había alcanzado bastante joven el puesto de jefe de marketing en un grupo de concesionarios. Su traslado a España está motivado por el deseo de juntarse con su pareja, española. Natalio estaba empleado de informático en una empresa. Adán tiene una trayectoria de rápido ascenso laboral en el mundo de la empresa, tanto empleado como con empresas propias; pero su éxito vino seguido por un deterioro, vinculado con la crisis general del país a fines de los noventa:

“No terminé la universidad. En la carrera de administración y lo dejé al venir. [*¿Y qué trabajaste en Argentina?*] En el sector discográfico. En compañías discográficas. [*Como empleado siempre.*] Sí, empecé como un comercial de una zona del Gran Buenos Aires y bueno, fui cambiando de compañía, y fui ascendiendo. Y terminé como director comercial en una compañía alemana. [*¿Y eso lo dejaste cuando viniste para acá...?*] Sí, sí. Tenía, aparte una tienda de discos. Aparte de trabajar en una compañía tenía una tienda de discos. Y vendí las tiendas y en el trabajo llegué a un acuerdo y lo dejé. (...) No, porque las cosas funcionaban mal. Y también en la empresa en donde yo estaba. Y entonces (...) antes de que perdiera la licencia en Argentina, este, opté por llegar a un arreglo con la compañía. Y como las tiendas mías tampoco iban muy bien, preferí vender todo y venirme. Lo único que dejé fue el piso allá en Buenos Aires”.

Francisca y Berta, de 28 y 27 años tienen una trayectoria laboral con la que se muestran satisfechas. Francisca antes de licenciarse como profesora de inglés estuvo empleada en ventas. Los últimos 10 años trabajó como profesora: “He trabajado con contratos en escuelas, he trabajado en forma particular, he trabajado en academias privadas, he trabajado sin contrato, también”. Berta es guía técnica en turismo y profesora de italiano e inglés. Trabajó como vendedora en un negocio, como secretaria de dirección en una consultora y finalmente como organizadora de ventas en otra consultora: “Está bien, estaba bien, alrededor de 1000 pesos, que por tener 25 años está muy bien, como empleada muy bien”.

Antonio, con formación de sociólogo, en los periodos de verano tuvo distintos negocios de hostelería: “he tenido bares, he tenido un restaurant, y un pub (...). Y después puse un parador, que una especie de balneario restaurant, todo, en la playa. Fue mi último negocio. Y después ya me vine para aquí”.

Conrado, de 29 años, y Enrique, de 26, son recién licenciados y fueron compaginando los estudios con trabajos diversos, orientados progresivamente a sus respectivas especialidades, economía e ingeniería. Conrado cuenta:

“Soy ingeniero civil. Lo que aquí es el equivalente a caminos, canales y puertos. (...) Bueno, he..., antes de recibirme o de graduarme, cosas de lo más diversas, yendo siempre, encaminándome poco a poco a mi profesión. He trabajado repartiendo periódicos, en un lavadero de ropa; dando..., bueno, más tarde ya un poquito más orientado a lo que hago, dando clases particulares de matemáticas; luego de delineante, o dibujante... Que ahí ya ingresé en los estudios de ingeniería, y luego, más que nada en estudios de cálculo y proyecto, de estructuras o de redes hidráulicas... Eh, ya te digo, primero delineante, luego de ingeniero, aún sin ser ingeniero, porque en la Argentina se está trabajando antes de estar recibido. [*Para ya ganar un dinero...*] Dinero y no sólo dinero, que el dinero es poco. Para ya estar insertado. Porque si luego te recibes (...) Claro, si tú te gradúas, y vas con un curriculum todo 10, supónte, pero no has trabajado, se complica. (...) Sí, como allí te exigen de todo, todo el tiempo, y bueno. Y una cosa muy común es empezar a trabajar con gente que conoces por la misma facultad: compañeros, o profesores. Yo trabajé con profesores ayudantes, así. [*Abá, que te van insertando poco a poco...*] Claro, claro, y así fue. Estuve bastante insertado siempre, en el trabajo en Argentina. Con todos los vaivenes..., o sea con mucha inestabilidad, por eso estuve en muchos lugares, precariedad laboral, siempre como autónomo, etc. Hasta fines del 2001 no me había faltado el trabajo. (...) Era..., sí, digamos, eran trabajos importantes, pero la precariedad siempre estaba presente. [*Pero en el salario, o porque eran...*] En todo, porque de golpe termina el trabajo, y no hay más. O de golpe, estás haciendo un trabajo y, porque está toda la cadena de pagos cortada, y nada funciona, no le pagan al estudio, y el estudio no me paga. O por temas políticos, un proyecto grande, porque cuando trabajas en obras públicas..., se corta. Hay mucha inestabilidad, mucha, mucha inestabilidad. Muchísima. Eh..., o sea que no es sólo tener o no tener trabajo. Yo vine a buscar trabajo, y estabilidad, y... digamos, asentar una base para..., bueno, algún día formar una familia, y cosas que me parece que con tanta inestabilidad..., bueno, siempre se puede hacer una familia, pero yo prefiero dar otra cosa, y vivir otra vida. Así que bueno, aquí estoy. [*Y eran los trabajos, sobre todo los últimos, que hiciste, ¿estaban bien pagados, aunque fuera... para unos meses?*] Sí..., sí, sí. Bastante bien. Bastante bien. De hecho, con un poco de mejor poder adquisitivo del que tengo hoy en España. Pero bueno. [*¿Y el último trabajo se te acabó...?*] Terminó, también. Violentamente, como todo. O sea, si yo estuviese, hubiese seguido trabajando, pero part time. [*En otro sitio.*] No, no. Quizás en ese sitio, pero part time, digamos. De vez en cuando, cuando reciben un trabajo me llaman. Voy una semana..., después dos semanas no voy. Voy una semana, trabajo –que también así trabajaba– toda la noche seguida, porque hay un proyecto que entregar, luego nada, así. (...) Con baches y montes muy bruscos. O sea, de golpe te necesitan, te llaman. Y no te necesitan, te tiran. Así funciona en general la Argentina (...). Es así. Porque no hay, vamos dinero para mantenerme en el resto del tiempo. O bueno, sí, también es una actitud, hay que decirlo. Porque, también, si te tienen trabajando la noche... El empresario, los empresarios de las pequeñas empresas, en general, son muy así. Son..., transmiten –es lo que siempre digo–, transmiten en riesgo a los trabajadores. O sea, si ellos no cobran, no te pagan. [*¿Eran siempre pequeñas empresas?*] En general sí. En general sí”.

Una situación parecida es la de Raquel, que se formó como bailarina y al mismo tiempo como maestra. Paralelamente, estuvo contratada en distintas óperas o ballets.

Oswaldo estuvo contratado brevemente en la especialidad que había aprendido, pero después puso una pequeña empresa de taxis, en la que se enfrentó a una serie de problemas, así que con 24 decide venirse a España:

“Yo soy de Rosario, de al lado, a 15 kilómetros realmente, que es (...). Una ciudad, porque ya tiene más de 10.000 habitantes, que bueno, tiene 30.000, no es el campo, pero chiquito. Bueno, tengo primaria, secundaria completa, de terciario hice recibidor de granos y oleaginosas, perito recibidor de granos y oleaginosas, en Rosario. Me recibí y... trabajé en Rosario, en el puerto un año y medio. Me quedé sin trabajo (...), y bueno después me quedé sin trabajo, porque trabajaba para (...). Y porque eran todos así..., digamos, estaba en el puerto con los buques yo, no con los camiones, con los buques grandes, y a escala y como se fue casi todo..., de que la estadía del barco valía en Rosario 5.000 euros y en Buenos Aires 1.500. Se fueron todos a Buenos Aires. Y en Buenos Aires yo no puede conseguir trabajo. Aunque trabajé para hacer control, fumigás, les pasan a todos changuitas, pero ya eran todo changuitas, que trabajaba en negro, de apuntador (...). Me fui 4 meses, después de quedarme sin trabajo me fui 4 meses a Santiago del Estero a trabajar en el campo. Para una empresa del arroz (...). De ahí me salió una chapa de taxi en mi ciudad, en (...). Empecé con el taxi, en el transcurso de un año me compré otro taxi más. Llegué a tener 3 taxis. ¿Qué pasó? Después de la época de antes de diciembre, antes de diciembre, más o menos en julio, tuve dos grandes choques que chocaron mis..., mis compañeros, digamos, mis choferes, y me metí en una deuda de un banco, un banco italiano que quedaba ahí, una sociedad italiana, porque tenía..., avalando yo con mi casa (...). Mi propia casa no, lo que pasa que mis padres..., vivía yo con mis padres, pero tenía yo..., era una casa enorme, que eran tres casas juntas, porque era, imagínate, una ciudad, y no..., casi pueblo, podríamos decir. Bueno, tenía mi sitio solo, mi cocina solo, mí... Bueno. Entonces, ¿qué pasó? Cuando vino todo esto yo tenía la deuda en el banco de 6.000 euros, de 6.000 dólares. Y bueno, yo esto no lo voy a pagar. Entonces, decidí vender un coche, pagué la deuda, me sobraron 2.000 euros y me vine para España”.

Gerardo trabajó un año como técnico electrónico y dejó sus estudios universitarios sin concluir al venirse a España. Olga trabajaba como joyera, de forma dependiente y también produciendo de manera independiente, y estudiaba historia del arte. Laura, estudiante de administración de empresas, y Luna, estudiante de derecho, compaginaban los estudios universitarios con distintos trabajos esporádicos. Luna nos pinta la situación:

“Tuve uno que era más... Eran temporales, pero siempre con convenio para poder reincidir el contrato, ¿no es cierto? Pero no por esto quiere decir que eso fuera una buena condición (...). Porque por más que yo tuviera trabajo, lo cual era un logro en Argentina en esta época –hoy debe serlo más todavía-, no eran buenos trabajos. (...) Entonces, yo estaba 6-8 horas ahí, trabajando, pero no alcanzabas a vivir, y Buenos Aires, al ser capital es muy caro... Es más: pagarme los estudios, pagarme la residencia, más, es todo... Y yo, que mi familia y todo mi mundo en otra ciudad, sin poder viajar aunque sea una vez al mes... Era todo lo económico, entonces, el trabajo no cundía todas mis necesidades, por más que estuviera trabajando todo..., tantas horas. [¿Y el último trabajo lo dejaste?] Lo dejé para venirme a España. Estuve trabajando en McDonald's, en Buenos Aires, en la parte de marketing, estaba encargada de un local, y así el título que te puedo dar y todo, pero no me pagaban bien. Y lo dejé en diciembre del 2000, porque ya empezaba el verano allá, y yo me fui a mi casa. Estuve en las vacaciones de verano, y en marzo... [¿Ya tenías planeado irte?] Sí, había estado, de hecho, el último año –estudiando igual, porque nunca sabía lo que iba a pasar-, pero trabajando para ahorrar para poder venirme. Y ya me saqué los papeles en Argentina, para poder venirme a estudiar acá”.

Hemos podido rastrear que en distintos casos la disponibilidad de un dinero adicional, fuera de los ingresos habituales, hicieron viable económicamente la migración: tal es el caso de Berta, Celia, Leandro o Ramón, que al negociar el retiro voluntario recibieron una indemnización.

3.1.3. MEMORIA DEL DESENCANTO

De los testimonios recogidos se extrae una visión de la historia reciente de Argentina y, en especial, de lo ocurrido a partir de la hecatombe de 2001 que, aunque es cierto que unos testigos difieren de otros en la interpretación de ciertos aspectos, tiene importantes elementos en común. Se trata de una sensación compartida de hartazgo y desencanto con la situación del país. De manera general, la frustración y la *bronca* con quienes son señalados como responsables del desastre encuadra en una explicación del declive que va más allá del empobrecimiento económico experimentado personalmente con mayor o menor intensidad, más allá del caos, la inseguridad y la crispación que invaden la vida cotidiana: tiene también un componente político en tanto que la corrupción y el fraude son percibidos como crónicos con lo que se anula cualquier esperanza de solución. Este doble proceso de pauperización, como consumidores y como ciudadanos, fue bautizado por Minujín y Anguita (2004) como “pobreza de futuro”²⁶². Siguiendo a Bleichmar (2002) la combinación de rabia y desilusión conduciría a un proceso de desidentificación con la Argentina como proyecto de país, propiciando la búsqueda de soluciones en otra parte²⁶³.

²⁶² “Los argentinos sufrimos de varios tipos de pobreza. La pobreza económica es la más duradera y la más reconocida. Pero no es la única, hay otras también graves, como la que podríamos denominar ‘pobreza de ciudadanía’ y también la ‘pobreza de futuro’. La pobreza de ciudadanía está relacionada con la falta de ética de las instituciones públicas y privadas en la vida política y social. El proceso continuo de empobrecimiento, sumado a la pobreza de ciudadanía, produce la sensación de falta de futuro y también lo que acabamos de llamar ‘pobreza de futuro’. Decimos que estas pobreza son graves pues enmarcan y profundizan la más reconocida pobreza económica produciendo un círculo vicioso del que hay que salir por algún lado. Ser ciudadano implica no sólo votar, no sólo tener la posibilidad de trabajar con un ingreso decente, sino también vivir y convivir con una ética moral y social, con instituciones en las que se pueda confiar, con reglas transparentes que todos respetemos, con una justicia en la que se pueda creer” (Minujín y Anguita, 2004: 17).

²⁶³ “Por eso el éxodo que está en el horizonte mítico de toda la sociedad argentina no es sólo un síntoma de la ausencia de salidas, sino el abandono de su búsqueda. El proceso de desidentificación se acelera, y el sentimiento de pérdida de referentes abarca a todos los grupos, sean sociales o generacionales. Cuando De la Rúa era aún presidente de la Nación dijo, ante el éxito de los jóvenes futbolistas del Sub ’20, que se sentía muy contento porque “ahora esos muchachos podían encontrar buenas oportunidades en el exterior”; su discurso no sólo fue patético, sino rayando en la inmoralidad, en la medida en que convalidaba la idea presente en la mayoría de que la única salida posible es hacia el exterior. Como el conjunto de nueva sociedad, el fútbol argentino se sostiene porque sigue nutriéndose de talentos que llenan el vacío dejado por el drenaje al cual está sometido constantemente; drenaje que no es sólo el

En un intento de sistematizar los significados que el pesimismo social que se extiende entre los ciudadanos tiene sobre el fenómeno migratorio, se señalan distintos aspectos: por un lado, los elementos más repetidos en los discursos para explicar las dimensiones de la *bronca* así como el carácter crónico del problema argentino; por otro lado, las distintas explicaciones acerca de cómo se ven afectadas las trayectorias personales; finalmente nos referimos brevemente a las acciones de protesta –los *cacerolazos*– en las que no pocos de los que terminarían saliendo del país, participaron.

Sin duda la crisis de la Argentina en el cambio de siglo se articula, al menos en el imaginario de las clases medias, alrededor de los sucesos de diciembre de 2001. A comienzos del mes el gobierno procedió al congelamiento de los depósitos bancarios –el famoso *corralito*– como medida para frenar la retirada masiva de fondos que se había estado produciendo en los días anteriores. Al mismo tiempo el Fondo Monetario Internacional se niega, ante el incumplimiento de las condiciones que había establecido, a aportar más dólares, lo que sitúa a Argentina al borde de la suspensión de pagos. En el intento de hacer frente a la deuda externa mediante la reducción de los gastos públicos, De la Rúa y y el ministro de economía Cavallo decretan medidas de austeridad y retrasan el pago de pensiones y sueldos a funcionarios. Como reacción a las medidas de austeridad y el impago de pensiones los acontecimientos se precipitan: fuertes estallidos sociales, huelgas generales, saqueos a supermercados, actos de violencia callejera y protestas en diferentes puntos del país. Las protestas sociales –los *cacerolazos* bajo el lema *¡Que se vayan todos!*– culminan el 20 de diciembre con la dimisión de Cavallo y acto seguido del presidente De la Rúa. En pocos días se suceden tres presidentes peronistas, hasta que el 1 de enero de 2002 un cuarto peronista, Eduardo Duhalde, es designado presidente provisional para terminar el mandato hasta 2003.

Aunque resulta evidente que el desastre se venía anunciando, y así lo reconocen parte de los entrevistados, a muchos les pilló desprevenidos²⁶⁴. Interesante es rastrear en qué medida el derrumbe afecta en lo personal a nuestros entrevistados, qué significa para ellos

producto de la voracidad de los dirigentes sino de la resignada aquiescencia de la hinchada convencida de que no hay ya posibilidad dentro del territorio que va de los Andes al Atlántico de que algo pueda fecundar, crecer y reproducirse en un ciclo sin fracturas” (Bleichmar, 2002: 41-42). También Novick (2007a: 302) se ha referido a las salidas al exterior como fracaso de la Argentina como “proyecto de país”, señalando que los actuales jóvenes emigrantes representarían de algún modo una insuficiente integración nacional”.

²⁶⁴ “Recordemos que hace muy poco, para fines del año 2001, la caída que venía anunciándose se hizo tan vertiginosa que muchos la percibieron como una suerte de explosión que los arrojó al vacío. ‘Ya me la veía venir’, afirman otros muchos. Pero la cantidad de ‘sorprendidos’ y acorralados por el ‘corralito’, así como los generalizados comentarios y análisis de corto plazo acerca del desastre argentino parece señalar que no existía plena conciencia de que el profundo proceso de empobrecimiento y cambio de la estructura social, cultural y económica del país lleva un largo tiempo” (Minujin y Anguita, 2004: 18).

vivir en un país al borde del naufragio (Minujin y Anguita, 2004: 41). Distintos testimonios describen la situación mencionando la pérdida del empleo o el deterioro de las condiciones laborales, la confiscación de los ahorros, la inseguridad y la violencia en la calle, la visibilización de la pobreza o los cortes de ruta. Asimismo, denuncian que los esfuerzos individuales que vienen realizando para abrirse camino no son recompensados, truncando el sueño argentino del ascenso social. Se refieren también a las consecuencias que el achicamiento del aparato estatal tiene sobre el sistema de salud o educación pública. Escuchemos algunos de los discursos típicos:

“Y bueno, económicamente se estaba muy mal, porque ya se... No, cuando yo me vine económicamente había comenzado el *corralito*. La gente muy desesperada, porque se tenía que manejar con 250 euros por día..., o sea, por semana, cosa que no alcanzaba para sus... Porque de golpe tenían que vivir con eso, pero tenías que cubrir tus cuentas: pagar tus deudas, tus créditos, tu comida, tu alquiler..., bueno, todos los gastos que tenías. Y la gente desesperada porque no podía sacar su dinero, o sea, no lo podía usar. Este..., socialmente, mucha violencia en la calle, muchos cortes de ruta... Yo, este, los últimos años trabajé en Buenos Aires, cosa que tenía que ir todos los días de la Plata a Buenos Aires, me encontraba con muchas manifestaciones que las tenía que esquivar, nos poníamos de acuerdo con un compañero, y tratamos de, horas antes, ver los cortes de ruta que teníamos, para ver qué rutas íbamos a ir a trabajar, este... Y bueno (...), estaba todo ese panorama. Eh..., yo me vengo después que lo destituyen a De la Rúa, cosa que toda la gran agresividad y manifestaciones que hubo, este..., las viví desde el mismo Buenos Aires, porque yo en esos días trabajaba en Buenos Aires. O sea que toda esa violencia la tuve un poco cerca. Si bien no participé, pero estuve ahí... Este..., y bueno, eso es lo que..., desde lo que es Buenos Aires, Capital Federal. Internamente, dentro del país, muchos desabastecimientos, también mucha necesidad de la gente, necesidad de salud, de comida, carencias en los hospitales, este..., Bueno, ya después, la paridad del uno a uno se disparó, empezaron a encarecer los productos, productos que empezaban a faltar, porque eran, porque son de importación y comprarlos afuera era mucho más caro. Y bueno, todo un malestar social, y mucha..., muy mal la gente socialmente, ¿no? Muy angustiada, muy mal, no sabe qué hacer... A consecuencia mucha gente se empezó a quedar sin trabajo... Ya, si bien se notaba, habían empezado a haber en ese años muchos despidos por parte de las empresas, bueno, se fue todo incrementando aún más. Y bueno, todo..., imagínate, gente sin trabajo, y sin posibilidad de trabajar de nada, este..., con la plata de la tenían en el banco, que no la podían usar, este... Y bueno, pues todo ese panorama un poco caótico, ¿no? Mal” (Néstor).

[¿Y cómo describirías la situación de Argentina cuando te decidiste ir?] Principalmente, bueno, económicamente sin ninguna salida. Ni a corto ni a mediano plazo. Largo va a depender de que la gente que pueda hacer algo, es decir las autoridades, el gobierno, se decida sentarse y preparar algo, un plan, ¿no? Y principalmente lo que se destacaba era la violencia. Es decir, secuestros permanentemente. Pero secuestros por..., no a grandes empresarios. Secuestros como te podía tocar a ti, o a mí. Es decir, por unos pocos euros, es decir –por hacerte un paralelismo-, por 100 euros, por 200 euros te secuestraban, te mataban, el... Es decir, era algo que era... Yo tenía mi coche, conducía mi coche y tenía miedo... Nunca fui una persona con miedo, en absoluto. Y tenía miedo de..., no sólo por las zonas, sino por las horas. Es decir, los asaltos eran permanentes, permanentes. Entonces, sí, una gran desprotección en todo lo que era salud, todo lo que es salud pública. No había absolutamente ninguna atención en los hospitales públicos. No por mala voluntad de los médicos y enfermeras, que yo creo que ponían todo

de sí. Sino que no tenían algodón, no tenían alcohol, no tenían nada... Es decir, lo esencial no lo tenían. Y una desprotección en todos sentidos. Es decir, en momento en que todos los ahorros que uno tenía en el banco no los podía sacar, no los podía disponer... Uno se pregunta si eso es un gobierno democrático. Porque si uno no puede disponer de los bienes de uno, ¿dónde está la democracia? Entonces, esa yo creo que era... La verdad que era una situación caótica totalmente, totalmente. Es decir, uno se sentía asfixiado por querer trabajar y no poder, querer sacar dinero del banco y no poder, querer atenderse y no se podía. Era como que lo más esencial que uno necesita en la vida no lo podía tener. Gente de buen nivel le cuesta, aun hoy, comprar la comida. Que uno dice, pero la gente de nivel medio o medio-alto, a veces vos decís: “Yo no como lo que quiero, sino lo que puedo comprar”. Y uno dice: “Si así está alguien que tiene un buen nivel, cómo tendrán que estar los demás”. No tienen qué comer. Es decir, de llegar... yo vivía en una zona de Buenos Aires medio..., de nivel medio-alto, no el barrio más elegante, pero muy buen nivel... Y es la primera vez en mi vida que veía gente revolver la basura, para sacar comida, ¿eh? Porque era eso sacaban. Y gente no del todo mal vestida. Eso es, gente que era de clase media-baja que, evidentemente, ha bajado varios escalones. Esa era la situación” (Esther).

“Pero, bueno, ¿qué te puedo decir? Y lo que me dolió fue, también, que uno, -o sea yo por lo menos- estuve 10 años pagando derechos de ejercicio de mi profesión. Trabajando en diferentes lugares. Y, por ahí, una vez que tenés tu vida más o menos organizada, que había logrado independizarme, que había conseguido, aunque fuera a muy... a pequeña escala, trabajar por cuenta mía, que tenía mi lugar y todo, tenía un par de laburos (laburo es un trabajo) que para mí eran soñados. Porque yo trabajaba en un colegio bilingüe, y trabajaba de profesora de profesores. Yo estaba feliz, en lo que era el nivel académico de mi laburo era excelente, estaba haciendo otra carrera universitaria. No pasaba un minuto en mi casa, pero bueno. Pero era feliz porque tenía todo lo que yo quería. Y sentir que, bueno, que poco a poco todos los proyectos que vos tenés se te van cayendo, que no puedes proyectar nada, que no sabés si el mes que viene vas a poder comer. Yo me vine, y para que a mí me pagaran los sueldos que me debían tuve que regalar mis vacaciones. ¿Sí? O sea que para cobrar lo que era mi derecho tuve que resignar a otro. Y eso me dolió mucho” (Francisca).

Teresa hace sobre todo referencia al desempleo: los negocios cerraron sus puertas, miles de personas están en la calle. “Un desastre”, repite una y otra vez. Fabiana habla de la inseguridad, muy parecida en su opinión a lo que estaba pasando en el gobierno militar; mientras entonces había desapariciones, ahora hay “secuestros express”. Una de las entrevistadas más jóvenes, Luna, tiene la percepción de haber crecido en un país que siempre estuvo en crisis, el desenlace no le sorprende:

“Desde que yo me acuerdo, mi país está en crisis, si querés que te diga. Yo tengo una visión bastante realista, me parece, por mi situación particular. Y de hecho tenía que dejar estudios, que no es tan fácil ir a..., poder viajar y conocer, pero ha sido por mucho esfuerzo. Pero mi país estaba en declive, cuando yo me vine. Y de hecho, yo no me vine porque estaba mal, sino por una decisión propia. Pero mi país estaba en declive, y se veía venir esto. O sea, a mí no me sorprendió. Era la gota que rebasaba el vaso. Que ya venía lleno. (...) Y desde acá, lo veo gris. Y cada vez somos más argentinos acá. Y en Italia. Y en los alrededores. Lo veo gris. Hay una desesperanza, una falta de esperanza, que yo creo que ni aunque asuma de presidente la misma... Madre Teresa de Calcuta, la gente cree. Ya no (...) nada. Están robando los cables de televisión, los cables de teléfono, para venderlos. Entonces, no se ve con solución. Eso es una ciénaga, y... ojalá, ojalá que salgamos pronto. Ojalá y de corazón. Y yo vine aquí a

estudiar y a formarme, porque quiero volver a mi país. Y en unos años voy a hacerlo. Yo he venido a formarme, para volver y llevar allá esa formación. Pero... ojalá seamos varios los que pensemos así”.

Más allá de los síntomas descritos, distintos testigos se refieren al desencanto político, a la falta de confianza hacia los dirigentes. Esta sensación de engaño también ha sido llamada “dolor país”²⁶⁵. “La gente no cree en nada”, dice Conrado, quien critica este descrédito de la política:

“... y espero que la democracia nos dure, porque hoy está muy debilitada, y la gente no cree en nada. Eh..., a mi no me..., otra señal que no me gustó mucho en los últimos meses en la Argentina, que no me gustó nada, fueron las elecciones de octubre de 2001, en las que el radicalismo obviamente perdió, pero que mucha gente, especialmente en capital y Gran Buenos Aires, anuló su voto, o votó en blanco, o votó a Clemente –que es un cómic- o votó a Bin Laden, cualquier cosa... (...) Sí, y digo, bueno, está bien, ninguno de los políticos nos gusta, pero así no se construye nada, porque, en definitiva, le das el poder de elección a otro. Yo, bueno, ahí voté..., siempre hice mezclas: o sea, para diputado voté Izquierda Unida, y para..., no me acuerdo que más elegían, si senador o qué, voté algo del partido Cavallo, una cosa totalmente opuesta. Pero que bueno, que por lo menos me parecen auténticas las propuestas”.

Hacia el gobierno de Menem se observan dos actitudes distintas. Por un lado están aquellos que desde el principio se opusieron al rumbo que tomó la gestión política a principios de los noventa, con el giro decidido hacia el neoliberalismo. Así por ejemplo, Fabiana, quien había participado en el gobierno de Alfonsín y ocupado cargos partidarios, siempre fue opositora del gobierno justicialista y, además, se vio afectada directamente, porque la echaron de donde estaba trabajando en el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología. Pero otros muchos reconocen que, al menos al principio, apoyaron las reformas estructurales del menemismo²⁶⁶. Enrique entiende que su política económica fue buena durante los primeros tres o cuatro años. Conrado siente que fue un iluso, porque pensó que las privatizaciones iban a terminar con tantos años de gestión desastrosa del Estado y confiesa que cuando tenía 18 años se encolumnó detrás de la política privatizadora de Menem. Néstor describe un mecanismo muy común en el razonamiento

²⁶⁵ “El ‘dolor país’ se mide también por una ecuación: la relación entre la cuota diaria de sufrimiento que se le demanda a sus habitantes y la insensibilidad profunda de quienes son responsables de buscar una salida menos cruenta” (Bleichmar, 2002: 29). “Y cada día miles de argentinos pauperizados repetimos aterrados los índices que pueden arrojarnos a la calle, o permitirnos seguir viviendo con un costo cada vez mayor un una sensación de indignidad profunda. Este también es el ‘dolor país’: la imposibilidad de salir de la esterilidad condenada a la cual nos sentimos arrojados, de la cual sólo puede desatracarnos la convicción inexorable de que tenemos el derecho de recuperar los sueños...” (Bleichmar, 2002: 31-32).

²⁶⁶ Las presidenciales de 1989 llevan a Carlos Menem al poder. Las leyes de Reforma del Estado (agosto 1989) y de Emergencia Económica (setiembre 1989) ponen las bases para emprender un proceso privatizador y de reforma del Estado de largo alcance: privatización de numerosas empresas estatales y concesión de la mayor parte de los servicios públicos a proveedores privados, flexibilización de la legislación laboral, desregulación económica incluyendo una apertura financiera y comercial. En marzo de 1991 el ministro de economía Domingo Cavallo aprueba la ley de Convertibilidad, que establece la paridad peso – dólar, favoreciendo el auge de la inversión extranjera. El incremento de las importaciones “basura” conduce al derrumbe final de lo que quedaba de la industria nacional.

de muchos argentinos: explica que la estabilidad de los primeros años del gobierno de Menem permitió a la gente acceder a créditos, se modo que se pudo comprar una casa, un auto: “la gente empezó a confiar” y estaba muy contenta. Visto después del estallido de la burbuja, Néstor conviene que todo eso resultó ser falso, que el bienestar sólo era temporal y los hundió en lo que están hoy²⁶⁷. Aunque hacia mediados de la década de los noventa²⁶⁸ ya se comienzan destapar los efectos negativos que el modelo neoliberal impuesto tiene sobre el ingreso y la distribución (Minujin y Anguita, 2004: 40), el derrumbe no se presenta con claridad hasta el gobierno de la Alianza²⁶⁹. Unos y otros –detractores acérrimos y defensores temporales- denuncian la corrupción descarada y sin ningún tipo de límites, del menemismo. A la destrucción de la industria como uno de los principales factores explicativos del derrumbe sólo hacen alusión testimonios puntuales²⁷⁰.

²⁶⁷ “A comienzos de la década del noventa, el proceso de empobrecimiento de los sectores medios se hizo evidente. Proceso que continuó más allá de los diversos avatares económicos; como la hiperinflación y la convertibilidad, puesto que en lugar de ser una etapa transitoria era un cambio trascendente y permanente. En estos años se profundiza el modelo neoliberal de concentración económica, de desmantelamiento del Estado y ajuste estructural. Al mismo tiempo, se desactivaron los sistemas de control y regulación, y se generó un espacio proclive a los grandes negociados, con un sistema de corrupción en lo que alguien denominó ‘la carpa de Alí Babá’ (...). Paralelamente, la estabilidad económica y de los precios tranquilizó a la sociedad en su conjunto, particularmente a los sectores medios y de ingresos fijos. Mientras se podía pagar la cuota de la casa propia, los televisores baratos y en cuotas fijas, el auto nuevo, y el aumento del consumo de los bienes durables en general, no había problemas. Con la convertibilidad y el proceso de sobrevaluación del peso, parte de los integrantes de los sectores medios incrementaron su poder de compra y, a su modo, reeditaban el “deme dos” de la dictadura, mientras que otras ya sufrían los efectos del ajuste y el empobrecimiento. En ese entonces, la clase media volvía a tener dos posturas políticas bastante extremas. Estaban los que decían estamos bien, el país despegará, y los que ya avizoraban un futuro poco menos que desastroso. El proceso de caída de ingresos en la Argentina también fue acompañado por la brutal redefinición de la prestación de servicios básicos a cargo del Estado y por el desarrollo de una ideología neoliberal dirigida a legitimar el abandono que el Estado realizaba del cumplimiento de algunas funciones que había asumido históricamente” (Minujin y Anguita, 2004: 35).

²⁶⁸ La reforma en 1994 de la Constitución de 1853 posibilita la reelección presidencial (la falta de mayoría del PJ en el Congreso fue compensada por el Pacto de Olivos, acuerdo entre Menem y Alfonsín). En 1995 Menem es reelegido y el FREPASO (Frente para un País Solidario) sustituye a la UCR como segunda fuerza electoral. Durante el segundo mandato de Menem se producen fuertes escándalos de corrupción y redes mafiosas asociadas al poder político y económico. Al mismo tiempo, se empieza a notar la desaceleración económica, el déficit en la balanza comercial y un fuerte déficit público.

²⁶⁹ Las elecciones de 1999 suponen la victoria para la Alianza por el Trabajo, la Justicia y la Educación, coalición entre la UCR y FREPASO, bajo la presidencia del radical Fernando de la Rúa y la vicepresidencia de Carlos *Chacho* Álvarez (FREPASO). Aislada por la oposición peronista y desarticulada internamente, no es capaz de emprender políticas de reforma y opta por conservar el modelo económico implementado por el menemismo. Se inicia la recesión y aumenta la desocupación. Un escándalo en el Senado, en el 2000, conduce a la renuncia del vicepresidente Álvarez. En marzo de 2001, ante la difícil situación económica, De la Rúa nombra a Cavallo ministro de Economía para llevar a cabo un riguroso plan de ajuste. En medio de una fuerte crisis económica y serios problemas con el pago de la deuda externa, las elecciones legislativas de octubre de 2001 tienen como resultado el control por parte de los justicialistas de las dos Cámaras.

²⁷⁰ “Bueno, mi tesis de grado fue sobre el colapso argentino. Mi tesis de licenciatura, que hace seis, siete meses que la presenté. Así que te podría dar muchas causas. Pero, más allá de la cuestión cultural, que es un problema impresionante en la Argentina. La cuestión cultural, me refiero a las relaciones sociales, a la creencia en los políticos, a la misma acción de los políticos, que están innatas del sistema. Que bueno, que es un desastre (...) Claro, eso como que viene desde siempre. Eso no es para nada nuevo, que los políticos son corruptos, que la burguesía argentina, que el capitalismo..., que los capitalistas en Argentina

Obviamente, este desencanto democrático que señalábamos antes tiene un especial significado para quienes en algún momento militaron en algún partido. Tal es el caso de Laura, quien entre 1995 y 1999 participó en la Franja Morada, el brazo estudiantil de la Unión Cívica Radical y se movilizó especialmente en defensa de la educación pública. Después del menemismo, el gobierno de De la Rúa le decepcionó:

“La gestión de De la Rúa fue patética. Fue patética porque, por ejemplo, a mí, lo que me pasó a mí como radical, nunca me gustó internamente dentro del partido, De la Rúa, porque siempre estuvo más a la derecha. Pero había tenido una muy buena gestión en el gobierno de la ciudad de Buenos Aires, porque él había sido alcalde de Buenos Aires (...), jefe de gobierno en Buenos Aires. Había tenido una muy buena gestión, había cambiado un montón de cosas, Buenos Aires empezaba a ser una ciudad más relacionada con la gente que vivía en la ciudad, más relacionada para el turista, por ejemplo, se explotó mucho lo que tiene que ver con la cultura, y demás. Entonces, la verdad es que le creí, o tuve esperanzas cuando lo voté, para que él fuera el presidente. Y fue una decepción atroz. (...) Es que no sé..., más allá que haya sido de la derecha del radicalismo, de siempre, si él hubiese sido fiel a sí mismo, creo que no hubiese sido mal presidente. Pero no sé, no sé qué le pasó. O sea, dentro de la gente que está en el partido, que sigue siendo mi amiga, me dicen que el tipo está enfermo, y un montón de cosas; se dice en Argentina que el que gobernaba era el hijo, para mí no tanto, pero... O sea, es como que se derrumbó. O sea, ni siquiera..., siempre fue medio tonto, pero ni siquiera era él mismo, ¿entendés? Fue una cosa bastante rara. Y lo que produjo es una gran decepción. Porque después de Menem, cuando votamos, votamos con una esperanza de cambio, como que las cosas iban a darse por fin, que por fin, nosotros –el pueblo, a nivel normal, no te digo adentro del partido, ni nada-, las cosas van a comenzar a salir, y que se iba a prestar atención a algo importante como es la educación, la salud. Y no pasó eso, todo lo contrario. Entonces, lo que pasa hoy, y de eso es culpable De la Rúa, es que la gente no le cree a ningún político. Entonces, por ejemplo, me pasa hoy a mí, mirando la televisión española, y viéndolo a Aznar, nunca me gustó, o a Zapatero, con quien estaría más vinculada políticamente, de no creerle. Y tener esa cosa..., lo que nos pasó a nosotros, al perder toda la esperanza, no creemos más en nadie, desconfiamos absolutamente de todo, y siempre tuvimos la particularidad de saber leer entre líneas. O sea que cuando un tipo nos habla un discurso (...), pero ahora se exacerbó a la máxima potencia, y... A nivel desastroso. O sea que si algo puede malinterpretarse, creo que lo malinterpretamos 3 veces más. La desconfianza que tenemos”.

siempre se dedicaron a buscar ganancias a corto plazo y tal. Bueno eso fue desde siempre. Desde siempre se aprovechaban. Se aprovecharon del Estado de bienestar, de los subsidios que dieron en los setenta, como aprovecharon luego en los noventa. Eso está desde siempre. Igual, las causas, dicho mal y pronto, que colapsaron a Argentina, fue mantener un tipo de cambio muy, muy sobrevaluado, que terminó por..., durante mucho tiempo, que terminó por destruir la industria argentina, la poca industria argentina que quedaba. Y bueno, la industria es el motor de cualquier economía, que es la que da empleo, es la que genera otros tipos de negocios, como los servicios. Y eso, básicamente. Nosotros, nosotros los jóvenes nos salía más barato veranear, o irnos de vacaciones, venimos de vacaciones aquí a Europa, que irnos, no sé, a la playa en Argentina. Nos salía más o menos a lo mismo, básicamente. Por la diferencia del pasaje, nada más, era. Entonces, de mi generación no conozco a uno sólo que no se haya ido a veranear al extranjero. Entonces, siempre salía más barato comprar cualquier cosa en el extranjero, que producirla en el país. Entonces, eso terminó por destruir el empleo (...). Destruir la industria, principalmente, y con eso el empleo. La industria es la que genera..., es el motor de la economía. Si no tienes industria de nada te sirve que tengas servicios. O, por lo menos de nada te sirve, en un tiempo medianamente largo” (Enrique).

Marcelo, después de haber puesto a lo largo de su vida la esperanza en distintos gobiernos y movimientos de cambio político, se siente profundamente desencantado. Viniendo de familia antiperonista, en 1973 estuvo a favor de la huelga de Perón; el fracaso del proyecto de Cámpora fue la primera gran decepción. Después, al retorno de la democracia²⁷¹ estuvo junto al radicalismo y, nuevamente, quedó decepcionado con la política de Punto Final hacia el pasado dictatorial. Del gobierno no Menem no esperaba nada, pero sí le decepcionó que el ex presidente Alfonsín firmara el Pacto de Olivos en 1994. Y a finales de los noventa, nuevamente sus esperanzas de cambio colocadas en el gobierno de la Alianza –por la participación de Graciela Fernández Meijide y Chaco Álvarez, quedaron frustradas.

La repetición cíclica de desastres económicos en la historia reciente de la Argentina enfatizan las dimensiones de la crisis. En este sentido, el hito que todos tienen en el recuerdo es la famosa hiperinflación que puso fin al gobierno de Alfonsín:

“...y yo me acuerdo que los precios aumentaban cada 10 minutos, y que la gente iba al supermercado y se peleaba por una caja de galletitas. Y para mí eso fue terrible, o sea que... Yo lo vi como lo ve un adolescente, sin hacerme mucho drama por lo que pasaba. Pero ver la desesperación de la gente de no saber qué pasaba con su dinero” (Francisca).

Si el narcótico del menemismo todavía alcanzó para que muchos siguieran dormitando durante los primeros años del gobierno de De la Rúa, el derrumbe económico cada vez más evidente en el día a día a lo largo del año 2001 los hizo despertar finalmente. Los *cacerolazos* de diciembre marcan, además, un cambio de actitud en esas clases medias: por primera vez desde hacía mucho tiempo la gente sale a la calle en forma masiva a

²⁷¹ El 30 de octubre de 1983 se celebran elecciones, en las que gana Raúl Alfonsín de la Unión Cívica Radical. Una de sus primeras decisiones como presidente es la anulación de la ley de Autoamnistía impuesta por los militares. Ordena la persecución penal de los líderes guerrilleros (Montoneros y del Ejército Revolucionario del Pueblo) y de los miembros de las Juntas militares. También en diciembre, se crea la Comisión Nacional para la Desaparición de Personas (CONADEP), que en setiembre de 1984 entrega al gobierno el informe *Nunca más*, cuantificando en 8.900 los desaparecidos durante la dictadura. Los juicios civiles a las Juntas que habían cometido crímenes contra los derechos humanos, celebrados entre abril y diciembre de 1985, terminan con la condena a Videla y Massera a cadena perpetua, a Viola a 17 años de prisión, a Lambruschini a 8 años y a Agosti a 3 años y 9 meses. En medio de rumores de golpe de Estado se produce una multitudinaria manifestación a favor de la democracia. Después de esto el gobierno cede a la presión militar y aprueba la ley de *Punto Final* (diciembre 1986), que limita a un periodo de tres meses la posibilidad de presentar a Justicia causas de militares sospechosos de estar involucrados en violaciones de derechos humanos. En Semana Santa de 1987 se produce el primer levantamiento *carapintada* (en 1988 se seguirán otros dos y un último en 1990), ofensiva de los cuadros intermedios del Ejército reivindicando la lucha antisubversiva. Alfonsín aprueba la ley de *Obediencia Debida*, que limita a las altas jerarquías de las Fuerzas Armadas la posibilidad de ser enjuiciadas. En el terreno económico, el ministro de economía Sourrouille pone en funcionamiento el Plan Austral, orientado a lograr la estabilización (control de la inflación, sin que esto lleve a la recesión), e intenta efectuar una reforma fiscal y en la administración gubernamental. Después de una etapa inicial de cierto éxito los problemas a los que se enfrenta son diversos: las fuertes demandas de las corporaciones, la deuda externa... La crisis estalla en febrero de 1989, acompañada de un proceso hiperinflacionario, fuertes disturbios sociales, saqueos en supermercados, etc. Alfonsín entrega el poder con antelación.

protestar. E inmediatamente se convirtieron en un punto de referencia en la memoria colectiva de los argentinos. De los migrantes en Madrid que llegaron después de los días de fin de año, muchos participaron en las protestas de diciembre de manera activa. El anarquista Antonio, acostumbrado a participar en manifestaciones desde la adolescencia, estuvo insistentemente en todos los *cacerolazos*, pero también Esther, que se manifiesta por primera vez en su vida:

“[¿Y has participado en manifestaciones o en *cacerolazos*...?] En el 20 de diciembre, justamente cuando... el día anterior a que De la Rúa (...). Exactamente. Sí. En esa fue la primera vez que realmente me pareció que, digamos, era una manifestación, realmente, de lo que quería la gente. No era manipulada, más allá que después la pueda usar uno u otro partido político. Pero que en ese momento no era –estuve frente al Congreso y no...- realmente era la gente, harta, harta, de la situación que había. Esa fue la única vez que participé”.

Conrado estuvo en el *cacerolazo* de la noche del 19 de diciembre, “el más importante de todos, que fue el espontáneo”. Cuenta que ya antes se había planteado la posibilidad de irse a trabajar al exterior, y que en ese momento salió a la calle y sintió estar viviendo algo así como una revolución francesa. Pero después no tardó en decepcionarse, cuando vio que ni bien cayeron Cavallo y De la Rúa, todo siguió igual. Raquel está impactada por el rumbo que tomaron los acontecimientos:

“Tampoco me imaginé que iba a llegar a este punto. Sí que iba a explotar algo, pero no que iba a llegar... Con el primer *cacerolazo*, inclusive, eh..., hubo mucha represión policial..., parecía la época de los militares. Yo estaba ahí, que me pasó una bala, pero..., estoy acá, ahora, de casualidad. Y realmente me dio pánico. O sea, en mi vida, en mi vida había pensado que iba a llegar a ese extremo. Y realmente, el primer *cacerolazo*... Yo vivo a dos cuadras del Congreso, a dos calles. Y..., fui una de las primeras en llegar, porque estamos..., o sea los vecinos de ahí fuimos los primeros, y venía llegando gente de todos lados. Realmente, había gente de todo tipo, desde chicos, hasta perros, hasta ancianos, con batas, porque estaban durmiendo, eran las 2 de la noche... Salieron todos, tal cual estaban. Y realmente era emocionante ver cómo iban llegando (...). Era como... ay, dónde están todos, no sé qué... Yo hacía dos días que había llegado al país. Yo decía: ‘¿Qué pasa? Que nadie se mueve?’. No sé qué. Como buscando un sitio, donde escuchar tango, o hacer esto... y..., estábamos todos gritando ‘Argentina, Argentina, Argentina’ y de golpe, impresionante, o sea a mí me quedó grabado en la mente cómo llegaba la gente, y llegaba, y llegaba. Y la veía, calles y calles, y cabecitas, y fin, sin una botella de cerveza, sin un partido político, ninguna banderita de nada. Era todo el pueblo de repente. Era la gente, realmente, que había salido de repente, que empezaban a avanzar hacia la Plaza de Mayo, que empezaron todo el mundo a juntarse en los barrios, empezaron a llegar de barrios que quedan super lejos. Y yo llegué a la Plaza de Mayo, eh..., yo estaba con mi mamá, estaba con un amigo, y había nenitos chiquitos conmigo, que eran de mi edificio, que salió todo improvisado... Porque uno que salió a la ventana empezó a golpear. Y realmente fue improvisado. O sea, nadie se lo planeó. Y..., tengo el recuerdo también (...), de levantarme y mirar cabezas y cabezas, multitudes de gente y totalmente pacífico, sin ningún partido político, no se había nada en medio. Y de golpe, la policía (...), de golpe ver gente llorando, gritando, gases por todos lados, los ojos llorando, que de golpe, nada, mi papá lo agarró a la otra nena, yo agarré a mi mamá, que mi mamá no puede caminar. Había gente de todo tipo, y no les importaba nada. Y de golpe, la policía ahí... Y luego esos días ver

caballos (...), enredando gente en el centro, o sea una cosa, realmente... y fue la primera vez que me llegó un gas a mí en la manifestación, de llorar, de no ver nadie, detrás de mí gritando todo el mundo, ‘cálmense, camine despacio’, porque había tanta gente (...). Y me pasó al día siguiente, o a los dos días (...), ahí ya era un descontrol, se habían armado los saqueos, en los supermercados, había gente que salía con los carros de comida, estaban también los que tomaban, y se llevaron el alcohol, estaban los motoqueros, que se fueron con motos, se juntaron todos, porque aparecieron como tanques..., o sea era una cosa..., eran tanques (...). Yo hacía dos días que había vuelto, y no lo podía creer. Lo que sí te puedo decir, el primer cacerolazo, o sea..., era el pueblo entero. Totalmente pacífico, y que no había ninguna necesidad de llegar a la violencia que se llegó, y la gente que habrá fallecido, que habrá perdido una pierna, miles de cosas, por eso. Eso te lo puedo asegurar”.

Bastante es la experiencia que por aquellos días vivió Laura desde la periferia:

“En realidad, en el primer cacerolazo, cuando se fue De la Rúa, estaba en casa de mi novio. Y mi novio vive en la Matanza, que es un partido de la provincia de Buenos Aires. Que es el más grande del cono urbano bonaerense, y posiblemente el más pobre. Y como es tan grande, nosotros decimos siempre que está la capital, y que alrededor de la capital hay cordones: primer cordón, segundo cordón, tercer cordón. Bueno, donde vive él, es el tercer cordón. Entonces, se supone que el primer cordón viven más o menos normal, el segundo peor, y el tercero, un desastre. Y bueno, y nos agarró, era justo el cumpleaños de él, era el 20 de diciembre, y me acuerdo que todo fue patético, fue horrible. Fue una mezcla de sensaciones en realidad. Era la bronca que uno tenía hacia el gobierno, y a la vez lo que estaba pasando alrededor nuestro. Donde vive él hay una falta de educación, una falta de importancia de la vida que es..., que a veces te pone mal, porque ves a nenes de 6 años que (...) nunca van a tener la posibilidad de ir a la escuela (...), que lo más divertido que pueden hacer es hacer una travesura, pero así de hacer un lío de niño de 6 años, sino (...). Y bueno, estábamos con él. Me acuerdo que yo quería prepararle una torta, y que todas los negocios estaban cerrando, por el pánico de, teóricamente viene a sacarnos todo, y tal. Bueno, a robar todo. Y me acuerdo que lo que hicimos fue como barricadas en las esquinas de las casas, quemamos palos, y todo lo que tuviéramos ahí, porque bueno, nosotros le decimos villa a concentraciones poblacionales muy pobres, que son casas hechas de..., de chapas, o de maneras (...), y bueno, cerca de donde vive él hay varias, entonces, teóricamente, el malón de gente, el malón de gente iba a venir de las villas a saquear todo, y entonces, lo que se hizo fue cortar todas las esquinas de todas las calles para que nadie pudiera pasar. Y él vive en una casa, entonces, cuando yo me subí a la terraza, está todo el humo, todo negro alrededor. Me sonaba la nariz una semana, o 10 días más tarde, y cuando me sonaba me salía negro del hollín que tenía. O sea, y era una cosa de miedo, de que nos van a venir a robar y a..., no sé, pasar de todo, y en realidad, después pensándolo con más calma, o sea, dijimos, es obvio que esto lo está montando la misma policía, para que la gente se quede en la casa, y no..., no se manifieste, no haga nada. Entonces, yo veo una realidad, que, por ejemplo, en casa..., bueno, estuvimos con el teléfono cortado como dos días. Pero cuando volví a hablar con mi familia, porque no tenía móvil, o sea, ellos habían vivido otra cosa totalmente distinta, en Capital”.

Para algunos como Elisa, la decepción con el rumbo que toman las protestas terminó de cuajar la idea de emprender el proyecto migratorio. Participó en los cacerolazos, desde el primero hasta el cuarto y cuando vio que tampoco eso sería para nada y que estaba poniendo en peligro su vida y la de su hija mayor “decidí no participar más, y ya tomar la decisión para venir”. ¿Salir o quedarse? Cerramos este apartado con esta reflexión de

Marcelo que viene a decir que, en cualquier caso, lo que toca es protestar:, desde adentro o desde afuera:

“Un poco esa bronca, esa sensación de amargura. Yo lo diría en una reflexión, es un poco literaria. Y un poco lo leía en la nota de Sábato: la tristeza de ese país que no fue. Eso me parece imperdonable. Imperdonable que mis viejos, que murieron españoles. Murieron como si el día antes hubieran llegado de España: hablaban igual, todos recordando, recordándolo todo, pero jamás permitieron que alguien hablara mal de la Argentina. Y cuando en el año 65... Eran gente muy humilde, fueron agricultores, ni siquiera llegaron a tener... tuvieron una casa propia casi ya al final de su vida, eran gente de trabajo. Mi madre era modista. Somos seis hermanos. Los deberes a casa... duraron toda la vida. Y en esa época, que a mí me había ido una racha buena, decidí a España, conocer España. Tenía yo 26 años. Entonces le dijo a mi viejo: Vuélvase a España –porque le trataba de usted y todo-, mire papá, si usted quiere por lo menos conocer... Porque claro, no había vuelto nunca. Y dice: ‘¿Yo, para qué? Ya la gente que yo conocía, la familia, los hermanos, ya no están, se han muerto, no conozco a nadie, ya estoy viejo. ¿Y si me muero allí? No, yo me quiero morir aquí.’ Y se murió en la Argentina. Entonces, toda esa energía, pero no de mis viejos, de millones que fueron que aquí, y que fueron de Italia, que fueron de tantos lados, para hacer un país que tiene todas las posibilidades, y que mal o bien lo hicieron. Y que llegó a estar en un lugar de privilegio como estuvo hasta hace treinta o cuarenta años. Hasta el año 60 la Argentina era un paraíso. Son gente pobre, con errores, con un montón de cosas, pero con un montón de posibilidades. Y que se haya hecho esto que se ha hecho, que no es gratuito. Porque no son sólo obra de cuatro malos gobernantes. Es un proyecto de gestado desde Martínez de Hoz para adelante, pieza a pieza: los militares, Estados Unidos, donde se formaron los militares nuestros, los grandes capitales. Que hayan hecho esto me parece imperdonable. Y eso –un poco lo que dice Sábato- de cómo se ha hundido la Argentina junto con Latinoamérica. Pero si él a los noventa y pico de años tiene esperanzas, puede haber un cambio ¿viste? No queda parado. Si todavía se mueve y viene a dar conferencias, creo que no tengo derecho a ser pesimista yo, que tengo por lo menos veintipico menos que él, aunque no tenga la capacidad de Sábato. Pero no hay que dejar de hacer de hacer... O sea si allí salen, y salen todos los días, cosa que no se dice (las cacerolas...), no se puede dejar de mencionar que son unos traidores los que están ahí manejando nuestro país. Decirlo. Decirlo no soluciona nada, pero por lo menos decirlo: que no tienen derecho. Está bien: quedarse, o bien, salir, tal vez no sea lo más heroico, pero de todas maneras, ya que uno no tiene la fuerza para aguantar allí, no callarse. Son unos traidores, y hay que decirlo: del presidente para abajo. Y terminemos de la pavada. Que esto, que lo otro, que el pueblo argentino... No, no, no. El pueblo argentino tendrá sus fallos, pero los dirigentes no tienen perdón. No sé que más te puedo decir ya”.

3.1.4. REDES SOCIALES Y VÍNCULOS SIMBÓLICOS CON ESPAÑA

Es un lugar común mencionar los lazos históricos y culturales entre Argentina y España, o el idioma compartido, para explicar la elección de España como destino

migratorio²⁷². Quienes se refieren a la cuestión del idioma como principal motivo, éste no parece requerir de mayor aclaración:

“Porque venía a estudiar fundamentalmente. Por una cuestión de idioma” (Laura).

“Porque tiene un mismo idioma, porque tiene una misma..., no una misma, pero una parecida forma de ser, ¿sí? Los argentinos, dicen que somos los más europeos de Sudamérica. Y los españoles son los más latinos de Europa” (Adán).

“Creo que lo elegí por el idioma, más que nada” (Ramón).

También relatos como el de Lucas —a quien ya hemos escuchado— remiten a la construcción de esa memoria familiar a la que hacíamos referencia anteriormente y sobre ella se sustenta el vínculo simbólico con España. Pero ni Lucas, ni tampoco Juan, mantenían activos sus lazos con parientes españoles. Ni siquiera habían viajado a España. Lucas pisa España por primera vez con 62 años, cuando un viaje de “reencuentro” organizado por el Centro Galicia, la asociación gallega en Buenos Aires en la que se enroló le permitió conocer Galicia en 1999:

“En realidad el salto del charco lo hago en el 2000. En el 98 asumo que tengo orígenes. Que tengo orígenes, ¿no es cierto? ¿Y de dónde? De España y de Italia. Y por lo tanto... En el 98 empecé una etapa de búsqueda y de identidad. En el 99 tengo la ciudadanía española. Y..., no perdón en el 98, el 30 de diciembre del 98 tengo la ciudadanía española. En el 99 vengo a España, solo, por 22 días en un viaje de Reencuentro. Y además, vengo en verano, la Ría de Vigo estaba hermosa, era una cosa de locos mirar eso. Y, este..., en el 2000 decidimos con mi señora —también mi hijo se venía a España, estaba buscando la forma, pero el venía por su lado—, entonces en el 2000 yo, este..., no agarramos el barco como era antes, agarramos el avión y vendí todos los muebles, vendí...”.

Cuando Juan emprende su migración, con 55 años, en 2001, es la primera vez que aterriza en España. Su mujer apela a la cultura de la españolidad en la que se han desenvuelto toda la vida:

“Y, aparte, pensamos en España como un país donde uno se ha criado con los españoles. Hay (...). No, no tanto contactos, sino porque la cuestión cultural... Vos buscás un país, cuando te vas de tu país a vivir a otro, algo que te tenga que ver con tus costumbres. Y para nosotros, los españoles allá, mucha cantidad de gente ha ido a vivir allá. Nos hemos criado, cada uno han tenido o algún pariente, un abuelo (...). Los abuelos, o los padres de nuestros amigos...” (Irma).

Personas como Teresa, que arriba a Madrid luego del traslado previo de su marido, cuenta que “hace muchos años, de chica, de muy joven, siempre pensé España”. Luna, que viene a estudiar, se refiere a España como el lugar soñado desde la infancia:

“Siempre había querido venirme a España, desde que era chica. No porque yo conozca..., no porque yo hubiese conocido antes. Porque yo siempre había querido venirme a España. Y bueno, supongo

²⁷² Como ya se detalló, también los argentinos que llegaron en los setentas hacen uso de esta idea de la proximidad cultural debida a los vínculos históricos. Herranz (1993: 198) da cuenta de ello para el colectivo latinoamericano en general.

que tirará el idioma, que tirará..., yo creí que la cultura era más parecida. Tenemos muchas cosas, no puedo negar que somos una mezcla de italianos y de españoles muy grande. Pero la cultura es diferente, ¿no? Ir a conocer... Por ahí era..., es el trampolín para otras cosas, no sé, para el resto de Europa”.

Pero, ¿en qué consiste ese lazo invisible y subjetivo a través del cual muchos argentinos dicen sentirse unidos a su “madre patria”? A continuación nos proponemos rastrear en las historias personales qué tanto de real tienen esos vínculos imaginados.

<i>Tabla 3. Situación familiar de los entrevistados</i>			
Nombre	Antes de migrar: redes sociales en España	Personas que participan de la migración	Después de migrar: reagrupación efectuada o en proyecto / nuevas familias
Adán		Su pareja	Separación de su pareja Nueva pareja Padres y hermanos en Argentina
Amanda	Su pareja migró 3 meses antes	Sus 2 hijos pequeños	Su hermana a Madrid por 4 meses con beca
Ambrosio	Amigos en España		A los 3 meses le sigue su pareja (Clara) Padres en Argentina
Antonio	En Madrid residen sus 3 hermanos y su madre		Separación de su pareja (que quedó en Argentina) Padre en Argentina
Arturo			Hijo en Madrid Otro hijo en Argentina
Bernardo	Familiares en Andalucía		Al año le sigue su pareja (Susana) (Padres fallecidos)
Berta	Cuñada en Madrid (pareja de su hermano Guido)	Su pareja	Separación de su pareja Nueva pareja, argentino Hermano migra poco después (Guido)
Camilo	Pareja española		
Cándida	Familiares de su pareja en Galicia	Su pareja	Separación de su pareja Sus hijas (con una pareja anterior) migran a España, una 3 meses y otra 1 año después Madre y hermana en Argentina; las espera reagrupar (Padre fallecido)
Cecilia	Su pareja (Ambrosio), 3 meses antes		
Celia	Amigos en España	Su hija pequeña	Su hija mayor vive en Italia (Padres fallecidos)

Conrado			Separación de su pareja (que quedó en Argentina) Madre en Argentina (Padre fallecido)
Elisa		Su marido y sus hijas, una pequeña y otra adulta	(Padres fallecidos)
Enrique	Amigos en Madrid		Pareja española
Esther	Amigos en Madrid		Madre en Argentina (Padre fallecido) Hermana en Estados Unidos
Fabiana			Su familia en Argentina: quiere reagrupar primero a su marido y después a sus 3 hijos (Padres fallecidos)
Francisca			Separación de su pareja (su ex quedó en Argentina)
Gerardo	Pareja española		
Gisela	Hijo en Madrid desde hace 4 años Padre fallecido		Dos hijos en Argentina
Inés	Su padre y su hermana, medio año antes	Su madre	
Irma	Su marido, 1 año antes		Hija en Estados Unidos La otra hija y el hijo migran a Madrid Madre en Argentina (Padre fallecido)
Jesús		Su pareja	
Juan	Padres fallecidos		Su pareja (Isabel) migra 1 año después 2 hijos adultos (con una pareja anterior) en Argentina
Laura			Pareja que vive en Argentina (de origen boliviano); espera reagruparlo Hermana quiere estudiar en Madrid
Leandro	Amigos en Madrid		Pareja en Madrid Hermano migra a Madrid
Lucas	Padres fallecidos	Su mujer Su hijo y la pareja de éste	Hermana menor en Argentina
Luna			
Marcelo	Familiares en Andalucía		(Padres fallecidos)
Marcos	Familiares en Andalucía	2 de sus hijos, con sus respectivas parejas	Otros 2 hijos en Argentina (Padres fallecidos)
Natalio			Pareja en Argentina
Néstor			Madre en Argentina

			(Padre fallecido)
Nemesio	Hermana en Sevilla, desde hace 10 años		2 hijos adultos jóvenes en Argentina
Norberto			Pareja en Argentina
Olga	Su hermana		
Osvaldo			
Ramón			Hijo en Argentina
Raquel	Amiga en Madrid		Pareja española
Sandra			
Teresa	Su pareja (Arsenio) migró 1 año antes		(Padres fallecidos)

Al indagar en las redes sociales nos encontramos con situaciones muy diversas. Antonio, nacido en Comodoro Rivadavia, no sólo mantiene activos los vínculos con su familia española extensa (primos, primos-hermanos, etc.), sino que su familia nuclear, es decir, sus padres, españoles, y sus tres hermanos son una perfecta familia transnacionalizada. Su historia familiar está atravesada por constantes idas y vueltas entre España y Argentina. Es hijo de españoles, siendo su padre de un pueblo de Asturias y su madre de un pueblo de Granada. Se casaron en Madrid. Los padres se fueron a vivir a París, y de ahí a la Patagonia. El padre tenía dos hermanos viviendo en Comodoro. Antonio tiene cuatro hermanos. Cuando todavía era pequeño la familia se trasladó a Necochea, en la costa de la provincia de Buenos Aires. Allí vivió hasta los 18 años, cuando se fue a Buenos Aires, a capital, a estudiar. A Necochea volvía esporádicamente, en los veranos, a poner un puesto, un negocio. En 1996 Antonio vino a España y estuvo viviendo durante año y medio, trabajando con su padre, quien ya se había venido en 1989. Pero después de eso se volvió a la Argentina, por una chica. Entre tanto, sus tres hermanos vinieron a España, él mismo vino en abril de 2002, su padre volvió a Necochea, para hacerse cargo del negocio familiar, una peluquería y su madre, ya jubilada, está en Madrid. Durante el verano argentino Antonio tiene pensado volver, en cambio su padre viajará a Madrid en el verano español. “Y bueno, todo es un ocho infinito”, concluye su relato.

Gisela tiene un hijo viviendo en Madrid, desde hace cuatro años. Él insiste en que se trasladen todos a Madrid, la madre y los otros dos hermanos que viven en Buenos Aires. Nemesio tiene una hermana viviendo en Sevilla hace tiempo. Igualmente, una hermana de Olga vive en Madrid, donde también sabía que residen unos amigos de sus padres. La pareja con la que Cándida vino a España tiene familiares en Galicia, lo que les daba una cierta seguridad para el nuevo comienzo:

“No. Mi pareja es argentina. Mi pareja ya era exilado argentino, exilado político argentino viviendo en México. Y yo seguía en Argentina. Entonces decidimos, bueno, venir a vivir aquí a España. Y montar una empresa aquí, ambos. Él es fotógrafo, y trabajábamos los dos en fotografía. Y entonces, bueno, fuimos a Santiago de Compostela, porque mi pareja tenía parientes gallegos, digamos, de parte de abuelo. Y como le podían dar posibilidades de inserción laboral, entonces por eso elegimos el lugar, y además el lugar nos gustó mucho. Que era lo que decía: Santiago es una ciudad estudiantil, digamos, tiene un 80 % de población estudiantil durante el invierno; y durante el verano desaparecen los estudiantes y aparecen los turistas. El turismo allí es muy particular, porque es un turismo de... digamos religioso: el famoso camino de Santiago y demás. Y bueno, ahí comenzó nuestra vida (...).”

También Francisca, cuya madre es española, tiene familiares en Madrid. Algo parecido ocurre con Esther, además que ella había estado en España con frecuencia antes de migrar:

“He estado visitando mi familia, muchas veces. Y sí, yo creo que habré estado en España, al menos ocho veces. Desde la primera vez, que era para conocer a la familia, que eran los hermanos y sobrinos de mi abuela, cuando yo tenía seis años. Y bueno, y la última hace dos años. Así que sí, he venido varias veces (...). [*¿Y por qué elegiste España para emigrar?*] Por un lado, al tener familia, y tener amigos que me daban lugar para, para vivir. Es decirte, como otra opción estaba viendo Canadá, donde por mi profesión... Es decir, en Canadá tienen un sistema de puntaje, como tanto en Australia como en Inglaterra –hacen todo como lo que alguna vez fue colonia inglesa-, tienen un sistema de puntaje, donde bueno, bastante complicado, donde tiene que ver idiomas que uno habla, si ha vivido en otro país, edad, profesión, etc., etc. Y si uno no tiene más de determinado puntaje, directamente le piden que no solicite el permiso para trabajar. Y había estado en conversaciones en Canadá, y yo tenía el puntaje, cumplía con absolutamente todas las condiciones, pero bueno. Después surgió esto, y... digamos, me pareció. Primero, más real, ¿no?, más concreto. Segundo, yo creo que la cultura española es mucho más fácil de asimilar o, para mí, más adaptarme a España que a Canadá, ¿no? Y bueno, pensé que la situación era totalmente distinta: llegar a un país donde ya tenía dónde quedarme, donde tengo familiar, si bien no en donde resido, pero bueno, en definitivo tengo familia, tengo amigos aquí. [*Tenías amigos aquí.*] Exacto, sí, sí, sí, sí. Totalmente distinto a un lugar donde, bueno, durante un primer tiempo yo tenía que desenvolverme sola, es decir, alquilar un departamento, que siempre es un gasto, buscar un trabajo. Es decir, creo que las condiciones iban a ser mucho más hostiles que aquí en España”.

En casos como los de Bernardo, si bien se ven motivados para elegir España por el referente familiar, estos parientes en realidad son extraños: sabía que existían y tenía contacto a través de otros familiares, pero nada más, no los conocía. Una vez que llegó a España, pensando que recibiría apoyo de ellos, la decepción fue grande, pues nunca le ayudaron.

Otros tienen pareja española: Gerardo la había conocido en Argentina, y Camilo en Madrid, estando de vacaciones. Estos lazos afectivos son también el motivo de su migración. Otros tienen en España amigos que migraron antes, como la familia de Amanda: a su marido “los estaban esperando unos amigos, ya con laburo y todo”. Algunos mantenían contactos laborales con España. Arturo, que pertenece al mundo del

espectáculo, tenía en Argentina amigos españoles, así que cuando llegó a España en 2001 rápidamente pudo ampliar sus redes. También Fabiana se vio alentada por conocer en España a personas de su misma profesión, empleados de Telefónica y aunque finalmente estos contactos no cuajaron, pues Telefónica estaba reduciendo personal y no la contrató, sí le sirvieron para entrar en contacto con otra gente. Para otros entrevistados el referente concreto en Europa eran amigos argentinos que migraron antes, o amigos de amigos. Luna tenía en Madrid un amigo que vino 4 meses antes que ella y que la fue a buscar al aeropuerto, y con él fue con quien primero se relacionó.

Para jóvenes como Raquel y Enrique, venir a España es venir a Europa: un destino deseado por los referentes en el mundo de la danza, o en los estudios en economía. Y aunque ni en lo artístico ni en lo académico España se les presenta como el lugar ideal, temiendo sentirse más desorientados en lo personal, en otros países de Europa, eligen este país por una cuestión de afinidad cultural y cercanía afectiva:

“[¿Por qué viniste a España?] Bueno, mi idea era también pasar por España, o sea... siempre tuve la intriga de lo que es Europa, por el tema de la danza. Y..., es como que tengo que estar una etapa con eso, y estuve muchos años y es muy sacrificado y todo. Y como que me quedaba intentar probar eso aquí. Como para sentirme yo realizada, ¿no? Y ya dedicarme después, pero desde otro lado. Desde el lado docente, tanto con danza como con lo de la educación. Y vine más que nada por eso. [¿Habías pensado también irte a otro país?] Eh..., sí, sí. Pero pensé primero en España, primero porque..., primero que nunca había venido a Europa, eh..., no sabía lo que era, (...) cómo me iba a sentir, estando tan lejos, y todo. Tampoco tenía mucho dinero, como para decir: ‘voy acá, voy allá, voy probando’. Eh..., el tema de idioma, o sea, la cultura parecida, el idioma. Tenía una amiga acá, que a mí eso me daba cierta seguridad y me animaba también a venir. Porque el tema danza sé que no hay mucho tampoco. Pero bueno, por ejemplo ahora me enteré, la semana que viene hay una audición en Braga, y me gustaría ir, y no puedo ir por el tema de los papeles. Porque los tengo en trámite, y no puedo salir. Y..., tal vez, o sea no se –si me cogieran- si me quedaría o no, pero me gustaría estar, porque tú cuando vas y audicionas, la verdad aprendes muchísimo, te contactas con otra gente... Y más allá de lo de la danza yo lo tomo como un aprendizaje personal, de conocer otras culturas y otros lugares. Y no puedo ir. Y eso me impotencia” (Raquel).

“[¿Y por qué elegiste España?] Mira, yo para..., para estudiar el doctorado, el mejor lugar para mí era Inglaterra, pero también tenía ganas de..., o sea, sí de estudiar seriamente, pero tampoco tenía ganas de vivir para el estudio. O sea, elegí una universidad buena, de buen renombre, como es la Complutense, sin llegar a que sea la mejor. Y bueno, tampoco quería vivir mal, no quería vivir para estudiar, y tal. Y además, bueno, las afinidades culturales... Bueno, yo ya conocía España. Entonces, como que... Había estado varias veces, sí, de vacaciones. Entonces, como que la afinidad cultural no me hace sentir tan extranjero. Y además, que tenía varios amigos viviendo aquí ya. [¿Argentinos?] Argentinos. Y algunos españoles, pero amigos de mis amigos. Que no eran amigos míos directamente, sino que simplemente los conocía, y medio había (...). Aquí en Madrid. Tengo, bueno, tengo amigos también en Barcelona y algunos en Bilbao. [¿Y con familiares tuyos tenías contacto o tienes?] Sabes que no. Porque, el último que tuvo un cierto contacto fue mi padre, que vino aquí hace algunos años. Y bueno, todos mis familiares eran de un pueblo cerca de Cáceres. Que bueno, que como era un pueblo muy pequeño se fue perdiendo todo un poco. Entonces, mi padre cuando fue simplemente encontró a gente que conocía a

sus familiares. No encontró a ningún familiar. Así que bueno, es como que no, no tienes familiares. O por lo menos no que yo los conozca” (Enrique).

La explicación de Jesús sigue una argumentación parecida: España, un lugar donde sentirse menos solo y donde uno, como argentino, es bien recibido:

“Lo elegimos en primer término porque aquí, tanto mi esposa como yo, separado digamos, antes de conocernos, habíamos estado los dos en España, y nos había gustado, sabemos de los lazos afectivos que hay, del respecto y el afecto hacia los argentinos, que a algunos les cae mal cuando se habla de la discriminación positiva hacia el argentino, pero es real. Y basta..., yo lo he sentido permanentemente. Y además por una cuestión... -¿por qué decidimos España?- Porque el paso de dejar afectos, familia, olores, colores, cultura, y lo de uno, ya es demasiado fuerte como para encima ir a un país donde no puedas tener ningún contacto. Entonces era una barrera menos que se nos planteaba. Digamos, en un futuro sí se nos puede plantear salir de aquí de España, o de irse a otro lado. Pero el primer paso tenía que ser el más cercano posible y el idioma es una barrera muy fuerte” (Javier).

Marcelo, quien residió y trabajó en España en ocasiones anteriores, y que describe su último traslado como una reconquista de su identidad española, como el cumplimiento de un ciclo familiar, siguiendo el camino inverso al que siguieron sus padres, españoles. En lo legal, él mismo recuperó su ciudadanía española, hace cinco años: cuando regresó a Buenos Aires, viendo “cómo venía la mano”, después de una estadía en España empezó a tramitar el pasaporte español.

También Marcos, que nació en España en 1942 y a los ocho años se trasladó con su madre y su hermano a la Argentina, siguiendo al padre, que había partido un par de años antes, e intenta en 2002 el proceso inverso, viene como “emigrante retornado”. En el caso de Lucas, la recuperación de la identidad española, o gallega, pasa por un proceso largo que incluye la toma de contacto con el Centro Galicia de Buenos Aires, el aprendizaje del gallego, etc. Ha construido toda una historia alrededor de la búsqueda de sus “orígenes”.

Muchos se identifican con España, o se sienten atraídos por ella, en tanto que lo perciben como “un país en serio”, un país del Primer Mundo, desarrollado, con bienestar económico. Estos testigos estarían dando cuenta de lo que Pellegrino (2000) llama la globalización de las aspiraciones, o de la atracción del *way of life* occidental de la que habla Naïr²⁷³. Siguen un par de discursos que apuntan en este sentido.

²⁷³ “La atracción que ejerce el way of life occidental en las capas medias de los países del Sur procede precisamente de la integración “cultural” de éstas en el sistema mundial. Existen pocos estudios cualitativos en este sentido, pero se sabe en cualquier caso que el acceso al modo de consumo occidental es uno de los factores determinantes que intervienen en la decisión de emigrar de algunas capas sociales, que en muchos casos estaban integradas en su país de origen. Más que del supuesto fracaso del desarrollo, se trata de un cierto desfase de los resultados de este desarrollo con la modernidad que lo propició. Pues aunque la integración social es posible, no corresponde de hecho a los intereses y aspiraciones de estas capas, que quieren vivir en sistemas de derechos acordes con su formación técnica, científica y cultural. Ahora bien, en los países del Tercer Mundo, sobre todo en aquellos que más violentamente está sufriendo la crisis económica, los sistemas de Estado de derechos son cada vez más aleatorios —a pesar del horizonte democrático que todos reivindican—, aunque sólo fuera porque no deja de aumentar el deterioro de las

“Eh..., ¿qué imagen tenía? No sé si de España, o tal vez un poco de Europa, en el sentido de un buen bienestar, en que la sociedad, un poco, trabajando, puede..., puede lograr un buen bienestar y un buen pasar. O sea..., este, poder disfrutar de su vida, o sea, destinando su tiempo de trabajo, el resto poder disfrutarlo, poder, hacer una proyección de su vida, o sea, poder un poco proyectarte, en el sentido de decir que podés comprarte un departamento, y por ahí no te vas a ver vista en una crisis como en Argentina, y que de golpe tal vez no sepas si tu casa es tuya o no, o si todo lo que venís invirtiendo lo perdiste, o te lo van a reconocer... Este..., o sea, en el sentido de que puedes hacer ciertos planes a futuro, como para poder desarrollarte, y lo veía como algo posible. Este..., y en el sentido de que la gente, o sea, cumpliendo su jornada de trabajo, no tiene que estar pensando en un segundo trabajo como para poder mantenerse su hogar. O sea, como que todo estaba, un poco, tan..., no tan bien organizado, pero que estructuralmente estaban hechas como para que la gente tuviese que trabajar, también pudiese disfrutar. Este..., y bueno, en base al trabajo, este..., y uno tal vez en algunas cosas sacrificándose, poder obtener lo que decía, o sea, tu casa, tu coche, tu viaje, tu tiempo de descanso... Que no, no era solamente trabajar, trabajar, trabajar, como para poder llegar a disfrutar de un poquito” (Néstor).

“Porque es el..., bueno, el país que tiene..., es el único país del Primer Mundo en el que se habla castellano. O del Segundo Mundo, como lo quieren llamar. Eh..., me gusta mucho el idioma y la cultura. Me parece muy afín. Ya te digo, la ascendencia de mis abuelos. Hay mucha relación cultural. [*Tenías relaciones personales... con tus parientes...*] Sí, no fuertes, no fuertes. Pero bueno, los podía llamar... Pero además, siempre hubo mucha relación, el cine, de la música, de lo que quieras. O sea, me parece que son países muy emparentados. Y más que eso, digamos, me parecía que era el lugar más fácil para adaptarme. Hay gente que me decía: ‘Chile está bien’. Sí, todo bien con Chile, pero..., yo me siento más en mi casa en Madrid, que en Santiago. Por más que Santiago está mucho más cerca que Madrid. Además de que hay mucha rivalidad entre Argentina y Chile, pero eso pasa por otro lado, porque si tú vas con una buena actitud no vas a tener problemas. Pero sí, que culturalmente todos nos sentimos más cerca de España que de Chile. Todos, por lo menos la gente de Buenos Aires, descendiente de inmigrantes. Qué sé yo, también me atraía Italia, también porque tenía abuelos, porque el idioma no era tan diferente, y porque son latinos. Pero bueno, España me atraía más. De hecho, igual tenía planes... [*¿Tenías amigos aquí?*] Uno. De la vez que vine la otra vez. Pero también, que por mail, que hacía un montón que no le mandaba un mail, y nada, se ha portado muy bien conmigo. Y nada más. Tenía un plan B, de irme a Irlanda, porque Irlanda -así como España te pone todos los trámites lo más difíciles que puede-, Irlanda lo hace al revés, porque necesita gente. Y de hecho ha salido a pedir a través de su embajada en la Argentina, ingenieros, arquitectos, etc...” (Conrado).

Gente como Celia o Néstor, conocieron España estando de vacaciones. Así, Néstor estuvo en julio de 2001 haciendo turismo. Sandra había estado en Madrid durante un par de días en 1999, por unas ofertas de trabajo:

“En ese momento por el tema del año 2000 teníamos socios en productos, socios españoles. Bueno, me ofrecieron trabajo, pero yo no estaba muy convencida. Entonces bueno, sí, conocidos tenía, compañeros de trabajo españoles. Y bueno, y también amigos por internet, que conocía... No, no eran tan amigos míos, sino amigos de mi hermana. Y bueno, sí sabía que había familia también. (...) Yo decía, tengo que estar en España un año por los papeles, nada más. Y después me puedo ir donde yo quiera, ¿sí? Esa era mi idea antes de

condiciones sociales de la mayoría de la población. Estas capas medias que hicieron las veces de columna vertebral de los modelos de desarrollo de los últimos 30 años, y que se beneficiaron ampliamente de ellos, están sufriendo hoy de hecho un deterioro de su estatuto” (Nair, 1998: 29).

conocer España. Porque cuando vine hace un año atrás de vacaciones, un mes, me sentí bien. En todos lados donde estuve me sentí bien. Y mi mamá me lo decía... mi madre me lo decía, cuando estuve en octubre en Argentina, me decía: 'Se te notaba en la voz, estabas bien'. Como que descubrí que era posible venir acá. No tenía ninguna idea, pero... Entonces bueno, el tema de recorrer España fue para decidir dónde me iba a establecer. Yo tenía que ver, no sólo el lugar donde me sentiría cómoda, sino el tema de mi profesión. Bueno, coincidieron las cosas en Madrid. Muchas calles, muchos lugares es igual a Buenos Aires. Por eso, cuando yo estuve en el 99 no me sorprendió nada de Madrid, porque me sentía en Buenos Aires".

Sandra se refiere, además, de la extensión del *éxodo* en determinados sectores sociales argentinos: cuenta cómo, mientras ella aún permanecía aún en la Argentina, con trabajo, prácticamente todos sus amigos estaban viviendo en el exterior. Sin pretender afirmar que migró porque ya otros lo hicieron anteriormente, esto sí contribuye a incorporar la estrategia migratoria en el *habitus* de clase media. Atendiendo a la causación acumulativa²⁷⁴ la cultura de migración generada por una sociedad es uno de los elementos tendentes de perpetuar los desplazamientos migratorios: al producir cambios en los valores y en las percepciones culturales incrementa la probabilidad de futuros movimientos migratorios. Esto ocurre no sólo porque quienes ya migraron una vez tienen más posibilidades de emprender un nuevo proyecto migratorio, sino porque en el ámbito de la comunidad la migración llega a formar parte del repertorio de comportamientos de la gente y los valores asociados a la migración se convierten en valores de la comunidad (Massey *et al.*, 1998: 47).

3.2. PROYECTOS MIGRATORIOS

Una vez que conocemos las circunstancias de origen de los argentinos entrevistados en Madrid, indagamos en las expectativas que proyectan sobre la migración, a fin de profundizar en la caracterización del flujo actual. Recordemos que desde el punto de vista de sus protagonistas, la migración no es un problema, sino un recurso para mejorar las condiciones de vida individuales o de la unidad familiar²⁷⁵. Como se describió en el

²⁷⁴ Acorde con la teoría de causación acumulativa (*theory of cumulative causation*) la migración internacional tiende a mantenerse a lo largo del tiempo y a generar movimientos adicionales: "Causation is cumulative in the sense that each act of migration alters the social context within which subsequent migration decisions are made, typically in ways that make additional movement more likely. So far, social scientists have discussed eight ways that migration is affected in this cumulative fashion: the expansion of networks, the distribution of income, the distribution of land, the organization of agriculture, culture, the regional distribution of human capital, the social meaning of work, and the structure of production" (Massey *et al.*, 1998: 45-46).

²⁷⁵ El Colectivo Ioé (2004: 18) la han definido como recurso del grupo familiar: "En este caso la emigración responde a una estrategia familiar para superar una *situación crítica en el plano socioeconómico* que afecta al conjunto de la familia y cuya resolución se encuentra asociada a que alguno de sus miembros consiga

apartado 1.2.1., se produce un aumento significativo de los flujos migratorios de argentinos hacia España según se va profundizando la crisis en el cambio de siglo, para mantenerse en niveles extraordinariamente altos durante los años que siguen al *argentinazo*. No obstante, no todos los testimonios coinciden en explicar su propio proyecto migratorio con la situación general del país: mientras unos hacen ver que la salida al exterior era para ellos la única opción para sobrevivir, dadas las dimensiones del desastre económico y social en Argentina –de ahí que algunos hablan de “exilio económico”– otros se apresuran en aclarar que ellos no se fueron por la crisis sino por motivos personales como la ampliación de su horizonte, o simplemente porque se aburrieron que vivir en Argentina. Atendiendo al discurso de los migrantes entrevistados, y también analizando sus trayectorias de vida previas al traslado a España, proponemos una clasificación que distingue cinco tipos-ideales de proyectos migratorios. Todos ellos inscritos, obviamente, dentro de las migraciones internacionales, que pueden ser calificados como traslados voluntarios²⁷⁶. Esta distinción es importante, si tenemos en cuenta que la otra gran migración desde Argentina a España fue forzosa: el exilio político de la dictadura militar. Los tres primeros tipos de migración que a continuación describimos están asociados a motivos económicos, mientras que el cuarto responde más a motivos personales y el quinto a motivos familiares. Dado que esta tipología está construida sobre la subjetividad de los testigos, no es raro que las motivaciones que pudieron estar en el inicio del proyecto migratorio se vean matizadas o se transformen una vez que los migrantes argentinos llevan un tiempo viviendo en el exterior.

3.2.1. ESCAPAR A LA PAUPERIZACIÓN Y PROYECTAR EL FUTURO

En este primer conjunto de proyectos migratorios incluimos aquellos de personas que consideran que la inestabilidad económica y social que atraviesa la Argentina afecta a sus posibilidades de proyectarse un futuro de crecer en lo personal y profesional. Se trata de migrantes jóvenes –y algunos ya no tan jóvenes– que creen que en España les ofrecerá las condiciones en las cuales construirse una vida y desarrollarse con cierta estabilidad y bienestar. Esto no significa que necesariamente planteen su traslado a España como una decisión definitiva, pero están abiertos, en un principio, a esa posibilidad.

trabajo en un país con salarios más altos, punto de partida de posteriores *remesas*. La familia exige la separación de alguno de sus miembros por el bien del conjunto”.

²⁷⁶ Sólo en el caso de Inés la voluntariedad podría ser cuestionada, pues al tratarse de una menor de edad, su traslado responde más a un proyecto de los padres, que a una decisión propia.

Estos migrantes tienen en común que escapan de una situación caótica que les afecta en el día a día de la vida cotidiana. A la pregunta acerca de los motivos de su migración, Ramón responde: “Porque el país está destruido. No le veo salida”. Mientras tuvo trabajo estable –recordemos que fue empleado bancario- aplazó, no obstante la decisión.

Como Ramón, o también como Sandra o Esther, se trata frecuentemente de personas que tuvieron un buen empleo, pero que lo perdieron y se vieron en la situación de que volver a encontrar uno equivalente en calidad y remuneración se presentaba complicado. Escuchemos, por ejemplo, la reflexión de Esther que arribó a España con una oferta de trabajo para hacerse cargo del funcionamiento de un restaurante en Madrid:

“Terminó mi contrato. Con un futuro un tanto incierto, porque no tenía ningún contrato inmediato en mano. Y bueno, tenía un ofrecimiento de trabajo aquí, así que me pareció... A parte, más allá de que uno se quede a vivir o no –que es mi idea, quedarme-, creo que es una buena experiencia. Es decir, siempre, salir de la ciudad o del país donde uno vive, y vivir en otro lugar, aunque sea por un determinado tiempo, yo creo que es una buena experiencia. Porque uno también conoce otras cosas, le abre un poco el panorama y ve, es decir, valora las cosas buenas que uno tenía en su país, y se da cuenta cuántas cosas que uno no se da cuenta que eran malas, porque no tenía con qué comparar, y acá –es decir, acá o en cualquier otro país- lo ve y dice: ah no, pero esto la verdad hay posibilidad de hacer las cosas mejor o, por lo menos, distintas, ¿no? Yo creo que siempre es una experiencia muy positiva. Aunque a uno le vaya mal, ¿eh?, aunque uno no se adapte, aunque uno extrañe mucho y tenga que volver, aunque uno no tenga el trabajo que quisiera, yo creo que siempre es positivo. (...) [¿Volverías a Argentina?] En lo inmediato no. Y dentro de un tiempo, no sé. Habría que ver, porque no... Yo no vine con la idea de juntar dinero e irme, como sé que hay otros argentinos que lo están haciendo. Que dicen: ‘Bueno, esto yo lo veo como que estoy dos, tres, cinco años, los que sea, junto dinero y me vuelvo a Argentina’. Yo no lo hice con ese plan. Lo hice con un plan un poco más abierto, mentalmente. Es decir, bueno, es una etapa en mi vida. Entonces, no sé. Pueden pasar muchas cosas. Puede pasar que aquí esté muy, muy cómoda. Y bueno, volver a Argentina a visitar a mi familia y a mis amigos. Pero nada más. La verdad que..., que no sé. Ahora, yo diría –más allá de la situación económica, que sigue siendo la misma que cuando me vine-, no sé si me volvería a Argentina. No sé si me volvería a Argentina. Calculo que lo único que me haría volver sería que extraño terriblemente, no puedo suplir de ninguna manera los afectos que dejé allí. Pero bueno, yo creo, lo que yo... Así como cuando me preguntaban cómo iba a dejar mi casa. Es decir, bueno, porque mi casa, en este momento, en el momento de salir, es la que tengo en Argentina. Pero si el día de mañana vivo en Madrid o dónde sea, mi casa va a ser donde viva. Entonces, este, yo creo que también uno va a hacer nuevas amistades, o nuevas relaciones, o encontrar una pareja, entonces, un poco, estoy abierta a lo que pase. Es decir, creo que eso de ser tan estricta es decir, bueno... A no ser que uno... Pero en este caso uno ya vendría con un espíritu como de decir, bueno, medio de exilado. No político, pero de decir, bueno, exiliado económico. Es decir, bueno, me voy porque no me queda otra. Y yo no, no me fui con esa idea. Yo creo que, bueno, es una etapa en la vida, que aprovecho que estoy sola, que no tengo una familia que mover, y aprovecho la oportunidad y digo bueno, tal vez es positivo. Es decir, estoy seguro que va a ser positivo. Porque bueno, conozco más gente, aunque vuelva a Argentina, uno..., yo creo que las amistades, las relaciones donde uno las haga son importantes. Entonces... En este momento no, no volvería a Argentina. Estoy más viendo como..., a ver cómo establecerme aquí y, llegado el caso, bueno, comprarme un piso y establecerme aquí”.

Ambrosio, antes de tomar la decisión de trasladar su residencia a España, había venido en marzo de 2002 para estar tres meses: por ese periodo tenía espectáculos de sus funciones teatrales compradas. Estando aquí, se quedó sin trabajo en Argentina y lo mismo le pasó a su mujer, Cecilia. Y es entonces cuando decidieron instalarse en España o, al menos, intentarlo.

Testimonios como el de Berta, Jesús, Leandro o Néstor apelan a una “falta de perspectiva” en Argentina que los empuja a buscarla en otro lugar, cambiar antes de que sea tarde para hacerlo. Berta, por ejemplo, explica que a pesar de que tenía un buen nivel de ingresos, su trabajo en una consultora era rutinario y estaba cansada de eso, pero al mismo tiempo habla de la amenaza constante de perder el trabajo y no volver a encontrar uno adecuado, del deseo de seguir estudiando, mezclado con la idea de que pensar en un proyecto familiar en Argentina no es posible. Leandro, harto de su trabajo, se acogió a un régimen de retiro voluntario, aprovechando la oportunidad de recibir el doble de la indemnización que le correspondía, para venirse a vivir a Madrid. Néstor, a pesar que haber experimentado en su propia piel la crispación de la vida cotidiana, partía de buenas condiciones económicas, y tenía algún dinero ahorrado como para traerse una pequeña reserva que asegurar los primeros meses en España. Conrado aprovecha el cierre de su etapa como estudiante para venir a buscarse el futuro como ingeniero.

En casos como el de Gisela la crisis afecta al propio negocio. Lo mismo les ocurría a Elisa y a su marido, que tenían una librería que había dejado de funcionar. Cerrarla les habría empujado a la búsqueda imposible de trabajo, así que optaron por el plan B, que era venirse la familia entera a España, aprovechando que ella tiene la nacionalidad española. Pero el fracaso del negocio no es el único motivo expuesto por Elisa, sino que también se refiere a las consecuencias que el deterioro general tiene sobre instituciones como la escuela pública, de la que quiere que sus hijas puedan disfrutar. Dentro de la trayectoria accidentada y variada de Nemesio, la migración también forma parte de una búsqueda de un proyecto vital.

3.2.2. CONSTRUIR UNA BASE MIENTRAS ESCAMPA LA TORMENTA

Como decíamos, muchos vienen “a probar”, no tienen muy claro qué les espera en España, pero creen que tienen posibilidades de encontrar un lugar, y en cualquier caso,

tampoco saben muy bien qué hacer en la Argentina. Francisca se propuso como objetivo permanecer en España al menos hasta haber conseguido la nacionalidad española:

“Vine con de idea de... Mi idea era que si seguía estando, por ahí en dos meses no iba a alcanzar para comer. Y si venía acá, por ahí podía venir, ver qué pasaba, tener... mi nacionalidad española. Y si quería quedarme acá me podía quedar, y si quería volver allá, podía volver. Pero el día que volviera a pasar algo yo iba a tener la esperanza que mis hijos iban a tener otro lugar a dónde ir. Y entre estar resignada allá y resignada acá, bueno, vine a estar resignada acá, que había una posibilidad”.

Oswaldo, ante el endurecimiento de sus condiciones laborales a raíz de la crisis, toma la decisión de venirse a trabajar a España y, de esta manera, construirse una base:

“Bueno, yo estaba el último..., al tener, ser joven y tener –porque tenía bastantes– recursos económicos, por tener tres taxis y demás, bueno, etcétera, y como que el último tiempo no trabajé, y me dedicaba más a la joda y digo: ‘¡Pucha! se me están yendo las cosas de las manos’. ¿Qué pasó? Cuando me quiero poner de vuelta en agosto más o menos, de nuevo a fuerte con el trabajo, veo que las cosas no eran como cuando yo trabajaba realmente fuerte ahí. Imaginate que yo en un año me compré un auto, en un año y medio tenía ya tres coches y yo trabajé desde agosto a full, te digo, sin bajarme del auto, no tenía sábados, no tenía domingos. Es una cosa como decir: ‘¿Y sigo igual?’ Y ahí se me ocurre de idea: ‘Bueno, me voy a ir a España’. Que ya lo tenía programado, pero yo a España iba a venir, pero no en plan de migrar. Decía: ‘Bueno, me voy allá, consigo un trabajo, estoy 4 meses, 3 meses, así me pago las vacaciones’. Ahora yo ya me vine con el plan, después del lío del dólar y qué se yo, vine con el plan de quedarme hasta que pueda sacar la ciudadanía, o la residencia, o lo que fuese, y hacer una base también aquí. Yo ahora estando acá, mi padre me vendió otro coche, el otro coche lo sacó, le sacó la chapa, me queda el coche y me está mandando el dinero del coche que me vendió”.

De manera parecida, Amanda, que sigue a su marido, vino con el claro propósito de regresar a la Argentina, donde todavía le espera su trabajo:

“Porque estaba la posibilidad. Y decir, bueno, la posibilidad... En realidad la idea de venirnos fue, bueno, vamos hasta que amanse la tormenta, ¿no? Vamos dos añitos, tranquilos, a vivir bien, tranquilos, a laburar (...), o sea, zafar un poco. Nuestra casa la tenemos allá y estamos pagando un crédito, se la dejamos a un amigo, que nos iba pagando el crédito como alquiler, el paga las letras. Y bueno, nosotros nos venimos acá por dos años”.

Antonio, tras una experiencia conflictiva con el socio con quien compartió un balneario-restaurant en Necochea y que le engañó, quedándose con el negocio, se viene a España, donde ya había trabajado ya en otra ocasión y a donde se trasladó parte de su familia. Pero quizás sea él mismo quien mejor describa su situación:

“Yo, personalmente, soy un superviviente, ¿no? Siempre vivo en todos lados, y todo eso. Veía un caos real, ¿no? Pero lo que más daño me hacía eran las noticias y el descontento general. La gente estaba renegada, la gente con ánimo muy bajo (...) y un futuro muy feo. Y eso deprime a cualquiera. Y bueno..., eso fueron las razones porque vine, ¿no? Y, bueno, las ganas, por lo menos, de hacer algo, y que te queda para ti, y que puedas vivir tranquilo, ¿no?, sin romperte la cabeza y tener que dar un palo grande (...). Y más, yo una vez dije, cuando ganó De la Rúa, estaba De la Rúa o Duhalde. Y que si Duhalde ganaba la presidencia yo me iba del país. Y bueno, no la ganó, pero es presidente. Y por

ende, ¿no?, me voy del país. No, no puedo vivir en la Argentina, no soy súbdito de un narcotraficante, ¿no? Porque somos súbditos, no somos pueblo”.

Adán y Natalio ya se vinieron a España en 2000, o sea, antes del estallido de la crisis; pero ambos viendo que ésta se avecinaba y con el propósito de montar algún negocio en España que les permitiera pasar la mala racha y después regresar a la Argentina. Adán se exploya en su razonamiento:

“En el 2000 yo ya sentía que se venía una crisis grande. Este..., había habido un record de cuentas corrientes caídas en el sector bancario. Entre ellas la mía. Este..., y estaba muy enfadado por todo lo que se vivía, y por todo lo que suponía. Yo en Argentina daba empleo a seis personas. Era mi granito de arena. Teniendo 25 años yo creo que estaba bien para darle... En el 2000 yo había llegado a un cargo importante. Daba en mis tiendas empleo a seis personas. Y a su vez, dentro de la compañía, porque tenía un cargo bueno, me tomaba vendedores para todo el país, y gente que estaba, por ahí, no en la mejor situación, como creo que es la mejor manera de poder llevar esto, pero... Era como que te agobiaba. Te agobiaba de la situación y... Y yo ya había tenido problemas con lo de las tiendas, y demás. Me había metido en un follón grandísimo. Preferí optar por la desesperación y me escapé. Acá lo puedo hacer. Si lo pude hacer en Buenos Aires, en cualquier otro país del mundo lo voy a poder hacer. Pero..., desde el punto de vista económico, hasta en los bancos abusan de uno, en lo que sea. O sea, si uno está invirtiendo en el país, y lo último que recibe es una ayuda del gobierno. Al contrario, eso es una deficiencia muy grande que hay en cuanto al poder político con respecto al ciudadano. Hacemos todo tan a lo grande, a veces, que nos olvidamos para qué estamos, los que están como..., gobernándonos a nosotros (...). Vine más que nada porque uno creo que trabaja para poder darse los gustos de unas cosas que no son lujo. Que son necesidades normales de un ser humano. Y en Buenos Aires trabajaba muchísimas horas para estar corriendo detrás de los bancos. Y con menos, acá, podía llegar (...). La paz interior que tengo hoy no la tenía en Buenos Aires. Que era una saturación de cosas, de que siempre hay que estar pagando, siempre hay que estar corriente. Y acá es diferente. Es como que tenés la tranquilidad de que bueno, primero, generalmente llegás. Si hacés las cosas más o menos bien y ordenadas, llegás. Pero, a su vez de llegar... Si sabés no llegás puedes estar tranquilo porque te van a ayudar. Si hiciste las cosas bien, el banco te ayuda, o este de ayuda. Sentís el apoyo de que hiciste las cosas bien. En cambio en Buenos Aires es como que, medio todo..., todo presión”.

3.2.3. BUSCAR UNA SEGUNDA OPORTUNIDAD

Hay otro, tercer grupo de personas *quemadas* por la crisis, cuyas trayectorias laborales fueron interrumpidas, pero para las que la decisión del proyecto migratorio, al encontrarse en edades relativamente avanzadas, tiene sin duda un significado distinto que para los otros dos grupos que hemos analizado. Aquí están Lucas, Marcos, Norberto y Marcelo, quienes cuentan con la ciudadanía española. También Juan, Bernardo, Nemesio, Fabiana, Celia y Cándida, que aunque son algo más jóvenes, también se encuentran en un ciclo vital en el

que es menos frecuente emprender cambios tan radicales como un traslado desde Argentina a España. Como argumentan Irma y Juan, no es una edad para empezar de cero:

“(I:) Lo que pasa, que estamos todos mal. Entonces nadie puede decidir nada. Ni dónde vivir. Eso es muy feo a esta edad empezar de cero. (...) Sin saber dónde vas a terminar tus días, cuándo vas a volver a ver a tus hijos. ¿Viste? (J:) No, inestabilidad económica y afectiva (...). Emocional, ahí hay una inestabilidad total. Y no haberlo tenido nunca, haber estado prácticamente siempre más o menos cobrando y bien, normal, mientras los hijos haciendo lo que necesitaban y dándose los lujos que uno más o menos podía, nosotros hemos hecho una vida normal en Argentina... (I:) De ir a comer afuera, comprarse ropa, una cosa normal. No era de tirar cohetes (...) (J:) De ir todos los años a la playa, juntos. (I:) Como acá, como una clase media de acá. (J:) Y bueno, y deteriorándose en poco tiempo y llegar al extremo de perder todo y tener que reaccionar después. (I:) Yo te dijo ¿no?, que si a mí medianamente me fuera bien, yo consiguiera un trabajo y él también y demás, nosotros seguiríamos para adelante, pero bien, contentos, y con fuerza, no llorando lo que uno perdió”.

Juan lo perdió todo con 55 años, pues su empresa –en la que además tenía a gente trabajando- quebró. Al decidir, junto con su mujer, Irma, venirse a España, lo plantearon con un proyecto casi definitivo: vinieron para quedarse. Para describir su situación, Juan nos relata el cuento de la rana en una olla con agua hirviendo:

“O sea, a mí me pasó eso, lo de la rana. Tú pones un recipiente con agua hirviendo en una olla y agarras una rana viva y la tiras. Y la rana salta fuera del agua. [*Y se salva.*] Ahora: La pones un recipiente con agua natural adentro, y la pones con la llama y la vas calentando, la rana muere calcinada. [*Porque no sale.*] Claro porque no... porque pierde el poder de reacción, se va acostumbrando. Y eso es lo que nos ha pasado a los argentinos. A todos... [*Sí, pero al final has saltado, ¿no?*] No, no, no. No he saltado. (...) He muerto, he muerto calcinado, porque perdí absolutamente todo. Si hubiese saltado hace cinco años, por lo menos hubiese sido la rana que se salva. (...) Con capital, tenía capital (...) En otra situación económica... Y aparte... eso es acabarse salvando. Bah, pero, no. El tema es que uno pierde el poder de reacción cuando uno está en esa situación. Uno cree que esto cambia, que esto cambia, que esto cambia, que va a cambiar, que va a cambiar, que va a cambiar. Y no reacciona. Ese es el cuento de la rana. Esto está en un libro que lo tienen los americanos para las empresas de marketing, que se llama *La quinta disciplina*. Y léelo, porque es un buen libro para leer, para informarse. Es un buen libro. Y es un ejemplo tan claro, tan claro que uno...”.

Tanto Fabiana como Juan e Irma se refieren, además, a que no pueden soportar la idea de que, habiendo estado trabajando toda la vida y habiendo criado a sus hijos, ahora se pudieran llegar a ver en la situación de depender de éstos, de ser una carga para ellos.

3.2.4. ESTUDIAR Y TRANSITAR POR LA ESCUELA DE LA VIDA

Otros, como Enrique viene con el propósito de cursar estudios de doctorado. Laura también vino a estudiar, pero además se toma la migración a España como parte de un

aprendizaje más amplio, para conocer gente de otros lados del mundo, por la que siempre había sentido curiosidad:

“O sea, siempre me gustó la posibilidad de conocer de todos lados del mundo. Entonces, cuando, no sé, cuando tenía 13 o 14 años, me había inscrito en una cosa que se llaman International Friendship –no sé si existe todavía-, que te podías cartear con chicos de todo el mundo. Y bueno, estuve carteándome con un montón de gente, con un montón de lados del mundo, un montón de años, y bueno, ahora internet, o sea que mucho más rápido. Pero bueno, o sea, siempre me gustó conocer el mundo. O sea, como yo digo, yo no soy ni argentina, o sea, argentina sí, porque la amo, pero italiana o alemana, ni ahí. O sea, soy ciudadana del mundo, o sea, me gusta todo esto de viajar, y conocer gente, conocer culturas nuevas. Que es lo que, por ejemplo, ahora vivo con dos personas que son de filipinas. Me encanta. Porque en Buenos Aires haberlos conocido hubiese sido casi imposible (...). Conocer gente de todos lados del mundo y poder hablar me encanta” (Lorena).

El planteamiento de Luna, y también el de Olga, es parecido. Raquel, que acababa de retornar a la Argentina de una estancia de medio año en la India, en realidad vino por un par de meses, para conocer el mundo de la danza en España. Pero estando aquí se emparejó y cambió de opinión:

“Y era o abrir puertas de nuevo en Argentina, con mis trabajos, con mis cosas, instalarme..., o me quedaba ésta..., lo que me había quedado pendiente... Que yo pensaba venir por poco tiempo. Yo pensaba venir 2-3 meses, y volverme..., bah, no me traje ropa de invierno. Me traje mi bolso con mis cosas de danza y un bolso de ropa. Y no me despedí de cierta gente, o sea, yo decía, para qué me voy a despedir ahora, si vuelvo, en 2 meses vuelvo (...). Y..., estando acá me pasó todo muy rápido. Todo muy rápido. Me encontré instalada en un sitio que (...). Como que a veces reacciono: tengo otra vida allá, o que dejé una vida allá. Me acuerdo (...), cuando escucho un llamado telefónico, o veo ciertas fotos o algo que me hace acordar de allá, me acuerdo (...).

En el caso de Arturo, quien a sus 43 años tiene una trayectoria de 25 años en el mundo del espectáculo, vino a España para seguir creciendo en ese ámbito: “Yo no me fui de Argentina por cuestión económica, me fui por una cuestión de estatura mental. Uno tiene que seguir avanzando y evolucionando”.

3.2.5. REAGRUPARSE CON ALLEGADOS

Camilo había estado en 2000 en Boston durante 5 meses, junto con un amigo, para aprender mejor inglés. Posteriormente los dos habían planeado hacer un viaje por Europa durante 4 meses, así que también pasaron por Madrid, a visitar a una chica que habían conocido en Boston. Es así que conoció, en Madrid, a su futura novia. Aún así, no se trasladó todavía a España, sino que ella se fue con él a Córdoba, Argentina, donde

estuvieron viviendo un tiempo. Primero al complicarse la situación, por el estallido de la crisis, decidieron venirse a España. De la misma manera que Camilo, la motivación para Gerardo de venirse a España es su pareja española, a la que conoció en Argentina y que se intentó radicar allá. Como eso no fue posible, en julio de 2001 se vinieron a España, a pesar de que Gerardo no había terminado los estudios.

Las migraciones de Irma y de Teresa, si bien están condicionadas por la situación económica del grupo familiar, no parece que ellas mismas tengan especiales problemas laborales. Así que su traslado se explica más por la reagrupación con sus parejas, que habían migrado previamente. Teresa hacía tiempo que trabajaba de secretaria en un estudio jurídico y con los 400 pesos que ganaba “se podía vivir bien, se pagaba bien, salías, te vestías”. Irma en realidad cuando migra a España recién hacía 3 años que se había licenciado en psicología y había empezado a ejercer como tal.

CAPÍTULO 4. RECONSTRUYENDO LAS REDES, AMPLIANDO LOS ESPACIOS

En las historias de vida reconstruidas en este trabajo, la puesta en práctica del proyecto migratorio es un acontecimiento vital que marca un punto de inflexión en esas trayectorias²⁷⁷. Tan es así, que al preguntarles cuándo llegaron a España, muchos contestan con el día exacto. Una fecha que marca en la memoria personal un antes y un después, del mismo modo que los *cacerolazos* de 20 de diciembre de 2001 se ha grabado en la memoria colectiva de los argentinos. Y, en efecto, muchas cosas cambian –o, incluso, podríamos decir que casi todo– en la vida de quien decide trasladar su residencia habitual desde la Argentina hasta algún lugar en el Suroeste de Europa. En este sentido, Grinberg y Grinberg (1984: 155) señalan que la migración afecta a la identidad del individuo, a su capacidad de seguir sintiéndose la misma persona²⁷⁸. Por ello, la migración se caracteriza por una serie de acontecimientos traumáticos parciales –tanto para los que parten, como para los que se quedan y, eventualmente, para los que reciben– configurando una situación de crisis que puede haber sido el disparador de la decisión de migrar y/o su consecuencia (Grinberg y Grinberg, 1984: 27). Para superar esta crisis o situación de cambio, el migrante, por un lado tiene que ver la manera de mantener los vínculos con origen que expresan su identidad como persona y, a la vez, poner en marcha nuevos vínculos en destino, para adaptarse a la sociedad de acogida (Atxotegui, 2000: 84). Si esta crisis de “transición” de un mundo a otro es superada, revertirá en el enriquecimiento personal, el migrante sale fortalecido. Pero a menudo el proceso se prolonga y compaginar los viejos y los nuevos referentes se revela complicado. En este capítulo el objetivo es analizar cómo se enfrentan los argentinos

²⁷⁷ “Como todo acontecimiento de la vida (life event), la migración es una situación de cambio que no sólo da lugar a ganancias y beneficios, sino que también comporta toda una serie de tensiones y pérdidas a las que se denomina duelo. Se entiende por duelo el proceso de reorganización de la personalidad que tiene lugar cuando se pierde algo que es significativo para el sujeto. En el caso de la emigración tendría que ver con la reelaboración de los vínculos que la persona ha establecido con el país de origen (personas, cultura, paisajes...). Vínculos que han desempeñado un papel muy importante en la estructuración de su personalidad” (Atxotegui, 2000: 84).

²⁷⁸ La migración afecta a los tres vínculos de integración, el espacial, el temporal y el social, que funcionan simultáneamente e interactuando entre sí: “El vínculo de integración espacial comprende la relación de las distintas partes del *self* entre sí, incluso el *self* corporal, manteniendo su cohesión y permitiendo la comparación y el contraste con los objetos. Tiende a la diferenciación *self* – no *self*: sentimiento de ‘individualización’. El vínculo de integración temporal une las distintas representaciones del *self* en el tiempo, estableciendo una continuidad entre ellas y otorgando la base al sentimiento de ‘mismidad’. El vínculo de integración social implica relaciones entre aspectos del *self* y aspectos de los objetos, que se establecen mediante mecanismos de identificación proyectiva e introyectiva, y posibilitan el sentimiento de ‘pertenencia’. (...) Las distintas partes del *self* no podrían integrarse a lo largo del tiempo sin encontrarse integradas espacialmente; sobre la base de estas integraciones temporales y espaciales, el sujeto podrá integrarse socialmente con las personas de su entorno de una manera real y discriminada” (Grinberg y Grinberg, 1984: 159).

entrevistados y observados en Madrid a este doble reto de adaptarse a la nueva vida en España y preservar o reinventar los lazos con la Argentina.

4.1. ADAPTACIÓN AL NUEVO MEDIO

Si bien muchos de los argentinos entrevistados justifican la elección española argumentando que, conscientes de que la migración es una ruptura, es el destino que menos cambios les iba a exigir, puesto que cuentan con un capital social y cultural que les podía facilitar las cosas, migrar es siempre, un poco comenzar de nuevo. Por lo que hemos podido observar, el aterrizaje en Madrid es más duro y el periodo de aclimatación más largo de lo esperado. Las expectativas vitales se transforman hasta el extremo de que las previsiones iniciales quedan obsoletas. La duración planificada para la estadía no es determinante del tiempo realmente vivido en España: hay quien vino para estudiar y se quedó, y quien vino “para siempre” y se volvió a los tres meses. Quien planteó la migración como un proyecto de pareja, pero cuyo cónyuge nunca llegó a trasladarse. O parejas que concretaron la migración conjunta, pero una vez efectuada se separaron.

Nombre	Estatuto jurídico a la entrada / evolución	Experiencia laboral en Madrid
Adán	Turista Permiso de trabajo/residencia Nacionalidad italiana en trámite, a través de su ex mujer	Propietario, junto con socio argentino de locutorio Gerente comercial de empresa de publicidad Propietario de supermercado (Canarias) Portero en discoteca
Amanda	Turista Ilegal	Servicio doméstico por horas
Ambrosio	Doble nacionalidad, argentina e italiana	Producción teatral Camarero
Antonio	Doble nacionalidad, argentina y española	Teleoperador
Arturo	Doble nacionalidad, argentina e italiana	Producción de teatro, cine
Bernardo	Turista Ilegal	Servicio de limpieza en empresa (Andalucía) Empleado en empresa de ventas
Berta	Turista Ilegal Doble nacionalidad, argentina e italiana	Empleada en locutorio argentino Propietario del mismo locutorio, con su hermano Gerardo
Camilo	Turista	Empleado no cualificado en concesionario

	Ilegal Oferta de trabajo (ficticia) en hostelería en trámite	
Cándida	Turista Permiso de trabajo/residencia	Propietaria, junto con su pareja, de tienda de fotografía (Galicia) Realización de vídeos para empresa Servicio doméstico
Cecilia	Turista Ilegal; española en trámite	Camarrera
Celia	Doble nacionalidad, argentina e italiana; española en trámite	Empleada de recepcionista en camping (Andalucía) Servicio de limpieza en ayuntamiento (Andalucía) Televendedora
Conrado	Permiso de trabajo y residencia	Empleado de ingeniero
Elisa	Nacionalidad española de origen	Empleada en peluquería --
Enrique	Doble nacionalidad, argentina y española	--
Esther	Permiso de trabajo y residencia	Empleada de encargada de restaurante
Fabiana	Doble nacionalidad, argentina y española	Cuidadora de ancianos Profesora de informática, en cursos para empresas
Francisca	Turista Ilegal	Empleada en ventas Figurante para programas de televisión Profesora de inglés, en academias Empleada administrativa en empresa de su familia española
Gerardo	Turista Ilegal Casamiento con española Doble nacionalidad, argentina e italiana	Empleado para armar estadio de hockey Mensajero en moto Propietario de locutorio argentino, con su hermana Berta
Gisela	Doble nacionalidad, argentina y española	--
Inés	Exención de visado por reagrupación familiar (padre con nacionalidad española)	(Estudiante de secundaria)
Irma	Exención de visado por reagrupación familiar (casada con español)	Asistenta Comercial en inmobiliaria
Jesús	Turista Ilegal	Vendedor en telefonía Administrativo en empresa de revisión de aparatos de gas Controlador de pasajeros en empresa que trabaja para transportes públicos Encuestador en la misma empresa Free lance en editorial
Juan	Nacionalidad española de origen	Conserje en comunidad

		Empleado en empresa de marketing
Laura	Doble nacionalidad, argentina e italiana Convalidación de los estudios realizados en Argentina en trámite	Teleoperadora
Leandro	Turista Permiso de trabajo/residencia	Empleado de informático en ONG
Lucas	Doble nacionalidad, argentina e italiana	Cocinero y camarero
Luna	Tarjeta de estudiante; nacionalidad italiana en trámite	Cuidadora de enfermos y ancianos Encargada en residencia de estudiantes Azafata para hacer promociones Profesora de inglés, clases particulares Empleada en locutorio argentino
Marcelo	Nacionalidad española de origen (tramitada en '90)	Jardinero
Marcos	Nacionalidad española de origen	--
Natalio	Doble nacionalidad, argentina e italiana	Propietario, junto con un socio argentino, de locutorio
Néstor	Turista Ilegal	Autoempleo de reparaciones eléctricas Paseador de perros Electricista en pequeña empresa de electricidad
Nemesio	Turista Ilegal Oferta de trabajo en trámite	Lavaplatos Astrólogo
Norberto	Nacionalidad española de origen Repatriado por el Consulado español	Ayuda al emigrante retornado en trámite
Olga	Turista Ilegal Oferta de trabajo en trámite	Empleada en talleres de diseño
Oswaldo	Turista Ilegal	Relaciones públicas en pubs y en restaurante argentino Feriante, por 20 días (Barcelona)
Ramón	Turista Ilegal Oferta de trabajo en trámite	Camarero Administrativo en empresa de pintura
Raquel	Turista Ilegal Oferta de trabajo en rechazada	Prácticas en asociación de danza Profesora en gimnasio Azafata Encuestadora Camarera
Sandra	Turista Ilegal	Profesora de inglés y matemáticas en academia de inglés

	Permiso de trabajo/residencia	Figurante en programas de televisión Autoempleo en eparación de ordenadores Teleoperadora
Teresa	Turista	--

Superado el paso fronterizo, los dos problemas básicos inaplazables que se les presentan a la mayoría son encontrar alojamiento y trabajo. Para aquellos que no vienen ya con ciudadanía comunitaria, resolver la situación legal sería el tercero. Estas tres cuestiones suelen, además, estar interconectadas, de modo que se condicionan mutuamente. Paralelamente, los migrantes van descubriendo un nuevo mundo que los atrae y repele al mismo tiempo, en el que se sienten parientes al mismo tiempo que extraños y en el que tienen que aprender a moverse.

4.1.1. EL ATERRIZAJE: CHOQUE CON LA REALIDAD

De los entrevistados son mayoría quienes entraron como turistas: Adán, Amanda, Bernardo, Berta, Camilo, Cándida, Cecilia, Conrado, Esther, Francisca, Gerardo, Jesús, Leandro, Néstor, Nemesio, Olga, Osvaldo, Ramón, Raquel, Sandra, Teresa. De éstos, Adán, Conrado y Esther consiguieron dentro de un plazo razonable, tarjeta de residente, vinculada a un contrato de trabajo. Los demás, una vez vencidos los tres meses de estancia permitida, permanecieron como *ilegales*, a la espera de que poder solucionar el problema del estatuto por alguna de las vías que analizaremos en un apartado específico. Otro grupo de pasajeros entraron con pasaportes comunitarios: Antonio, Elisa, Enrique, Fabiana, Gisela, Juan, Lucas, Marcelo, Marcos y Norberto como españoles y Ambrosio, Arturo, Celia, Laura y Natalio como italianos. Irma e Inés tenían un visado de reagrupación familiar. Luna entró con visa de estudiante.

La pregunta por la financiación del viaje nos revela algunos detalles sobre las condiciones de partida, pero también sobre cómo los migrantes piensan su proyecto migratorio. Lo primero que llama la atención, es que en general no se endeudaron para emprender el traslado²⁷⁹. Algunos, como Marcelo se vinieron “con una mano atrás y otra

²⁷⁹ Hay excepciones, como Gerardo, que pidió prestado a un amigo. O Laura, que financió la primera estadía en Madrid con su novio boliviano con dinero que había estado ahorrando para tal fin, la segunda vez le pide prestado a su abuela alemana para pagar el pasaje. Todavía su pareja se encuentra en Argentina a la espera de poder financiar el traslado. Olga, que ya tenía una hermana viviendo en Madrid, también tenía ahorros, pero además sus padres le ayudaron.

adelante”. Bernardo vino con 200 dólares en el bolsillo, Juan con 400. O Luna, que había estado ahorrando el último año para poder pagar el pasaje, además de que recibió prestado, y se vino con 600 euros. En Madrid, al igual que lo había estado haciendo en Buenos Aires, simultanea los estudios universitarios con distintos trabajos para sobrevivir²⁸⁰. Francisca vino sabiendo que tenía ahorros para poder vivir durante dos meses. Muchos declaran que tenían ahorros, pues al tomar la decisión de migrar llevaban años trabajando y sus ingresos habían sido buenos o, al menos, aceptables, aunque en algunos casos recientemente se hubieran quedado sin trabajo: Amanda, Bernardo, Berta, Camilo, Cándida, Celia, Esther, Néstor, Natalio, Ramón o Sandra apuntan en este sentido²⁸¹. Pocos de nuestros interlocutores vinieron con tantas reservas como para montar un negocio en España, pero también los empresarios están representados, como es el caso de Adán, quien vino con un capital que había juntado de lo que le habían dejado sus empresas, después de venderlas.

Otros cuantos testigos dicen haber tomado la decisión de migrar justamente por haber cobrado una indemnización de la empresa en la que habían estado trabajando, por acogerse a un régimen de retiro voluntario: podríamos decir, entonces, que Celia, Leandro o Ramón concretaron su proyecto porque contaban con un dinero adicional. Osvaldo también contaba con una *plata* de más, pero debido a que vendió uno de los taxis que tenía en su pequeña empresa: al pagar las deudas pendientes aun le quedaban 2.000 euros, y con ese dinero inicial se vino a España.

Muchos de los que eran propietarios de una vivienda en Argentina, siguen siéndolo. En tanto vínculo material y simbólico, tener una casa en el lugar de origen es un dato significativo para valorar la reversibilidad de la migración. Lógicamente, quien como Gisela viene “a probar”, y sólo en el caso de encontrar trabajo se traslada definitivamente, no va a vender la vivienda porteña. Sandra, además de tener los padres y su hermana (y el marido e hijos de ésta) en Buenos Aires, mantiene también su casa. La familia de Amanda sigue teniendo su casa y, de hecho, el traslado a España estaba proyectado por un periodo limitado de un par de años (Amanda, incluso conserva su trabajo). Adán y Natalio también mantienen sus viviendas, con la certeza de que retornarán a la Argentina dentro de un tiempo. Esther sigue manteniendo su departamento:

“Lo sigo teniendo, y..., bueno, tuve que quitar las cosas y dejarlo para alquilar, ¿no? Porque bueno, una nunca sabe, digamos... [*¿Ya lo tienes alquilado?*] Sí, sí, sí, sí. Lo que pasa que en este momento, digamos, en la Argentina la situación económica también es muy mala, devaluación mediante, eh... Si yo vendo ahora el piso allí realmente no me sirve (...). Se ha desvalorizado cuatro veces la propiedad, y no tiene

²⁸⁰ El caso de Raquel es parecido: tenía ahorros para vivir en España durante un mes. En cambio Enrique, quien vino a cursar un doctorado tiene tantos ahorros que por el momento no necesita trabajar.

²⁸¹ Varias de estas personas, como Esther, Fabiana o la pareja de Berta, además vendieron el coche para aumentar el capital con el que iban a emprender la migración.

sentido. Entonces, prefiero mantenerlo, para, por un lado, ver cómo me ubico yo aquí... No creo que tenga ningún problema, pero de todas maneras, como hace poco que estoy, prefiero ubicarme aquí, mientras tenerlo alquilado, y después, bueno, siempre tengo tiempo de venderlo allá, si aquí me va bien, ¿no?”

Cándida, después de tenerlo alquilado un tiempo lo quiso vender, pero le pilló el *corralito* en medio. Justamente a fines de noviembre de 2001 había viajado a la Argentina, en medio de una situación personal muy difícil –tanto por su separación en España como por los problemas de salud de su madre en Argentina. Pero no sólo no pudo vender su piso, que dejó a cargo de un amigo suyo, al que nombra apoderado, después de haber tenido una mala experiencia con un inquilino. Sino que también se hicieron trizas las esperanzas de regresar a la Argentina:

“Este... desde el punto de vista social entré en un estado de crisis, de depresión muy grande. Mi país... que no me había pasado... había pasado malos momentos, pero no tan así. Porque veía a mis amigos sin trabajo, con enfermedades, con tensiones anímicas y psicológicas muy difíciles, con una clase media muy empobrecida, muy empobrecida, y los pocos que quedaban, digamos luchando muchísimo para poder sostenerse. Con lo mismo de siempre, con esa clase que está enquistada en el poder, y que es muy poderosa porque tiene dinero, pero dinero, bueno, gracias a todas las componendas que ha hecho, exteriormente e interiormente, diría. Y ahí tomé una decisión, porque dije, bueno, porque fui a Argentina, volví con la esperanza remota de decir, bueno, a ver cómo están las cosas, y si veía que podía, inclusive, tal vez, tener una oportunidad laboral, quedarme. Bueno, pero ni soñar, ni soñar en eso”.

Frente a estos testimonios de migrantes que mantienen la propiedad de sus viviendas en origen porque piensan retornar o, simplemente, por las dudas, porque el futuro está abierto, otros la vendieron para, de esta manera, poner punto final al capítulo argentino: Como Lucas que afirma que vendió su departamento para venirse a España: “Pero no porque necesitase el dinero para venir, sino que mi venida acá (...), mi viaje a España fue algo definitivo. En su momento yo lo consideré definitivo”. Teresa, que se vino un año después que su marido, Bernardo, vendió la casa que tenían en Rosario, pero mantiene la que heredó de los padres. Conrado tiene una casa en propiedad, que compró con el dinero que heredó cuando murió su padre. Cuando se vino a España, la dejó prestada. Ahora, que tiene claro que se quiere quedar aquí, al menos de momento, tiene intención de rentarla: aunque con el cambio actual el dinero que pueda sacar no le supone nada en España, si a su madre y familia en Argentina le puede servir. Frente al relato de éxitos que nos cuenta, orgulloso, Conrado, quien no sólo parte de condiciones comparativamente favorables en origen, sino que también encuentra una buena inserción en Madrid, otras historias nos hablan de situaciones de emergencia bastante más dramáticas. Marcos vendió la casa en Rosario que había heredado de los padres, “para venir aquí, a España”. Juan e Irma, que se quedaron sin nada, incluso perdieron la casa, tuvieron que migrar por etapas: primero vino

él, con el dinero que sacaron de vender un tapado de piel (que había sido un regalo de Juan a Irma); buscó trabajo en Madrid y un año después había podido juntar suficiente dinero para pagar el pasaje de su esposa. Norberto fue repatriado por el Consulado español, al que presentó un escrito pidiendo su repatriación, argumentando que se encontraba en una situación económica grave. Una vez en Madrid, inició las gestiones para conseguir el certificado de emigrante retornado.

Sea que vienen con la intención de quedarse un tiempo largo, que vienen para una temporada o sea que simplemente vienen a probar cómo les van las cosas, la mayoría de los entrevistados se enfrentan en Madrid con un comienzo bastante más complicado de lo esperado. Incluso para muchos que en principio venían con un cierto afán aventurero, la realidad cotidiana se les presenta con insospechadas adversidades a la hora de aclimatarse, incrementadas por la sensación de desarraigo. Obviamente no todos se encuentran en la misma situación, persiguen los mismos objetivos ni parten de las mismas condiciones. Acabamos de ver que el capital económico con el que cuentan es variable. En el capítulo anterior hemos analizado el capital humano y cultural de partida, así como los vínculos reales e imaginados que les unen a España. Ahora es el momento de juzgar la calidad de esas redes sociales y de analizar el proceso de adaptación. A Jesús le habían dicho que para venir a España tenía que tener una de las tres “p”: plata, papeles o parientes. Y aunque ni él ni su mujer contaban con ninguno de estos recursos, decidieron emprender la migración y comenzar de cero en Madrid. Al medio año de haber llegado, después de seis largos meses de luchas, no está arrepentido, para nada. Pero es que Jesús tampoco venía pensando que el traslado iba a ser fácil. En cambio otros muchos repiten una y otra vez que, desde Argentina, imaginaban que en España les esperaba el primer mundo con los brazos abiertos y con trabajo. Ponemos por ejemplo los siguientes testimonios en los que se contraponen la visión de España antes y después de la migración:

“Yo me lo imaginaba, como muchos te lo pintan: ‘Andate a España, que conseguís trabajo enseguida. Realmente no es así. Yo, porque tuve la suerte, y le agradezco hasta el día de hoy a Dios porque me ayudó mucho y he visto a muchas personas peor que yo, en otra situación. La he tratado de ayudar, es lógico, porque somos compatriotas, pero bueno. La visión que yo tenía desde allá era esta: de que vas a España y te ayudan un montón, que somos todos descendientes, que en su época nosotros ayudamos a los europeos, después de la Guerra, de la Segunda Guerra, que tu abuelo era italiano, que te van a ayudar si te vas a Italia. Yo llegó acá y hasta el día de hoy, después de un año, no consigo los papeles, cuando yo sé que llegaban ellos allá, bajaban del barco y le decían: ‘¿Usted qué sabe hacer?’ y le daban trabajo. Acá me ponen trabas para hacer un trabajo que a mí me apetezca, porque no me apetece ser camarero, sinceramente, que aprendí un oficio, y es por eso que estoy agradecido” (Osvaldo).

“Y, totalmente diferente. Claro, estando allá a gente te habla maravillas, te hablan de que las cosas funcionan, de que es el primer mundo, y llegás acá y te das cuenta de que no es así, que no todo funciona, que no es el primer mundo, y que, bueno, eh..., somos inmigrantes, por más que tengamos los papeles, por más que seamos ciudadanos europeos, somos inmigrantes, para todo, absolutamente para todo (...) Pero de todas formas siempre es mejor que allá (...). Yo, por mi parte, obviamente extraño a mi familia, a mis amigos, extraño los lugares, pero bueno..., acá, nada, qué sé yo, tenés mucho más, muchas más oportunidades...” (Ambrosio).

“Una imagen de una España alegre, divertida, con trabajo, con mucho trabajo. Un engaño, porque mis hijos vinieron y consiguieron trabajo. Pero yo...” (Marcos).

Por otra parte, la decepción que sufrieron muchos a su arribo, porque esperaban que las redes familiares o amicales les facilitarían su inserción en España. En lugar de eso, se encuentran desamparados y con que tienen que empezar a buscarse la vida. Bernardo se había imaginado que sus familiares andaluces le iban a recibir mejor e incluso que le iban a echar un cable. Por eso, antes de buscarse la vida en Madrid, donde no conocía a nadie, su primer destino fue Granada. Cuando comprendió que ahí era un extraño indeseado, partió a probar suerte en Madrid:

“Entonces decidí venirme acá a Madrid. Y no conocía a nadie. A nadie, a nadie, a nadie. A nadie. Ni tenía... Ni sabía a dónde iba a ir a parar, tampoco. (...) Entonces, agarré y empecé a hablar a gente en la calle: dónde me podía alojar, dónde... pues tenía muy poco dinero. Yo cuando vine acá, vine con 200 euros en el bolsillo. Mejor dicho, traje 200 dólares. Bueno. Y de ahí, cuando vine acá a Madrid, empecé a hablar a uno, a otro, y entonces conseguí una señora peruana que me dijo: ‘Yo te puedo dar lugar por unos días’. Porque ahí está... En un piso. Porque ahí había... eran todo mujeres. Y me dijo: ‘Yo, diez, quince días te puedo dar alojamiento’. Estuve cerca de un mes. Después me fui a otro lugar, ahí me echaron, porque me fui a empadronar, y me dijeron que no me podía empadronar (...). Yo fui buscar los papeles para empadronarme, y me dijeron que no, que no podía empadronarme. Me dicen: ‘Si vos ya estás haciendo todo esto, acá no puede estar más’. Y me echaron. Y fui a vivir al lugar que estoy ahora. Vivo (...). Sí, en un piso compartido, en Vallecas. Me tratan muy bien, te digo, y ahí sí... La otra vuelta... Lo primero que me preguntaron: si yo estaba empadronado. Cuando le dije, le comenté lo que me había pasado, me dijeron: ‘Bueno, yo te doy todos los papeles para que te vayas a empadronar’. (...) Y estoy ahí, sí. No es lo ideal, porque no estoy cómodo como si fuera un piso mío. Pero, te digo, estoy cómodo en el sentido de que me tratan bien, no te falta nada, vos podés dejar lo que vos quieras ahí, no te tocan... Estoy cómodo”.

Más adelante, a punto de llegar su mujer, Teresa, desde Argentina, pudo alquilar un departamento para ellos solos. Elisa, recién llegada a Madrid con su marido y sus dos hijas, se encuentra bastante desubicada, y su nacionalidad española no le sirve para solucionar sus problemas más elementales e inmediatos de encontrar alojamiento y trabajo. El choque es incrementado por el distanciamiento de su amiga de juventud, que inicialmente los había recibido:

“Vine a la casa de una amiga –sí se puede decir amiga-, que me convenció que viniera a su casa, porque... Yo pensaba ir para Alicante, a vivir a Alicante, sin conocer nada de Alicante, ¿no? Pero por lo que había visto en internet, había visto en internet que era una ciudad tan linda, y las playas, y a mí

no me gustaba el frío, y decía 27 grados anuales promedio, y dije, bueno. (...) Ideal, vamos. A mí me gusta mucho la gastronomía. O sea puedo trabajar de camarera o de cocinera. Y nada, no iba a pasar por Madrid, porque con el poco dinero que teníamos, no queríamos gastar aquí en un hotel. Pero esta chica: 'No, que sí, que te vienes a mi casa, que te vienes a mi casa'. En Madrid, y bueno, nos vinimos a la casa, (...) en la provincia de Madrid. (...) Al Sur. Y nada. A las dos semanas nos dijo: 'No, nada, que me siento muy invadida, y que no, y no sé qué?... Nos dejó en la calle. Nos dijo, tienes cuatro... Cuando vino este puente que hubo en agosto, no me acuerdo qué fue... Una festividad de una virgen, no sé qué... Que hubo cuatro días, jueves y viernes no se trabajó... Una cosa así, no sé. Bueno, ella se iba el jueves de vacaciones, y nos dijo: 'El lunes quiero, que cuando vuelva, ustedes no estén aquí. O sea que encima que era agosto, que no había ya propuestas de piso, era feriado. Así que nada... este...'

Francisca no la tiene fácil en cuánto al trabajo, pero al menos fue muy bien recibida por los familiares de su madre española: reconoce que todo lo que consiguió hasta el momento es gracias a la familia que tiene acá. Enrique también tenía buenas redes iniciales, y el primer tiempo se quedó en la casa de un amigo argentino. Además de insertarse en un círculo de compatriotas, al poco de venir se puso de novio con una chica española.

Cuando Osvaldo aterrizó en Madrid, su única referencia era la hermana de la novia de un amigo. Aunque iremos analizando las distintas cuestiones relevantes para la progresiva aclimatación (o no) de los argentinos, escuchemos para empezar el relato de Osvaldo, casi típico y tópico de un migrante que llega a un lugar en el que no conoce a nadie y se va buscando la vida, encontrando inserción dentro de ese segmento secundario del mercado de trabajo, en servicios de hostelería, concretamente, sector del que probablemente no logre salir:

“Llegué a Barajas, pregunto dónde está el centro, me habían dicho que no tome taxi, entonces con las mochilas y todo, imagínate ir por metro, me perdí, estuve como dos horas para llegar acá. El centro era supuestamente la Puerta del Sol. Llegué acá. Bueno, esta chica, la hermana de la novia de mi amigo, ya estaba aquí desde diciembre, digamos, tenía 3 meses, más o menos, y yo le había pedido, por favor, le digo, de que si me podía tener los bolsos para buscarme un hostel barato. Porque ya me había comentado algo ella, me escribió tres o cuatro veces email. Y bueno, me digo que no tenía problema. Ella estaba currando en ese momento, pero estaba viviendo con una chica de Buenos Aires. Me tuvo los bolsos. Y yo salí con el mapa, imagínate, pero como hablamos el mismo idioma, preguntaba, y preguntaba por hostales baratos, hasta que conseguí uno barato. Y ya me instalé. Por la noche me la pasé dando vuelta por Madrid, conociendo, con el mapa, de excitado que estaba, en un lugar nuevo, imagínate. Y también con la preocupación de decir: '¿Qué pasa? ¿Y cómo sigue esto?' (...). Y al segundo día, empezó, de esta chica, cuando voy a buscar los bolsos, vivía un mexicano, donde lo veo digo: 'Uy, vos sos latino'. 'Sí'. Empezamos a charlar, y le comento... le digo: '¿Qué estás haciendo vos?' Y me dice: 'Mira, estoy de tarjetero, de relaciones públicas en un pub cubano'. 'Ah, mira vos, podría ir a verle'. 'Sí, si estamos en la calle'. 'Ah, bueno, te acompaño'. Da la casualidad que le acompañé ese día, y ese mismo día a él le ofrecieron un trabajo mejor y me ofreció ese: '¿Te querés quedar vos con ese trabajo?'. Estaba, me daban 12 euros por noche, para que te des una idea no me alcanzaba ni para el hostel, porque pagaba 13. Pero bueno, por lo menos, digo, bueno, me estoy, ya me estoy relacionando, qué sé yo, me voy haciendo amigos. Y bueno, tal y cual, pasó así. Me fui haciendo amigos, fui escalando, fui pasandome de pub en pub, conociendome, me fui a las afueras de

Madrid, (...), en una obra, pero no me interesaba, viajar, porque era... Y bueno, ya te digo, del excitado que estaba, que quería salir adelante, dormía 3 horas por día, 4. Hasta que al segundo o tercer mes de estar trabajando de pub en pub, así, los fines de semana, de noche, al revés de todo el mundo, consigo en un restaurant argentino que queda aquí en la Puerta del Sol, y que abrían nuevo, me ofrecía yo por todos lados, dejaba curriculum, siempre caminando toda la mañana, de día, de noche trabajando. Y así iba tirando. Y seguía viviendo en el hostel. Y viví 20 días, más o menos (...). Y después conseguí ya un piso compartido, porque también iba, a la par de tirar curriculum, de buscar trabajo, buscando piso. Y esto, y que me pedían aval económico, que me pedían nómina, que no tenía, imagínate. Pero bueno, conseguí en un piso, donde luego hablando con la dueña me pusieron de encargado. Al segundo mes. Digamos, pagué 2 meses y después 7 meses no pagué. Porque la típica del argentino que te arregla la bombita, que te arregla la pata de la silla, que te arregla esto, alquilaba las habitaciones y como yo estaba en este restaurant argentino de relaciones públicas, pero de día, solamente en horario de almuerzo y cena, en la Puerta del Sol, digamos en el centro, en el corazón de Madrid, repartiendo volantes..., y también hablando un poquito con los guiris, invitando una botella de vino, cositas como para que prendan; estaba vendiendo el restaurant, digamos. Conocía a mucha gente y aprovechaba a hacer el otro trabajo, porque por ahí llegaba, imagínate en la parrilla argentina, llegaba un argentino: 'Sos argentino', nos poníamos a hablar. Y yo ahí ya: '¿Dónde estás? ¿En un hostel?' Digamos que no era por conveniencia mía, sino también porque lo ayudaba a él. Porque la mayoría estaba en un hostel pagando 20 euros, 15, y aquí pagábamos 200 euros mensuales, con cocina, que nos podíamos cocinar, lo cual en un hostel no lo tiene, una cocina. Teníamos baños, eh, que no eran compartidos, y bueno, demás ventajas. (...) Después me fui... Trabajé 7 meses en este restaurant, 4 meses a la par con otro pub en Pozuelo, en la noche. Donde dormía 2 horas a la noche, luego a la mañana, cuando llegaba, y dos horas a la tarde. Mal. Lo dejé en 4 meses, que me sirvió para ahorrar un dinero, para estar un poco más tranquilo, por si me llega a suceder algo, en algún momento. Y ahí es, cuando dejé el restaurant, como que me tomé unas vacaciones, que me las debía, porque desde que llegué a España no hice la vida que tenía que hacer, realmente. Iba de mi casa al trabajo, había momentos que no tenía tiempo de ducharme, tenía que arreglarme así, salir. Y entonces me fui a visitar a un amigo de mi pueblo (...), que estaba en Almería. Allá hacía 2 años. Lo fui a visitar. Que siempre nos estábamos manteniendo en contacto vía internet. Estuve 4 días. Volví. Vino una chica de mi pueblo, a la cual la recibí. Y bueno, ya empezamos a vivir un poco juntos, acá. Y ya me fui a Barcelona. Estuve currando, haciendo unas changuitas en pubs, porque estar 7 meses en la Puerta del Sol, que es el núcleo, me hice amigos de casi de todos los argentinos de aquí de la zona, y bueno... empecé a currar, estuve un mes así, cuando vi que no había nada, me voy de otro amigo que está en Barcelona, de mi pueblo (...), que se vino 4 días antes que yo, y voy a ver que está haciendo y está en una feria que es como un circo, en Argentina, manejando una calesita, y bueno, estuve hablando con el dueño, con el dueño de la calesita. Y me dijo: 'Yo no tengo problemas de que me manejes, digamos, una..., es un..., hacer copos de nieve, como decimos nosotros, que allá te decían otra cosa, pero bueno. Y ahí me puse a hacer esto, que me sirvió para conocer Barcelona durante 20 días y sin gastar dinero, porque trabajando ahí me ahorré todo el dinero. Digamos, que me sustentaba y conocí Barcelona (...). Y vivíamos en una caravana que es una casilla rodante, que te la daba él. Porque nos íbamos moviendo, íbamos 15 días acá, 5 en otro lado y después yo ya lo dejé y vine para Madrid de vuelta, porque ya no había trabajo para mí, porque las demás ferias, los demás pueblos eran muy chiquitos y no valía la pena irme, porque iba a perder dinero. (...) Y aquí volví, busqué trabajo, hice unas cuantas cosas y ya me fui a vivir a las afueras de Madrid, más tranquilo, que es un lugar más o menos (...), más tranquilo, un poquito más carito, pero vale la pena (...). Un chalet compartido (...). A través de amigos, porque estando en el piso este donde alquilaban habitaciones habrán pasado unas

120 personas de Argentina y después había alemanes, y de todo, que me sigo conectando (...). Hoy en día tengo para irme, si quiero, a Inglaterra, que me reciben, a Italia, que me reciben, a Uruguay, que me reciben, porque, aparte, me gusta hacer reír a la gente, y digamos que tenemos un carisma, los argentinos, ya de por sí, que les gusta a las personas la forma de ser. Imaginate, uno incentivado y buenhumorado, yo me estaba todo el día a tope”.

También volveremos más adelante sobre la cuestión las redes en relación con los modos de incorporación, aquí solamente quisiéramos destacar que en esta historia migratoria que se ha construido Osvaldo, aparece continuamente el referente a la importancia que esas conexiones que ha ido tejiendo.

4.1.2. EN BUSCA DE TRABAJO Y TECHO

La principal vía de inserción de los inmigrantes en la sociedad de destino es el trabajo remunerado (Colectivo Ioé, 2004: 61). A pesar de las expectativas creadas desde origen, las posibilidades reales de inserción laboral en España se revelan bastante más limitadas. Lo que conlleva una sensación de frustración que queda reflejada en muchos de los testimonios. Los empleos accesibles son, ante todo, aquellos que se ubican en lo que se conoce como segmento secundario del mercado de trabajo. Al formular la teoría del mercado de trabajo dual, Piore (1979: 16-17) explica la migración Sur – Norte a partir de la demanda de mano de obra en las economías desarrolladas. El mercado laboral de la economía receptora estaría dividido en un segmento primario, caracterizado por empleos estables y bien remunerados y uno secundario, precario. En este contexto, la migración es impulsada por el reclutamiento activo de parte de los agentes empleadores para cubrir los puestos en el segmento secundario que los nativos rechazan²⁸². En las sociedades actuales de capitalismo avanzado se trataría de la creciente demanda de mano de obra barata y flexible para el sector servicios en las ciudades globales (Sassen, 1990). Indudablemente, en la España de hoy, y especialmente en la urbe madrileña, se puede observar este mecanismo por el cual los migrantes de países menos desarrollados encuentran su devenir circunscrito

²⁸² “The dual labor-market hypothesis is that the functioning of the labor markets is best understood in terms of a model in which the market is divided into a primary and a secondary sector. Migrants are found in the secondary sector. The jobs in the primary sector are largely reserved for natives. There is thus a fundamental dichotomy between the jobs of migrants and the jobs of natives, and the role of migrants in industrial economies can be traced to the factors that generate the distinction initially, to the role and function of the secondary sector in which migrants are found, and to the evolution of its labor requirements” (Piore, 1979: 35).

a una inserción “precaria” en el mercado²⁸³. Las historias de los argentinos entrevistados muestran que ellos no son una excepción: empleos mal pagados, temporales, esporádicos, en la economía sumergida²⁸⁴... En las trayectorias a las que tuvimos acceso –véase tabla 4-, son típicos los empleos de camareros y ayudantes de cocina, empleados en servicio doméstico y cuidado de ancianos, teleoperadores, comerciales, administrativos en empresas, profesores en academias privadas. Encontramos alguna historia de ascenso, pero la mayoría son de estancamiento. En comparación con la cualificación formal de muchos de ellos y con la experiencia laboral en Argentina, son con frecuencia trayectorias de descenso. Los empleos de baja calidad son aceptados, en ocasiones, como fase de transición hacia otros mejores –el tiempo dirá si logran salir del segmento secundario-.

Escuchemos y analicemos cómo se van trazando los itinerarios laborales teniendo en cuenta los desarrollos precedentes en Argentina, así como los proyectos que en principio vienen a concretar en España. Aunque todas las entrevistas están datadas en una fase relativamente incipiente del proceso de adaptación, en algunos casos los interlocutores son personas que ya llevan en España unos cuantos años, mientras en otros se trata de recién llegados. Esto lo debemos tener en cuenta al realizar un balance, en cualquier caso provisional, de las posibilidades o no de insertarse en la sociedad española. Empecemos por aquellos que, perteneciendo mayoritariamente a una franja de edad intermedia, se trasladaron motivados por la falta de perspectiva en su país y con el deseo que construirse un futuro al otro lado del Atlántico. De éstos, son francamente minoría los que de entrada han encontrado un espacio laboral satisfactorio. Es el caso de Conrado, quien desde que llegó está trabajando en el mismo sitio como ingeniero y siente que se está realizando profesionalmente:

“Estoy por cumplir un año, lo cual se va a convertir en mi segunda mayor estabilidad de mi vida. Y en relación de dependencia, y con contrato, y con sueldo, con paga extra (...). En un estudio de ingenieros consultores, en Madrid. Estudio que..., de casualidad, pero resultó ser muy importante. Estoy muy contento, aprendiendo muchísimo, y eso también me influye. (...) pienso quedarme. O sea, a corto plazo, seguro. O sea pienso terminar este año, el que viene, yo qué sé. Estoy muy contento con mi trabajo, porque estoy aprendiendo mucho, y desarrollándome mucho... Porque en mi trabajo también estaba haciendo cosas por dejado de mis posibilidades, porque todo se achicaba... Entonces ¿viste?, pudiendo hacer grandes edificios hacía techitos, que no están mal, pero es... Tú me entiendes,

²⁸³ Cachón (1995: 108) se refiere al mercado de trabajo español como segmentado: “dividido en una serie limitada de esferas y segmentos no competitivos entre sí, diferenciados por sus mecanismos de funcionamiento y sus resultados para los trabajadores que circulan en su interior”, de modo que los procesos de asignación, formación, ascenso, determinación de salarios, etc. son cualitativamente diferentes de un segmento a otro.

²⁸⁴ La economía sumergida es en sí un factor de demanda de trabajadores extranjeros en los países del sur europeo –España, Italia, Portugal y Grecia-. Desde los años setenta ha albergado gran cantidad de nichos ocupacionales para trabajadores que se encontraban en situación administrativa irregular (Malgesini, 1998a).

a ti te debe pasar lo mismo en tu profesión. O sea (...). Claro, y cuanto más difícil sea, mejor. Más desafío. Y aquí hay desafíos enormes. Estoy haciendo cálculos muy grandes. Interesantes. Y aprendiendo, y en contacto con muchos ingenieros, y en muy buen ambiente...”.

Esther también es ingeniera, pero está trabajando en el sector hostelero. Vino a Madrid a través de una oferta de trabajo que, estando aún en Argentina, le hizo el dueño del restaurante del que ahora se está haciendo cargo. Ella debe llevar la contabilidad, elegir los menús, etc., tarea para la cual el propietario, que tiene el local más como un hobby, no había encontrado a nadie entre la población nativa. Esther no está a disgusto con su trabajo como una opción inicial, sin embargo ya está pensando en buscar un empleo de su especialidad.

Nos encontramos con algunas trayectorias que sin ser espectaculares, al menos presentan una curva ascendente dentro de la etapa española. Así, Leandro trabajó durante el verano de 2001 en Barcelona, en un chiringuito en la playa (donde, como señala: “me lo pasé muy bien, dicho sea de paso”). Tras esto, regresó a Madrid a instalarse “definitivamente”. Después de trabajar de forma autónoma como informático, ahora está empleado de informático en una fundación, una organización no gubernamental. Néstor pasó de las “chapuzas” –reparaciones eléctricas- y de pasear perros a un empleo como electricista:

“He pasado... De empleos, para poder empezar a trabajar, este..., empecé poniendo carteles de electricista, así, de reparaciones eléctricas, y de pasear perros. Bueno, de pasear perros, tuve (...). Yo no tengo papeles, entonces, este... siempre la gran..., el gran choque que me encontraba era que por ahí ocultaba el perfil que yo tenía como para poder desarrollar, como para poder trabajar con los que estaban interesados, pero a la hora de contratarme se veían con el impedimento que no podían contratarme porque no tenía papeles. Entonces, tenía que buscar una alternativa de empezar a generar algo de dinero. Tenía que generar algo de dinero para poder subsistir. Entonces, bueno, la alternativa era empezar a hacer chapuzas de electricista. Y la otra, que vi..., yo vivo en Alameda de Osuna, en Barajas. Una zona de muchos perros. Y bueno, se me ocurrió el salir a pasear perros, a ver qué tal, qué pasaba, tenía que hacerlo. (...) Se me ocurrió porque en el barrio hay muchos perros, que la gente los saca a pasear. Entonces, también notás en gente la problemática de tener que sacar el perro. Entonces digo, bueno, vamos a dar un servicio, a ver si les podemos dar un servicio en el sentido de pasear el perro. Aparte, que yo tenía mucho tiempo, tenía que ocuparlo también en algo. Y bueno, este..., fue... anduvo bien ambas cosas: las chapuzas y el pasear perros. Lo cual hizo que la gente me vaya conociendo. Y al irte conociendo un poco se van interesando... [¿Y cómo te dabas a conocer para hacer reparaciones?] Eh..., bueno en el..., colgando, empapelando el barrio. Me hice carteles, con los flequitos, para que lo vayan arrancando, y bueno, un poco caminando, empapelando, colgando en el mercado, y así, de esa forma. O sea, yo, haciendo mi propia propaganda, mis propios carteles. (...) Ahora estoy trabajando en una pequeña empresa de electricidad, de electricista. (...) De hace 6 meses. Y bueno, estoy...”.

Jesús ha ido saltando por diferentes ramas, intentando acercarse a su especialidad, el periodismo: su primer *laburo* fue vendedor de telefonía a empresas. El segundo, en una

empresa de revisión de aparatos de gas, “como administrativo, haciendo las tareas, los trámites, qué sé yo, cuestiones administrativas”. Este trabajo lo sigue teniendo, compaginándolo con otro como *free lance* en una editorial. Entre medias, además estuvo en una empresa de control de pasajeros en autobuses y en metro, y también estuvo haciendo encuestas en esa misma empresa. La falta de documentación legal le obstaculiza el acceso a aquellos empleos que le podrían interesar más:

“Eh, sí, hay trabajos que los he perdido por esa cuestión, que gente me ha dicho: ‘Me interesa, qué sé yo, me interesa tu perfil, pero cuando tengas un papel, avísame’. Y en la editorial lo pude subsanar porque..., porque sí, porque un amigo me prestó una factura y presento una factura de la empresa de mi amigo, y le pago el IVA, y... así se soluciona”.

Ramón estuvo trabajando como camarero y como pintor, antes de emplearse como administrativo:

“Estoy trabajando en diferentes cosas, en diferentes sitios, eh..., trabajos que nunca jamás había hecho, de camarero, por ejemplo. Y ahora estoy trabajando como administrativo en una empresa, pero que bueno, estoy pagando un derecho de piso bastante duro. [¿Y cómo encontraste el trabajo este por ejemplo?] Tuve la suerte de que me presenté, estuve trabajando como pintor, nunca jamás había sido pintor, en una empresa de pintura industrial, como presenté el curriculum, el jefe de la empresa necesitaba más un administrativo que un pintor. Que en realidad como pintor no sabía nada. Como administrativo, al haber trabajado en un banco...”.

Nemesio, quien trabajó de lavaplatos en el bar de su hermana en Sevilla, eligió una azarosa senda, la de astrólogo, logrando, según dice, insertarse de alguna manera en el circuito madrileño.

Sandra además de actividades esporádicas, como figuraciones en televisión, estuvo trabajando en un inicio como profesora de inglés y matemáticas en una academia, sin contrato, pues no tiene *papeles*. Se tomó unas vacaciones de la academia pues el trabajo con los adolescentes durante los meses de julio y agosto, todo chicos que habían suspendido, fue terrible y muy estresante. “Así que bueno, me va a quedar ahora empezar de camarera”, lamenta. Al mismo tiempo, tratando de gestionar su estatuto jurídico: “tuve que hacer mi oferta como empleada doméstica, porque tampoco es que los españoles están abiertos a hacerte ofertas laborales”. Nueve meses más tarde, a pesar de que consiguió permiso de trabajo, sigue en una situación parecida:

“Estaba sin nada, empecé a trabajar por mi cuenta, reparar ordenadores, y hasta que me fui a Argentina, digamos, no me iba mal con eso. (...) A través de anuncios, de gente conocida, del boca en boca. Me fui a Argentina... Ya antes de irme, como yo sabía que volvía con el visado empecé a postularme por infoshops a cosas de mi trabajo, y hasta ahora ni una sola entrevista de informática, desde marzo. Y tengo candidaturas pendientes. Así que no entiendo nada. Pero, bueno. Y volví, intenté buscar nuevos clientes para arreglar, reparar ordenadores... Pero no conseguí. Sabes, que nada. Hace dos meses que volví y nada, nada. Así que estoy subsistiendo como puedo. Así que bueno, es así.

Y ahora ya, también me postulo de otras cosas (...), me llamaron a principios de mayo para ser teleoperadora de 098 de Telefónica. Me hicieron hacer un curso de 15 días, todo el día metida ahí. Y después empezar a trabajar. Nos hicieron trabajar 4 días, y después nos dijeron que nos iban a llamar más adelante. Pero no nos llamaron. Y por otro lado yo me entero que bueno, que eso lo hacen porque el Estado les paga por los cursos, y que no nos van a tomar. Entonces, me dio bronca, porque sentí como que estaban jugando con la gente. (...) Yo creo que éramos tres argentinos, y el resto todo españoles (...). En ese momento me salió otro trabajo como promotora, pero a mí me interesaba más el otro como teleoperadora, porque eran menos horas. Tenía más máquinas para arreglar. Y bueno, lo rechacé. Entonces me dio bronca. Pero bueno, me dijeron que es muy común acá en España ese tipo de cosas, que también te cagan a nivel laboral (...) Entonces, como que ahora voy a tener que aprender a tener cuidado”.

Ambrosio y Cecilia por el momento no han logrado salir de sus empleos esporádicos como camareros. Aunque originariamente Ambrosio llegó a España con un empleo por tres meses como actor en una compañía de teatro, esas redes iniciales no le sirvieron para encontrar, por el momento, un trabajo más estable en su especialidad. A Elisa le bastó la experiencia laboral de un mes en una peluquería; en su caso, la posesión de la ciudadanía española le deja un margen de maniobra para buscar empleo, pues está esperando cobrar la ayuda al emigrante retornado:

“Empecé a trabajar en una peluquería, pero me fui, porque no me..., no me pareció.. o sea era muy poco el sueldo, trabajaba desde las 10 de la mañana (...). En Madrid. Trabajaba desde las 9 o 10 hasta las 8, hasta las 20:00. Y me pagaban 350 euros lavando cabezas, y me sentía muy mal tratada por las clientas, te digo sinceramente. Por las mismas personas que cada vez que me escuchan el acento argentino me dicen: ‘¿Pero tú eres ecuatoriana?’ ‘No’. ‘Ah, no, porque los ecuatorianos...’. Y decir, bueno, todos los sudamericanos estamos... este... tildados de ladrones o sucios, o lo que sea por toda esta gente, bueno, y ver que esta misma tratándome... ‘¡Ay, que me tira! ¡Hay que me...!’ Gente que no sé, que sabe leer u escribir, vamos, no sé, no sé como decirte. Que me traten así, que estoy tratando de hacerlo con todo... Me sentía muy mal, me sentía miserable, te digo sinceramente. Y nada, me fui. Y decidí terminar con los papeles del paro, que me inscribí, que estaba, tenía eso pendiente. Así que bueno, la semana pasada terminé con esto. A partir de octubre supuestamente cobraré el paro, si es que no encuentro trabajo. Lo que pasa que necesito un trabajo de media jornada, porque la niña sale a las 3 de la tarde del colegio (...).”

Cándida arribó a Galicia con su pareja para montar una tienda de fotografía. Pero con su separación tuvo que ponerse a buscar un nuevo sustento y viene dedicándose a las tareas más diversas –siempre *en negro*–, tanto en Galicia como en Madrid, a donde se trasladó después: como realizadora de vídeos para distintas empresas privadas, y también para particulares, filmando en distintos eventos sociales como bodas y bautizos, en servicio doméstico, etc.

Entre aquellos que sin tener muy claro que quisieran desarrollar un proyecto “español” más a largo plazo y que, en principio vienen “a probar”, a juntar algo de *plata* mientras se aclara la situación en Argentina, tenemos el ejemplo de Osvaldo, a quien ya

hicimos referencia. Si bien ha logrado ir ascendiendo laboralmente, es siempre dentro del sector hostelero, las expectativas de que pueda salir de ahí son escasas, y el empleo es siempre en la economía sumergida. Amanda, empleada por horas en el servicio doméstico, está profundamente disgustada por el escaso salario. Camilo, tiene un trabajo no cualificado en un concesionario, nada que ver con su cargo de jefe en la Argentina. Francisca está en una empresa de su familia, después de recorrer distintas actividades:

“Trabajé... en vendiendo a tiempo compartido que no me pagaron. (...) Me iban a pagar y no me pagaron. Trabajé haciendo figuraciones para programas de televisión, que me pagaron cuatro meses más tarde. ¿Qué más? Bueno, estuve dando clases de inglés a través de una academia. (...) Y después, bueno, también estuve dando clases particulares, por mi cuenta. Y ahora estoy trabajando como administrativa, con uno de mis familiares. (...) Me gustaría que fuese dentro de lo que yo he estudiado. ¿No? Pero, sí, pero estoy contenta, porque el ambiente de trabajo es inmejorable, me tratan muy bien. Incluso, si surgiera algo para trabajar de lo mío yo puedo decidir mis horarios. Bien, estoy muy bien, muy bien. (...) me alcanza para vivir. Sin lujos, pero me alcanza para vivir”.

Los migrantes de mayor edad, esos que vienen a España en busca de una segunda oportunidad, se encuentran con una situación francamente complicada. Lucas, curtido como comercial, se resistió largamente al sector de la hostelería, pero después de dos años y medio sin encontrar trabajo, cedió a la necesidad y lleva 8 meses trabajando en la cocina de un restaurante. Marcos no encuentra trabajo y, aunque está cobrando el paro como emigrante retornado, se siente profundamente defraudado en sus expectativas: “He buscado (...). Pero me siento mal, me siento mal porque aquí no, no recibo lo que yo esperaba”. Tan defraudado le tiene la realidad española que aunque vendió su casa en Rosario para poder venir, ahora compró un billete de avión para volverse a la Argentina, de momento dice que por un mes: “He tomado la decisión de regresar (...). He conseguido un pasaje económico. Me voy. Vamos a ver. Si no me va muy bien ahí, puedo regresar (...)”. Marcelo también tiene esta posibilidad:

“He estado haciendo -estoy haciendo- un trabajo de jardinería, cosa que en mi vida hice, pero lo estoy haciendo. Una suplencia, algo transitorio, una chanza. [*¿Desde que llegaste lo tienes?*] No, hace un mes. Los dos primeros meses a mí me fueron bastante difíciles. Bueno, encontré ayuda, gente amiga. Invitaciones..., debo también rescatar eso. [*Sí, bueno. Y como tienes nacionalidad tampoco tienes problemas de papeles.*] No, no he tenido problemas. Y tanto es así que estoy por... ahora que voy a cobrar a partir del mes que viene un subsidio que hay para retornados, por el INEM [Instituto Nacional de Empleo], que me corresponde por ser español. Tuve que acreditar los trabajos en Argentina. Pero ese tramiterio ya lo completé y me dijeron que a partir del mes que viene ya lo recibiría. O sea que en ese aspecto no he tenido problemas por la ventaja de la nacionalidad española”.

Bernardo trabaja de comercial en una empresa de ventas, sufriendo el habitual problema de que su salario depende de su capacidad de vender. Irma encontró empleo en

una inmobiliaria, como encargada de enseñar viviendas a posibles clientes. Cobra un sueldo base de 460 euros y, después, se lleva una comisión por cada piso que vende. Juan, su marido, no logra insertarse laboralmente, lo único que tiene son empleos temporales, como una suplencia en la conserjería de una comunidad de vecinos, o ayudar en una parrillada, etc. Celia, arribó a Madrid, después de naufragar en Andalucía, con la esperanza de trabajar de teleoperadora, pero el salario no le alcanza para sobrevivir y se encuentra bastante desamparada:

“Estuve un año en Andalucía. Porque allí conocía a gente y estuve allí. (...) [¿Y allí estuviste trabajando?] Sí, estuve trabajando como recepcionista, en información y atención al cliente en un camping turístico. Y luego, en el ayuntamiento, como durante el invierno no conseguía trabajo me dieron la oportunidad, aunque fuera, como limpiadora, en un colegio. Y luego, ante oportunidades de recepcionista o teleoperadora en Madrid, vine, vine a Madrid. Pero todavía..., he trabajado, pero era televendedora. Y la verdad que no me cubría, ni siquiera el alquiler. Entonces, no me conviene vivir en Madrid, y ya estoy viendoirme a otra ciudad. (...) Sí. Charlando con una asistente social, que es la que consulto para que me oriente, como tengo inglés e italiano me dijo que en la costa del Mediterráneo era más posible (...). Claro, me voy a esperar a que mi hija termine el año escolar, porque no va muy bien en el colegio, porque no se adapta. No quiere vivir en España, quiere vivir en la Argentina, pero como ahora va a apoyo escolar, y tiene..., y pago el comedor. A su vez la directora me ha pedido que para mejor de ella (...). O sea que tengo que seguir en Madrid hasta junio”.

Fabiana combina la tarea de cuidadora con la de profesora de informática en cursos especializados, ésta última mejor remunerada pero sólo esporádica. Entre las dos cosas le da para ahorrar algo de dinero y mandar a la Argentina:

“Bueno, yo tengo en este momento, estoy teniendo dos empleos medio de forma simultánea. Por un lado cuidando a una persona mayor, este..., en parte, porque bueno..., ejerciendo mi dote de psicóloga, aunque lo que hago es un poco cuidarla, limpiar y todo lo demás. Y por otro lado, una de las primeras cosas que yo empecé a hacer, y que sigo haciendo, era cursos de informática, para una empresa que da a su vez a empresas. (...) Y bueno, justamente la semana que viene tengo que dar un curso y así... Pero como todavía no es una cosa continua, mantengo lo otro como una manera de ahorrar más y, bueno, tener... no gastar, por ejemplo, en pagarme, como en un momento estaba haciendo, una habitación, comida, etcétera, etcétera, porque eso lo tengo asegurado a partir del cuidado de la anciana. (...) Con la persona esta, he logrado... Con ella estoy todo el día, pero me deja que vaya a las tardes a los cursos”.

Los jóvenes para quienes el viaje a España parece ser más una etapa en la que proseguir la formación académica o ampliar horizontes vitales, antes que una búsqueda de futuro laboral o estabilidad, el aterrizaje no está exento tampoco de choques con la realidad. Laura ejerce de teleoperadora: “Pero no me gusta y... no hay muy buen ambiente laboral, no con mis compañeros, sino con (...), pero de todos contra todos, de los teleoperadores para arriba..., y bueno, estoy buscando”. Olga trabaja en un taller de diseño.

Aunque no está contenta con el salario, ni tiene contrato de trabajo dice que es “de lo mejorcito que se puede tener”. Raquel tiene un trabajo que le interesa profesionalmente, como bailarina, pero que económicamente no le aporta mucho, así que lo combina con la tarea de profesora en un gimnasio y otro tipo de actividades eventuales como azafata, camarera, haciendo una encuesta: “me lo voy rebuscando”, dice.

Arturo, sin ser tan joven, busca también una ampliación de horizontes, pero en su caso, al contar con buenas redes, de modo que el sí está desarrollándose profesionalmente en el mundo del espectáculo como esperaba. Entre otras cosas, ha montado una pequeña productora de teatro vanguardista:

“Yo no me fui de Argentina por una cuestión económica, me fui por una cuestión de estatura mental. ¡Hombre! Uno tiene que seguir avanzando y evolucionando. Llegué en el 2001. Es el tercer año que vivo en Madrid. [*Y llegaste directamente a Madrid.*] Sí, sí, porque estaba muy seguro de lo que quería hacer, sabía..., tenía muchos amigos, tenía amigos en Argentina que son gallegos, cantantes..., y conocía..., yo conozco mucha gente famosa de Argentina que tenía noticias claras de aquí, y como soy socio de la Asociación General de Autores, soy productor de programas de televisión, también, entonces, sabía que Barcelona como polo cultural está cerrada. Está cerrada en lo catalán, está cerrada en una, en un pseudo discurso culturoso, que es un discurso vacío (...). Entonces yo empecé a conocer gente muy grosa, muy interesante, con la que estoy en contacto (...), gente de la tele (...). Y bueno, en eso estoy. Ahora estoy asociado con dos amigos españoles, tenemos, estamos montando una humilde productora. Humilde. Ya estamos funcionando, tenemos una obra arriba, tenemos un ensayo, ahí, para grabar, nos vamos de gira ahora en marzo a Valencia. Mi caso no es muy típico de...”.

Hemos dejado para el final de este recuento un conjunto de historias que de algún modo están interrelacionadas, al estar vinculadas a lo que se conoce como negocio étnico (López, 2006: 591). El locutorio en cuestión cumple algunas de las características descritas como típicas: tanto los propietarios como los empleados son argentinos. Cuando Adán y Natalio llegaron a Madrid en 2000 pusieron un locutorio, junto con un tercer socio argentino. Se habían venido con un capital, que invirtieron en la compra de algunos ordenadores e instalaron el pequeño negocio. Adán al tiempo vendió su parte y empezó a trabajar en una empresa de publicidad como gerente comercial. Ese empleo lo dejó después de separarse de su mujer y se trasladó a las Islas Canarias, donde puso un supermercado, que tuvo durante dos años y medio; aquella experiencia terminó fracasando y regresó a Madrid. Mientras Natalio sigue con el negocio del locutorio. Una de las empleadas, Berta, está trabajando ahí desde que llegó a Madrid. Gana 500 euros por trabajar cuatro días a la semana y está satisfecha. Especialmente valora el ambiente de trabajo: “Trabajo negro. (...) Trabajo tiempo parcial, pocas horas, pero bastante, o sea, bien, me alcanza como para vivir (...). Hay buen clima, muy buen clima”. Luna, quien simultanea los estudios de filología con distintas actividades remuneradas, no está satisfecha con estos trabajos, “pero..., como

no es mi prioridad, yo aquí no vine a trabajar (...). Claro, porque yo no vine a hacer una formación laboral. Sino una formación cultural, más que nada”. Va tomando lo que sale: trabaja cuidando enfermos, personas mayores, como encargada en una residencia de estudiantes, como azafata en una agencia, haciendo promociones y degustaciones. Uno de los *laburos* es, precisamente, en el locutorio. Al cabo de un tiempo, Berta y su hermano Gerardo, quien trabajaba como mensajero en moto, terminan comprando el locutorio. En cuanto a los clientes, son argentinos pero también proceden de otras naciones latinoamericanas. López (2006: 600) describe los locutorios como lugar físico de encuentro entre miembros de la misma comunidad de origen y, al mismo tiempo como lugar virtual, reforzando –al facilitar la comunicación- los lazos transnacionales con la familia y los allegados en origen. Así, nuestro locutorio, además del servicio de acceso a Internet, cumple una función social en tanto lugar de encuentro entre miembros de la comunidad argentina. De hecho, el ambiente que se respira es netamente argentino: los elementos decorativos, la bandera, una camiseta de la selección de fútbol, una imagen del *Che*, afiches con paisajes argentinos... Asimismo, de fondo se escucha continuamente la radio argentina, conectada a través de Internet. Igualmente, se ofrecen, en pequeñas cantidades, productos argentinos: mate, alfajores, galletitas, cerveza “Quilmes”.

Observando los mecanismos de acceso al mercado laboral, se viene a confirmar, una vez más, la importancia de las redes sociales de los migrantes. Si Granovetter (1985) señala que las acciones económicas de los individuos están incrustadas en las estructuras de relaciones sociales²⁸⁵, Gurak y Caces (1992: 153-155) resaltan la importancia de las estrategias de reconstrucción de las redes en la sociedad de destino para una adaptación exitosa²⁸⁶. El estudio de Díez y Ramírez (2001) enfatiza también en las redes sociales personales para la consecución de un empleo²⁸⁷. Frecuentemente los propios testigos,

²⁸⁵ “Actors do not behave or decide as atoms outside a social context, nor do they adhere slavishly to a script written for them by the particular intersection of social categories that they happen to occupy. They attempts at purposive action are instead embedded in concrete, ongoing systems of social relations” (Granovetter, 1985: 487). Especialmente valiosa sería la información confiable a la que uno accede a través de las redes: “Better than the statement that someone is known to be reliable is information from a trusted informant that he has dealt with that individual and found him so. Even better is information from one’s own past dealings with that person. This is better information for four reasons: (1) it is cheap; (2) one trusts one’s own information best – it is richer, more detailed, and known to be accurate; (3) individuals with whom one has a continuing relation have an economic motivation to be trustworthy, so as not to discourage future transactions; and (4) departing from pure economic motives, continuing economic relations often become overlaid with social content that carries strong expectations of trust and abstention from opportunism” (Granovetter, 1985: 490).

²⁸⁶ Portes y Sensenbrenner (1993) apuntan que el capital social de las comunidades migrantes no sólo puede tener consecuencias positivas, sino también negativas para quienes participan de estos lazos.

²⁸⁷ Al analizar la integración de los migrantes latinoamericanos en la sociedad madrileña de los ochenta, Herranz (1993: 196) se refiere también a la importancia que tuvieron las redes sociales y los mecanismos

analizando sus éxitos y fracasos son conscientes de que conocer gente y de darse a conocer es una estrategia necesaria para encontrar un hueco en el mercado laboral. Recuérdese, por ejemplo, la narración de Osvaldo. También Néstor relata cómo fue inventándose alguna forma de ir conociendo gente y de que la gente lo conociera a él, cómo fue construyéndose en Madrid un círculo que sabe quién es él, qué sabe hacer, cómo actúa... La mujer a la que él paseaba el perro –empleada en una empresa de seguridad- lo invitó a colaborar con un empresario dedicado a enlaces de radiofrecuencia en una feria. Esta misma mujer, más tarde, requiere su colaboración para realizar una instalación de cámaras de seguridad en un almacén. La gente de este almacén se mostró interesada en que Néstor trabajara ahí en atención en el mostrador. Sin embargo, no le pudieron contratar, pues no tiene *papeles*. En lugar de eso, le pusieron en contacto con el electricista que colabora con ellos y es así que empezó a trabajar como electricista, junto a este otro.

Historias como la de Osvaldo o Néstor confirmarían la fuerza de los lazos débiles (Granovetter, 1973). Pero tampoco hay que confundirse: no se trata del acceso a empleos privilegiados lo que posibilitan esas redes a los migrantes argentinos, ni desde el punto de vista de la remuneración, ni en cuanto a lo que aportan a la realización profesional. Que estos trabajos, en conjunto poco atractivos sean aceptados, depende de las circunstancias de cada migrante, con los respectivos proyectos y con las expectativas. Ya pudimos escuchar múltiples historias que muestran una profunda decepción. Pero en otros casos, donde las pretensiones son más bien sobrevivir trabajando, la disconformidad es menor. Bernardo aceptó como primer empleo en Madrid uno que dejó un compatriota argentino porque le parecía “una porquería”. De ahí pasó a otra empresa, a la que también se fue su supervisor, pues en la primera les había prometido *papeles* pero las gestiones nunca se concretaban: “Y acá estoy. Si me sale algo mejor, a lo mejor me iré, no te digo que no. No digo que me voy a quedar permanente ahí. (...) Pero de momento sí. No tengo otra..., aparte, no tengo otra cosa, y ¿para qué voy a buscar otra cosa? Tiene que salir algo de decir, bueno, voy caminando y te salta algo. Pero de dejar para empezar a buscar otra cosa, no”.

El acceso a una vivienda, en condiciones que resultan aceptables para la sociedad constituye uno de los pilares básicos de la calidad de vida y de la inserción social de cualquier persona (Colectivo Ioé, 2006: 15). En cada una de las historias el tema

de la migración en cadena: consiguieron trabajo por familiares o conocidos que se habían establecido en Madrid con anterioridad. Igualmente, enfatiza en las actividades encuadradas en la economía sumergida como primer trabajo.

habitacional atraviesa distintas etapas²⁸⁸, como ya pudimos escuchar en el relato de Osvaldo: primero la del alojamiento totalmente provisional, que puede ser una habitación de hostel o un sofá en la casa de un amigo. La búsqueda de un lugar más adecuado conduce a múltiples traslados. Las prácticas del mercado de alquileres de vivienda de exigir al inquilino aval económico, una nómina que demuestre ingresos estables el pago de 6 meses de alquiler por adelantado, convierten las relaciones personales de los migrantes en la única vía para el acceso a un lugar medianamente más comfortable. Elisa describe los problemas a los que se enfrenta su familia, aún teniendo ella la nacionalidad española:

“Y ahora estoy en casa de otra amiga de Argentina, que me ofreció un dormitorio que ella tiene, que le quedó libre. Y nada, estamos los cuatro en un dormitorio. Uno arriba del otro. [*¿La tenéis alquilada?*] Claro, alquilada. Decidimos, bueno, pagamos el alquiler del piso y nos quedamos todo setiembre y octubre, si es necesario, y nos dedicamos a buscar trabajo, para juntar dinero, para poder alquilar un piso. Porque sin aval y sin nómina no te alquilan, aunque le quieras pagar seis meses por adelantado de alquiler. Porque hemos propuesto: ‘Mire, yo le puedo pagar, le doy a usted en la mano 6 meses de alquiler. O sea que de aquí a 6 meses usted sabe que no tiene ningún problema. Si a los 6 meses yo no le pago, me voy. Me puede echar. Se lo firmo en un contrato. Usted tiene derecho a echarme. Yo no voy a hacer problema’. Y no, y no quieren. No quieren. Quieren el aval, y quieren la nómina, y nada. Es muy difícil encontrar piso. No sé. He ido a la oficina de la vivienda, o algo así, de la agencia nacional, dirección nacional de la vivienda, pero tengo que tener dos años de empadronamiento en Madrid para que me puedan otorgar una vivienda de estas de refugio, o no sé cómo le dicen... viviendas oficiales (...) De protección oficial. Así que no tengo, no tengo eso. Así que bueno nada, buscando como sea. Yo tengo ya mi DNI [Documento Nacional de Identidad] español, me lo han entregado. O sea, yo para conseguir trabajo no tengo problemas, puedo conseguir trabajos rápidamente, pero yo creo que en este momento es mi marido el que tiene que salir, porque yo tengo que estar más con la niña, por si me llaman de la escuela, no sé qué quiero... así que te diga, no sé...”

Para los jóvenes que tal vez vinieron a continuar su formación y que se encuentran al inicio de su vida independiente, compartir vivienda con desconocidos no resulta excesivamente traumático y es, además, una manera de socializarse. Luna vive en una habitación por la que paga 325 euros en un piso que comparte con una compañera sevillana. Laura paga por su habitación 240 euros. Enrique alquila una habitación pequeña por 210 en un piso que comparte con dos españoles. Olga comparte casa con un amigo y dice que ellos tuvieron suerte, pues el piso es del hermano de un amigo, así que no pagan tan caro. Leandro, que vive con su pareja se pronuncia en el mismo sentido:

²⁸⁸ Labrador y Merino (2002) distinguen cuatro fases respecto a los usos de la vivienda, en el proceso de asentamiento de los migrantes: 1) La elección está condicionada por el desconocimiento del medio y la vivienda cumple la función de refugio transitorio, siendo en muchas ocasiones compartida con personas distintas al núcleo familiar. 2) El descubrimiento de los mecanismos del mercado inmobiliario permiten la elección de un espacio propio, aunque sea provisional, con familiares o amigos seleccionados. 3) Residencia habitual, con relaciones estables. 4) Compra de una casa, como símbolo del cierre del proyecto migratorio. Sánchez Hernández (2002: 247 y ss.) apunta a distintos factores de la discriminación residencial de los inmigrantes: la situación jurídico-administrativa, la situación socio-laboral, el origen étnico y/o nacional, la vida en familia y el género.

“Bueno, yo tuve suerte. Yo pago poco de alquiler, porque justo encontramos un piso que lo estaba alquilando una gente amiga, que se mudaba, así que quedamos con el mismo contrato, es gente antigua... Así que estamos..., nosotros tenemos suerte. Yo, de todas maneras, estoy contratado medio jornada, yo gano para alquiler (...). Gano para el alquiler, comida y moverme. Y algo de vicio”.

Néstor comparte piso con una mujer y su hija de 13 años, pagando por la habitación 240 euros. Ramón tiene una habitación doble, por la que paga 135 euros y la comparte con un chico uruguayo. Raquel comparte con otras dos personas, pagando 200 euros por la habitación. Marcos estuvo saltando de albergue en albergue hasta que pudo alquilar algo. Elena está viviendo en casa de sus amigos, una pareja española, demorando el momento de alquilar ella misma para ver cómo le va profesionalmente. Camilo vive con su novia, en la casa de los padres de ésta, donde no se encuentra muy a gusto. Conrado comparte piso con tres españoles y entre los cuatro pagan 1.000 euros. Marcelo está en las mismas, sólo que atraviesa por este trance de compartir vivienda con más de 60 años; cuenta que quien maneja el piso es una ecuatoriana y además viven un hispano-chileno y una joven pareja argentina.

Fabiana al principio compartió casa con colombianos, pero después pasó a vivir en la casa de la señora de 83 de la que es cuidadora. Así la anciana está acompañada, pues le da miedo estar sola por la noche, y Fabiana se ahorra el dinero del alquiler. Celia, para evitar compartir su espacio con desconocidos, vive con su hija adolescente en un despacho, de un solo ambiente, por el que paga 500 euros. Amanda, se queja de las estrechas dimensiones de su apartamento donde tienen que vivir con su marido y sus dos hijos, pagando 450 euros; además, se les ha unido su hermana, que está en Madrid por 4 meses, con una beca. Cándida vive con su hija en la casa de la ex pareja de ésta –un holandés-, a pesar de que ya no están juntos, porque al no tener ingresos estables les resulta imposible alquilar. La hija está a la expectativa de conseguir un empleo algo más estable:

“Nos alquilaríamos nosotros, nosotras dos, un piso aquí en Madrid, que ya tenemos en vista, que ya hicimos una oferta, es decir, ya dejamos una seña. Y nos contestan en esta semana, porque bueno, aquí piden aval, piden nómina y demás, y nosotros lo único que pudimos presentar fueron las nóminas, de una y de otra (...). Sí, te piden la nómina, que está sujeta esa nómina sea una nómina consolidada. ¿Qué quiere decir esto? Que tenga más de un año. Inclusive, algunos piden de más años. Y a veces te piden eso, pero te piden también un aval bancario. Y a veces te piden un aval bancario de un año, o sea, que es mucho. (...) Es complicado, sí”.

La situación de Gerardo es –en este contexto de dificultades generalizadas– privilegiada: vive con su pareja española en la casa que ella está comprando. Arturo reconoce que tiene un piso muy “coqueto”. Adán vive con su pareja. Francisca pudo alquilar un departamento en las afueras de Madrid a un precio económico, gracias a su

familia española, de la que, indirectamente, también se beneficia su amiga Sandra, y más tarde también Berta, con las que comparte el piso.

Una de las situaciones emocionalmente más complicadas es, tal vez, cuando la necesidad económica de compartir piso es de un matrimonio o de una pareja estable, que en Argentina llevaban años teniendo su propia casa. Como dice Jesús, les falta la intimidad:

“No, vivienda es durísimo. Por eso cuando yo me acerqué al Centro Argentino, al Club Argentino de Madrid, y a todos los lugares donde se reunían argentinos que siempre hablaban del tema trabajo, qué sé yo, lo papeles, y qué sé yo... Y bueno, yo siempre planteo lo mismo: el tema del trabajo cuesta, pero de última algún..., para repartir volantes en la escalinata del metro, algo se encuentra se lo va rebuscando. El tema más difícil, aunque parezca mentira es el tema vivienda. El tema vivienda, porque uno no puede alquilar porque para alquilar le piden una nómina y (...). Nada, piso compartido, como la mayoría en un comienzo, hasta poder ahorrar porque si uno no tiene nómina la otra opción es pagar 5 o 6 meses por adelantado, entonces, para poder tener ese lugarcito de intimidad, que bueno, ese es uno de los costos que hay que pagar, ¿no? [*¿Estáis viviendo en Madrid?*] Sí, sí en Madrid, sí. [*¿Y lo conseguiste a través del periódico, a través de contactos?*] Bueno, en estos 7 meses estuvimos en tres lugares. Los dos primeros..., uno lo encontramos en un cartelito en un bar, eh..., el otro lo sacamos por el *Segunda Mano*, y el tercero mi esposa trabajando, haciendo..., trabajando en una empresa que hace controles de pasajeros en autobuses, se puso a charlar con el conductor del autobús, y le dijo que tenía un..., que alquilaba uno, un piso nuevo, en una comunidad nueva y qué sé yo, vamos para allá. Y ahí estamos. Un poquito lejos ahí en (...).”

Lucas y su mujer, y el gato que los acompañó desde Argentina también deben vivir en un piso compartido:

“Vivo en un piso alquilado, ahora, compartido, porque mi economía ha sido un desastre (...), sí, gracias a mi amigo español, que me vinculó, porque no me pudo ayudar nadie, ni la iglesia, ni la Seguridad Social, ni nadie, pero yo..., este, preguntando y buscando la forma me mudé ayer, y voy a salir adelante. Y voy a salir adelante. Seguro que voy a salir adelante. Porque (...), no ahora estamos mejor que antes, mejor que antes de ayer, y..., pagamos, este..., compartiendo el piso, entre los dos, 370 euros, y bueno, pagaré 185 euros. Está bien, porque estoy en Madrid, estoy del Sol a una hora, a una hora. Un edificio medio-alto, bien”.

También Ambrosio y Cecilia deben compartir casa, aunque dicen que tuvieron suerte, pues “la gente es macanuda”. Cuando Juan arribó a Madrid fue a parar al piso de un argentino, íntimo amigo de estudios de su hijo mayor, que estaba viviendo en Madrid desde hace cuatro años. Los primeros meses su amigo no le cobró, lo que le permitió ahorrar más. Al año vino su mujer, Irma, y siguieron viviendo ahí, pero pagando alquiler. Sería casi otro año más tarde, después que Irma hubiera encontrado trabajo en una inmobiliaria, que la pareja pudo alquilar algo propio, por 490 euros: la arrendadora es una mujer a la que la misma Irma había vendido ese piso, y con la que hizo amistad. Bernardo, de quien ya hemos escuchado sus peripecias por encontrar un techo, antes de llegar su esposa de la argentina, alquiló un departamento por 390 euros.

Por lo que se pudo observar, la distribución residencial de los argentinos en la provincia de Madrid no sigue una pauta de concentración en determinados barrios, más allá de la lógica ubicación en aquellos distritos en los que se encuentran las viviendas más económicas: Usera, Vallecas, Alameda de Osuna, Prosperidad, Cuatro Caminos, Atocha, La Latina, Argüelles, etc. y, en las afueras, Pozuelo, Alcalá de Henares, Arganda del Rey, Alcobendas, Alcorcón.

4.1.3. ESTRATEGIAS DE LEGALIZACIÓN

Como ya hemos señalado, la posesión de un pasaporte europeo o la sola expectativa de poder conseguirlo con relativa facilidad al cumplir la condición de descendiente, es un factor que alimentó la idea de venir a probar suerte a España. Lo que no se imaginaban estos *falsos españoles* es que el estatus de ciudadanía legal no les iba a proporcionar de modo alguno un acceso privilegiado al mercado de trabajo. Estar como ilegal no impide el desenvolvimiento en la floreciente economía sumergida, obviamente sometidos a una máxima vulnerabilidad y ausencia de derechos. En las trayectorias observadas, los esfuerzos realizados por los migrantes para blanquear su situación jurídica no se corresponden con mejoras sustantivas en las condiciones laborales. Pero aunque el estatuto de residente o nacional no es garantía del ascenso en el mercado de trabajo, sí sirve para impedir que a uno le puedan expulsar del país. Los rumores de casos de argentinos deportados por estar en situación de irregularidad es una preocupación que comparten muchos de los asistentes a una de las reuniones de la Comisión de Acogida de la Casa Argentina, a las que pudimos asistir (15/09/2002).

En cualquier modo en el contexto actual, tanto en origen como en destino, la política de extranjería de los gobiernos –en este caso del español– se ha tornado en una cuestión central en el debate público²⁸⁹. La percepción de que los países desarrollados restringen y dificultan la entrada de población procedente de la periferia, influye, sin lugar a duda, en el devenir cotidiano de los migrantes. A continuación describimos cuáles son las distintas estrategias desplegadas por nuestros interlocutores con el objetivo de vivir legalmente en España. De manera general se puede decir que el primer paso es el permiso de residencia

²⁸⁹ En el capítulo siguiente, que dedicamos a las representaciones mediáticas en torno a la migración de argentinos, retomamos en el apartado 5.3.1. los discursos de los entrevistados acerca de la política de inmigración. Sus opiniones remiten, más allá de las experiencias personales, a un conjunto de interpretaciones presentes en el espacio público.

—en el caso de los ciudadanos extracomunitarios, viene vinculado al permiso de trabajo- y el segundo la nacionalidad, más fácilmente accesible para los migrantes procedentes de América Latina. Una de las características de la regulación de la nacionalidad española es, precisamente, que está condicionada por el hecho de haber sido España un país de emigración: la importancia del criterio del *ius sanguinis*, el derecho de sangre, deriva de la necesidad de preservar la nacionalidad de los hijos de emigrantes españoles nacidos en el extranjero. Otra de sus características es la incidencia de las relaciones históricas de España con los países iberoamericanos (además de Andorra, Filipinas, Guinea Ecuatorial y Portugal) sobre la adquisición de la nacionalidad española por parte de los nacionales de esos países: pueden obtenerla sin tener que renunciar a su nacionalidad de origen, convirtiéndose en doble nacional legal (Cano, 2002: 65). Además, se les exige sólo un plazo de residencia continuada de dos años, frente al general de diez; para los hijos y nietos de españoles incluso basta con un año de residencia.

El recurso de la nacionalidad italiana es, para quienes pueden echar mano de él, más rápido que el de la española, puesto que en Italia la legislación es más generosa con sus descendientes en el exterior, pudiendo recuperar el derecho de ser italiano quien demuestre ser hijo, nieto o bisnieto, sin necesidad de haber residido nunca en ese país. Algunos como Arturo, Laura o Natalio, realizaron la tramitación de la nacionalidad en el Consulado italiano en Buenos Aires. Ambrosio, incluso estuvo viviendo una temporada en Italia. También Celia residió en Italia algún tiempo; en su caso la nacionalidad la adquirió por haber estado casada con un italiano, en los años setenta. Como cuenta Laura, a pesar de tener el privilegio del pasaporte italiano, la tramitación de la tarjeta de residente comunitario no es automática, sino que también está sometida a un proceso largo, tedioso y contradictorio: “Es una burocracia impresionante. No me querían dar el NIE (Número de Identificación de Extranjeros) si no tenía contrato de trabajo, y no de daban el contrato de trabajo si no tenía el NIE. ¿Qué está antes? ¿El huevo o la gallina?”. Adán, quien cuenta con permiso de residencia —con lo que, al cumplirse los dos años, puede pedir la nacionalidad española— ya inició, aún en Buenos Aires, los trámites para adquirir la nacionalidad italiana, a través de la que entonces era su esposa, que ya contaba con el pasaporte italiano. Se queja de la atención en el Consulado italiano, donde cada vez le piden unos papeles distintos. Berta y Gerardo, que cuentan con un acceso privilegiado, por contactos personales, consiguen la ciudadanía italiana más rápidamente que otros compatriotas. No obstante, Gerardo ya había resuelto su situación legal casándose con su pareja española; esto le permite solicitar la exención de visado por reagrupación familiar. Cándida iba a solicitar la ciudadanía italiana a través de la de su pareja, para lo cual se iban a casar; pero antes de que esto se llegara a concretar, se separan. Con esto, Cándida se vio en

una grave situación de desamparo, máxime cuando también tuvo un enfrentamiento laboral con su antigua pareja. Aprovechando la coyuntura del paquete de regularizaciones que se aprobó en 2001 consiguió la residencia temporal vinculada a un contrato de trabajo. El problema es que, al año este permiso caduca y, para poder renovarlo, necesita acreditar una nueva oferta laboral. Luego del proceso de regularización extraordinario citado, el gobierno español adoptó una política migratoria del estancamiento: las tramitaciones de permisos de residencia para extranjeros extracomunitarios a través de la presentación de una oferta de trabajo quedaron, en la práctica, bloqueados.

Las trabas burocráticas son mecanismos múltiples utilizados por la Administración con el fin de dificultar y demorar el proceso de regularización: atención denigrante al público, información poco clara acerca de los trámites a seguir, rechazo injustificado de solicitudes:

“Bastante para..., es decir, es muy difícil tener una información clara de los trámites que hay que hacer, de los papeles que hay que presentar. (...) Pero, eh..., es bastante difícil, porque la información no es clara. (...). Es decir, a mí personalmente me ha pasado, y eso que yo soy... Aparte, bastante estricta en conseguir información. Yo quiero que me digan las cosas exactamente como son. Y era preguntar en un lugar, te decían una cosa... Aún en el mismo consulado en Buenos Aires uno decía una cosa, otro decía otra. Y aquí me ha pasado también. Es decir, no..., que yo creo que se ahorrarían muchos problemas, inclusive entre los funcionarios españoles. Lo que pasa que la gente se pone nerviosa porque no le informan como le tienen que informar, le gritan al funcionario, el funcionario tampoco tiene la culpa, y entonces se enoja. Y entonces he visto en donde se presentan las ofertas, que es en Bretón de los Herreros, más de una discusión muy difícil, donde no gana nadie; es decir, todo el mundo, tanto el funcionario como el que va a llevar la oferta se pone mal y... Yo no sé, no sé si está hecho aposta el tema de no dar información o qué. Pero la verdad que no soluciona el problema para nada, ninguna de las dos partes. Yo creo que había que ordenar un poquito qué es lo que se pide, o ser más claro: ‘No, mire, no vengán a presentar ninguna oferta de trabajo que no tenga preferencia, porque se le a va denegar’. (...) Y entonces, tal vez siendo más claros, digo, uno ya sabe a qué atenerse. El tiempo y la ansiedad que en uno suscita (...) Es decir, hasta último... hasta que uno no tiene el papel en la mano no está seguro si hizo todo bien, porque por más que uno piense: ‘Bueno, completé todos los papeles; puse esto, lo otro...’ Hasta uno tiene miedo, es decir: ‘Puse una fecha mal, puse esto, puse lo otro mal’. Porque no hay a quién preguntarle cómo completarlo, y si uno lo completa mal, después quedó fuera del plazo, después me lo rechazan, porque en lugar de poner A hay que poner B, y porque me entendió mal. Este tipo de cosas yo creo que se podrían mejorar mucho. No sé, no sé si es voluntario. No voluntario por parte de los funcionarios. Voluntario a un nivel superior, ¿no? De querer aclararlo. Me parece que sería mejor para todos, ¿eh? Para los españoles también. Porque se ahorrarían muchísimos problemas, discusiones, y tiempo, ¿no? Porque, en definitiva, recepcionar papeles que saben que no van a prosperar. Es mejor, ni siquiera, que haya un funcionario que responde. Cómo se tiene que sentir esa persona, el español, que está recibiendo papeles que de repente no sirven para nada. No creo que el funcionario se sienta muy gratificado, tampoco, muy motivado. Pero bueno, no sé” (Esther).

“Es que el contrato ya me lo hicieron. Y ya me ha salido denegado, me contestaron super rápido, y he hecho una carta, de nuevo, eh..., con abogados nacionales, eh..., porque me han puesto que había

gente capacitada para mi cargo y (...), yo fui de nuevo al INEM cuando me contestaron denegado, y me han vuelto a dar el certificado que justifica que de mi cargo no hay personas capacitadas. Entonces, hice una carta de reclamo, cómo puede ser que me digan que no, que hay gente, cuando en la institución me dicen que no hay. Y bueno, o sea, me di cuenta, y te lo dicen los abogados, y te lo dice todo el mundo, que ni las leen, las propuestas, que directamente le mandan el mismo papel a todo el mundo, y bueno, se explicó porqué había pasado eso con lo mío, porque si no hubiesen sido más inteligentes y me hubiesen puesto otra excusa, no que no había gente. Entonces, bueno, la única esperanza que tengo, que es muy difícil, pero, bueno, la única esperanza que tengo, es que al ver que yo estoy reclamando algo que tengo papeles comprobados, certificados, haya alguna posibilidad con eso, pero nada” (Raquel).

Conrado, viendo que en Madrid el proceso de tramitación del permiso de trabajo se podía demorar años, averiguó y presentó sus papeles para obtenerlo en Pontevedra. Del mismo modo, Néstor describe cómo la experiencia adquirida le permite encontrar resquicios legales para, con la complicidad de su empleador español, conseguir el ansiado permiso:

“Esta empresa... O sea, yo hice una primera oferta de trabajo en el mes de marzo. En el mes de marzo. Como electricista, como electromecánico. A los quince días se me..., me la rechazaron. Luego, ahora que empecé a trabajar con este hombre, este..., vimos la forma de..., o sea, al tiempo de estar con él, él me hace el ofrecimiento de que busque la forma de cómo él me puede ayudar para poder recaudar los papeles. Entonces, este..., estaba claro que un paso, uno de los primeros pasos que tengo que salvar es el hecho de tener una oferta y de tener la seguridad de que por lo menos no hay nadie. Bueno. Lo logré en el sentido que me habías escuchado hoy, este..., que pedí, que me hizo una oferta como técnico en radiofrecuencia para comunicaciones digitales de audio y voz. [*Sí, que no hay competencia.*] Claro, o sea lo que yo vengo evaluando desde acá, desde acá con la gente, y lo que vos vas viendo, este... De tener que buscar algo que no quiere hacer. Y que, sobre todo, el INEM te diga que no hay nadie. ¿Por qué? Porque mi oferta anterior, presentada en marzo, como electromecánico, el paro me dijo que había 6 por tres meses. Y el Ministerio de Trabajo me da una contestación diciendo que me rechaza la oferta de trabajo por la condición nacional de empleo. ¿Por qué? Porque hay 6 en paro. [*Tienen preferencia los españoles sobre el resto.*] Se hayan interesado en el trabajo o no, lo quisieran hacer o no, hay 6. No interesa, aunque haya uno, no interesa. Hay uno en paro, a vos..., le interesa a ese uno o no el trabajo, a vos no se lo dan. Así, es así, ¿no? Entonces, buscar algo que nadie lo ofrece. Bueno, eso ya lo tengo solucionado. Ahora estoy esperando que el Ministerio..., qué es lo que va a resolver el Ministerio. (...) Por régimen general. O sea yo no tengo ninguna situación de privilegio, y tengo que buscar regularizarme a través del régimen general. Que hoy por hoy está suspendido. (...) El tema está parado. Tal es así de que la última presentación que yo hice, fue en octubre este, Bretón de los Herreros²⁹⁰ no me la aceptó, y la tuve que hacer a través de la Delegación de Gobierno. Con lo cual, aproximadamente el 18 de octubre lo presenté, y recién el 5 de febrero se dio el ingreso en el Ministerio de Trabajo. Estoy esperando ahora, me decía que de acá a 2 meses puedo llegar a tener alguna noticia con respecto al Ministerio. Por lo pronto, o sea, la aceptaron, la ingresaron, le pusieron un número de expediente, y no la negaron. Este, que era uno de mis miedos: que automáticamente cuando llegara al Ministerio fuera rechazada. Este, y bueno, no sé, espero que esa oferta salga buena, salga bien...”

²⁹⁰ Ministerio de Trabajo e Inmigración.

Sandra presentó una oferta de trabajo *ficticia* para el servicio doméstico: es decir, amigos le firmaron una oferta laboral en ese sector, a pesar de que ella no trabaja, ni piensa trabajar en el futuro, como empleada en hogares. Finalmente le contestaron positivamente del Ministerio de trabajo y viajó a la Argentina a recoger el visado. Francisca y Olga siguen la misma estrategia.

Pero mientras un grupo de entrevistados se muestra francamente preocupado y agobiado con la cuestión de los *papeles*, para otros como Osvaldo o Bernardo, ese problema no es una prioridad tan inmediata: su situación de *ilegales* no les impide encontrar empleos no cualificados en el mercado negro.

La homologación de los títulos académicos obtenidos en Argentina es otro de los trámites que bloquean el proceso de adaptación. Laura no puede proseguir sus estudios de economía hasta que lo le convaliden los años que ya cursó en Argentina. Conrado inició los trámites para la homologación de su título de ingeniero, pero tiene la suerte de que, mientras la consigue, su empresa le reconoce como válido su título argentino. Los títulos técnicos, como el de Néstor, no presentan tantas complicaciones a la hora de homologarlos.

Qué documentos presentar, y dónde, es un laberinto interminable en el que, a veces, los que mejor se ubican son los que ya han pasado por esos trámites: de ahí que personas como Elisa valoren positivamente la posibilidad de acudir a las reuniones de acogida de la Casa Argentina para enterarse de las estrategias a seguir. Aunque ella cuenta con la nacionalidad española, tiene problemas con la reagrupación de su marido, pues en su momento no incidió en España ni su primer matrimonio ni el divorcio ni tampoco el matrimonio con su actual marido, así que no figuran como casados. Berta, Olga o Ramón han consultado a distintos abogados de organizaciones no gubernamentales o sindicatos. Sandra relata su experiencia negativa con una abogada argentina a la que consultó en Madrid:

“Mira, te hacés de las malas experiencias, porque, obviamente, cuando yo estuve hace un año acá hice un contacto con una abogada que era argentina, que era amiga de una amiga mía. (...) Y bueno, me dijo: ‘Y esto y esto y lo otro’. Obviamente, antes de venir, el año pasado yo ya había leído la Ley de Extranjería. Buscás en internet toda la información que necesitas. Y bueno, cuando yo estuve aquí averigüé más. Esta abogada me dijo: Esto, esto, tienes que traer, pla, pla, pla. Bueno, yo cuando llegué en noviembre le di mis papeles. Tres meses y una semana mis papeles, hasta mi pasaporte, yo no tenía nada, y no hizo nada. (...) La abogada no hizo nada. (...) No hizo nada y, siempre, cuando yo la llamaba para preguntarle algo, me decía mentiras. Si yo soy preferente no tengo que aplicar con la gente del paro, ella me decía que sí. Como que yo sabía más de la Ley de Extranjería que ella. Y bueno, de las malas experiencias uno aprende. Entonces, te digo, cuando se hizo esto de ASPA, que uno empieza, que encontrás de otra gente que está en la misma situación, empezas a averiguar, y empezas

a averiguar, entonces, ya te digo, todo el tema de cómo hacer trámites de hijos y nietos de españoles que te pueden informar. ¿Entendés? Porque ya lo pasé”.

4.1.4. MOVERSE POR MADRID: ARTICULACIÓN DE LA SOCIABILIDAD

A las dificultades de orden material, se añade que las expectativas de adaptación generadas por la tanto mentada cercanía cultural y los lazos relacionales se cumplieron sólo en parte. Muchos de los argentinos que arribaron a la capital española pensaban que iban a ser recibidos como primos y, en lugar de esto, perciben que los tratan como extraños²⁹¹. Otros como Bernardo o Cándida llegan rebotados después de experiencias frustradas en otros rincones de España. Bernardo describe su experiencia andaluza:

“Yo lo único que creía era que se me iba a hacer más fácil por tener familiares. Eso sí. [*Aba. Cosa que al final no...*] No, no se dio. Porque me dijeron ellos, me dijeron: ‘Tus abuelos se fueron’. Eso me lo dijeron así... como te lo estoy diciendo. ‘Nosotros nos quedamos, resistimos y hoy estamos bien’, dicen. ‘Ellos se fueron para allá y ustedes no supieron cuidar lo que tenían. Por eso están mal’. Y eso me dolió. (...) Yo estuve con ellos, me atendieron bien, pero... había un doble mensaje. Porque por un lado me recibieron, me atendieron bien. Y por otro lado me dijeron... bueno, esas palabras que te dije recién: ellos se quedaron, resistieron, y que ahora están bien. En el caso de mi abuelo se fueron para allá, no se cuidaron y ‘hoy ustedes están mal’. Y me dijeron: ‘Volvete a tu país, que ya se va a arreglar. Andate para allá’. Y yo dije: ‘No, yo no me voy a Argentina. Yo me voy a ir a Madrid y me voy a quedar en Madrid.’ Y te digo las palabras que yo le dije a mi tía. Le puse la mano en el hombro, así, y le dije: ‘Mirá tía. Yo voy a venir a visitarte dos horas pero no quiero que me sirvas nada’. Como diciendo: ‘Yo me voy a valer por mis propios medios, no por los de ustedes’. Lo que pasa que mi tía se puso a llorar cuando yo dije eso. (...) Y te digo, mis primas, un domingo que estaban ahí, que son casadas, me dijeron: ‘Con argentinos no hablamos, porque son muy lentos, muy lentos’. Quiero decir que no me dieron bolilla. Tal es así que está la casa de mi abuelo, todavía está. Lo que pasa que está... el pueblo son unas calles empinadas (...) y estaba medio dando vueltas. Y le pregunté dos veces a mi tía que quería ver la casa de mi abuelo y me dijo: ‘Yo te voy a decir...’ Pero no me lo dijo y no pregunté más. (...) Y te digo, mi familia está muy bien, porque ellos tienen montes de olivares, tienen muchos. Tienen pescadería, tienen otras pescaderías, no sé, en otros pueblos. No están en mala posición. Están en muy buena posición. Y te digo que en la casa donde estaba, era como estar en un hotel, no te digo de 5 estrellas, pero de 4, seguro. Pero no... no me brindaron nada. Y el otro que me quiso ayudar fue otro primo que es el hermano de esta que está en Sevilla, por intermedio del alcalde, porque también es familiar. Muy lejanos, pero es familiar. Sigue llevando también todavía el mismo apellido. Y... y mi tía dijo: ‘No, no, no lo va a sacar de acá del pueblo, no, no, no.’ Como que se interpuso de que no me ayudara. No sé... Y bueno, pero así se dan, pero no por eso tengo resentimientos. Por eso digo, yo pensé que se me iba a hacer más fácil. ¡Ah! Porque uno... hijo de mi tía, tiene una empresa

²⁹¹ En alusión a Moya (1998) quien al investigar la recepción de los españoles de la migración de masas en Buenos Aires, muestra que son tratados a un tiempo como primos y como extraños.

constructora, y yo pensé que... [*Abí podrías trabajar quizás.*] O no: O hacerme una oferta de trabajo. Si ellos me hubieran hecho todo eso, y en un pueblo, yo hubiera tenido ya todos los papeles (...).”

También Marcos –él mismo nacido originariamente en España- estuvo visitando a su familia en Andalucía y se siente rechazado: “Son gente muy cerrada (...). Son gente muy vieja (...). Y yo, siendo mi país, y todo, me siento mal”. Ambrosio y Cecilia tenían amigos o conocidos de origen argentino residiendo en España, pero al llegar se dan cuenta de que la solidaridad entre compatriotas tiene sus límites, sobre todo en el momento de la inserción laboral. Ambrosio explica:

“Sí, pero bueno, era..., teníamos amigos, pero que tienen una realidad totalmente..., que también es actor, pero está en una realidad diferente. Entonces, eh, bueno, me ha tirado una sogá, pero no tanto, es otro circuito”.

Más allá de estos encontronazos con la realidad, en las líneas que siguen se pretende analizar el material empírico recogido en Madrid, por un lado en relación a la pregunta por la sociabilidad de nuestros interlocutores y por otro en relación a cómo viven la experiencia de ser primos y extraños a un tiempo. En cuanto a las relaciones sociales, podemos observar distintas actitudes que, en parte, responden a valores dispares. Algunos, como como Juan e Irma, entienden que es importante relacionarse con españoles, buscar el contacto con autóctonos, hacer un esfuerzo por integrarse. Aunque al mismo tiempo reconocen que encontrarse con argentinos en su misma situación les hace sentirse acompañados en su desgracia. Esther tiene una postura parecida, de hecho ya tenía amigos españoles antes de su venida y en casa de ellos está viviendo. Cuenta que no busca especialmente rodearse de argentinos:

“Yo prefiero..., noto, me llama la atención, que yo nunca lo había pensado, porque en lo particular, al contrario –no, no, perdón, no es al contrario, porque no es que prefiera relacionarme con españoles a argentinos-. Pero creo que es importante las dos cosas. Los argentinos aportan, no sé, muchas cosas de..., bueno, compartidas, de haber nacido en la misma, en el mismo país. Pero yo creo que si uno se quiere mudar y vivir en otro país, también tiene que integrarse en ese país. Y para eso yo creo que es esencial relacionarse con españoles. [*Y donde vives son españoles.*] Son españoles. La pareja es española, y bueno..., de hecho estoy muy integrada, por ejemplo, con su grupo de amigos, que son realmente todos españoles. Es decir, me han integrado muy, muy bien, se hacen reuniones o salidas, o bueno... Por mis horarios, inclusive que uno diría: ‘Con estos horarios no me pueden invitar prácticamente a muchos lugares’. Pero, por ejemplo, salen a cenar, y me llaman (...).”

Esther se muestra atraída por lo español que interpreta como parecido a lo argentino. Así, Madrid le gusta por que le recuerda a Buenos Aires:

“Yo creo que en muchas cosas es muy, muy similar a la Argentina. Inclusive, eh..., no sé, cuando yo personalmente camino por Madrid la veo que es muy, muy similar a lo que es Buenos Aires, ¿no? La verdad que, que... no le encuentro gran diferencia, más allá de algunas palabras, o... Pero culturalmente, yo creo que en Argentina está muy, muy arraigado lo que es España. Entonces, si bien en mi familia no se hacía un especial acento de: ¡ah!... Hay muchas familias que por tener herencia

española es muy cerrado, en cuanto a las tradiciones de España, o a la cocina española, o bueno... Si bien yo recuerdo que mi abuela me hablaba de lugares, de comida, y cocinaba comida española, no..., digamos, no encuentro mucha diferencia. No, no, no. La verdad que no. Por eso no creo que vaya a ser muy difícil adaptarme. Es decir, extrañar, yo creo que voy a extrañar a mis afectos de Argentina, en Canadá, en España o en cualquier lado. Eso es indistinto. Pero creo que acá tengo mayor posibilidad de adaptación”.

Lucas, quien venía a recuperar “sus raíces”, está extremadamente orientado hacia lo argentino, de modo que al caminar por Madrid e ir descubriendo su barrio, a quien encuentra es a un argentino:

“Ayer fui a una..., me recorrí el barrio, me fui al ayuntamiento, me fui al (...). Y a que no sabés dónde me metí: caminé, fui al ambulatorio, al ayuntamiento, este..., hay, me fui, ¿a dónde más? A la seguridad social. Y dando una vueltita me metí en una ONG. Y hablé con un chico y empezamos a hablar, y este..., él hablaba como un español y me dice: ‘No, yo soy argentino’. Y ya nos hicimos amigos, y le di la tarjeta y lo informé de la Casa Argentina, que él no sabía nada, y va a ir. Y porque digo: ‘Vos tenés más obligación que nadie’, le dije. ‘Escuchame, así estás vinculado’. ‘Sí, sí, sí, voy a ir’. Y me dice: ‘Tengo 40 años y vine hace 15 años, está casado con una española. Y es músico. Y él se vino en una época como *hippy*. Tocando la guitarrita y el piano. Así que es músico. ‘Vení, que hay algunos que quieren cantar’ (...). Pero cuando me dijo que es argentino no lo podía creer”.

La posición de Marcelo frente a Madrid, en cambio, es otra diferente. Si algo le hace sentirse bien en la ciudad es lo que tiene de multicultural. Es así que describe Madrid como un carrusel de voces:

“[¿Te buscas rodear de argentinos, tienes amigos argentinos aquí, que consideres amigos?] Sí. Es muy poco tiempo. ‘Amigos’ yo creo que es una palabra demasiado. Amigos se hacen con mucho tiempo. Tal vez es lo más difícil. Sí, no trato, lo mismo que en el tema de (...). No me obsesiono. Pero me encanta, porque si no, no vendría aquí, iría a otro lugar. Vengo aquí porque me encanta, pero no... [Sí, pero no exclusivamente.] Exacto, no, no. Yo quiero hacer esta etapa de mi vida, -que espero que sea muy extensa, aunque la lógica diría que no-, hacerla aquí. Y para hacerla aquí tengo que integrarme a este país, a esta forma de vida. [¿Y otros latinoamericanos, a parte del piso, la ecuatoriana...? ¿Tienes contacto con otros?] No, no. Alguna gente que me he encontrado casualmente. Donde estoy trabajando había -porque ahora ya terminaron- un socorrista en la piscina que es colombiano (ya terminó). Un muchacho joven. Pero que los he conocido así un poco circunstancialmente. Un día, preguntando algo, me encontré con un... ahora no recuerdo de dónde era, pero un africano. De Guinea. Este... Estuvimos charlando un rato largo sobre España y la inmigración. Porque era hijo de españoles. Pero era un hijo -como se dice ilegítimo; hijo de un español al que no conoce. Una historia impresionante, que me contó en media hora, charlando. Me encanta..., me encanta Madrid, a pesar de todas las cosas que tiene. Lo que me encanta es esta mezcla que vemos hoy en Madrid. Que me hace recordar -con diferencias-, al Buenos Aires de los años 60, donde la mezcla era de provincianos, de paraguayos, de colombianos, de peruanos. Porque como vos sabés en los 60 era París. Sí, una mezcla muy especial. Y hoy Madrid me hace acordar a eso, con la diferencia que aquí tenemos los ecuatorianos, los colombianos. No hace falta más que mirar a la calle. Por ejemplo la puerta del Sol en la noche es un carrusel de voces. Me encanta eso de Madrid, a parte de la potencia que debe haber, con muchísimas reservas”.

Este multiculturalismo al que hace referencia el actor, es percibido en muchos discursos como valor que hace de Madrid un lugar atractivo. Especialmente los argentinos más jóvenes describen el circuito social en el que se mueven como una mezcla de culturas, si bien habría que decir que se trata de un multiculturalismo bastante circunscrito al ámbito de las culturas occidentales:

“La mayoría de mis amigos son argentinos. Pero tengo una amiga inglesa, una amiga italiana. [*¿Y también tienes contactos con otros latinoamericanos?*] Sí, pero no tengo amistad. Sí con mi compañero colombiano, hay amistad. Pero con los demás no. Yo tengo muchos clientes latinoamericanos, pero no hay amistad. Hay una diferencia cultural muy grande. (...) Sí. Y algunos europeos: españoles; y inglesa, mi amiga es inglesa, una de mis mejores amigas. Los demás entre argentinos. (...) [*¿Tienes amigos españoles?*] Mi cuñada es una de mis amigas y sí, tengo otros, no íntimos amigos, pero conocidos con buena relación” (Berta).

“[*¿Te rodeas de argentinos?*] Sí y no. En realidad me gusta eso de conocer gente de todo el mundo, y tengo amigos argentinos, pero también tengo varios españoles, y chicos de otros lados. [*¿Otros latinoamericanos?*] Bueno, un uruguayo, y una argentina-venezolana, que es mezcla de..., nació en argentina. Pero los demás, no, son algunos franceses, otros alemanes, otros ingleses” (Laura).

[*¿Te rodeas de argentinos? ¿Tienes amigos argentinos aquí?*] Sí. Y españoles. [*¿Y otros...?*] Y otras nacionalidades. [*¿Y otros latinoamericanos, también?*] Mm... Sí, un venezolano, tengo unos amigos venezolanos, y luego tengo un amigo sueco, francés, un mexicano –de origen mexicano, hijo de ingleses-. No tiene..., vivió dos años en México, nada más. Pero sí, digamos básicamente tengo amigos españoles y argentinos. Tengo un muy amigo navarro, bueno, gente del trabajo (Conrado).

Incluso, el multiculturalismo está muy inscrito en las culturas europeas, siendo que las relaciones con otros latinoamericanos parecen estar limitadas a ambientes muy determinados, como puede ser una carrera universitaria de filología hispánica, en la que se mueve Luna:

“Sí, me rodeo... Yo personalmente me rodeo mucho más con latinoamericanos que con españoles, te digo. O sea, ahora vivo con la sevillana, y tengo amigos españoles. Pero yo tengo muchos amigos colombianos, de... Salvador, de Costa Rica, de Honduras. Mucha gente mexicanos, muchos también. Latinoamericanos. [*¿Los conociste a través de la universidad o cómo?*] Algunos a través de la universidad, y otros a través de eventos, no sé (...) En el Círculo de Bellas Artes hay muchos eventos culturales, muchas cosas en la Casa de América, cosas de Latinoamérica. Bueno, había ahí un conocido y..., no sé, el amigo, del amigo, del amigo...”.

Llama la atención que muchos de los entrevistados más jóvenes, entre ellos quienes decían venir a España con afán de conocer, se rodean sobre todo de argentinos, como le ocurre a Gerardo:

“Creo que no busqué, en especial, tener amigos argentinos. Es más, en un principio me encontraba sobre todo con gente española. Pero después, con el tiempo, no sé si la suerte, o no, por ejemplo este ciber acá, que está mi hermana, y son todos argentinos. Y el lugar que yo trabajo, mi jefe es argentino, y todos los empleados son argentinos. Y me parece que el círculo se me cerró bastante. Porque cuando yo llegué, que estaba con ella, sobre todo, me llevaba (...). Muchos españoles, qué se yo... Y

alguna de las personas que más afecto le tengo aquí, más afecto que los amigos argentinos que hice, son españoles, amigos de ella, y en cierta manera, míos también (...). [*¿Tienes contacto con otros latinoamericanos que no sean argentinos, o con otros inmigrantes?*] Poco. Podría decir que prácticamente nada. Yo sé, éste es colombiano, y hablás con él, y todo. Pero poquito. Y siendo mensajero, veía muy seguido a una persona que me di cuenta que era latinoamericano, pero no blanquito como nosotros, sino más bien... Y tarde o temprano lo saludé, y nos dimos cuenta que nos cruzábamos veinte veces por día. Y hablamos muchas veces, ¿sí? pero no, nunca llegamos a nada tampoco. Porque tarde o temprano o él deja de trabajar en ese lugar, o yo, y no nos vemos más”.

Algunos hacen alarde expresamente de su argentinidad y cuentan que viven en un ghetto: escuchan música argentina y conectan la radio argentina a través de Internet, ven los partidos de fútbol que juega su equipo, toman mate, tratan de comprar dulces típicos importados de Argentina. Se mueven en círculos en los que intentan mantener la jerga porteña. Ramón se rodea de argentinos todo lo que puede: “Me siento muy implicado con la gente de mi país”, acudir, por ejemplo, a un locutorio frecuentado por argentinos le hace sentir bien. Natalio afirma que, aunque también hizo amigos españoles e italianos, especialmente al principio de su estancia, tiene en realidad más amigos argentinos. De la misma manera, Olga inicialmente se rodeaba más de españoles, últimamente más con argentinos. La gente con la que Amanda tiene un trato más cercano son españoles, algunos casados con algún argentino que hace años que está en España. Ambrosio y Cecilia se relacionan con argentinos y con españoles. Ambrosio no busca específicamente relacionarse con argentinos, más bien se da por casualidad, pues hay muchos actores argentinos en la escena del teatro español. Sandra tiene muy pocas relaciones con españoles, habla de la necesidad de sentirse entre argentinos y de comunicarse entre ellos: “Lo que pasa que creo que el desarraigo es bastante difícil. Entonces como que al principio uno necesita estar con gente que hable el mismo idioma, pero, incluso tener los mismos códigos y llega un momento que ya estás... Y después como que estás más abierto a relacionarte con otra gente”. Francisca tiene por una parte toda su familia española y aunque también tiene algunas amigas españolas que conoció a través de sus primas, sus amigos son casi todos argentinos. Esta escueta descripción de Adán resume muy bien el tipo de amistades que mantienen muchos de los argentinos jóvenes:

“Tengo amigos también argentinos, pero más españoles. Argentinos para jugar al fútbol, y alguna vez que salimos, y demás. Pero me veo con muchos españoles. Me caen muy bien los españoles (...). Tengo amigos uruguayos. Pero de otros países de Latinoamérica no”.

Arturo es quizá una excepción entre quienes arribaron a España durante la crisis, en tanto que –poniéndose a sí mismo al margen de la migración económica- se muestra sumamente crítico con sus compatriotas:

“Lo que pasa es que acá hay mucha gente, muchos argentinos vienen de forma poco seria. Se compran un pasaje de dos meses y dicen, voy a probar. ¿A probar qué? Calamares, vas a venir a probar. La

paella vas a probar. No se puede venir a probar. Porque aquí la gente te mira, primero, y te dice: ‘¿Vos de qué vas? ¿Cuánto te quedás? ¿A qué venís? ¿Vos venís a vivir, a integrarte, o venís de turista?’ Y ya está (...). Al contrario, evito a los argentinos, porque el argentino, desgraciadamente –yo tengo hijos grandes-. En Argentina está proliferando una especie de cultura de la decadencia. La argentina está decadente”.

La participación en asociaciones étnicas, sean de argentinos o de latinoamericanos, no es la tónica general. Ni Adán, Amanda, Ambrosio, Cecilia, Luna o Enrique, ni muchos otros se han acercado nunca a ninguna agrupación. No obstante, dado que uno de nuestros puntos de contacto fue la Casa Argentina, entre nuestros entrevistados hay distintas personas que sí participan en mayor o menor medida de un cierto movimiento asociativo. Pocos de ellos se involucran de manera activa. Así Cándida, Elisa, Laura o Celia asistieron a alguna de las reuniones. Elisa, por ejemplo, no le interesa tanto insertarse en la colectividad argentina en Madrid, como tener un espacio de intercambio de información y para compartir algunos problemas:

“[¿Te rodeas de argentinos? ¿Conoces a muchos argentinos? ¿O buscas conocerlos?] No, hoy es la primera vez que vine a esta reunión... Y es la primera vez que me metí en un grupo de argentinos. Porque yo viví 5 años en Israel, y no había ningún argentino, y me adapté muy bien... Me costó, pero aprendí el idioma, me hice amigo de gente que vivía allí, que desde que nació ahí... No me interesa estar en el ghetto argentino, no me interesa, no me gusta. Me gusta charlar con argentinos, para ver noticias, sobre todo ahora: ‘Tú, has echado este papel, qué hay que hacer, dónde hay que ir’. Sobre todo por la información, porque venimos... [Para hablar un poco de los mismos problemas cotidianos.] Exactamente. Pero luego, no. A mí me encantan tener amigos españoles, y me gustan mucho los españoles, o sea, he vivido en España. Entonces, no, no tengo problemas, les entiendo cuando hablan, les entiendo el sentido del humor. Que quizá es distinto a otros argentinos que nunca han estado aquí. Yo estuve muchas veces, entonces, en ese sentido no me molesta. Pero pensé que la recepción en España iba a ser un poco mejor. Entonces es como que dijimos, bueno, vamos a charlar con algún argentino, así... no sé... Porque es como que nos sentimos un poco que no sabemos muy bien para dónde ir, porque nadie, nadie sabe nada, nadie entiende nada... Yo vine con un programa de ayuda al retornado, y aquí no sabían lo que era, yo les tenía que explicar al empleado en Arganda, que me decía ‘Es que no sé...’ (...) Al emigrante retornado. Que me sirve para poder cobrar el paro. Bueno, y le tuve que explicar yo a este hombre, y me dijo: ‘Bueno, dame unos días, que voy a averiguar, que voy a estudiar lo que me estás diciendo, y...’. (...) No, este... y es más, me mandó a una oficina a buscar un papel. Y me dice: ‘Me tienes que traer este formulario’. Y me fui a esta oficina en Madrid, me vine a Madrid a la oficina, le pido el formulario, y la empleada y me dice: ‘No, esto no es para ti. Esto es para comunitarios. No para gente que viene de Argentina’. (...) No, era eso. Era otro papel. Me dice: ‘¿Quién te ha dicho esto? Y le digo: ‘Un señor...’. ‘No, no, no saben nada’. Me dice: ‘No, esto no es para ti. Es para un francés o para un...’. Yo no... yo soy española, ¿entiendes? Nunca fui argentina. Siempre fui española, porque (...). Bueno, no sé. Al final me hizo el otro papel, que sí era el que correspondía... Entonces, toda esta desinformación te da mucha inseguridad. Y el encontrarse así con gente, por ejemplo, yo puedo decirle a otros a dónde tienen que ir a buscar qué papeles, para hacer los del paro, porque ya lo he hecho. He conseguido inscribirme finalmente en el paro. Entonces, para eso sí me gusta, para ayudarnos. Y... pero no porque me guste estar metida con argentinos”.

Personas como Fabiana o Marcelo participan de manera más activa. Uno de los grupos de trabajo más activos de la Casa es a Comisión de Acogida. Ésta organiza, además de otras actividades, reuniones “de acogida”, dos veces por mes, con la finalidad de brindar un lugar de encuentro entre argentinos pertenecientes a la migración reciente, tratando de hacer las veces de marco de contención, servir de orientación jurídica, intercambio de información. Observamos en esta red de apoyo y solidaridad distintos tipos de relaciones entre los participantes. Por un lado, son argentinos residentes en Madrid desde la década del setenta, quienes tomaron la iniciativa de crear esta Casa Argentina, supuesta continuadora de otra que llevaba el mismo nombre. Las relaciones entre estos antiguos exiliados y los migrantes recientes a los que tratan de acoger están atravesadas, en lo organizativo, por fuertes tensiones: los argentinos asentados buscan hacer uso de las redes institucionales que han ido tejiendo a lo largo de los años, para ejercer influencia sobre el manejo de la política migratoria española y argentina. De alguna manera, buscan erigirse en intermediadores entre los migrantes argentinos, el gobierno español y el gobierno argentino. La Casa Argentina de Madrid lucha por permisos especiales para que los inmigrantes argentinos en España obtengan permiso de residencia y trabajo (Malgesini, 2005: 127). Esta vía institucional no es aceptada por quienes salieron de Argentina en plena crisis de la credibilidad democrática. Otro punto de fricción es, por ejemplo, qué estrategias de búsqueda de trabajo pueden ser consideradas como legítimas. La discusión se incendia a raíz de las ofertas del Ejército español de incorporar a descendientes de españoles, argentinos o uruguayos entre sus filas, para ocupar los puestos vacíos. Por otro lado observamos, entre los argentinos llegados recientemente, también una cierta jerarquía. Algunos como Berta, no participan para recibir ayuda, sino para darla. De hecho, antes de colaborar en la Casa Argentina, siempre sin comprometerse demasiado, como ella misma dice, estuvo en distintas organizaciones no gubernamentales de solidaridad como MPDL (Movimiento por la Paz) o Cáritas. Natalio afirma que ayuda donde puede, desde lo personal, o a través de agrupaciones como ASPA (Acción Solidaria con el Pueblo Argentino), la Casa Argentina o el Colegio Mayor Argentino.

En cuanto a las relaciones con otras personas o colectivos latinoamericanos, ya se dijo que parecen más bien la excepción que la regla. Bernardo vive con ecuatorianos y acude a las reuniones que organiza la parroquia de su barrio con ecuatorianos, bolivianos, etc. El otro punto de contacto con migrantes latinoamericanos es en las escuelas: Elisa, Amanda y Celia hacen referencia a que sus hijos comparte pupitre con ecuatorianos, colombianos, marroquíes. Comentarios como el que reproducimos a continuación, de Fabiana, muestran que los argentinos no están libres del discurso mediático que vincula automáticamente a los colombianos con el narcotráfico:

“Bueno, me he rodeado de argentinos, pero no solamente. Porque, por ejemplo, cuando yo al principio estuve en un piso compartido con unos colombianos, que no tenían ningún contacto con la droga, porque eso es una cosa que yo no... Y con ellos tengo una relación de amistad, y también con otra gente”.

En relación a cómo describen los argentinos el trato que les proporciona la sociedad española y madrileña a la que vienen a insertarse, el argumento más extendido se podría resumir de esta manera: en general no perciben un trato discriminatorio hacia ellos, o al menos no por su condición de argentinos, antes bien por la de ser extranjeros, o no españoles, inmigrantes, latinoamericanos, “sudacas de mierda”. En este abanico de representaciones del otro, ser argentino significaría ser menos extranjero, más español, menos inmigrante, latinoamericano o sudaca. Como dice Olga: “Argentina está bien. Pero argentino. O sea sos colombiano, sos peruano, ecuatoriano, y sos lo peor que hay”. Bernardo, una persona que se para mucho en la calle a hablar con cualquier desconocido que pasa caminando, afirma que su condición de argentino le beneficia en el trato:

“[¿Te has sentido alguna vez discriminado por ser argentino?] No. (...) Al contrario. Al contrario. Cuando... ‘Ah sos argentino’, te tratan bien. Si te tratan mal, bueno... es porque... –por decirte-, porque es natural de la persona, a lo mejor, que es burda (...). El trato es bueno. El trato es bueno, siempre me trataron bien. Yo no puedo decir que nadie me trató mal acá, porque si yo digo eso, miento. Hasta con la misma policía, a pesar que yo no soy legal, yo vendo, voy a veces a los pueblos, y a lo mejor pregunto algún lado, y voy... y a lo mejor pregunto en la policía, o qué... Yo he pasado por lugares que han estado haciendo *razzija* y a mí no me han parado”.

Sandra, dice que se ha sentido discriminada como argentina, pero que cuando aclara que es mitad española –que sus ascendientes son españoles- nota un cambio de actitud en su interlocutor. Para evitar situaciones desagradables de rechazo, Celia también procura dejar claras sus raíces españolas:

“Yo pienso que no, pero cuando me tengo que presentar, yo elijo decir que soy hija de españoles, en vez de decir que soy argentina. Entonces, eso da una idea... Y cuando me miran con mucho asombro, también agrego de que cuando mis padres se fueron España estaba mal. Y ahora, entonces, yo regreso cuando España está bien, y Argentina está mal. Y en realidad lo único que hago es recobrar mis raíces. Y hay veces que también puedo agregar, según cómo marcha la conversación, sobre lo que esté presente en ese momento, también digo que cuando mi madre viajó, viajó con acta de nacimiento, nada más, el pasaporte... Y viajó en alpargatas. Eso es muy común escucharlo en la Argentina, cómo llegaron todos los españoles a trabajar a Argentina. Y cuando no tenían documentos se le anotaba el nombre que escuchaban. No es como la sensación actual aquí, ¿no? Y que Argentina también les dio vivienda, una oportunidad de trabajar, fueron acogidos de una buena manera. Ese es mi argumento. Quizá, porque siempre entablo una conversación así, no me he sentido discriminada. Pero si yo dijera que soy argentina...”.

Testimonios como el de Marcelo, Raquel o Luna denuncian la discriminación que perciben hacia otros:

“He sentido la discriminación hacia otros, de una forma muy grosera. Cosa que... [*¿Hacia otros argentinos?*] No, hacia..., básicamente hacia los moros –como se dice despectivamente-, hacia los marroquíes. He escuchado cosas muy groseras, que me afectan, porque –me afectan, diría, casi..., no como argentino, sino como español de sangre- yo no puedo aceptar que un país que se desprendió de tantísima gente durante tantos años (porque no les podía dar de comer, como fueron mis padres), tengan tan mala memoria. Que tengan tan mala memoria, porque eso mismo lo han hecho hasta el año 80 o 70. Cuando dejaron de ir a Latinoamérica los mandaron a Suiza, a Alemania... Entonces que tengan tan mala memoria y sean tan desagradecidos... Porque yo estoy de acuerdo que no acepten la delincuencia, pero que hagan un paralelo entre el inmigrante y la delincuencia es insoportable. No, eso me afecta como español, en los papeles y en sangre. No hay derecho. Es igual que si yo digo que todos los –yo qué sé-, cualquier cosa. No acepto ese tipo de discriminación” (Marcelo).

“Pero veo..., por ejemplo yo vivía en un piso antes (...), había una chica que era rumana, entonces se quería ir a vivir con el novio, tenía papeles, todo, ¿eh? Se quería ir a vivir con el novio y nadie le alquilaba un piso, por ser rumana. Y..., me da una impotencia (...). Y hace poco me sentí muy mal, cuando, estaba con mi novio, estábamos comprando una hamburguesa, no sé que, y había un grupo de chicos, jóvenes, muy jóvenes, que eran de un grupo revolucionario de nazis, o algo así. Y tenían unas pegatinas, y mi novio dice –él es así, muy extrovertido-: ‘¿Me das una?’, y me codea a mí. Entonces la veo, la pegatina, bastante grande, que decía: ‘No a la inmigración, legal e ilegal’. Y yo le digo a él en el oído, a mi novio le digo: ‘Mejor me callo’. Y dice, y mi novio que es español, la cogió y me dijo: ‘Sabes qué voy a hacer con esto?’, me dice. Y agarró y le prendió fuego con un mechero. Y la tiró. Pero..., realmente, o sea..., yo decía, parezco una estúpida. Pero a mí realmente eso me duele, y donde más siento que no es mi país. Porque, o sea uno puede entender que están cansados de inmigrantes, de..., hay de todo... no se puede generalizar. Están los que realmente vienen a nada, o a robar, o a lo que sea, y los que vienen aquí con otras intenciones, que hasta les puede ser provechoso, y hacer cambios culturales, y un montón de cosas” (Raquel).

“[*¿Te has sentido en algún momento discriminada? ¿Por ser argentina?*] Sí. Sí. Por ser sudamericana, más que nada. Mirá lo que te digo, dentro de ser sudamericana es como que te sentís, no honrada, pero como protegida por ser argentina. Porque a los sudamericanos se los trata muy mal. (...) Y como argentina, pues bueno. ‘Es sudaca, pero es argentina’. Claro. Es como que lo ven: entre las sudacas es la más europea. Y yo, sí: ¿cómo puede ser? Te discriminan muchísimo, muchísimo. Es una de las cosas que más me chocó. No por mí. Por en general el mensaje de acá, que hay mucha discriminación hacia los sudamericanos, a los sudacas, que dicen. No sólo por ser de Sudamérica, sino el color de piel. Yo soy blanca, pero..., tez clara. Pero tengo muchos amigos argentinos, que son de tez oscura, o muy mestizos –lógico, de la mezcla del indio y del criollo-, y se les discrimina muchísimo” (Luna).

Aunque el acento argentino goza de gran simpatía entre muchos españoles, que declaran que les encanta, también puede ser objeto de burla, como cuenta Fabiana:

“Solamente hubo en un curso uno que se reía de los modismos. Una persona que era ingeniero, ¿no es cierto?, que se reía de los modismos y se dedicó a escribir todo en el manual, y lo vi. Eso sí, me dolió mucho, pero, honestamente, en general, no he tenido ese problema”.

En la peluquería en la que Elisa estuvo lavando cabezas se sintió tan mal considerada que al mes abandonó el trabajo:

“No, no. Sólo eso, que fue... eh, me sentí muy mal. Por el personal de la peluquería, que me, yo no digo que me traten de una forma especial, pero me trataban como si tuviera 15 años, ¿sabes? ‘Haz esto’, ‘ponte ahí’, ‘sácame aquí’, ‘ven, Daniela, pónte’. Y me sentía muy... Yo tuve empleados a mi cargo, y jamás los he tratado así, ni aunque tuvieran 14 años, ¿sabes? Los trato como personas, no como sirvientes. Y las clientas, que me trataban mucho peor, dije: no, esto no... Pero fue eso, y bueno, y las asistentes sociales, que nunca me han ayudado fueron los polos donde me sentí maltratada”.

La búsqueda de trabajo es otro de esos momentos susceptibles de ser fuente de conflicto y discriminación. Ramón cuenta que una vez que llamó por teléfono a una entrevista de trabajo le contestaron con un “Sudaca de mierda, vete a tu país”. Raquel narra una situación de discriminación también en el ámbito laboral:

“Sí, en una audición me pasó, en una audición de televisión, que me escucharon hablar (...), me dijeron: ‘¿De dónde sos?’. Le dije: ‘Argentina’. Y me hicieron una cruz. Y me sentí muy mal. Y..., me siento mal, a veces, cuando veo que, por ahí a los argentinos no tanto, es más, a los españoles les gustan mucho los argentinos, y les encantan cómo hablamos, y a todo te dicen: ‘¡Cómo me mola!’, como dicen ustedes, el acento les encanta, y bueno, hay como una relación con los argentinos, muy..., la historia”.

Pero quizás el lugar privilegiado para la discriminación sean los organismos administrativos encargados de los trámites de regularización. Amanda se queja:

“[¿Te has sentido discriminada?] Eh..., pero no como argentina, ¿eh? Como extranjera. (...) Ante administraciones. Y algo que fue muy terrible. A parte, que me cansan. Te lo dicen en todas las administraciones, cuando estás haciendo un trámite (...). ‘¿Pero por qué estás haciendo tanto lío?’ (...) ‘Vos no sos como los demás. Sos blanquita. ¿Qué problema vas a tener?’. Está. O sea que sos una extranjera pero no parecés. (...) No es tan grave, ¿entendés? Me parece fatal. Ahí es donde me siento mal. Me siente tan igual a una subsahariana, ¿entendés? Cuando me dicen eso. (...) Tenés un problema, pero no se te nota. El problema que tenés es que sos extranjera. Sos blanquita, no parecés. (...) Hay una discriminación. Hay un problema. Se supone que te lo dicen para darte ánimos, ¿entendés? (...) Vos tenés suerte, porque no se te nota que tenés ese problema. ¡La concha de tu madre! ¡Qué asco que me das! Porque te da asco, ¿entendés? Entonces no es necesario que arregles estos papeles porque no se te nota. Fatal. (...) Te están diciendo: ‘Sos una mierda, sos extranjero. Pero tienes suerte que no se te nota. Pero salvate, cerrá la boca, que no se te note’. Te da asco”.

Laura narra un episodio en el que se beneficia de la discriminación positiva, esta vez por poseer la nacionalidad italiana:

“Cuando fui a la comisaría de Pardiñas, fui a la tarde (...). Entonces fui a la tarde, y parece que a la tarde sólo entregaban los certificados. Y yo fui y le pregunté algo y me trató super mal, y llamó al de seguridad, porque yo le estaba preguntando cómo hacer un trámite, y llamó al de seguridad, y entonces ahí saqué mi pasaporte y digo: ‘Soy comunitaria, quiero saber cómo se hacen unos trámites para comunitaria, nada más’. Y lo dije que era comunitaria, y ahí cambió, y me dio una bronca, porque ahí me sentí peor. Me hubiese seguido tratando mal, todo estaba bien. Pero cuando cambió todo y me empezó a tratar bien, y trataba mal a todas las personas que estaban alrededor mío, ahí me sentí peor”.

4.2. MIRANDO ATRÁS

El enfoque de espacios transnacionales permite interpretar la migración como un proceso a través del cual se ponen en contacto actores sociales ubicados en distintos contextos nacionales. Este espacio relacional en el que no solamente circulan personas sino también bienes, capitales, ideas, imaginarios, etcétera, puede tratarse de un espacio más o menos denso y los vínculos transnacionales pueden ser de mayor o menor intensidad. Pero en todo caso ponen en comunicación a un determinado sector de la sociedad argentina con una pequeña porción de la sociedad española. Es incierto de qué manera un contacto tan cotidiano como el que describimos a continuación, una característica de esta última ola migratoria de argentinos, incide potenciando nuevos traslados o facilitando los retornos.

4.2.1. RECOMPOSICIÓN DE LOS VÍNCULOS AFECTIVOS

Los entrevistados dicen mantener un contacto fluido con los afectos en Argentina, especialmente los familiares cercanos. La naturaleza de las relaciones a la distancia está fuertemente condicionada por los últimos adelantos de la tecnología de la información y comunicación –correo electrónico, programas de mensajería instantánea- y la reducción de las tarifas de las llamadas telefónicas. Los argentinos que hoy están en Madrid no utilizan la pluma para escribirles cartas a sus seres queridos en la Argentina, sino que se comunican a través de Internet, sistema que es mucho más rápido. Hablan por teléfono de manera regular (una vez por semana, cada quince días) con los más allegados y suelen utilizar el correo electrónico o programas de mensajería instantánea sobre todo para comunicarse con amigos.

Francisca habla por teléfono y “por internet día por medio. Día por medio. Un e-mail, una carta, un algo”. Irma habla con sus hijos y con su madre, Juan con sus hijos también. Marcos habla por teléfono con sus hijos en Argentina dos veces por semana y chatea mucho. Cándida habla por teléfono con familiares, sobre todo con su madre, con la que trata de hablar por lo menos una o dos veces por mes; el correo electrónico lo utiliza “muchísimo”, sobre todos con sus amigos. Fabiana, Celia, Adán, Ramón, Raquel todos

ellos hablan con sus familiares una vez a la semana y además se comunican por correo electrónico. Marcelo se comunica con su familia en San Juan –hermanos, sobrinos, ahijados- más por teléfono y con los amigos más por Internet. Lucas sólo tiene un amigo en Argentina, con el que se comunica por mail. Amanda y Leandro hablan poco por teléfono, pero utilizan el mail más seguido. Laura habla con su novio todos los días y con sus padres una o dos veces a la semana; el correo electrónico lo utiliza a diario. Mientras unos como Enrique afirman que se esfuerzan por mantener vivo intercambio fluido, otros como Néstor procuran poner algo de distancia, para tratar de ocultarle a su madre las dificultades que atraviesan en destino. Con Gerardo se da el caso contrario, es él quien quiere obviar la realidad argentina, pero al mismo tiempo afirma: “Sobre todo cuando llegué, gasté mucho dinero en teléfono, constantemente, porque tenía una ansiedad de comunicar todo lo nuevo que había aquí”. Escuchemos, a título ilustrativo algunos de los testimonios:

“Hablabo mucho hasta antes de divorciarme, muchísimo. Demasiado (...). ¿Con mi padre? Por internet. Mi padre cuando sus hijos se fueron nunca había pillado una computadora, Internet. Se compró una IBM y a la semana estaba con la cámara, con el micrófono. Impresionante lo del gallego. Impresionante” (Antonio).

“De teléfono. O de internet. Yo tengo una página y me comunico. Y sigo hablando, por ejemplo, en la empresa última en la que estuve trabajando, yo hablo. Por supuesto que hablo, y al operador que está de turno. Es un operador que manejan en la radio. Bueno, yo hablo con eso” (Bernardo).

“Eh..., generalmente hablo con mi madre y con mi hermana -que mi hermana vive en Estados Unidos-, por teléfono. Y por correo electrónico con todos los demás. Muy, muy... Generalmente dos veces por semana, más o menos, o tres. Me comunico con ellos. Porque bueno, creo que es importante. Es todo un sacrificio, porque me lleva muchísimo tiempo. Pero creo que es importante, porque bueno, hay que cuidar los afectos en dónde sea que estén. Y entonces, bueno, hay que... Yo creo que eso es importante por más poco tiempo que uno tenga. Aunque sea una frasecita o algo, siempre es bueno...” (Esther).

“Estamos muy en contacto. O sea, por teléfono, y gracias a internet. La tecnología no es mi aliada, pero en este caso es mi mejor amiga. Si no fuera por internet y por el teléfono... Sí, hablamos mucho. (...) Dos o tres veces a la semana. Sí, estoy bien comunicada. (...) ¿Cartas de letra? La verdad que habré escrito, en los dos años que estoy, una o dos, y no te quiero mentir, ¿eh? (...) Pero no más. Muchos mails. Todos los días” (Luna).

“Ayer estuve chateando con unos amigos, y hoy a la noche tengo que hablar con otros por teléfono, mi marido llama a su madre todos los domingos, que está viviendo en nuestro piso allí. Y tiene una hija de 18 años que viene ahora en diciembre, cuando termine allá la escuela” (Elisa).

[¿Y hablas por teléfono frecuentemente?] Una vez por semana, seguro. O a veces más. [Y utilizas el correo.] Sí, depende. Utilizo mucho el correo, y... Con mis padres hablo por teléfono, no utilizo el correo. (...) El correo para comunicar con mi hermano, o con mis amigos, y con toda la demás gente. Con mi padre, más que nada, habla por teléfono. Porque mis padres no entienden mucho de esto de internet, así que prefiero llamar por teléfono” (Mariano).

“[¿Y cada cuánto tiempo hablas por teléfono con tu madre, o con amigos, o con tu hermano?] Muchísimo. Aquí es casi regalado. Por 5 euros se hablan 250 minutos. Más la llamada local. O sea, lo mismo que si viviese en la misma ciudad. Con mi madre cada 3 días, con mi hermano menos, cuando estaba con esta chica supuestamente saliendo a distancia casi a diario... [¿Y mandas correos electrónicos?] Sí, mando, mando. Igual no es (...) Para mi familia más teléfono. Amigos correo. Igual en general contesto correos y tal. Pero no es que yo busque relacionarme específicamente con argentinos sobre Argentina. También me mando correos con un montón de gente que está aquí, que muchos son argentinos, y muchísimos no. O sea, no hay una relación especial. No los trato de forma especial para nada” (Conrado).

[¿Llamas por teléfono?] Sí. Sí, una vez cada diez días, más o menos. [Y si no, todos los días por internet.] No todos los días, pero por internet, dos veces por semana, mínimo. No hay pérdida de contacto, y con mis amigos, igual. Este medio es una cosa increíble. Internet es... [¿Mandas cartas?] No. Mi mamá sí me escribe muchas, pero también me manda mails y me manda chats, chateamos” (Berta).

Internet, además de contribuir a mantener los afectos a la distancia, sirve para establecer una red de comunicación virtual en la que potenciales migrantes se comunican con argentinos que ya se encuentra en el exterior, sin necesidad de conocerse personalmente. Tal vez tengan algún amigo en común, como es el caso del contacto que Osvaldo tenía en Madrid: la novia del hermano de su amigo. Se trata de contactos en los que lo afectivo no juega un papel importante, pero que da cuenta de la creación de comunidades de intereses en las que priman los lazos débiles, respondiendo también a nuevas formas de solidaridad con personas que viven situaciones parecidas. Inclusive, existen foros con un mayor o menor grado de institucionalización que puede servir para el intercambio de información.

Uno de los aspectos típicos de las migraciones asociadas a motivos económicos es el envío de remesas de dinero por parte de los migrantes a los familiares que permanecen en origen²⁹². Entre nuestros entrevistados hay quienes mandan *guita* y quienes no lo hacen. Natalio envía a sus padres, Néstor a su madre. Ramón gira a su madre y también a su ex mujer, que tiene una tarjeta de crédito para el hijo de ambos. Cándida manda a su madre y a la persona que dejó de apoderada para que se ocupara de los asuntos de la vivienda que tiene en propiedad. Francisca envía dinero a su familia cuando puede, Fabiana a la suya. Luna lo ha hecho una vez, Leandro de vez en cuando. El resto de los interpelados no realizan envíos de dinero a la Argentina. De ellos, algunos piensan que en realidad deberían hacerlo, pero por su situación precaria en Madrid no están en condiciones. Bernardo cuenta que él mismo todavía no se ha podido estabilizar, pero su idea es traer a su “señora” para acá; Marcelo dice que por el momento le resulta imposible, etcétera. Irma relata:

“Mirá...debería, debería, pero no gano, si no ganamos. En este momento los dos tenemos 10 euros, y nada más, ni posibilidades de ganar nada. Así que... salimos todos los días a buscar trabajo, a luchar...

²⁹² En algunos países, como Ecuador, estos envíos de dinero se han convertido en una de las principales fuentes de ingresos de la economía nacional.

No, no sabemos qué hacer, esa es nuestra situación. Pero yo, por ejemplo, si a mis hijos -que justo acabo de leer un e-mail, que me decían que están sin un peso, que todos los días están comiendo fideos y qué se yo-, y yo les mandara aunque fuera 100 euros, que tampoco es tanto, allá son casi 400 pesos. Y con eso podrían... porque ellos viven en la casa nuestra, mi hija tiene un trabajo que no gana mucho, pero bueno... y sería una ayuda, claro. Con eso estaría bárbaro, ella. Bárbaro quiere decir que estaría bien, ¿no? Y, por ejemplo, tengo a mi madre, que es jubilada, que tampoco le alcanza, le podría mandar otros 100. No es que yo necesite ganar tanto acá para girar tanto (...). Si nosotros giráramos a la familia 100 euros, y de pronto son 300 o 400 euros, y ya estaríamos tranquilos, ellos tranquilos; y nosotros, porque yo también estoy angustiada por mi situación, y sabiendo lo que están pasando ellos allá”.

Otros, como Adán, Gerardo o Esther no envían porque no hay necesidad de hacerlo.

Esther nos habla de su madre:

“No estoy enviando dinero. Llegado el caso, si no necesitara... Lo que pasa que ella no quiere. Yo le digo que bueno, así ella está un poco más holgada, porque ya ha perdido uno de los trabajos que tenía en Argentina, así que... Pero no, dice que no, que ella no quiere que le envíe dinero, así que bueno. Por ahora lo que estoy haciendo es ahorrando, y bueno. Hay idea de que me venga a visitar, así que digo, bueno, está bien: Si ella se paga el pasaje yo le pago toda la estadía aquí. Así que por ahora no estoy enviando dinero”.

Finalmente está el caso curioso de gente, como Berta, que en lugar de mandar ellos, reciben de la Argentina:

“No, al contrario, a veces ellos me mandan a mí. Lo que pasa es que no terminan de entender que estoy bien. Creen que... están preocupados. Están preocupados porque bueno, es siempre un hijo que está fuera y en otro país, e ilegal, para ellos es una cuestión muy... ¡ilegal! ¡uh! Y cuando vinieron, estuvieron, se quedaron muy tranquilos... [*Por que vieron que estabas bien.*] Claro, yo trabajo pocas horas con eso vivo muy bien. ‘¿Y nosotros todo lo que te mandamos!’ A bueno, yo nunca les pedí. Pero no, yo no les mando. Me gustaría invitarle, o sea pagarle yo el pasaje a mis hermanas. Pero sé que se lo pueden pagar ellas, pero...”.

4.2.2. LA ARGENTINA COMO REALIDAD VIRTUAL

Los avances tecnológicos transforman las posibilidades de los migrantes de acceder a información actualizada sobre la realidad que queda atrás. La prensa nacional, y también numerosos diarios locales tienen sus ediciones volcadas en Internet y son de acceso gratuito. Igualmente, es posible conectarse a las emisoras de radio. En otros casos, los testigos se refieren a que mantienen la conexión hacia lo argentino a través de fuentes españolas: buscan noticias en la prensa española, están atentos a qué se dice en televisión. Pero, como describimos a continuación, son relevantes también otros canales de

información: los relatos, más ceñidos a las vivencias cotidianas, de amigos y familiares que permanecen en la Argentina.

Enrique lee el diario todos los días, fundamentalmente prensa argentina. Leandro, además de leer los diarios argentinos, también escucha –vía Internet- los partidos de Boca los domingos. Cándida lee un poco prensa española y un poco prensa argentina. Berta lee los diarios todos los días “pero terminás viendo la realidad desde un punto de vista muy distinto, muy lejos”, objeta. Fabiana intenta mantenerse informada a través de lo que cuentan sus hermanos, sus hijos y su marido; al mismo tiempo ve los informativos de la televisión española, o consulta *Página/12*. Luna explica su afán por escuchar la radio argentina, entrar en los diarios de Argentina, pero también en las revistas del corazón, deportes, canales de televisión para facilitar el retorno. Como su idea es volver, quiere mantenerse integrada en la realidad, y si sólo consultara periódicos españoles y viera televisión española la información que obtendría sería algo muy diferente. Laura aprovecha que su compañera de piso compra *El País* para poder leerlo ella también. Natalio lee todos los días el *Clarín* y *La Nación* y escucha la radio permanentemente. Elisa busca los resúmenes de noticias que aparecen en las páginas de asociaciones de argentinos. Néstor lee el *Clarín*, pero al mismo tiempo valora el poder informarse directamente:

“Y cada vez que hablo con mis amigos, sobre todo con ellos, trato de que me den un enfoque de cómo está..., de cómo lo ven particularmente ellos, este..., porque bueno, tengo amigos que trabajan en la universidad, este..., que son profesores, otros que trabajan en la administración pública, este..., otros, que trabajan, compañeros de trabajo. (...) especiales, llamémosle. Cuando hablo con los compañeros de trabajo, del último periodo, sé que su condición económica es bastante buena, y vos no te das cuenta de cómo están ellos. Y los docentes y los que trabajan en la administración ves la otra cara, ¿no? Ya un poco más ajustada, que tienen que estar estudiándose los gastos, y bueno, toda esa problemática de estar con poco dinero, ¿no? [¿Y lees prensa española también?] Leo *El País*, leo *El País*. Y bueno el *20 minutos*, porque lo dan en el metro. [¿Y radio? ¿Escuchas radio argentina?] Sí. Radio argentina empecé este último mes, a través de internet, a escuchar un poquito. Este..., pero escucho, bueno, un viejo programa que me gusta, que es ‘La venganza será terrible’ de Dolina, que es un tipo ‘Gomaespuma’, digamos. Es un..., bueno, un muchacho muy culto, que hace toda una primera introducción sobre... las viejas civilizaciones, con un poco de sátira, y después hacen un poco, entre ellos, un poco así de humor, a través de los mensajes de la gente, de, por ahí, cuestiones del hogar, un poco, de..., siempre en tono humorístico. Eso, ¿no? Y no, radio, noticias, muy poquito. Este..., de noticias muy poco a través de radio”.

Francisca consulta prensa española y argentina a través de Internet, si bien intenta mantener un poco de distancia hacia lo que ocurre en Argentina:

“O sea, porque me interesa saber lo que pasa. Pero no mucho, porque el último mes que yo estuve allá, estaba muy mal. O sea, estaba muy pendiente de todo lo que pasaba, era mucha angustia, y era estar pensando constantemente. Y llega un momento que no puedes disfrutar de las cosas más simples, de todos los días. ¿Entendés? Porque es como... O sea yo lo estoy asociando mal, probablemente, pero yo lo sentía como que... como muy parecido a lo que podía ser el inicio de la

guerra. ¿Entendés? Esa inestabilidad y ese no saber qué va a pasar, ese conflicto, esa violencia que hay alrededor tuyo, que te entren a robar a tu casa, que vayas caminando por la calle y que tengas que tener miedo de que alguien te ponga una pistola en la cabeza para sacarte una chaqueta, es (...) [*¿Y escuchas la radio argentina?*] Sí. (...) Sí. Pero no escucho las noticias. Sino escucho algunos programas que a mí me gustaban. (...) Y a veces alguna noticia, de vez en cuando”.

Bernardo busca claramente la distancia, “porque le hace mal”. A Amanda no le interesan las noticias, tampoco cuando estaba en Argentina: “Eh, porque la voy viviendo, qué se yo”; en todo caso de “informante” tiene a su marido, que sí se preocupa. Ramón se limita a la dimensión privada:

“Me interesa saber cómo están mis seres queridos (...). Sí, pero no, simplemente me interesa saber cómo están mis seres queridos. Lo que ocurre allá me tiene sin cuidado”.

Gerardo siente rechazo hacia la realidad argentina:

“Creo que trato de negar. Me entero de todo lo que alguien te cuenta, siempre le presta atención, pregunto. El diario, los periódicos españoles los leo todos los días, si puedo, porque es una costumbre de leer, y lo que hay sobre Argentina lo leo. Pero me da un poco de... que siempre pasa lo mismo, dicen las mismas cosas, y me da como que no vale la pena. Pero de leer internet, escuchar la radio, no en especial. No, porque no quiero. No puedo hacer nada por ahora”.

Marcelo teme que si está demasiado pendiente de Argentina no va a poder soportar la distancia física:

“[*¿Te interesa informarte sobre lo que ocurre en Argentina?*] Sí, bueno. No me obsesiona. Eh... No quiero obsesionarme. Pero me interesa el fútbol, las noticias. Sí, me interesa. (...) No, leo prensa española. No, no. En el otro viaje sí... Siempre me gustaba *Clarín*, el diario... este, no... Pero ahora no he leído nunca, ninguna vez el diario argentino. Un poco se me escapa... Pero en los diarios españoles busco las informaciones sobre Argentina. [*Y radio tampoco, una emisora argentina...*] No, cuando vengo aquí. Me encanta, no es que yo quiero perder los vínculos. Este lugar²⁹³ es un lugar netamente argentino, y me encanta venir aquí. Tanto que encontré un lugar que era un poco más económico y, sin embargo, vengo aquí. Porque es un poco estar en lo de uno. No reniego de esto. Pero no quiero obsesionarme con eso”.

Raquel se entera más “por el boca a boca”. Irma busca insertarse en la realidad española, que para ella es nueva. Y una de las maneras es estar al tanto de las noticias:

“(...) a mí me gusta mucho escuchar el noticioso acá en Madrid, no tanto... siempre me entero de cosas de Argentina, ¿no? A veces leo el periódico que el metro te regala: *Veinte Minutos* o *El Metro* y alguna cosa. Pero en general me gusta saber de política... A mí me gusta de política, de economía, lo que pasa acá, lo que pasa en otros lados, ¿no? (...) Además, que es una forma de integrarse al país también. (...) A mí me gusta hacerme amigo de gente española, y... integrarme. Yo vine a quedarme, no estoy de paso. Esta es mi mentalidad”.

Esther habla de un desinterés por lo que pueda decir la prensa acerca de la Argentina. Sí le interesa el día a día de sus amigos. Este rechazo por la dimensión pública del país lo

²⁹³ Estamos en un locutorio argentino.

ponen en relación con esa sensación de desencanto hacia la Argentina. En cambio sí le interesa conocer lo que ocurre en España en Europa:

“Estoy como más ávida de ver todo lo que tiene que ver con la Unión Europea, es decir, escucho aquí..., por ejemplo, me levanto escuchando Radio Nacional, y viendo todo el tema, por ejemplo, ahora puntualmente, lo que pasa con la guerra, o.... No sé. [*Un poco con vistas a que piensas estar aquí, entonces para insertarte...*] Probablemente, o por que tal vez uno ya viene desencantado de Argentina, está un poco cansado, lo que me digan es más de lo mismo. Es decir, no veo ningún..., nada es novedad. Es decir, son más promesas y..., no sé, tal vez cometo el error de ser muy escéptica. Pero uno viene ya bastante cansado... Entonces, es como que..., no es que no me interese cómo están los que quedaron allí. Cómo están los que quedaron allí es claro, es lo que me cuentan: han perdido el trabajo, el que mi tío que se jubila no tiene cómo mantenerse... Es decir, es clarísimo. Entonces..., después lo que digan, que sí que hay plan, que hay acuerdo con el FMI es más lejano, creo yo. No le doy, personalmente tanto crédito. Porque todo el año, el último año que estuve en Argentina se pasaron diciendo de enero a diciembre que había acuerdo y no lo hubo; porque no hacían nada, tampoco, para que lo hubiera, ¿no? Entonces, este, bueno, es como que no me interesa... Me interesan más las noticias de todos los días, ¿no? Ver cómo se mueven todos los días”.

Se ha observado, entonces, una tensión existente entre el interés por saber cómo les va a las personas queridas que quedan atrás y el pensar la Argentina como comunidad nacional de pertenencia. El tiempo de estancia sin duda influye en cómo se vive la relación con la realidad del país de origen, pero también depende de los deseos y decisiones de cada persona. Cuánto invierten en ese vínculo —es decir, cuánto tiempo le dedican en mantenerlo— tiene que ver, no en último término, con dónde se ven a sí mismos. Si tienen pensado quedarse en España, o si su intención es volver. O si intentan resolver la esquizofrenia de estar tanto aquí como allá.

4.2.3. INCERTIDUMBRE ENTRE DOS MUNDOS

Por lo que hemos podido observar, el balance que establecen los argentinos entrevistados acerca de su trayectoria migratoria dista mucho de las expectativas generadas *a priori*. Cándida espera que, una vez ella misma haya logrado asentarse un poco más y haya conseguido superar la residencia temporal, pueda reagrupar a su madre y a su hermano. Especialmente quienes venían en busca de un “proyecto de futuro” se encuentran con una España que no ofrece las posibilidades esperadas y que, en todo caso, ese proyecto sólo se puede construir con infinito esfuerzo y muy lentamente. Esto no implica necesariamente que emprendan el regreso, si bien los viajes de retorno son frecuentes (Castellanos, 2006). En las historias analizadas se observa que, en general, quienes vienen con un capital

económico y social reducido y, por tanto, tienen escaso margen de maniobra, son menos propensos a regresar a la Argentina, a pesar de atravesar situaciones complicadas en España.

Volver o no volver, y cuándo, es una cuestión que muchos no tienen clara. De hecho, la decisión de retornar nunca es fácil (Grinberg y Grinberg, 1984: 219) y el retorno en realidad es una nueva migración. Quienes se fueron para probar o para pasar una temporada, en general no dudan que en algún momento volverían a la Argentina, para asentar cabeza. Así piensan los jóvenes, como Olga o Enrique. También Natalio y Adán tienen claro que vuelven a Argentina, aunque su decisión pueda demorarse un par de años en concretarse. A lo largo del tiempo que llevan en España, han viajado regularmente a la Argentina, una vez al año. Luna también: vino a Madrid a ampliar horizontes y a estudiar filología hispánica; después de ver que no le gusta la universidad española, y puesto que le interesa la literatura latinoamericana e indígena, está pensando en estudiar un año en México. Pero, en cualquier caso, después de los años de aprendizaje piensa retornar a la Argentina. Leandro y Laura también se piensan a sí mismos, a la larga, en su país:

“Es que tira, tira mucho. Yo creo que sí. Yo creo que sí. Yo creo que terminaré mi vida en Argentina. Todavía no. Me queda un tiempo largo... Pero creo que sí, voy a terminar mis días en Argentina. Seguro” (Leandro).

“Si las cosas estuvieran bien, sí volvería. En realidad, creo que daría vueltas un tiempo, y más grande volvería, para, digamos, asentar raíces, pero..., o sea extraño mucho mi vida allá. Por más que me aburría, se nota, ¿no? O sea, la rutina, de todas las semanas..., amo mi barrio, amo las cosas que hacía los fines de semana... Pero lo que me pasa aquí también, mis amigos no están y no tengo a nadie. Mi mejor amiga está en Nueva York, la otra, mi otra amiga se fue a (...), en Francia, la otra se está por ir a Italia. Lo que me pasa es que un montón de amigos míos se van, o se fueron. Así que... (Laura)”.

La mayoría de estos jóvenes pueden permitirse cada tanto un viaje de visita a la Argentina, lo que les ayuda a cuidar los vínculos afectivos y a reavivar la comunicación fluida desde la distancia.

Amanda, cuya intención había sido venir a España para pasar la mala racha y hacer algo de dinero, ya ha tomado la decisión: se vuelve, a pesar de que su marido va a quedarse un tiempo más:

“Porque acá la cosa (...). Vine pensando que las cosas iban a ser mucho más simples, mi marido es italiano, mis dos nenes, son menores de edad, tienen la nacionalidad italiana, pero yo no. Y ya me denegaron todos los permisos (...). Los tres tienen la residencia en España, a mí me la siguen negando. Y me imposibilita para poder trabajar en lo mío, para poder matricularme, ni siquiera puedo estudiar, para inscribirme en algún curso, porque todos son carísimos, no puedo pedir becas, porque soy ilegal. Y no me van a legalizar, por lo menos, el abogado lo que me decía, que todas las legalizaciones suelen tardar dos o tres años. Y yo estoy vieja para esto. Me parece mucho manoseo... O sea, tengo a mis dos nenes, que tienen la residencia aquí y me dan 15 días para que abandone el

país, tuve que hacer un recurso. No, no tengo ganas. No pensé que iban a ser tan brutos. Estoy muy desilusionada, la verdad es esa. Y estábamos planteando, estoy planeando la vuelta mía con los nenes. Porque bueno, mi marido se queda acá, saca plata (...). Sí, que se quede, vaya enviando, vaya viajando, o..., pero no es para vivir, no nos han recibido muy bien. (...) O sea, de hecho, yo no tengo trabajo. Cuido un nenito, limpio una casa, o sea, son todo tonterías que no..., no, de nada..., mira, por eso te digo, yo me imaginaba que iba a lograr el tema de los papeles muy fácilmente, con el tema de la reagrupación familiar, que, de hecho, la gente me dice que sí, que es cierto, que está legislado y todo, pero los funcionarios me dicen que no, y tengo que irme a juicio, ¿entendés? Un juicio contencioso-administrativo. Y eso me va a llevar dos años. ¿Y yo tengo ganas de eso? No. Pensaba que la cosa iba a ser más simple, poder, no sé, trabajar en lo mío, o poder..., o capacitarme en algo, pero no, no, nada. Mi idea era siempre quedarnos 2 años porque la nena mía tiene 10. Entonces, también la historia mía era que si nos quedábamos más, está en la adolescencia y ¿cómo la sacamos? Porque la idea siempre fue muy clara. No quedarnos a vivir acá. A mí me gusta vivir allá. Mi gente está allá, ¿entendés? No, no. (...) De esta manera nos recibíamos acá, teníamos una vida medianamente normal, terminábamos de pagar la casa (...). Era una, sí..., vemos cómo pintaba, cómo salía. Porque de esto se sale, es una crisis más, siempre... Pero yo extraño mucho..., extraño mucho mi trabajo, extraño los pibes allá, extraño mucho el código..., o sea, no he podido..., me cae muy bien la gente, pero no me invierto, no me puedo reír. [*Te sientes fuera de lugar.*] Eso yo lo venía pesando..., venía pensando, bueno, por ahí serán otros códigos, otro todo, no había pensado llegar y hacerme grandes amigos, pero, o sea..., tras que no tenés muchas relaciones, eh, no tenés trabajo, no tenés papeles... Ya tengo las bolas por el piso. Digo: 'No, me vuelvo'. O sea, a mí una de las cosas que más me hace volverme, ya antes de los 2 años que habíamos dicho es no poder reírme. No... Me aburro mucho. Mira, a nivel personal, no, no es que no me entiendan los chistes, no..., no sé, no convergen, no puedo compartir no nadie un montón de cosas. No... Qué se yo. Yo iba al barrio, allá, era una villa miseria, pero, en La Plata, o donde yo vivo, tengo un código en común, ya sea en la villa o en la ciudad donde vivía, ¿entendés? Pero acá, pero con clase media, ni baja, no me encuentro. No me encuentro. ¿Entendés? Me aburro mucho”.

Otros partieron con la intención de no volver, al menos no para vivir. Desde la experiencia española, no pocas veces sienten nostalgia y les gustaría volver a la Argentina, aunque entienden que lo racional es no hacerlo: “Nunca más”, dice Bernardo. Su mujer, que recientemente arribó en Madrid, piensa que volvería “a pasear”, es decir de vacaciones y para ver a los amigos. Elisa volvería de visita, pero no para vivir: “No me gusta el gobierno que tiene. Pero me gusta el país”. Cándida viajó a la Argentina después de los problemas de su separación, entre otras cosas con la remota idea de chequear el panorama *allá* y ver si parecía viable retornar: “Visto lo visto –como dicen aquí-, en este..., en este momento no volvería”, concluye. Celia piensa que volvería como turista, para disfrutar el verano e irse luego. La duda está presente, no obstante, de manera permanente en las reflexiones. Marcelo parece firme en la idea de quedarse, a pesar de las tentaciones:

“[*¿Volverías a Argentina?*] Ahora ya no. No. El otro día en una reunión me ofrecían un trabajo. Estaban armando una empresa con la idea de formar un equipo y volver a Buenos Aires. Y yo: ¿Qué? No, ahora no. No quiero que Dios –porque soy creyente- en última instancia me castigue. No, salí con mucha bronca”.

La percepción de que ni en un sitio ni en otro existen posibilidades, hace aumentar la constante incertidumbre. Cecilia lo explica muy bien:

“Mira, yo creo, uno siempre está pensando en el retorno, porque, justamente, empezás de cero y dejás mucho. Entonces te sentís, el desarraigo, digamos, sobre todo emocional te hace constantemente estar pensando evaluar el volver. Pero cuando te calmás te decís. ‘¿A qué?’. Por lo menos ahora es así. Además como nosotros no tenemos propiedad allá tampoco. Es ir alquilar acá, ir alquilar acá, ir a buscar trabajo allá y buscar trabajo aquí, con la diferencia que aquí sobrevivimos mejor de lo que estamos pudiendo sobrevivir en Buenos Aires. Aunque la diferencia es que allá tenés familiares y si te falta de comer alguien te va a ayudar. Pero sin tener eso, igualmente estamos sobreviviendo, entonces...”.

No son pocos quienes desearían volver, si bien le ponen una serie de condiciones al retorno: Ramón señala: “Sí, volvería, pero..., quisiera volver, pero bien. En todos los sentidos. (...) Si podría quedarme con trabajo, para que no le pase nada a mi familia, sí”. Aunque aquí tiene trabajo, le falta el resto: “Es una gran parte de mi vida, mis seres queridos”. También la reflexión de Francisca va en el mismo sentido: “si todo cambiara y Argentina estuviese como está ahora España, yo volvería, sin duda. Aunque tuviese que empezar de nuevo, desde cero, yo volvería”.

Algunos se ven en España de manera más estable. Gerardo siempre volverá de vacaciones, pero entiende que su vida está en Madrid y, de hecho, se casó con una madrileña. Camilo tiene pensado quedarse en España, aunque tampoco descarta volver a la Argentina, puesto que a su novia le gustó el país. A Conrado le van bien las cosas en Madrid, así que en principio prefiere estar aquí. Néstor, aunque lo ha tenido más complicado, también tiene meridianamente claro que quiere armar su futuro en España:

“Tengo muchas ganas de volver. No he vuelto hace un año, 14 meses que no vuelvo a Argentina, y tengo muchas ganas de volver este año. [*Pero, ¿volverías de visita o para instalarte?*] Por lo pronto de visita, sí. Sí, por lo pronto de visita. Este..., no, no volvería como para quedarme. Eh..., no volvería para quedarme, porque la situación no da como para que te puedas un poco desarrollar. Este..., no, no, no, está todo..., sí, es todo complicado como para conseguir un trabajo, un desarrollo. Entonces, por lo pronto acá, mal o bien me estoy desarrollando, estoy haciendo todo un ambiente de allegados, con lo cual me permiten desarrollarme, y bueno, y no tengo ganas de empezar de nuevo para que alguien se lleve toda tu fuerza. O sea, eso lo tengo claro, o sea de..., no tengo ganas de sacrificarme nuevamente, como para tener (...). Empezar de nuevo, hacer todos..., o sea, toda una proyección, lograr los objetivos, como para que después venga un alguien, un gobierno llamémosle, y te arrebate todo tu sacrificio. Yo, lo que un poco con lo que veo de Argentina, es que la Argentina es un poco cíclico. Los periodos de Argentina son cíclicos. Hay periodos de buena estabilidad y de crecimiento, donde la gente puede gastar, puede ahorrar, puede cumplir sus..., su sueños, y periodos malos, de crisis, como el de ahora. Entonces, este... Yo por esos periodos ya pasé por dos: a los 18 años con Alfonsín, en la hiperinflación, y ahora con Menem. Este..., ojalá que no se repitan más, pero no tengo ganas de volver a empezar de nuevo para que alguien se lo lleve. Entonces, por ahí, si empiezo de nuevo, y ahora, como estoy empezando de nuevo aquí, la idea sería continuarlo. Y, bueno... este..., y bueno, ya como para quedarme aquí, sí. Aparte, eh..., por una idea de, de..., digamos de..., no te digo que volverme

loco, pero si hoy por hoy estoy aquí, y sé que en Argentina no me puedo desarrollar, no quiero estar acá pensando en cuándo me voy a poder ir a Argentina, hacer cosas en Argentina. Bueno, estoy acá... [*Quieres empezar aquí tu vida, y...*] Claro. Hoy por hoy estoy acá, y me quiero desarrollar acá, y bueno, quiero vivir acá, no quiero estar, este..., haciendo cosas acá pensando en cuándo me voy a poder ir a Argentina. Porque extraño mucho Argentina, extraño mucho mis amigos, mi ciudad, este..., y no quiero estar con ese pensamiento de cuándo me voy a poder ir. Quiero desarrollarme, quiero tener mi vida como la tenía antes. Este..., pues eso, no quiero estar con esa doble vida de pensar cuándo podré hacer algo allá y volver a mi país, y volver a quedarme allá. O sea, ¿hoy estoy acá? Estoy acá. Después, si en algún momento las cosas cambian, y... puedo volver... Pero sí, la verdad que siempre pienso en volver como para volver a saludar, a visitar..." (Martín).

Sandra fue a buscar el visado, y se quedó en Argentina durante el mes de marzo de 2003. Su estancia le sirvió también para darse cuenta de que la situación en Argentina sigue siendo complicada. De regreso, al sobrevolar la localidad madrileña en la que vive, sentía que volvía a casa:

"La gente no le alcanza el dinero para nada. Ya el tema de tener la nevera llena no existe. La gente va y compra la comida para el día, y si no le alcanza va y compra otra cosa. [*Hablas de la gente con la que tú estás en contacto?*] Sí, sí. No hablo solo de mi familia. Hablo de gente del edificio, de los vecinos, el portero, en general. Gente... también, dijéramos, lo que me contaron mis amigas, todo eso. No es sólo mi entorno. Ojo, por ahí mi madre es una de las que se salva, porque sigue teniendo su nevera llena. Mi hermana no. (...) No lo está pasando bien, pero bueno. Y a mí, lo que más me molestó fue la resignación de la gente. La resignación de ver que está todo mal y que no hay esperanza. En ese momento, ojo. Ahora, la gente que ha venido ahora de Argentina, dice que la gente está muy esperanzada con esto de Kirchner. Pero bueno, que... qué se yo. Ahora están así. Yo cuando fui ya sabía que las cosas no tenían... esta bien, que no iban a cambiar las cosas. Y bueno, estaban así. La gente estaba muy... A mí me molestó mucho eso de la resignación de la gente. La gente ha dejado de fumar, porque no tiene dinero. Empezó a caminar porque no le alcanza para tomar los autobuses. Todo ese tipo de cosas. (...) Claro, yo no veo que por ahora vaya a cambiar algo. No creo. Porque son los mismos personajes. Y bueno, no creo que cambien las cosas. [*¿Estás intentando traer a alguien? ¿Alguien de tu familia va a venir para acá?*] No, no. Por ahora no. Le presenté los papeles de nacionalidad a mi papá, y bueno, eso. Eso nada más. No es que se van a venir acá, porque tampoco mi situación ahora es como para poder mantenerlos. Y, por ahí, si en algún momento ya tengo otro trabajo, tengo pesos, y bueno, una casa más grande y para mí sola, sí pueden venir y estar un tiempo acá. Pero no, por ahora no".

Jesús, antes de decidir nada, se marca como meta la consecución de la ciudadanía española. Entiende que es una manera de rentabilizar la estadía y, al mismo tiempo, de mantenerse abiertas las puertas para el futuro:

"El proyecto a largo plazo, nunca hacemos con mi esposa. Tratamos de no hacer demasiado largos (...). El corto plazo es estabilizarnos, lograr..., lograr lo que más deseamos, que es vivir solos, alquilar por nuestra cuenta, recuperar la intimidad perdimos, bueno, el costo que sabíamos que podíamos pagar. El segundo paso es obtener un papel, y con el papel luego decidir".

Berta fantasea con la posibilidad de poder vivir tanto en España como en Argentina, seis meses en un lado, seis en otro:

“Bueno, tengo mi familia, mis amigos. Aparte, que me gustaría que mis hijos crezcan en la Argentina. (...) Si por ahí a mí lo que me gustaría, podría llegar a ser..., poder estar seis meses acá y seis meses allá. Una nunca termina de ser argentina. Puedes ser feliz en España o donde fuera, pero creo que tenés siempre la raíz en otro lado y eso pasa con todos los inmigrantes, te guste o no te guste siempre seguís estando un poco acá y un poco allá. (...) O sea, decís: “Soy argentina, soy española, soy italiana”. Es complicado. Pero ojo que yo no extraño, lo que pasa que yo chateo mucho, entonces es como que no me doy cuenta que ya hace dos años que no estoy en mi casa. Te emocionan algunas cosas, como, no sé, algún animal que se parece a alguno de tus perros o a tus gatos. Y yo me doy cuenta que hace dos años que no veo la cara de mis hermanos. Pero como chateamos casi todos los días, no pasa nada”.

Recordemos el caso de la familia de Antonio, dividida entre España y Argentina, para entender su propósito de ir saltando:

“Sí, vuelvo en diciembre. Vuelvo (...). No..., tengo pensado..., no me gustan los inviernos. Así que he pensado vivir seis meses y seis meses, o cuatro y cuatro, y cuatro en otro lado, ¿no? Estoy tratando de vivir un poco mejor, ¿no? Así yo puedo..., es un buen momento para invertir en la Argentina. La inflación hace que ganen ustedes más que allá y es un buen momento para invertir, para comprar. Y bueno, es lo que quiero hacer: comprar allá y trabajar aquí y hacer un poco de todo y saltar, ¿no? Y bueno (...) soy amante de Argentina. Me gusta mucho (...) hay muchas cosas que me gustan. Como para que no se pueda olvidar fácilmente. Los alfajores, por ejemplo. Eso para mí es un elixir... Las golosinas que hay allá. La gente. Hay gente muy buena y gente muy mala. Y bueno. Yo tengo mucha gente buena allá. Y bueno, eso hace que quiera volver”.

Distintos entrevistados tienen previstos proyectos de reagrupación familiar. Francisca espera normalizar su propia situación para traer a su madre y a su hermana. Raquel, en caso de quedarse en España, cosa que no tiene clara, reagruparía a su madre. Esther no descarta que en un futuro traiga a su madre, después de que ésta se jubile. El plan de Fabiana es poder reagrupar primero a su marido y después a los hijos: su hija de 25 años, después el hijo mayor, que está casado y vendría con su mujer y la nena chiquita y finalmente al hijo pequeño. La familia de Irma y Juan está dividida entre los dos lados del Atlántico: después de que ellos se instalaron en España, dos de los hijos de ella se trasladaron a España también. Su otra hija reside en los Estados Unidos. Los hijos de Juan permanecen en la Argentina. Están preocupados por el más pequeño, que fue despedido de la empresa multinacional en la que trabajaba, pues redujeron personal, y desde entonces sólo encuentra trabajos eventuales. Gerardo trata de animar a sus amigos que vengan a España:

“Amigos siempre llamo, y algunos que yo sé su situación, no tanto económica... bueno, en general, trato de que venga (...). Sólo, cuando hablo con alguno por teléfono le digo: ‘Eh, vení, porque acá se está bien’. Le intento ayudar, y sobre todo, yo creo que es más por mí, sobre todo, que necesito algo de lo que tenía allá”.

Muchos de los entrevistados, sin embargo, se muestran muy cautelosos a la hora de aconsejarle a otros que sigan el mismo camino, pues según su propia experiencia la realidad en destino se presenta bastante más oscura de lo esperado:

“Es una cuestión muy dura el hecho de traer gente. Yo no quiero incentivar... O sea, yo lo pasé mal. Este..., y no quiero incentivar a nadie a que se large a venir si no están convencidos ellos mismos. Y, de alguna forma, o sea, yo voy a apoyar a alguien a que se venga cuando me dé cuenta de que sabe a qué viene, sabe lo que puede llegar a pasar, a sufrir, sabe la realidad de sus papeles, este... y la realidad de trabajar sin papeles. Cuando sea consciente de estas cosas, y se quiera venir, ahí va a tener mi apoyo. Pero yo no quiero estar hablando con mis amigos, y estimulándolos a que. ‘¡Sí, venite acá, porque acá vas a tener trabajo!’. No, entonces, este... no, no. No lo trato. Ni siquiera de mi familia. Sé que mis hermanos con su familia no están bien, este..., económicamente no están bien. Tal vez podrían llegar a estar bien acá, mejor acá de lo que están allá, pero yo tampoco..., no los invito que se vengan, si no sale de ellos” (Néstor).

“No..., yo este... Está mi sobrino, que bueno, yo le hablé en su momento que viniera a trabajar, por lo menos para el verano, pero eso sería lo único. Familia, no. Mis padres no los puedo traer, porque son muy grandes. Y tampoco quiero alentar demasiado a los amigos. O sea, mientras los amigos no me digan: ‘Che, me quiero ir para allá’, qué sé yo. Obviamente sí les voy a tender una mano. Pero tampoco quiero alentarlos demasiado porque yo me pegué con una realidad fuerte. O sea, cuando me mandaban mail, en lo concreto, en lo mío, me decían que sí, bárbaro, qué se yo, hay muchas oportunidades, mucho trabajo, y cuando llegás acá resulta que no es tan así. Que lo hay, pero bueno, como todo, tenés que entrar en el circuito. Y entrar en el circuito cuesta, cuesta que te conozcan, cuesta que te reconozcan... (Ambrosio)”

Celia intenta convencer a su sobrina de que si se quiere trasladar a España lo planifique bien y lo haga al menos con la garantía de tener un documento español:

“También conozco gente de Argentina, que cuando me consultaban que si podían venir sin papeles, yo le decía que es muy difícil. Lo que pasa que como uno está en un lugar en donde todo está tan mal, que venir a España es como un salvavidas. [*¿Estás haciendo las gestiones para traer a alguien?*] No. Tengo una sobrina que tiene 20 años y se quiere venir, pero como yo ya sé como es esto... [*Tú le dices que no... No se lo avonsejas...*] No, no. Porque como mi hermana también se puede hacer española, una vez que yo sea que tenga la nacionalidad le pasaré los papeles a ella, para... Así, ya mi sobrina viene como nieta de españoles, con los papeles. Y, no... no quiero, por el momento, ella está por el tema de papeles, cuando se consigan. Porque ella es muy joven, y que venga y se encuentre que luego aquí no es tan... Aunque siento joven va a tener muchas posibilidades, pero que ya venga organizada y al día con sus papeles. Y bueno, aquí en España hay otra batalla que ganar. Ellos vienen y creen que todo es muy fácil, empezar de cero. Y tanto para joven o mi edad es difícil. Que la opinión que uno escucha cuando está en otro país... Claro, que España tiene una buena economía, y todo marcha muy bien (...). Que todo marcha muy bien. Pero..., claro, eso quizás para un español, pero para un inmigrante que viene y tiene que comenzar de cero... Me han comentado que pasan uno o hasta dos años hasta que uno se integra, y coge el ritmo, ¿no? Que como aprender, ¿no? Instalarse o ubicarse”.

Algunos, como Esther entienden que la viabilidad del proyecto migratorio va en la persona:

“[*¿Y le aconsejarías a alguien que viniera?*] Yo creo que eso es una decisión personal. Eh..., yo tengo mis razones para haber venido. De hecho, dentro de mi grupo de amigos hay muchos que me apoyan, pero no se vendrían. Muchos que se quieren venir. Y muchos que, teniendo pasaporte europeo, no quieren venir. Desaprueban totalmente que yo haya decidido... Así que yo creo que eso es muy personal. Es decir, yo respeto, teniendo justamente, analizando esos casos amigos míos que tienen...,

podrían mañana mismo venir, teniendo su pasaporte, tener solucionado el problema. Eh..., evidentemente para ellos pesa muchísimo más el desarraigo que cualquier otra posibilidad. A pesar de que en la Argentina están en una situación económica muy, muy mala. Pero yo creo que eso tiene que ver también con la personalidad de cada uno. Es decir, por un lado, en qué plato de la balanza ponen el desarraigo. Y yo lo tengo presente, y sé que lo voy a sufrir, pero es parte de la decisión que uno toma. Por el otro lado creo que en gran parte hay mucho miedo al cambio, a decir, bueno, cuando uno está rodeado de sus afectos, de su familia o de sus amigos o de su pareja, está mucho más contenido. Entonces, cualquier decisión que tome, cualquier paso que dé, bueno, de última uno está cobijado. Yo creo que cuando uno se va, se muda a otro país y está solo, independientemente de que tenga sus amigos, que no son los amigos de toda la vida, el uno depende mucho más de sí mismo. Yo creo que ese es el paso que le da miedo a mucha gente. Es decir, bueno, ahora dependo cien por ciento de cómo me mueva, de..., de tomar la iniciativa, de decir, bueno, prefiero estar pasando momentos malos al principio, pero en pos de un futuro, es decir, yo creo que esos cambios le da mucho miedo a la gente. Y hay gente que prefiere quedarse con lo malo que tiene en este momento en Argentina, a dar ese paso hacia la incertidumbre. Incertidumbre la vivimos todos los que nos venimos. Y yo creo que dura durante bastante tiempo, ¿no? Esa incertidumbre hasta que uno se consigue ubicar y adaptar al lugar. Pero creo que principalmente el problema es el miedo. El miedo al cambio y a decir: 'Bueno, me autoabastezco. Ahora sí. Ahora no es que si me va mal me voy a vivir con mi mamá, o me voy a vivir con tal, o tal me presta dinero...'. Es decir, depende..., es decir, queda más a flor de piel que depende de uno el futuro, por lo menos más inmediato, ¿no? Y entonces yo creo que esos cambios da miedo. Es decir, uno tiene que aprender absolutamente todo. Desde cómo moverse, desde donde tomar el metro, dónde comprar la comida. Cosas que son tontas, que uno en su lugar de origen es obvio, y hasta eso hay que aprender. Entonces, yo creo que mucho tiene que ver el miedo o el conformismo. A veces hay gente que dice: 'Bueno, prefiero eso, que es conocido y no probarme a mí mismo'. Por eso yo te digo, que para mí, termine como termine mi experiencia, si me tengo que volver, si no hay manera de encontrar trabajo en lo que sea, yo creo que siempre es positivo. Porque el primer paso, que es animarme a hacerlo, lo hice. Y yo creo que uno aprende también mucho de cómo es uno mismo, ¿no? Es decir, desde hasta cuánto soporta, de cuánto puede luchar uno, es decir, a veces uno cree que es menos fuerte de lo que en realidad es. Yo creo que..., yo le aconsejaría. Es decir, respeto a todos los que no quieren venir. Pero la verdad que yo lo aconsejaría. Tratar de venir en las mejores condiciones posibles, ¿no? Yo creo que, como muchos argentinos que han vendido absolutamente todo y se han quedado..., han quemado las naves, digamos, en Argentina. Y han venido acá y no le les fue bien. No sé si aconsejaría si hacer eso. Sobre todo si uno tiene una familia que mantener, no me parece que sea lo mejor. Así también como que si parte de la familia se tiene que venir. Padre, o padre y madre, como conozco casos. Si los hijos se quedan allá, no sé qué les aconsejaría. Porque ese precio no sé si es demasiado alto. Pero si se puede venir con la familia, más o menos en unas condiciones de..., de eso, no decir: 'Bueno, cierro la puerta en la Argentina'. Porque uno nunca sabe cómo le va a ir en otro país. Entonces, dentro de lo posible, tampoco es decir: 'Acá liquidado todo en Argentina. Y seguro que allá sobra el trabajo, seguro...'. Es decir, el trabajo no sobra, hay que trabajar en todos lados, es sacrificado, jefes tontos hay en todos lados, y bueno. Uno tiene que trabajar para ganarse la vida. En Argentina, en España o en dónde sea. Eso yo creo que con sacrificio se consigue. Hay muchos que lamentablemente vienen pensando que no..., no hay que hacer sacrificio. Es decir, un poco..., así como fue mi abuela a Argentina. 'Voy a hacer La América'. Y era una cuestión de llegar y al otro día encontrar trabajo. Y ya tener una casa alquilada. Y bueno, porque era así en ese momento. El mundo de hoy no es así. Entonces, por más que ahora la situación sea a la inversa y digas '¡Ah! Pero hace años Argentina recibió a los españoles'. Pero bueno, el mundo ahora no es así. Entonces, este...,

yo creo que bueno, el que viene..., ese es el error que comete mucha gente en Argentina. Y supongo que en Latinoamérica en general. 'Bueno, voy seguro. Ya al otro día conseguí trabajo. Estoy ubicado, tengo un buen sueldo'. No es tampoco todo tan color de rosas. Yo creo que si vienen con esas expectativas, probablemente les vaya mal. Pero yo creo que, depende cómo uno se lo tome, yo creo que tiene que, sí o sí, tiene que ser positiva experiencia de venir".

PARTE III. INTERCAMBIOS IMAGINADOS: REPRESENTACIONES SOCIALES
ENTRE ARGENTINA Y ESPAÑA

CAPÍTULO 5. LA MIGRACIÓN EN EL DISCURSO PERIODÍSTICO ARGENTINO Y ESPAÑOL

Al interpelar los discursos periodísticos acerca de la migración desde Argentina a España accedemos a uno de los canales de creación de imaginarios en origen y destino que no necesariamente son compartidos por los dos espacios. De hecho, como pretendemos mostrar a lo largo de este capítulo, la interpretación que del fenómeno en cuestión se realiza desde los medios argentinos difiere de la representación que se construye desde el lado español. A pesar de esto, hay también elementos coincidentes. A lo largo del recorte temporal que nos incumbe, de mediados de 1999 a mediados de 2005, la presencia en los tres diarios argentinos analizados del tema de la salida de compatriotas al exterior, es constante y España el principal país de destino retratado (Castiglione y Cura, 2007).

En cuanto a los periódicos españoles, en tanto que de alguna manera configuran el “contexto de recepción mediático” de la migración argentina, debemos recordar que vienen haciendo un seguimiento habitual de diversos aspectos de la realidad argentina. Aunque no son objeto de análisis en esta ocasión, no podemos dejar de destacar que durante el periodo analizado encontramos abundantes referencias a temas como: cuestiones pendientes de la dictadura militar de 1976, especialmente la búsqueda de justicia para las víctimas de la represión política de aquel momento; informaciones que tienen que ver con la vida cultural o deportiva, en ocasiones con el motivo de la visita de algún escritor, cineasta, humorista, músico, artista, etc. argentino a España; noticias sobre el devenir de los españoles o descendientes de españoles en la Argentina²⁹⁴; y, muy especialmente, la crisis argentina. Si en los meses previos al *argentinazo* (finales de 2001) distintos reportajes, preferentemente en las páginas de economía, dan cuenta de la crisis que se estaba viniendo encima, a principios de diciembre las noticias se centran en la inminente suspensión de pagos y en las medidas gubernamentales del *corralito* financiero²⁹⁵. Paralelamente empiezan a aparecer noticias que se hacen eco de las protestas sociales ante la grave situación económica en la que se encuentra el país, pero es a partir del 20 de diciembre cuando Argentina conquista la primera plana de los diarios españoles, permaneciendo ahí hasta mediados de enero de

²⁹⁴ En especial hay una tematización de la participación de los españoles residentes en Argentina en los procesos electorales españoles, bien autonómicos (elecciones gallegas y canarias) o nacionales (elecciones presidenciales del 14 de marzo de 2004), así como de la instrumentación del voto emigrante por parte de distintos partidos políticos.

²⁹⁵ Esta política financiera implica el congelamiento de los depósitos bancarios: los ciudadanos no pueden retirar en efectivo más de 250 pesos a la semana y quedan prohibidas las transferencias al exterior.

2002²⁹⁶. El impacto mediático que la crisis argentina tiene en España es, sin lugar a duda, un elemento significativo: los acontecimientos de diciembre de 2001 en el imaginario colectivo. Ya se ha dicho que este marco de la hecatombe económica, política y social sirve de referente para explicar las causas de la renovada migración de argentinos a España (Retis, 2006a). Mediante un análisis global de la cobertura que recibe la crisis argentina en la prensa escrita española hemos podido identificar una mirada tridimensional: la quiebra económica, la inestabilidad política y el caos social. Cada una de estas tres caras del problema se presentan no tanto por sus implicaciones para la lejana Argentina sino porque afectan directamente a la realidad española. La debacle económica aparece vinculada a los ‘intereses españoles’, léase los intereses económicos de las empresas de capital español con inversiones en Argentina²⁹⁷. La crisis del poder político afecta a las relaciones diplomáticas entre España y Argentina²⁹⁸. Finalmente, son registrados el desorden social, especialmente

²⁹⁶ La cobertura de la crisis en los diarios analizados cuenta con periodistas *in situ* que dan cuenta de los acontecimientos: Francesc Relea Ginés es, por entonces, corresponsal de *El País* en Buenos Aires. Este diario cuenta también con la colaboración de los periodistas argentinos Carlos Ares y Alejandro Rebossio. Desde Madrid escriben sobre Argentina Fernando Gualdoni e Íñigo de Barrón, principalmente en las secciones dedicadas a economía. En el caso de diario *El Mundo*, la cobertura de los acontecimientos la realiza básicamente el enviado especial Juan Ignacio Irrigariá, o también el reportero Alfonso Rojo. El *ABC* cuenta con la corresponsal en Buenos Aires Carmen de Carlos. Otro elemento que contribuye a la calidad de lo reportado sobre Argentina en estos meses son los artículos de opinión de diferentes escritores, analistas o investigadores argentinos, o de origen argentino, que reflexionan sobre la crisis en su país. La mayoría de ellos mantienen algún tipo de vínculo con España: algunos se encuentran residiendo en España, o lo estuvieron en algún momento. Mencionaremos sólo algunos, sin pretender ofrecer un listado exhaustivo: Roberto Mayorga, Mario Muchnik, Miguel Bonasso, Horacio Vázquez Rial, Rodolfo Rabanal, Abel Posse, Mempo Giardinelli, Adolfo Pérez Esquivel, Pablo de Santis, Carlos Malamud, Mario Paoletti, Blas Matamoros, Alberto Manguel, Roberto Gargarella, Tomás Eloy Martínez, Sergio Ciancaglini, César Aira, Juan José Saer, Mariano Aguirre, Jorge Fonseca, Jorge Valdano, Martín Varsavsky, Luis Ignacio Parada, César Alonso de los Ríos, Carlos Rodríguez Braun, Andy Chango, Jorge Bucay, José Ignacio García Hamilton, Ernesto Ekaizer. El tercer aspecto, referente a quiénes ofrecen una visión de la crisis argentina en la prensa escrita española, son los lectores –en la mayoría de los casos argentinos– que se hacen escuchar en las secciones de cartas al director, escribiendo tanto desde España como desde Argentina y entrando en debates en torno a interpretaciones contrapuestas de la realidad argentina. La profundidad del tratamiento que recibe la crisis argentina, permite esbozar una imagen multidimensional de los hechos y la relativa pluralidad de voces posibilita que el discurso dominante de los “intereses españoles” sea contrastado, en una lectura más profunda, con algunas opiniones divergentes o alternativas.

²⁹⁷ A lo largo de los años 2001 y 2002 se publican periódicamente noticias que hacen referencia a la crisis de la economía argentina, dando cuenta de la situación de estancamiento o del problema de la deuda externa y los intentos del gobierno de negociar con el Fondo Monetario internacional para conseguir nuevos créditos. Pero ante todo se refieren a las consecuencias directas que la crisis tiene para la Bolsa y las empresas españolas: Telefónica en el sector de las telecomunicaciones, Repsol–YPF y Endesa en el sector energético, BSCH–Banco Río y BBVA–Banco Francés en el sector financiero. Todos ellos habían convertido a lo largo de los años noventa a España en el principal inversor europeo en Argentina, el segundo del mundo después de los Estados Unidos. La descripción de los daños y perjuicios que la crisis argentina ocasiona a la economía española contribuye a configurar una imagen de la crisis como amenaza para las inversiones extranjeras, reforzada por un discurso desde el poder mediático que identifica los intereses de la economía española con los de los ciudadanos españoles.

²⁹⁸ Uno de los temas recurrentes en la cobertura de aspectos políticos de la realidad argentina es la corrupción de los gobiernos. La falta de apoyo que sufre el gobierno de De la Rúa, quien se enfrenta a la oposición del peronismo, ve agravada su situación en los meses anteriores a la caída, por el ambiente de protesta política en unas lecciones legislativas –las de octubre de 2001– dominadas por el voto *bronca*. La ineficacia

la desesperación de las clases medias, la *bronca* y protesta contra la actuación del poder político, pero también la violencia de los saqueos a supermercados. Después de mucho tiempo, durante los días 19 y 20 de diciembre los ciudadanos saldrían por primera vez de forma masiva a la calle. Los *cacerolazos* bajo el lema “¡Qué se vayan todos!” vienen a simbolizar la puesta en marcha de la sociedad contra la inmovilización de los ahorros; al conquistar la Plaza de Mayo con sus cacerolas²⁹⁹ provocarían la caída del gobierno de la Alianza presidido por Fernando de la Rúa. Es así que el sufrimiento que se visualiza en la prensa española es el de los sectores medios³⁰⁰, es decir, de grupos que social y culturalmente guardan parecido con los propios lectores. Esta caracterización del caos social constituye el principal marco explicativo de la huida de argentinos al exterior. Pero a la vez que hay un tratamiento fundamentalmente indirecto de la migración a España en artículos y reportajes que tienen por tema principal la crisis del *corralito*, cuando el objeto en sí es el fenómeno migratorio, se enfoca como retorno de españoles o descendientes de españoles.

En primer lugar, el propósito es descifrar la construcción de sentido que se opera en torno a la cuestión de la migración argentina actual y que responde a necesidades explicativas que difieren en ambos países. Segundo, se pretende mostrar cuáles son las representaciones que de los argentinos en España se ofrece a los lectores en origen por un

del gobierno argentino para solucionar los problemas económicos que pesan sobre el país, le lleva a aplicar medidas que provocan protestas ciudadanas que tienen, a su vez, consecuencias sobre la estabilidad política, al hacer tambalear el orden democrático: tan es así que en el plazo de quince días se sucederán cinco presidentes. Como reacción a la bancarización y al impago de pensiones los acontecimientos se precipitan: fuertes estallidos sociales, huelgas generales, saqueos a supermercados, actos de violencia callejera y protestas en diferentes puntos del país. Las protestas sociales culminan el 20 de diciembre con la dimisión de Cavallo y acto seguido del presidente De la Rúa. En pocos días se suceden tres presidentes peronistas, hasta que el 1 de enero de 2002 un cuarto peronista, Eduardo Duhalde, es designado presidente provisional para terminar el mandato hasta 2003. Esta representación de la crisis política en la caída sucesiva de los máximos dirigentes políticos del país tendrá una presencia muy fuerte en los medios españoles dominando las secciones de noticias internacionales durante los últimos días del año 2001. Viene acompañada de otras imágenes con no menos poder de expresar la incertidumbre política: el decreto del estado de excepción por De la Rúa en diferentes provincias, como reacción a la violencia callejera; pero también la imagen de la Plaza de Mayo tomada por las clases medias a golpe de cacerola y el atrincheramiento de los políticos en la Casa Rosada. Finalmente, aparece representada –después de la dimisión del presidente De la Rúa y el relevo tomado por el justicialismo– la dimensión de la división interna del peronismo, la lucha por el poder de diferentes dirigentes peronistas. En lo que respecta a las relaciones hispano-argentinas, la señalada repercusión de la crisis sobre los intereses económicos españoles la convierten en una cuestión de estado. De ahí que los dirigentes políticos de ambas naciones desarrollen una intensa actividad diplomática durante este periodo de inestabilidad política. En este marco, el acontecimiento más destacado es que el ministro de exteriores del gobierno español Josep Piqué viaja a Argentina a fines de diciembre para reunirse con los directivos de las empresas españolas afectadas y para tratar de influir en la decisión del nuevo gobierno de Rodríguez Saá, al que aconseja orientar sus políticas a recuperar la confianza de los organismos financieros internacionales.

²⁹⁹ Los *cacerolazos*, con toda la carga simbólica que contienen, pasarían al imaginario colectivo español como un invento del ingenio argentino, cuando en realidad esta forma de protesta ya existía en América Latina.

³⁰⁰ Sólo de un modo muy marginal aparecen imágenes del hambre y de la pobreza de las clases marginales.

lado y en destino por otro. En tercer lugar se enfoca un aspecto concreto que si bien tiene nula o escasa presencia en la prensa española, ocupa un lugar muy destacado en las representaciones en Argentina: los problemas legales de los argentinos en España, su lucha por defender sus derechos como inmigrantes y la intervención del gobierno argentino y del español. Para este análisis de la política migratoria introducimos, puntualmente, la perspectiva de los testimonios orales, en un capítulo, por lo demás, netamente construido sobre la base de fuentes periodísticas.

5.1. INTERPRETACIONES DE LA SALIDA

En este apartado se enfocan las interpretaciones y representaciones que circulan en los medios de comunicación acerca de la migración argentina. En Argentina la emigración se inserta en un marco explicativo que se extiende desde la cuestión de la fuga de capital humano hasta la huida de miembros de las otrora capas medias, especialmente jóvenes, con elevada formación académica y ascendencia europea, en busca de futuro. En España, más allá de las explicaciones al hilo de la crisis, la inmigración argentina es un tema casi ausente como tal en la prensa. Sí tienen cabida los flujos desde Argentina tratados como migraciones de retorno de españoles o descendientes de españoles que se encontraban radicados en América. Esta imagen del retorno, simbolizada en las colas ante el consulado español, no está ausente en la prensa argentina, si bien con distinto matiz que en la prensa española.

5.1.1. DEL ÉXODO DE FUTBOLISTAS AL EXILIO ECONÓMICO

La migración allende de las fronteras nacionales inicia su presencia en la prensa argentina con la cuestión del éxodo de jugadores de fútbol para integrarse en equipos de otras naciones, sobre todo España e Italia (Goñi y Gourovich, 06-11-1999). La fuga de capital humano –observada con preocupación en la prensa argentina, por cuanto supone una pérdida para el país– se extiende, también fuera del mundo del deporte. En los flujos que se dirigen hacia España no se menciona tanto el campo de la ciencia y la investigación, pero sí determinados grupos profesionales, como médicos, ingenieros y arquitectos. Así,

una nota de *La Nación* titulada “La Argentina, el gran exportador de ‘materia gris’ a España” se afirma:

“La Argentina se expone anualmente a una verdadera ‘sangría’ de profesionales universitarios, según se desprende de la estadística de homologación de títulos de ese nivel que se produce, por ejemplo, sólo en España. De acuerdo con los datos oficiales a los que tuvo acceso LA NACIÓN, el año último un total de 2603 profesionales argentinos lograron que su título fuera homologado académicamente y su titular quedara, así, a las puertas de lograr la habilitación para ejercer su profesión en territorio español. Más de 1500 de esas convalidaciones corresponden a graduados en medicina. Junto con ingenieros en distintas disciplinas y arquitectos, ellos representan el grueso de esa ‘materia gris’ que abandona el país. Así lo revela la encuesta ‘Resoluciones favorables de homologación de títulos extranjeros universitarios’, elaborada por el gobierno español para el año último. En ella, los expedientes de graduados argentinos en busca de otro horizonte encabezan, con mucho, los representados por cualquier otro país de América o de Europa” (Pisani, 13-12-2004).

No obstante, el significado predominante atribuido al flujo emigratorio reciente se articula alrededor de la denominación como “exilio económico”³⁰¹, imprimiendo un valor explicativo a la vez que justificativo de la decisión de emigrar. De esta manera adquiere un carácter “forzado”, estableciéndose una línea de continuidad con el exilio político de los setenta. En un reportaje sobre las dos familias argentinas con pasaporte español seleccionadas por el gobierno de España para radicarse en localidades del interior de la Península, como parte de un programa de repoblación se lee:

“Nos vamos como *exiliados económicos*; hace 20 años, los que se iban eran refugiados políticos, pero ahora son económicos’, reflexiona Luis Alberto Badiola Nosse, mientras mira cómo el atardecer se apodera del barrio de Caballito. ‘Cada vez somos más los jóvenes que nos vamos del país’, agrega” (*La Nación*, 09-05-2001).

La migración se presenta como solución a la crisis³⁰², especialmente para determinados grupos sociales caracterizados como clasemedios:

³⁰¹ Esta representación del exilio económico viene de décadas anteriores. Ya Zuccotti (1987: 30) se refiere a los migrantes “proscriptos económicos”, en tanto expulsados por el poder político: “En este libro, cuando hacemos referencia a las grandes mayorías protagonistas de la emigración de las últimas décadas, nos estamos refiriendo fundamentalmente a *emigrados económicos*. Pero preferimos llamarlos también *proscriptos económicos*, no tanto por una asociación de términos con los proscriptos argentinos del siglo pasado cuanto por una cuestión de verdad económica. Nuestros emigrantes contemporáneos fueron forzados a abandonar la Argentina por razones eminentemente económicas que hacían a un afán de superación o supervivencia. Pero de hecho estuvieron proscriptos por el poder político de turno, civil o militar, expresado en las falacias, errores e incapacidad para gobernar un país prácticamente despoblado”.

³⁰² Ampliamente extendida esta idea de la búsqueda de soluciones en el exterior, llega incluso a la edición de guías para emprender la migración a España, como se aprecia en este título: *Emigrar a España... (y no sucumbir en el intento)* (Martínez y Martínez, 2002). En la introducción podemos leer: “Tras casi 4 años de caída permanente de los índices de actividad, a fines del año 2001, finalmente, la economía argentina colapsó. (...) Los ‘corralitos’ y ‘corralones’ financieros embargaron a los argentinos a una sensación de robo y estafa, no tan sólo económica y monetaria, sino como un verdadero ‘asalto a la ilusión’. (...) Una clase dirigente sin respuesta a la crisis y un recambio generacional con muy pocas posibilidades y mucho desencanto agravan el panorama general. ¡Desencanto! Sensación que nos robaron el futuro. Inseguridad, delincuencia. Una verdadera lucha de todos contra todos. ¿Entonces? Escapar, huir, emigrar. Buscar afuera lo que perdimos y creemos que pasará mucho tiempo para recuperar. Recorrer el camino inverso al

“Se trata de una migración caótica, de clase media, con apoyo económico desde la Argentina, de mucha gente que parte sin destino fijo ‘a ver qué pasa’ y que, según los expertos, no tarda en volver si las cosas no salen bien (...). Todos los consultados coinciden en que lo más probable es que la devaluación y el corralito hayan frenado a los emigrantes. ‘Se trata de una emigración de clase media que, por lo general, tiene apoyo del grupo familiar, que ayuda con los fondos necesarios para comprar el pasaje y mantener durante un tiempo al emigrante, mientras éste busca establecerse. Con el dólar uno a uno era posible mandar dinero afuera, pero ahora es al revés: las remesas llegan a la Argentina desde el exterior’, dijo Marmora” (O’Donnell, 12-05-2002).

El mismo día aparece otro artículo, firmado por el periodista Melamed, autor del ya citado libro *Irse. Cómo y por qué los argentinos se están yendo del país* (Melamed, 2002), exponiendo su denominación de la migración como “voto valija”, es decir, enfatizando su carácter de protesta frente a la actuación del poder político:

“Tras el voto esperanzado de 1983 parece difícil encontrar un momento en el cual la política pudo ser vista como un pasaporte hacia una mejor calidad de vida. Así, tras sucesivos votos castigo, llegó el anulado voto bronca, en octubre de 2001. Ese mismo año, 87.068 argentinos salieron por Ezeiza para no regresar y cada vez son más los que planifican el voto valija en busca de un país mejor” (Melamed, 12-05-2002).

En un artículo de *Clarín* a propósito de un recuento de la cantidad de argentinos empadronados en el ayuntamiento de Barcelona se repiten una serie de elementos comunes en la caracterización del colectivo, como su extracción de clase media, el proceso de desclasamiento, su calificación profesional y su desengaño:

“Son miles y parecen aún más. Extrovertidos y ruidosos, mantienen una presencia mucho más visible que la de otros grupos de inmigrantes. No hay calle céntrica en la que no se oiga un ‘¡ché, boludo!’, no hay bar en el que un camarero no pregunte ‘¿qué tomás?’, no hay playa en la que no se descubra a un grupo cebando mate. Barcelona es hoy la ciudad europea con mayor número de residentes argentinos. (...). El 40 por ciento de los argentinos empadronados tiene estudios superiores. Es el porcentaje más alto entre los principales colectivos de inmigrantes. No son los más pobres ni los más golpeados por el colapso socioeconómico de su país. Son los jirones deshilachados de lo que se conoció como ‘clase media acomodada’. Profesionales, comerciantes y pequeños empresarios, acostumbrados a pelearla en un país en el que sienten que cada vez que dieron un paso adelante los empujaron diez para atrás, pero que sucumbieron ante la sensación de estar deslizándose sin red por la pirámide social. Podrían

que hicieron nuestros abuelos y bisabuelos. Europa! El viejo continente nos atrapa. España, Italia, los destinos soñados. Pero, tras las ansias; las ganas ¿Es posible? (...) Aún no podemos hablar de emigración masiva, hecho que se constataría si se superara el 2 % de la población, pero la tendencia es clara, observando el aumento de jóvenes calificados que abandonan su país de origen buscando nuevos horizontes. Uno de los fenómenos de la emigración actual es ‘partir con odio’ del país que dejamos e ‘idealizar’ el de destino como si fuese el paraíso perdido que, obviamente, no existe. Por ello, esta obra es una guía objetiva para todos aquellos que quieren ser inmigrantes en España. Brinda leyes, trámites, precios de bienes y servicios. (...) La presente, pese a la gran cantidad de datos comunes que aporta, no es un libro de turismo. No cuenta sobre lugares de ensueño, ni detalla monumentos majestuosos imperdibles, sino que constituye una ‘guía práctica de cómo ser inmigrante en España... y no sucumbir en el intento’. ¡Esta obra es una contribución a aquellos que sueñan y no saben cómo! Que tienen poco, pero no dan más; que por todos los medios quieren hacer las cosas bien y no cambiar un ‘sin futuro’ por un ‘mal futuro’” (Martínez y Martínez, 2002: 14-16).

subsistir en Argentina, pero prefirieron apostar por una nueva y mejor vida. ‘Nos cansamos’, ‘Necesitamos respirar aire fresco’, ‘Perdimos la esperanza en nuestro país’, son los argumentos que más se repiten entre los emigrados” (Míndez, 12-07-2003).

Esta interpretación de la huida en el marco explicativo de la *bronca* no sólo tiene difusión en Argentina³⁰³, sino que también está presente en el imaginario español. Como ya se dijo, también desde España la llegada argentinos es interpretada en el contexto de la crisis multidimensional que atraviesa el país de origen (Mira, 2004a: 125). Sin embargo, no son tan frecuentes artículos como éste de *El Mundo*, que enfocan específicamente el fenómeno de la migración argentina:

“Argentina es un país lleno de maletas listas para embarcar. La crisis económica y política ha provocado una auténtica estampida. Todos quieren salir del país. Los más críticos aseguran que en el aeropuerto de Buenos Aires hay un cartel que dice: ‘El último, que apague la luz’. La desesperación del pueblo argentino tiene su reflejo en la Red. En los últimos dos meses, el número de argentinos que utilizan el servicio de asesoramiento de la consultora conpapeles.com se ha multiplicado por siete. Los abogados de este portal especializado en inmigración han recibido 700 consultas mensuales de ciudadanos que quieren empezar una nueva vida en España. A la inmigración masiva de argentinos descendientes de españoles se ha unido la de hijos y nietos de italianos. Estos últimos tienen menos problemas para entrar en la Unión Europea y ven más fácil adaptarse a vivir en España, por el idioma” (Arroyo, 07-01-2002).

La calificación de la migración como “éxodo” se introduce en *El País* a través de un artículo de opinión del escritor argentino Tomás Eloy Martínez, radicado en Estados Unidos:

“Lo que sucede ahora es (...) un éxodo -una 'salida voluntaria' (...)-, una forma de expatriación sin vuelta posible. Los protagonistas del éxodo renuncian a la identidad con que nacieron y parten en busca de otra, que a veces es la de sus antepasados y otras veces es ninguna: a esa identidad podría llamársela olvido, o fatiga. A la necesidad de detener esa fuga se opone la desalentadora realidad. ¿Cómo decirle que no se vayan a los que tienen 30 años, cuando suman más de millón y medio los jóvenes de entre 18 y 28 años que no estudian ni trabajan? ¿Qué horizonte se le podría ofrecer a un ingeniero o a un albañil de edad mediana que logró anclar en un empleo, lo perdió en el naufragio del pasado diciembre y ahora no tiene cómo alimentar a su familia? De esos casos hay miles cada día: gente que ya no tiene ganas de levantarse de la cama ni razones para estar despierta ni consuelo para la desesperanza que no se acaba. (...) El éxodo jamás ha sido buena elección para nadie, pero para los miles que esperan el amanecer en los consulados europeos no parece haber otra. No se sienten comprometidos con un país donde el lenguaje de las promesas se ha devaluado tanto como la moneda. El filósofo francés Gilles Deleuze decía que las líneas de fuga equivalen a líneas de muerte. En este caso, la línea de muerte amenaza no a los que se van, sino al país, que se queda” (Martínez, 10-02-2002).

³⁰³ La interpretación está sumamente extendida. Así, por ejemplo, en una entrevista al escritor Dal Masetto señala, refiriéndose a la migración reciente: “(...) no es que todos estos pibes se van: son expulsados. Y son expulsados de un país que fue construido en buena parte por sus abuelos y bisabuelos, que vinieron de allá” (Berlanga, 09-11-2003).

En la interpretación de Martínez está contemplada además de la respuesta a la crisis económica, la descomposición social y el fracaso de Argentina como país.

En los diarios españoles la imagen de la estampida aparece al hilo de declaraciones de figuras conocidas, como el rockero Fito Páez:

“Con Argentina en caída libre, Fito Páez (Rosario, 1973) encuentra apetitosa la idea de pasar una temporada en Madrid, una especie de exilio temporal. 'No huyo pero es que Buenos Aires está triste, parece La Habana del *periodo especial*. Hay zonas que se acercan a lo peor de Bogotá o México DF: demasiados desesperados que piensan que su vida no vale nada y la tuya, claro, mucho menos. Fíjate: alquilamos un chalet y un día veo que han abierto un boquete junto a la piscina. Con mi olfato de tipo de barrio, aviso a la policía y a los dueños; nadie hace nada. Decidimos largarnos y esa noche roban en la casa. Luego, los periódicos lo cuentan con la dirección, como dando ideas a otros ladrones. ¿Todavía me preguntas los motivos de que me venga a España?’”(Manrique, 11-08-2001).

En el reportaje sobre el actor Federico Luppi, un par de años más tarde, se hace referencia a la misma sensación de impotencia y enfado que pudimos escuchar en numerosos testimonios orales analizados en el capítulo 3:

“Cuando se marchó de aquí, ‘cabreado, rabioso, impotente’ a fines de 2001, ‘muy ofendido y traicionado’, Federico Luppi pensó que ya no volvería nunca más. ‘Esto’ que temía sentir era todo lo que el odio había barrido debajo de la alfombra del alma cuando se instaló en Madrid, donde vive desde hace tres años con su esposa española. (...) ‘Yo, como canta Edmundo Rivero en un tango, ya veía venir todo en falsa escuadra desde el Gobierno de Menem, pero me fui con la idea de no volver más cuando cayó De la Rúa, en diciembre de 2001, después de las manifestaciones y la represión que acabó con la vida de casi treinta personas. Uno de los golpes finales a mi dignidad era ir cada semana al banco para que me permitieran retirar 100 dólares de los que eran mis depósitos, atrapados en el *corralito*. Con eso debía comer y pagar mis cuentas. Lo estaba pasando mal físicamente. Somatizaba todo, de forma severa. Tenía erupciones en la piel, dolores que nunca había sentido, comencé a padecer insomnio. Estaba todo el día encerrado, mascullando, rabioso” (Ares, 20-08-2004).

Es preciso señalar que la migración argentina como salida para la clase media en una coyuntura complicada en lo económico y conflictiva en sus efectos sociales y políticos, no se inserta en los periódicos españoles en el marco de la inmigración desde países del Tercer Mundo –tema que ocupa un lugar destacado en la agenda mediática-. Más bien es presentada como una de las consecuencias de la crisis o, significativamente, en noticias y reportajes sobre el retorno de españoles afincados en Argentina, inclusive aunque en realidad sean retornos “diferidos”, es decir, de hijos y nietos de españoles. Este hecho contribuye a conceder al colectivo argentino un estatus especial, no tanto inscritos en el conjunto formado los inmigrantes procedentes de países menos desarrollados, o latinoamericanos³⁰⁴, sino más bien como migrantes “privilegiados”, casi con una condición de no-migrantes.

³⁰⁴ Recordemos que Retis (2006), al analizar las principales tendencias del discurso mediático español sobre las figuras de los inmigrantes latinoamericanos en España, muestra que los colombianos son retratados

Volviendo a los periódicos en el país de origen, son especialmente los artículos aparecidos en *Página/12* los que trasladan al lector su preocupación ante la salida masiva de argentinos, caracterizándola de “fuga” o “éxodo” (Kollmann, 12-03-2002; Ferrari, 25-05-2003) y remarcando incluso el carácter caótico e improvisado de la migración³⁰⁵. Es también en este diario donde se apunta a que la migración es potenciada por los propios medios de comunicación, al producir un “efecto contagio” entre determinados sectores de la población. Con esto, recoge la observación del sociólogo Oteiza que habla de la creación de una cultura de la migración (Ferrari, 17-01-2005). En los párrafos que reproducimos se habla de la migración como costumbre, como una especie de ritual de paso de los jóvenes de clase media para el desarrollo personal y profesional:

“¿Son contagiosas las ganas de irse del país? Algunos piensan que sí. En esa lógica la nueva ola de emigración no sólo estaría alimentada por los índices de desocupación y el caos político. Para los sociólogos hay una suerte de ‘efecto contagio’ potenciado por las imágenes repetidas en los medios de comunicación y por ese aire de barco hundido que recorre cada mesa de café (...). Para Mármora los medios ‘son un incentivo permanente: instalan como moda que la única salida está en Ezeiza’. (...) Entre los factores que activan este tipo de situaciones se cuenta la globalización además de la poderosa industria de la información: ambas cosas juegan un rol fundamental y naturalizan esta alternativa como vía de escape legítima, natural y exclusiva. Para Enrique Oteiza, especialista en demografía e investigador del Instituto Gino Germani, este proceso se va internacionalizando tanto como la cultura: ‘Cuando existen estos fenómenos de contagio –dice-, la migración se incorpora a la cultura de la juventud: la salida del país se comienza a ver como algo común, como parte de lo cotidiano’. (...) En este caso, la emigración se está dando especialmente entre los jóvenes más preparados y los de clase media. Aunque los destinos no siempre se repiten, existen recurrencias. Los datos de Migraciones a los que tuvo acceso en exclusivo *Página/12* vuelven a mostrar que España, Italia y Estados Unidos son los más buscados entre quienes salen desde Ezeiza” (Dandan, 25-02-2002).

En cuanto a la cuantificación del fenómeno migratorio, los primeros datos que aparecen en la prensa no son cifras sobre los flujos de salida, sino sobre la intención de migrar, haciéndose referencia a una encuesta realizada en 2002 por la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales, que revela que un quinto de la población quiere

como generadores de conflicto, poniéndose en relación con cuatro temas: tráfico de drogas e intervenciones policiales; robos, reyertas, fraudes, secuestros y tráfico de personas; estadísticas de la policía (Retis, 2006: 152-154). Mientras, en el caso de los ecuatorianos, domina el tono compasivo, siendo relacionados con los siguientes temas: debate sobre la ley de extranjería; los encierros y las manifestaciones en contra de su entrada en rigor; el accidente de Lorca, las condiciones de vida de los ecuatorianos en España relacionadas con la precariedad y la miseria (Retis, 2006: 155-156).

³⁰⁵ Se describen, por ejemplo, los preparativos para la salida: “El éxodo de argentinos en busca de mejores horizontes multiplicó las ferias americanas. Antes de subir al avión, los que emigran tratan de vender todo. O casi todo. ‘Nos llevamos nada más que nuestra ropa, dos gatos y los juguetes de mi hija. El resto lo tenemos en venta hace dos semanas’, contó a *Página/12* Gustavo García, de 28, de Villa Urquiza, que proyecta viajar a España. Para llegarse algún dinero más en el bolsillo o simplemente porque la mudanza les resulta muy cara, están rematando el mobiliario, los electrodomésticos y hasta los objetos más queridos” (Carbajal, 17-02-2002).

marcharse de la Argentina³⁰⁶. Otra encuesta, llevada a cabo por la Universidad de Lomas de Zamora, sugiere que un tercio de los gallegos o descendientes desea volver a España³⁰⁷. Los datos cuantitativos más reveladores son los que se refieren a los movimientos de extranjeros en España durante el año 2002, es decir, procedentes del INE. Una nota aparecida en *El País* apunta a que de 128.312 entradas de argentinos sólo fueron registradas 18.742 salidas, de lo que se deduce que la diferencia entre entradas y salidas son personas que permanecen como “ilegales” en territorio nacional:

“El dato de los ciudadanos argentinos es especialmente significativo. Durante todo el año pasado, según los datos de la Delegación del Gobierno para la Inmigración y la Extranjería, obtuvieron permiso de trabajo y residencia un total de 4.703 naturales de dicho país. No hay rastro de los otros 106.000 que entraron y no se fueron” (J. A. Rodríguez, 10-06-2003).

Esta misma información es ofrecida por *La Nación* un día más tarde:

“Sólo en los dos últimos años, casi 235.000 ciudadanos argentinos que ingresaron ‘camuflados’ de turistas en España no salieron del país y la sospecha es que permanecen en su territorio como mano de obra irregular (...). En total, el año pasado llegaron a aeropuertos españoles 128.312 pasajeros argentinos que cruzaron el puesto de inmigración como turistas. Pero una vez agotados sus 90 días de permanencia legal, sólo 18.742 abandonaron el país. Los otros están ‘en alguna parte’ de la que no hay registro cierto, aunque abruma los indicios que los ubican como mano de obra indocumentada. Eso implica, con todo, una disminución respecto de lo ocurrido en 2001, cuando el número de argentinos que decidieron quedarse de modo irregular en España fue de 129.320. La explicación de la diferencia de 23.320 entre un año y otro tal vez haya que buscarla en el aumento real del precio de los pasajes al exterior que implicó la devaluación. Es ésta la primera vez que se aportan datos concretos sobre la posible dimensión del fenómeno de la inmigración ilegal en España y, en el caso argentino, si se suma lo ocurrido en los dos últimos años, se desprende que la cifra de ciudadanos de nuestro país en esa condición rondaría los 235.000” (Pisani, 11-06-2003).

³⁰⁶ “En la Capital Federal y en el Gran Buenos Aires, una de cada cinco personas (el 20 %) desea irse del país. Así lo reveló una encuesta de la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES), coordinada por Fermín Jorge Alonso, miembro del Institute of Mathematical Statistics, de la American Mathematical Society y de la Asociación Argentina de Investigadores del Mercado y Opinión” (Greco, 30-07-2002).

³⁰⁷ “Lo que hasta hace poco era una simple sensación ahora es una cifra concreta: el 35 % de los ciudadanos españoles gallegos que vive en la Argentina quiere emigrar a su país. Pero entre el deseo y la acción que abarca hasta los nietos de los inmigrantes de principio de siglo hay una diferencia numérica: sólo el 19 % está haciendo actualmente los papeles para su radicación. Y aunque el 68 % cree que la crisis económica tardará años en solucionarse, el 70 % de los que prefiere seguir acá se queda por cuestiones afectivas. Las expectativas, los planes y la situación de la comunidad gallega se desprenden de un estudio de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Lomas de Zamora. Un trabajo hecho a pedido del gobierno de Galicia, preocupado por una posible inmigración masiva de gallegos y nacidos en la Argentina descendientes de ellos y empujados por la crisis. La sensación térmica española con respecto a potenciales inmigrantes surge de la realidad. Según datos del Instituto Gallego de Estadísticas, actualmente desembarcaron en Galicia muchos españoles que se habían ido en otras épocas: gallegos que retornan. Con esta base, el equipo de la Unidad Estadística y Sondeos de Opinión de Lomas entrevistó personalmente en las Argentina a 2.250 y consultó por teléfono a 1.500 inmigrantes gallegos y descendientes directos hasta la segunda generación con ciudadanía o en condiciones de obtenerla” (Heguy, 09-08-2003).

Echando mano de fuentes estadísticas españolas, *La Nación* viene a remarcar a lo largo de 2004 la importancia numérica del colectivo argentino en España, poniendo énfasis en el volumen de argentinos ilegales:

“Los argentinos que residen formalmente en España son ya 43.347, y eso más que duplica los 16.000 registrados en 2001 e implica un aumento del 54 por ciento respecto de 2002, impulsado –sobre todo– por la grave crisis económica y política en nuestro país. Claro que, visto de otro modo, el conjunto de argentinos con residencia legal representa sólo la mitad de la estimación –bastante conservadora– de la cancillería argentina, según la cual son más de 80.000 los compatriotas que viven en España sin papeles. Tal cálculo es conservador si se lo compara con las estimaciones que hablan de 120.000 o hasta de más de 200.000 argentinos en situación irregular en España que manejan fuentes parlamentarias locales” (Pisani, 13-01-2004).

No existen, entonces, datos fiables acerca de la cantidad de compatriotas afincados en España, debido justamente a su situación jurídica irregular. Al mismo tiempo la desprotección que se deriva de esta ilegalidad, la falta de derechos que sufren estos no ciudadanos, es objeto de preocupación en los medios en Argentina –como se analizará en detalle más adelante– y también de su gobierno, especialmente a partir de que el presidente Kirchner toma el relevo. Aunque éste apuntó a una detención de los flujos hacia España, interpretándolo como señal de recuperación en Argentina, la prensa indica que la cantidad de argentinos en España sigue aumentando:

“Así lo refleja el índice de inscripción en colegios y universidades, que ubicó a la Argentina en el cuarto lugar de procedencia de alumnos extranjeros en España, sólo superada por Ecuador, Marruecos y Colombia. (...) Se estima que son no menos de 80.000 los argentinos que residen en España en forma ilegal. (...) En forma paralela se conocieron datos que revelan el crecimiento de la comunidad argentina en España. Información a la que tuvo acceso LA NACIÓN indica que son ya 22.848 los alumnos argentinos inscriptos en centros de enseñanza española. La cifra incluye y no discrimina a hijos de residentes irregulares. Ese total es tres veces superior a los 7600 argentinos que el censo educativo tenía registrados en el período 2001/2002, que fue cuando comenzó el grueso de la emigración expulsada por la crisis en nuestro país” (Pisani, 15-09-2004).

La cifra de 80.000 ilegales a la que aludía Pisani procede también del INE: según datos del Anuario Estadístico de Extranjería, el 1 de enero de 2003 habían empadronados en España 81.508 argentinos que carecían de permiso de residencia (Bárbulo, 27-11-2004)³⁰⁸.

³⁰⁸ En la prensa española se aportan en 2005 nuevos datos aproximativos sobre los argentinos en España: se señala que el volumen de empadronados en la comunidad de Madrid de junio de 2003 a junio de 2004 ascendió en un 23,9 %, pasándose de 16.704 empadronados argentinos a 20.699 (Jiménez, 06-02-2005). Igualmente, se cuenta con las cifras de afiliados a la Seguridad Social: de 860.279 extranjeros procedentes de países extracomunitarios, 31.837 son argentinos (El País, 22-03-2005).

5.1.2. EL VIAJE DE RETORNO

En la caracterización de los migrantes argentinos destacan en la prensa del país de origen, además de la extracción social de clase media, su filiación europea. Para ilustrar este elemento resulta fundamental la imagen, ampliamente difundida, de las colas de personas ante los consulados europeos, aguardando el turno para tramitar la ciudadanía o un visado: “La exportación de capital humano se refleja a diario en las colas que se forman delante de la puerta del consulado italiano o del español (*La Nación*, 14-07-2000). En el mismo artículo se cuenta el caso de Samanta, cuya historia sirve de ejemplo de las abundantes representaciones del retorno. De la conexión con el pasado familiar europeo, se viene a difundir una idea de la migración como viaje de vuelta, siguiendo los pasos de los abuelos:

“La mayoría de los emigrantes potenciales se mueve impulsada por la mayor posibilidad de crecimiento económico que pueden encontrar en el exterior. Samanta Madsen es alumna de sexto año del Nacional de Buenos Aires. Hace unos meses logró obtener la ciudadanía española y en sus planes está irse a estudiar Derecho o Relaciones Internacionales a ese país. ‘Siento que allá tengo más posibilidades de crecimiento. Acá me siento estancada. No quiero estudiar una carrera con el riesgo de terminar siendo taxista’, aseguró. El abuelo de Samanta, José María Santamarina, llegó en 1930 de Cantirso de Avres, en Asturias, a la Argentina. Tenía entonces flamantes 18 años. Hoy Samanta, con la misma edad, decidió volver sobre los pasos de su abuelo. El retorno a las fuentes” (*La Nación*, 14-07-2000).

El retorno es, también, inversión de los términos históricos, de las relaciones entre Argentina y Europa:

“En la actualidad, los europeos ya no miran más hacia nosotros: son los hijos y nietos de los antiguos inmigrantes quienes golpean en Buenos Aires las puertas de los consulados español e italiano para abandonar el país y emigrar (Botana, 25-03-2001).

La imagen de gente ante los consulados –tan gráfica, en tanto que las colas evocan el propio éxodo- es aún más llamativa si tenemos en cuenta su extraordinaria relevancia en la prensa española. Un ejemplo temprano lo encontramos en *El País*:

“Cientos de personas pasan la noche a la intemperie frente al Consulado General de España en Buenos Aires. Las colas rodean la manzana que alberga el edificio, en el barrio porteño de La Recoleta. Todo por un pasaporte que les permita emigrar de Argentina, el país al que llegaron sus padres y abuelos huyendo de la hambruna de una España subdesarrollada. Hoy, los papeles se han intercambiado. Unas 1.000 personas acuden diariamente al consulado para tramitar la nacionalidad española, obtener un visado o pedir información para desplazarse a la tierra de sus progenitores. Pasados los tiempos de dictadura e hiperinflación que provocaron el último éxodo, el modelo económico imperante alimenta una nueva oleada migratoria” (Relea, 31-12-2000).

Entre las impactantes imágenes del *argentinazo* se intercalan también las de las colas de desesperados ante el consulado español:

“Los consulados de España e Italia en Buenos Aires volvieron ayer a atestarse de miles de argentinos que anhelan el pasaporte europeo. El agravamiento de la crisis argentina en las últimas semanas aumentó el número de ciudadanos, la mayoría en paro, que pretende irse de un país sin presente ni futuro, tal como ellos lo definen. Sus abuelos o sus padres eran españoles o italianos, que llegaron a Argentina a fines del siglo XIX o mediados del XX porque huían de la pobreza. Por ley de sangre pueden obtener la ciudadanía europea, aunque tras un trámite que dura entre 18 meses y tres años” (Rebossio, 09-01-2002).

La siguiente nota de *El Mundo* aprovecha las famosas colas para ofrecer una radiografía grotesca de los huidos del corralito:

“En las colas hay de todo. Ayer, destacaba una mujer muy elegante. Acudía a solicitar un ‘certificado de animal de compañía’. Nos explicó muy seria que ‘los chicos’ se marcharon recientemente a España y echan en falta al perro. Cuando preguntamos si los muchachos sólo extrañaban al animal, la señora contestó muy digna: ‘También a nosotros y a Buenos Aires’. Enrique, que tiene 50 años y abandonó España apenas cumplidos los nueve, también quiere retornar. Estaba ayer en la cola con su hija, Marcela. ‘Vamos a hacer una retirada escalonada’, explica el hombre. ‘Primero yo y mi hija, que es asistente maternal y quiere trabajar en lo suyo. Después mi mujer, mis dos hijos y mis tres nietos. Antes de que termine el año, estaremos en Alicante, donde tenemos parientes’. Se ven jubilados, pensionistas renqueantes y obreros con manos como palas, que han oído que al otro lado del Atlántico se cotizan los albañiles, fontaneros, electricistas y mecánicos. Pero sobre todo, abundan los jóvenes. Casi siempre universitarios o profesionales. Unos para salir pitando. Otros, para tener los papeles listos ‘por si acaso’. El empobrecimiento de la clase media y la desesperanza generalizada son las notas dominantes. En Internet, en uno de los chats a los que tan aficionados son los argentinos, había ayer cientos de mensajes y casi todos relacionados con el drama de la emigración. Algún mensaje acusaba de cagones a los que escapan, pero la mayoría justificaba el gesto. Uno de los que más me llamó la atención era el siguiente: ‘Hace 32 años que espero con ansiedad la Argentina potencia mundial, justa y organizada que predicen los políticos; me voy. El último, que apague la luz’” (*El Mundo*, 09-01-2002).

El *ABC* repite el esquema de historia familiar al contraponer la partida de María Laura al viaje que su abuela realizó en sentido opuesto:

“¡Millones!, responde la chica, con esa forma casi erótica de pronunciar la *elle* que tienen las porteñas. ‘A nadie la [sic] gusta abandonar su país, pero tal como están las cosas, somos millones los argentinos que saldríamos ahora mismo si pudiéramos’. María Laura es una de las 3.000 personas que ayer hacían cola frente al consulado español, en el elegante barrio de La Recoleta. Estudió Educación Física, tiene amigos en España, anda sin empleo y considera llegado el momento de dar el salto. Su abuela fue una de esas españolas que cruzó en barco el charco a mediados del siglo pasado, cuando en la Península Ibérica se sufrían penalidades sin cuento” (A. Rojo, 09-01-2002)³⁰⁹.

³⁰⁹ Otro reportaje de *ABC*, escrito a raíz de las filas de 3.000 personas ante el Consulado español en Buenos Aires, destaca dos características de estos potenciales migrantes: su nivel formativo y su ascendencia española: “El presidente del Club Argentino [de Madrid] define al compatriota que ‘desde hace un año está abandonando su país como una persona capacitada, con títulos universitarios y un buen nivel de vida; gente que puede pagar un billete y resistir unos meses en Europa, que es caro’. Pero también afirma que ‘están viniendo personas mayores, que emigraron a Argentina antes de los años cincuenta y que viven de su jubilación, pero igual llegan porque no pueden más. (...) También se trata del regreso del indiano, de aquellos españoles que dejaron su patria entre los años treinta y cincuenta, y que ahora vuelven a ella. ‘La

En la prensa española, especialmente en la más conservadora, esta construcción simbólica en torno al viaje de regreso sirve para identificar como españoles a quienes arriban desde Argentina, aún cuando en realidad se trata de descendientes de españoles en tercera generación. Bajo el rótulo de “Emigrantes españoles emprenden el viaje de vuelta”, el *ABC* relata la historia de Abilio, nieto de españoles:

“Abilio González ha tirado la toalla. El domingo 16 de diciembre de 2001, aún con Fernando de la Rúa en la Casa Rosada, embarcó en el vuelo de las 15 horas de Aerolíneas que salía del Aeropuerto de Ezeiza rumbo a Madrid. (...) El caso de Abilio no es único. Las propias autoridades de Buenos Aires reconocen que hay muchos nietos de abuelos españoles que llegaron a Argentina a comienzos del siglo XX y después de la guerra civil española que se están volviendo, después de que todos los esquemas de la Argentina rica y próspera se hayan roto” (Medel, 27-12-2001).

¿Pero es posible hablar de nietos “que se están volviendo”? Más sentido tiene el viaje de ida y vuelta entre Europa y América como construcción simbólica o como circulación de ideas, ilustrada por ejemplo a manos de la industria editorial: se informa sobre la instalación en España de la editorial argentina Losada, fundada en 1938 por un español (Gonzalo Losada) que había llegado en 1928 como director de Espasa Calpe (R. Mora 12-04-2002).

La preferencia —especialmente pronunciada en la derecha política— por la incorporación en la sociedad española de inmigrantes de ascendencia española tiene su reflejo en dos programas de atracción de inmigrantes desde Argentina, que tuvieron una amplia repercusión mediática. Por un lado, los programas de repoblación puestos en marcha por diversos municipios del interior de la Península buscando atraer a familias jóvenes con ascendencia española, siendo el más famoso de ellos Aguaviva, un pueblo zaragozano³¹⁰. Por otro lado, el llamamiento a jóvenes hispano-argentinos a incorporarse al Ejército realizado por el gobierno español³¹¹.

sangría que sufrió España durante la Guerra Civil ahora es a la inversa; se marcha gente con mucho potencial humano y con los años Argentina va a notar esta sangría’, explicó el portavoz del Centro Galicia [de Buenos Aires]” (Muñoz, 13-01-2002).

³¹⁰ “Autodefinida como una de las más postergadas de España, la provincia de Teruel lanzó un plan para superar sus ‘carencias endémicas’. El programa incluye la convocatoria a inmigrantes extranjeros con familia numerosa como recurso para superar el riesgo de despoblación de sus pequeños pueblos. Cuando el año último se solicitó la primera experiencia, miles de familias argentinas respondieron a la convocatoria y superaron las expectativas de quienes lo organizaron. Fue en el pequeño poblado de Aguaviva, a 150 kilómetros de la capital, poblado sólo por 640 personas” (Pisani, 20-02-2001).

³¹¹ “Las fuerzas armadas españolas invitarán a incorporarse a sus filas a 15.241 jóvenes argentinos con nacionalidad española. El ‘plan piloto’ de reclutamiento de jóvenes hijos o nietos de inmigrantes con doble nacionalidad, se pondrá en marcha en las próximas semanas en Buenos Aires, Rosario, Córdoba y Mendoza. (...). Como anunció ante el Parlamento el ministro de Defensa, Federico Trillo, el fin de la conscripción militar y el nacimiento de las fuerzas armadas profesionales hacen necesario incorporar a miles de soldados, hombres y mujeres. Pero, como el reclutamiento de voluntarios en España no cubre los cupos, convocarán a jóvenes con nacionalidad española en el extranjero” (Algañaraz, 24-03-2001).

5.2. PALABRAS E IMÁGENES SOBRE LOS ARGENTINOS EN ESPAÑA

Como se detalla a continuación, la figura del argentino radicado en España responde a dos representaciones distintas, una en origen y otra en destino. La prensa argentina confiere un lugar relevante a las informaciones referentes al devenir de los compatriotas en el exterior, en particular en España, siendo que relatan las dificultades que entraña el azaroso camino de la migración. Estas noticias están redactadas tomando en cuenta el punto de vista de unos sujetos-migrantes que luchan por abrirse paso en la nueva vida, se muestran preocupados por mantenerse vinculados con la patria argentina y con los afectos que dejan atrás. Por contrapartida, la prensa española prácticamente no aborda la presencia del colectivo argentino desde el prisma de los “problemas de los inmigrantes”³¹². En cambio, son frecuentes los artículos sobre los aportes de los argentinos radicados en España pertenecientes al mundo de la cultura; en no pocas entrevistas –con motivo de un nuevo disco, del estreno de una película o de la publicación de un libro- hablan también de su experiencia de migración y de vivir entre Argentina y España.

5.2.1. HISTORIAS DE ALLÁ: ILEGALES Y DESARRAIGADOS

En el país de origen, la narración de trayectorias concretas contribuye a acercar el lugar de destino a posibles migrantes y a configurar el imaginario sobre qué se puede

³¹² Una excepción sería el reportaje sobre Teresa que, significativamente, es presentada como hija de una pareja de origen español, es decir, como “emigrante retornada” y no como “inmigrante”: “Teresa Dacal y Eugenio Parada dejaron en 1950 su Galicia natal para buscar en Argentina un futuro mejor. Más de medio siglo después, su hija Teresa, de 44 años, nacida en Buenos Aires, ha repetido el camino pero en sentido inverso. El derrumbe económico del país andino la ha llevado a emigrar sola a Madrid con el mismo objetivo que empujó a sus padres a hacer las maletas: ofrecer a sus hijos, de 19 y 13 años, una vida con más oportunidades. (...) Teresa Parada creía que, con la nacionalidad española *heredada* de sus padres, el desembarco en Madrid sería más sencillo. Calculaba que en tres meses tendría la vida medio organizada y podría traerse a sus hijos desde Buenos Aires. Pero pese a su formación de contable se equivocó en las cuentas: lleva seis meses (llegó en enero) recorriendo sin éxito oficinas de empleo y ETT ofreciéndose para todo tipo de puestos (teleoperadora, comercial, contable, empleada de hostelería...) y sigue en el paro. Para lo que sí le sirve la ciudadanía es para percibir el subsidio de emigrante retornado (310 euros mensuales durante un máximo de 18 meses). También la [sic] evita los sobresaltos que sufren los inmigrantes *sin papeles*. Pero el mercado laboral es duro para los españoles que no han salido del país y también para los que se marcharon y volvieron” (Aguirre, 29-07-2002).

esperar del proyecto migratorio³¹³. Aunque al comienzo del ciclo migratorio parece calar una cierta euforia en la prensa sobre las posibilidades laborales para argentinos en España (Algañaraz, 14-07-2000), pronto el éxito se matiza bastante y junto a las dificultades de orden jurídico-legal³¹⁴ se empieza a hablar de un fuerte sentimiento de desarraigo se sufren los compatriotas en el exterior. Los distintos diarios dedican reportajes a trazar el derrotero de los argentinos que se fueron.

Los periódicos ofrecen seguimientos de las experiencias migratorias de grupos específicos que fueron convocados por instancias gubernamentales españolas a trasladarse a España. Así ocurre con el llamado a la repoblación que parte de distintos ayuntamientos que toman la iniciativa de paliar el desierto demográfico del interior rural con la atracción de familias argentinas (y de otras procedencias) jóvenes, con hijos y en posesión de la nacionalidad española. El caso más famoso es el Aguaviva, un pueblito de 650 habitantes en la provincia de Teruel (Aragón). La cobertura mediática de esta experiencia es tal que los distintos diarios mandan a sus corresponsales realizar una visita personal al lugar, informando del proceso de adaptación de los argentinos que allí se radicaron. Estos reportajes dan voz a distintos testimonios, que presentan visiones confrontadas de los éxitos y fracasos (Algañaraz, 13-09-2000; 01-07-2001; 02-07-2001; 05-12-2004; Pisani, 17-06-2001; Monserrat, 19-04-2002). En *Clarín* aparece relatada, entre otras, la experiencia de Marcelo y familia, cuyo proyecto es presentado, a pesar de las dificultades, como exitoso:

“Marcelo Martínez (37), el primer argentino en llegar a Aguaviva en setiembre de 2000, pagó de su bolsillo el pasaje de avión y quince días después recibió en la plaza principal al primer grupo de compatriotas. Trabajó como chofer de camión hasta que pudo traer a su esposa, Gilda Mazzeo (37), y a sus hijos Martín (14) y Damián (6). ‘Al principio todo era muy difícil, pero estábamos decididos a integrarnos y rehacer aquí nuestras vidas’, evoca Marcelo, quien ha sido elegido concejal por sus vecinos. Aquí les nació Rocío (2), una belleza rubia de ojos celestes, que ahora corretea por la fábrica de cables que la familia trajo desde Villa Lugano después que explotó la gran crisis del 2001. ‘Teníamos que trasladar a la familia y a la empresa, porque todo andaba muy mal, estábamos muy angustiados. No podíamos vender las máquinas, ni sacar el dinero de Argentina ni disponer de nuestros ahorros por el corralito. Encima nos robaron un montón de máquinas y material’, recuerda Gilda, quien se ha destacado como gestora del Movimiento contra la Desocupación en el Ayuntamiento de Aguaviva. ¿Podrían salvar la fábrica en una situación de quiebra casi total? El padre de Gilda, Antonio Mazzeo, viajó a España acompañado por Gustavo Bugaletto, marido de su otra

³¹³ En su análisis de las redes que articulan la migración de argentinos marplatenses a Mallorca, Jofre (2004: 48) resalta la importancia de la prensa de Mar del Plata que reproduce informaciones sobre la presencia argentina en las islas Baleares: “se tiene plena conciencia del mayoritario destino de los jóvenes y todas estas noticias se constituyen a su vez en conductoras de información, que es uno de los elementos indispensables para el funcionamiento de la red”.

³¹⁴ Como se explica en *La Nación*, “España reconoce dos tipos de emigrantes argentinos: el que tiene ciudadanía y es aceptado como un español más, y el que no tiene esa condición ni tampoco puede acceder al distinguido visado de trabajo. Este es llamado ‘ilegal’ y la recomendación oficial es que se vaya” (Pisani, 16-06-2002).

hija, Silvia. ‘La única solución fue sumergirnos en deudas y confiar en la ayuda de compañías financieras de Aragón’, cuenta. La fábrica de cables llegó en tres contenedores y la familia puso manos a la obra. Ahora no dan abasto con los clientes, incluso exportan sus productos a Singapur. ‘Vamos saliendo pero recién estaremos consolidados en otros cuatro años de trabajo duro’, dice don Antonio, acompañado de su esposa, Adela. Con maravillosos 70 años, es el inmigrante argentino más veterano de Aguaviva y región circundante. La familia, ayudada por otros empleados, trabaja sin descanso para sacar adelante la experiencia industrial más importante de Aguaviva. ‘Yo sigo agradecida por el cariño con que nos recibieron los vecinos. Cuando llegamos, la abuela Feli, mi vecina, nos trajo un montón de comida’, explica Gilda. ‘Yo creo que la experiencia de Aguaviva ha sido fundamental para todos nosotros. Ahora somos seis miembros de la familia, pero en pocos días más llega mi primo Darío con su esposa, Emi, y dos hijos —apunta Marcelo—. Menos mal que pudimos integrarnos aquí, salvar la fábrica y estar todos juntos’. Marcelo, Gilda y la familia extrañan Argentina. Tuvieron malos momentos pero también muchos de los buenos. Todavía no han conseguido tiempo para volver de visita, pero el viaje está entre sus planes. ‘Yo me presenté para concejal porque quiero trabajar por esta comunidad que nos ha recibido con tanta generosidad. ¡Lástima que esté siempre tan ocupado! Pero me encanta cuando los vecinos me saludan por la calle y me cuentan sus problemas’, confía Marcelo, con orgullo de pionero” (Algañaraz, 05-12-2004).

La prensa recoge también de la convocatoria por parte del Ejército español —que, después de la profesionalización sufre escasez de soldados- a completar sus filas con jóvenes argentinos (y uruguayos) con nacionalidad española. En las noticias se cuentan las experiencias de este grupo de jóvenes argentinos que deciden servir a la “madre patria” para salir de una situación de precariedad económica (Algañaraz, 24-03-2001; *Página/12*, 24-03-2001; Luque y Andrada, 14-06-2001), la evolución de sus trayectorias y, en especial, los conflictos derivados de la deserción de algunos (Pisani, 02-07-2001; 04-07-2001; Andrada, 04-07-2001, Algañaraz, 07-07-2001), así como el despido y el trato discriminatorio hacia un soldado argentino que sufrió un accidente (Aranda, 02-03-2004).

Cuando se habla de las carencias y complicaciones a las que se enfrentan los argentinos en España, se vincula principalmente a situaciones de ilegalidad, es decir, a historias de argentinos que no tienen permiso de residencia y trabajo. Por ejemplo, quienes leen el suplemento *Las/12* de *Página/12* se enteran de la precariedad en la que vive C., una mujer argentina que trabajó como fotógrafa y que emigró a Madrid, donde intenta sobrevivir realizando trabajos en el sector de la limpieza y del servicio doméstico, y que no tiene la documentación en regla (Civale, 02-02-2001). Un reportaje aparecido en *La Nación* cuenta distintos relatos de “cómo sobreviven los argentinos sin radicación” en Madrid:

“La política migratoria europea, que discrimina flujos según el tipo de documento que se posea, obliga a miles de argentinos que sólo tienen su pasaporte a vivir de changas y trabajos temporales que apenas si les permiten subsistir. El golpe les resulta más duro en España, donde muchos llegan convencidos de que tendrán mayores posibilidades. Y no son pocos los que terminan mintiendo a los familiares que quedaron en la Argentina sobre su real situación, sin dinero para prosperar aquí ni para regresar. Con el agua al cuello, se las rebuscan como pueden. Estas son algunas de sus historias. Pablo, un porteño

buen mozo, de 27 años, no tiene qué comer esta noche. Pero allí está, en una vereda de lo que vendría a ser el Barrio Norte madrileño, invitando a tres chicas españolas a tomar unos 'chupitos' -un trago gratuito- en un bar cercano. Ellas parecen encantadas y una se anima a pedirle: 'Háblanos como Marcos... el de la película Nueve Reinas'. El se esfuerza todo lo que puede. Si las seduce con su dejo argentino, las chicas llegarán al bar, entregarán allí una tarjetita con su nombre, y él cobrará 60 centavos de euro (cerca de medio dólar) por cada uno de esos cartones que se deposita en la barra. En una buena noche saca cerca de 10 dólares. 'Si lo administrás bien, te da para comer dos veces', dice. Ignacio y Patricia, que dejaron la UBA en tercero de Arquitectura y llegaron hace cuatro meses, están en las gradas de un estudio de canal 7, de Madrid. Integran un coro que, ante la señal de un hombre con auriculares, comienza a gritar: '¡Guarro... macarra... sucio... vete!' Abuchean con toda la convicción que pueden ante un relato que no les importa y que está tan armado como su reacción. Luego, con otra señal, aplauden. O se callan y vuelven a sentarse en su sitio. Varias veces durante los 90 minutos que dura un 'reality show' en el que son extras. Ganan 7,50 euros (cerca de 6 dólares) por programa. 'Yo aplaudo', dice Ignacio cuando cuenta de qué vive. Francisco, un profesor cordobés de 38 años, jura que de chico se enojó con su madre porque lo obligó a estudiar acordeón a piano y exhibía su pericia en cuanta reunión familiar había. Hoy le agradece, porque vive de eso: toca tangos sentado en un banquito de estación de metro (subte), con la funda de su instrumento por delante, a la espera de monedas. 'Si las mafias del metro no me corren y no desafino mucho saco para la comida del día. Y un poco más', dice" (Pisani, 16-06-2002).

Relaciones públicas, extra en programas de televisión y músicos callejeros: tres ocupaciones extremadamente precarias, marginales y, en ninguna manera dadas a posibilitar el desarrollo de proyectos vitales económicamente estables.

Se habla del desarraigo que padecen los argentinos en España y los periódicos procuran mostrar que los emigrados de la crisis "siguen fuertemente vinculados a la Argentina y atados a su cultura", que mantienen un contacto cotidiano con los afectos y se interesan por mantenerse informados acerca de la actualidad del país. Como muestra sirvan estos dos ejemplos:

"María Florencia Muzzio y su marido llegaron a España en diciembre de 2001 en plan 'luna de miel' que se extendió por tiempo indefinido. (...) Día por medio nos comunicamos por Internet con familiares y amigos. Leemos todos los diarios, miramos noticieros y escuchamos radio. Pero vinimos con unas expectativas que ahora cambiaron: la familia y los amigos se extrañan muchísimo y no hay día en que no me plantee si vale la pena. Nos sentimos seguros, no tenemos miedo de andar por la calle pero aquí siempre vamos a ser extranjeros'. (...) Ya no se trata sólo de la lectura vía Internet de diarios y revistas argentinos sino de una participación activa en programas de radio o TV. Las nuevas contenciones afectivas para expatriados incluyen desde chateos con familiares o amigos hasta net-meetings (con imágenes) o terapias telefónicas" (Rabolini, 24-11-2002).

"Leen diarios y oyen radios argentinas por Internet, y buscan conectarse con otros compatriotas que estén afuera para compartir costumbres. (...) Donde hay más compatriotas, claro, es más fácil: '¡Acá son todos argentinos!', se ríe Magdalena Serna, una artista plástica que hace pintura mural y mosaico en Barcelona. 'El 40 por ciento de los mozos, el dueño del restaurancito donde almuerzo... si echás una mirada a las Ramblas, la mitad de las remeras son de Boca o blancas y celestes. Y no exagero. Hasta hay un bar que se llama BarCHElona. Somos como un gueto: si estás al lado de uno no podés

dejar de hablarle o decir algo para que se dé cuenta de que vos también sos... argento'. Si no se los encuentra en las Ramblas, Magdalena se choca con otros argentinos en las fiestas. No es difícil conocer la cita en <http://fiestasargentinas.com> aparecen. Ahí está, en estos días, la promesa: 'A partir de junio, todos los viernes, tu fiesta'. Qué vendría a ser algo así: 'Cumbias, cuartetos, latinos, pop, rock, alfajores, galletitas, golosinas, empanadas, sándwichs de milanesa, buena onda'. Milanesas y rock, por si alguien dudaba que la comida es cultura" (Kolesnicov, 10-06-2003).

No deja de ser significativo que la portada de *Viva*, el dominical de *Clarín* del 16-03-2003 reproduzca un fragmento de un email de una joven de 22 años, Alejandra M., que se encuentra en España, a su hermana Melisa:

"Quiero que sepas que te amo y que me pone tranquila que estés bien, obvio yo también me bajoneo, nunca me imaginé que fuera tan sensible, siempre fui muy independiente y ahora que estoy lejos me di cuenta de que lo más importante que tengo en esta vida son ustedes tres, la abuela y los abuelos que también los extraño mucho... Acá estoy aprendiendo a ser fuerte y a cuidarme sola, a saber que si no me abrigo, me enfermo y no tengo a mami para que me dé el remedio y que si me enfermo no puedo trabajar y si no me entra dinero...".

El suplemento incluye un reportaje titulado "La nostalgia vía e-mail", que en su entrada anuncia el siguiente contenido:

"En los últimos tres años, cientos de miles de argentinos abandonaron el país en busca de un futuro mejor. La inmediatez del correo electrónico les permite sentirse menos lejos de sus afectos y de las historias que dejaron atrás, y contar, casi al oído, las esperanzas, nostalgias y experiencias de sus nuevas vidas escritas a la distancia. En esta nota, algunos fragmentos de estos mails espontáneos, veloces, íntimos, que todos empezamos a recibir".

Una de las estrategias de supervivencia es juntarse con otros argentinos. La prensa da cuenta de la formación de distintas asociaciones de argentinos en España. Las dos asociaciones aludidas con más frecuencia en la prensa argentina son la Casa Argentina de Barcelona y la de Madrid:

"Todos los viernes, mientras circula el mate, un grupo de argentinos recién llegados a Cataluña se reúne en la Casa Argentina en Barcelona para testimoniar su angustia, que llega hasta fantasías de suicidio, y recomponer su ánimo, con la ayuda de compatriotas que han superado la etapa depresiva, y los psicólogos que los ayudan a salir del hundimiento" (Algañaraz, 14-07-2003).

"Muchos se reúnen cada domingo en la Casa Argentina de Madrid a tomar mate, charlar y jugar al truco. Allí los encontré este diario. Hay yerba, facturas, varios mazos de cartas y ganas de sentirse un rato de vuelta en casa. (...) Para algunos, la llegada fue como darse la cabeza contra la pared. Eso cuenta Patricia Becker, psicóloga y también ella inmigrante reciente, que coordina los encuentros de los domingos en la Casa Argentina. 'Vino mucha gente sin saber nada —explica—, creyendo que iban a tener los papeles por ser argentinos, que esto era la panacea. Cuando llegan de ese modo, al cabo de un mes en que se gastaron todo los ahorros de la familia y que están en un albergue público, tienen un bajón terrible. Acá se habla de qué posibilidades reales existen. Porque hay ofertas en los diarios de abogados que piden 1500 euros por conseguirte los papeles y en realidad es una estafa. Sin embargo, mucha gente lo creía y pagaba. Acá se les explica qué oportunidades hay, qué ofertas de trabajo plantean menos rechazos, como el cuidado de ancianos o de niños.'. Los encuentros empezaron a

mediados de 2002. La idea, dice Becker, no es hacer terapia de grupo. ‘Se trata de juntarse, saber que otro está en la misma que vos. Venir a tomar mate acá es como hacerse un viajecito a la Argentina.’” (Ferrari, 18-04-2004).

La prensa también hace referencia a la importancia en términos macroeconómicos del envío de remesas, un tipo de práctica económica transnacional que se opera en el seno familiar:

“La fuerte corriente emigratoria que sufrió la Argentina a partir de 2000 hizo que, en población, el país perdiera el equivalente a todos los habitantes de una provincia como San Juan. Pero la cara desconocida del fenómeno es que el dinero que estos nuevos residentes españoles giran a sus familias bastaría para aliviar el fisco en rojo de varios Estados provinciales. No menos de 42 millones de euros (159,20 millones de pesos) entran todos los años en la Argentina en concepto de remesas enviadas por la colectividad residente en este país, de acuerdo con la estadística oficial del Banco de España (Banco Central) para el año pasado. La misma velocidad con que se expandió esa colectividad acompañó la evolución de sus giros. Según esa estadística, el volumen de remesas saltó de los 25,20 millones de euros a los citados 42, lo que representa un aumento del 40 % entre 2002 y 2003. La cifra sólo comprende el dinero movilizado a través de canales formales, por lo que fuentes financieras locales dieron por cierto que seguramente la cifra real sería mucho más alta y hasta posiblemente ‘la duplique’” (Pisani, 14-12-2004).

“(…) multitud de argentinos que envía dinero al país desde el exterior, una suerte de industria del afecto que por la extensión de la pobreza, la emigración laboral y la depreciación de la moneda empieza a batir todos los récords históricos de remesas entre familias y particulares. Según un informe de la Dirección Nacional de Migraciones, al que tuvo acceso Clarín, llegaron el último año al país 2.107 millones de pesos desde Europa, Estados Unidos y otros países que contratan argentinos. Es una suma que triplica la ayuda que los compatriotas enviaban antes de la crisis de 2001. Las estimaciones oficiales señalan que, en promedio, cada argentino que vive fuera de su país manda unos 680 dólares al año, ocho veces más de lo que llegaba en 1980. (...) ‘En la Argentina no existía hasta ahora una cultura de las remesas –explica el sociólogo Jorge Gurrieri, consultor de la Organización Internacional de la Migraciones (OIM)-, pero hoy aparece como un fenómeno que tiene que ver con diferencias salariales y que apareció con la inversión de un proceso: los hijos que emigraron entre 1995 y 2000, bancados desde acá por sus padres, tuvieron que empezar a mandar plata ellos, cuando sucedió lo del corralito, se devaluó el peso y la crisis se extendió’” (Calvo, 13-03-2005).

Finalmente, el desarraigo y la fuerza de los lazos familiares hacia los que se quedaron en Argentina son también los elementos más destacados cuando se trata de explicar la decisión del retorno a la Argentina. Nótese que no se utiliza, principalmente, el argumento del fracaso laboral en destino. La historia de la familia de Jorge para ilustrar esta representación:

“Como los Frick, Jorge Santa María (36), su esposa, Mariel (35), y Camilo (1), su hijo, también eligieron Barcelona. Los Frick y los Santa María coinciden en que, más allá de la facilidad del idioma, la cercanía cultural e histórica con España hacen que el país se ubique al tope de los destinos elegidos por los argentinos para emigrar. Jorge Santa María cuenta que su abuelo llegó al Río de la Plata a los 16 años. ‘Venía de Cenicero, un pueblito de montaña en La Rioja’ (...). Jorge destaca que tuvieron mucha suerte. ‘Mariel había arreglado una entrevista por mail y al otro día tenía trabajo en lo suyo. A

los tres meses que estábamos allá nos salió la residencia; ella tenía ciudadanía italiana. Los catalanes son más bien cerrados, pero una vez que entrás son los tipos más leales y solidarios que te imagines, especialmente con los argentinos’, dice. Explica que la calidad de vida en Europa ‘es muy superior’ y cita un ejemplo: ‘Para comprar el mismo auto –un Peugeot 206- en España necesitaba cuatro sueldos; acá 25’. Cuando habla de los ‘3 años y 7 meses’ que vivieron en Barcelona todo parece perfecto. ¿Qué fue entonces lo que decidió la vuelta? ‘El nacimiento de Camilo’, responde. ‘La familia había quedado acá. No queríamos que creciera sin abuelos, tíos, primos. Nuestro plan original era irnos por un año y medio pero cada seis meses decíamos: «Y, bueno, medio añito más». El día que nos dimos cuenta de que habíamos empezado a mirar casas para comprar dijimos «¡basta!». Y acá estamos, probando.’ Volvieron a su Zárate natal. Se instalaron en la casa que tienen en un barrio privado e intentan rearmar sus vidas aquí, pero con plazo” (Carbone, 24-20-2004).

5.2.2. EMBAJADORES CULTURALES

Historias de argentinos anónimos, como las analizadas en el apartado anterior prácticamente no tienen reflejo en la prensa española³¹⁵. En cambio, tiene relevancia un nutrido grupo de actores de teatro y cine, músicos, escritores y futbolistas de origen argentino. En muchos casos, estas figuras destacadas en el mundo de la cultura son argentinos que llegaron hace décadas y que, aunque en parte retornaron a la Argentina, practican una vida “transnacional”, es decir, que compaginan etapas en España con otras en Argentina³¹⁶. Algunos, como Carlos Slepoy, son conocidos en los medios porque se desempeñan como activistas por los derechos humanos, en relación con los juicios contra los crímenes cometidos durante el gobierno de la junta militar. Otros son hijos de argentinos, forman parte de lo que se conoce como migrantes de “segunda generación”. Por supuesto, hace tiempo adquirieron la doble ciudadanía, así que son también españoles, al menos según indica el pasaporte. El sentido que tiene incluirlos en este trabajo tiene que ver con que, de alguna manera, nunca dejaron de ser argentinos. En las notas sobre estos personajes con frecuencia hay referencias a esa procedencia argentina y un interés por la experiencia de “ser argentino en España” y por los vínculos con el país de origen. Estos son los aspectos que destacamos en este apartado, pues, sin duda, estas figuras

³¹⁵ Hay excepciones, como el relato acerca de la familia de Gabriel y Corina Monasterio, que después de probar suerte, junto con sus tres hijas, en distintas localidades de la Península, finalmente encontraron un lugar en Torre del Mar, en la costa malagueña, donde pusieron un bar que llamaron “El cielo” (León-Sotelo, 14-08-2004).

³¹⁶ Aunque con menos frecuencia, también aparecen referencias a argentinos arribados recientemente. Así, en el encuentro de escritores argentinos celebrado en la Casa de América de Madrid bajo el título “Miradas del Sur” (M. Mora, 05-10-2004) también participaron dos jóvenes escritores argentinos afincados recientemente en Cataluña: Gonzalo Garcés y Rodrigo Fresán.

sobresalientes contribuyen de manera poderosa a configurar el imaginario colectivo español acerca de los argentinos³¹⁷.

En la escena del rock, ya hicimos referencia a que en 2001 Fito Páez optó por instalarse temporalmente en España³¹⁸. La prensa española también sigue los pasos de los dos supervivientes de la banda argentino-española Los Rodríguez (y la más antigua Tequila): Ariel Rot, que vive en Madrid (Castilla, 26-04-2003) y Andrés Calamaro, que tiene casa tanto en Madrid como en Buenos Aires (Manrique, 29-02-2004; 02-04-2005). En la sección de espectáculos de *El País* se encuentra un reportaje titulado: “La diáspora de los músicos argentinos”, que da cuenta de situaciones diversas:

“Hijas de los muertos de las noches del horror; hijas de los hijos de los españoles inmigrantes; hijas de las cuentas que te quedan por pagar; hijas de la democracia, ahora hijas del corral’. El *rap* suena en la calle y en el metro madrileño. Eliana, Gabriela y Carolina, de entre 26 y 30 años, forman parte de la diáspora argentina que en los últimos meses ha llevado a algunos músicos a probar suerte lejos de su país. Dos discos, de Coti Sorokin y Kevin Johansen, y uno en preparación, de Adrián Sepiurcca, son muestras de un movimiento que alimenta la escena española. El *corralito* ha acabado por afectar a todos los argentinos, aunque no todos lo reconocen. (...) ‘España es para un músico argentino como La Meca, y la crisis nos ha obligado a mirar fuera’, aclara Adrián Seipiurcca, exponente de una corriente musical que él define como ‘neojuglarismo’, porque va de sitio en sitio cantando cosas y siente que en lo que dice y hace flota lo que ha visto en muchos lugares. Hace cinco meses aterrizó en Madrid con un puñado de canciones que cada noche presenta en bares. (...) Desde que llegó a España ha compuesto más de setenta canciones y ya tienen un disco preparado para *pasearlo* por las discográficas. ‘Me anima mucho que algunos artistas me inviten a tocar o grabar con ellos’, aclara este cantante que ha optado por no encerrarse en el círculo de los músicos argentinos como Andrés Calamaro, Andy Chango o Ariel Rot. De hecho, este rockero ya se ha subido a algún escenario con artistas flamencos como Montosita, Nono García y Pepe y Juan Habichuela. Sepiurcca cree que ‘los momentos límites te ponen’ y que una de las características de los argentinos es ‘buscar la manera de arreglar las cosas que no funcionan, y eso vale también para lo que está pasando con la creatividad, lo mismo para el cine que para la música. La referencia de muchos de los recién llegados es Andrés Calamaro, con un pie en Buenos Aires y otro en Madrid. (...) Quienes todavía lo tienen difícil son Las Hijas del Corral, un trío de jóvenes argentinas que actúa en el metro madrileño cantando temas de León Gieco, Juan Luis Guerra o Caetano Veloso y algunas composiciones propias. Lo forman Carolina Bermúdez (voz),

³¹⁷ En un balance del teatro en 2003, por ejemplo, se habla de “feliz invasión y altísima calidad general” de las escenificaciones argentinas (Ordóñez, 27-12-2003). Entre otras obras, se menciona la representación de “Made in Argentina” con Víctor Laplace, Ana María Picio, Soledad Silveyra y Hugo Arana en el reparto. En Argentina, *La Nación* recoge también este éxito del arte dramático y de la producción cinematográfica argentina en España: “El ‘ruido’ de la presencia argentina debe mucho a la llegada de actores y propuestas teatrales, de la mano de la enorme aceptación de películas como ‘El hijo de la novia’, ‘Nueve reinas’ o ‘Luna de Avellaneda’, que elevaron ‘la creatividad argentina aún en tiempos difíciles’ al nivel de tópico” (Pisani, 14-12-2004). *Página/12* denuncia: Actores argentinos en el exilio económico definen un nuevo mapa, sin fronteras y con privaciones para los que se quedaron: sus películas, unitarios, series, telenovelas, en la mayoría de los casos, no llegan al sur del continente (Gorodischer, 08-04-2002).

³¹⁸ “En Madrid, Fito cuenta con la red de seguridad de la familia de Cecilia Roth, 'y muchos amigos, desde Almodóvar a Antonio Carmona. Ya no vamos a hoteles, hemos alquilado un apartamento. ¿Mis lugares favoritos? Chueca, se respira libertad. Y antros rockeros como el Cuatro Rosas...” (Manrique, 11-08-2001).

Eliana Mármol (guitarra y coros) y Gabriela Yappert (flauta y percusión). Llevan más de un año en la capital y afirman que ‘se puede sobrevivir en el metro’. Sólo sobrevivir. ‘Estamos con la soga al cuello, pero contentas, y tocar así nos sirve para asentarnos como grupo. La necesidad te obliga a hacer cosas que ni pensabas’, dice Carolina Bermúdez. Dos de ellas no tienen papeles, y eso les impide volver de momento. ‘Tenemos que luchar, pero también aprender. El contacto directo con el público nos hace saber qué es lo que gusta aquí. Luego elegimos. Venimos humildemente’” (Jarque y Castilla, 06-10-2002).

Eliana, Gabriela y Carolina se ganan la vida haciendo música callejera, igual que Ignacio, el cordobés del reportaje de *La Nación* que comentamos en el apartado anterior: él aparecía retratado de alguna manera como un “superviviente ilegal”; las tres jóvenes, en cambio, como aportadoras a la escena musical española.

Un lugar ciertamente privilegiado en *El País* ocupa el pianista y director de orquesta Daniel Barenboim, especialmente a raíz de su proyecto musical conciliador y su lucha por la paz, que comparte con Edward Said, el West Eastern Divan³¹⁹. Por ese proyecto ganan el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia en 2002. Al mismo tiempo, el Gobierno español le concede a este argentino cosmopolita la nacionalidad española, gesto que es objeto de noticia periodística:

“Siempre que toco a Falla o Albéniz me siento español. Si ahora además me dan un papel, será para mí un grandísimo honor’, dijo ayer el músico Daniel Barenboim (...). El Consejo de Ministros de hoy va a conceder a Barenboim la ciudadanía española. De esta forma se aprueba la petición del músico cursada el pasado 2 de septiembre. La petición de conceder la nacionalidad española a Daniel Barenboim fue avalada, entre otros, por Teresa Berganza, Plácido Domingo y varias fundaciones. El Gobierno ha aplicado con celeridad el artículo 21 del Código Civil, que le faculta a conceder la nacionalidad por motivos excepcionales, para hacerla coincidir con la entrega del Premio Príncipe de Asturias de la Concordia” (J. A. Rojo y *El País*, 25-10-2002).

Con frecuencia la prensa enfatiza los vínculos españoles de figuras destacada de origen argentino (o de otras procedencias)³²⁰. La entrevista a Barenboim publicada en la última página de *El País*, se inicia con la pregunta:

³¹⁹ “Daniel Barenboim, argentino de origen judío de 60 años, explica así la filosofía del proyecto que creó en 1999 junto al escritor y crítico palestino Edward Said: ‘El West Eastern Divan es un proyecto cultural y humanitario. Lo que la música sí puede hacer es dar a jóvenes israelíes [sic] y de países del Próximo Oriente la posibilidad de compartir una pasión, que es más fuerte que compartir ideas. Conseguir que un chico árabe y otro judío se sienten ante el mismo atril y toquen la misma nota al mismo tiempo es hacer que compartan algo positivo por primera vez. Cosas como ésta no solucionan los problemas políticos, pero nos cambian a todos los que las vivimos’” (Molina, 17-08-2002).

³²⁰ En una pequeña nota en la página de cotilleos de *El País* se puede leer: “El Consejo de Ministros ha concedido hoy la nacionalidad española a 10 cineastas y actores latinoamericanos de enorme prestigio. El cineasta argentino Marcelo Piñeyro es autor de filmes como *Plata quemada* ganadora del Goya a la mejor película extranjera de habla hispana, o *Kamchatka*. Mientras que el también argentino Adolfo Aristarain [sic] ha dirigido títulos como *Martín Hache* o *Un lugar en el mundo*, ganadora de la Concha de Oro del Festival de San Sebastián. Otro argentino que ha obtenido la nacionalidad española es el actor Federico Luppi, instalado desde hace menos de un año en España y conocido por trabajos como *Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto* o *Un lugar en el mundo*. Y de la misma nacionalidad es el guionista Jorge Víctor

“Tiene tres nacionalidades: argentina, israelí, española. ¿Cómo se pueden querer tres mujeres a la vez y no estar loco? [Respuesta:] Porque los países no son mujeres. [P:] ¿Cuál siente más cerca? [R:] Realmente, las tres. Cada vez que vuelvo a Buenos Aires tiene algo de especial, y en el restaurante me ponen la misma salsa que hacía mi madre. En España llevo más de veinte años, y para mí es el lugar de estudio y de relax; en Israel he crecido y he ido a la escuela. Y está pasando una situación muy difícil” (Marín, 10-10-2004).

En el mundo del arte dramático destacamos la presencia del actor argentino-español Juan Diego Botto. Recientemente se estrena como escritor de teatro, precisamente con un monólogo, *El privilegio de ser perro*, que

“reflexiona sobre la necesidad de llamar a las cosas por su nombre y de juzgar a los responsables del secuestro y desaparición de miles de ciudadanos durante las dictaduras suramericanas. ‘Nací en Buenos Aires en 1975. Los militares dieron el golpe de Estado un año más tarde. Mi padre desapareció en 1977, y mi madre³²¹, mi hermana mayor y yo nos fuimos en 1978’. (...) Su personaje dice que jamás podría volver a Argentina. ¿Y el propio Botto? ‘Yo tampoco’. ¿Por qué? ‘Porque Madrid es la ciudad donde quiero vivir, y allí hay demasiadas cuentas pendientes. Puedo pasar temporadas en Buenos Aires; tengo familia y la quiero mucho. Pero es un riesgo... Me trae recuerdos demasiado amargos’” (Vallejo, 01-04-2005).

Botto no se destaca públicamente sólo por su faceta como actor, sino también como activista en defensa de los derechos humanos. Así, encontramos su presencia en el grupo de los acusantes en el caso Scilingo, el ex-militar argentino procesado por genocidio, terrorismo y torturas (Yoldi, 18-01-2005) o en la iniciativa *Teatro x la identidad*, en apoyo de las Abuelas de la Plaza de Mayo (Alías, 12-06-2005).

El actor argentino Ricardo Darín no vive de manera permanente en España, únicamente de manera esporádica. Sin embargo, a partir de su éxito en películas como *El hijo de la novia* o *Nueve reinas* goza de gran popularidad³²². Durante 2003 protagonizó *Art*, junto con los actores argentinos Óscar Martínez y Germán Palacios. La propuesta resultó

Goldenberg, autor de guiones como *La fuga*” (Efe, 24-05-2003). Nótese que *La Nación* alude también a esta españolización de argentinos famosos (Pisani, 24-05-2003). De la misma manera, en una nota sobre una exposición en Salamanca con dibujos de Mafalda, se aclara que Joaquín Salvador Lavado ‘Quino’ es: “Hijo de padres andaluces emigrados a Argentina en 1919 y nacionalizado español en 1990...” (Efe, 26-03-2004).

³²¹ También actriz, Cristina Rota, se dedica a dar clases de interpretación, y desvela su claves en *Los primeros pasos del actor* (Castilla, 27-09-2003).

³²² “Las anécdotas de su reciente paso por Madrid se suceden una detrás de otra: ‘En un negocio de la Gran Vía vi una lupa pequeña, de las que se usan para pintar miniaturas. Como a mi hijo le encantan, entré a preguntar el precio. No, no te imaginas, cuando el dueño del local me vio no podía creerlo. Llamó a toda la familia por teléfono y me pidió que hablara con la esposa, porque, según me contó, la esposa dice que para ella la vida es antes y después de ver *El hijo de la novia*. Por supuesto que no me dejó pagar la lupa, me decía: necesito regalártela. Es increíble, increíble, increíble, increíble. Todo fue algo mágico, casual, por el hecho de que pudieran mostrarse allí, con poco tiempo entre uno y otro, dos trabajos míos tan distintos como el de *Nueve reinas* y *El hijo de la novia*. Además, *Nueve reinas* se presentó muy modestamente y creció con el boca a boca. Estuve unos 12 días, entre Madrid y Barcelona, y en todos lados han sido tan cálidos, tan cariñosos conmigo, no porque te corran por la calle o griten a tu paso, como si fueras un ídolo del rock, no, de otro modo, de verdad que es increíble, increíble’” (Ares, 28-06-2002).

ser uno de los mayores éxitos de la temporada teatral en Madrid. Darín destaca la receptividad hacia lo argentino:

“El hecho de que podamos estar trabajando aquí con nuestro propio acento sin obligación de modificarlo y, a pesar de esto, el vínculo con la audiencia sea tan directo, más allá de que alguna palabra u otra resulte un poco extraña” (García, 12-05-2003)³²³.

En 2003 y 2004 el *El País Semanal* saca tres extensos reportajes a los actores Federico Luppi, Héctor Alterio y Ernesto Alterio. Y en cada uno de ellos, hay preguntas y explicaciones acerca de sus vivencias como personas vinculadas a lo argentino y a lo español al mismo tiempo. Luppi, que estuvo en España por primera vez durante 1978 y que a causa de la crisis de 2001 vuelve a instalarse en Madrid procura desmarcarse de la identidad del argentino tanguero y nostálgico:

“Tras un año de representaciones por casi toda España, Federico Luppi decidió regresar a su país. ‘Fue un error capital’, reconoce ahora. ‘Dejé aquí buenos proyectos, quizás pequeños, pero adecuados para comenzar a instalarme. Además me interesaba mucho el momento político y social que España estaba viviendo con la transición... Pero el hecho es que me fui a Argentina y que a las tres horas de estar en casa me deprimí de tal modo que estuve dos o tres días llorando por los rincones. Es algo que no me suele ocurrir: puedo ponerme triste o cabroncete, pero deprimido nunca. Me había acostumbrado a España porque yo no había sufrido esa crisis del porteño tanguero que siempre está añorando su ciudad. Yo no soy de la ciudad... Aquí hubiera ganado dinero, salud, felicidad, mientras que en Argentina ya estaba todo cada vez peor” (Galán, 01-06-2003).

Héctor Alterio vive en España desde 1974. Cuando recibió la amenaza de muerte de la Triple A en el hotel Wellington en Madrid, estaba esperando con la delegación del cine argentino para seguir su viaje al Festival Internacional de Cine de San Sebastián en 1974. Fue así como lo que había sido un viaje de trabajo se convirtió en exilio, vino también su mujer con su hija de seis meses y el hijo (Ernesto) de dos años y medio y esos primeros años estuvieron dominados por el miedo³²⁴. Cuenta:

³²³ El grupo *Les Luthiers*, que cuentan con largos años de éxito en España, resaltan lo universal de su propia propuesta: “A todos les une el amor por dos artefactos inmortales, imperecederos y materia prima de su fórmula secreta: la música y su lengua. ‘Hacemos humor universal en castellano’, proclaman. ‘Estamos atados al idioma, disfrutamos con los juegos de palabras y todos nuestros *gags* o chistes huyen de los localismos’ afirman” (Ruiz, 31-01-2004).

³²⁴ También el primer regreso a la Argentina estuvo marcado por el miedo, cuenta: “Yo había conseguido la doble nacionalidad en 1977 y volví a mi país en 1981... Me habían recomendado que todavía no hiciera declaraciones ni me significara demasiado... Entramos con nuestros pasaportes españoles, y yo presenté el mío en la aduana, y cuando lo tomó en su mano el policía, miraba alternativamente mi cara y mi foto, y en ese segundo que dura una eternidad me vinieron de golpe el miedo y todas las sensaciones que tuve aquel día de 1974 en el hotel Wellington de Madrid; en ese segundo eterno me imaginé volviendo, regresando a Madrid, qué iba a pasar con mi familia, qué iba a sucederme en aquel preciso instante, en el momento mismo del regreso del exilio... Y cuando ya el miedo se me hacía insoportable, el hombre selló el pasaporte y entramos en Buenos Aires... Entramos a los ruidos, a los olores; pero también al miedo, al propio y al de los otros... pues había gente que todavía no se atrevía a saludarte en la calle... Pero después ya se hizo tolerable la situación, y finalmente cambió del todo, y otra vez fui un actor libre en la Argentina, recibí encargos, y he trabajado con una ilusión sobre la que ya no ha pendido ningún miedo...” (Cruz, 07-03-2004).

“Cuando al Gobierno de la viuda de Perón lo derrocaron los militares, pensé que era el momento de volver, pero todo fue aún peor y desistí... Así que me involucré en la vida española, procuré escapar del entorno sentimental argentino, del regodeo agríndice de la distancia y aquí sobreviví” (Cruz, 07-03-2004).

Ya en otra ocasión le habían preguntado acerca de los años de la transición política en España:

“[P:] Usted abrió camino y luego llegaron Luppi, Aristarian (sic), Cecilia Roth... [R:] Bueno, realmente había ya argentinos que cubrieron otra época sociopolítica. Yo llegué en el último coletazo del franquismo y la primera etapa de la transición, y eso contribuyó a que la industria se revitalizara con un montón de gente que hasta ese momento estaba alejada. Fue una época realmente maravillosa por las expectativas, por el cambio... Y luego surgió la posibilidad de retornar a mi país y compartir una filmografía con la otra. Ahora, en cierta medida, este premio [el Goya honorífico] viene a consolidar esa aportación que hace España al cine en Argentina. Le dio una inyección a la industria que posibilita las coproducciones. Me siento un poco abanderado (...) [P:] ¿La comunidad argentina en Madrid está unida? [R:] Hay muchos colegas actores que están trabajando muy bien aquí, y eso me hace sentir bien. Hay interés en consolidar ese aglutinamiento a través de La Casa Argentina y a través de revistas como *Suceso Argentino*, que es trimestral. También hay muchos jugadores de fútbol que nos hacen quedar muy bien. Allá hay un porcentaje de gente sumamente importante que está optimista sobre el cambio sociopolítico de mi país a través del nuevo Gobierno. Parece con ganas de cambiar las cosas. En Navidad tenemos reuniones, mayoritariamente de argentinos, que no nos vemos en todo el año y festejamos el cambio de año dos veces con cuatro horas de diferencia. Es parte del juego nostálgico” (Silió, 12-01-2004).

Desde hace ya más de 30 años la doble presencia y pertenencia –el aquí y el allá al que pudo sacar provecho también en lo profesional- marca la vida de Héctor Alterio:

“A estas alturas del partido ya tengo los dos sitios, los dos acentos, las dos vidas, se han ido fusionando... Me preocupa no caer en españolismos cuando voy a mi país ni en argentinismos cuando vengo aquí... Pero, bien, estoy bien en los dos lados...” (Cruz, 07-03-2004).

Y, sin embargo, su identidad es claramente argentina:

“[Héctor, ¿el haber sido un exiliado le hace a uno para siempre un exiliado?] Evidentemente, no me puedo considerar un exiliado porque tuve la oportunidad de volver y regresé... Ahora no me siento exiliado, pero sí me siento argentino... No soy español, con todo lo que yo amo a este país: soy argentino. Y ante cualquier actitud de cierta trascendencia, yo me siento representando a mi país, estoy pensando en mi país, en mis amigos... Yo no me hubiera ido de la Argentina, ni siquiera a Uruguay, a intentar hacer mi profesión... No estaba en mis planes; siempre fui de Buenos Aires, muy porteño... Mi profesión estaba centrada en mi país de origen... De pronto se produjo aquello, y yo me sentí en España acompañando a compañeros que volvían a Buenos Aires, y entonces Barajas era como las rejas de una cárcel después de la cual estaba Argentina. [Es curioso que usted aquí se haya sentido en la cárcel...] Y adónde iba a poder ir, si Argentina me estaba vedada... Por fortuna me pasó en España, imagínate que me hubiera sucedido en Finlandia, qué hubiera hecho con mi trabajo, si lo único que sé hacer son papeles de cine o de teatro” (Cruz, 07-03-2004).

Ernesto Alterio, hijo de Héctor, habla de la vivencia desde la perspectiva de la segunda generación. Rescata como enriquecedora la posibilidad de moverse en ambos escenarios aunque también la cuestión de la pertenencia le plantea dudas:

“La verdad, yo no sé qué considerarme. Hubo un tiempo en que me daba problemas eso, no saber muy bien de dónde soy. Ahora lo siento como una ventaja. Recientemente pasé dos meses en Buenos Aires. Y me decía: ‘Qué suerte tuve de criarme en España’. Y cuando estoy aquí pienso: ‘Qué suerte poder reconocerse en dos códigos, en dos mundos...’. ‘Algo muy loco’, describe. ‘Como vivir en permanente nostalgia o tener un sitio que siempre añoras. Me planteo cómo sería yo hoy si mis padres no hubieran venido acá’” (Huet, 14-12-2003).

5.3. LA LUCHA POR LOS PAPELES

La mayoría de las noticias y reportajes que aparecen en la prensa argentina acerca del devenir de sus compatriotas en España están dedicados a dar cuenta de los problemas legales a los que se enfrentan, así como de las acciones individuales y colectivas que emprenden los implicados para luchar por sus derechos como inmigrantes. De esta manera, la sociedad en origen no sólo tiene conocimiento de las denuncias y reivindicaciones de sus migrantes internacionales frente al gobierno español, sino también de las apelaciones al gobierno argentino, del que se espera interceda por vía diplomática a favor de sus ciudadanos en el exterior. Por el contrario, aunque la política de inmigración ocupa un lugar destacado en la agenda mediática española, prácticamente nunca es tematizada en relación al colectivo argentino; en todo caso, se habla de políticas de retorno de españoles.

Dada la enorme relevancia de la cuestión jurídica entre las informaciones que llegan a Argentina, pareció oportuno dedicar un apartado a descifrar su significado. Primero volvemos sobre los discursos de los argentinos entrevistados para indagar sus interpretaciones de la política española de inmigración, que no son ajenas al discurso público que circula en el espacio transnacional en el que se mueven los migrantes argentinos. En segundo lugar, se revisan los diarios argentinos en lo referente a la cambiante legislación de extranjería en España, las consecuencias de estas políticas para los argentinos aquí establecidos, las actuaciones para superar dichos obstáculos por parte de las asociaciones de argentinos y el involucramiento del gobierno argentino.

5.3.1. LOS ENTREVISTADOS FRENTE A LA POLÍTICA DE EXTRANJERÍA

Entre quienes ofrecieron su opinión acerca de la política migratoria del gobierno español³²⁵, un primer grupo –amplio- de respuestas argumenta que se trata de una política dura, restrictiva frente a los migrantes que quieren entrar en el país. Como afirma secamente Bernardo: “Son muy duros. Porque... tendrían que ser los trámites más sencillos. Si se pueden hacer más sencillos, no tan engorroso”. En función de lo que hemos podido escuchar, este carácter restrictivo es explicado con distintos factores.

En la parrafada de Esther que reproducimos a continuación se sintetizan muchos de los argumentos corrientes que vienen a mostrar la falta de coherencia de la política migratoria española. En primer lugar, porque se interpone a la lógica del mercado laboral: por un lado hay una demanda abundante de fuerza laboral para insertarse en el segmento secundario (en empleos que para los autóctonos no resultan atractivos) y por otro una oferta de mano de obra (inmigrante) dispuesta a cubrir esos puestos. El gobierno español no debería, entonces, imposibilitar a los empresarios la contratación de inmigrantes sino, al contrario, facilitarla. Segundo, por la confusión operada en el seno de las políticas gubernamentales entre inmigrantes y delincuentes. Frente a esta idea, ampliamente propagada por los medios, plantea que, al tiempo que el gobierno no debe obstaculizar la contratación de mano de obra inmigrante, debe actuar con firmeza contra la delincuencia. Tercero, estas políticas restrictivas son explicables, en todo caso, en el marco de las presiones recibidas por la Unión Europea. Esta es la argumentación completa:

“Yo creo que no..., no es clara. Yo creo que no es clara y no es buena, inclusive para los españoles. Porque, yo creo –por lo que veo, ¿no?-, hay una cierta cantidad de puestos que los españoles no quieren ocupar, y la realidad es que hay empresarios españoles que los quieren y los necesitan para sus negocios. No solo hablo de hostelería. Hablo de diferentes cosas, construcción, etc. Y veo que se ponen muchas trabas a la gente, por ejemplo mi caso, de Argentina, que quisiera venir a trabajar, que no le importaría estar trabajando de albañil, aunque su preparación o su titulación es otra. Pero, bueno, por el hecho, por ejemplo, de no tener preferencia, no lo puede hacer. Y entonces, yo veo que por un lado, es decir, el empresario aquí al final está obligado a tener a la gente en negro, porque, es decir, no legalmente, porque no se la dejan contratar. Hay mano de obra en Latinoamérica que quisiera venir a trabajar con contrato. Y sin embargo me parece a mí que hay trabas burocráticas que no lo dejan, cuando por ambas partes se deberían beneficiar. Y es todo..., si yo que estoy acostumbrada a manejar, digamos, a salir, a viajar, a manejar en todo lo que son trámites, me costó muchísimo entregar los papeles, me imagino alguien que no está acostumbrado, que nunca ha salido de su pueblo, pero..., es imposible, es imposible que lo pueda hacer. Aunque tuviera la posibilidad se lo dan de una manera que la verdad que desaniman a cualquiera. Yo creo que..., es decir,

³²⁵ Recuérdese que las entrevistas fueron realizadas en 2002 y 2003, es decir, bajo el gobierno del Partido Popular, presidido por José María Aznar.

coincido en que..., el tema de la ilegalidad no es bueno y, claro es cierto que hay muchos..., es decir, la simplificación que yo escucho es, bueno, con toda la inmigración que hay, claro, aumentan los robos, aumenta la violencia. Es tema es que, yo creo, como en cualquier país, no especialmente España, que la barrera que ponerla donde hay que ponerla. Hay que poner una barrera. Entonces, no dejar narcotraficantes, tratantes de blancas, tratantes de inmigrantes..., porque esas, las personas no importa que sean inmigrantes. Pueden actuar porque tienen cierta impunidad, porque es fácil ingresar, seguramente. Porque el que es traficante acá, si no lo dejaran entrar en España sería traficante en algún otro lado. Es decir, yo creo que no tiene que ver con que sea inmigrante. Tiene que ver con que de alguna manera, para los que quieren residir legalmente se ponen muchísimas trabas. Y de alguna otra manera, paradójicamente, se favorece a que se venga ilegal. Y aún, y no estamos hablando de alguien que sea traficante o malviviente, alguien que quiere venir realmente bien, con todos sus papeles. Otra vez, se lo hacen tan difícil y la persona, en su país de origen tiene una situación desesperada, se alguna manera yo entiendo que diga: 'Bueno, yo voy, entro y me quedo como ilegal, y que sea lo que Dios quiera'. Y no creo que se favorezca ninguna de las dos partes. Es decir, yo creo que habría que hacer una mejor conexión entre la gente que ofrece trabajo aquí, y facilitar..., no puede ser que se tarde, no sé, a veces, un año en conseguir los papeles. ¿Y qué oferta de trabajo va a estar vigente un año? El empresario quiere tomarlo y el trabajador quiere trabajar con ese empresario. ¿Y cuál es la traba, entonces? Y se puede hacer de manera legal. ¿Cuál es la traba? No lo entiendo. Es decir, habiendo voluntad de las partes. Ahora, en cuanto a todo lo que sea combatir la ilegalidad por todos los crímenes, violencia, etc. que se suscita, totalmente de acuerdo. Pero no me parecen con el método actual que se esté facilitando. Se está dificultando para el que quiere venir legalmente. Y para el que es malviviente no importa nada. Evidentemente, pueden entrar sin ningún problema. Y actuar sin ningún problema. Si no, no hubiera crecido la tasa de violencia que hay de robos, etc., donde sí, lamentablemente hay mucha gente de la implicada son inmigrantes. Entonces a mí me parece que no es..., no, no es buena la política que está usando el gobierno en este momento. Supongo que también viene porque España es parte de la Unión Europea, y la Unión Europea está haciendo presión sobre España, para que no sea la puerta España para entrar la inmigración a equis cantidad de países de la Unión Europea. Pero..., no sé, en definitiva, yo digo, si hay..., si se necesita mano de obra en España y se legaliza la gente, pueden entrar legalmente los que ocupan los puestos de trabajo, esa gente no tiene por qué diseminarse por el resto de Europa. Se quedará en España porque tiene su oferta de trabajo en España. Así como que si la tiene en Alemania se irá a trabajar a Alemania. Por cuestión de idiomas, seguramente los latinoamericanos no van a ir a parar al resto de Europa. Lo más probable, se van a quedar en España, pero bueno. Si hay voluntad desde España, de gente que quiere contratar, y gente que quiere trabajar, juntemos eso, y que por lo menos esos no estén ilegales. Y facilita muchísimo las cosas, me parece, ¿no?"

Igual que Esther, Conrado opina que sería preferible que los trámites burocráticos de regularización no fueran tan complicados, viniendo a aportar un cuarto argumento, que sólo como trabajadores legales los inmigrantes contribuirán a engrosar las arcas de hacienda:

“Lo que sí te sé decir es que aquí hay un montón de gente que quiere trabajar, que no deja de venir por esa política, que está obligada a trabajar en negro, hasta que por fin, después de un año y medio o dos, o nunca le dan el permiso de trabajo. Y que cuando yo estuve en negro, no pagué impuestos, y ahora sí los pago. Entonces, no comprendo la política. Realmente no la comprendo. Y además, que hagan diferencias por si es nieto de español o no, también me parece que no corresponde. Y bueno, y

los plazos que se manejan, son ridículos. Y además supuestamente uno te tienen que hacer una oferta de empleo cuando tú estás fuera de España. ¿Quién te va a hacer una oferta de empleo si no estás? Es un caso muy... Algún caso puede haber, de una empresa que yo conozco, (...), que está en Argentina, entonces (...). Claro, hacen una oferta de alguien que está recomendado y tal. Pero, además, el tiempo que media entre que se efectúa la oferta y que tienes todas las condiciones para trabajar, realmente, cómo mínimo de 6 meses. Y en Madrid es de más. Entonces, nadie necesita a alguien para dentro de 6 meses. Es una política irreal desde el vamos. O sea, ellos saben que uno va a estar trabajando en negro mientras tanto, ellos mismos saben que esa persona va a estar en España, en general, y no en la Argentina. Entonces, si puedes hacer que las cosas se agilicen y obtener el permiso de trabajo antes - por supuesto presentando antecedentes penales negativos, y todo lo que quieras-, va a ser mejor para todos. Porque España va a poder contar con gente que viene a trabajar, y que va a pagar impuestos. Que de todos modos va a trabajar”.

Ramón, en cambio, se refiere a la conveniencia para la economía española de que los inmigrantes se empleen en la economía sumergida, explicando de este modo la actuación del gobierno:

“Este, también lo que me parece, que por parte, bueno, no sé si decirte desde el oficialismo del gobierno, pero hay como un doble discurso. ‘Acá los inmigrantes no los queremos, pero también, sí los queremos, porque generan todo un mercado negro, que nos conviene.’ Porque eso es..., está claro, porque..., si realmente no nos quisieran, saben, por ejemplo, saben dónde yo vivo, este... y no me vienen a buscar. Este..., entonces, veo como un doble discurso de perseguir a los empresarios que dan trabajo en negro, que permiten trabajar a los sin papeles, y demás, pero no hay tampoco... No pretendo que haya tampoco una persecución, ¿no? Este, pero no, no... O sea, noto ese doble discurso, ‘que no los queremos, este..., pero sí, también nos favorece, porque generan todo una..., o hacen trabajos que españoles no quieren hacer’. Que eso es una realidad”.

Amanda denuncia que, por un lado, se intenta controlar los flujos de entrada adaptando provisionalmente la normativa migratoria a las coyunturas cambiantes y, por otro, se deja de lado la política de integración:

“Yo creo que no tienen ninguna política. Están ahí, a manotazo de ahogado. Viene éste y sacamos esto, y sacamos lo otro. Y bueno, pero ahora aparecieron los ecuatorianos, y hagamos esto. Pero ahora vienen los argentinos, bueno, saquemos esta ley. No existe ningún..., o sea, vos tenés que tener algo... Implementás una política en función de una idea de nación, o de cómo querés tener, que la gente se vaya incorporando, al mundo laboral, a la ciudadanía, a la escuela... Una idea de nación y de ciudadano que querés. Y creo que eso no existe. (...) No existe una política, porque no existe una idea, ni de... Lo que existe es parches. Son todos parches. Es decir, existen leyes que dicen: ‘No, en caso de reagrupación familiar se le exime traer visado’. Y acá, llegás a Madrid y te dicen: ‘No, lo que pasa que hay muchos’. Entonces, no. Pero existe la ley, y existe... No saben. Ponen leyes que después no se cumplen. O ponen excepciones que después no se exceden. Y todo de acuerdo a cómo le vienen. Y..., pero porque no existen. O sea, es imposible de implementar una política de inmigración si vos no sabés qué clase de inmigrante querés, cómo lo vas a recibir. ¿De qué manera van a vivir? Los mandan de Canarias a Madrid, los sueltan acá, ¿entendés? Y después hacen política de... No, los sin papeles, está todo..., la inmigración tiene que ver con la delincuencia..., sí, tiene que ver con la delincuencia de la política que están inventando. Porque son los primeros en delinquir contra el ciudadano, contra los inmigrantes. Es la administración, ¿entendés? O sea, un ladrón, está bien, está

atacando la propiedad privada, está vulnerando la propiedad privada de otro. Pero ese inmigrante fue primero vulnerado por la propia administración. Es la primera víctima. No existe ninguna política. Y los que están viendo..., que no saben qué hacer y que se les sigue viniendo la gente y cada vez más desesperación, y dan respuestas a los fachas, y dan respuestas a los de la izquierda, y entonces, sacan leyes y ideas del sombrero, como si fuesen magos para dejar a todo, a los organismos internacionales, a las ONG, que trabajan con inmigrantes, pero no hacen nada. Lo que pasa que en algún momento va a estallar. Porque justamente, se está recibiendo a mucha gente y no los están incorporando”.

Distintos argumentos que tratan de ponerse en la posición del Estado español, hablan en contra de la lógica restrictiva. Así, se mencionan las necesidades demográficas de atraer población. Marcelo señala que “estadísticas que circulan por allí también, hacen que España, para mantener el crecimiento que quiere o que proyecta, necesita duplicar la inmigración de aquí a diez años, porque no tiene fuerza de..., mano de obra. Tiene que traer, sí o sí”. Sandra se refiere a la falta de gente joven y con hijos en zonas rurales que están quedando desiertas:

“Yo creo que sí, pero también creo que los necesitan. Hay lugares de España que no hay gente. Mis tías en Galicia tienen terrenos; están en una aldea y tienen terrenos con viñedos y no tienen gente que los trabaje. Mis tías tienen ochenta y un años y setenta y siete. Entonces... Y no tienen gente para trabajar. Este es el tema que... que te da bronca, porque sabes que hay gente que haría cualquier cosa para trabajar acá. No sé si te enteraste de los casos de las familias que han traído de Argentina a pueblos que estaban desapareciendo acá en España. (...) En el caso de Aguaviva. Es un pueblo de Teruel, que trajeron familias argentinas. Hay tantas familias que están así, pasando hambre en Argentina, que bueno, que sería tan importante... Pero claro, mis tías... sí, yo traigo gente, pero te imaginás una persona mayor no sabe ni los pasos que tiene que hacer. Yo creo que como los casos que yo vi en Galicia o Teruel debe haber muchísimos acá en España. Los consejos que damos a la gente cuando vienen, que vienen familias, les sugerimos que vayan al interior de España, que no se queden en la ciudad; que van a tener más posibilidades”.

Luna considera, además de las ventajas que reporta la entrada de gente joven y de personas que se emplean en trabajos no cualificados que los españoles no quieren realizar, la necesidad de contrarrestar la lógica discriminatoria con los valores de una sociedad multicultural:

“Y lo que veo..., oigo hablar a los políticos. Eh..., me parece, sin saber más, que no..., o sea, depende, la inmigración de Sudamérica, porque acá hay mucha inmigración marroquí, por ejemplo. Que a ellos les está perjudicando en cierta forma. Ellos tratan de hacer todo lo posible, y ayudando en la medida que pueden, sí. Pero creo que no ven lo positivo que puede tener. Esta es una sociedad, primero es un lugar que discrimina mucho, y donde hay pocos jóvenes, ¿no es cierto? Yo creo, y es visto, que de aquí a una década, la relación de los colegios, por ejemplo, de los niños va a ser totalmente diferente. Porque van a ser multiculturales, van a saber desde culturas árabes, hasta culturas latinas, culturas europeas, por la mezcla que eso otorga. Entonces, eso a mí me parece supervalioso. Porque ahora las madres de unos niños de 10 años dicen: ‘Estos sudacas’. Pero esos niños tienen amigos sudamericanos, que van con ellos al colegio. Entonces de aquí a 10 años, los hijos de esos hijos, o sea, va a ser totalmente diferente. Y eso lo veo muy valioso como..., si son amigos, que tienen amigos marroquíes, o lo que sea... muchos indios, muchos asiáticos. Me parece supervalioso. Y que el

gobierno no ve ese abanico de posibilidades culturales, y ‘cómo pueden abrir las puertas’... Y la mano de obra inmigrante que hay, porque hay muchas cosas que los españoles no hacen. Porque no..., yo no te digo que está mal, ¿eh?, porque no lo necesitan hacer. Y me parece bárbaro. Pero para eso hay otra gente”.

Argentina aparece en el imaginario de los entrevistados como una sociedad mucho más abierta y multicultural que España, un crisol de razas³²⁶. El razonamiento de Natalio es que España no está preparada culturalmente para la llegada de nuevos moradores:

“Lo que pasa que no..., la discriminación no es patrimonio ni de los españoles, ni de los europeos. Yo creo que la discriminación es patrimonio de la gente, en todos lados del mundo hay gente que discrimina, y en todos lugares hay gente que no discrimina. Yo, particularmente, creo que la sociedad española no es una..., no es una..., en la generalidad.... Hay gente racista, como en todos lados. No es una sociedad racista. Pero tampoco es una sociedad preparada para recibir el gran flujo inmigratorio que recibió de todos lados últimamente. No está preparada culturalmente. Como sí están preparados otros países europeos, como Alemania, Inglaterra, que vive gente... Que son ciudades donde vive gente de todo el mundo, cosmopolitas, de migraciones de todas las culturas. (...) Tienen una experiencia más grande. Y los argentinos, nosotros, en otro nivel también tenemos, la experiencia que todos nosotros somos hijos de inmigrantes, o nietos de inmigrantes. Entonces, nosotros, eh..., estamos acostumbrados también. O sea..., nosotros tenemos, somos..., tenemos... Nosotros no podemos hablar de que nosotros no discriminamos al otro, porque nosotros también hemos discriminado. O sea..., hemos discriminado a nuestros..., a nuestros vecinos sudamericanos, durante toda nuestra historia. Hemos discriminado a..., a mucha gente. Sobre todo a nuestros vecinos sudamericanos. Entonces, discriminación y racismo hay en todo el mundo, inclusive en Argentina, inclusive hoy en Argentina. Imbéciles hay en todos lados, y gente buena hay en todos lado. Entonces,

³²⁶ Ya hemos hecho referencia en numerosas ocasiones al imaginario colectivo argentino gracias al cual la sociedad se autorepresenta como amalgama de culturas. Puesto que distintos entrevistados aludieron a esta lectura, no podemos dejar de mencionar que Aguinis (2007) retoma en su *best seller* este elemento identitario de la argentinidad: “El aluvión inmigratorio fue impresionante. A fines del siglo XIX y comienzos del XX, tanto en Europa como en Asia, antes de emprender el azaroso cruce de los océanos, resultaba indistinto que la proa de las naves enfilara hacia Nueva York o hacia Buenos Aires. Ambas ciudades repicaban a libertad y maravilla. En Nueva York aparecía la famosa estatua con las leyes en una mano y la antorcha en la otra; los inmigrantes desembarcaban en la Ellis Island, de donde no podían salir hasta aprobar ciertos exámenes e incluso una rigurosa cuarentena; no reinaba la completa felicidad, como lo atestigüó Chaplin en el filme que el senador McCarthy incluyó entre las ‘actividades antinorteamericanas’. En Buenos Aires, en cambio, las escaleras los hacían rodar hacia el Hotel de Inmigrantes, ubicado en tierra firme, y desde donde podían salir de inmediato para encontrarse con familiares o compatriotas, quienes los ayudaban a encontrar techo y trabajo. La hospitalidad y generosidad argentinas no eran sólo leyenda. Hubo varios países de perfil inmigratorio, pero en ninguna otra parte el aluvión produjo un impacto tan intenso como en el nuestro. Debemos recordarlo y valorarlo. El balance con la población original sufrió un vuelco sin precedentes. Los Estados Unidos parecían el receptor más activo del planeta, pero allí, hacia 1914, había un extranjero y medio por cada diez habitantes, mientras que en la Argentina ya eran tres por cada diez: ¡el doble! Por eso es justa la broma de Octavio Paz, que dijo ‘los mexicanos descienden de los aztecas, los peruanos de los incas y los argentinos... de los barcos’. (...) Gracias al principio de *jus solis*, los hijos de cualquier extranjero fueron desde su nacimiento ciudadanos con todas las plenipotencias. A ello también contribuía la educación común, obligatoria, laica y gratuita establecida por la ley 1420 y un ejército respetuoso de la Constitución, que no sólo ayudaba a conocer el país e integrarse con los demás habitantes, sino a proveer oficios para la salida laboral. En pocas décadas se consumó una excelente amalgama. Las manifestaciones racistas, xenófobas o discriminatorias existieron siempre y algunas llegaron a producir catástrofes, como la Semana Trágica (1919) y el desarrollo de un fascismo vernáculo que hasta el presente continúa con sus andadas. Pero no hubo ni hay clima de guerra étnica o religiosa. Comunidades que en otras regiones del planeta combaten entre sí con odio inflamado, aquí conviven en armoniosa vecindad (Aguinis, 2007: 47-49).

no creo que..., no creo que la sociedad española sea discriminatoria. No creo. Creo sí, que no está culturalmente preparada para recibir inmigración. Ni infraestructura tampoco. ¡Madrid! Madrid es una ciudad que ha duplicado su población en los últimos tres años. Nada está preparado para eso. Yo no creo que discrimine. La discriminación es inherente al ser humano, no a los países, creo”.

Frente a los discursos que parten de la premisa de que la política es restrictiva, otros, al contrario, argumentan a favor de una política más selectiva, en función de los beneficios que los migrantes puedan reportar a España. Marcos, español de nacimiento y que vino como emigrante retornado opina que la política española de inmigración “no es real. Muchas mentiras de por medio. Y dejan venir mucha gente extranjera, no sé por qué, pero debe haber algún interés, porque no pueden alojar tanta gente como entran, rusos, incluso sudamericanos, ecuatorianos, africanos”. Hay que decir que la vinculación que estableció el gobierno de Aznar entre inmigración y delincuencia, secundada por los medios de comunicación, caló hondo en la sociedad y también los testimonios se refieren a esta retórica de la discriminación, que afecta especialmente a los colombianos: son mencionados una y otra vez, bien como ejemplos de la estigmatización que sufren como narcotraficantes, bien para dejar claro que los argentinos no son comparables con este colectivo. Ramón, apela al diferencialismo de los argentinos, en tanto buenos trabajadores: “Es pésimo lo que maneja el gobierno de los españoles. No sabe distinguir, no puede comparar una persona inmigrante que venga a vender droga al país, con una persona que quiera trabajar dignamente. Y sobre todo con los argentinos (...)”. La argumentación de Elisa a favor de un convenio de trabajo bilateral entre España y Argentina va en este mismo sentido de pretender un privilegio para el colectivo argentino:

“No la, no comprendo porqué tantas pegadas a los argentinos, y no a los ecuatorianos. O sea, tienen convenio de trabajo con gente con la que ellos tienen tantos problemas. No entiendo por qué con Argentina no hay un convenio de trabajo. (...) O sea, nosotros, toda esta gente que se junta quieren trabajar, nadie quiere venir a robar, ni nada. Todos queremos trabajar, porque en Argentina no podemos trabajar. Entonces, toda esta energía, toda esta cosa de queremos contribuir, queremos trabajar, queremos ayudar. Y la ley que hay, ¡no la entiendo! No entiendo por qué tantas pegadas, tanto rulo, que tú vas por un lado y llegas, y dices: ‘Bueno, pero si tengo que hacer esto no puedo hacer esto, y si no hago esto no me dan esto otro.’ Entonces, creo que están llena de huecos, que se les fue de las manos tanta inmigración, o sea tanta gente que empezó a venir. Y que no se sientan realmente, seriamente, a ponerse a ver, seriamente, qué es lo que hay que hacer. ¿Por qué un señor que roba lo tienen que tener en una cárcel acá, y el Estado lo tiene que mantener? Un señor que viene de cualquier país. ¿Por qué le tienen que aplicar a este señor una ley de inmigrantes? ¡No! Este señor hay que tratarlo como cualquier delincuente, español, argentino, chino, inglés, ecuatoriano, no importa. Este señor hay que aplicarle la ley penal, no la ley de inmigrantes. No que los tratan distinto, que si son extranjeros y roban un stereo del coche los tratan distinto que si son españoles. No señor, usted robó. Bueno, tiene que ir preso. Y no el miedo que tienen los argentinos que se le venció la visa, que los pueden deportar. No me parece justo. Que una abogada, que conozco, que trabaja con extranjería

también, pero que es abogada penal, está trabajando para defender una banda de ladrones ecuatorianos. ¡Joder! ¿Por qué? Eso es lo que no entiendo. Y tanta gente de tantos países que quieren venir a trabajar, seriamente, y no les permiten. No, no estoy de acuerdo”.

Lucas establece una distinción entre inmigrantes “indeseables” e inmigrantes “de los buenos”, dispuestos a trabajar duro en puestos que los españoles rechazan. No importa que este discurso clasista en realidad se vuelva en su propia contra, pues él mismo sólo aceptó a regañadientes, y después de dos años sin encontrar un empleo más digno como comercial, ponerse a trabajar en el sector de la hostelería. Este es su razonamiento:

“Y bueno, tienen que abrirle las puertas, este... de forma, este, correcta, o sea, por cupos, porque la cosa no pasa por que vengan todos, ¿eh? Y además que puede venir todo... Cuando vienen todos, o viene de todo, viene bueno y malo. Entonces, yo creo que España necesita inmigrantes, porque hay españoles que en este momento están sin trabajo, pero tampoco quieren hacer..., porque no quieren hacer lo que hacen los inmigrantes. Entonces, desgraciadamente, España llegó a un nivel donde es más cómodo, este..., tener un trabajo donde no hay que deslomarse. Pero resulta que todos no pueden hacer doctorados. Para eso hay que estudiar, hay que sacrificarse, hay que romperse... el alma y otras cosas, y este... y no pasa por la inteligencia, sino pasa porque hay que sacrificarse. Entonces, España es un país que... de todos los países europeos tiene una política más abierta. Pero se acaba. Y lo saben los surafricanos, y lo saben los sudamericanos. (...) [*¿Crees que hay muchos inmigrantes en España en la actualidad?*] Yo creo que hay indeseables. Inmigrantes indeseables. Y hay inmigrantes..., hay inmigrantes de los buenos. Yo creo que España, como te dije recién, que poner, que ponerse a estudiar seriamente qué es lo que quiere hacer con los inmigrantes. España tiene que poner cupo para la inmigración. Que si en el área de la construcción, que se construye muchísimo, necesitan gente, los traigan de aquellos países con gente dispuesta a trabajar en la construcción. Porque si tú le preguntas a los argentinos cuántos son los que quieren trabajar en la construcción, y yo no sé si conté..., algunos sí, ¿eh? Por ejemplo, a Cataluña han venido colectiveros, eh..., gente que maneja bus, porque contrataron una cantidad que fue un éxito –no sé si vos estás enterada-. Y ahora contrataron como 50 más, les ponen casa, les pagan un sueldo de 1.250 euros, y pueden traer su familia, les dan crédito, les dan todo (...), y los trajeron de la ciudad de Rosario. Y allá esa gente ganaba 200 o 300 euros, si los ganaba. Este..., y bueno, y esa gente, en Cataluña la valoran. Son personas educadas, personas respetuosas que manejan un bus correctamente. ¡Qué vengan! Me parece excelente. No porque sean argentinos. Porque si fueran rumanos y manejan los bus como los manejan los argentinos, ¡qué vengan! Pero que venga gente dispuesta a romperse a trabajar. Si vienen a robar y este..., y bueno, la vamos a pagar todos, porque mañana también me dan el golpe a mí. Este, para sacarme del bolsillo, este..., no sé, 2 euros. Porque más no llevo. Entonces, este, ojo, ¿no?”.

Junto a estas dos posturas –la que denuncia el cierre de fronteras y la que apela a la necesidad de adoptar criterios de selectividad- hay un tercer posicionamiento frente a la política de inmigración española que, aunque de alguna manera resulta de la combinación de las dos anteriores, tiene una importante fuerza propia, siendo quizás el discurso más emblemático en relación con la específica migración de argentinos a España en la

actualidad. Nos referimos a la cuestión de la “deuda histórica” de España con Argentina³²⁷. Se trata, precisamente, del deber de hacer memoria y recordar que en un pasado no tan lejano los españoles se vieron obligados, por circunstancias económicas y políticas, a buscarse la vida fuera de las fronteras y que fueron recibidos con los brazos abiertos por Argentina. En virtud de esta deuda contraída, el gobierno y la sociedad española deben recibir bien a los argentinos que huyen de la crisis, la política migratoria dispensar un trato preferencial a los argentinos. Celia sugiere que “con Argentina yo pienso que tendrían que haber..., no tendría que existir el permiso de residencia o el visado. O sea, que los que..., al ser descendientes de españoles, se puedan ingresar fácilmente”. Ramón afirma: “Me gustaría que el gobierno español tenga un poquito de memoria. Sea más flexible a la hora de darnos posibilidad a los argentinos de poder trabajar dignamente”. Fabiana se explaya en el argumento histórico de cómo actuó la sociedad argentina frente a los inmigrantes españoles:

“Me parece insólita [*la política de inmigración española*], ¿no es cierto? Es decir, muchas veces en todas las trabas que están queriendo poner, sobre todo recordando que nosotros, ¿no es cierto?, en la Argentina, cuando pasó toda la situación, fue un país de acogida y nunca se hizo discriminación. Es más, en nuestro preámbulo de la Constitución: ‘Para todos aquellos que quieran habitar el sueño argentino. O sea, que si bien hubo discriminación con países limítrofes, digamos bolivianos, paraguayos, etcétera, etcétera, en realidad nuestro país siempre fue un país de acogida para todos, ¿no? Y bueno, a uno le duele muchas veces, que se olviden que la Argentina fue el granero de España en su momento, cuando la guerra”.

Otros testimonios hacen referencia a la historia personal para ilustrar la recepción que los españoles tuvieron en Argentina:

“Y también lo he vivido yo con mis tíos-abuelos, yo tengo una tía que falleció hace poco, ella era española, y..., bueno, la historia familiar de mi abuela fue que justamente se tuvieron que ir de España, por eso mi abuela nació en la Argentina; la dejaron a ella acá, porque no se la podían llegar. Sé que también históricamente, eh..., en su momento, han necesitado, también, irse de su país. O separarse las familias, o sea. Entonces es como que a veces me molesta un poco que se deje en el olvido (...). Eh..., a veces me da mucha impotencia, por esto que te contaba, que se olvidan los tiempos anteriores. Que no se puede generalizar de esa forma como hacen, o decir que: ‘No contrato porque hay muchos’, y hay que sacar. Y que no se tenga en cuenta todo eso..., y..., que sí, que si están cansado de inmigrantes, que se tomen otras medidas, que se sepa quién se selecciona, quién no, quién viene, por tal cosa, por tal otra, y..., como que ni siquiera te den la oportunidad, de... ¿cómo decirte?, porque pueden llegar a contribuir a su país, o sea, en cierta forma. Pero ya, directamente no, hay una puerta cerrada, que no se quiere abrir, y cada vez es peor. Y que se olviden de otros tiempos, de cuando necesitaron. Aparte, justamente ahora Argentina, eh..., es un país que está teniendo un problema como nunca, como nunca, y que todo el mundo sabe la realidad que se está viviendo, y que

³²⁷ La idea central que articula la “Campana para argentinos en España”, redactada por la Casa Argentina de Madrid también se basa en el argumento de la deuda histórica: se apela al pasado común, respaldado por convenios bilaterales para exigir la regularización de la situación legal de los argentinos en España (Slepoy *et al.*, 2005).

creo que tendrían que ser un poco más solidarios. Sí con ciertas medidas, y que se respeten, ¿no? Y..., pero, no cerrarse y negarse así de una forma, como están haciendo. Tan generalizada” (Raquel).

“Pero sí noto muchas diferencias respecto a la forma en que otros países respondieron a España en el tema de la inmigración. O sea a mí de alguna manera me indigna que mi mamá en Argentina es española, porque ella jamás se nacionalizó. Pero nunca le hizo falta, nunca se lo pidieron, nunca la discriminaron, y tiene los mismos derechos que tengo yo en Argentina. ¿Sí? Y ella es española. Y yo soy argentina, pero soy hija de una española acá. O sea que son dos factores por los que creo que, por ahí —porque los convenios supongo que son bilaterales, bueno, en un momento fueron-, ¿no? O sea, si a los españoles les dieron todos los mismos derechos, venir acá y no respeten algo porque ‘ah, ahora no me conviene’, como que no me parece muy justo” (Francisca).

Algunos critican esta política preferencial dispensada hacia los argentinos que se basa en el supuesto de la afinidad cultural³²⁸. Pero no es éste el discurso preponderante. Como se verá a continuación, sí reencontramos en la prensa los posicionamientos que acabamos de describir frente a la política española de extranjería: la denuncia de su carácter restrictivo, la necesidad de adoptar criterios de selectividad para regular la entrada de flujos migratorios y la cuestión de la deuda histórica.

5.3.2. HISTORIA DE UNA CARRERA DE OBSTÁCULOS

Prácticamente la mitad de los artículos publicados en la prensa de origen sobre los argentinos en España se refieren a su situación legal: cómo les afecta la cambiante política de extranjería española y las estrategias individuales y acciones colectivas que llevan a cabo los argentinos para superar esta carrera de obstáculos legales a la que se deben enfrentar. A lo largo del periodo analizado fueron aprobadas tres leyes de extranjería distintas, todas ellas durante la presidencia de José María Aznar, del conservador Partido Popular (PP)³²⁹.

³²⁸ “Que es la misma que la de Berlusconi. Que nos da facilidades a nosotros para que no vengan marroquíes. Es la misma de Berlusconi. Claro, le dan posibilidades a los nietos de españoles, y todo eso, porque bueno, somos más parecidos nosotros que los musulmanes, ¿no? Entonces, obviamente... Yo creo que, bueno, el gobierno español, momentáneo (...). Éstos son unos fascistas. Y lo hace, qué sé yo... Yo te puedo agradecer como argentino la política que, por ejemplo, está utilizando Aznar. Como argentino. Pero como extranjero, no. No, no creo que..., no lo hacen de corazón (...), lo hacen por una cuestión económica, por la inserción laboral. Y bueno, yo creo que es un gran negocio para España el índice de natalidad, que vengan extranjeros. Vienen perfectos, vienen a los veintipico de años, ya estudiaron, ya se les cambiaron los dientes, ¿no? Ya están estudiados, estamos perfectos, ¿no? (...) Vienen a cotizar. No les costó un centavo y vienen empiezan a cotizar. Y todavía tenés a un nacional que te quiere dar un palo, ¿no? Lo cual me parece que es un gran negocio, ¿no? Un gran negocio en el momento que los legalicen (...). Y es mucho más fácil legalizar a uno de nosotros..., un latinoamericano, que somos indirectamente, hijos o nietos, que a una persona que no tiene cultura española, no come lo mismo, ni se viste igual, ni piensa exactamente igual, al contrario” (Antonio).

³²⁹ A comienzos de 2000 es aprobada *Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social*. Ésta viene a sustituir la primera (y hasta el 01-02-2000 vigente) ley de

La última de ellas, aprobada en 2003 fue modificada, mediante decreto un año más tarde³³⁰, dando lugar al proceso extraordinario de regularización de extranjeros que se gestiona a comienzos de 2005. Las noticias informan de los problemas que la reglamentación implica para los argentinos radicados en España, de la complicada situación de éstos como ilegales, de las condiciones laborales precarias que de ello se derivan, de las protestas para defender los derechos de los inmigrantes, de la movilización a través de asociaciones de argentinos, de las negociaciones políticas entre el gobierno argentino y el español, etcétera. El seguimiento más exhaustivo lo realizan los dos diarios con corresponsales establecidos en España: *La Nación*, con Silvia Pisani, y *Clarín*, con Juan Carlos Algañaraz. En *Página/12* las referencias son más puntuales, tratándose en ese caso de reportajes que suelen relatar incidentes concretos. Frente a la relevancia y preponderancia del tema legal en las fuentes periodísticas argentinas, no deja de ser significativa la ausencia de esta cuestión en la prensa en destino: si bien en la agenda mediática “el problema” de la inmigración –o “los problemas” de los inmigrantes, según se mire– tiene una presencia importante y se debate una y otra vez sobre la política española de extranjería, en los cuestionamientos realizados los argentinos nunca aparecen ni como víctimas de estas medidas ni como actores relevantes en la movilización en contra de ellas.

A continuación proponemos una reconstrucción de esta historia de los argentinos en España marcada por los obstáculos legales basándonos principalmente en la prensa del país de origen. Se pueden distinguir tres actores principales que hacen avanzar los acontecimientos. En primer lugar el gobierno español, que es el responsable de implementar las políticas hostiles hacia los inmigrantes. Segundo, el colectivo argentino,

extranjería española: la *Ley Orgánica 7/1985, de 1 de julio, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España*. Incluye una regularización extraordinaria: *Real Decreto 239/2000, de 18 de febrero, por el que se establece el procedimiento para la regularización de extranjeros prevista en la disposición transitoria primera de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social*. Todavía durante este mismo año 2000 la nueva ley es modificada por esta otra: *Ley Orgánica 8/2000, de 22 de diciembre, de reforma de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social*. La consiguiente regularización extraordinaria en: *Real Decreto 142/2001, de 16 de febrero, por el que se establecen los requisitos para la regularización prevista en la disposición transitoria cuarta de la Ley Orgánica 8/2000, de 22 de diciembre, de Reforma de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre Derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social* y *Real Decreto 864/2001, de 20 de julio, por el que se aprueba el reglamento de ejecución de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, reformada por la Ley Orgánica 8/2000, de 22 de diciembre*. En 2003 se aprueba otra reforma de la ley: *Ley Orgánica 14/2003, de 20 de noviembre, de Reforma de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, modificada por la Ley Orgánica 8/2000, de 22 de diciembre; de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local; de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y de la Ley 3/1991, de 10 de enero, de Competencia Desleal*.

³³⁰ *Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social* y *Orden PRE/140/2005, de 2 de febrero, por la que se desarrolla el procedimiento aplicable al proceso de normalización previsto en la disposición transitoria tercera del Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social*.

que sufre la restricción de derechos y que actúa de manera articulada en defensa propia, unas veces apelando directamente a las autoridades locales, otras veces invocando al gobierno argentino a intervenir por vía diplomática para salvaguardar los derechos de sus ciudadanos en España. Podríamos decir que a lo largo del periodo analizado en la prensa se produce un proceso de cristalización de un número reducido de asociaciones de argentinos en España que van asumiendo ese papel de interlocutores privilegiados entre el gobierno argentino y el español. El tercer actor es, entonces, el gobierno argentino, que empieza a tomar relevancia a partir de la presidencia de Néstor Kirchner.

El lector argentino comienza a tener noticia de los cambios en España en la legislación de extranjería a partir de mediados de 2000, cuando, una vez aprobada la nueva ley (LO 4/2000), se informa sobre las consecuencias que ésta tiene para los inmigrantes³³¹. Sin embargo, en esta fase inicial las modificaciones en la normativa legal no tienen mayor repercusión en la prensa. Mientras tanto, la segunda ley no se hace esperar. Tras las elecciones de marzo de 2000, donde el gobierno del PP es reelegido, esta vez con mayoría absoluta, se pone en marcha un proceso de modificación de la ley de extranjería que culmina a fines del mismo año (LO 8/2000).

Coincidiendo con el incremento del flujo de salidas, y con el endurecimiento de la política de inmigración, encontramos durante el primer semestre de 2001, un importante volumen de noticias sobre argentinos en España. El abrupto descenso en el segundo semestre parece guardar relación con la profundización de la crisis económica, social y política, habiendo otros temas prioritarios de los que informar. *La Nación* y *Clarín* siguen con detalle los cambios legislativos, mostrando especial preocupación por el destino de los inmigrantes argentinos. Dos son los aspectos remarcados, el endurecimiento de los requisitos que deben cumplir los extranjeros para conseguir el permiso de trabajo y residencia y la expulsión (o amenaza de ser expulsados) de aquellos a los que tal permiso les sea denegado:

“Con la aprobación en Diputados de la nueva ley de extranjería, España dio ayer un paso definitivo en su decisión de cerrar un poco más su puerta a la aceptación de inmigrantes y, de hecho, eso complica la aspiración de miles de argentinos que buscan suerte en la Península. El nuevo régimen, que aumenta y multiplica las exigencias para que los extranjeros puedan regularizar su situación como residentes y, una vez cumplidos los requisitos, como ciudadanos españoles y –por extensión– europeos, aún no entró en vigor. (...) En estos días, buena parte de los argentinos que llegan a España con la intención de explorar la posibilidad de quedarse, lo hace con un visado de 90 días. Ese es todo el plazo legal que tienen. A partir de allí –y salvo que obtengan ‘papeles’ mediante una prórroga policial, un permiso

³³¹ “Para muchos de los miles de inmigrantes que llegan a España, entre los que también se cuenta un número indeterminado de argentinos, ayer fue un día gris: se enteraron de que el presidente José María Aznar inició el camino para endurecer la legislación que regula la residencia de extranjeros y amenaza con expulsar en menos de 48 horas a los que no tengan sus papeles en regla” (Pisani, 16-06-2000).

consular u otro específico- pasan a ser irregulares. En cambio, desde enero próximo, si la ley sigue su curso previsible, eso será motivo de expulsión sumaria” (Pisani, 25-11-2000)

“El Senado dio sanción definitiva a la nueva Ley de Extranjería que endurece los requisitos para los visados de trabajo y residencia y establece severas sanciones para los extranjeros que vivan ilegalmente en España. Esta nueva ley complica la situación de los argentinos que en gran número intentan trabajar en España y lograr una residencia legal que les permita pedir la nacionalidad” (Algañaraz, 16-12-2000).

“En medio de las desesperadas protestas de millares de inmigrantes en situación irregular, hoy entra en vigor la polémica nueva Ley de Extranjería que regula las condiciones para residir y trabajar en España y sanciona con la expulsión a los ilegales” (Algañaraz, 23-01-2001).

La denuncia del carácter anti-extranjeros de la nueva ley es puesta de relieve mediante distintos recursos. Por un lado se hace repetida referencia al conjunto de 578 argentinos que, dado que recibieron una respuesta negativa a la solicitud de permiso de trabajo, pasan a vivir en una especie de limbo, amenazados con recibir una orden de expulsión. Por otro lado, se ejemplifican historias concretas de ilegalidad, como la que vive Fernando:

“La búsqueda de los argentinos que procuran trabajo y futuro en España empieza a mostrar su costado amargo del modo más contundente. Las autoridades migratorias españolas rechazaron el pedido de residencia de 578 ciudadanos argentinos que, a partir del 1º de enero próximo, correrán serio riesgo de ser expulsados en forma automática si insisten en permanecer en España son sorprendidos por las autoridades, que ya tienen sus datos” (Pisani, 26-12-2000).

“Para los casi 200.000 inmigrantes ilegales que viven en España, la nueva ley de extranjería tiene sólo un significado: el miedo a ser expulsado por la fuerza. Y una sola alternativa a la vista: volver a su país de origen para intentar poner en orden sus papeles o vivir bajo la sombra y en silencio, como un ciudadano de segunda. Ese es el dilema que desde hace 24 horas tienen unos 6000 argentinos que viven en España como ilegales, según cifras extraoficiales. (...) ‘Yo, por las dudas, prefiero quedarme quieto, por lo menos durante las próximas semanas. Pero sé que no puedo permanecer así para siempre’, dijo a *La Nación* Fernando, un porteño de 27 años que vive en Madrid con su mujer, Cecilia, de 24. Ambos vinieron hace nueve meses, alentados por el hermano de Fernando, que trabaja en una empresa de computación. Él está como legal. Pero yo, hasta ahora, no tengo ninguna posibilidad. Necesito un contrato de trabajo y no lo tengo. Cada promesa que tuve se me vino abajo’, dijo. Sin estudios universitarios, trabaja en negro en una librería propiedad de un argentino con ciudadanía española. ‘El problema es que eso no puede durar mucho. El dueño puede ser sancionado y ya me dio a entender que no quiere prolongar la situación mucho más’. La sensación que tiene es la de quien vive en la sombra. Sin exponerse. Aun [sic] con miedo de salir a la calle. Al igual que muchos otros en la misma situación, Fernando dedica desde este mes parte de los 600 dólares que gana a pagar una medicina privada: la nueva ley lo deja sin derecho a exigir atención médica pública en caso de que la necesite. Lo del miedo del comerciante empleador de Fernando se ha extendido en los últimos días. La nueva ley prevé multas de hasta 60.000 dólares para los empresarios que sean sorprendidos con mano de obra irregular a su servicio. ‘El librero me hace un favor. Pero le puede salir muy caro y ya no quiere arriesgarse’, dijo Fernando, que se sabe próximo a perder el empleo” (Pisani, 24-01-2001).

Los diarios argentinos tratan de mostrar que, ante las complicaciones legales cada vez mayores a las que se tienen que enfrentar los argentinos en España, éstos no se quedan

inmóviles. Al principio el activismo se concreta principalmente en movilizaciones sociales en conjunto con inmigrantes de otras nacionalidades, como es el caso de las marchas de inmigrantes organizadas en Madrid en contra del gobierno en febrero y marzo de 2001:

“Son argentinos y uruguayos. Vinieron hace poco a España. No tienen empleo fijo, temporalmente trabajan como mozos y ganan cinco dólares por hora. Son irregulares, no tienen documentos, dicen que se sienten discriminados. Quince días después de haber entrado en vigor la nueva ley de extranjería que endureció las exigencias para que los extranjeros puedan residir legalmente en España, decidieron hacerse oír. Junto con inmigrantes africanos y de países de América latina [sic], llevan días trabajando en la organización de la marcha que hoy recorrerá el centro de Madrid bajo el lema ‘papeles para todos’. En tono calmo, Pablo Di Giácomo, un porteño que llegó hace dos años a Madrid y que en la Argentina trabajaba en Salta, explica de qué se trata: ‘No estamos pidiendo otra cosa que la posibilidad de que nos dejen regularizar los documentos en España, sin necesidad de regresar, para que quienes trabajamos dejemos de ser residentes ilegales’. Di Giácomo es traductor. Habla varios idiomas, pero trabaja como mozo y, eventualmente, realiza algunas tareas en su profesión y en informática. (...) Desde lejos, otros argentinos parecen apoyar el reclamo en favor de la regularización de inmigrantes ilegales. Un manifiesto exhibido ayer tenía al pie, entre otros, los nombres de los actores Cecilia Roth y Leonardo Sbaraglia. También estaban los argentinos nacionalizados Ernesto Alterio -hijo de Héctor- y Juan Botto” (Pisani, 11-02-2001).

“Por segunda vez en treinta días el centro de Madrid será escenario de una marcha de inmigrantes contra la ley que aumentó las exigencias para que puedan residir y trabajar en España. Al igual que ocurrió en la primera ocasión, habrá argentinos y uruguayos entre los manifestantes. Ayer algunos de ellos ya participaban en los actos previos a la concentración, en las puertas de la ciudad. Hubo bailes, cánticos contra el gobierno y la consabida preparación de los carteles con el lema que reclama ‘papeles para todos’” (Pisani, 18-03-2001).

Nótese que en el primer fragmento reproducido se repite el recurso a una historia personal, en este caso la de Pablo, para acercar al lector la situación de los ilegales en España. Igualmente, es de denotar la referencia al apoyo que los conocidos actores argentinos brindan a la causa.

En 2002 por primera vez *Clarín* y *Página/12* dan noticia de distintos casos de argentinos en España que reciben una orden de expulsión. Uno es Nico Squiglia, de 25 años y con pasaporte italiano, estudiante de sociología y activista del movimiento en defensa de los inmigrantes Ninguna Persona es Ilegal, que en un acto de solidaridad con “sin papeles” tuvo una confrontación con la policía (Cecchi, 15-02-2002; Algañaraz, 17-03-2002). Otro es el argentino Francisco Castorina, de 20 años, que fue detenido en el centro de Barcelona, acusado de alterar el orden público y con el visado de turista vencido desde hacía una semana (Algañaraz, 05-04-2002; Dandan, 06-04-2002). Después de pasar 21 días detenido en un centro de internamiento de extranjeros, fue puesto en libertad cautelar, recibió una orden de expulsión, fue sometido a juicio y, finalmente, absuelto por falta de pruebas (Algañaraz, 11-04-2002). Gracias a la intervención del padre del joven, profesor de la Universidad de Buenos Aires, así como a la reacción de destacadas personalidades de

varios países –entre ellos Héctor Alterio y Andrés Calamaro- y de entidades de derechos humanos el caso tuvo resonancia mediática (*Página/12*, 09-04-2002).

Paralelamente a las primeras protestas fuertes contra la ley de extranjería ya aprobada, se pone en marcha un proceso extraordinario de regularización. Sus características son discutidas en la prensa, especialmente a lo referente a cómo las condiciones por las cuales se rige la regularización afectan al colectivo argentino. En este sentido, la preocupación inicial por la exclusión de Argentina del grupo de países que contarán con condiciones especiales en la asignación de los permisos de trabajo:

“La Argentina no figura entre los países a los que España dará prioridad para asignar permisos de residencia laboral, una vez que el gobierno establezca el ‘cupo’ de necesidades de inmigración en la península, tal como contempla el discutido nuevo régimen para extranjeros. Está claro ya que Ecuador, Marruecos y Polonia son los tres países que sí contratarán con algún tipo de preferencia a la hora de administrar las futuras autorizaciones de residencia” (Pisani, 25-01-2001).

Pronto se perfilan, sin embargo, condiciones especiales en la obtención de permisos de trabajo para personas con ascendencia española. Por medio de la regularización extraordinaria el gobierno se toma la libertad de flexibilizar los criterios para el acceso de la residencia y éstos benefician a los argentinos, pues muchos son hijos o nietos de españoles:

“Los argentinos que se encuentran en situación irregular en España, y los que desean inmigrar, se van a ver ‘muy beneficiados’ por varias medidas de flexibilización que va a adoptar el gobierno español con la polémica Ley de Extranjería. ‘Serán autorizados todos los contratos con empresas de España de argentinos que sean hijos o nietos de españoles, lo que permite adquirir el visado para los permisos de residencia y trabajo. Eso sí, será necesario que el beneficiario viaje a la Argentina para obtener el visado’. Así lo declaró a Clarín Luis Pérez Leira, coordinador nacional de Emigración en la Confederación Intersindical Gallega y miembro del Consejo General de la Emigración de España, un organismo oficial a nivel del estado” (Algañaraz, 12-02-2001).

“Entre 2.000 y 4.000 inmigrantes argentinos ‘sin papeles’ podrán legalizar su situación gracias a que el gobierno español decidió ayer aplicar, con ‘la máxima flexibilidad’, los criterios de ‘arraigo y razones humanitarias’ a quienes estén en España desde antes del 23 de enero” (Algañaraz, 07-06-2001).

El trato especial que –se presupone- merecen los ciudadanos de origen argentinos, apoyado en los conocidos lazos históricos y en la afinidad cultural entre España y Argentina, aparece una y otra vez en las argumentaciones (Pisani, 25-01-2001). La “diferencia” de los argentinos también es defendida por los políticos del PP en el gobierno. Enrique Fernández Miranda, responsable del área de Inmigración en el Ministerio del Interior, recibió a *Clarín* con las palabras:

“¿Expulsar argentinos? No existe ningún plan para expulsar a nadie y mucho menos a los argentinos, con quienes tenemos una relación entrañable. Los argentinos son siempre bienvenidos a España y nunca han planteado problemas de inmigración” (Algañaraz, 22-02-2001)³³².

Un titular recoge la declaración del ministro de exteriores de España, Josep Piqué, de visita oficial en Buenos Aires: “En España queremos más argentinos”. En la entrevista a la pregunta “¿Y qué hace España para favorecer la llegada de argentinos ‘puros’, es decir, aquellos que no tienen ciudadanía española, para lo que es más difícil emigrar?” responde:

“Bueno, yo no creo que sea tan difícil. Hay muchos argentinos en España y queremos que haya muchos más. España necesita de inmigrantes, y si hay algo que precisamente desea es que esa inmigración esté formada por personas que tengan su mismo sustrato cultural, que utilicen su misma lengua, que tengan su escala de valores, y que, por lo tanto, su integración en la sociedad española sea más fácil. Otra cosa es que haya que cumplir con los trámites, y ello pasa por la garantía de incorporarse al mercado de trabajo” (Armendariz, 07-03-2001).

En efecto, tener o no tener sangre española se convierte en una cuestión que determina cada vez más las posibilidades de adquirir permiso de residencia. Y aunque este criterio beneficia proporcionalmente a muchos ciudadanos de procedencia argentina, otros no entran dentro de este grupo privilegiado:

“Está mal que España nos cierre la puerta. La legislación es flexible para los argentinos que son descendientes de españoles. Pero quienes no lo somos y tampoco tenemos residencia legal estamos perdidos. Y somos tan argentinos como los que ahora se acuerdan de repente de su sangre gallega’, dijo Ricardo Stoppani, un marplatense que llegó a Madrid hace siete meses” (Pisani, 18-03-2001).

A partir de los primeros meses de 2001, y hasta su entrada en vigor el 9 de enero de 2003, la prensa informa sobre la posible reforma del Código Civil español (Algañaraz, 15-03-2001), lo que facilitaría el acceso a la nacionalidad española de los argentinos con ascendientes en este país:

“A partir de hoy más de 300.000 argentinos pueden beneficiarse con las reformas en materia de adquisición de la nacionalidad española contenidas en el Código Civil de ese país, explicó a Clarín Luis Pérez Leira, director de Migración de la Confederación intersindical Gallega. Anoche el Ministerio de Asuntos Exteriores informó que se estima en 1.025.000 los solicitantes potenciales que se beneficiarán de las reformas. Y añadió que se calcula en unas 320.000 las solicitudes de nacionalidad en Argentina. ‘La entrada en vigencia de las modificaciones al Código permitirán optar a la nacionalidad española sin límite de tiempo y edad, sin requisito de residencia legal en España, a aquellas personas cuyo padre o madre hubieran sido originariamente españolas y nacidos en España’, aclaró el jurista Carlos Slepoy, de la Casa Argentina en Madrid” (Algañaraz, 09-01-2003)³³³.

³³² Unos días más tarde, en diálogo con *La Nación* matiza sus declaraciones y recomienda a los argentinos: “Nos encantará recibirlos. Pero yo les diría que vengan con todos los documentos en regla, y eso significa hacer el trámite en el consulado. En España ya no se puede vivir ni trabajar si no se está en situación regular” (Pisani, 11-03-2001). A principios de abril viaja a Buenos Aires para exponer de viva voz las características la política inmigratoria española (Aliscioni, 04-04-2001).

³³³ La modificación del Código Civil no pasa desapercibida en los medios españoles. Se realizan numerosas estimaciones acerca de la incorporación de nuevos españoles, especialmente la ampliación de la colonia

Pasado un año desde que se articularon las primeras protestas contra la política de extranjería, el colectivo argentino adquiere un nivel de articulación en el ámbito nacional, a través de la coordinadora Acción Solidaria del Pueblo argentino (ASPA)³³⁴. Más allá del alcance efectivo de sus acciones y del número de activistas, lo más significativo es, quizás, que unas pocas de las agrupaciones de argentinos se fueron convirtiendo en interlocutores de los medios. Contribuyeron a poner en la agenda pública la cuestión de los argentinos emigrados. Los periodistas recurren a sus representantes para hacerse una composición de cómo está la situación de los argentinos en España y cómo les afectan las sucesivas modificaciones del código legal. No son muchos, y casi siempre los mismos, los voceros que tienen visibilidad en los tres diarios analizados. Sin embargo, suficientes para dar consistencia a la labor de denuncia de las condiciones impuestas por la política de extranjería. En Madrid, Carlos Slepoy de la Casa Argentina y Osvaldo Parrondo del Club Argentino; en Barcelona Diego Arcos de la Casa Argentina; en Vigo Lois Pérez Leira, de Argentinos en el Exterior y al mismo tiempo de la Confederación Intersindical Gallega.

“Clarín habló con tres de los impulsores de la Acción Solidaria con el Pueblo Argentino. Uno de ellos, el abogado Carlos Slepoy, indicó que desde el final del proceso de regularización de los inmigrantes, ‘se ha cortado toda posibilidad de normalización. Además, la aplicación rigurosa de la Ley de Extranjería extiende el miedo a las sanciones por parte de los pequeños empresarios que se niegan a contratar a extranjeros en situación ilegal’. Añadió que uno de los objetivos de la nueva coordinadora que se ha formado es el de multiplicar las acciones de presión al gobierno para flexibilizar la legalización de los papeles y una mayor apertura para el acceso a los empleos. (...) Lois Pérez Leira, del Movimiento Argentinos en el Exterior, señaló a Clarín que una de las primeras tareas de la Acción Solidaria con el Pueblo Argentino será enviar un pedido al presidente argentino, Eduardo Duhalde, para que plantee al gobierno español la firma de un convenio bilateral para facilitar la regularización de argentinos en España. ‘A nuestros servicios de asesoramiento y asistencia en Galicia están llegando argentinos en forma masiva. En una sola oficina tenemos cuarenta consultas diarias y no solo de Galicia. Vienen de toda España y Argentina’, señaló. El abogado Osvaldo Parrondo, del Club Argentina [sic], otro de los organizadores de ASPA, dijo: ‘Hemos formado varias comisiones para coordinar los envíos de ayuda de medicinas especialmente y recibimos donaciones importantes que enviaremos inmediatamente a Argentina’, explicó a Clarín” (Algañaraz, 10-03-2002).

española en Argentina: “La colonia española en Argentina, la más numerosa del mundo, aumentará de manera significativa tras la entrada en vigor de la reforma del Código Civil. Las estimaciones indican que unos 320.000 argentinos adquirirán la nacionalidad española, sólo en la demarcación del consulado General en Buenos Aires. En toda Argentina, las expectativas superan las 400.000 solicitudes. Actualmente hay 242.000 inscritos en los registros de matrícula de los cinco consulados españoles que operan en el país suramericano: Buenos Aires, Córdoba, Rosario, Mendoza y Bahía Blanca” (Relea, 19-01-2003).

³³⁴ “Las condiciones para inmigrar a España, un camino que toman centenares de argentinos cada día, han empeorado considerablemente por el aumento hace ocho meses del desempleo, y un endurecimiento creciente de las restricciones para normalizar la situación legal y obtener permisos de residencia y trabajo. Esta situación, y la necesidad de enviar ayuda a la Argentina, ha impulsado la organización de un ámbito de coordinación de acciones y proyectos en el que participan más de cien entidades de toda España. Ayer se reunió una asamblea de estas organizaciones para crear la Acción Solidaria con el Pueblo Argentino (ASPA)” (Algañaraz, 10-03-2002).

En este recorte se ven sintetizados los tres principales tipos de acciones llevadas a cabo por las agrupaciones de argentinos: las medidas de presión al gobierno español para que flexibilice sus políticas en materia de inmigración, la presión sobre el gobierno argentino para que interceda a favor de la regularización de los argentinos en España y la organización de acciones solidarias con los necesitados en Argentina. Por ejemplo, ante la amenaza de la imposición de un visado como requisito para la entrada de los nacionales argentinos en España –una cuestión que estuvo sobre la mesa de discusión y que, finalmente, no se concretó- las agrupaciones de argentinos se dirigieron tanto hacia el gobierno argentino como hacia el gobierno español:

“El gobierno de España analiza la posibilidad de exigir visa de entrada a los argentinos que lleguen al país y que ahora pueden ingresar libremente como turistas y permanecer hasta 90 días en su territorio sin más exigencia que la presentación del pasaporte en regla. La medida, cuya aplicación no fue confirmada oficialmente pero que está a estudio del Ministerio del Interior español, significaría un giro de 180 grados en lo que ha sido hasta ahora la política bilateral. La cartera está a cargo del también vicepresidente primero del gobierno, Mariano Rajoy, quien analiza también un paquete más amplio, destinado, supuestamente, a frenar la inmigración ilegal. Su posible puesta en marcha, que aún es ‘materia de negociación’ y no tiene fecha definida, implicaría un duro golpe para los argentinos que emigran a la península en busca de trabajo. (...). Residentes argentinos en España se reunirán esta tarde con el canciller Carlos Ruckauf para analizar la posible exigencia española de un visado para ciudadanos de nuestro país. Y, en línea opuesta a esa posibilidad, pedirán también un impulso oficial ante el gobierno de José María Aznar para la regularización de ‘los miles de argentinos que han emigrado a España sin papeles y ahora están en una situación desesperante, muchos de ellos alimentados por la Iglesia porque no pueden pedir trabajo’, según se señaló” (Pisani, 16-05-2002).

Otra de las acciones reseñadas por la prensa es la presentación de una queja ante el defensor del pueblo:

“La Casa Argentina de Madrid presentó una queja formal contra el gobierno español por los numerosos rechazos de ciudadanos argentinos en las fronteras y los crecientes problemas para regularizar la situación de miles de estas personas que no pueden obtener sus permisos de trabajo y residencia (Algañaraz, 15-11-2002)”³³⁵.

De estas acciones, las que termina teniendo más éxito –al menos si atendemos a su repercusión mediática- son las apelaciones al gobierno argentino. Al cabo del recorte temporal que aquí se analiza, se puede afirmar que las asociaciones de argentinos en España se llegaron a constituir en interlocutores que el gobierno argentino toma en cuenta y consulta a la hora de orientar su política hacia los ciudadanos argentinos en el exterior³³⁶.

³³⁵ *El País* también toma nota: “La Casa Argentina en Madrid ha presentado ante el Defesor del Pueblo una queja formal contra el Gobierno español por impedir la entrada y la regularización de ciudadanos del país suramericano. En un escrito ampliamente documentado, pasa revista a los tratados suscritos por ambos países y califica la política del Ejecutivo que preside José María Aznar de ‘ilegítima y decididamente ilegal’ (Bárbulo, 14-11-2002).

³³⁶ En la entrevista realizada por Medina (2006: 148-149) a Enrique Borcel, miembro de la junta directiva de la Casa Argentina de Madrid, el 18-02-2006, se resalta esta faceta de intermediarios entre gobiernos que

Esto no ocurre hasta el cambio de gobierno en Argentina: con el ascenso de Kirchner se muestra la voluntad por parte del nuevo equipo de gobierno de asumir un nuevo rol en relación a los argentinos emigrados³³⁷. La aprobación en marzo de 2007 del programa Provincia 25 sin duda es resultado de un proceso que se inició entonces³³⁸.

La segunda mitad del año 2003 está marcada por dos cuestiones. Por un lado, la aprobación de una nueva –la tercera– ley de extranjería (LO 14/2003). En las críticas a esta ley, mediadas por los representantes de las asociaciones, destaca el debate en torno a la novedosa figura del visado de búsqueda de empleo y sus implicaciones en relación al trato privilegiado del colectivo argentino, justificado por la deuda histórica:

asumen las asociaciones de argentinos en España: “[Según su análisis, ¿cuál sería la etapa, por la que está transitando la Casa Argentina de Madrid?] Es una etapa de cambio de objetivos, de objetivos generales. Durante cuatro años el objetivo general era la solidaridad con el pueblo argentino, en cuanto a que, en cuanto a intentar ayudar a los inmigrantes y colaborar con la crisis de allá. Nosotros hemos enviado muchas cosas de aquí para allá. Hemos enviado el año pasado 1200 prendas de ropa nueva y que la hemos entregado a organizaciones sociales allá, en Florencio Varela, no eran usadas ni nada de eso. Y bueno, gestionamos entre el gobierno argentino y entre el gobierno español intensas gestiones por el tema de la regularización. En ese aspecto fuimos interlocutores privilegiados de los gobiernos, del argentino y del español, y del argentino a partir de la subida del Dr. Kirchner. A partir de ese momento el gobierno argentino habla con nosotros para, bueno, para saber y enterarse bien de qué, cómo es la historia real, cómo se puede resolver el problema de los miles argentinos que están irregulares. En ese aspecto estamos muy conformes y, sino, contentos, por lo menos (...) [¿Cuáles han sido según su opinión los logros más importantes de la Casa?] Mira, yo creo que los logros más importantes han sido las gestiones ante los dos gobiernos por el tema de inmigración, los que han afectado a nivel individual y personal, a la gente, ese es un tema de óptica. Ahora esta opinión es personal, te digo, ¿no? Porque yo estoy convencido de que si hablás con el resto de la junta directiva pueden ser opiniones distintas y variadas, pero desde mi punto de vista, lo más importante es eso, porque fuimos durante mucho tiempo, muchos meses interlocutores privilegiados del gobierno argentino, que a su vez gestionaba, antes de reunirse con el gobierno español, en la etapa de Aznar y en la de Zapatero se reunía con nosotros, cuando venía el presidente, cuando venía el ministro del Interior, cuando venía el ministro de relaciones externas, éramos interlocutores privilegiados...”.

³³⁷ En la entrevista a un funcionario estatal acerca de las gestiones del gobierno de Kirchner en 2003 se confirma esta reorientación de la política hacia los argentinos emigrados: “El Presidente viajó por el tema en el mes de julio del año pasado (a España), yo lo acompañé. En enero, yo con el Canciller he viajado varias veces. (...) Una garantía que le damos al gobierno español es que el gobierno argentino de ninguna manera alimenta la emigración, nosotros queremos que vuelvan todos los argentinos (...) Se hizo el grupo de trabajo por Resolución Ministerial, en el mes de julio, está integrado por ocho miembros: hay gente de la Cancillería –cuatro miembros–, dos del Ministerio de Interior, uno de las ONG de Argentinos en España, y el representante de las asociaciones de España en Argentina. (...) Para la actual administración que encabeza el presidente Kirchner, es un tema de Estado y se maneja en el más alto nivel. Creo que en ese sentido somos el único país que negocia con España desde el primer momento. Entrevistado 1.” (Novick, 2007a: 336). Se busca no sólo la negociación entre el gobierno argentino y el español, sino también incorporar a los representantes de las asociaciones de argentinos en España: “En el último viaje que hicimos con el Canciller en el mes de junio, se acordó la constitución de un grupo de trabajo, y por primera vez se va a integrar a las ONG que nuclean a los argentinos en España. (...). El canciller entendió que lo mejor es escuchar la voz de los que estaban frente al problema, e integrarlos en los grupos de trabajo, lo cual es muy importante (...). Nosotros tenemos en la Embajada nuestra en Madrid un funcionario que coordina la relación con todas las ONG que nuclean a los emigrados (...). Están representados en el grupo de trabajo por la persona que ellos eligieron, que es el Dr. Marcelo Belgrano. (...) Hay muchas, algunas tienen mayor envergadura como el Casal de Cataluña que está en Barcelona, la Casa Argentina en Madrid y el Movimiento de Argentinos en el Exterior, pero después en el sur hay un montón y todas están vinculadas entre sí. Entrevistado 1.” (Novick, 2007a: 340).

³³⁸ Programa Provincia 25 en <http://www.mininterior.gov.ar/prov25/inicio.asp>

“A partir del año próximo, España facilitará la llegada de inmigrantes que no tengan ciudadanía europea mediante una nueva visa de tres meses de estancia, para que trabajadores extranjeros puedan buscarse personalmente y en forma legal empleo en la península. Si cumplido ese plazo no lo obtienen, deberán dejar el país. La novedosa figura, que podría beneficiar a numerosos argentinos que carecen de ciudadanía europea, incluirá, además, una visa específica para ‘hijos y nietos de españoles de origen’. En este caso será por el mismo plazo, pero posiblemente más amplia respecto de los rubros en los que se autorice la búsqueda de empleo” (Pisani, 12-09-2003).

“El Congreso español aprobó ayer por amplia mayoría una nueva reforma a su legislación para aceptar inmigrantes que, por primera vez, contempla la creación de un visado especial de tres meses para la búsqueda de trabajo en la península. La nueva normativa, que entrará en vigor a partir de enero, fue criticada por abogados y asociaciones de residentes argentinos, que la consideraron ‘dura e inservible’ y afirmaron que ‘olvida el pasado histórico’ que une a los dos países” (Pisani, 03-10-2003).

“A partir de pasado mañana, y con la entrada en vigor de la tercera reforma a la ley española para aceptar extranjeros, el drama de los no menos de 80.000 argentinos que residen en la Península en situación irregular, y que fuentes locales dicen que llegan hasta 240.000, se agravará aún más. ‘Estas nueva legislación es draconiana, restrictiva, policial y persecutoria, y lo que hará será agravar un panorama que ya es dramático para muchos compatriotas’, dijeron autoridades de la Casa Argentina en Madrid. (...) ‘La nueva reforma borra de un plumazo muchas de las cosas que se habían prometido para los argentinos’, dijo el presidente de la entidad, Enrique Borcel. A su lado, el abogado Carlos Slepoy señaló que entre lo que quedó en la nada figuran las anunciadas visas de búsqueda de trabajo para nietos de españoles, y que lo mismo ocurre (por vía de reglamentación) con las destinadas a argentinos en general” (Pisani, 20-12-2003).

Paralelamente a las demandas de reconocimiento de los vínculos históricos entre Argentina y España, toma fuerza la línea de acción del gobierno argentino en pro de la creación de una comisión binacional para negociar una solución al problema de los argentinos sin papeles, aunque las gestiones en esta dirección no resultan demasiado exitosas:

“La Argentina encontró ‘la máxima comprensión de España’ ante su pedido de ‘tratamiento y consideración especial’ para sus miles de emigrantes llegados a la península de modo irregular, por cuya dramática situación ayer elevó un pedido formal por primera vez desde que hace tres años la crítica emergencia del país disparó una fuerte ola emigratoria. ‘Debe quedar claro que esta comprensión de las autoridades españolas, cuyo primer paso será la creación de una comisión binacional especial para que analice alternativas de solución, de ningún modo significa que se procura la apertura de una compuerta para la llegada de argentinos’, dijo el embajador Abel Parentini Posse” (Pisani, 06-11-2003)³³⁹.

“Los tiempos se aceleraron. Las nuevas exigencias para la llegada y permanencia de extranjeros en España entrarán en vigor el 23 del mes próximo, cuando aún no hay novedades ciertas sobre la

³³⁹ También en la prensa española: “La cancillería argentina pidió ayer al Gobierno un trato de excepción para los 80.000 ciudadanos argentinos que viven en España como residentes irregulares. El ejecutivo que lidera Néstor Kirchner pretende que España exima a esos residentes de la obligación de volver a su país para tramitar los visados de trabajo, algo que según la nueva Ley de Extranjería es un requisito previo e indispensable para obtener el permiso de residencia. A pesar de las dificultades jurídicas que afrontan la petición, una Comisión Bilateral buscará soluciones en el corto plazo” (Dromi, 06-11-2003).

‘protección’ que negocia el gobierno de Néstor Kirchner para los miles de ciudadanos argentinos que están de modo ‘irregular’ en la península por falta de documentos. Sí se sabe que habrá un visado para ‘buscar trabajo’ por tres meses y que habrá cupos de visados establecidos por las autoridades locales. Las dificultades que esa nueva normativa podría crear a ciudadanos argentinos fue reconocida por nuestra cancillería, que puso en marcha negociaciones con su par española para alcanzar soluciones que contemplen a los compatriotas en potencial riesgo. Las estimaciones oficiales son que las personas en esa situación podrían ser 120.000. Pero cifras del congreso español las elevan al doble: 240.000. El gobierno argentino trazó un perfil que, en su mayoría, los definió como ‘jóvenes con buena capacitación que no puedan encontrar trabajo por falta de documentos’. Hace un par de semanas, el embajador argentino en esta ciudad, Abel Parentini Posse, entregó una nota en la que formalmente la Argentina pedía soluciones para esas personas, sobre la base de la ‘reciprocidad histórica’ entre ambas naciones” (Pisani, 22-11-2003).

“A sólo cinco días de que el presidente Néstor Kirchner inicie su segunda visita a España, una de las cuestiones centrales de su agenda ibérica acaba de recibir respuesta negativa antes de que pise territorio peninsular. ‘El gobierno español no dará trato preferencial a los miles de inmigrantes argentinos que quieren regularizar su situación. Tratamiento privilegiado no tiene ningún país y sus situación es la misma que la de cualquier otro inmigrante’, dijo ayer claramente el subsecretario de Trabajo y de Asuntos Sociales, José María Olano” (Pisani, 23-01-2004).

“España y Argentina desecharon abordar el problema de los inmigrantes sin papeles mediante una comisión especial y acordaron iniciar reuniones bilaterales con carácter permanente a partir de hoy para trabajar ‘todos los días’ durante tres meses para dar a conocer las primeras soluciones” (Algañaraz, 30-01-2004).

“Representantes diplomáticos de España y de la Argentina iniciaron ayer las conversaciones para encontrar soluciones comunes para los inmigrantes argentinos ‘sin papeles’. El encuentro tuvo lugar en el Ministerio de Asuntos Exteriores de España y acudieron por la parte argentina el embajador Eduardo Valdes, jefe de gabinete del canciller Rafael Bielsa, el embajador argentino, Abel Parentini Posse, y el jefe de Europa Occidental, embajador Alberto Dabedere” (Algañaraz, 31-01-2004).

La visita a Madrid en enero de 2004 del presidente Kirchner acompañado de su ministro de exteriores Rafael Bielsa marca, al margen de su significado en las relaciones diplomáticas entre Argentina y España, un cambio de actitud de parte del gobierno argentino hacia sus ciudadanos radicados en España. Quedó simbolizado en un acto de encuentro del presidente con las organizaciones de argentinos en España. Esta es la nota publicada en *Clarín* al día siguiente:

“En medio de un efervorizado auditorio de argentinos y españoles comprometidos con los inmigrantes ‘sin papeles’, el presidente Néstor Kirchner se comprometió a ‘conversar con el gobierno español y los Reyes para que nuestra querida España genere los marcos necesarios para que los argentinos que están aquí pueden integrarse en la sociedad española. Kirchner fue recibido con una sostenida ovación en el salón de actos del Círculo de Bellas Artes colmado de público. El Presidente asistió a la presentación del libro ‘Migraciones’, editado por la Casa Argentina en Madrid. Ante las demandas en favor de los inmigrantes, Kirchner respondió: ‘Vamos a conversar con el gobierno español pero no con un pedido de clemencia ni indulgencia, sino desde la dignidad nacional’. El Presidente agregó que estaba seguro de que va a primar ‘la racionalidad y van a pasar estos momentos aciagos para los argentinos en España’. Al acto acudieron políticos, sindicalistas, personalidades de la

cultura y varios actores argentinos que están trabajando en obras de teatro con gran éxito en Madrid. El interés por el acto también quedó evidenciado por la gran cantidad de medios de comunicación que lo cubrieron. El encuentro de Kirchner con las organizaciones de argentinos en España, marcados por la dramática situación de los inmigrantes en situación irregular, tenía sus riesgos pero el Presidente había decidido afrontarlos. La reunión fue coordinada por Enrique Borcel, presidente de la Casa Argentina en Madrid, y por el jefe de gabinete de Bielsa, embajador Eduardo Valdes. ‘Todos estamos muy contentos porque ha sido un acto desbordante de solidaridad’, explicaron Bielsa y Valdes a Clarín. Kirchner escuchó a los representantes de las organizaciones argentinas, quienes aprobaron su gestión y sus iniciativas contra la corrupción y la impunidad. Respondió con un discurso vibrante, acogido con aplausos. ‘La Argentina de ayer sigue siendo la angustia de hoy. Pelea por salir pero todavía estamos en el infierno’, explicó. Y añadió que se están dando pasos difíciles pero necesarios para ‘dar vuelta a la hoja de la historia’. ‘Tenemos que recuperar la autoestima y el orgullo de ser argentinos. En este sueño no hay argentino que pueda estar ausente. Para consolidar el país hay que seguir el camino de la construcción colectiva. Vivimos un momento difícil de nuestra historia, pero los argentinos no nos rendiremos’, completó. El Presidente, en la parte final de su discurso, tuvo palabras de esperanza para el retorno de los emigrantes. ‘Los argentinos queremos que nuestra bandera vuelva a cobijar a todos los argentinos, donde el que estudia, el que trabaja, pueda ser premiado en su propia Patria’. El abogado Carlos Slepoy, Diego Arcos, de la Casa Argentina en Barcelona, y Luis Perez Leira de Argentinos en el Exterior, reiteraron ante Kirchner la necesidad de que el gobierno español normalice la situación de entre 80.000 y 120.000 argentinos sin permisos de trabajo y residencia. ‘Hay miles de compatriotas que viven de la caridad, en las calles de Madrid, Barcelona o Vigo’, dijo Perez Leira. Slepoy afirmó: ‘Pedimos que se de a los argentinos el mismo trato justo que reciben 250.000 españoles nativos que viven en Argentina’. Y Arcos destacó que los emigrantes argentinos son la provincia número 25 de nuestro país. Cuando el Presidente se retiraba del lugar, varios inmigrantes aprovecharon para gritarle: ‘¡Acordate de los papeles!’ (Algañaraz, 28-01-2004).

En la prensa argentina se resalta el recibimiento que Kirchner dio a las asociaciones, la preocupación de sus representantes por los argentinos en situación irregular, la implicación del presidente por negociar una salida con el gobierno español y, en definitiva, el deseo del gobierno argentino de mantener y recuperar a los argentinos en el exterior como parte de la nación. Sin embargo, el mismo día en *El País* el acto es iluminado desde un ángulo distinto al vincularlo con el exilio de los setenta. El encuentro aparece recogido bajo el título “El editor Faustino Lastra recibe el homenaje de Argentina en Madrid”, con lo que se pone énfasis en otra dimensión distinta del fugaz encuentro de Kirchner con sus compatriotas:

“Fue uno de los principales acogedores del exilio de argentinos en España, creador de la primera Casa Argentina en Madrid, y todavía es editor irredento y combativo desde esa fortaleza de ideas que es Siglo XXI. Faustino Lastra, su máximo responsable, recibió ayer el homenaje del mundo de la cultura, la política, el sindicalismo, el pensamiento y el activismo argentino en Madrid, al que asistieron también algunos personajes próximos a ese país de la cultura y la política españolas, como los actores Imanol Arias o Pilar Bardem, además del coordinador general de Izquierda Unida, Gaspar Llamazares. Fue durante la presentación del libro *Migraciones, claves del intercambio entre Argentina y España*, editado conjuntamente por Siglo XXI y la Casa de Argentina y que reúne las ponencias y conclusiones a las que llegó el primer congreso sobre la materia celebrado el pasado año en España. Lastra recibió una

placa para recordar el día en un acto que tuvo lugar en el Círculo de Bellas Artes y al que asistió el presidente de la República Argentina, Néstor Kirchner, de visita oficial en España. Fue el actual presidente de la Casa de Argentina en Madrid, Enrique Borcel, quien justificó el homenaje merecido por Lastra con estas palabras: ‘Siglo XXI simboliza el vínculo generoso de quien hizo posible la creación de la primera Casa Argentina en España. Acogió a nuestros compatriotas que huían del horror de la dictadura militar y buscaban casa en España’ (...). Fue un acto de reivindicación y apoyo a los argentinos que residen en España –el local estaba abarrotado de ciudadanos originarios del país suramericano- y de reivindicación de buenas condiciones de asilo para los que llegan ahora, entre los que hay que contar 60.000 de ellos sin papeles” (Ruiz, 28-01-2004).

El acto no fue solo la toma de contacto del gobierno argentino con los problemas de los huidos del *corralito*, sino que además fue la primera vez que un presidente recibía a los antiguos exiliados en Madrid (Mira, 2004a: 121). En los periódicos argentinos sólo se mencionan a los exiliados en *Página/12*, días después del encuentro³⁴⁰.

El primer fruto visible de la reorientación de la política del gobierno argentino hacia los emigrados es la creación de un Censo de Regularización de Argentinos en España, en el que los interesados se deben inscribir vía Internet (Algañaraz, 21-02-2004). La intención es documentarse acerca del volumen real y de características del colectivo. Como balance provisional, el dato que más llama la atención mediática es que la mayoría de los que cumplimentaron el censo no tiene intenciones de regresar a la Argentina:

“No quieren volver, al menos en los inmediato. Entre las nueve mil personas que ya completaron el censo lanzado en marzo por el Ministerio del Interior para argentinos en España, el 74 por ciento dijo que trabaja aunque no tiene papeles y el 92 por ciento, que no volvería ahora en forma definitiva ni con un pasaje gratis. Como principal obstáculo para el regreso a la Argentina mencionan la falta de expectativas. Sólo un 30 por ciento, sin embargo, inició los agobiantes trámites de residencia” (Ferrari, 18-04-2004).

“La inmigración argentina echa raíces en España. Pese a que la falta de papeles los obliga a vivir en la sombra, el 95 % de los inmigrantes indocumentados dice sentirse ‘a gusto’ en la península; casi el 70 % afirma que no regresaría a la Argentina ‘aun si tuviera trabajo’ allí, y sólo uno de cada tres dice que volvería en el caso de que las cosas ‘mejoren’. Tal diagnóstico surge de las 12.100 respuestas recogidas por el censo aún en curso de ciudadanos argentinos indocumentados en España lanzado por el Ministerio del Interior a través de su página web” (Pisani, 21-06-2004).

Después del cambio en el gobierno español –en marzo de 2004 gana las elecciones el Partido Socialista Obrero Español- se inician las gestiones para un proceso extraordinario de regularización para dar salida legal a los inmigrantes que puedan demostrar que llevan

³⁴⁰ “Miradas que buscaban transmitir a la distancia la emoción de reencuentros inesperados. Viejos y nuevos inmigrante se entrelazaban en abrazos a la espera de la llegada del presidente Néstor Kirchner. Víctimas del exilio político y del exilio económico colmaron el Círculo de Bellas Artes con la excusa de participar de la presentación del libro *Migraciones, claves del intercambio entre Argentina y España*” (Veiras, 10-02-2004).

trabajando en España al menos desde hace un año. Con esto llega la distensión del conflicto generado en torno a los argentinos ilegales. La prensa anuncia:

“La mayoría de los argentinos ‘sin papeles’ en España podrá normalizar su situación legal, ya que el nuevo gobierno estudia medidas para regularizar a los inmigrantes indocumentados que tienen trabajo. A estas personas se les otorgaría el correspondiente permiso de empleo, con alta en la Seguridad Social, para que puedan conseguir, además, su permiso legal de residencia” (Algañaraz, 27-04-2004).

“La nueva reglamentación de la Ley de Extranjería normalizará a los inmigrantes ‘sin papeles’ que presenten un contrato de empleo o puedan demostrar ‘fehacientemente’ que trabajan por cuenta propia. Habrá una fecha límite para beneficiarse de esta regularización y otros requisitos para iniciar los trámites ante la administración española. No hará falta que los solicitantes viajen a su país de origen para iniciar las gestiones, como sucedía hasta ahora” (Algañaraz, 10-07-2004).

“El 7 de febrero próximo comenzará en España el esperado proceso de regularización de los inmigrantes ‘sin papeles’, que beneficiará a entre 80.000 y un millón de trabajadores extranjeros sin permiso de trabajo y residencia, entre ellos unos 90.000 argentinos. Este periodo extraordinario finalizará tres meses después, el 7 de mayo, y los trámites de normalización deberán iniciarlos los empresarios en las oficinas de la Seguridad Social, presentando un contrato de trabajo por un mínimo de entre tres y seis meses, certificado de antecedentes penales y de empadronamiento” (Algañaraz, 09-01-2005).

“Los consulados argentinos en España duplicaron a sus empleados para atender las filas de connacionales. Buscan documentación necesaria para ser reconocidos legalmente. Se estima que 120 mil argentinos están en condiciones” (Figueroa, 08-02-2005).

Aunque la puesta en marcha del “mayor plan que se haya lanzado jamás en España para blanquear inmigrantes irregulares” (Pisani, 08-02-2005) generó gran expectación³⁴¹ y se estima que 120.000 argentinos están en condiciones de iniciar los trámites, finalmente no fueron tantos como se esperaba³⁴².

³⁴¹ Por ejemplo fue noticia la primera argentina regularizada: “Cristina Pino, de 43 años, de la ciudad de La Plata y madre de tres hijos, se ha convertido en el primer caso de un argentino que consigue los permisos de residencia y trabajo en España y de esta manera logró salir de la situación de clandestinidad en la que se hallaba” (Algañaraz, 13-03-2005).

³⁴² “Los argentinos han dado la sorpresa al presentarse en un número mucho más reducido que lo esperado en el proceso de normalización de inmigrantes ‘sin papeles’ que finaliza hoy” (Algañaraz, 07-05-2005).

CAPÍTULO 6. LA MIGRACIÓN EN LA MIRADA CINEMATOGRAFICA **ARGENTINO-ESPAÑOLA**

La presencia de la migración desde Argentina a España es recurrente en las expresiones cinematográficas recientes de ambos países, especialmente en filmes que son coproducciones³⁴³. Como aparece recogido en la tabla 5, el enfoque y tratamiento de este tema es diverso. En unas ocasiones se trata de una tematización expresa de la cuestión migratoria, es decir, que la trama central está vinculada con el relato del proceso de migración. Es el caso de las dos películas elegidas para realizar un análisis *in extenso*: por un lado *Lugares comunes*, una coproducción dirigida por el cineasta argentino Adolfo Aristarain (2002), estrenada en Argentina en setiembre de 2002 y en España en octubre de ese mismo año³⁴⁴; y por otro lado, *Bar "El Chino"*, una producción argentina bajo la dirección de Daniel Burak (2003), estrenada en octubre de 2003. Retratar las experiencias migratorias también es el objeto de la serie televisiva en 13 episodios *Vientos de Agua*, dirigida por Juan José Campanella (2005) en una coproducción Argentina-España, estrenada en España en enero de 2006 por Telecinco y en Argentina en mayo de 2006 por Canal 13. Si bien la proyección en televisión resultó un fracaso tanto en España como en Argentina, en 2006 se editó en formato DVD, convirtiéndose en éxito de ventas y objeto de culto en determinados círculos de la sociedad argentina. *Vientos de Agua* contrapone la historia de Andrés Olaya, un español que, siendo muy joven huyó en 1934 de Asturias rumbo a la Argentina, a la de su hijo Ernesto, que en 2001 toma la determinación de hacer lo mismo, pero en sentido inverso: probar suerte en España. Resultaría excesivamente extenso para el propósito de este capítulo realizar un análisis detallado de esta serie, extraordinariamente rica y sugerente, de modo que nos limitaremos a esbozar una visión panorámica, abordando con más calma la historia de Ernesto.

En otro conjunto de películas, en las que nos detendremos únicamente de manera puntual, la migración de argentinos a España aparece como tema de fondo: sin ser el problema principal, sí aparece al hilo de la narración. Por ejemplo, en *Nueces para el amor* (Lecchi, 2000), *Luna de Avellaneda* (Campanella, 2004) o *Buena vida – delivery* (Di Cesare, 2004).

³⁴³ No siempre se trata de coproducciones en las que intervienen exclusivamente Argentina y España, sino que también nos encontramos con otros países participantes. Los detalles pueden consultarse en el listado anexo al final.

³⁴⁴ Mercedes Sampietro fue galardonada con el Premio Nacional de Cinematografía 2003 por su interpretación en *Lugares comunes* (Intxausti, 13-11-2003).

En otros filmes, bien producciones argentinas, bien coproducciones, se enfoca la migración reciente a otros destinos -a los Estados Unidos o a Italia- o simplemente el contexto de partida de crisis económica y social. En la segunda mitad de los noventa diversas producciones argentinas cuentan la historia de argentinos que parten a los Estados Unidos: *Canción desesperada* (Coscia, 1996), *Fuga de cerebros* (Musa, 1997), *Un argentino en Nueva York* (Jusid, 1998), *Cómplices* (Montalbano, 1998). En los inicios del siglo XXI el tema vuelve a estar presente en la coproducción argentino-española *No sos vos, soy yo* (Taratuto, 2004). En *Un día de suerte*, Gugiotta (2001) cuenta la historia de Elsa, una joven que proyecta migrar a Italia. Y en *El abrazo partido* Burman (2003) introduce al espectador en la vida de Ariel Makaroff, un joven judío argentino de origen polaco en el porteño barrio de Once; su búsqueda de una identidad es puesta en relación con un incierto proyecto migratorio a Polonia, o a Europa.

Finalmente, nos encontramos con películas en las que el protagonista o algún personaje secundario es una persona de origen argentino radicada en España, aspecto que simplemente se menciona, pero que no tiene mayor relevancia para el desarrollo de la acción, por ejemplo: Manuela, la protagonista de *Todo sobre mi madre* (Almodóvar, 1999), donde su origen argentino forma parte del misterio que rodea su pasado; Elsa, la temperamental viejita que se enamora de su vecino, en *Elsa y Fred* (Carnevale, 2005); Ricardo en *El método* (Piñeyro, 2005); o de Martín, el exitoso estudiante de economía que protagoniza *Concursante* (Cortés, 2007).

Tabla 5. La migración en las películas argentino-españolas (1991-2007)		
Producción argentina	Coproducción argentino-española	Producción española
a) donde el tema central está relacionado con la migración reciente de Argentina a España		
	1997 <i>Martín (Hache)</i>	
	2002 <i>Lugares comunes</i>	
2003 <i>Bar "El Chino"</i>		
	2004 <i>Como mariposas en la luz</i>	
	2005 <i>Vientos de agua</i> (serie de TV)	
		2005 <i>Aguaniva</i> (documental)
	2006 <i>Diario argentino</i> (documental)	
2006 <i>El exterior</i> (documental)		
	2007 <i>Abrígate</i>	
b) donde la migración argentina a España aparece en un segundo plano		
		1999 <i>Todo sobre mi madre</i>

	2000	<i>Nueces para el amor</i>	
	2001	<i>Los pasos perdidos</i>	
	2001	<i>El lado oscuro del corazón 2</i>	
2000		<i>Papá es un ídolo</i>	
	2004	<i>Luna de Avellaneda</i>	
2004		<i>Buena vida – delivery</i>	
	2005	<i>El método</i>	
	2005	<i>Elsa y Fred</i>	
			2007 <i>Concursante</i>
c) donde el tema central está relacionado con la migración reciente de Argentina a otros destinos			
1996		<i>Canción desesperada</i>	
1997		<i>Fuga de cerebros</i>	
1998		<i>Un argentino en Nueva York</i>	
1998		<i>Cómplices</i>	
	2001	<i>Un día de suerte</i>	
	2003	<i>El abrazo partido</i>	
	2004	<i>No sos vos, soy yo</i>	
d) donde se tematiza el exilio argentino y/o el retorno del exilio			
	1991	<i>Un lugar en el mundo</i>	
1999		<i>El mismo amor, la misma lluvia</i>	
	2001	<i>Vidas privadas</i>	
	2004	<i>Roma</i>	
	2004	<i>Hermanas</i>	
e) donde el tema central está relacionado con la migración de España a Argentina			
	1997	<i>Sus ojos se cerraron</i>	
	1998	<i>América mía (Frontera sur)</i>	
	1999	<i>Las huellas borradas</i>	
	2003	<i>La puta y la ballena</i>	
	2005	<i>Vientos de agua (serie de TV)</i>	

Trazando una retrospectiva del cine argentino en democracia, y de cómo encara la cuestión migratoria³⁴⁵, habría que apuntar a un primer momento, inserto en la coyuntura de la transición abierta en 1983³⁴⁶, en el que se producen diversas películas que enfocan el

³⁴⁵ Un análisis de la presencia de la inmigración en el cine argentino, desde sus orígenes en el cine mudo hasta 2006 –tanto de la participación y el rol de los inmigrantes en la producción fílmica, como los inmigrantes como tema, como sujeto cinematográfico- puede consultarse en Bernasconi y Bertagna (2008).

³⁴⁶ Apunta Ranalletti (1999: 3) a que, ante la ausencia de un contradiscurso, la visión del período 1969-1976 (considerados los setenta) y de la dictadura militar (1976-1983) brindada por el cine argentino se ha consolidado como “el” relato de aquel tiempo para la mayoría de la sociedad. “El cine argentino del

exilio, básicamente desde la perspectiva del retorno al país (o de un posible regreso) y de la confrontación con los que se quedaron en la Argentina durante los años de la dictadura³⁴⁷. Pero ocurre que a finales de los ochenta el cine argentino entra en una fase de decadencia que alcanza hasta mediados de los noventa. Entre las películas que se salvan y alcanzan el éxito en el público se encuentra *Un lugar en el mundo* (dirigida por Aristarain, 1991), que se estrenó en 1992 y que tuvo también en España notables repercusiones. De alguna manera es una película que vuelve sobre la temática del retorno del exilio presente en la década anterior, desde la narración de una historia del fracaso del “desexilio”.

En 1995 el cine argentino entra en una nueva etapa, con la aprobación de una ley de cine que permitió incrementar sustancialmente los recursos del Fondo de Fomento Cinematográfico del INCAA (Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, hasta entonces INC, Instituto Nacional de Cine)³⁴⁸. Dos aspectos había que remarcar en esto que se ha llamado nuevo cine argentino o, para ser más exactos, segundo nuevo cine argentino. Por un lado, si durante los noventa la mayor parte de la producción cinematográfica estuvo ausente de los temas y problemas de la sociedad argentina (Getino, 1998: 137-139), a fines de los noventa y especialmente a partir de 2000 asistimos a una proliferación de films independientes en los que la crisis económica y la fractura social se ve reflejada en una considerable cantidad de títulos³⁴⁹. Es un momento de cine urgente y de revalorización del documental. Por otro lado, había que resaltar la consolidación de la coproducción Argentina-España. Así *Martín (Hache)* (Aristarain, 1997), que convocó a cerca de 400.000

primer gobierno democrático de los años ochenta (1983-1989) se constituye, a mi entender, en el principal vehículo por el cual se comunica una visión del pasado reciente doloroso y traumático, que permite al público elaborar una idea sobre los desaparecidos y la justificación del terrorismo estatal. Esta representación vigente del pasado reciente de la Argentina, basada en la denominada *teoría de los dos demonios* y presente en varios films del periodo 1983-1987, junto a otras imágenes y discursos, contiene elementos fundamentales para pensar una posible identidad nacional actual” (Ranalletti, 1999: 4).

³⁴⁷ *Tangos. El exilio de Gardel*, el film de Fernando ‘Pino’ Solanas (1986) seguramente sea el más relevante -recuérdese el citado análisis de Jensen (2005a)- pero también hay otros: *Los días de junio* (Alberto Fisherman, 1985), *A dos aguas* (Carlos Olguín, 1986), *Las veredas de Saturno* (Hugo Santiago, 1986), *Made in Argentina* (Juan José Jusid, 1987), *Sur* (Solanas, 1988).

³⁴⁸ Al 10 % habitual que se aplicaba a las entradas vendidas, se suma ahora un porcentaje similar por venta y alquiler de video pregrabado y un 25 % del impuesto que percibe el Comité Federal de Radiodifusión (COMFER) de lo que facturan los canales de televisión por publicidad o venta de programas. En 6 años el presupuesto del INCAA se multiplicó por 25 (Getino, 1998: 131). La ley también incentivó la participación de la televisión en la producción cinematográfica. Se creó una nueva entidad, la ADECA (Asociación de Entidades de Cine y Artes Audiovisuales) con el objeto de respaldar y corregir el funcionamiento de la ley de cine y participar en la elaboración de las leyes de radiodifusión y telecomunicaciones. Surge así un nuevo concepto de “audiovisual”, más allá de lo “cinematográfico”.

³⁴⁹ A la corriente de realizadores provenientes de universidades o institutos donde se enseña cine, se agregan directores que acceden a su opera prima tardíamente, como técnicos ascendidos, realizadores de cine publicitario, actores, músicos, cortometrajistas y críticos (Manrupe y Portela, 2004: XII-XIII).

espectadores, se constituyó en modelo de coproducción iberoamericana³⁵⁰. Como ya señalábamos, es en este ámbito transnacional donde se ubican muchas de las películas que enfocan la migración de argentinos al exterior³⁵¹. Además, encontramos una reedición del tema del exilio en películas como *Roma* (Aristarain, 2004); o del intento del desexilio en *El mismo amor, la misma lluvia* (Aristarain, 1999), *Vidas privadas* (Páez, 2001) y *Hermanas* (Solomonoff, 2004). Un conjunto de coproducciones que enfocan la presencia de españoles en la Argentina durante la época de la migración de masas: *Sus ojos se cerraron* (Chavari, 1997), *América mía (Frontera Sur)* (Herrero, 1998), *Las huellas borradas* (Gabriel-Lipschutz, 1999), *La puta y la ballena* (Puenzo, 2003) y, por supuesto, en *Vientos de agua* (Campanella, 2005).

Para ubicar el tema de la migración argentina en el contexto del cine español, referimos brevemente a las representaciones del tema de los movimientos migratorios en las películas de mayor distribución comercial, siguiendo el recorrido que realiza Galiano (2008), quien muestra que la evolución histórica española tiene sus ecos en las representaciones cinematográficas. Durante el franquismo el cine español retrató el éxodo rural, las migraciones transoceánicas –con ausencia del exilio republicano–, la migración de españoles a Europa y la llegada de europeos turistas a España (Galiano, 2008: 177-178). A finales de los años ochenta contamos con las primeras apariciones del otro, a través de personas cuya visibilidad y exotismo choca más a las percepciones dominantes en la sociedad³⁵². Aunque al principio ese inmigrante es masculino y africano la visión se ha ido enriqueciendo, aproximándose a la verdadera diversidad migratoria que encontramos en

³⁵⁰ No se trata ya de un forzado encuentro de temas y actores que pudieran convertirse en un film atractivo para uno y otro país coparticipante, sino una acertada síntesis de modo que la película pudo ser reconocida como propia tanto entre el público español como en el argentino (Getino, 1998: 138). Desde entonces se ha ido consolidando la producción cinematográfica argentino-española, y su relevancia puede verse por ejemplo en la colección “Cine en español” que sacó el diario *El País* para sus lectores en 2006 – una selección de 35 películas de habla hispana-que incluye 8 que son argentinas (o coproducciones): *Martín (Hache)* (la primera de la colección y que fue distribuida de manera gratuita), *Nueve Reinas*, *El hijo de la novia*, *Un lugar en el mundo*, *Luna de Avellaneda*, *Roma*, *El mismo amor, la misma lluvia* y *El abrazo partido* http://www.elpais.com/corporativos/elpais/coleccionables/2006/cineespanol/paginas_cine/entregas_cine.html

³⁵¹ Como apunta Novick (2007: 15) la salida de argentinos ha adquirido una importancia cada vez mayor, desde lo social y lo político, y esto tiene también su reflejo en el Festival de Cine Independiente celebrado en Buenos Aires en abril de 2006, donde se realizó una sección titulada “Argentinos de ida y vuelta”.

³⁵² Así, *Las cartas de Alou* dirigida por Montxo Armendáriz (1990) denuncia la situación en la que viven muchos migrantes *irregulares*: “es una película donde se transgrede ese imaginario social sobre el inmigrante como un ‘otros’ sin nombre fijo ni identidad cultural propia sabiendo promover el necesario reconocimiento de ese ‘otro’ como persona. (...) se resalta la necesidad de obtener un estatus legal para permanecer en el país ya que la atención se centra en la inmigración ilegal. Se denuncian las repatriaciones, los trabajos en condiciones precarias, la explotación laboral, la discriminación y el trato vejatorio en distintas instancias, etc.” (Galiano, 2008: 179).

España: mujeres, europeos del Este³⁵³. Es así que del relato de las vivencias de los españoles y españolas fuera de su país se habría comenzado a relatar la forma de vida de los recién llegados, de sus problemas, sus dificultades de integración y las trabas administrativas y personales; a través de personajes que ocupan tanto papeles secundarios como principales (Galiano, 2008: 182).

A este panorama agregamos que, en nuestra opinión, la migración argentina ocupa un lugar específico en el cine español. No se trata de miradas bienintencionadas hacia el otro, sino de visiones desde la perspectiva de los propios compatriotas, lo que sin duda viene motivado por el hecho de que las películas que enfocan la presencia de argentinos en España son, en su mayoría, obra de cineastas argentinos o de origen argentino. Antes que de retratos de “la inmigración”, podemos hablar, entonces, de relatos de “la emigración”³⁵⁴ o, también, de historias de migrantes.

6.1. SE VIENE EL ESTALLIDO³⁵⁵

Como ya se señalaba, el cine ha retratado ampliamente la crisis argentina³⁵⁶. Películas como *Un día de suerte* presentan un retrato cuasidocumental de la situación social argentina

³⁵³ Por ejemplo, la presencia de la mujer en *Flores de otro mundo*, el film dirigido por Icíar Bollain (1999). “Creemos que en esta película encontramos el mejor tratamiento sobre la problemática de la mujer inmigrante, sometida a un poder masculino que no duda llegar a uso de la violencia física y a un entorno social hostil que no termina de aceptarlas por sus diferencias culturales” (Galiano, 2008: 179). O el caso de migrantes arribados desde Europa del Este, como en *Los lunes al sol*, dirigida por Fernando León de Aranoa (2002). “Se presenta a una población con mayores niveles de preparación que la africana aunque con serias dificultades económicas para ganarse la vida salvo que renuncia a sus aspiraciones iniciales (Galiano, 2008: 181). También de León de Aranoa (2005) es *Princesas*, el film que enfoca a mujeres inmigrantes que trabajan en la industria del sexo.

³⁵⁴ Se correspondería más con la perspectiva que encontramos en películas como *Un franco, 14 pesetas*, en la que Carlos Iglesias (2005) retoma el tema de la migración de trabajadores “invitados” españoles a Suiza, enfocando las experiencias de adaptación, las relaciones interculturales y el retorno a España.

³⁵⁵ En el tema “Se viene” del grupo argentino de rock Bersuit Vergarabat, en su disco *Libertinaje* (1998) se evidencia su mensaje de protesta social y política: “Se viene el estallido, / se viene el estallido, / de mi guitarra, / de tu gobierno, también. / Y si te viene alguna duda / vení, agarrala, que está dura. / Si esto no es una dictadura, / ¿qué es? ¿Qué es? / Se viene el estallido, / se viene el estallido, / de mi garganta, / de tu infierno, también. / Y ya no hay ninguna duda, / se está pudriendo esta basura. / Fisura ya la dictadura / del rey...! / Volvió la mala, fue corta la primavera, / cerdos miserables comiendo lo que nos queda. / Se llevaron la noche, nuestra única alegría. / Gente poniendo huevos / para salir de esta rutina. / Se viene el estallido, / se viene el estallido, / de mi guitarra, / de tu gobierno, también. / Y ya no hay ninguna duda, / se está pudriendo esta basura. / Si esto no es una dictadura, / ¿qué es? ¿Qué es...?”.

³⁵⁶ Citamos algunos ejemplos: *Mundo grúa* (Pablo Trapero, 1999), *Nueve reinas* (Fabián Bielinsky, 2000), *Bolivia* (Adrián Israel Caetano, 2001), *El oso rojo* (Caetano, 2002), *La mayor estafa al pueblo argentino* (Diego Musiak, 2002), *El bonaerense* (Carlos Trapero, 2002), *Memoria del saqueo* (Fernando Ezequiel 'Pino' Solanas, 2003), *El*

en el contexto de la crisis de 2001 (Mira y Esteban, 2008: 97). La historia que se narra en *Buena vida – delivery* también se desarrolla en el escenario de la debacle; como telón de fondo, la emigración. Es el relato de lo que le ocurre a Hernán, el único miembro de una familia de clase media baja que todavía permanece en Argentina. Ya su padre se encontraba viviendo en Barcelona, y la película comienza con la partida de su hermano y familia. El hermano le sugiere que les siga a España. “Dejámelo pensar. Vamos a ver cuánto tiempo aguanto acá”, replica Hernán.

En otras películas, de las que nos ocuparemos a continuación, las representaciones de la crisis sirven directamente de marco explicativo de la huida. En un segundo apartado analizaremos cómo en este contexto marcado por el derrumbe económico y social, hay quienes se ven empujados a irse y quienes optan por quedarse.

6.1.1. RETRATO DE LA DEBACLE

Lugares comunes está protagonizada por Fernando Robles, profesor de literatura y su mujer Liliana Rovira. El film retrata las consecuencias sociales de la crisis argentina, centrándose en la clase media con inquietudes intelectuales y de izquierdas, a la que pertenece la pareja protagonista. Fieles a sus valores, por los que lucharon toda la vida –lo que en los setenta les valió el exilio– siempre miraron desconfiados hacia los ajustes neoliberales del gobierno en los noventa. Ahora, ante el desastre que se viene encima, Fernando apunta en su cuaderno de notas:

“No sé si lo que nos pasa es una historia que valga la pena contar. No sé si hay una historia o si esto será un diario o un cuaderno de notas. Sé que hay desorden, decepción, desconcierto. Hay un país que nos destruye. Un mundo que nos expulsa. Un asesino difuso que nos mata día a día sin que nos demos cuenta. No tengo una respuesta. Escribo desde el caos, en plena oscuridad.”

A Fernando y su mujer les preocupa su estabilidad material, pero también –y sobre todo– la decadencia de los valores de libertad e igualdad en los que siempre creyeron y por los que trabajaron. En la historia que narra *Lugares comunes* se muestra cómo la expulsión de la sociedad operada por el neoliberalismo afecta de manera específica a los que estorban. A principios de 2002 Fernando es cesado en sus funciones por jubilación de oficio. Ante su queja lo único que el rector le dice es: “Si el país está mal, si el Estado no tiene un mango,

polaquito (Juan Carlos Desanzo, 2003), *Cleopatra* (Eduardo Mignogna, 2003), *La dignidad de los nadies* (Solanas, 2005), *Cama adentro* (Jorge Gaggero, 2005), *El viento* (Mignogna, 2005).

nos jodemos todos, qué va a ser”³⁵⁷. Fernando no quería que su mujer se enterara, pero finalmente confiesa:

[Fernando:] Tu admirado profesor ya no es más profesor. Me jubilaron por decreto. Carlos está estudiando para ver si se puede hacer algo para que pueda seguir tres años más..., pero no creo. No quería decírtelo hasta la vuelta para no amargarte. (...) De repente decidieron que ya no sirvo. A la calle, a casa, a un rincón a vegetar. Me quitaron el futuro. Váyase tranquilito, lo próximo que le toque a morirse.

[Liliana:] Es una putada pero no es para tanto. Las hemos pasado peores y hemos salido a flote, ¿no? ¿Cuánto te van a pagar?

[Fernando:] No lo sé. Tampoco sé cuándo. Lo que realmente me da bronca es que me declaren inútil.

[Liliana:] Nadie es un inútil porque otros lo digan. ¿No puedes ser profesor? Ya se te ocurrirá algo cuando se te vaya la bronca. Me preocupa saber de qué vamos a vivir, con cuánto dinero contamos.

[Fernando:] Ahora no lo vamos a saber. A la vuelta hacemos cuentas. De todo esto a Pedro ni una sola palabra, ¿eh? Me jubilé porque quise y estoy contentísimo, ¿vale?

[Liliana:] Vale. Pero como no cambies la cara... la jodimos”.

En verdad, a partir de ahí, todo va cuesta abajo, al menos para Fernando. La pérdida del trabajo al que se dedicaba con gran vocación es sentida por él como una exclusión del “sistema” sin posibilidad de solución. Al mismo tiempo se le vienen encima problemas económicos y deben vender su departamento. Fernando apunta en su cuaderno:

“Nos dimos cuenta muy pronto que pensar era lo único que íbamos a poder hacer. Pero nadie estaba dispuesto a darnos un sueldo por eso. Tampoco nadie estaba dispuesto a darnos un sueldo por trabajar. Nos dijeron que estábamos fuera del mercado. Estábamos fuera de la rueda. Fuera del sistema. Fuera de todo. Estábamos afuera. Excluidos. Prescindibles. Descartables. Dejamos de pagar los impuestos de la casa. Le pedimos dinero prestado a Carlos. No mucho, algo para salir del paso. Finalmente Lili tomó la decisión de hacer lo que yo nunca hubiera querido que hiciera. No pude evitar sentirme culpable de todo lo que nos estaba pasando. (...) Al principio los de la agencia nos dijeron que se iba a vender rápido. A medida que pasaban los días se ponían más pesimistas, y aseguraban que era mal momento, que no se vendía nada por la crisis. Siempre la crisis. Desde que tengo memoria este país siempre estuvo en crisis. Y siempre el poder estuvo en manos de los corruptos de turno. También por la crisis, los sábados desfilaba mucha gente por la casa. Era una manera de pasear sin gastar nada. Empecé a dejarme. A refugiarme en el cuaderno 19. En el silencio. Dejé que Lili se hiciera cargo de todo. No quería hacer lo que hacía, pero no podía hacer otra cosa. Como en una pesadilla quería moverme pero no podía”.

Finalmente, por consejo de su amigo Carlos, abogado, compran una chacra en Córdoba para probar suerte con el negocio del destilado de lavanda. Aunque a Liliana la nueva vida le sienta bien y encuentra en contacto con la naturaleza y las actividades

³⁵⁷ También en el hogar en Lanús en el que se ocupa Liliana se deja sentir el recorte de presupuestos: “Cada vez hay más gente y menos presupuesto. Que no hay fondos, que se recortan, que si el estado no puede. Se dice que lo van a cerrar. Y la verdad es que da igual. No nos dan dinero, no podemos ayudar a nadie”.

campestres una nueva razón de ser, Fernando no volvió a recuperar el sentido de la vida. Termina muriendo de una neumonía.

En *Bar "El Chino"* la crisis argentina es también el telón de fondo de una historia que enfoca tres temas interrelacionados: el boliche que da nombre a la película –situado en Pompeya, uno de los barrios populares y de inmigrantes de Buenos Aires y donde se interpreta tango, la crisis económica y la migración. El bar, con su sociabilidad articulada alrededor de la música y el baile representa una especie de refugio por el que vale la pena luchar y seguir adelante, en medio del sentido en el que –estamos a finales de 2001- se encuentra inmerso el protagonista. Jorge Costa tiene un par de buenos y viejos amigos, con los que siempre compartió las veladas en “El Chino”. Fuera de este microcosmos su vida es bastante pobre y está condicionada por constelaciones que tienen que ver con la migración. Su hijo, Nacho, de 26 años, vive en España y según avanza la trama, Martina, una mujer que es importante para él, toma la decisión de partir también. Al hijo lo extraña y también extraña Madrid, donde vivió en el exilio; pero al mismo tiempo no está dispuesto a volver a abandonar Buenos Aires. En 1986 había retornado con su hijo, mientras su mujer se quedó allá. En definitiva, vive dividido por el desarraigo. Y es que, como dice el Tano, uno de los habituales en “El Chino”, “el desarraigo es un gran constructor de la mayoría de los tangos”:

“Porque el desarraigo es un dolor. Un dolor no natural. Por eso no se cura. Por eso no tiene uno paz. No tiene consolación. Muchos emigrantes han venido dejando una familia allá. No han podido volver, no han podido juntar dinero rápidamente. Hay hecho otra vida. Otro matrimonio. Para suplir algo que es imposible. No puede sustituirse el amor. Son dramas tan tremendos. Son dramas tan complejos que se manifiestan en las letras...”.

Jorge sobrevive de realizar documentales estúpidos, como el titulado “Autopistas argentinas” un encargo para una empresa española, que recibió por intermediación de Jesús, un español al que conoce de su época madrileña y que ahora pasa temporadas en Buenos Aires. Al estallar la crisis, el contrato es cancelado. En cualquier caso, Jorge había retomado –en colaboración con Martina- un proyecto que sí le interesa, aunque no aporta dinero: el rodaje de un documental sobre “El Chino”. Aunque Jesús había prometido comprarles el documental y les giró un adelanto, que quedó atrapado en el banco al decretarse el *corralito*, después retira la oferta y se quedan sin financiación. A lo largo de la película se van alternando secuencias del documental inconcluso con escenas de la vida de Jorge. En ambas, la migración es el tema que siempre está rondando.

Luna de Avellaneda es la historia de un club social en un barrio popular de Buenos Aires. En contraste con su época de esplendor –que nos es mostrado a través de los carnavales de 1959, una gran fiesta llena de magia, en medio de un bullicio de gente de

todas las edades, con numerosas actividades, baile e inclusive con la presencia del cantor de tangos Alberto Castillo-, el club en los albores del siglo XXI está en crisis, al punto que se encuentra al borde de la descomposición. Es, con esto, también la historia del proceso de debacle de la sociedad argentina, una crisis que más allá de lo económico afecta también a los valores, al sentido de pertenencia, etcétera. La crisis se hace visible de múltiples maneras: en el club tiene problemas materiales (el edificio tiene goteras, las cuentas no cierran, están endeudados y no tienen con qué pagar la multa de la municipalidad, muchos socios no pueden pagar sus cuotas), pero también ha perdido socios, las familias de clase media y baja de Avellaneda han empobrecido (Román debe manejar un remis para que la familia pueda sobrevivir, su hijo Darío trabaja en un locutorio donde gana 300 pesos, Dalma, la niña que vive “extramuros”, pasa hambre) y también las relaciones de pareja dejaron de funcionar (Román y Verónica, Graciela y su ex-marido). En la película se plantean y discuten tres soluciones distintas a la decadencia del club. La primera es la que ofrece Alejandro, quien ocupa un cargo en la municipalidad y encarna la opción neoliberal: propone la venta del club a una empresa que levantaría en su lugar un casino. Román, el protagonista del film, apela a la necesidad de reconstruir las redes de solidaridad, por recomponer la comunidad barrial a través de un trabajo de base, en el día a día con los vecinos. La opción de Darío es irse a España.

En la serie de televisión *Vientos de agua* –en realidad un conjunto de 13 largometrajes-, la de Ernesto Olaya es una típica familia de clase media, de origen europeo. Recuérdese que el espectador conoce bien a Andrés Olaya, el padre de Ernesto, pues su historia se viene contando paralelamente. Ernesto es arquitecto y Cecilia, su mujer, enfermera en la maternidad de un hospital. Ambos tienen dos hijos, Alicia y Tomás, que están terminando el secundario. A la altura del 2001 Ernesto se encuentra en una situación bastante desesperada: no tiene trabajo (más allá de encargos esporádicos como diseñar un pueblito tibetano para un proyecto de turismo en Bariloche), no le han pagado encargos ya realizados y él, a su vez debe dinero a un obrero boliviano que había trabajado para él, no le puede pagar el viaje de egresados a su hija, etcétera. Finalmente decide ir a ver a un antiguo compañero de universidad a pedirle empleo en su estudio, pero éste tampoco le puede ofrecer nada. En la calle, el caos, la crispación de la gente y las manifestaciones de protesta impiden el tránsito. Andrés, que quiere volver a ver Asturias antes de morir, le ofrece a Ernesto que viaje él en su lugar: “Vete tú... y cuando estés bien me llevas”.

6.1.2. RAZONES PARA IRSE Y PARA QUEDARSE

En medio de la crisis, los personajes de las películas analizadas –al igual que los actores sociales inmersas en la realidad argentina- toman sus decisiones, son responsables de sus actos y tratan de manejarse en medio de la confusión de la mejor manera posible. El dilema de irse o quedarse, la necesidad de justificar la partida, tanto como la decisión de quedarse, en otros casos, requiere de profundas reflexiones personales y largos debates con familiares y amigos. Veamos cómo es enfocada esta cuestión central en los distintos films.

Como se apuntaba, en *Bar "El Chino"* la migración reciente de argentinos en realidad es enfocada desde la perspectiva del que se queda. Desde el principio de la película se muestra que la joven Martina tiene que soportar un ritmo de trabajo estresante, y que tiene que buscarse la manera de sobrevivir en el medio de la producción televisiva. Entre sus estrategias está siempre presente la idea de entablar y mantener contactos con Europa, pues de ahí pueden proceder encargos. Tras un ajuste de personal, Martina es despedida. Jesús, el amigo español de Jorge, se había dado cuenta de que trabaja de manera rápida y eficiente, y así se lo había comentado. Y Martina no había desaprovechado la ocasión para dejarle su teléfono. De hecho, desde España Jesús la llamará para ofrecerle trabajo. Ella acepta, aunque no sabe cómo contárselo a Jorge. Éste tiene en la pared de su living un mapa desplegable de España que Martina desenrolla y estudia en secreto. Finalmente tiene lugar la conversación postergada:

[Jorge:] Te noto rara. Te noto ausente. ¿Qué pasa?

[Martina:] Jesús.

[Jorge:] ¿Jesús qué?

[Martina:] Me ofreció trabajo en España.

[Jorge:] ¡Qué hijo de puta que es! ¿Qué le dijiste?

[Martina:] No le creí. Pero el otro día me llamó y me dijo que me esperaban, que necesitan a alguien lo más pronto posible.

[Jorge:] ¿Quiénes necesitan?

[Martina:] La empresa de Jesús.

[Jorge:] ¿La empresa de Jesús? La única empresa de Jesús es cogerse a todas las minas que pueda.

[Martina:] ¿Eso es lo único que te importa? Me están ofreciendo un buen trabajo. Un buen sueldo. Él me está mandando un pasaje. Hay un departamento. Y hasta me dio un auto.

[Jorge:] ¿Y lo nuestro qué? ¿Un polvo no más? ¿Igual que con Beto?

[Martina:] Estás con bronca. Nos vamos a lastimar, Jorge.

[Jorge:] ¿Nos vamos a lastimar? No. Me estás matando, ¿sabés?

[Martina:] ¡Vámonos juntos! Acá es imposible. ¡Dale!

[Jorge:] No, no. Yo ya sé lo que es. Yo ya me fui dos veces. No, no me quiero ir más. ¿Cuándo te vas?

[Martina:] En cuanto me manden el pasaje. Diez o quince día a más tardar.

[Jorge:] ¿Y el documental? ¿Te vas a ir sin terminarlo?

[Martina:] Si no me voy ya, lo toman a otro. Lo puedo vender allá. Que me vaya no quiere decir que no vuelva, ¿no? Tenemos un proyecto juntos”.

Martina tiene bien claro que no hay que desaprovechar una oportunidad tan buena de irse, aún cuando eso significa irse de manera casi atropellada. Jorge en cambio no considera la opción de volver a marcharse. Del planteamiento de Martina es interesante destacar la concepción de la partida como una decisión no definitiva: “que me vaya no quiere decir que no vuelva”. Más adelante, cuando su hijo está de visita en la Argentina, le propone que se vaya con él:

[Nacho:] Estuve pensando mucho en vos. Y sé por lo que estás pasando. Me parece que lo que se viene va a ser peor. ¿Por qué no te venís a España?

[Jorge:] No.

[Nacho:] Podría hacerte contacto. Jesús mismo te daría trabajo. Eso te lo aseguro.

[Jorge:] No, no es por el trabajo. Además, creo que vivir sin crisis sería muy aburrido.

En *Nueces para el amor* la migración reciente ocupa únicamente un lugar secundario en la trama. La hija de Alicia –Cecilia, una joven que trabaja en una gasolinera–, decide marcharse a España. Nos situamos en una escena en Buenos Aires, a finales de los noventa:

“[Cecilia:] Ma, yo te voy a escribir, te voy a llamar y te voy a visitar seguido.

[Alicia:] No me digas más nada, Ceci. Está todo bien, de verdad. Vos tenés que hacer lo que tengas ganas de hacer.”

En el comentario de Cecilia aparece nuevamente el argumento que también escribía Martina: no es tan grave la distancia, existe la posibilidad de comunicarse de manera cotidiana e incluso de viajar. En definitiva, de mantener el vínculo con Argentina. Aunque por parte de la madre parece que “está todo bien”, la cuestión de la culpa de irse y dejar a la madre sola, está presente y es tematizada a través de una conversación entre Cecilia y Marcelo, el amante de la madre:

“[Marcelo:] Yo no entiendo por qué tenés que dejar a tu madre ahora. No lo entiendo.

[Cecilia:] Hace dos años que lo tengo planeado. Alicia misma me ayudó a prepararlo.

[Marcelo:] ¿Pero vos te das cuenta de lo que vas a dejar acá?

[Alicia:] No hace falta que me llenes de culpa. Bastante culpable me siento sin tu ayuda. Yo no le empujé para que le pasara esto. Al fin y al cabo, ¿vos cuántas veces la abandonaste? Ustedes tuvieron sus sueños. Yo no, yo viví una vida de mierda. ¿Qué culpa tengo yo de que acá ya no haya esperanza? ¿Tus hijos cuántos años tienen? ¿Ya te dijeron lo que quieren ser cuando sean grandes? Te convendría pensar muy bien lo que te estoy diciendo.

[Marcelo:] Andate tranquila, Cecilia. Prometo que me voy a ocupar de ella.”

Luna de Avellaneda, escena en el recinto del club, donde han organizado una Kermesse para recolectar fondos. Nada que ver con la radiante fiesta de carnaval de 1959, pero los socios la han preparado con ilusión. Para Darío la decisión está tomada: Se va a España. Escuchemos esta conversación entre el padre, para quien es impensable partir, y su hijo, que, de manera similar a Cecilia en *Nueces para el Amor* percibe que en Argentina “no hay esperanza”, se vive “una vida de mierda”, no hay futuro:

[Darío:] ¿Por qué no te venís conmigo?

[Román:] ¿Yo? ¡No!

[Darío:] Sí...

[Román:] No, yo no...

[Darío:] Venite conmigo, ¡dale!

[Román:] No, no, no.

[Darío:] Pero, ¿por qué no? ¿Qué tenés acá?

[Román:] ¿Cómo qué tengo? ¿Estás loco? Maca..., todo esto.

[Darío:] ¿Todo esto? ¿Todo esto qué es? ¿Qué pasó acá? ¿Salió algún genio de acá? ¿Alguien que haya jugado en primera? ¡Te cagó la vida el club! ¿Qué hiciste vos, a ver? ¿A qué llegaste? --- Disculpame, no, no te lo quise decir a propósito. No, disculpame. Pero es distinto ahora. Es distinto. Podés llamar. (...) Podés chatear, hay Internet. (...) No es como en la época de Don Aquiles. Es distinto ahora.”

Finalmente, Román parece aceptar la decisión de su hijo y él mismo planea vender su casa y trasladarse a España. No así Emilio, un socio veterano del club. La familia está reunida con los amigos del club para un asado y ante la inminencia de la partida de Darío y su novia Yanina, la postura de Emilio es tajante:

“[Román:] Che, yo quiero proponer un brindis. Quiero que brindemos por el viaje de Darío y Yanina. (...)

[Emilio:] Yo por eso no brindo, ¿eh? (...)

[Graciela:] Dale, Emilio. Los chicos están ilusionados, por favor, no les pinches el globo. --- Vamos, bueno, está bien, brindemos por otra cosa. A ver, ¿por que brindamos?

[Román:] Eh, brindemos por que conseguí comprador para la casa.

[Emilio:] Tampoco brindo por eso. (...)

[Román:] ¿Qué te pasa? ¿Para qué venís?

[Emilio:] ¿Cómo para qué vine? Vine a hacer el asado. ¡Me lo pediste vos! Si querés me voy, ¿eh? Yo no vine a festejar que se van todos.

[Román:] Me parece que me estás hablando como si fuera un traidor.

[Emilio:] ¿Y cómo querés que te hable? Te vas a España, vendés la casa.”

En *Vientos de agua* la migración a España es enfocada como proyecto familiar, al menos en un principio. Los Olaya tienen largas discusiones como la posibilidad de irse, como esta conversación que se desarrolla en el living de la casa, donde Ernesto y Cecilia dicen a sus hijos que quieren irse. Ya antes se había ilustrado los múltiples problemas a los que se tenía que enfrentar la familia, principalmente Ernesto, para seguir manteniendo su posición económica y social. La reacción de los chicos, sin embargo, está alejada de la preocupación de los padres. Mientras Alicia no tiene intención de irse de ninguna manera, Tomás toma el proyecto de los padres como la posibilidad de vivir una aventura:

[Alicia:] ¿Qué les pasa a ustedes? ¿Se volvieron locos? Yo no pienso ir.

[Ernesto:] Bueno, pará. Tranquilizate un poco. Hablemos bien.

[Cecilia:] Eso, hablemos bien. Alicia sentate.

[Alicia:] ¿Estoy hablando mal? ¿Estoy balbuceando? ¿Quieren que se lo diga más claro? No me voy.

[Cecilia:] Pensábamos en España.

[Tomás:] ¡No, España no! ¿Por qué España? Mamá. ¿Por qué vamos a ir a España?

[Cecilia:] ¡Qué sé yo! El idioma. Además, papá es hijo de españoles. Y es más fácil por los papeles.

[Alicia:] ¡Ah! ¿Y por eso yo voy a elegir dónde desarrollar mi vida? ¿Porque es más fácil con los papeles?

[Tomás:] ¿Y por qué no vamos a Estados Unidos?

[Ernesto:] Pero no...

[Tomás:] ¡Eso! ¡Vayamos a Estados Unidos! Pero Papá... Ya que la vamos a hacer, hagámosla bien. Vayamos al primer mundo en serio. No a un quinto carbónico.

[Ernesto:] ¡Pero dime! Con España tenemos una herencia, una tradición.

[Alicia:] ¿Qué herencia? Acá lo único que llega a España es la cuenta de teléfono y siempre con plata de más. ¿De qué herencia me hablás? Yo a España no me voy.

[Alicia:] ¿Vos en serio quieres irte?

[Tomás:] Sí, tengo ganas de viajar, de conocer mundo... de conocer mundo...

[Alicia:] Ah, de conocer mundo. Cuando nos fuimos a Brasil te la pasaste en la habitación del hotel viendo la tele y ahora te crees Marco Polo.

[Tomás:] ¡No! Sos una histérica.

[Ernesto:] Tu hermana tiene razón. En Brasil te la pasaste en la habitación.

[Tomás:] Bueno ¿qué quieres Papá? Tenía 13 años, también. En serio, no sé... ten..., tengo ganas de encontrar algo distinto, algo que me motive, empezar de nuevo, con...

[Ernesto:] Para nosotros sería empezar de nuevo. Para vos sería empezar, a secas.

[Alicia:] Yo, igual, a Nahuel no lo voy a dejar, ¿eh?

[Tomás:] Ah, Nahuel, Nahuel. Era eso, ¿eh? Qué, ¿vos no te habías peleado con Nahuel? (...) En serio, ¿por qué España? Papá. Mira que dicen que a los latinoamericanos allá los cagan a trompazos?.

Como argumentaban tantos de nuestros entrevistados, también Ernesto plantea la elección española como opción marcada por el idioma y los lazos culturales. Días más tarde, Ernesto va a buscar a su mujer al trabajo y dan un paseo. Cecilia está mucho más decidida a irse que Ernesto:

[Cecilia:] ¿Y? ¿Pensaste? ¿Qué hacemos? ¿Nos vamos? ¿No nos vamos?

[Ernesto:] No sé, qué se yo, Cecilia. La verdad que no... ¿No te cuesta dejar todo esto acá?

[Cecilia:] ¿Todo esto? No, la verdad que no me cuesta nada. (...)

[Ernesto:] No voy a dejar todo acá, ¿sabés?

[Cecilia:] ¿Qué quieres hacer? ¿Seguir armando proyectos que no se hacen? ¿Perder el tiempo?

[Ernesto:] No. Quiero que vivamos en la casa que armamos juntos. Eso es lo que quiero. No sé, quiero reconstruir el hospital donde vos trabajás... Mira, no quiero que me echen, Cecilia. Me da no sé qué tirar la toalla.

[Cecilia:] No es tirar la toalla. Es empezar de nuevo. Decir: ¡Mirá como sigo! ¡Mirá como tengo una segunda oportunidad. Yo al cabo acá trabajo, y trabajo en lo mío, pero y vos, Ernesto... ¿Por qué no pensás un poquito en vos?

Ernesto sigue con las dudas y, en todo caso, si finalmente se decidieran a irse, quisiera verlo como un proyecto de toda la familia. Invita a su hija a tomar un café para tratar de convencerla de que ella también se vaya:

[Ernesto:] Me dijo el abuelo que te querías quedar con él.

[Alicia:] Sí, el tío Joaquín me dijo que se puede.

[Ernesto:] Sí, no, no... si poder, se puede, claro. No... La verdad es que yo tampoco tengo muchas ganas de irme, ¿eh? Pero, pero bueno, qué se yo. Acá las cosas viste que no se están dando, siento que se me va el tiempo se me acaba la vida, y... que necesito, no sé... No te pude pagar el viaje de egresados, por ejemplo. La verdad...

[Alicia:] Bueno, otra vez será. No se van a secar las cataratas.

[Ernesto:] ¡Ah, no! Desde el punto de vista fluvial hay tiempo. Eso es verdad. Pero qué sé yo, hay otros puntos de vista, Alicia. No sé..., desde el punto de vista de ser padre, por ejemplo, no me siento bien, no, no... Y pienso que a lo mejor empezando en otro lado, viste... Todas las cosas nuevas, me puedo sentir mejor padre, mejor todo, viste, no, no...

[Alicia:] Sí, no. Te entiendo. Y por eso digo que se vayan ustedes, yo me quiero quedar, necesito quedarme acá.

[Ernesto:] Si no puedo estar con vos, por más bien que me vaya, ¿qué clase de padre voy a ser? Ninguno. Y la verdad que entre ser un mal padre y ningún padre, prefiero ser uno malo. ¿O no?

Por la noche Alicia le anuncia a su padre que cambió de opinión, que se va con ellos a España aunque sólo por tres meses. Ernesto, encantado le dice que se lo tome como una aventura, para conocer mundo y demás.

Una vez tomada la determinación de la partida, los Olaya ponen en venta sus bienes y organizan una feria americana en su casa. A los pocos días se decreta el *corralito* y su dinero queda atrapado en el banco, de modo que no tienen con qué pagar los pasajes a Europa. Desesperados, mantienen un nuevo “consejo de guerra”. Cecilia, presa del pánico, quiere convencer a su marido para que se vaya solo a España y los otros miembros de la familia vayan más tarde, cuando tengan suficiente dinero para pagar el pasaje:

[Cecilia:] Bueno, basta, basta, sacanos de acá. No aguanto más.

[Ernesto:] Pero que no podemos, Cecilia, tenemos toda la plata en el banco. Pero si hasta para comer tenemos que sacar una tarjeta. ¿Entendés o no?

[Alicia:] Pero entonces no es tan grave. Se saca una tarjeta de crédito y listo. ¿Cuál es el problema?

[Cecilia:] ¿Cuál es el problema? ¿Sabés cuál es el problema, Alicia? Que vos no entendés lo que está pasando. No es nuestra plata solamente. Es que todo, todo, todo se vino abajo. Hacen lo que quieren. No tenemos ningún control sobre nada. Así que callate, ¿querés?

[Andrés:] Yo tengo toda la plata en mi casa. Jamás he puesto un peso en el banco. Siempre pensé que estaban tramando algo. Y finalmente esto me da la razón.

[Cecilia:] Te juro que te lo devolvemos, Andrés.

[Andrés:] Hija...

[Cecilia:] Te lo juro. Vos me conocés a mí. Soy incapaz de faltar a mi palabra. Sacamos una tarjeta, sacamos 250 pesos por semana, te quedás con las casa, te la regalo, pero ayudanos a salir de acá.

[Andrés:] Cecilia, yo... Pero es que tanto no tengo. Mira, puede alcanzar para un pasaje. Digamos, para quedarse un par de meses. Ahí está.

[Cecilia:] Está perfecto. Andate vos.

[Ernesto:] ¿Cómo?

[Cecilia:] Andate vos primero, Ernesto. Te conseguís un trabajo, nos vas mandando la plata de a poco y nos vamos yendo.

[Ernesto:] No, Ceci, pero no. ¿Cómo me voy a ir solo?

[Cecilia:] Es por un tiempo, nada más.

[Ernesto:] ¿Pero cómo un tiempo, Ceci?

[Cecilia:] Por favor.

[Ernesto:] Pero Cecilia, que no me quiero ir solo. ¿Cómo me voy a ir solo?

[Cecilia:] Vos sos capaz. Si sos muy bueno en lo que hacés. Armamos algo. Como cuando armamos esta casa. De a poco, pero vamos armando algo, ¿eh?

6.2. FOTOGRAMAS DE LA EXPERIENCIA MIGRATORIA

En los largometrajes encontramos dos maneras de enfocar el relato de la vida de los argentinos en España. Una desde la perspectiva de los que se quedan en Argentina. La otra desde el punto de vista de los propios migrantes.

6.2.1. ENFOCANDO DESDE LA DISTANCIA

Lugares comunes. Pedro, el hijo de Fernando y Liliana vive en España. Está casado con Fabiana, también argentina y tienen dos hijos pequeños. Pedro trabaja en una compañía de computación, gana bastante dinero, pero vive esclavizado y no tiene tiempo libre. La familia reside en una urbanización a 30 kilómetros de Madrid. Pedro ha invitado a sus padres a pasar unas vacaciones en Madrid. Pero al mismo tiempo, los quiere convencer de que se vengán a vivir a Madrid. De tapas por Madrid, Fernando y su hijo Pedro tienen una conversación que termina en una fuerte bronca, pues se pone de relieve que sus valores no son los mismos:

“[Pedro:] Escuchame, viejo. Tengo una propuesta. Venganse a Madrid. A vivir. Yo los banco. No tengo problemas. Les puedo alquilar un apartamento en Madrid, o aquí en la urbanización, donde más les guste. Entre lo que vos cobres y lo que yo les dé van a estar bien. Pueden hacer lo que se les dé la gana sin preocuparse por nada.

[Fernando:] Te deben pagar bien.

[Pedro:] Más que bien. Me quiero dar el gusto de ayudarlos. Y no por eso me voy a privar de nada. Pero... esto es otro mundo. Es un país en serio. Tengo una casa, dos coches. Sé que los chicos van a poder estudiar lo que quieran y dónde quieran... No puedo pedir más. Bueno, ¿qué me decís? Hablalo con mamá, ¿a ver qué le parece?

[Fernando:] Se dice que había en Atenas una ley muy particular que eximía a los hijos de tener que mantener a los padres. Les quitaba la obligación de mantenerlos cuando los padres no hubiesen sido capaces de adoctrinarlos, de enseñarles una ciencia u arte. Vos estás eximido. No puedo aceptar que me ayudes. Vos elegiste como ideales y como objetivo de tu vida todo lo que tu madre y yo te enseñamos a despreciar. Dejaste de hacer lo que te gustaba, que por otra parte lo hacías muy bien,

para dedicarte a la mierda esa de las computadoras, y de los programas y de ganar dinero, tener estatus, vivir como un burgués. Pero no es culpa tuya. Se nos dio mal lo de la doctrina. En algo fallamos.

[Pedro:] ¿Y según vos qué tenía que haber hecho? ¿Seguir manejando un taxi? ¿Cagarme de hambre? ¿Cagarle el futuro a mi mujer y a los chicos, pero seguir escribiendo?

[Fernando:] No traicionarte. Seguir haciendo lo que es tu vocación, lo que te gusta, lo que te conmueve. ¿Te apasiona tu trabajo? ¿O es un trabajo y punto?

[Pedro:] Me divierte. Y lo hago bien.

[Fernando:] Te divierte. Qué bárbaro. Pero cómo me podés hablar del futuro y asegurarle un futuro a los tuyos cuando sabés muy bien que el futuro es ilusorio. Es una trampa que se inventa el sistema. Cualquier sistema. Para que la gente se acobarde, y agache la cabeza, y trabaje, y produzca, y se haga esclava por miedo al puto futuro. ¿Qué futuro te aseguraste vos? ¿Eh? ¿Qué sos vidente ahora? ¿El laburo te asegura que se acabaron los accidentes, la cirrosis, el cáncer, el tiro que nos puede pegar el tipo que entra a robar aquí dentro de un minuto? La doctrina me falló, de acuerdo. Pero, ¿es que vos tampoco sabés pensar? ¿Ahora me vas a hablar de la esperanza de que hay que tener fe, hermano, de que se viene la salvación y la puta madre que lo parió?

[Pedro:] Baja la voz, estás gritando.

[Fernando:] ¿Quién está gritando? El futuro no lo tenés, no es tuyo. Te guste o no eres un exiliado y un sudaca, que le está quitando el puesto a un gallego desocupado. Y cuando tu querida empresa tenga que achicarse porque llegó la recesión, al primero que le van a dar una patada en el culo es a vos. ¿Tenés alguna duda?

[Pedro:] Yo no soy ningún sudaca. Soy español, tengo nacionalidad española.

[Fernando:] Sabés por dónde me paso yo eso de la patria, la bandera y la escarapela. Vos te vendiste, Pedro. Vos dejaste tu país por guita porque te conviene. Vos no sos español, sos otra cosa. No te voy a decir yo lo que sos. Lo sabés mejor que nadie”.

Además de la cuestión de la culpa y la traición, quisiéramos resaltar la disputa en torno a la cuestión de la ciudadanía de los argentinos en España. Pedro

La vida que Nacho –en la película *Bar “El Chino”*- tiene en España sólo la conocemos a través de lo que le escribe y cuenta a su padre. Es actor de teatro y le han contratado para una gira por Andalucía. Después de que se marchó Martina a España y, alarmado por las noticias del “quilombo” que estalló en Argentina, Nacho hace un viaje sorpresa a Buenos Aires, para contarle a su padre que se casa y que con Ana, su compañera, están esperando un hijo. El comienzo de una nueva vida en España. Además, le ha traído una cinta grabada en la que Martina le deja un mensaje:

“Hola, ¿cómo estás? ¡Qué sorpresa! ¿No? Aunque me imagino que la sorpresa mayor ya te la dio Nacho. Quiero que sepas que vas a ser el abuelo más sexi que conozco. Bueno, yo bien. Hasta ahora con la promesas cumplidas. Estoy tratando de adaptarme. Ayer cobré mi primer sueldo. En euros. Y acá, bueno, estoy aprendiendo a usar los equipos y no sabés qué modernos que son... Y, bueno, durante el día trabajo y a la noche aprovecho para caminar cuando no hace mucho frío. Me junto con, con unos amigos que tengo argentinos. Bah, en realidad acá hay un montón de argentino. Pero...,

pero te extraño mucho, ¿sabés? Te extraño un montón. Quiero que sepas que te llevo todo el tiempo conmigo. Que no hay día que no pienso en vos y que te necesito un montón. Y que cómo extraño esos mates amargos y la hamaca. En mi balcón andaría bien. Y poco peligroso, pero, si no corremos riesgos, ¿no? Bueno, y tengo otra sorpresa para vos. El otro día estuve con un amigo del Chino. Parece que quiere que termines nuestro documental. Bueno, ahí va. [Beso en el aire]. Ciao”.

6.2.2. ERNESTO OLAYA, UN ARGENTINO EN MADRID

A lo largo de los distintos episodios de *Vientos de agua* se muestran los típicos pasos que tiene que dar quien aterriza en España procedente de otro continente con intención de trabajar y quedarse a vivir: la búsqueda de un lugar para alojarse (con la negativa a alquilarle cuando al otro lado del hilo telefónico escuchan que él es argentino; y, en cambio, la ayuda que recibe de Ana, la camarera que observa su desesperación), las largas esperas en la cola ante los organismos administrativos hasta, finalmente, obtener la concesión de la nacionalidad española por carta de naturaleza; la convalidación de su título de arquitecto, para lo cual tiene que volver a ponerse a estudiar para rendir distintos exámenes; la visitas al locutorio para hablar con la familia en Argentina y las dificultades de comunicación a la distancia con Cecilia, su mujer; la vida en un piso compartido con Mara, una colombiana licenciada en matemáticas³⁵⁸ que trabaja de camarera; la celebración de Año Nuevo con su nueva “familia” madrileña, etcétera.

En lo laboral, Ernesto se enfrenta al problema de tener que buscar trabajo sin tener papeles. Sin más opción, empieza a trabajar de albañil en la construcción, en un lugar donde todos los obreros son ucranianos (el patrón no debe enterarse de que él no lo es, pues sólo contrata a compatriotas). Durante los fines de semana trabaja en el guardarropa en una discoteca. Le contratan “en negro” en un estudio de arquitectura, donde sus colegas reconocen la calidad de sus trabajos, pero él no los puede firmar. Un día, en la oficina viene un control de inmigración y Ernesto debe esconderse en el baño, donde se encuentra con los otros trabajadores ilegales: una limpiadora ucraniana y un trabajador manual paraguayo. Finalmente, termina trabajando con un arquitecto español que le presentó Mara.

Tratando de analizar qué aporta la serie a la visión e interpretación de la migración argentina reciente, encontramos que –además de mostrar la complejidad que entraña empezar de cero y labrarse un nuevo porvenir en un entorno difícil y desconocido- uno de

³⁵⁸ Cuando Ernesto se entera de los estudios que tiene Mara, se sorprende. Mara comenta: “¡Y yo no puedo saber el teorema de Pitágoras porque soy una linda mujer colombiana! Es que son idiotas todos”.

los mayores logros es su abordaje de la complejidad de las relaciones humanas en un contexto de migración, tanto la transformación de los vínculos con los que se quedaron en Buenos Aires, como con las nuevas amistades en Madrid. En el tratamiento de este tema encontramos frecuentes guiños que parecen responder a estereotipos sobre el otro, sea ese otro español, rumano, colombiano o argentino. Mostrando que hay españoles “buenos” y “malos”, al igual que argentinos de todos los colores.

El primer *shock* después del aterrizaje lo sufre Ernesto cuando es recibido de manera muy grosera por su viejo compañero de estudios Sebastián, que migró a Madrid quince años atrás, se dedica a la publicidad, hace alarde de que gana mucho dinero, vive en una casa de diseño y tiene una mujer española muy “pija”. Al llegar a su casa Sebastián le invita a una copa de vino y no deja de hacer alarde de lo bien que le va la vida, sin desaprovechar la ocasión para compadecer irónicamente a Ernesto en su desgracia:

[Sebastián:] La verdad que me está yendo bien, che. No bien, si te digo bien... Me está yendo muy bien. Pero muy, muy bien. Ojo, aquí hay que laburar duro, nadie te regala nada. No es como allá. Este es un país en serio. ¡Qué desastre! (...) Qué desastre allá, digo, ¿no?

[Ernesto:] Sí, sobre todo últimamente...

[Sebastián:] No, siempre. Siempre fue un quilombo, Ernesto. La Argentina siempre fue un (...). Vos hiciste un pueblo, boludo. ¿En dónde, en Uruguay, en Colombia?

[Ernesto:] No, en Nicaragua. Pero fue hace mucho.

[Sebastián:] Muy bien, qué capo, que arquitecto, el mejor promedio de la facultad. Concurso que te presentabas, concurso que le rompías el culo a todos, incluido yo.

[Ernesto:] ¡Si me acordaré!

[Sebastián:] Y ahora mira vos acá. ¡Che! ¡Qué país de mierda, ¿eh? Vos sabés la cantidad de arquitectos argentinos que a mí me trataban como a un sorete allá y acá vienen a mendigar un trabajo. Pero cualquiera, ¿eh?

[Ernesto:] Yo no vengo a mendigar nada, te aclaro, ¿eh?

[Sebastián:] No, Tito, no lo digo por vos. ¡Si vos sos mi amigo! Además tenés talento de verdad. ¡El gran arquitecto...”.

Ernesto había pensado que se podía quedar en su casa los primeros días, hasta que encontrara un departamento para alquilar, pero finalmente desiste. Esta es la conversación que tienen por la noche, cenando en un restaurante fino:

[Sebastián:] Ojo que la cosa acá está jodida, ¿eh? No te regala nadie nada.

[Ernesto:] Che, supongo que será como cuando viniste vos.

[Sebastián:] No, mucho peor. Hace quince años era mucho más fácil.

[La mujer de Sebastián:] Lo que pasa que ahora se ha llenado de ecuatorianos, cubanos, colombianos, magrebíes, rumanos, chinos, polacos... No te lo estoy diciendo en plan racista, porque no lo soy. Si no... Mírame, aquí estoy, enamorada de un sudaca.

[Sebastián:] Perdón, Ernestito [Sebastián y su mujer se besan]. ¿Convalidaste el título?

[Ernesto:] Mañana, mañana mismo me iba a poner.

[Sebastián:] Ojo con eso. Mira que acá sin papeles no haces nada. La madre patria hizo abandono de familia.

[Ernesto:] No, no, sin falta, sin falta.

[Mujer:] Y qué, ¿ya tienes dónde quedarte?

[Ernesto:] Bueno, pensaba..., digo, quedarme con ustedes unos días, sin abusar, digo, porque... no, hasta que me pusiera un poco en campaña. ¿Viste? Mañana, mañana igual me empiezo a ocupar de los papeles...

[Sebastián:] Mañana te vas a ocupar de todo, de los papeles, del título. ¿Cuántas horas tiene el día de mañana. Veinticuatro. Es un día normal. No te va a alcanzar. Necesitás un día de 200 horas, Ernesto, sabes lo que es eso, te vas a morir.

[Ernesto:] Sí, no, pero yo... Dejame caer y... y nada, me pongo en campaña. Sí, quedate tranquilo.

[Sebastián:] ¡Qué pérdida, che. ¡Qué pérdida para el país. El gran arquitecto argentino Ernesto tiene que abandonar su patria por falta de oportunidad. Hay que ser un país de mierda para, ¿eh?, para quebrar una joya como esta.

[Ernesto:] Yo no me quebré, ¿eh?

[Sebastián:] Sí, te quebraste, sí.

[Ernesto:] No, estoy buscando opciones.

[Sebastián:] No, te quebraste, te quebraste. ¿Vos te creés que yo no sé lo que significa para vos tenes que pedirme un favor a mí. Humillante. Muy humillante. ¡Pero qué va a ser! La vida es así. ¿Sabés que me acuerdo? Me acuerdo perfecto que el día que te presenté el proyecto del polideportivo y te me cagaste de risa en la cara, Ernesto.

[Ernesto:] Yo no me cagué de risa.

[Sebastián:] Sí, sí, sí. Te cagaste de risa en mi cara.

[Ernesto:] Bueno, qué sé yo, éramos chicos. Viste cómo es. Uno piensa que se lleva el mundo por delante. La vida cambia. Bueno, te cambia.

[Sebastián:] Te quiebra. Y el mismo tipo del que te reíste hace unos años, ahora el tipo se podría reír de vos. Pero no lo hace porque el tipo demuestra tener altura, demuestra tener elegancia y no quiere humillar al tipo en su fracaso. Aunque podría, ¿eh? ¡Salud, querido! ¡Salud, mi amor!

[Ernesto:] Perdón, pero... esto fue un error [Se levanta y se va]. (...) ¿A dónde voy? Me voy a buscar mis cosas y me busco un hotel (...). Pero mira, no tengo ganas de hablar de Argentina con un tipo que hace quince años que no está.

[Sebastián:] Y gracias a dios que me fui, que a nadie le importó una mierda que yo me fuera. Y yo encima tengo que salvarle la vida a cuanto argentino muerto de hambre se la ocurre venir a España

(...). Y vos te estás escapando de la Argentina porque la Argentina no te gusta. Vos venís a buscar plata, Ernesto. Vos no tenés ningún sentimiento por España”.

Por circunstancias que no vienen al caso relatar, Ernesto pasa la noche en comisaría. Ahí se encuentra con un compatriota, que también está detenido. Le comenta:

“Argentino, ¿no? Yo también soy argentino. Pero hace veinte años que estoy aquí. Bah, aquí no, en España. Pero aquí, con todas la veces, siete años”.

Como después se sabrá, tiene montada una red de robos. Otro argentino que entra en interacción con Ernesto es uno que vino a principios de los noventa y que es dueño de una discoteca. Mara fue quien se lo presentó a Ernesto:

[Compatriota]: Viniste con el *corralito*, vos, ¿eh?

[Ernesto]: Sí, sí. ¿Y vos?

[Compatriota]: No, yo soy del turco, ¿sabés? Tenía fábrica de envases para helados. Con el uno a uno me voltearon, 10 a 0 me voltearon. ¿Tenés laburo vos?

[Ernesto]: Sí, durante el día sí, pero estaba buscando algo para los fines de semana, la noche, ¿viste?

[Compatriota]: ¿Te la vas a bancar?

[Ernesto]: Sí, con tal de ver a la patrona y a los pibes cualquier cosa.

[Compatriota]: Ah, qué bravo. Yo a veces pienso qué estoy haciendo acá, ¿viejo? Pero en cuanto me acuerdo de allá, sabés qué, enseguida me quedo mosca. Creo que no te voy a poder mandar a la calle a repartir los volantes, ¿eh?, estás jovato, vos. Lo que sí te puedo ofrecer es el guardarropa. No sé qué te parece. Total, acá la gente ya está adentro.

[Ernesto]: ¡Qué bueno que no perdiste ese humor tan argentino!

[Compatriota]: Bueno, si querés el guardarropa es todo tuyo, total, es un laburo fácil. Lo vas a poder hacer seguro”.

Cenando con sus colegas arquitectos, Ernesto quiere invitarles:

‘¡Mozol! Traeme otra botella de vino’. Me encanta cómo habláis, tío. ‘¿Queda alguien en Buenos Aires?’

¡Es que es una invasión! ¡Dame tu mina! ¡Dame tu mina!’.

Pero qué dices hombre, los argentinos no son inmigrantes. Son como nosotros.

Son blanquitos, ¿mm? Pero qué te pasa, hombre, ¿por qué eres tan facha? Oye, qué problema tienes con los inmigrantes, tío.

¿Yo? Ninguno. Siempre y cuando sea gente como Ernesto, que viene a trabajar, que hace las cosas bien. Porque hay otros que sólo te vienen a levantar el trabajo...”.

A pedido de su padre, Ernesto va en busca de Pablo, un artista argentino que “está de vuelta de todo”. Es el hijo del Vidal, el amigo español y anarquista de Andrés, que murió en 1947 en circunstancias poco claras, cuando la policía incendió su casa en la que tenían escondida una imprenta clandestina.

Tomás, el hijo de Ernesto, termina marchándose a España. Llegó de sorpresa, sin avisarle a su padre que venía. Ana, la amiga de Ernesto y después novia de Tomás, le consigue un primer trabajo como repartidor de volantes en el centro de Madrid. En esta conversación con Ernesto, se aborda la cuestión de la diferencia de expectativas de vida entre padre e hijo:

[Tomás]: Medio vergonzoso mi trabajo, ¿no?

[Ernesto]: No, ¿por qué? ¡Recién llegaste! Estás empezando. ¡Qué querés! Ya sé conseguirá algo mejor. Y si no podés aprovechar, te divertís, conocés un poco, podés estudiar algo...

[Tomás]: Vos y mamá, siempre con que estudie. ¿Por qué tengo que estudiar algo? ¿Si no quiero estudiar nada? (...) ¿Qué pasa? ¿Todo el mundo tiene que ser profesional? (...) ¿Para qué sirve, para qué? Mirá el abuelo. Nunca estudió y siempre le fue bien.

[Ernesto]: Bueno, pero eran otros tiempos. ¿Qué tiene que ver?

[Tomás]: Yo quiero ser carpintero, como el abuelo. No profesional, como vos”.

También se reflexiona sobre el cambio de papeles en el seno de la familia que propicia la migración. Tomás comenta con Ana cómo ha cambiado la relación con su padre desde que están en Madrid:

[Tomás]: No sé, es como que acá empecé a verlo distinto. Como... persona. (...) Es como que..., antes lo veía como mi papá, nada más. Y... ahora, además de eso..., por un lado, sé que tiene amigos de mi edad, como vos. Y por otro lado lo veo más viejo.

[Ana]: Pues no sabes cómo me ha ayudado tu viejo. Que yo, aparte, no lo veo tan viejo.

[Tomás]: Yo lo veo muy solo. ¿Vos no? Al final, vinimos acá para estar mejor y..., él siempre me trató como si yo fuese un chico. Y ahora creo que me necesita”.

También se aborda, cómo no, los problemas que la distancia genera en la relación de pareja. Cecilia le comenta a Andrés, su suego, lo que siente:

[Cecilia]: Es que no entiendo cómo no se preocupa el también. Es como... como si hubiésemos dejado de existir.

[Andrés]: Si llama a cada rato.

[Cecilia]: Pero nunca pasa nada. Los papales no salen, los exámenes se posponen. El trabajo es una mierda. ¿Para qué se queda?

[Andrés]: ¿Para qué se queda? ¿Para qué se queda? Es que no es fácil para un hombre aceptar la derrota. Vete a saber con todo lo que le está pasando, a lo mejor se ha empacado ahí y...

[Cecilia]: Que no se empaque tanto. Porque lo peor que le pude pasar es que nos olvidemos de él. (...) Porque uno se acostumbra. Y nos empezamos a acostumbrar a una vida sin Ernesto. No lo esperamos más, no contamos con él para nada. Mira, cuando se fue la cama me parecía enorme sin él. Me está empezando a parecer cómoda.

Cansada de estar sola, Cecilia inicia una relación con Ricardo, un médico del hospital. Al mismo tiempo, Ernesto había conseguido juntar suficiente dinero para comprarle un

pasaje a su mujer y a su hija. Alicia finalmente no viaja, pero sí Cecilia, que quiere aclarar las cosas con su marido. Ya en Madrid, el distanciamiento de la pareja se hace evidente, terminan separándose y Cecilia vuelve a Buenos Aires. Después de que Ernesto se recupera de la ruptura con su mujer inicia una relación con Mara. Ernesto viaja a Buenos Aires por diez días para firmar el divorcio. Una vez más intenta convencer a su hija de que también marche a España:

[Ernesto:] Es un tiempo no más. De verdad. Bueno, después de todo, tanto no tenés acá.

[Alicia:] ¿Y vos qué sabés qué es lo que tengo o no tengo acá? Dos años te fuiste, es mucho tiempo, pasan muchas cosas. Que vos no las hayas visto es diferente.

[Ernesto:] Son unas vacaciones, che. Mira si viviéramos acá y te ofrezco ir de vacaciones a España.

[Alicia:] Papá. Mirame a los ojos y decime que son unas vacaciones. Que tu plan no es que vaya, me guste y me quede para siempre.

[Ernesto:] Sos mi hija, ¿o no?

[Alicia:] Sí, ¿y por eso tengo que dejar a mi abuelo, a mi novio, mi facultad. Para irme allá con vos y el supernabo de mi hermano. Mucha Europa, mucha Europa pero sigue siendo el mismo pelotudo de siempre. ¿Que tengo que conocer a tu noviecita y a la de él? ¿Necesitas mi aprobación? Papi, no tengas miedo. Yo no te voy a dejar de querer nunca. Pero es como dice el abuelo. Si en todo este tiempo no te pedí que volvieras, no me rompás vos ahora.

Después al despedirse, cuando Ernesto está por partir hacia el aeropuerto, Alicia le dice:

“No, no me gusta, ir a buscarte sí, pero a despedirte, no. Pa, no te sientas mal por irte. Yo te entiendo. Vos tenés tu vida allá, y yo tengo la mía acá. Ya van a volver a coincidir, seguro”.

De vuelta en Madrid, Ernesto y Mara inician juntos una nueva vida. Ella está embarazada. Nace Andrés, nieto.

6.2.3. HISTORIAS CRUZADAS

En la construcción de sentidos sobre la migración económica reciente, encontramos en las películas una doble inserción en la historia del sistema migratorio contituido por Argentina y España. Por un lado, el énfasis en que dentro de ese sistema las migraciones unas veces se producen en sentido España-Argentina y otras en sentido Argentina-España. Esta idea es el eje mismo que articula la serie *Vientos de agua*: la contraposición entre la historia del migrante español que abandonó Asturias en 1934 para empezar una nueva vida

en la Argentina y la historia del migrante argentino, Ernesto. Por otro lado, la línea de continuidad entre exilio político de los setenta y migración económica actual.

Como muestra Jensen (2005a) también la experiencia del exilio político de los setenta había sido resignificada como viaje de retorno³⁵⁹. A su vez, las representaciones de la migración económica también recurren a establecer un vínculo simbólico con los que abandonaron la Argentina por motivos políticos³⁶⁰.

Como ya se apuntó, en *Made in Argentina* se plantea un cruce entre las opciones y los deseos de cuatro personajes en una historia ubicada en el momento de la recuperación de la democracia (Mira y Esteban, 2008). Quienes vivían como exiliados en los Estados Unidos tienen ahora la opción de volver: Osvaldo coquetea con el desexilio, pero Mabel tiene clarísimo que para ella el retorno no existe. Por otro lado, la opción de irse por motivos económicos: el deseo de El Negro de partir a Estados Unidos y la firme decisión de Yoli de no hacerlo. La relectura que a partir del éxodo de 2001 se realiza de este film –recuérdese que en la temporada 2003 la obra teatral en la que se basa la película fue representada con éxito en Madrid (Ordóñez, 27-12-2003)- de alguna manera viene a enfatizar la postura de El Negro y a marcar paralelismos entre los que se van de la Argentina por motivos políticos y los que lo hacen por causas económicas.

Martín (Hache) de alguna manera se adelanta a los acontecimientos, si tenemos en cuenta que ya en 1997 plantea ese cuestionamiento al orden neoliberal que no cala en la sociedad argentina hasta que la crisis muestra las consecuencias terribles del menemismo.

³⁵⁹ Recordemos lo que apunta Jensen (2005a: 181-182) acerca de *Libro de navíos y borrascas* de Moyano: “En la novela se recuperan los orígenes migratorios de Argentina para convertir a los ‘abuelos inmigrantes’ en otros exiliados (...) la resignificación de los abuelos inmigrantes lejos de la matriz épica y enfatizando el dolor de su alejamiento de Europa le permite imaginar que los 700 indeseables no fueron desterrados al Viejo Continente sino que estaban regresando (...) la indagación sobre el exilio de 700 ‘indignos’ se convierte en una excusa para descubrir la biografía de la Patria y para ‘desexiliar’ simbólicamente a los huidos”. La idea del viaje de retorno es también el objeto del monólogo “Definitivamente, adiós”, del dramaturgo argentino Cossa (Botto y Cossa, 2005: 53-61). Se trata del breve retrato de cinco generaciones de Franciscos, construido a través del diálogo con el pasado de tres de ellos. El primero murió en la Guerra Civil española (así que no emigró). Su hijo, se exilia en Argentina en 1939, nunca más regresó a España y murió en 1994. A su vez, el tercer Francisco, que nació y creció en Argentina, se exilió en España durante la dictadura militar de 1976. El cuarto creció en España y a su vez tiene un hijo.

³⁶⁰ Jensen (2005a: 197-199) señala acerca de *Tangos. El exilio de Gardel*: “El impacto de este film en el imaginario colectivo sobre el exilio se reedita cuando los emigrantes económicos argentinos de comienzos del siglo XXI proponen denominar su página web de asesoramiento y ayuda legal y psicológica con el nombre “El exilio de Gardel”. (...) así como LNB [*Libro de navíos y borrascas*] apela a la historia de las inmigraciones transatlánticas para construir una identidad positiva que permita a los ‘aterrados’ convertirse en los nietos de los antiguos inmigrantes españoles, los nuevos emigrantes económicos de esta Argentina en crisis están recurriendo a la memoria del exilio político de los setenta y a sus productos culturales emblemáticos para cimentar una genealogía que los contenga, explique sus comportamientos y les permita definirse de cara a aquellos que se quedaron en el país. No menos cierto es que al alimentarse de la memoria del exilio de la dictadura, los nuevos emigrantes están al mismo tiempo reinventándolo. Los artefactos culturales (narrativa de ficción, imágenes, etc.) resultan necesarios en la búsqueda de sentido, aunque siempre abiertos a resignificaciones”.

El descreimiento posmoderno que Aristarain pone en boca de Martín, un cineasta que vive en Madrid desde su exilio en los setenta, es premonitorio:

“[Martín.] Eso de extrañar, la nostalgia y todo eso, es un verso. No se extraña un país, se extraña el barrio en todo caso, pero también lo extrañas si te mudás a diez cuadras. El que se siente patriota, el que cree que pertenece a un país es un tarado mental, la patria es un invento. ¿Qué tengo que ver yo con un tucumano o con un salteño? Son tan ajenos a mí como un catalán o un portugués. Una estadística, un número sin cara. Uno se siente parte de muy poca gente. Tu país son tus amigos y eso sí se extraña, pero se pasa. Lo único que yo te digo es que cuando uno tiene la chance de irse de Argentina la tiene que aprovechar. Es un país donde no se puede ni se debe vivir. ¡Te hace mierda! Si te lo tomás en serio, si pensás que podés hacer algo para cambiarlo, te hacés mierda. ¡Es un país sin futuro! ¡Es un país saqueado, depredado y no va a cambiar! Los que se quedan con el botín no van a permitir que cambie.

[Hache.] Que la patria es un verso, estoy de acuerdo. Pero lo otro es ser muy pesimista. Todo puede cambiar. No creo que sea mucho peor que otros países.

[Martín.] La Argentina es otra cosa. No es un país, es una trampa. Alguien inventó algo como la zanahoria del burro. Lo que vos dijiste: puede cambiar. La trampa es que te hacen creer que puede cambiar. Lo sentís cerca, ves que es posible, que no es una utopía, es ya, mañana y siempre te cagan. Vienen los milicos y matan 30.000 tipos. O viene la democracia y las cuentas no cierran y otra vez a aguantar y a cagarse de hambre y lo único que podés hacer, lo único en que podés pensar es en tratar de sobrevivir o de no perder lo que tenés. El que no se muere, se traiciona y se hace mierda. Y encima te dicen que somos todos culpables. Son muy hábiles los fachos. ¡Son unos hijos de puta! Pero hay que reconocer que son inteligentes: saben trabajar a largo plazo.”

Podríamos definir *Nueces para el amor* como la historia de dos amantes a lo largo de treinta años de la historia argentina. Y la historia íntima de Marcelo y Alicia, con historia de la Nación que aparece de fondo, está atravesada por el exilio y la migración económica, aún cuando el espectador sólo accede a ver esa realidad de manera puntual, pues la trama principal se desarrolla en Argentina. Alicia, cuyo compañero, un militante comprometido en la lucha armada, es un desaparecido, vivió en el exilio madrileño, donde nació Ceci, su hija. En 1982, durante la guerra de Malvinas, hay un reencuentro con su amante Marcelo, que viajó a Madrid por un congreso. A la vuelta de la democracia Alicia retorna a Argentina, con su hija. Como ya comentamos, a fines de los noventa, la joven Cecilia decide volver a España.

En *Luna de Avellaneda* la migración española en Argentina está presente de manera directa y sustantiva. Pues el club social es originario de la época de la migración de masas y fue fundado por tres gallegos. Fernando y Liliana, los protagonistas de *Lugares comunes* vivieron durante seis años en el exilio madrileño. A su vez, Liliana es hija de españoles exiliados. A su nuera le explica:

“Yo viví siempre exiliada. Mis padres fuimos a vivir a Francia cuando yo era pequeña, y luego a la Argentina. Así que nunca supe lo que era la nostalgia. Llegué allá con 20 años, hace mucho tiempo, pero no me siento argentina. Mi tierra es mi marido”.

Una consideración final que tiene que ver con las historias personales de los cineastas que dirigen y los actores que participan en las producciones analizadas. Si, como hemos tratado de mostrar, estas películas contribuyen a la construcción de sentidos acerca de los desplazamientos migratorios de argentinos hacia España en la actualidad, el tópico migración no es ajeno a las inquietudes de los propios autores y actores. En el caso de Aristarain, desde que estuvo en España, su carrera profesional se desarrolla en ambos lados del Atlántico, a pesar de que su residencia habitual es Argentina. Cuando le preguntan por el rodaje en España, él mismo afirma:

“Yo no lo siento como un regreso, es decir, siempre estoy muy conectado con Madrid, desde la misma..., del 68 al 74 estuve viviendo aquí y trabajando como ayudante y luego vine para el Pepe Carvalho, estuve un tiempo en Barcelona, estuve un tiempo en Madrid. Eh..., y luego con las películas, o sea, con *La ley de la Frontera*, con *Martín (Hache)*, o sea como que siempre estoy yendo y viniendo, más los proyectos esos que uno trabaja y que no se hacen, pero que también estaba en Madrid. Así que como que estoy permanentemente casi, creo que casi todos los años, cada dos años por lo menos, estoy en Madrid”³⁶¹.

Campanella, en *Luna de Avellaneda* aporta argumentos a favor de la opción de quedarse y de luchar por la reconstrucción del tejido social. “¿Cómo se hace un club nuevo?” se pregunta Román al final de la película. “Y, habría que averiguarlo”, le responde su amigo Amadeo. Esto es planteado por Campanella desde la postura personal de haber optado por volver a la Argentina, después de cosechar éxito internacional por su labor que desarrolló durante años en los Estados Unidos³⁶². Sobre el rodaje de *Vientos de agua* comenta:

“Fue emocionante filmar en Asturias, porque pude ir a Mousende, que es el pueblo de mis abuelos (le mando un saludo a la gente de Mousende, a mis parientes de Mousende), eh, y bueno, encontrarme un poco con dónde nació todo esto. Uno se olvida. Yo a mi abuelo lo conocí ya como una persona mayor, absolutamente urbana, de ciudad (...). Y volver a ver el pueblo de donde él salió y del que hablaba tanto, para mí fue muy emocionante. Y aparte todo el equipo argentino que vino a filmar, que todos durante una semana desaparecieron. Fueron cada uno a sus pueblos respectivos y volvían todos llorando y como encontrando una nueva cara de su vida, ¿no? ¡Muy lindo!”³⁶³.

³⁶¹ Entrevista a Aristarain en “Apuntes de un rodaje” en *Lugares comunes* [DVD]. Barcelona: Manga Films, 2002.

³⁶² En una entrevista Campanella explica: “Ya elegí, me quedo aquí, me gusta mi barrio, mi casa, hago las películas que yo quiero, ¿qué más?”. La libertad que se supo ganar ‘laborando (trabajando) mucho y aprendiendo el oficio’ en Estados Unidos, donde le contratan todavía para dirigir capítulos de series populares, le permite ahora hacer su película ‘más argentina’” (Ares, 21-11-2003).

³⁶³ Entrevista a Campanella en el quinto disco de *Vientos de agua* [DVD]. Valladolid: Divisa Home Vídeo, 2006.

Eduardo Blanco (quien en *Vientos de agua* encarna a Ernesto Olaya) y Ernesto Alterio (en la serie es Andrés Olaya, el padre de Ernesto, de joven) comentan acerca de los paralelismos con sus historias personales:

“[Eduardo:] Yo soy hijo de primera generación de argentinos de toda la familia española. Y mis padres obviamente como con muchos españoles... Y en Argentina – España varias veces hubo esa ida y vuelta lamentable, por otro lado, viste. (...)

[Ernesto:] (...) Entonces, mi familia no es asturiano, mi familia es napolitana, pero también mis abuelos directos, los padres de mis padres emigraron a la Argentina. O sea que yo en parte he hecho el viaje que hizo mi abuelo, de alguna manera”³⁶⁴.

³⁶⁴ Entrevista a Eduardo Blanco y Ernesto Alterio en el quinto disco de *Vientos de agua* [DVD]. Valladolid: Divisa Home Vídeo, 2006.

CONCLUSIONES

“Antes de marcharme, ya quería volver.
Antes de llegar, ya quise quedarme.
Plaza de Mayo, La Boca, Palermo... ¿cómo olvidar?
Sabes que te extraño, Capital Federal”.

Estas líneas no fueron escritas por un argentino alejado de su patria, ni evocan una vivencia de migración económica. Pertenecen a una canción de La Fuga, banda de rock originaria de Cantabria, España³⁶⁵. La canción fue escrita en Buenos Aires en mayo de 2007 por Rulo Gutiérrez, el cantante del grupo, cuando se encontraban de gira por América del Sur, en un viaje que posiblemente fue mucho más una experiencia de *tourists* que de *pilgrims* (Bauman, 1996). Si la traemos a colación al final de este trabajo sobre la migración de argentinos a España en el amanecer del siglo veintiuno, es porque entendemos que el interés que un lugar llamado Argentina despertó en La Fuga y el hecho que dedicaran una canción a Capital Federal son la evidencia de que los intercambios que se producen en el seno de un sistema migratorio no fluyen en un único sentido. Una prueba más, como podemos encontrar tantas otras, de la existencia de espacios sociales transnacionales entre Argentina y España en los que circulan personas, bienes, capitales, ideas y también productos culturales como la música.

Mientras las fronteras de los Estados-nación definen quiénes están adentro y quiénes fuera, los espacios transnacionales, sin embargo carecen de existencia “legal”, no están demarcados y entran en competencia con la soberanía de los Estados. ¿Cuáles son, entonces, los alcances y los límites de los espacios transnacionales? ¿Cómo inciden sobre el desarrollo de los procesos migratorios actuales, sobre las experiencias de los huidos del *corralito*? ¿Y en qué medida contribuyen los migrantes argentinos a consolidar y dar consistencia a ese espacio social y simbólico *flotante*? Retomando la hipótesis que formulamos al inicio acerca de la interrelación entre espacio y movimiento, en lo que resta pretendemos poner en diálogo las distintas fuentes, analizadas hasta aquí por separado, para marcar tres líneas interpretativas que se desprenden de esta investigación: la tipificación como migración económica; los problemas de la adaptación; y la articulación de los vínculos en el espacio entre España y Argentina.

En primer lugar, quisiéramos resaltar algunos elementos que imprimen el carácter del fenómeno migratorio de 1999-2005. El discurso de la afinidad étnica y del parecido cultural

³⁶⁵ “Capital Federal”, en el disco *Asuntos pendientes* (2008).

entre argentinos y españoles, la definición –por parte de autoridades políticas en destino y también por la opinión mediática- como migración de retorno de españoles (especialmente de gallegos) que en su momento se habían asentado en Argentina o la autodefinición del propio proyecto como viaje de retorno imaginario, inserto en una historia familiar que hunde sus raíces en el continente europeo..., todas estas caracterizaciones que buscan insertar la migración actual en el marco explicativo de un sistema migratorio que vincula de manera natural el polo argentino con el polo español, no deberían dejar que pasemos por alto la impronta económica del fenómeno. De no haberse dado una situación de crisis económica como la que desembocó en el *argentinazo*, el flujo migratorio de argentinos hacia España no habría adquirido una dimensión que permitió caracterizarlo de éxodo (Mira, 2004a) y no estaríamos hablando de un volumen de 250 mil argentinos en España (Actis y Esteban, 2008). Esto no quiere decir, lógicamente, que todas las personas que se desplazan desde Argentina para radicarse en España sean migrantes económicos. Pero así como se puede afirmar que el flujo de los setenta era predominantemente de exiliados, el grueso de la migración reciente responde a motivaciones económicas.

Las cuatro decenas de historias de vida analizadas nos permiten confirmar y/o matizar las afirmaciones que circulan en el medio académico y periodístico acerca de los huidos del *corralito*. La tradición familiar en la que se autoubican los entrevistados (muchos de ellos con ascendientes españoles o italianos más o menos cercanos) y los valores de la cultura del consumo con los que se identifican responden a un *habitus* de clase media que en su momento estuvo favorecido por el ascenso social intergeneracional y que ahora no sólo ve seriamente mermadas sus posibilidades de crecimiento, sino que se encuentra al borde del abismo. El análisis de las trayectorias formativas y laborales previas al momento migratorio, así como las expectativas proyectadas para el destino español, nos han llevado a establecer una tipología que hace visible que dentro del rótulo general de migración económica se incluyen situaciones personales bastante heterogéneas. En este sentido, frente a las indagaciones que remarcan la juventud de los migrantes (González y Merino, 2008) –hecho en principio poco sorprendente pues en una sociedad con excedente de mano de obra normalmente son los jóvenes los que parten a otros lugares en busca de trabajo-, llamamos la atención sobre otro grupo etario también representado: nos referimos a las personas con más de 45 años y un dilatado recorrido laboral, incluso adultos mayores cercanos a la jubilación. Mientras los jóvenes explican la decisión de irse con la búsqueda de proyectos de futuro, los mayores esperan encontrar una segunda oportunidad: empezar de nuevo implica para ellos más riesgos y su decisión de partir sólo puede ser interpretada como un síntoma de la magnitud del deterioro social en Argentina. Junto a los que vienen con la intención más o menos firme de establecerse, hay otro grupo de migrantes

económicos, principalmente jóvenes, que vienen a probar cómo están las cosas, juntar *plata* y retornar a Argentina. Por otro lado, relacionado con lo que se ha llamado cultura de la migración, encontramos un tipo de proyectos no fundamentalmente económicos o laborales sino más bien como parte de un aprendizaje, muchas veces no tomado en sentido estricto de realizar estudios sino como ampliación de horizontes personales, como un tránsito por la “escuela de la vida”. Finalmente distinguimos un tipo de migración “por defecto”, que en realidad está presente en todos los fenómenos migratorios de alguna envergadura: el traslado de personas que lo hacen uniéndose a los proyectos migratorios de otros (pareja, padres, hijos), o para reagruparse con allegados que ya partieron previamente.

En los relatos se hace visible cómo la debacle económica incide con distintas intensidades sobre las trayectorias de los migrantes: caída en el desempleo o miedo a perder el trabajo, precarización de la vida laboral, inseguridad y violencia callejera, confiscación de los ahorros, deterioro de los servicios sanitarios y educativos. El desencanto democrático, la sensación de hartazgo y el pesimismo social que hemos podido rastrear en los testimonios y que también ha sido resaltado por diversas investigaciones (Schmidt, 2004; Murias, 2004; González y Merino, 2008), imprime una nota política a la crisis, en tanto que implica la pérdida de confianza en el país. El consiguiente alejamiento de él es, entonces, percibido como modalidad de protesta (“voto valija”) o como “exilio económico”, un concepto que –aunque de discutible acierto (Esteban, 2003)- encuentra en la prensa una amplia difusión y también los migrantes con frecuencia se presentan como “exiliados económicos”.

En la prensa argentina, igual que en distintas películas de ficción hispano-argentinas, el *éxodo* ha sido explicado como respuesta a la crisis económica y social por parte de miembros de las clases medias y con ascendientes europeos. La prensa española participa también de esta interpretación, si bien en artículos que tienen como tema central la crisis, una de cuyas consecuencias es la emigración. El cine ha retratado ampliamente la debacle y películas como *Lugares comunes*, *Bar “El Chino”*, *Luna de Avellaneda* o la serie *Vientos de agua* enfocan específicamente las consecuencias de la crisis para las clases medias. Al mismo tiempo proponen una reflexión sobre esa sociedad y sobre el papel que sus actores (por ejemplo, los migrantes) juegan en ella. Al enfocar cuestiones como la decisión dilemática de irse o quedarse, en la que no está ausente el sentimiento de culpabilidad –que estuvo muy presente en el exilio (Jensen, 2007)-, están poniendo sobre la mesa de discusión temas que para muchos espectadores están sin resolver. Así, en *Lugares comunes* Fernando le discute a su hijo las razones por las cuales éste se fue; en *Bar “El Chino”* Jorge tiene un conflicto con su amada Martina porque ella decide irse a España; y los distintos miembros de la familia Olaya en *Vientos de agua* aportan argumentos tanto para irse como para quedarse.

Especialmente esta serie contribuye, a nuestro juicio, a mostrar las dimensiones complejas que entraña la salida: la caracterización del protagonista, Ernesto, como padre de familia con dos hijos casi adultos, es acertada, igual que las intervenciones de otros personajes que encarnan a argentinos que partieron en distintos momentos y por motivos dispares: el antiguo compañero de estudios, el delincuente, el artista, el propietario de la discoteca y el hijo de Ernesto.

Segundo, a juzgar por las trayectorias personales rastreadas, el proceso de adaptación está atravesado por bastantes más problemas de los esperados: ya se apuntó a la distancia entre las expectativas y las experiencias (Palomares *et al.*, 2007). Las complicaciones más inmediatas del nuevo comienzo posiblemente sean comunes a toda migración económica, máxime cuando el recién llegado desconoce los códigos (aún cuando, como ocurre en este caso, el idioma es, al menos, parecido) y cómo desenvolverse en la sociedad receptora: la búsqueda de un empleo y un techo para vivir son los primeros obstáculos. La inserción laboral de los argentinos entrevistados se circunscribe básicamente al segmento secundario de un mercado de trabajo dual: en hostelería, publicidad, telecomunicaciones, servicio doméstico y de cuidado de ancianos, también en la enseñanza no reglada y en labores administrativas. La garantía que ofrecen los papeles, para aquellos que los tienen, es limitada: obviamente sirve para evitar la expulsión del país, pero no para acceder a un empleo estable en la especialidad deseada. Aún así, vivir en España como argentino “ilegal” no es tan problemático como puede serlo en Estados Unidos (Viladrich, 2007).

A esto se une que las redes de apoyo, que muchos pensaban que tenían, con frecuencia no se verifican como tales. Los testimonios han revelado que los lazos históricos con que el imaginario colectivo vincula la sociedad argentina con la española (avalado por el “somos todos descendientes”), en la práctica conllevan una utilidad limitada. La elección española había sido explicada por la afinidad idiomática y cultural y el atractivo de España como país del primer mundo, “un país en serio”; pero también por los vínculos personales de los migrantes (desde ascendientes familiares lejanos hasta amigos y conocidos que migraron recientemente desde Argentina). Al aterrizar, no pocos se sienten decepcionados porque esperaban una acogida más calurosa en el seno de estas redes. Se ha apuntado a que la similitud étnica no alcanza para favorecer la inserción laboral de los argentinos en España (Cook-Martin y Viladrich, 2009).

En el descubrimiento del espacio madrileño unos buscan el parecido con Buenos Aires y otros resaltan como positiva la *onda* multicultural. En los espacios de sociabilidad predomina el componente europeo antes que latinoamericano: las nuevas amistades se

tejen con compatriotas, pero también con españoles y otros europeos. En el trato con los autóctonos, los entrevistados se sienten frecuentemente discriminados como *extraños* (especialmente frente a posibles empleadores o arrendadores o ante empleados de la administración de extranjería) aunque privilegiados como argentinos.

La prensa en origen da noticia de las vivencias de los argentinos en España y de sus problemas. Al ponerse el acento en el desarraigo que experimentan y en los esfuerzos que realizan para mantenerse conectados con Argentina se trata de enfatizar que los que se fueron siguen formando parte de la Nación, en un momento en el que los fundamentos de la comunidad imaginada han sido puestos en duda. Un elemento sumamente significativo es que la mitad de las noticias aparecidas en la prensa argentina tratan sobre los problemas legales a los que se enfrentan los compatriotas sin papeles en España: se detalla en qué manera les afectan los sucesivos cambios en la política de extranjería, las dificultades a las que se enfrentan para intentar legalizarse y los esfuerzos emprendidos individual y colectivamente para conseguirlo. El discurso periodístico acerca de la política de extranjería española coincide básicamente con el de los propios entrevistados: se enfatiza el carácter restrictivo hacia los inmigrantes y se apela a la deuda histórica de España con Argentina para reclamar un trato privilegiado para los de procedencia argentina. Llamativo es también que esta cuestión es prácticamente inexistente en la prensa española: cuando se habla de políticas migratorias nunca es en relación con los argentinos; si acaso, se tematizan las políticas de “retorno”, orientadas a migrantes étnicamente afines (Cook-Martin y Viladrich, 2009).

Al indagar las representaciones sociales que circulan en la prensa española sobre los argentinos, observamos que se produce una superposición de distintas “capas” migratorias. La presencia argentina es cotidiana en las secciones culturales o deportivas. Con frecuencia se relata sobre personas destacadas que llevan viviendo en España desde hace décadas, muchos de ellos desde la época del exilio (Héctor Alterio, Cecilia Roth, Cristina Rota, Jorge Valdano) aunque también los hay más jóvenes, algunos hijos de argentinos que crecieron en España, otros arribados más recientemente o incluso algunos que ni siquiera viven de manera permanente en España (Ernesto Alterio, Lionel Messi, Juan Diego Botto, Ricardo Darín, Daniel Barenboim). Estos y otros argentinos, más o menos conocidos, son retratados y también se hacen escuchar con voz propia, opinando acerca de cuestiones que atañen a la realidad argentina. A partir de ellos se ha forjado un estereotipo positivo, que refuerza poderosamente la representación de la similitud étnica de argentinos y españoles. Al mismo tiempo que se elogian sus aportes a la cultura española son caracterizados como personas que, a pesar de que se integraron bien, siguen manteniendo sus raíces argentinas. Sin embargo, raras veces encontramos informaciones sobre los problemas que tienen los

argentinos anónimos llegados recientemente como migrantes económicos, a lo sumo cuando aparecen disfrazados de “españoles retornados”.

Atendiendo al retrato de la experiencia migratoria en España en las películas analizadas, nos hemos encontrado, por un lado, con la perspectiva de los que se quedan en Argentina, como es el caso de *Lugares comunes* y *Bar “El Chino”*. Por otro lado, producciones como *Vientos de agua* contribuyen a un enfoque desde la perspectiva de los propios migrantes: a lo largo de los distintos capítulos de la serie, Ernesto aparece retratado en su vida cotidiana, desde el aterrizaje, la búsqueda de trabajo, de vivienda y la lucha por los papeles hasta el surgimiento de nuevas amistades, las dificultades de mantener a la distancia los lazos con los afectos en Argentina, especialmente con su mujer, etc.

Tercero, nos referimos a la articulación de los vínculos sociales y simbólicos entre origen y destino, indagando así en las características del espacio transnacional entre España y Argentina, en el que los migrantes y otros actores están involucrados en mayor o menor medida. Como se mostró, los estudios migratorios de españoles a la Argentina han recorrido un camino desde los análisis centrados en la sociedad receptora hacia aquellos otros interesados en los lazos con la sociedad emisora y en las identidades étnicas / nacionales / regionales de los migrantes españoles. De esta manera han demostrado que la migración española también llevó a la creación de espacios transnacionales entre España y Argentina. El análisis de los trabajos historiográficos sobre exilio argentino (Jensen, 2007; etc.; Mira, 2004; etc.) ha permitido rastrear la conformación de redes temáticas, *themenzentrierte Netzwerke* (Faist, 2000a), de carácter fundamentalmente político: la lucha antidictatorial de los argentinos exiliados en Cataluña y Madrid y, más allá de la transición democrática (y del fin del exilio) la pervivencia del activismo de los antiguos exiliados en la denuncia de las violaciones de derechos humanos cometidos en la Argentina dictatorial. Del “momento” migratorio –articulado alrededor de la crisis– se ha retrocedido en el tiempo para detenerse en los fenómenos que contribuyeron a la conformación de esos espacios flotantes.

A través de nuestro caso de estudio hemos podido observar un predominio de los espacios transestatales tipificados por Faist (2000a) como de longevidad potencialmente corta: los campos de contacto (*Kontaktfelder*), que tienen un bajo nivel de formalización y los pequeños grupos (*Kleingruppen*), con elevado nivel de formalización. Junto a una integración social con claros oscuros, en los lazos transnacionales que plantean los migrantes argentinos del último flujo llama la atención el contacto cotidiano que muchos mantienen con los afectos en Argentina, fomentando la ilusión de poder vivir simultáneamente una doble

vida. Algunos, incluso, tienen como ideal el vivir mitad del año en España y la otra mitad en Argentina, aunque otros sienten la necesidad de establecer una cierta distancia hacia el lugar de origen para poder adaptarse en destino. En las historias de vida analizadas, la migración es unas veces un proyecto familiar y otras una decisión personal. Pero casi siempre es la unidad familiar la que está implicada por el proceso, pues los migrantes mantienen distintos tipos de vínculos transnacionales, incluido el envío de remesas de dinero. En algunos casos la familia nuclear es transnacional: *Kleingruppen* según la terminología de Faist (2000a). Para muchos el estar divididos entre ambos lados del Atlántico es concebido como una situación transitoria, anhelando la reagrupación, pero para otros parece ser un arreglo permanente. Castellanos (2006) explicó el fracaso de los proyectos migratorios que analizó precisamente con la imposibilidad de compaginar dos vidas de clase media, una en Argentina y otra en España.

En cuanto a los campos de contacto transnacionales, los propios migrantes parecen ser conscientes de la importancia del capital social y de participar del circuito de intercambio de información, por encima del valor que atribuyen al capital humano. Si nos preguntamos por el papel de los medios de comunicación en estos espacios, se ha evidenciado a lo largo de este trabajo que la prensa argentina ha contribuido a una construcción de sentido sobre el carácter económico de la migración y a una difusión en origen de una imagen de los argentinos en España. La prensa española, en cambio, contribuye a forjar el contexto de recepción privilegiando la presencia cultural argentina y silenciando a la migración económica. La caracterización como viaje de retorno (en sentido figurado, como plantea el imaginario argentino y en las producciones cinematográficas o pretendidamente real, como da a entender la prensa española cuando se refiere a los “españoles retornados”) viene a reforzar la imagen de un sistema migratorio en el que los desplazamientos fluyen unas veces hacia la Argentina, otras hacia España.

Jofre (2004) ha descrito la existencia de lo que se podría denominar redes temáticas transnacionales de carácter económico, de longevidad potencialmente larga. Su desarrollo se puede constatar también en las acciones de asociaciones de argentinos en España en defensa de sus derechos como inmigrantes, lucha en las que, como se mostró, buscan involucrar al gobierno argentino. A lo largo de los años sobre los que recae el *boom* migratorio de argentinos a España se pudo observar, a través del análisis de las fuentes periodísticas, un fenómeno que Portes (2001) describía como típico de la intensificación del transnacionalismo en las migraciones actuales: el cambio de actitud por parte del gobierno argentino bajo la presidencia de Néstor Kirchner hacia sus ciudadanos emigrados. No deja de ser llamativo que durante los meses previos a la elecciones de 2003 (que llevarían a Kirchner al poder) el voto de los argentinos en España no aparezca como tema específico

en la prensa. El giro se produce en la segunda mitad de ese año, cuando el gobierno empieza a ser caracterizado como protector de los emigrados del *corralito* en España, preocupado por mantener y reforzar las conexiones con los expatriados. Independientemente del alcance de las políticas que más tarde darían lugar al programa “Provincia 25”, el cambio se opera al menos en cuanto al lugar simbólico que los migrantes ocupan dentro de la Nación. Al hilo del relato de las luchas por los papeles, fueron cristalizando tres grupos de actores relevantes que interactúan en el espacio transnacional: los migrantes argentinos en España, especialmente a través de sus voceros (los representantes de las asociaciones en Madrid, Barcelona y Vigo) frente al gobierno español, por un lado, y al gobierno argentino, por otro. Podríamos entender sus acciones como ejercicio de ciudadanía *transnacional*, como un incipiente desarrollo de una doble pertenencia estatal (Faist, 2000c).

Fito Páez titula su último disco recopilatorio “No sé si es Baires o Madrid”³⁶⁶ (2008). Parece estar evocando ese espacio flotante y confuso, formado por redes sociales y simbólicas entre Argentina y España en el que se mueven y relacionan personas con anclajes en ambos lados.

³⁶⁶ Originalmente en la canción “Pétalo de sal” en *El amor después del amor* (Páez, 1992): “Furioso pétalo de sal, la misma calle, el mismo bar. Nada te importa en la ciudad si nadie espera. Ella se vuelve carmesí, no sé si es Baires o Madrid. Nada te importa en la ciudad si nadie espera (...)”.

FUENTES

FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

- Aceves Lozano, Jorge Eduardo. "Práctica y estilos de investigación en la historia oral contemporánea". *Historia y Fuente Oral*, 12. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1994, pp. 143-150.
- Actis, Walter. "Extranjería, nacionalidad, ciudadanía". En Delgado, Manuel (et al.). *Exclusión social y diversidad cultural*. San Sebastián: Gakoa, 2003, pp. 25-41.
- "Las políticas migratorias y su impacto en las formas de inserción de la población inmigrante en España". En Casa Argentina de Madrid. *Migraciones: claves del intercambio entre Argentina y España*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2005, pp. 135-155.
- ; Esteban, Fernando O. "Argentinos hacia España ("sudacas" en tierras "gallegas"): el estado de la cuestión". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 205-258.
- ; ----- "Argentinos en España: inmigrantes a pesar de todo". *Migraciones*, 23. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 2008, pp. 79-115.
- Aguinis, Marcos. *El atroz encanto de ser argentinos*. Buenos Aires: Planeta, 2007 (1ª ed., 2001).
- Aguirre, Orlando; Graziadio, Florencia; Mera, Gabriela. "Asociaciones de argentinos en el exterior". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 63-92.
- Albornoz, Mario; Fernández Polcuch, Ernesto; Alfaraz, Claudio. *Hacia una nueva estimación de la 'fuga de cerebros'*. Documento de trabajo, 1. Buenos Aires: Centro Redes, 2002. Disponible en www.centroredes.org.ar (acceso, 8-12-2003).
- (et al.). *El talento que se pierde. Aproximación al estudio de la emigración de profesionales, investigadores y tecnólogos argentinos*. Documento de trabajo, 34. Buenos Aires: Centro Redes, 2002a. Disponible en www.centroredes.org.ar (acceso, 8-12-2003).
- Alonso Benito, Luis Enrique. *La mirada cualitativa en sociología: una aproximación interpretativa*. Madrid: Fundamentos, 1998.
- Álvarez Gila, Óscar. "La formación de la colectividad inmigrante vasca en los países del Río de la Plata (siglo XIX)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 30. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 299-331.
- Anderson, Benedict R.. *Imagined communities: reflections on the origin and spread of nationalism*. Londres - Nueva York: Verso, 1991 (ed. revisada y aumentada; 1ª ed., 1983).
- Aramayo, Guillermo Ariel. "Caracterización de los ámbitos sociales complejos de migrantes de la región catalana identificados en la Argentina, por tamaño de aglomeración urbana. Estudio comparativo en la dinámica regional y su evolución". En Jofre Cabello, Ana (coord.). *La teoría de las redes sociales y las migraciones de españoles a la Argentina (1860-1960)*. La Plata: Al Margen, 2000, pp. 99-127.
- "Interpretación del proceso de urbanización en la Argentina (1860-1960). Una aproximación al estudio del sistema de asentamientos urbanos". En Jofre Cabello, Ana (coord.). *La teoría de las redes sociales y las migraciones de españoles a la Argentina (1860-1960)*. La Plata: Al Margen, 2000a, pp. 129-168.
- Arango, Joaquín. "Las 'leyes de las migraciones' de E. G. Ravenstein, cien años después". *Revista española de investigaciones sociológicas*, 32. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1985, pp. 7-26.
- Ariès, Philippe. "La historia de las mentalidades". En Le Goff, Jacques; Chartier, Roger; Revel, Jacques (dir.). *La nueva historia*. Bilbao: Mensajero, 1988, pp. 460-481.
- Armus, Diego. "Diez años de historiografía sobre la inmigración masiva a la Argentina". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 4. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1986, pp. 431-460.
- Aróstegui Sánchez, Julio. "Sociología e historiografía en el análisis del cambio social reciente". *Historia Contemporánea*, 4. Bilbao: Universidad del País Vasco, 1990, pp. 145-172.
- *La investigación histórica: Teoría y método*. Barcelona: Crítica, 1995.
- *La historia vivida. Sobre la historia del presente*. Madrid: Alianza, 2004.
- "La historia del presente. ¿Una cuestión de método?". En Navajas Zubeldía, Carlos (ed.). *Actas del IV Simposio de Historia Actual, Logroño, 17-19 de octubre de 2002*. Logroño: Gobierno de La Rioja - Instituto de Estudios Riojanos, 2004a, pp. 41-75.

- Aruj, Roberto Salvador. *Por qué se van. Exclusión, frustración y migraciones*. Buenos Aires: Prometeo, 2004.
- ; González, Estela. *El retorno de los hijos del exilio. Una nueva comunidad de inmigrantes*. Buenos Aires: Prometeo, 2008.
- Atxotegui, Joseba. "Los duelos de la migración: una aproximación psicopatológica y psicosocial". En Perdiguero, Enrique; Comelles, Josep M. (eds.) *Medicina y cultura. Estudios entre la antropología y la medicina*. Barcelona: Bellaterra, 2000, pp. 83-100.
- Avni, Haim; Senkman, Leonardo (comps.). *Del campo al campo: colonos de Argentina en Israel*. Buenos Aires: Milá, 1993.
- Bach, Robert L.; Schraml, Lisa A.. "Migration, crisis and theoretical conflict". *International Migration Review*, 16, 2. Nueva York: Center for Migration Studies, 1982, pp. 320-341.
- Baily, Samuel L.. "The Italians and Organized Labor in the United States and Argentina: 1880-1910". *International Migration Review*, 1, 3. Nueva York: Center for Migration Studies, 1967, pp. 56-66.
- . *Immigrants in the lands of promise: Italians in Buenos Aires and New York City, 1870 - 1914*. Ithaca, NY - Londres: Cornell University, 1999.
- Baines, Dudley E.. *Emigration from Europe, 1815-1930*. Cambridge: Cambridge University, 1995 (1ª ed., 1991).
- Balán, Jorge (et al.). *Las historias de vida en ciencias sociales: Teoría y técnica*. Buenos Aires: Nueva Visión, 1974.
- . "The role of migration policies and social networks in the development of a migration system in the Southern Cone". En Kritz, Mary M.; Lim, Lin Lean; Zlotnik, Hania (eds.). *International migration systems. A global approach*. Oxford: Clarendon, 1992, pp. 115-130.
- Baron, Ana; Del Carril, Mario; Gómez, Albino. *Por qué se fueron. Testimonios de argentinos en el exterior*. Buenos Aires: Emecé, 1995.
- Barros, Carlos. "La historia que viene". En Barros, Carlos (ed.). *Historia a debate*, I. "Pasado y futuro". Santiago de Compostela: Historia a debate, 1995, pp. 95-117.
- Basch, Linda Green; Glick Schiller, Nina; Szanton Blanc, Cristina. *Nations unbound: Transnational projects, postcolonial predicaments, and deterritorialized nation-states*. Nueva York: Gordon & Breach, 1994.
- Basualdo, Victoria. "Una aproximación al exilio obrero y sindical". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007, pp. 187-208.
- Bauman, Zygmunt. "From pilgrim to tourist - or a short history of identity". En Hall, Stuart; Du Gay, Paul (ed.). *Questions of cultural identity*. Londres: Sage, 1996, pp. 18-36.
- Bayer, Osvaldo. "Pequeño recordatorio para su país sin memoria". En Sosnowski, Saúl (comp.). *Represión y reconstrucción de una cultura: el caso argentino*. Buenos Aires: Eudeba, 1988, pp. 203-227.
- Beck, Ulrich. *Risikogesellschaft. Auf dem Weg in eine andere Moderne*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1986.
- . *Der kosmopolitische Blick oder: Krieg ist Frieden*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2004.
- Beijer, Gunther. "Modern patterns of international migratory movements". En Jackson, John A. (ed.). *Migration*. Cambridge: Cambridge University, 1969, pp. 11-59.
- Beltrán, Miguel. "Cinco vías de acceso a la realidad social". En García Ferrando, Manuel; Ibáñez, Jesús; Alvina, Francisco. *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación (3ª edición)*. Madrid: Alianza, 2000 (1ª ed., 1986), pp. 15-55.
- Benencia, Roberto. "La inmigración limítrofe". En Devoto, Fernando J.. *Historia de la inmigración en la Argentina*. Buenos Aires: Sudamericana, 2003, pp. 433-484.
- Bernardotti, María Adriana; Bongiovanni, Bárbara. "Aproximaciones al estudio del exilio argentino en Italia". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 49-85.
- Bernasconi, Alicia; Frid de Silberstein, Carina (eds.). *De Europa a las Américas. Dirigentes y liderazgos (1880-1960)*. Buenos Aires: Biblos, 2006.
- ; Bertagna, Federica. "Gli immigrati nel cinema argentino 1897-2007". *Studi Emigrazione*, XLV, 169. Roma: Centro Studi Emigrazione, 2008, pp. 105-122.

- Bernetti, Jorge Luis; Giardinelli, Mempo. *México: el exilio que hemos vivido. Memoria del exilio argentino en México durante la dictadura, 1976-1983*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes, 2003.
- Bertagna, Federica. "Inmigración y 'retornados' de la Argentina en Italia desde una perspectiva regional: política y representación en el Véneto (2001-2004)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 58. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2005, pp. 439-459.
- Bertaux, Daniel. "De la perspectiva de la historia de vida a la transformación de la práctica sociológica". En Marinas, José Miguel; Santamarina, Cristina (eds.). *La historia oral: Métodos y experiencias*. Madrid: Debate, 1993, pp. 19-34.
- . "La perspectiva biográfica: validez metodológica y potencialidades". En Marinas, José Miguel; Santamarina, Cristina (eds.). *La historia oral: Métodos y experiencias*. Madrid: Debate, 1993a, pp. 149-171.
- Bertaux, Daniel. *Los relatos de vida. Perspectiva etnosociológica*. Barcelona: Bellaterra, 2005 (1ª ed. en francés, 1997).
- Bertoncello, Rodolfo. "Algunos antecedentes sobre la investigación de la emigración de argentinos". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 19-27.
- .; Lattes, Alfredo E.. "Medición de la emigración de argentinos a partir de la información nacional". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 29-45.
- Beyhaut, Gustavo; Cortés Conde, Roberto; Gorostegui, Haydée; Torrado, Susana. "Los inmigrantes en el sistema ocupacional argentino". En Di Tella, Torcuato S.; Germani, Gino; Graciarena, Jorge (et al.). *Argentina, sociedad de masas*. Buenos Aires: Eudeba, 1965, pp. 85-123.
- Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995.
- . *Entre Sofie y Tovelille. Una historia de los inmigrantes daneses en la Argentina (1848-1930)*. Buenos Aires: Biblos, 2001.
- Blanck de Cerejido, Fanny; Lorenzano, Sandra; Yankelevich, Pablo. *El exilio argentino en la ciudad de México*. México: Instituto de Cultura de la Ciudad de México, 1999.
- Blanco Fernández de Valderrama, Cristina. *Las migraciones contemporáneas*. Madrid: Alianza, 2000.
- Blanco Rodríguez, Juan Andrés (ed.). *Zamora y Castilla y León en las migraciones españolas*. Zamora: Universidad Nacional de Educación a Distancia – Diputación de Zamora – Junta de Castilla y León, 2003.
- . "El asociacionismo español en Argentina". En Espina Barrio, Ángel B. (dir.). *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica, V. Emigración e integración cultural*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003a, pp. 353-371.
- . (coord.). *El sueño de muchos. La emigración castellana y leonesa a América*. Zamora: Universidad Nacional de Educación a Distancia – Diputación Provincial, 2005.
- .; Fernández, Alejandro E.. "La significación del asociacionismo castellano-leonés en América". En Blanco Rodríguez, Juan Andrés (coord.). *El sueño de muchos. La emigración castellana y leonesa a América*. Zamora: Universidad Nacional de Educación a Distancia – Diputación Provincial, 2005, pp. 117-135.
- . "Emigración y asociacionismo castellano y leonés en América". *Alcores. Revista de Historia Contemporánea*, 1. Valladolid: Fundación 27 de Marzo, 2006, pp. 169-206.
- Blaustein, Eduardo; Zubieta, Martín. *Decíamos ayer: la prensa argentina bajo el Proceso*. Buenos Aires: Colihue, 1998.
- Bleichmar, Silvia. *Dolor País*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2002.
- Bloch, Marc. *Introducción a la Historia*. México: Fondo de Cultura Económica, 1952 (1ª ed. en francés, 1949).
- Boccanera, Jorge. *Tierra que anda: los escritores en el exilio*. Rosario: Ameghino, 1999.
- Bonardi, Laurent. "Les intellectuels espagnols exilés dans l'Argentine peroniste". *Historia Actual Online*, 5. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2004, pp. 53-64 <http://www.hapress.com/haol.php?a=n05a04> (acceso, 1-10-2004).

- "El Centro Gallego de Buenos Aires durante la década peronista. Un ejemplo de lucha entre franquismo y antifranquismo en Argentina". *Iberoamericana. América Latina - España - Portugal*, 21. Madrid: Vervuert, 2006, pp. 182-187.
- "La presse de la communauté espagnole dans l'Argentine péroniste". *Historia Actual Online*, 13. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2007, pp. 63-167 <http://www.historia-actual.com/ha0/Volumes/Volume1/Issue13/esp/v1i13c13.pdf> (acceso, 21-11-2007).
- Borderías, Cristina. "La historia oral en España a mediados de los noventa". *Historia y Fuente Oral*, 13. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1995, pp. 113-129.
- Botto, Juan Diego; Cossa, Roberto. *El privilegio de ser perro*. Barcelona: El Aleph, 2005.
- Bourdieu, Pierre. *Cosas dichas*. Buenos Aires: Gedisa, 1988 (1ª ed. en francés, 1987).
- . *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Barcelona: Anagrama, 2002 (1ª ed. en francés, 1994).
- Bragoni, Beatriz. "'Meritorios españoles, ejemplares nobles...!'. Inmigración, redes y mercado: algunas notas sobre la formación de emporios vitivinícolas en Mendoza, 1860-1940". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 115-140.
- Braudel, Fernand. *La Historia y las Ciencias Sociales*. Madrid: Alianza, 1979.
- Brocato, Carlos Alberto. *El exilio es el nuestro*. Buenos Aires: Sudamericana - Planeta, 1986.
- Brodsky, Marcelo. *Memory works*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003.
- Burguière, André (dir.). *Diccionario de Ciencias Históricas*. Madrid: Akal, 1991 (1ª ed. en francés, 1986).
- Buriano Castro, Ana (ed.). *Tras la memoria. El asilo diplomático en tiempos de la Operación Cóndor*. México: Instituto Mora - Instituto de Cultura de la Ciudad de México - Gobierno del Distrito Federal, 2000.
- Burke, Peter. *¿Qué es la historia cultural?* Barcelona: Paidós, 2006 (1ª ed. en inglés, 2004).
- Bustamente, Enrique. "La transnacionalización de la comunización y la cultura". En Timoteo Álvarez, Jesús (et al.). *Historia de los medios de comunicación en España: periodismo, imagen y publicidad (1900-1990)*. Barcelona: Ariel, 1989, pp. 419-426.
- Cachón Rodríguez, Lorenzo. "Marco institucional de discriminación y tipos de inmigrantes en el mercado de trabajo en España". *Revista española de investigaciones sociológicas*, 69. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1995, pp. 105-124.
- Cagiao Vila, Pilar. "Problemas planteados en el estudio de la inmigración gallega en Montevideo, (190-1970)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 563-582.
- "Género y emigración: las mujeres inmigrantes gallegas en la Argentina". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 107-136.
- Canelo, Brenda. "Cuando el exilio fue confinamiento: argentinos en Suecia". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007, pp. 103-126.
- Cano Bazaga, Elena. "El acceso de los extranjeros a la nacionalidad española". En Carrillo Salcedo, Juan Antonio (coord.). *La Ley de Extranjería a la luz de las obligaciones de España en Derechos Humanos*. Madrid: Akal, 2002, pp. 55-78.
- Caparrós Lera, José María; Alegre, Sergio. "Análisis histórico de los films de ficción". *Cuadernos cinematográficos*, 10. Valladolid: Universidad de Valladolid: 1996, pp. 7-26.
- "Relaciones Historia-Cine en el contexto español". En Yraola, Aitor (comp.). *Historia contemporánea de España y cine*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 1997, pp. 11-26.
- . *La guerra de Vietnam, entre la historia y el cine*. Barcelona: Ariel, 1998.
- Carreras, Sandra. "Historia(s) de una migración peculiar: vidas académicas entre Alemania y Argentina (1870-1930)". En Wehr, Ingrid (ed.). *Un continente en movimiento. Migraciones en América Latina*. Madrid - Frankfurt am Main: Iberoamericana - Vervuert, 2006, 325-336.
- Casa Argentina de Madrid. *Migraciones: claves del intercambio entre Argentina y España*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2005.

Castellanos Ortega, Mari Luz. "Si te parás a pensar, perdimos. Relatos de vida y expectativas frustradas de la inmigración argentina en España". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 60. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2006, pp. 363-412.

Castells, Manuel. *La era de la información: economía, sociedad y cultura. Vol. I. La sociedad red*. Madrid: Alianza, 2001 (1ª ed. en inglés, 1996).

Castiglione, Celeste; Cura, Daniela. "La política migratoria en la prensa escrita argentina: 1999 - 2005". *VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población*. Tandil: 2005. <http://www.iigg.fsoc.uba.ar/pobmigra/publ.htm#1> (acceso, 18-01-2007).

-----; -----. "Las migraciones en los medios de comunicación escrita (2000-2005)". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 93-147.

Castles, Stephen; Kosack, Godula. *Immigrant Workers and Class Structure in Western Europe*. Oxford: Oxford University, 1973.

-----; Miller, Mark J.. "Die Formung der modernen Welt durch globale Migration. Eine Geschichte der Wanderungsbewegungen bis 1945". En Pries, Ludger (ed.). *Transnationale Migration*. Baden-Baden: Nomos, 1997, pp. 47-61.

-----; -----. *The Age of Migration: International Population Movements in the Modern World*. Nueva York: Palgrave, 1998 (1ª ed., 1993).

-----. *Ethnicity and Globalization: From Migrant Worker to Transnational Citizen*. Londres: SAGE, 2000.

-----. "Migración internacional a comienzos del siglo XXI: tendencias y problemas mundiales". *Revista internacional de ciencias sociales*, 165. París: UNESCO, 2000a, pp. 17-32.

Chambers, Iain. *Migración, cultura, identidad*. Buenos Aires: Amorrortu, 1994.

Chartier, Roger. *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*. Barcelona: Gedisa, 1996.

Checa, Francisco (ed.). *Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales*. Barcelona: Icaria, 2002.

-----. "Las migraciones a debate y el debate de las migraciones". En Checa, Francisco (ed.). *Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales*. Barcelona: Icaria, 2002a, pp. 7-13.

-----; Checa Olmos, Juan Carlos; Arjona Garrido, Ángeles. "Las historias de vida como técnica de acercamiento a la realidad social. El caso de las migraciones". En Checa, Francisco (ed.). *Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales*. Barcelona: Icaria, 2002b, pp. 347-383.

Checa Olmos, Juan Carlos; Arjona Garrido, Ángeles. "Análisis comparativo de las migraciones de retorno desde Bélgica y Argentina hacia Andalucía (España)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 56. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2005, pp. 65-95.

Clavijo, Claudia; Aguirre, Mariano (eds.). *Políticas sociales y estado de bienestar en España: Las migraciones. Informe 2002*. Madrid: Fundación Hogar del Empleo, 2002.

Colectivo Ioé (Walter Actis, Miguel Ángel de Prada, Carlos Pereda). "Los inmigrantes en España". *Documentación social: Revista de estudios sociales y de sociología aplicada*. Madrid: Cáritas, 1987.

-----. *Discursos de los españoles sobre los extranjeros: Paradojas de la alteridad*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1995.

-----. "¿Cómo estudiar las migraciones internacionales?". *Migraciones*, 0. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 1996, pp. 7-23.

-----. *Inmigrantes, trabajadores, ciudadanos: Una visión de las migraciones desde España*. Valencia: Universitat de València, 1999.

-----. *Inmigración y trabajo en España. Trabajadores inmigrantes en el sector de la hostelería*. Madrid: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, 1999a.

-----. "Flujos migratorios internacionales. Marco de comprensión y características actuales". *Migraciones*, 9. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 2001a, pp. 7-43.

-----. *¡No quieren ser menos! Exploración sobre la discriminación laboral de los inmigrantes en España*. Madrid: Unión General de Trabajadores, 2001b.

-----. "Panorámica de la inmigración en España". *Documentación Social*, 121. Madrid: Cáritas, 2001c, pp. 73-91.

- "Actitudes ante los inmigrantes ¿discriminación o trato igualitario?". *Sal Terrae*, 1045. Santander: Sal Terrae, 2001d, pp. 379-395.
- "¿Cómo abordar el estudio de las migraciones? Propuesta teórico-metodológica". En Checa, Francisco (ed.). *Las migraciones a debate. De las teorías a las prácticas sociales*. Barcelona: Icaria, 2002, pp. 17-54.
- "Migraciones internacionales entre el capitalismo global y la jerarquización de los Estados". Clavijo, Claudia; Aguirre, Mariano (eds.). *Políticas sociales y estado de bienestar en España: Las migraciones. Informe 2002*. Madrid: Fundación Hogar del Empleo, 2002a, pp. 39-91.
- "Investigación Acción Participativa: propuesta para un ejercicio activo de la ciudadanía". *Encuentro de la Consejería de la Juventud*. Córdoba: 2003. http://www.nodo50.org/ioc/investigaciones_articulos.php?op=articulo&id=95 (acceso, 19-07-2007).
- '*Igual de seres humanos*'. *Historias de inserción de migrantes con problemas en la Comunidad Valenciana*. Valencia: Centro de Estudio para la Integración Social y Formación de Inmigrantes, 2004.
- "Inmigrantes extranjeros en España: ¿Reconfigurando la sociedad?". *Panorama Social*, 1. Madrid: Fundación de las Cajas de Ahorros, 2005, pp. 32-47.
- "Ciudadanos o intrusos: la opinión pública española ante los inmigrantes". *Papeles de Economía Española*, 104. Fundación de las Cajas de Ahorros, 2005a, pp. 194-209.
- *Inmigración y vivienda en España*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales - Observatorio Permanente de la Inmigración, 2006.
- Collette, Marianella. "El exilio de las escritoras argentinas en la última dictadura (1976-1983)". En Guardia, Sara Beatriz (comp. y ed.). *La escritura de la Historia de las Mujeres en América Latina. El retorno de las diosas*. Lima: CEMHAL, 2005, pp. 495-502.
- Contreras Soto, Ricardo. "Tipología general de la acción en el relato de los motivos de los migrantes". *Convergencia*, 12, 38. Toluca: Universidad Autónoma del Estado de México, 2005, pp. 237-245.
- Cook-Martin, David; Viladrich, Anahí. "The Problem with Similarity: Ethnic Affinity Migrants in Spain". *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 35, 1. Sussex: Centre for Migration Studies at the University of Sussex, 2009, pp. 151-170.
- Coraza de los Santos, Enrique. "Realidades y visiones del exilio uruguayo en España". *América Latina Hoy*, 34. Salamanca, Universidad de Salamanca, 2003, pp. 79-102.
- "Los exilios uruguayos en España: silencios, problemas y realidades". En Rey Tristán, Eduardo (dir.). *Memorias de la violencia en Uruguay y Argentina. Golpes, dictaduras, exilios (1973-2006)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2007, pp. 197-216.
- Cornblit, Oscar E.; Gallo, Ezequiel (H.); O'Connell, Alfredo A. "La generación del 80 y su proyecto: antecedentes y consecuencias". En Di Tella, Torcuato S.; Germani, Gino; Graciarena, Jorge (et al.). *Argentina, sociedad de masas*. Buenos Aires: Eudeba, 1965, pp. 18-58.
- Cortés Conde, Roberto. *El progreso argentino, 1880-1914*. Buenos Aires: Sudamericana, 1979.
- "Migración, cambio agrícola y políticas de protección. El caso argentino". En Sánchez-Albornoz, Nicolás (comp). *Espanoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza, 1988, pp. 235-248.
- Cortés Conde, Florencia. *Los angloargentinos en Buenos Aires. Lengua, identidad y nación antes y después de Malvinas*. Buenos Aires: Biblos, 2007.
- Criado Calvo, María Jesús. *La línea Quebrada. Historias de vida de migrantes*. Madrid: Consejo Económico y Social, 2001.
- Croce, Benedetto. *La historia como hazaña de la libertad*. México: Fondo de Cultura Económica, 1960 (1ª ed. en italiano, 1938).
- Cuesta Bustillo, Josefina. "La historia del tiempo presente: estado de la cuestión". *Studia historica. Historia contemporánea*, I-4. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1983, pp. 227-241.
- . *Historia del presente*. Madrid: Eudema, 1993.
- "Memoria e historia. Un estado de la cuestión". En Cuesta Bustillo, Josefina (ed.). *Ayer*, 32. "Memoria e historia". Madrid: Asociación de Historia Contemporánea - Marcial Pons, 1998, pp. 203-246.

----- "Del cine como fuente histórica". En Del Amo, Alfonso (*et al.*). *Apuntes sobre las relaciones entre el cine y la historia (El caso español)*. Salamanca: Junta de Castilla y León - Consejería de Cultura y Turismo, 2004, pp. 13-24.

Dalla-Corte Caballero, Gabriela. "El saber del Derecho: Joan Biale i Massé". En Fernández, Sandra; Dalla-Corte Caballero, Gabriela (coords.). *Sobre viajeros, intelectuales y empresarios catalanes en Argentina*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1998, pp. 37-116.

Da Orden, María Liliana. "Inmigración, movilidad ocupacional y expansión urbana: el caso de los españoles en Mar del Plata, 1914-1930". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 21. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1992, pp. 309-343.

----- "Liderazgo étnico, relaciones personales y participación política: los españoles de Mar del Plata, 1883-1930". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 133-167.

----- "Liderazgo étnico y redes sociales: una aproximación a la participación política de los españoles en la Argentina, 1880-1912". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 167-193.

----- "Cadena migratoria, familia y pautas de residencia: una nueva mirada a una vieja cuestión. Mar del Plata, 1910-1930". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 45. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2000, pp. 397-418.

----- "La inmigración gallega en Mar del Plata: trabajo, movilidad y relaciones personales (1895-1930)". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 87-106.

----- *Inmigración española, familia y movilidad social en la Argentina moderna. Una mirada desde Mar del Plata (1890-1930)*. Buenos Aires: Biblos, 2004.

De Cristóforis, Nadia Andrea. "Movimientos migratorios de gallegos y asturianos hacia y desde Buenos Aires". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 55. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2004, pp. 427-461.

----- "La revitalización de las migraciones de gallegos y asturianos a Buenos Aires, luego de las guerras de independencia: tendencias y problemas". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 58. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2005, pp. 531-564.

Del Olmo Pintado, Margarita. *La construcción cultural de la identidad: emigrantes argentinos en España*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1989.

----- "La inmigración argentina a la ciudad de Madrid". *Arbor. Ciencia, pensamiento y cultura*, 545. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1991, pp. 125-138.

----- "'El exilio de la utopía': La transformación del exilio argentino en el contexto de la inmigración en España". *Revista de Indias*, 216. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1999, pp. 509-520.

----- *La utopía en el exilio*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2003.

----- "El exilio después del exilio". *América Latina Hoy*, 34. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003a, pp. 35-47.

----- "Identidades remendadas: el proceso de crisis de identidad entre los exilados argentinos en España". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007, pp. 127-146.

De Lucas, Javier; Peña, Salomé; Solanes, Ángeles. *Inmigrantes: Una aproximación jurídica a sus derechos*. Valencia: Germania, 2002.

De Meyer, Eugenia W.. "Los nuevos caminos de la historia oral en América Latina". *Historia y Fuente Oral*, 13. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1995, pp. 97-102.

-----; Salgado, Eva. *Un refugio en la memoria: la experiencia de los exilios latinoamericanos en México*. México: Universidad Nacional Autónoma de México - Oceano de México, 2002.

De Pablo Contreras, Santiago. "Cine e historia: ¿La gran ilusión o la amenaza fantasma?". *Historia Contemporánea*, 22. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2001, pp. 9-28.

Díez Nicolás, Juan; Ramírez Lafita, María José. *La voz de los inmigrantes*. Madrid: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, 2001.

- Devoto, Fernando J.. "Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea (1876-1925)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 11. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 135-158.
- . "Algo más sobre las cadenas migratorias de los italianos a la Argentina". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 19. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1991, pp. 323-343.
- . "En torno a la historiografía reciente sobre las migraciones españolas e italianas a Latinoamérica". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 25. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1993, pp. 441-460.
- . "Las migraciones españolas a la Argentina desde la perspectiva de los partes consulares (1910). Un ejercicio de tipología regional". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 34. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1996, pp. 479-506.
- . "Imigração européia e identidade nacional nas imagens das elites argentinas (1850-1914)". En Fausto, Boris (comp.). *Fazer a América. A imigração em massa para a América Latina*. São Paulo: Universidade de São Paulo, 1999, pp. 33-60.
- ; Rosoli, Gianfausto (eds.). *La inmigración italiana en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2000 (1ª ed., 1985).
- ; González Bernaldo de Quirós, María Pilar (coords.). *Emigration politique une perspective comparative. Italiens et espagnols en Argentine et en France (XIXe - XXe siècles)*. París - Budapest - Turín: L'Harmattan, 2001.
- . "Immigrants, exilés, réfugiés, étrangers: mots et notions pour le cas argentin (1854-1940)". En Devoto, Fernando J.; González Bernaldo de Quirós, María Pilar (coords.). *Émigration politique: une perspective comparative. Italiens et Espagnols en Argentine et en France (XIXe - XXe siècles)*. París - Budapest - Turín: L'Harmattan, 2001, pp. 77-99.
- . *Historia de la inmigración en la Argentina*. Buenos Aires: Sudamericana, 2003.
- ; Otero, Hernán. "Veinte años después. Una lectura sobre el crisol de razas, el pluralismo cultura y la historia nacional en la historiografía argentina". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 50. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2003a, pp. 181-227.
- De Zuleta, Emilia. "Los exiliados españoles en revistas literarias argentinas". En Sánchez-Albornoz, Nicolás (comp.). *El destierro español en América. Un trasvase cultural*. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario - Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1991, pp. 183-198.
- . *Españoles en la Argentina: el exilio literario de 1936*. Buenos Aires: Atril, 1999.
- Díaz, Beatriz; Fernández, Marta Eugenia. *Marta Eugenia: De Argentina al País Vasco*. Bilbao: Mujeres del Mundo, 2003.
- Díaz-Regañón Labajo, María Aránzazu. "La conformación de redes de solidaridad y cooperación: Actores argentinos ante la Guerra Civil española (movilización vs. inmovilismo gubernamental)". Alcántara, Manuel (ed.). *I Congreso latinoamericano de Ciencia Política* [CD-rom]. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2002, pp. 117-134.
- . "'Una migración no deseada'. Los exiliados republicanos españoles y la política inmigratoria argentina". En Espina Barrio, Ángel B. (dir.). *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica, V. Emigración e integración cultural*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 387-404.
- . "De España a Argentina: Los profesores universitarios exiliados por la guerra civil (1936-1939). Una aproximación a través de las fuentes del AGGC". En Navajas Zubeldía, Carlos (ed.). *Actas del IV Simposio de Historia Actual, Logroño, 17-19 de octubre de 2002*. Logroño: Gobierno de La Rioja - Instituto de Estudios Riojanos, 2004, pp. 649-662.
- . "Fuentes para el estudio del exilio republicano español en Argentina. Los fondos del AGC de Salamanca". *XI Encuentro de latinoamericanistas españoles. La comunidad Iberoamericana de Naciones*. Salamanca: CEEIB, 2005, pp. 17-36 <http://eprints.rclis.org/archive/00004106/> (acceso, 7-6-2007).
- . "Docencia e investigación médica en el exilio republicano español en Argentina (1936-2002)". *Congreso Internacional La Guerra Civil Española, 1936 - 1939*. Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2006. Disponible en <http://www.secc.es/acta.cfm?id=1706> (acceso, 13-05-2008).
- Di Tella, Torcuato S.; Germani, Gino; Graciarena, Jorge (et al.). *Argentina, sociedad de masas*. Buenos Aires: Eudeba, 1965.
- . "El impacto inmigratorio sobre el sistema político argentino". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 12. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 211-230.

Douglass, William A.; Totoricaguena, Gloria. "Identidades complementarias. La sociabilidad y la identidad vascas en la Argentina entre el pasado y el presente". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 257-271.

Duarte, Ángel. *La república del emigrante. La cultura política de los españoles en Argentina (1875-1910)*. Lleida: Milenio, 1998.

----. "La patrie loin de chez soi. Émigration politique et identité nationale des Espagnols en Argentine (1880-1914)". En Devoto, Fernando J.; González Bernaldo de Quirós, María Pilar (coords.). *Émigration politique: une perspective comparative. Italiens et Espagnols en Argentine et en France (XIXe - XXe siècles)*. Paris - Budapest - Turin: L'Harmattan, 2001, pp. 213-231.

----. "La coartada republicana. Ensayos de liderazgo político en la colonia española a inicios del siglo XX". En Bernasconi, Alicia; Frid de Silberstein, Carina. *De Europa a las Américas. Dirigentes y liderazgos (1880-1960)*. Buenos Aires: Biblos, 2006, pp. 127-149.

Dutrénit Bielous, Silvia; Rodríguez de Ita, Guadalupe (coords.). *Asilo diplomático mexicano en el Cono Sur*. México: Instituto Mora - Instituto Romero-Acervo Histórico Diplomático de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 1999.

---- (coord.). *El Uruguay del exilio: gente, circunstancias, escenarios*. Montevideo: Trilce, 2006.

Duverger, Maurice. *Métodos de las ciencias sociales*. Barcelona: Ariel, 1976 (1ª ed. en francés, 1961).

Egea Jiménez, Carmen; Nieto Calmaestra, José Antonio; Jiménez Bautista, Francisco. "El estudio del retorno. Aproximación bibliográfica". *Migraciones & Exilios. Cuadernos de AEMIC*, 3. Madrid: Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos, 2002, pp. 141-168.

Escudero, Laura. "Argentina". Alcántara Sáez, Manuel; Freidenberg, Flavia (eds.). *Partidos políticos de América Latina: Cono Sur*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2001, pp. 33-114.

Esteban, Fernando Osvaldo. "Contexto institucional de recepción del inmigrante latinoamericano en España (1985-2000)". Alcántara, Manuel (ed.). *I Congreso latinoamericano de Ciencia Política* [CD-rom]. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2002, pp. 135-151.

----. "Dinámica migratoria argentina: Inmigración y exilios". *América Latina Hoy*, 34. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 15-34.

----. "El exilio económico latinoamericano en España. Un acercamiento a los determinantes del proceso de emigración-inmigración de ciudadanos latinoamericanos a España en el período 1985-2000". En Espina Barrio, Ángel B. (dir.). *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica, V. Emigración e integración cultural*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003a, pp. 225-241.

----. "Inmigración iberoamericana en España (1985-2002). Un análisis sobre su evolución y composición". *X Encuentro de latinoamericanistas españoles* [CD-rom]. Salamanca: CEEIB, 2004, pp. 232-253.

----. "Evolución y composición de la inmigración iberoamericana en España en la última década". En Rodríguez Abraham, Francisco (ed.). *Migraciones e interculturalidad. Experiencias europeas y latinoamericanas*. Varsovia: Centro de Estudios Latinoamericanos, 2005, pp. 77-90.

----. "Migración argentina hacia España: periodización y composición demográfica. Un análisis de la Estadística de Variaciones residenciales desde 1985 hasta 2003". *XI Encuentro de latinoamericanistas españoles* [CD-rom]. Salamanca: CEEIB, 2005a, pp. 837-852.

----. "Los inmigrantes argentinos en España y la formación de una red transnacional de defensa de derechos humanos en Argentina". Represa Pérez, Fernando (coord.). *De Quito a Burgos. Migraciones y ciudadanía*. Burgos: Gran Vía, 2006, pp. 107-114.

----. *El sueño de los perdedores. Un análisis del proceso de emigración - inmigración de argentinos a España (1975-2004)*. Tesis doctoral defendida en la Universidad de Salamanca, 2007 (inérita).

----. "Exilio e hipermodernidad: el caso de exiliados sudamericanos en España y su lucha por los derechos humanos". *Opción*, 145. México: Instituto Tecnológico Autónomo de México, 2007a, pp. 82-87.

Faist, Thomas. "Migration und der Transfer sozialen Kapitals oder: Warum gibt es relativ wenige internationale Migranten?". En Pries, Ludger (ed.). *Transnationale Migration*. Baden-Baden: Nomos, 1997, pp. 63-83.

---- (ed.). *Transstaatliche Räume. Politik, Wirtschaft und Kultur in und zwischen Deutschland und der Türkei*. Bielefeld: transcript, 2000.

- "Grenzen überschreiten. Das Konzept Transstaatliche Räume und seine Anwendungen". En Faist, Thomas (ed.). *Transstaatliche Räume. Politik, Wirtschaft und Kultur in und zwischen Deutschland und der Türkei*. Bielefeld: transcript, 2000a, pp. 9-56.
- "Jenseits von Nation und Postnation. Eine neue Perspektive für die Integrationsforschung". En Faist, Thomas (ed.). *Transstaatliche Räume. Politik, Wirtschaft und Kultur in und zwischen Deutschland und der Türkei*. Bielefeld: transcript, 2000b, pp. 339-392.
- "Transnationalization in international migration: implications for the study of citizenship and culture". *Ethnic and Racial Studies*, 23, 2. Londres: Routledge, 2000c, pp. 189-222.
- ; Özveren, Eyüp (eds.). *Transnational social spaces. Agents, networks and institutions*. Aldershot: Ashgate, 2004.
- "Towards a Political Sociology of Transnationalism: The State of the Art in Migration Research". *European Journal of Sociology*, 45, 3. Cambridge: Cambridge University, 2004a, pp. 19-54.
- Fausto, Boris (comp.). *Fazer a América. A imigração em massa para a América Latina*. São Paulo: Universidade de São Paulo, 1999.
- Fawcett, James T.. "Networks, linkages, and migration systems". *International Migration Review*, 23, 3. Nueva York: Center for Migration Studies, 1989, pp. 671-680.
- Febvre, Lucien. *Combates por la historia*. Barcelona: Ariel, 1975 (1ª ed. en francés, 1953).
- Fernández, Alejandro E.. "Patria y cultura. Aspectos de la acción de la elite española de Buenos Aires (1890-1920)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 6-7. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1987, pp. 291-320.
- "El mutualismo español en un barrio de Buenos Aires: San José de Flores (1890-1900)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 609-642.
- "Inmigración y redes comerciales. Un estudio de caso sobre los catalanes de Buenos Aires a comienzos de siglo". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 32. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1996, pp. 25-60.
- ; Moya, José Carlos (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999.
- ; Moya, José Carlos. "Introducción". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999a, pp. 9-15.
- "Las redes comerciales catalanas en Buenos Aires a comienzos del siglo. Una aproximación". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 141-163.
- "Los gallegos dentro de la colectividad y las asociaciones españolas en el primer tercio del siglo XX". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 139-160.
- "El asociacionismo español en Buenos Aires (1850-1930)". En Blanco Rodríguez, Juan Andrés. *Zamora y Castilla y León en las migraciones españolas*. Zamora: Diputación, 2003, pp. 111-133.
- *Un "mercado étnico" en El Plata. Emigración y exportaciones españolas a la Argentina, 1880-1935*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004.
- "La emigración zamorana a la Argentina a comienzos del siglo XX: primeras perspectivas". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 58. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2005, pp. 565-593.
- "Los grupos mercantiles españoles en Buenos Aires y el 'hispanoamericanismo práctico'". En Bernasconi, Alicia; Frid de Silberstein, Carina. *De Europa a las Américas. Dirigentes y liderazgos (1880-1960)*. Buenos Aires: Biblos, 2006, pp. 199-223.
- Fernández, Eloy; Pinilla, Vicente; Silvestre, Javier. "La emigración aragonesa a la Argentina, 1880-1960". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 49. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2001, pp. 515-553.
- Fernández García, Antonio. "Los círculos de emigrantes ante la guerra de España: la colonia gallega de Buenos Aires". *Quinto Centenario*, 16. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1990, pp. 121-140.

Fernández, Natalia. "España: el actor clave del nuevo escenario internacional. Relaciones políticas y económicas con Argentina". *Historia Actual Online*, 8. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2005 <http://www.historia-actual.com/ha/pbhao.asp> (acceso, 17-8-2004), pp. 153-164.

Fernández, Sandra; Dalla-Corte Caballero, Gabriela (coords.). *Sobre viajeros, intelectuales y empresarios catalanes en Argentina*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1998.

Fernández Santiago, Marcelino X.. "Asociacionismo gallego en Buenos Aires (1936-1960)". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 181-201.

Ferrari, Debra. "'Italian People'. Reflexiones sobre una emigración 'de retorno'". *V Jornadas de Colectividades en la Argentina*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales – Centro de Estudios Migratorio Latinoamericanos, 1995.

Ferro, Marc. *Historia contemporánea y cine*. Barcelona: Ariel, 1995 (1ª ed. en francés, 1977).

Franco, Marina. "Testimoniar e informar: Exiliados argentinos en París (1976-1983)". *Amérique latine Histoire et Mémoire, les Cahiers ALHIM*, 8. París: Amérique Latine Historie et Mémoire – Université Paris-VII, 2004 <http://alhim.revues.org/document414.html> (acceso, 23-8-2007).

-----; González Bernaldo de Quirós, María Pilar. "Cuando el sujeto deviene objeto: la construcción del exilio argentino en Francia". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 17-47.

-----. "Solidaridad internacional, exilio y dictadura en torno al Mundial de 1978". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007, pp. 147-186.

-----. "Sentidos y subjetividades detrás del discurso: reflexiones sobre las narrativas del exilio producidas en entrevistas orales". *Anuario de estudios americanos*, 64, 1. Sevilla: Consejo Superior de Investigaciones Científicas - Escuela de Estudios Hispano-Americanos, 2007a, pp. 37-62.

-----. *El exilio. Argentinos en Francia durante la dictadura*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2008.

Fraser, Ronald. "La Historia Oral como historia desde abajo". En Ruiz Torres, Pedro (ed.). *Ayer*, 12. "La historiografía". Madrid: Marcial Pons, 1993, pp. 79-92.

Freidenberg, Judith. "La migración argentina a Estados Unidos: el caso de Ana". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 11. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 111-134.

Frid de Silberstein, Carina. "Más allá del crisol: matrimonios, estrategias familiares y redes sociales en dos generaciones de italianos y españoles (Rosario, 1895-1925)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 28. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1994, pp. 481-520.

-----. "De la red al mercado: procesos de especialización profesional en grupos regionales españoles en Rosario y el sur de la provincia de Santa Fé (1890-1930)". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 67-80.

-----. "A imigração espanhola na Argentina (1880-1930)". En Fausto, Boris (comp.). *Fazer a América. A imigração em massa para a América Latina*. São Paulo: Universidade de São Paulo, 1999, pp. 93-126.

Fundación Francisco Largo Caballero. *De la España que emigra a la España que acoge*. Fundación Francisco Largo Caballero - Obra Social de Caja Duero, 2006.

Galiano León, Manuel. "Movimientos migratorios y cine". *Historia Actual Online*, 15. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2008, pp. 171-183 <http://www.historia-actual.com/ha/Volumes/Volume1/Issue15/esp/v1i15c15.pdf> (acceso, 24-03-2008).

Garcés, Rosa Maravilla. *Padres que se quedan. Qué les pasó a los padres que vieron emigrar a sus hijos*. Buenos Aires: Dunkin, 2003.

García Ferrando, Manuel; Ibáñez, Jesús; Alvina, Francisco. *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación (3ª edición)*. Madrid: Alianza, 2000 (1ª ed., 1986).

García, Ignacio. "...Y a sus plantas rendido un León': Xenofobia antiespañola en Argentina, 1890-1900". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 39. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1998, pp. 195-221.

García, Paola. "La migración de argentinos y ecuatorianos a España: representaciones sociales que condicionaron la migración". *Amérique latine Histoire et Mémoire, les Cahiers ALHIM*, 9. París: Amérique Latine Historie et Mémoire – Université Paris-VII, 2004 <http://alhim.revues.org/document399.html> (acceso, 16-10-2007).

García Sebastiani, Marcela. "Crear identidades y proyectar políticas de España en la Argentina en tiempos de transformación del liberalismo. El Diario Español de Buenos Aires (1905-1912)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 55. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2004, pp. 525-553.

Garzón Guillén, Luis. *Trayectorias e integración de la inmigración argentina y ecuatoriana en Barcelona y Milano*. Barcelona: Universitat Autònoma de Bellaterra, 2006, disponible en Tesis Doctorales en Red <http://www.tesisenred.net/TDX-0216107-162125/> (acceso, 1-10-2008).

Garzón Valdés, Ernesto. "La emigración argentina. Acerca de sus causas ético-políticas". En Waldmann, Peter; Garzón Valdés, Ernesto (comps.). *El poder militar en la Argentina (1976-1981)*. Frankfurt am Main: Klaus Dieter Vervuert, 1982, pp. 179-203.

Gavazzo, Natalia. "Inmigrantes en el imaginario de la Nación. Una visión desde las organizaciones de tres comunidades latinoamericanas en la Argentina del siglo XXI". *Colección*, 18-19. Buenos Aires: Pontificia Universidad Católica Argentina, 2007-2008, pp. 49-77.

Gelman, Juan; Bayer, Osvaldo. *Exilio*. Buenos Aires: Legasa, 1984.

Germani, Gino. "Hacia una democracia de masas". En Di Tella, Torcuato S.; Germani, Gino; Graciarena, Jorge (et al.). *Argentina, sociedad de masas*. Buenos Aires: Eudeba, 1965, pp. 206-227.

-----. *Política y sociedad en una época de transición. De la sociedad tradicional a la sociedad de masas*. Buenos Aires: Paidós, 1966.

Gillette, Alain; Sayad, Abdelmalek. *L'immigration algérienne en France*. París: Entente, 1984 (1ª ed., 1976).

Giménez Romero, Carlos. "Estado de bienestar y migraciones internacionales: cuestiones, detalles y tendencias". Clavijo, Claudia; Aguirre, Mariano (eds.). *Políticas sociales y estado de bienestar en España: Las migraciones. Informe 2002*. Madrid: Fundación Hogar del Empleo, 2002, pp. 15-37.

Giquieaux, Patricia; Martín, María Pía. "Juan Bialek-Massé: la mirada de un intelectual catalán sobre la cuestión social en la Argentina a comienzos del siglo XX". En Fernández, Sandra; Dalla-Corte Caballero, Gabriela (coords.). *Sobre viajeros, intelectuales y empresarios catalanes en Argentina*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1998, pp. 117-139.

Giustiniani, Rubén (ed.). *La migración: un derecho humano*. Buenos Aires: Prometeo, 2004.

Glick Schiller, Nina; Basch, Linda; Blanc-Szanton, Cristina. *Towards a transnational perspective on migration. Race, class, ethnicity and nationalism reconsidered*. Nueva York: New York Academy of Sciences, 1992.

-----; -----; -----. "From immigrant to transmigrant: Theorizing transnational migration". *Anthropological Quarterly*, 68, 1. Washington: George Washington University Institute for Ethnographic Research, 1995, pp. 48-63.

Goldring, Luin. "Blurring borders: constructing transnational community in the process of Mexico-U.S. migration". En Chekki, Dan A. (ed.). *Research in community sociology*, 6. New communities in a changing world. Greenwich: JAI, 1996, pp. 69-104.

Gómez Ciriano, Emilio José. "Ecuatorianos en España: historia de una inmigración reciente". *Ecuador Debate*, 54. Quito: CAAP, 2001, pp. 175-187.

Gómez, Albino. *Exilios (Por qué volvieron)*. Rosario - Buenos Aires: Homo Sapiens - Tea, 1999.

González Bernaldo de Quirós, María Pilar. "Introduction. L'histoire comparée des émigrations politiques en France et en Argentine: un nouveau chantier de recherche". En Devoto, Fernando J.; González Bernaldo de Quirós, María Pilar (coords.). *Émigration politique: une perspective comparative. Italiens et Espagnols en Argentine et en France (XIXe - XXe siècles)*. París - Budapest - Turín: L'Harmattan, 2001, pp. 11-42.

González Martínez, Elda Evangelina; Merino Hernando, María Asunción. *Historias de acá: trayectoria migratoria de los argentinos en España*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2008.

-----. "L'esperienza della diversità. Gli argentini in Spagna". *Studi Emigrazione*, XLV, 170. Roma: Centro Studi Emigrazione, 2008, pp. 319-339.

- Graciarena, Jorge. "Prólogo". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. xv-xxviii.
- Graham-Yooll, Andrew. *Memoria del miedo*. Barcelona: Libros del Asteroide, 2006 (1ª ed. en inglés, 1981).
- Granovetter, Mark S.. "The strength of weak ties". *American Journal of Sociology*, 78, 6. Chicago: University of Chicago, 1973, pp. 1360-1380.
- . "Economic action and social structure: The problem of embeddedness". *American Journal of Sociology*, 91, 3. Chicago: University of Chicago, 1985, pp. 481-510.
- Grinberg, León; Grinberg, Rebeca. *Psicoanálisis de la migración y del exilio*. Madrid: Alianza, 1984.
- Guarnizo, Luis Eduardo; Smith, Michael Peter. "The locations of transnationalism". En Smith, Michael Peter; Guarnizo, Luis Eduardo (eds.). *Transnationalism from below*. New Brunswick: Transaction, 1998, pp. 3-31.
- .; Sánchez, Arturo Ignacio. "Emigración colombiana a los Estados Unidos: trans-territorialización de la participación política y socioeconómica". En Restrepo, Luis Alberto (coord.). *Estados Unidos: potencia y prepotencia*. Santafé de Bogotá: Tercer Mundo, 1998, pp. 293-334.
- .; Sánchez, Arturo Ignacio; Roach, Elizabeth M.. "Mistrust, fragmented solidarity, and transnational migration: Colombians in New York City and Los Angeles". *Ethnic and Racial Studies*, 22, 2. Londres: Routledge, 1999, pp. 367-396.
- .; Díaz, Luz Marina. "Transnational migration: a view from Colombia". *Ethnic and Racial Studies*, 22, 2. Londres: Routledge, 1999, pp. 397-421.
- .; Portes, Alejandro; Haller, William. "Assimilation and transnationalism: Determinants of transnational political action among contemporary migrants". *American Journal of Sociology*, 108, 6. Chicago: University of Chicago, 2003, pp. 1211-1248.
- Guelar, Diana; Jarach, Vera; Ruiz, Beatriz. *Los chicos del exilio: Argentina (1975-1984)*. Buenos Aires: El País de Nomeolvides, 2002.
- Gugenberger, Eva. "Identidad, conflicto lingüístico y asimilación: observaciones sobre la lengua gallega en Buenos Aires". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 251-277.
- Gurak, Douglas T.; Caces, Fe. "Migration networks and the shaping of migration systems". En Kritz, Mary M.; Lim, Lin Lean; Zlotnik, Hania (eds.). *International migration systems. A global approach*. Oxford: Clarendon, 1992, pp. 150-176.
- Clementi, Hebe (comp.). *Inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Oficina Cultural de la Embajada de España, 1991.
- Halbwachs, Maurice. *La mémoire collective*. París: Presses Universitaires de France, 1950.
- Herranz Gómez, Yolanda. "Latinoamericanos en Madrid: integración en la sociedad española". *Revista Española de Antropología Americana*, 23. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1993, pp. 189-211.
- . "La inmigración latinoamericana en distintos contextos de recepción". *Migraciones*, 3. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 1998, pp. 31-51.
- Heinemann, Lars; Kamçili, Fuat. "Unterhaltung, Absatzmärkte und die Vermittlung von Heimat. Die Rolle der Massenmedien in deutsch-türkischen Räumen". En Faist, Thomas (ed.). *Transstaatliche Räume. Politik, Wirtschaft und Kultur in und zwischen Deutschland und der Türkei*. Bielefeld: transcript, 2000, pp. 113-157.
- Hobsbawm, Eric J.. "Introduction: Inventing Traditions". En Hobsbawm, Eric J.; Ranger, Terence (eds.). *The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge University, 1983, pp. 1-14.
- . *Sobre la historia*. Barcelona: Crítica, 2002 (1ª ed. en inglés, 1997).
- . *Historia del siglo XX*. Barcelona: Crítica, 2003 (1ª ed. en inglés, 1994).
- Horowitz, Morris Aaron. *La emigración de profesionales y técnicos argentinos*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella, 1962.
- Houssay, Bernardo Alberto. "La emigración de científicos y técnicos de la Argentina". *Ciencia interamericana*, 7, 4-5. Washington: Organización de los Estados Americanos - Departamento de Asuntos Científicos y Tecnológicos, 1966, pp. 6-13.

Igartua Perosanz, Juan José; Otero Parra, José Antonio; Muñiz Muriel, Carlos; Cheng, Lifeng; Gómez, José. "Efectos cognitivos y afectivos de los encuadres noticiosos de la inmigración". En Igartua Perosanz, Juan José; Muñiz Muriel, Carlos (eds.). *Medios de comunicación, inmigración y sociedad*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2007, pp. 197-232.

Insausti, Magdalena (coord.). *Argentina: Un país de inmigrantes*. Buenos Aires: Dirección Nacional de Migraciones, 1998.

Iriani, Marcelino. "Los vascos y la inmigración temprana en la provincia de Buenos Aires. Su inserción en la estructura productiva, 1840-1880". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 20. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1992, pp. 101-148.

----. "Los vascos y las cadenas migratorias. Los protocolos notariales como fuente para su estudio". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 169-190.

----. "'Buenos vecinos'. Integración social de los vascos en Tandil, 1840/1880". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 32. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1996, pp. 85-110.

----. "¿Buscar trabajo o buscar un trabajo? Los vascos en la Provincia de Buenos Aires en el siglo XIX". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 97-113.

----. "¿Casas chicas y corazones grandes? Inmigrantes vascos y vivienda en espacios nuevos pampeanos, 1850/1880". *Migraciones & Exilios. Cuadernos de AEMIC*, 2. Madrid: Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos, 2001, pp. 39-63.

Isuani, Ernesto Aldo. "Anomia social y anemia estatal. Sobre integración social en la Argentina". Filmus, Daniel (comp.). *Los noventa. Política, sociedad y cultura en América Latina y Argentina de fin de siglo*. Buenos Aires: Eudeba, 1999, pp. 25-51.

Izquierdo Escribano, Antonio. *La inmigración en España 1980-1990*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, 1992.

----. *La inmigración inesperada: La población extranjera en España (1991-1995)*. Madrid: Trotta, 1996.

Jackson, John A. (ed.). *Migration*. Cambridge: Cambridge University, 1969.

Jansen, Clifford. "Some sociological aspects of migration". En Jackson, John A. (ed.). *Migration*. Cambridge: Cambridge University, 1969, pp. 60-73.

Jensen, Silvina Inés. *La huída del horror no fue olvidado. El exilio político argentino en Cataluña (1976-1983)*. Barcelona: Bosch-CO.SO.FAM., 1998.

----. "Mirando atrás. El exilio como experiencia de pérdida y derrota. El caso de los argentinos en Cataluña (1976-1983)". *Tercer Congreso Europeo de Latinoamericanistas* [CD-rom]. Amsterdam: CEISAL, 2002.

----. "La democracia es un país extraño: La resignificación de lo político en la prensa del exilio argentino (1976-1983)". Alcántara, Manuel (ed.). *I Congreso latinoamericano de Ciencia Política* [CD-rom]. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2002a, pp. 361-385.

----. "'Nadie habrá visto esas imágenes, pero existen'. A propósito de las memorias del exilio en la Argentina actual". *América Latina Hoy*, 34. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 103-118.

----. "Política y cultura del exilio argentino en Cataluña". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 113-156.

----. "Relaciones entre historia y memorias en el territorio del exilio de la última dictadura militar en Cataluña (1976-1983)". En Navajas Zubeldia, Carlos (ed.). *Actas del IV Simposio de Historia Actual, Logroño, 17-19 de octubre de 2002*. Logroño: Gobierno de La Rioja - Instituto de Estudios Riojanos, 2004a, pp. 411-434.

----. *Suspendidos de la historia / Exiliados de la memoria. El caso de los argentinos desterrados en Cataluña (1976-...)*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2005. Disponible en Tesis Doctorales en Red <http://www.tdx.cesca.es/TDX-1024105-231137/> (acceso, 6-10-2006).

----. "Del viaje no deseado al viaje del retorno. Representaciones del exilio en *Libro de Navíos y Borrascas y Tangos. El exilio de Gardel*". En Jelin, Elizabeth; Longoni, Ana (comps.). *Escrituras, imágenes y escenarios ante la represión*. Madrid: Siglo Veintiuno, 2005a, pp. 168-202.

- "Reflexiones sobre el lugar de las mujeres en la memoria del exilio. Las exiliadas argentinas en Cataluña". En Guardia, Sara Beatriz (comp. y ed.). *La escritura de la Historia de las Mujeres en América Latina. El retorno de las diosas*. Lima: CEMHAL, 2005b, pp. 523-547.
- "La historiografía del último exilio argentino: un territorio en construcción". *Xº Jornadas Interescuelas / Departamentos de Historia* [CD-rom]. Rosario: Universidad Nacional del Litoral - Universidad Nacional de Rosario, 2005c.
- "Identidad, derrotero y debates del exilio peronista en Cataluña (1976-1983)". *Hispania Nova. Revista de Historia Contemporánea*, 5. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2005d, pp. 70-93 <http://hispanianova.rediris.es/5/HISPANIANOVA%202005.pdf> (acceso, 15-06-2008).
- "Vientos de polémica en Cataluña: los debates entre "los de adentro" y "los de afuera" de la Argentina de la última dictadura militar". *Revista HMiC: història moderna i contemporània*, 3. Universitat Autònoma de Barcelona, 2005e, pp. 189-209 <http://ddd.uab.es/pub/hmic/16964403n2005p189.pdf> (acceso, 16-06-2008).
- *La provincia flotante. El exilio argentino en Cataluña (1976-2006)*. Barcelona: Casa Àmerica Catalunya, 2007.
- "El exilio argentino de la última dictadura militar en contextos: Formas de abordaje e implicancias ético-políticas". *XIº Jornadas Interescuelas / Departamentos de Historia* [CD-rom]. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, 2007a.
- "¿Por qué sigue siendo políticamente incorrecto hablar de exilio? La dificultosa inscripción del exilio en las memorias sobre el pasado reciente argentino (1983-2007)". *Páginas*, 1. Rosario: Universidad Nacional de Rosario, 2008, pp. 131-148 <http://revista-unr.contradicciones.homelinux.org/?q=taxonomy/term/5> (acceso, 05-09-2008).
- "Desatando nudos: El exilio en la Historia Reciente argentina. A propósito de memorias, Historia y Política". *XIII Encuentro de latinoamericanistas españoles*. Castellón: CEEIB, 2008a.
- Jitrik, Noé. "Miradas desde el borde: el exilio y la literatura argentina". En Sosnowski, Saúl (comp.). *Represión y reconstrucción de una cultura: el caso argentino*. Buenos Aires: Eudeba, 1988, pp. 133-147.
- Jofre Cabello, Ana (coord.). *La teoría de las redes sociales y las migraciones de españoles a la Argentina (1860-1960)*. La Plata: Al Margen, 2000.
- "Nuevo marco teórico-conceptual para el estudio de las migraciones. Una visión desde la Geografía". En Jofre Cabello, Ana (coord.). *La teoría de las redes sociales y las migraciones de españoles a la Argentina (1860-1960)*. La Plata: Al Margen, 2000, pp. 13-26.
- "Las redes de relaciones sociales y la migración de la región catalana a la Argentina (1860-1960)". En Jofre Cabello, Ana (coord.). *La teoría de las redes sociales y las migraciones de españoles a la Argentina (1860-1960)*. La Plata: Al Margen, 2000, pp. 27-97.
- *Migraciones entre Argentina y Mallorca: dos caras de un mismo fenómeno*. Palma de Mallorca: Fundació Càtedra Iberoamericana, 2004. http://www.uib.es/catedra_iberamericana/ (acceso, 9-9-2005).
- Joutard, Philippe. "La historia oral: un balance de un cuarto de siglo de reflexión metodológica de los trabajos". *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, 15. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1996, pp. 155-170.
- *Esas voces que nos llegan del pasado*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 1999 (1ª ed. en francés, 1983).
- Kholi, Martin. "Biografía: relato, texto, método". En Marinas, José Miguel; Santamarina, Cristina (eds.). *La historia oral: Métodos y experiencias*. Madrid: Debate, 1993, pp. 173-184.
- Kracauer, Siegfried. *De Caligari a Hitler: Una historia psicológica del cine alemán*. Barcelona: Paidós, 1961 (reimpresión, 1995; 1ª ed. en inglés, 1947).
- Kritz, Mary M.; Lim, Lin Lean; Zlotnik, Hania (eds.). *International migration systems. A global approach*. Oxford: Clarendon, 1992.
- ; Zlotnik, Hania. "Global interactions: migration systems, processes, and policies". En Kritz, Mary M.; Lim, Lin Lean; Zlotnik, Hania (eds.). *International migration systems. A global approach*. Oxford: Clarendon, 1992, pp. 1-16.
- Kivisto, Peter. "The transplanted then and now: the reorientation of immigration studies from the Chicago School to the new social history". *Ethnic and Racial Studies*, 13, 4. Londres: Routledge, 1990, pp. 455-481.

- "Theorizing transnational immigration: a critical review for current efforts". *Ethnic and Racial Studies*, 24, 4. Londres: Routledge, 2001, pp. 549-577.
- "Social spaces, transnational immigrant communities, and the politics of incorporation". *Ethnicities*, 3, 1. Londres: Sage, 2003, pp. 5-28.
- Koselleck, Reinhart. *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1989.
- Labrador Fernández, Jesús. *Identidad e inmigración: Un estudio cualitativo con inmigrantes peruanos en Madrid*. Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 2001.
- ; Merino Hernando, Asunción. "Características y usos del habitat que predominan entre los inmigrantes de la Comunidad Autónoma de Madrid". *Migraciones*, 11 Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 2002, pp. 173-222.
- Lama, María Xesús; Vilavedra, Dolores. "La emigración a la Argentina en la literatura gallega". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 279-303.
- Lambiase, Sandra. *¿Nos vamos o nos quedamos? Los porqué de la emigración de la clase media argentina*. San Juan: Fundación Universitaria de San Juan, 2004.
- Lanciotti, Norma Silvana. "Las estrategias del empresariado inmigrante frente a la expansión del mercado inmobiliario. Rosario, 1870-1914". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 55. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2004, pp. 463-488.
- "Tras el liderazgo del sector inmobiliario. Recursos sociales y estrategias económicas de los empresarios españoles en Rosario (1875-1925)". En Bernasconi, Alicia; Frid de Silberstein, Carina. *De Europa a las Américas. Dirigentes y liderazgos (1880-1960)*. Buenos Aires: Biblos, 2006, pp. 179-197.
- Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986.
- "Visión general de la migración internacional en la Argentina". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 9-18.
- "Conclusiones". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 135-143.
- "Tratando de asir lo inasible: las dimensiones de la inmigración en la Argentina entre 1945 y el presente". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 15-16. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1990, pp. 295-330.
- ; Comelatto, Pablo A.; Levit, Cecilia M. "Migración internacional y dinámica demográfica en la Argentina durante la segunda mitad del siglo XX". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 50. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2003, pp. 69-110.
- Lee, Everett S. "A theory of migration". *Demography*, 3, 1. Silver Spring: Population Association of America, 1966, pp. 47-57.
- Le Goff, Jacques; Chartier, Roger; Revel, Jacques (dir.). *La nueva historia*. Bilbao: Mensajero, 1988 (1ª ed. en francés, 1978).
- ; Nora, Pierre (dir.). *Hacer la Historia. I: Nuevos problemas*. Barcelona: Laia, 1978 (1ª ed. en francés, 1974).
- Levitt, Peggy; Glick Schiller, Nina. "Conceptualizing simultaneity: a transnational social field perspective on society". *International Migration Review*, 38, 3. Nueva York: Center for Migration Studies, 2004, pp. 1002-1039.
- Licitra, Alejandro. "Españoles en Argentina y argentinos en España: un estudio comparativo". En Pérez Herrero, Pedro (comp.). *Inmigración, integración e imagen de los latinoamericanos en España (1931-1987). Apuntes introductorios*. Madrid: Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 1988, pp. 137-173.
- Lida, Clara E. (comp.). *Una inmigración privilegiada. Comerciantes, empresarios y profesionales españoles en México en los siglos XIX y XX*. Madrid: Alianza, 1994.

- Lladó Pol, Francisca. *Artistas argentinos en Mallorca a través de la prensa*. Palma de Mallorca: Fundació Càtedra Iberoamericana, 2004. http://www.uib.es/catedra_iberamericana/ (acceso, 18-01-2007).
- Llordén Miñambres, Moisés. "Posicionamientos del Estado y de la opinión pública ante la emigración española ultramarina a lo largo del siglo XIX". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 21. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1992, pp. 275-290.
- López, Antonio. "Nuevas tecnologías, nuevas migraciones, nuevos negocios: locutorios y sociedad red en la España del siglo XXI". En Fundación Francisco Largo Caballero. *De la España que emigra a la España que acoge*. Fundación Francisco Largo Caballero - Obra Social de Caja Duero, 2006, pp. 590-603.
- Lynch, John (*et al.*). *Historia de la Argentina*. Barcelona: Crítica, 2001.
- Macciuci, Raquel. *Final de plata amargo: de la vanguardia al exilio*. La Plata: Al Margen, 2006.
- Maletta, Héctor; Szwacberg, Frida; Schneider, Rosalía. "Exclusión y reencuentro: Aspectos psicosociales del retorno de los exiliados a la Argentina". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 3. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1986, pp. 293-350.
- Malgesini, Graciela (comp.). *Cruzando fronteras: Migraciones en el sistema mundial*. Barcelona: ICARIA, 1998.
- . "Introducción". Malgesini, Graciela (comp.). *Cruzando fronteras: Migraciones en el sistema mundial*. Barcelona: ICARIA, 1998a, pp. 11-40.
- . "Reflexiones sobre la inmigración argentina en España en 2002". En Casa Argentina de Madrid. *Migraciones: claves del intercambio entre Argentina y España*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2005, pp. 113-133.
- ; Giménez Romero, Carlos. *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*. Madrid: Los Libros de la Catarata, 2000.
- Malosetti Costa, Laura. "Los 'gallegos', el arte y el poder de la risa. El papel de los inmigrantes en la historia de la caricatura política en Buenos Aires (1880-1910)". Wechsler, Diana B.; Aznar, Yayo (comps.). *La memoria compartida. España y la Argentina en la construcción de un imaginario cultural (1898-1950)*. Buenos Aires: Paidós, 2005, pp. 245-270.
- Mancebo, Martha. "La sociedad argentina de los '90: crisis de socialización". Filmus, Daniel (comp.). Los noventa. *Política, sociedad y cultura en América Latina y Argentina de fin de siglo*. Buenos Aires: Eudeba, 1999, pp. 177-199.
- Manrupe, Raúl; Portela, María Alejandra. *Un diccionario de films argentinos, II (1996-2002)*. Buenos Aires: Corregidor, 2004.
- Marenghi, Patricia. "¿Por qué se fueron los emigrantes zamoranos y salmantinos a la Pampa argentina (1880-1930)". En Blanco Rodríguez, Juan Andrés. *Zamora y Castilla y León en las migraciones españolas*. Zamora: Diputación, 2003, pp. 135-204.
- ; Pérez López, Laura. "Prensa española y dictadura argentina (1976-1983): la imagen del exilio en ABC, El País y Triunfo". *América Latina Hoy*, 34. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 49-78.
- Margulis, Mario. "Los argentinos en México". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 93-103.
- Mariani, Mónica. "Pautas matrimoniales de la migración española en La Plata. El caso de los migrantes de la región catalana (1884-1892)". En Jofre Cabello, Ana (coord.). *La teoría de las redes sociales y las migraciones de españoles a la Argentina (1860-1960)*. La Plata: Al Margen, 2000, pp. 169-184.
- Marinas, José Miguel; Santamarina, Cristina (eds.). *La historia oral: Métodos y experiencias*. Madrid: Debate, 1993.
- Mármora, Lelio; Gurrieri, Jorge. "El retorno en el Río de la Plata (Las respuestas sociales frente al retorno en Argentina y Uruguay)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 10. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1988, pp. 467-495.
- . *Las políticas de migraciones internacionales*. Buenos Aires: Paidós, 2002.
- Marquiegui, Dedier Norberto. "La inmigración española en Luján. Una aproximación, (1880-1920)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 525-562.
- . "Revisando el debate sobre la conducta matrimonial de los extranjeros. Un estudio a partir del caso de los españoles y franceses en Luján, 1880-1920". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 20. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1992, pp. 3-36.

- . *La inmigración española de masas en Buenos Aires*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1993.
- . "Migración en cadena, redes sociales y movilidad. Reflexiones a partir de los casos de los sorianos y albaneses de Luján, 1889-1920". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 35-59.
- . "¿Españoles, gallegos o castellanos? La nacionalidad: ¿una identidad inventada?". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 235-255.
- Marsal, Juan Francisco. *Hacer la América: autobiografía de un inmigrante español en la Argentina*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella, 1969.
- . "Historias de vida y ciencias sociales". En Balán, Jorge (et al.). *Las historias de vida en ciencias sociales: Teoría y técnica*. Buenos Aires: Nueva Visión, 1974, pp. 43-63.
- Marshall, Adriana. "Immigrant Workers in the Buenos Aires Labor Market". *International Migration Review*, 13, 3. Nueva York: Center for Migration Studies, 1979, pp. 488-501.
- . *La migración argentina*. Washington: Comité Intergubernamental para las Migraciones - Universidad de Georgetown, 1985.
- . "Emigración de argentinos a los Estados Unidos". En Pessar, Patricia R. (ed.). *Fronteras permeables. Migración laboral y movimientos de refugiados en América*. Buenos Aires: Planeta, 1991 (1ª ed. en inglés, 1988), pp. 151-164.
- Marshall, Thomas Humphrey. "Ciudadanía y clase social". *Revista española de investigaciones sociológicas*, 79. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1997, pp. 297-344.
- Martínez, Bettina; Martínez, Daniel. *Emigrar a España... (y no sucumbir en el intento)*. Buenos Aires: M & M S.R.L., 2002.
- Martínez Pizarro, Jorge. "Tendencias recientes de la migración internacional en América Latina y el Caribe". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 54. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2004, pp. 211-239.
- Martínez Veiga, Ubaldo. *La integración social de los inmigrantes extranjeros en España*. Madrid: Trotta, 1997.
- Massey, Douglas S.; Arango, Joaquín; Hugo, Graeme; Kouaouci, Ali; Pellegrino, Adela; Taylor, J. Edward. "Theories of international migration: A review and appraisal". *Population and Development Review*, 19, 3. Nueva York: Population Council, 1993, pp. 431-466.
- ; -----; -----; -----; -----; -----; -----. "An evaluation of international migration theory: the North American case". *Population and Development Review*, 20, 4. Nueva York: Population Council, 1994, pp. 699-751.
- ; -----; -----; -----; -----; -----; -----; -----. *Worlds in Motion. Understanding International Migration at the End of the Millennium*. Oxford: Clarendon, 1998.
- ; Durand, Jorge; Malone, Nolan J.. *Beyond smoke and mirrors: Mexican immigration in an era of economic integration*. Nueva York: Russell Sage Foundation, 2002.
- Matamoro, Blas. "La emigración cultural española en Argentina durante la posguerra de 1939". *Cuadernos hispanoamericanos*, 127, 384. Madrid: Agencia Española de Cooperación Internacional, 1982, pp. 576-590.
- Medina, Laura. *De redes sociales a la acción política. La dimensión asociativa de la inmigración argentina en España*. Trabajo de grado defendido en la Universidad de Salamanca, 2006 (inédito).
- Melamed, Diego. *Irse. Cómo y por qué los argentinos se están yendo del país*. Buenos Aires: Sudamericana, 2002.
- Merino Hernando, María Asunción. *Historia de los inmigrantes peruanos en España: Dinámicas de exclusión e inclusión en una Europa globalizada*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2002.
- . "Políticas de pertenencia y relaciones coloniales: la inmigración peruana en España". *Anuario de Estudios Americanos*, LIX-2. Sevilla: Consejo Superior de Investigaciones Científicas - Escuela de Estudios Hispano-Americanos, 2002a, pp. 589-608.
- Míguez, Eduardo. "Microhistoria, redes sociales e historia de las migraciones: ideas sugestivas y fuertes parcas". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 23-34.

- Minujin, Alberto (ed.). *Desigualdad y exclusión: desafíos para la política social en la Argentina de fin de siglo*. Buenos Aires: Unicef - Losada, 1996.
- (et al.). *Cuesta abajo. Los nuevos pobres: efectos de la crisis en la sociedad argentina*. Buenos Aires: Losada - Unicef, 1997 (1ª ed., 1992).
- ; Anguita, Eduardo. *La clase media: Seducida y abandonada*. Buenos Aires: Edhasa, 2004.
- Mira Delli-Zotti, Guillermo Claudio. "El exilio argentino en España y la crisis actual de Argentina: resignificaciones del pasado, identidades y memorias en transición". *Tercer Congreso Europeo de Latinoamericanistas*. Ámsterdam: CEISAL, 2002. http://www.elcorreo.eu.org/esp/article.php3?id_article=5217 (acceso, 23-8-2007).
- . "Voces distantes, otras miradas examinan el círculo de hierro. Política, emigración y exilio en la declinación argentina". *América Latina Hoy*, 34. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 119-143.
- . "¿Sobrevivir o vivir en Madrid? Exiliados argentinos del 76". En Espina Barrio, Ángel B. (dir.). *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica, V. Emigración e integración cultural*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003a, pp. 187-198.
- ; Esteban, Fernando Osvaldo. "El flujo que no cesa. Aproximación a las razones, cronología y perfil de los argentinos radicados en España (1975-2001)". *Historia Actual Online*, 2. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2003, pp. 31-43. <http://www.historia-actual.com/?n02a05> (acceso, 21-01-2004).
- . "La singularidad del exilio argentino en Madrid: entre las respuestas a la represión de los 70's y la interpelación a la Argentina post-dictatorial". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 87-112.
- . "Argentinos hacia España: del exilio al éxodo". En Vaca Lorenzo, Ángel (ed.). *Minorías y migraciones en la historia: XV Jornadas de Estudios Históricos organizadas por el Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2004a, pp. 121-150.
- . "El exilio de los '70 revisitado: algunas hipótesis a partir de la experiencia de argentinos residentes en España". *X Encuentro de latinoamericanistas españoles*. [CD-rom]. Salamanca: CEEIB, 2004b, pp. 254-264.
- ; Esteban, Fernando Osvaldo. "Migraciones y exilios: representaciones de la historia argentina reciente a través del cine". *X Encuentro de latinoamericanistas españoles* [CD-rom]. Salamanca: CEEIB, 2004, pp. 265-281.
- . "¿Por qué se fueron, por qué se van? Migraciones y exilios en la Argentina contemporánea". En Casa Argentina de Madrid. *Migraciones: claves del intercambio entre Argentina y España*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2005, pp. 177-210.
- ; Esteban, Fernando Osvaldo. "Raíces y paradojas del conflicto en la Argentina contemporánea: de la utopía revolucionaria a la emigración y la exclusión". En Espina Barrio, Ángel B. (dir.). *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica, VIII. Conflicto y cooperación*. Salamanca: Diputación de Salamanca, 2005, pp. 349-364.
- ; Baeza Belda, Joaquín. "El exilio argentino a través de sus publicaciones. Una aproximación a las revistas publicadas por los exiliados del 76, con especial referencia a España". *Xº Jornadas Interescuelas / Departamentos de Historia* [CD-rom]. Rosario: Universidad Nacional del Litoral - Universidad Nacional de Rosario, 2005.
- . "Explorando algunas dimensiones del exilio argentino en España". En Rey Tristán, Eduardo (dir.). *Memorias de la violencia en Uruguay y Argentina. Golpes, dictaduras, exilios (1973-2006)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2007, pp. 163-177.
- ; Esteban, Fernando Osvaldo. "La construcción de un espacio político transnacional iberoamericano de defensa de los DDHH: el caso de la Asociación Argentina pro Derechos Humanos de Madrid". *Historia Actual Online*, 14. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2007, pp. 57-66. <http://www.historia-actual.com/ha0/Volumes/Volume1/Issue14/esp/v1i14c6.pdf> (acceso, 16-01-2008).
- ; ----. "Migraciones y exilios: memorias de la historia argentina reciente a través del cine". *Athenea Digital*, 14. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2008, pp. 83-104. <http://psicologiasocial.uab.es/athenea/index.php/atheneaDigital/article/view/490/430> (acceso, 5-11-2008).
- ; ----; Schmidt, Susana. "Empezar de nuevo: migrantes argentinos en Madrid a lo largo de tres décadas". En Espina Barrio, Ángel B. (ed.). *Antropología Aplicada en Iberoamérica* [CD-rom]. Recife: Massangana - Fundação Joaquim Nabuco, 2008, pp. 603-623.
- . "Gelman, Bayer, Graham-Yooll. Violencia, exilio y escritura". En González, Cecilia; Scavino, Dardo; Ventura, Antoine. *Las armas y las letras. La violencia política en la cultura rioplatense desde los años 60 hasta nuestros días* (2008, en prensa).

- Montero Díaz, Julio. "Fotogramas de papel y libros de celuloide: el cine y los historiadores: Algunas consideraciones". *Historia Contemporánea*, 22. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2001, pp. 29-66.
- Morin, Edgar. *Introducción al pensamiento complejo*. Barcelona: Gedisa, 1994 (1ª ed. en francés, 1990).
- . *La mente bien ordenada. Repensar la reforma. Reformar el pensamiento*. Barcelona: Seix Barral, 2004 (1ª ed. en francés, 1999).
- Moutoukias, Zacarías. "Narración y análisis en la observación de vínculos y dinámicas sociales: el concepto de red personal en la historia social y económica". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 221-241.
- Moya, José Carlos. "Parientes y extraños: actitudes hacia los inmigrantes españoles en la Argentina en el siglo XIX y comienzos del siglo XX". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 499-523.
- . *Cousins and strangers: Spanish immigrants in Buenos Aires, 1850-1930*. Berkeley: University of California, 1998.
- . "La 'fiebre' de la emigración: el proceso de difusión en el éxodo transatlántico español, 1850-1930". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 19-41.
- . "Los gallegos en Buenos Aires durante el siglo XIX: Inmigración, adaptación ocupacional e imaginario sexual". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega a la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 69-85.
- Moyano, César. "Los emigración de argentinos: la percepción del fenómeno a través de la prensa argentina". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 119-134.
- Muñoz-Pérez, Francisco; Izquierdo Escribano, Antonio. "España, país de inmigración". En Izquierdo Escribano, Antonio. *La inmigración en España 1980-1990*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, 1992, pp. 15-60.
- Murias, María Gabriela. *La reciente emigración de argentinos hacia España. Working Paper*, 12. Buenos Aires: 2004. <http://www.transmigrared.net/PUB/> (acceso, 24-1-2006).
- Naïr, Sami; De Lucas, Javier. *El desplazamiento en el mundo: Inmigración y temáticas de identidad*. Madrid: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, 1998.
- Nash, Mary. *Inmigrantes en nuestro espejo: inmigración y discurso periodístico en la prensa española*. Barcelona: Icaria, 2005.
- Navarro López, Vicenç. *Bienestar insuficiente, democracia incompleta. Sobre lo que no se habla en nuestro país*. Barcelona: Anagrama, 2002.
- Nemirovsky, Adolfo; Yoguel, Gabriel. *Renacimiento de Argentina a través de una economía basada en el conocimiento: El rol de los profesionales argentinos en el exterior*. Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento - Instituto de Industria Laboratorio de Investigación sobre Tecnología, Trabajo, Empresa y Competitividad, 2003. <http://www.littec.ungs.edu.ar/pdfespa%F1ol/DT%2003-2003%20Nemirovsky-Yoguel.pdf> (acceso, 19-11-2005).
- Niethammer, Lutz. "¿Para qué sirve la Historia Oral?". *Historia y Fuente Oral*, 2. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1989, pp. 3-25.
- Nora, Pierre. "La vuelta del acontecimiento". En Le Goff, Jacques; Nora, Pierre (dirs.). *Hacer la Historia. I: Nuevos problemas*. Barcelona: Laia, 1978 (1ª ed. en francés, 1974), pp. 221-239.
- Novara, Diana. "La emigración argentina actual". En Casa Argentina de Madrid. *Migraciones: claves del intercambio entre Argentina y España*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2005, pp. 219-235.
- Novick, Susana. "Las políticas inmigratorias argentinas en su expresión jurídica. Una perspectiva secular". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 2. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1986, pp. 239-252.
- . "Política inmigratorias en la Argentina". En Oteiza, Enrique; Novick, Susana; Aruj, Roberto. *Inmigración y discriminación: Políticas y discursos*. Buenos Aires: Grupo Editor Universitario, 1997, pp. 83-165.

-----; Palomares, Marta; Castiglione, Celeste; Aguirre, Orlando; Cura, Daniela; Nejamkis, Lucila. "Emigración reciente de argentinos: la distancia entre las expectativas y las experiencias". *XXV Congreso de la Asociación latinoamericana de Sociología*. Porto Alegre: ALAS, 2005. <http://www.igg.fsoc.uba.ar/pobnigra/publ.htm#1> (acceso, 5-9-2005).

----- (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007.

----- "Políticas y actores sociales ante la emigración de argentinos". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007a, pp. 297-362.

Núñez Seixas, Xosé Manoel. "Emigración y nacionalismo gallego en Argentina, 1879-1936". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 15-16. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1990, pp. 379-406.

----- "Las remesas invisibles. Algunas notas sobre la influencia socio-política de la emigración transoceánica en Galicia, (1890-1930)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 27. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1994, pp. 301-346.

----- "Asociacionismo local y movilización sociopolítica: notas sobre los gallegos en Buenos Aires (1890-1936)". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 195-233.

----- "Algunas notas sobre la imagen social de los inmigrantes gallegos en la Argentina (1860-1940)". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 42. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1999, pp. 67-109.

----- "Emigración de retorno y cambio social en la Península Ibérica. Algunas observaciones teóricas en perspectiva comparada". *Migraciones & Exilios. Cuadernos de AEMIC*, 1. Madrid: Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos, 2000, pp. 27-66.

----- (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega a la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001.

----- "Colón y Farabutti: discursos hegemónicos de la élite gallega de Buenos Aires (1880-1930)". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001a, pp. 219-249.

----- "Historiografía española reciente sobre migraciones ultramarinas: un balance y algunas perspectivas". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 48. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2001b, pp. 269-295.

----- *O inmigrante imaxinario. Estereotipos, representacións e identidades dos galegos na Arxentina (1880-1940)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago, 2002.

----- "Otras miradas a la historia de la emigración gallega: sobre cartas, memorias y fotos". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 58. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2005, pp. 483-503.

----- "Modelos de liderazgo en comunidades emigradas. Algunas reflexiones a partir de los españoles en América (1870-1940)". En Bernasconi, Alicia; Frid de Silberstein, Carina. *De Europa a las Américas. Dirigentes y liderazgos (1880-1960)*. Buenos Aires: Biblos, 2006, pp. 17-41.

Ortí, Alfonso. "La apertura y el enfoque cualitativo o estructural: la entrevista abierta semidirectiva y la discusión de grupo". En García Ferrando, Manuel; Ibáñez, Jesús; Alvira Martín, Francisco (comps.). *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación (3ª edición)*. Madrid: Alianza, 2000 (1ª ed., 1986), pp. 219-282.

Oteiza, Enrique. "La emigración de ingenieros de la Argentina: Un caso de 'brain drain' latinoamericano". *Revista Internacional del Trabajo*, 72, 6. Ginebra: Oficina Internacional del Trabajo, 1965, pp. 495-513.

----- *La emigración de ingenieros dentro del contexto de las migraciones internacionales en la Argentina, un caso de 'brain drain' latinoamericano*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella, 1965a.

----- *La emigración de ingenieros de la Argentina: un caso de 'brain drain' latinoamericano*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella - Centro de Investigaciones Económicas, 1966.

----- *La emigración de personal altamente calificado de la Argentina. Un caso de 'brain drain' latinoamericano*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella - Centro de Investigaciones Económicas, 1969.

----- *Emigración bruta de profesionales, técnicos y obreros calificados argentinos a los EE.UU. Análisis de sus fluctuaciones. Julio 1950 a junio 1968. (Actualizado con los datos del período julio 1966 a junio 1968)*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella - Centro de Investigaciones Económicas, 1969a.

- "Emigración de profesionales, técnicos y obreros calificados argentinos a los Estados Unidos. Análisis de las fluctuaciones de la emigración bruta. Julio 1950 a junio 1970". *Desarrollo económico*, 10, 39-40. Buenos Aires: Instituto de Desarrollo Económico y Social, 1970-1971.
- ; Aruj, Roberto Salvador. *Hijos del exilio. Una nueva comunidad de inmigrantes en la Argentina* [documento de trabajo]. Buenos Aires: 1993.
- "Drenaje de cerebros. Marco histórico y conceptual". *Redes. Revista de Estudios Sociales de la Ciencia*, 3, 7. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes - Centro de Estudios e Investigaciones, 1996, pp. 101-120.
- ; Novick, Susana; Aruj, Roberto. *Inmigración y discriminación: Políticas y discursos*. Buenos Aires: Grupo Editor Universitario, 1997.
- ; Aruj, Roberto. "Inmigración real, inmigración imaginaria y discriminación en la Argentina". En Oteiza, Enrique; Novick, Susana; Aruj, Roberto. *Inmigración y discriminación: Políticas y discursos*. Buenos Aires: Grupo Editor Universitario, 1997a, pp. 11-81.
- Palazón Ferrando, Salvador. *Los españoles en América Latina, 1850-1990*. Madrid: Fundación Centro Español de Estudios de América Latina, 1995.
- "Latinoamericanos en España (1981-1994). Aproximación a un fenómeno migratorio reciente". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 32. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1996, pp. 179-210.
- "La emigración española a América en la segunda mitad del siglo XX. Reanudación, apogeo y crisis de un fenómeno migratorio secular". En Fundación Francisco Largo Caballero. *De la España que emigra a la España que acoge*. Fundación Francisco Largo Caballero - Obra Social de Caja Duero, 2006, pp. 132-146.
- Pallma, Sara. *Emigración y retorno de profesionales. El impacto de los estudios en el exterior*. San Carlos de Bariloche: Fundación Bariloche, 1974.
- Palomares, Marta; Novick, Susana; Aguirre, Orlando; Castiglione, Celeste; Cura, Daniela; Nejamkis, Lucila. "Emigración reciente de argentinos: la distancia entre las expectativas y las experiencias". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 23-61.
- ; Castiglione, Celeste; Nejamkis, Lucila. "Emigración reciente de argentinos: el regreso a casa". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 149-176.
- Parcero, Daniel; Helfgot, Marcelo; Dulce, Diego. *La Argentina exiliada*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1985.
- Pastor, Reyna. "El Instituto de Historia de España de Buenos Aires y la figura de don Claudio Sánchez-Albornoz". En Sánchez Albornoz, Nicolás (comp.). *El destierro español en América. Un trasvase cultural*. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario - Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1991, pp. 125-132.
- Pellegrino, Adela. "Los argentinos en Venezuela". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 105-118.
- "Drenaje, movilidad, circulación: nuevas modalidades de la migración calificada". Santiago de Chile: Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía - Comisión Económica para América Latina y el Caribe, 2000 <http://www.eclac.cl/celade/proyectos/migracion/Pellegrino.doc> (acceso, 15-7-2003).
- *Skilled Labour Migration from Developing Countries: Study on Argentina and Uruguay. International Migration Papers*, 58. Génova: International Labour Office, 2002. <http://www.ilo.ch/public/english/protection/migrant/download/imp/imp58e.pdf> (acceso, 12-05-2007).
- *Migration from Latin America to Europe: Trends and Policy Challenges*. Génova: International Organization for Migration, 2004 http://www.iom.int//DOCUMENTS/PUBLICATION/EN/mrs_16_2004.pdf (acceso, 10-7-2004).
- Pelosi, Hebe Carmen. *Argentinos en Francia. Franceses en Argentina. Una biografía colectiva*. Buenos Aires: Ciudad Argentina, 1999.
- Pérez Guerrero, Juan Carlos. "Espacios, dinámicas y discursos en el exilio republicano en México". *Studia Zamorensia, Segunda Etapa*, VI. Zamora: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2002, pp. 317-335.
- "¿Adaptación, integración o asimilación en el exilio republicano en México?". En Espina Barrio, Ángel B. (dir.). *Antropología en Castilla y León e Iberoamérica, V. Emigración e integración cultural*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003, pp. 291-305.

- Pérez López, Laura. "Exiliados argentinos en la España de la transición: la imagen de un diario español (*El País*)". En Navajas Zubeldia, Carlos (ed.). *Actas del IV Simposio de Historia Actual, Logroño, 17-19 de octubre de 2002*. Logroño: Gobierno de La Rioja - Instituto de Estudios Riojanos, 2004, pp. 893-913.
- Pérez López, María Ángeles. "La visión exiliar de Juan Gelman". *América Latina Hoy*, 30. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2002, pp. 79-95.
- Pérez, Mariana. "Los soldados - inmigrantes: el ejército como vía migratoria de los peninsulares pobres del Río de la Plata durante el período tardo colonial". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 49. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2001, pp. 555-583.
- Pérez Murillo, María Dolores (coord.). *Oralidad e historias de vida de la emigración andaluza hacia América Latina (Brasil y Argentina) en el siglo XX*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2000.
- Pianetto, Ofelia; Galliari, Mabel. "La inserción social de los inmigrantes españoles en la ciudad de Córdoba, 1870-1914". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 583-608.
- Piore, Michael J.. *Birds of passage. Migrant labor and industrial societies*. Cambridge: Cambridge University, 1979.
- . "Labor market segmentation: To what paradigm does it belong?". *American Economic Review*, 73, 2, Nashville: American Economic Association, 1983, pp. 249-253.
- Pla Brugat, Dolores. *Els exiliats catalans. Un estudio de la emigración republicana española en México*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia - Orfeo Català de Mèxic - Libros del Umbral, 1999.
- Pochat, María Teresa. "Editores y editoriales". En Sánchez Albornoz, Nicolás (comp.). *El destierro español en América. Un trasvase cultural*. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario - Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1991, pp. 163-176.
- Pons, Adriana Sara. "Retrato de un personaje y postales de una ciudad: Miguel Monserrat, catalán, comerciante y banquero en el Rosario de fines del siglo XIX y comienzos del XX". En Fernández, Sandra; Dalla-Corte Caballero, Gabriela (coords.). *Sobre viajeros, intelectuales y empresarios catalanes en Argentina*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1998, pp. 139-178.
- Portelli, Alessandro. "Historia y memoria: La muerte de Luigi Trastulli". *Historia y Fuente Oral*, 1. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1989, pp. 5-32.
- . "Los fines actuales de la Historia Oral". *Historia y Fuente Oral*, 2. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1989, pp. 91-97.
- . "Forma y significado de la representación histórica". *Historia y Fuente Oral*, 4. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1990, pp. 79-99.
- Portes, Alejandro. *Psicología social de la emigración*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella - Centro de Investigaciones Sociales Superí, 1973.
- . "Determinants of the Brain Drain". *International Migration Review*, 10, 4. Nueva York: Center for Migration Studies, 1976, pp. 489-508.
- ; Bach, Robert L.. *Latin journey. Cuban and Mexican immigrants in the United States*. Berkeley - Los Angeles - Londres: University of California, 1985.
- ; Böröcz, József. "Contemporary immigration: Theoretical perspectives on its determinants and modes of incorporation". *International Migration Review*, 23, 3. Nueva York: Center for Migration Studies, 1989, pp. 606-630.
- ; Sensenbrenner, Julia. "Embeddedness and immigration: Notes on the social determinants of economic action". *American Journal of Sociology*, 98, 6. Chicago: University of Chicago, 1993, pp. 1320-1250.
- (ed.). *The economic sociology of immigration: essays on networks, ethnicity and entrepreneurship*. New York: Russell Sage Foundation, 1995.
- ; Rumbaut, Rubén G.. *Immigrant America. A portrait*. Berkeley - Los Angeles: University of California, 1996 (2ª ed., revisada y aumentada).
- . "Immigration theory for a new century: some problems and opportunities". *International Migration Review*, 31, 4. Nueva York: Center for Migration Studies, 1997, pp. 799-825.
- ; Guarnizo, Luis Eduardo; Landolt, Patricia. "The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field". *Ethnic and Racial Studies*, 22, 2. Londres: Routledge, 1999, pp. 217-237.

- "Conclusion: Towards a new world - the origins and effects of transnational activities". *Ethnic and Racial Studies*, 22, 2. Londres: Routledge, 1999, pp. 463-477.
- "Introduction: the debates and significance of immigrant transnationalism". *Global Networks*, 1, 3. Oxford: School of Geography and the Environment, 2001, pp. 181-194.
- "Conclusion: Theoretical convergences and empirical evidence in the study of immigrant transnationalism". *International Migration Review*, 37, 3. New York: Center for Migration Studies, 2003, pp. 874-892.
- ; Roberts, Bryan R.; Grimson, Alejandro (eds.). *Ciudades latinoamericanas. Un análisis comparativo en el umbral del nuevo siglo*. Buenos Aires: Prometeo, 2005.
- Pozzi, Pablo A. "Denuncia: una experiencia editorial de inmigrantes y exiliados argentinos en Estados Unidos de América (1976-1983)". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 253-274.
- Pries, Ludger (ed.). *Transnationale Migration*. Baden-Baden: Nomos, 1997.
- Pujadas Muñoz, Juan José. *El método biográfico: El uso de las historias de vida en ciencias sociales*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 2002 (1ª ed., 1992).
- Pujol, Sergio A.. *Las canciones del inmigrante. Buenos Aires: Espectáculo musical y proceso migratorio. De 1914 a nuestros días*. Buenos Aires: Almagesto, 1989.
- Quijada Mauriño, Mónica. "Un colectivo de emigrantes ante la guerra civil: la comunidad española de la Argentina". *Arbor. Ciencia, pensamiento y cultura*, 510. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1988, pp. 85-107.
- "Los españoles de la Argentina ante la Guerra Civil española: las instituciones de la comunidad". En Pérez Herrero, Pedro (comp.). *Inmigración, integración e imagen de los latinoamericanos en España (1931-1987). Apuntes introductorios*. Madrid: Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 1988, pp. 77-97.
- *Aires de la República, aires de cruzada: la guerra civil española en Argentina*. Barcelona: Sendai, 1991.
- Ramella, Franco. "Por un uso fuerte del concepto de red en los estudios migratorios". En Bjerg, María; Otero, Hernán. *Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna*. Buenos Aires: Instituto de Estudios Histórico Sociales - Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 9-21.
- Ramírez Goicoechea, Eugenia. *Inmigrantes en España: vidas y experiencias*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas - Siglo XXI, 1996.
- Ranalletti, Mario. "La construcción del relato de la historia argentina en el cine, 1983-1989". *Film-Historia*, IX, 1. Barcelona: Universidad de Barcelona, 1999, pp. 3-15.
- "El cine frente a la memoria de los contemporáneos: Historia y memoria en la Argentina sobre el terrorismo de Estado a partir de dos películas de Andrés Di Tella". *Historia Contemporánea*, 22. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2001, pp. 81-96.
- Rein, Raanan. "Otro escenario de lucha: franquistas y antifranquistas en la Argentina, 1936-1949". *Ciclos en la historia, la economía y la sociedad*, 5, 9. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones de Historia Económica y Social - Facultad de Ciencias Económicas - Universidad de Buenos Aires, 1995, pp. 31-52.
- "Otro escenario de lucha: franquistas y antifranquistas en la Argentina (1936-1949)". En Klich, Ignacio; Rapoport, Mario. *Discriminación y racismo en América Latina*. Buenos Aires: Nuevohacer - Grupo Ed. Latinoamericano, 1997, pp. 333-353.
- Retis, Jéssica. "Hijos de la Madre Patria. Latinoamericanos en la prensa española, entre la compasión y el miedo". En Lario Bastida, Manuel (coord.). *Medios de comunicación e inmigración*. Murcia: Convivir sin racismo, 2006, pp. 145-169.
- *El discurso público sobre la inmigración extracomunitaria en España. Análisis de la construcción de las imágenes de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa de referencia*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2006a (tesis doctoral inédita).
- Rex González, Alberto (et al.). *Historia argentina 3. La república conservadora. La democracia constitucional y sus crisis. La democracia de masas*. Buenos Aires: Paidós, 1998.
- Rey Castelao, Ofelia. "Los gallegos en el Río de la Plata durante la época colonial". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 23-51.

- Rey Tristán, Eduardo (dir.). *Memorias de la violencia en Uruguay y Argentina. Golpes, dictaduras, exilios (1973-2006)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2007.
- Ribas Mateos, Natalia. *Una invitación a la sociología de las migraciones*. Barcelona: Bellaterra, 2004.
- Richmond, Anthony H.. "Sociology of migration in industrial and post-industrial societies". En Jackson, John A. (ed.). *Migration*. Cambridge: Cambridge University, 1969, pp. 238-281.
- Robledo, Ricardo; Blanco Rodríguez, Juan Andrés. "Sobre las causas de la emigración castellana y leonesa a América". En Blanco Rodríguez, Juan Andrés (coord.). *El sueño de muchos. La emigración castellana y leonesa a América*. Zamora: Universidad Nacional de Educación a Distancia – Diputación Provincial, 2005, pp. 33-52.
- Rodríguez Abraham, Francisco. *Migraciones e interculturalidad. Experiencias europeas y latinoamericanas*. Varsovia: Centro de Estudios Latinoamericanos, 2005.
- Rock, David. "Las dos primeras décadas de siglo XX. La influencia de la inmigración". En Waldmann, Peter; Garzón Valdés, Ernesto (comps.). *El poder militar en la Argentina (1976-1981)*. Frankfurt am Main: Klaus Dieter Vervuert, 1982, pp. 19-32.
- Rojkind, Inés. "La revista Controversia: reflexión y polémica entre los argentinos exiliados en México". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 223-251.
- Rosenstone, Robert A.. *El pasado en imágenes*. Barcelona: Ariel, 1997 (1ª ed. 1995).
- Rosoli, Gianfausto. "Las imágenes de América en la emigración italiana de masas". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 17. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1991, pp. 3-55.
- Sala, Gabriela Adriana. "Tango y caipirinha: trabajo y salario de emigrantes argentinos residentes en el Brasil". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 179-204.
- Sánchez Albornoz, Nicolás (comp.). *Espanoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza, 1988.
- . "Medio siglo de emigración masiva de España hacia América". En Sánchez-Albornoz, Nicolás (comp.). *Espanoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza, 1988a, pp. 13-29.
- (comp.). *El destierro español en América. Un trasvase cultural*. Madrid: Sociedad Estatal Quinto Centenario - Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1991.
- . "El primer traslado transatlántico: la migración española al Nuevo Mundo, 1493-1810". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 30. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1995, pp. 747-758.
- . "Migrations. Exils. Une réflexion personnelle". En Devoto, Fernando J.; González Bernardo de Quirós, María Pilar (coords.). *Émigration politique: une perspective comparative. Italiens et Espagnols en Argentine et en France (XIXe - XXe siècles)*. Paris - Budapest - Turin: L'Harmattan, 2001, pp. 205-211.
- Sánchez Alonso, Blanca. "La emigración española a la Argentina, 1880-1930". En Sánchez-Albornoz, Nicolás (comp.). *Espanoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza, 1988, pp. 205-234.
- . "La visión contemporánea de la emigración española". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 439-466.
- . *La inmigración española en Argentina: Siglos XIX y XX*. Gijón: Júcar, 1992.
- . *Las causas de la emigración española 1880-1930*. Madrid: Alianza, 1995.
- Sánchez Hernández, Ángela. "Estado de bienestar, inmigración y vivienda". Clavijo, Claudia; Aguirre, Mariano (eds.). *Políticas sociales y estado de bienestar en España: Las migraciones. Informe 2002*. Madrid: Fundación Hogar del Empleo, 2002, pp. 237-263.
- Sanmartín, Ricardo. "La observación participante". En García Ferrando, Manuel; Ibáñez, Jesús; Alvira Martín, Francisco (comps.). *El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación (3ª edición)*. Madrid: Alianza, 2000 (1ª ed., 1986), pp. 145-165.
- Santamaría, Enrique. *La incógnita del extraño: una aproximación a la significación sociológica de la "inmigración no comunitaria"*. Barcelona: Anthropos, 2002.
- Sarlo, Beatriz. "El campo intelectual: un espacio doblemente fracturado". En Sosnowski, Saúl (comp.). *Represión y reconstrucción de una cultura: el caso argentino*. Buenos Aires: Eudeba, 1988, pp. 95-107.

- . *Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina*. Buenos Aires: Ariel, 1994.
- . *Tiempo presente. Notas sobre el cambio de una cultura*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2003 (1ª ed., 2001).
- Sarrible Pedroni, Graciela Delia. "El regreso a Europa: Argentinos en España". *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, 59. Barcelona: Universidad de Barcelona, 2000 <http://www.ub.es/geocrit/sn-59.htm> (acceso, 16-7-2003).
- . "Innovación social y migraciones: los argentinos en España". *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, 69. Barcelona: Universidad de Barcelona, 2000a <http://www.ub.es/geocrit/sn-69-46.htm> (acceso, 16-7-2007).
- . "Migración: la construcción social de una experiencia". *Papers: Revista de Sociología*, 69. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2003, pp. 149-160.
- Sassen, Saskia. *The mobility of labour and capital: a study in international investment and labour flow*. Cambridge: Cambridge University, 1990.
- . *The global city: New York, London, Tokyo*. Princeton: Princeton University, 1991.
- . *Losing control? Sovereignty in an age of globalization*. Nueva York: Columbia University, 1996.
- Scarzanella, Eugenia. *Ni gringos ni indios. Inmigración, criminalidad y racismo en Argentina, 1890-1940*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes, 1999.
- Schkolnik, Susana. "Volumen y características de la emigración de argentinos a través de los censos extranjeros". En Lattes, Alfredo E.; Oteiza, Enrique (dir.). *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra: Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social - Centro de Estudios de Población, 1986, pp. 47-90.
- Schmidt, Susana. "Causas de la emigración argentina actual a España". *X Encuentro de latinoamericanistas españoles* [CD-rom]. Salamanca: CEEIB, 2004, pp. 282-306.
- . "Causas de la emigración argentina actual a España en el discurso de los argentinos radicados en Madrid". En Rodríguez Abraham, Francisco (ed.). *Migraciones e interculturalidad. Experiencias europeas y latinoamericanas*. Varsovia: Centro de Estudios Latinoamericanos, 2005, pp. 59-76.
- . "En busca del sueño europeo: representaciones de la emigración reciente en la prensa argentina". *Vº Congreso Europeo CEISAL de latinoamericanistas*. Bruselas: CEISAL, 2007. <http://www.reseau-amerique-latine.fr/ceisal-bruxelles/MS-MIG/MS-MIG-5-SCHMIDT.pdf> (acceso, 18-08-2007).
- . "El corralito argentino visto desde el exterior: crisis y emigración en la prensa española". *VII Congreso Vasco de Sociología y Ciencia Política*. Bilbao: Universidad de Deusto, 2007a. <http://www.chu.es/avsp> (acceso, 24-2-2007).
- . "Reconstruyendo redes, repensando espacios: experiencias migrantes de argentinos en Madrid (2002/2003)". *Historia Actual Online*, 16. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2008, pp. 17-27. <http://www.historia-actual.com/ha0/Volumes/Volume1/Issue16/esp/v1i16c3.pdf> (acceso, 1-9-2008).
- Schwarzstein, Dora. "Historia oral y memoria del exilio. Reflexiones sobre los republicanos españoles en la Argentina". *Anuario*, 48. Rosario: Universidad Nacional de Rosario, 1988, pp. 235-256.
- . "La historia oral en América Latina". *Historia y Fuente Oral*, 14. Barcelona: Universitat de Barcelona - Arxiu Històric de la Ciutat, 1995, pp. 39-50.
- . "Actores sociales y política inmigratoria en la Argentina. La llegada de los republicanos españoles". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 37. Buenos Aires Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1997, pp. 423-445.
- . *Entre Franco y Perón: memoria e identidad del exilio republicano español en Argentina*. Barcelona: Crítica, 2001.
- . "Migración, refugio y exilio: categorías, prácticas y representaciones". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 48. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 2001a, pp. 249-268.
- . "L'expérience d'exil: les républicains espagnols en Argentine". En Devoto, Fernando J.; González Bernaldo de Quirós, María Pilar (coords.). *Émigration politique: une perspective comparative. Italiens et Espagnols en Argentine et en France (XIXe - XXe siècles)*. París - Budapest - Turín: L'Harmattan, 2001b, pp. 249-261.
- Semán, Pablo; Vila, Pablo. "Rock Chabón e identidad juvenil en la Argentina neo-liberal". Filmus, Daniel (comp.). *Los noventa. Política, sociedad y cultura en América Latina y Argentina de fin de siglo*. Buenos Aires: Eudeba, 1999, pp. 225-258.

- Senkman, Leonardo. "La Argentina neutral de 1940 ante los refugiados españoles y judíos". *Ciclos en la historia, la economía y la sociedad*, 5, 9. Buenos Aires: Instituto de Investigaciones de Historia Económica y Social - Facultad de Ciencias Económicas - Universidad de Buenos Aires, 1995, pp. 53-76.
- Sito, Nilda; Stuhlman, Luis. *La emigración de científicos de la Argentina*. San Carlos de Bariloche: Fundación Bariloche – Departamento de Sociología, 1968.
- Slemenson, Marta (et al.). *Emigración de científicos argentinos: Organización de un éxodo a América Latina. Historia y consecuencias de una crisis político-universitaria*. Buenos Aires: Instituto Torcuato Di Tella, 1970.
- Slepoy, Carlos; López Rodríguez, Andrés; Belgrano, Marcelo. "Propuesta de obtención de autorización de residencia y trabajo para los ciudadanos argentinos en España". En Casa Argentina de Madrid. *Migraciones: claves del intercambio entre Argentina y España*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2005, pp. 105-111.
- Solanes, José. *Los nombres del exilio*. Caracas: Monte Ávila, 1993.
- Solé, Carlota (coord.). *El impacto de la inmigración en la economía y en la sociedad receptora*. Barcelona: Anthropos, 2001.
- Solimano, Andrés. *Development cycles, political regimes and international migration: Argentina in the twentieth century. Macroeconomía del Desarrollo*, 22. Santiago de Chile: Naciones Unidas - CEPAL, 2003.
- Sorlin, Pierre. *Sociologie du cinéma: ouverture pour l'histoire de demain*. Paris: Aubier Montaigne, 1977.
- Sosnowski, Saúl (comp.). *Represión y reconstrucción de una cultura: el caso argentino*. Buenos Aires: Eudeba, 1988.
- Soto Gamboa, Ángel. "Historia del presente: estado de la cuestión y conceptualización". *Historia Actual Online*, 3. Cádiz: Asociación de Historia Actual, 2004, pp. 111-116. <http://www.historia-actual.com/?n03a09> (acceso, 21-01-2004).
- Stark, Oled; Taylor, Edward. "Relative Deprivation and International Migration". *Demography*, 26, 1. Silver Spring: Population Association of America, 1989, pp. 1-14.
- Suárez, Diana Valeria. *Fuga de cerebros argentinos: causas y consecuencias de un fenómeno que continúa. Documento de Trabajo*, 2/2004. Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento - LITTEC, 2004 <http://www.littec.ungs.edu.ar/DT2004.htm> (acceso, 9-2-2007).
- Suriano, Juan (dir.). *Nueva Historia Argentina, 10. Dictadura y democracia (1976-2001)*. Buenos Aires: Sudamericana, 2005.
- Szanton Blanc, Cristina; Basch, Linda Green; Glick Schiller, Nina. "Transnationalism, nation-states, and culture". *Current Anthropology*, 36, 4. Chicago: University of Chicago, 1995, pp. 683-686.
- Sznajder, Mario; Roniger, Luis. "De Argentina a Israel: escape y exilio". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004, pp. 157-185.
- ; -----. "Un extraño sitio de exilio para la izquierda argentina: Israel". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007, pp. 21-61.
- Tabanera García, Nuria. "Emigración y repatriación de españoles en Iberoamérica durante la Segunda República Española (1931-1936)". En Pérez Herrero, Pedro (comp.). *Inmigración, integración e imagen de los latinoamericanos en España (1931-1987). Apuntes introductorios*. Madrid: Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 1988, pp. 99-136.
- Taylor, Charles. *Imaginario sociales modernos*. Barcelona: Paidós, 2006 (1ª ed. en inglés, 2004)
- Tchordonkian, Silvia; Saborido, Jorge. "De la distribución de querosene a la reparación de aparatos de radio: Dos historias de zamoranos en Argentina)". En Blanco Rodríguez, Juan Andrés. *Zamora y Castilla y León en las migraciones españolas*. Zamora: Diputación, 2003, pp. 223-242.
- Terrén Lalana, Eduardo. "La ironía de la solidaridad: cultura, sociedad civil y discursos sobre el conflicto racial de El Ejido". *Revista española de investigaciones sociológicas*, 102. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 2003, pp. 125-146.
- Thomas, William I.; Znaniecki, Florian. *El campesino polaco en Europa y en América*. Madrid: Boletín Oficial del Estados - Centro de Investigaciones Sociológicas, 2004 (1ª ed. en inglés, 1918-20).
- Thompson, Paul. *La voz del pasado: La historia oral*. Valencia: Alfons el Magnànim, 1988 (1ª ed. en inglés, 1978).
- . "Historias de vida en el análisis de cambio social". En Marinas, José Miguel; Santamarina, Cristina (eds.). *La historia oral: Métodos y experiencias*. Madrid: Debate, 1993, pp. 65-80.

- Todd, Emmanuel. *El destino de los inmigrantes. Asimilación y segregación en las democracias occidentales*. Barcelona: Tusquets, 1996 (1ª ed. en francés, 1994).
- Trujillo Irurita, Orlando Javier. "Redes militantes colombianas en París: Solidaridades cosmopolíticas y experiencias de migración". *Vº Congreso Europeo CEISAL de latinoamericanistas*. Bruselas: CEISAL, 2007. <http://www.iheal.univ-paris3.fr/IMG/pdf/texteorlandoTrujillo.pdf> (acceso, 20-8-2007).
- Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales. *Migración desde la Argentina*. Buenos Aires: UCES, 2002. <http://www.uces.edu.ar/InformeMigraciondesdeArgentina.htm> (acceso, 15-3-2003).
- Ulanovsky, Carlos. *Seamos felices mientras estamos aquí. Pequeñas crónicas de exilio*. Buenos Aires: De la Pluma, 1983.
- Valle, Marco. *Los árboles de la muerte (crónica de un argentino sin papeles en España)*. Buenos Aires: Asociación Madres de Plaza de Mayo, 2005 (1ª ed., 2003).
- Valles Martínez, Miguel S.. *Entrevistas cualitativas*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 2002.
- Van Dijk, Teun Adrianus. *La ciencia del texto: un enfoque interdisciplinario*. Barcelona: Paidós, 1996 (1ª ed. en holandés, 1978).
- *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidós, 1997 (1ª ed., 1987).
- Vázquez González, Alejandro. "La emigración gallega. Migrantes, transporte y remesas". En Sánchez-Albornoz, Nicolás (comp). *Españoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza, 1988, pp. 80-104.
- "De la vela al vapor. La modernización de los buques en la emigración gallega a América, 1835-1939". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 28. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1994, pp. 569-596.
- "El uso de fuentes personales para el estudio de la emigración de Galicia: estado presente y perspectivas". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 33. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1996, pp. 313-355.
- "La reducida aportación gallega a la agricultura americana, 1930-1936: una interpretación". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 71-93.
- "Factores de empuje y condiciones de transporte de Galicia hacia el Río de la Plata (1850-1930)". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 53-68.
- Vera de Flachs, María Cristina. *Españoles en Argentina. Redes sociales e inserción ocupacional. Córdoba, 1840-1930*. Buenos Aires: Del Copista, 1996.
- Vertovec, Steven. "Conceiving and researching transnationalism". *Ethnic and Racial Studies*, 22, 2. Londres: Routledge, 1999, pp. 447-462.
- Vezzetti, Hugo. *Pasado y presente. Guerra, dictadura y sociedad en la Argentina*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2002.
- Vidaurreta, Alicia. "Spanish immigration to Argentina, 1870-1930". *Jahrbuch für Geschichte. Von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas*, 19. Colonia - Viena: Böhlau, 1982, pp. 285-319.
- Videla, Oscar R.. "Los caminos de un "burgués inteligente": Juan B. Quintana. Reformismo social, prácticas corporativo-institucionales e inserción productiva. Rosario, 1889-1914". En Fernández, Sandra; Dalla-Corte Caballero, Gabriela (coords.). *Sobre viajeros, intelectuales y empresarios catalanes en Argentina*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1998, pp. 179-216.
- Vieites Torreiro, Dolores. "La participación de los gallegos en el movimiento obrero argentino (1880-1930)". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 161-180.
- Viladrich, Anahí. "Los Argentinos en los Estados Unidos: los desafíos e ilusiones de una minoría invisible". En Novick, Susana (dir.). *Sur-Norte. Estudios sobre la reciente emigración de argentinos*. Buenos Aires: Catálogos, 2007, pp. 259-296.
- Vilar, Pierre. *Pensar históricamente. Reflexiones y recuerdos*. Barcelona: Crítica, 1994 (1ª ed. en francés, 1997).
- Vilar Ramírez, Juan B.. "Las emigraciones españolas a Europa en el siglo XX: algunas cuestiones a debatir". *Migraciones & Exilios. Cuadernos de AEMIC*, 1. Madrid: Asociación para el estudio de los exilios y migraciones ibéricos contemporáneos, 2000, pp. 130-159.

----- "Los españoles en el norte de África: un ciclo migratorio olvidado (1830-1962)". En Vaca Lorenzo, Ángel (ed.). *Minorías y migraciones en la historia: XV Jornadas de Estudios Históricos organizadas por el Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2004, pp. 205-233.

Viz Quiadrat, Samantha. "Exiliados argentinos en Brasil: una situación delicada". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007, pp. 63-102.

Wallerstein, Immanuel. *El moderno sistema mundial, I. La agricultura capitalista y los orígenes de la economía-mundo europea en el siglo XVI*. México: Siglo XXI, 1998 (1ª ed. en inglés, 1974).

-----; Balibar, Etienne. *Raza, nación y clase*. Madrid: IEPALA, 1991.

Weber, Max. *Economía y sociedad, I. Teoría de la organización social*. México: Fondo de Cultura Económica, 1944 (1ª ed. en alemán, 1922).

Wechsler, Diana B.; Aznar, Yayo (comps.). *La memoria compartida. España y la Argentina en la construcción de un imaginario cultural (1898-1950)*. Buenos Aires: Paidós, 2005.

----- "Bajo el signo del exilio". Wechsler, Diana B.; Aznar, Yayo (comps.). *La memoria compartida. España y la Argentina en la construcción de un imaginario cultural (1898-1950)*. Buenos Aires: Paidós, 2005, pp. 271-298.

Wegelein, Saskia. "Rußland in Bremen. Transstaatliche Räume und Binnenintegration am Beispiel von Rußlanddeutschen und russischen Juden". En Faist, Thomas (ed.). *Transstaatliche Räume. Politik, Wirtschaft und Kultur in und zwischen Deutschland und der Türkei*. Bielefeld: transcript, 2000, pp. 201-234.

Wood, Charles H. "Equilibrium and historical-structural perspectives on migration". *International Migration Review*, 16, 2. Nueva York: Center for Migration Studies, 1982, pp. 298-319.

Yankelevich, Pablo (coord.). *En México, entre exilios. Una experiencia de sudamericanos*. México: Plaza y Valdés, 1998.

----- "Memoria y exilio. Sudamericanos en México". En Groppo, Bruno; Frier, Patricia (comp.). *La imposibilidad del olvido. Recorridos de la memoria en Argentina, Chile y Uruguay*. La Plata: Al margen, 2002, pp. 229-248.

----- (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004.

----- "México: un exilio fracturado". En Yankelevich, Pablo (comp.). *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Al Margen, 2004a, pp. 187-221.

-----; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007.

-----; Jensen, Silvina Inés. "México y Cataluña: el exilio en números". En Yankelevich, Pablo; Jensen, Silvina Inés (comps.). *Exilios. Destinos y experiencias bajo la dictadura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal, 2007a, pp. 209-248.

Yáñez Gallardo, César R. "Argentina como país de destino. La emigración española entre 1860 y 1930". *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13. Buenos Aires: Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, 1989, pp. 467-497.

----- *Saltar con red. La temprana emigración catalana a América ca. 1830-1870*. Madrid: Alianza, 1996.

----- "Los mercados de trabajo americanos para la emigración española ultramarina (siglos XIX y XX)". En Fernández, Alejandro E.; Moya, José C. (eds.). *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 1999, pp. 43-70.

----- "La emigración española a la Argentina en la época de las grandes migraciones". En Fundación Francisco Largo Caballero. *De la España que emigra a la España que acoge*. Fundación Francisco Largo Caballero - Obra Social de Caja Duero, 2006, pp. 81-97.

Yelin, Claudia. *Emigrar. En busca de un espacio de amparo*. Buenos Aires: Granica, 2003.

Yeoh, Brenda S. A.; Willis, Katie D.; Khader Fakhri, Abdul. "Introduction: transnationalism and its edges". *Ethnic and Racial Studies*, 26, 2. Londres: Routledge, 2003, pp. 207-217.

Yoguel, Gabriel; Erbes, Analía; Borello, José; Robert, Verónica. "Acerca de las potencialidades de cooperación de la diáspora con empresas argentinas intensivas en conocimiento: el caso de la industria de software". *Seminario Cooperación Científica y Tecnológica desde la Diáspora para el Desarrollo y el Empleo en la Argentina*. Buenos Aires: Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, 2004. <http://www.trabajo.gov.ar/seminarios/files/infdiaspora.pdf> (acceso, 14-6-2007).

Zubillaga, Carlos. "Relaciones transplatinas: los gallegos inmigrados en Buenos Aires y en Montevideo (1879-1965)". En Núñez Seixas, Xosé Manoel (ed.). *La Galicia austral. La inmigración gallega a la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, 2001, pp. 203-216.

Zuccotti, Juan Carlos. *La emigración argentina contemporánea (a partir de 1950). Un testimonio fiel de la Argentina del Exterior*. Buenos Aires: Plus Ultra, 1987.

Zlotnik, Hania. "Empirical identification of international migration systems". En Kritz, Mary M.; Lim, Lin Lean; Zlotnik, Hania (eds.). *International migration systems. A global approach*. Oxford: Clarendon, 1992, pp. 19-40.

FUENTES ORALES

NOMBRE FICTICIO DEL TESTIMONIO (*sexo, año y lugar de nacimiento*). Residencias en Argentina, si diferente al lugar de nacimiento, y migraciones internacionales anteriores, dado el caso. Ascendientes europeos. **Fecha de la migración, destinos en España**. Estatuto jurídico para la entrada. Situación familiar y acompañantes en el proyecto migratorio. Formación y ocupación³⁶⁷ en Argentina / Formación y/u ocupación en España [fecha de la(s) entrevista(s)].

ADÁN (hombre, 1973, Buenos Aires). Abuelos españoles e italianos. **2000, Madrid**. Turista. Migra con su mujer, pero en España se separan; nueva pareja. Estudios universitarios de administración incompletos; comercial en compañías discográficas hasta llegar a director comercial en una compañía alemana; paralelamente, propietario de varias tiendas de discos / propietario de locutorio junto con otros dos argentinos, gerente comercial en empresa de publicidad, propietario de supermercado, portero en discoteca [Febrero 2003].

ALBERTO (hombre, 1974, prov. Buenos Aires). Ascendientes vascos, castellanos e italianos. En 1995 migra a Francia, al medio año a Inglaterra; separación de su mujer. **Mediados 2002, Madrid**. Turista. Pareja argentina que vive con él. Cocinero, camarero y sommelier de vinos; carpero, empleado en empresa multinacional de *fast food* durante 2 años / vendedor ambulante de artesanías [Febrero 2003].

AMANDA (mujer, 1966, La Plata, prov. Buenos Aires). Buenos Aires. Ascendientes lejanos vasco-franceses y vasco-españoles. **Junio 2002, Madrid**. Turista. Migra con sus dos hijos, de 11 y 7 años; su marido les había precedido 3 meses antes. Trabajo social y análisis de sistemas computarizados, estudios universitarios de sociología incompletos; educadora con cargo directivo en ONG que atiende a niños marginales / servicio doméstico [Febrero 2003].

AMBROSIO (hombre, 1965, Buenos Aires). Ascendientes italianos. Año y medio en Italia, un año en Brasil. **Marzo 2002, Madrid**. Nacionalidad italiana. Su mujer, Cecilia, le sigue 3 meses después. Dedicado al mundo del teatro con 19 años de experiencia: actor, docente, director y autor / camarero y otros [Enero 2003].

ANTONIO (hombre, 1973, prov. Chubut). Cuando era pequeño la familia se traslada a Necochea, en la prov. de Buenos Aires. Estudios en la capital, retornando en los veranos a Necochea, en la costa para poner algún negocio turístico. Padres españoles: padre asturiano, madre andaluza. Durante 1996 vive en Madrid, donde está su padre desde 1989. **Abril 2002, Madrid, Asturias, Madrid**. Nacionalidad española. Recientemente separado de su ex pareja, en quedó en Argentina; en Madrid residen sus tres hermanos, así como su madre; el padre está en Necochea, llevando el negocio familiar. Estudios universitarios de sociología; publicista, negocios en sector de hostelería / empleado en telecomunicaciones y otros [Febrero 2003].

ARTURO (hombre, 1958, Buenos Aires). Periodos cortos en Caracas, Santiago de Chile y Paraguay. Abuelos italianos. **2001, Madrid**. Nacionalidad italiana. Casado y con hijos. Trabajó durante 25 años en el campo profesional del espectáculo: como actor, desde 1993 también como director; realizó 25 teleteatros, produjo programas de radio y televisión / está montando una productora con 2 amigos españoles [Febrero 2003].

BERNARDO (hombre, 1947, Rosario, prov. Santa Fe). Abuelos españoles y abuelo francés. **Febrero 2002, Granada, Madrid**. Turista. Su mujer, Teresa, migra un año después. Estudios secundarios de técnico mecánico en máquinas y herramientas; empleado en fábrica militar, empleado en quiosco, empleado en empresa de remis / servicio de limpieza en empresa, comercial en empresa de ventas [Setiembre 2002].

BERTA (mujer, 1974, Rosario, prov. Santa Fe). Córdoba, Buenos Aires, Santa Fe. Bisabuelos italianos. **Principios 2001**. Turista. Migra con su pareja, de la que después se separa; nueva pareja también argentina; su hermano Gerardo migra a Madrid un poco después. Técnica en turismo y profesora de italiano e inglés; vendedora en comercio, secretaria de dirección en consultora, organizadora de ventas / empleada en locutorio [Setiembre 2002, febrero 2003, junio 2003].

CAMILO (hombre, 1973, Córdoba). Abuelos españoles. Conoce a su pareja madrileña durante vacaciones en 2000/2001. A principios de 2002 se traslada a Madrid, por 3 meses. **Noviembre 2002, Madrid**. Estudios universitarios de derecho; distintos trabajos en el ámbito del marketing, por último como jefe de marketing en grupo de concesionarios / empleado no cualificado en concesionario [Febrero 2003].

CÁNDIDA (mujer, 1951, Buenos Aires). Abuelos italianos. Viaje exploratorio a España. **Finales 1998, Galicia; febrero 2002, Madrid**. Turista. Migra con su pareja, argentino residente en México, de la que se separa en España. Sus hijos, de otra pareja anterior, migran también a España: su hijo a los 3 meses (con 24

³⁶⁷ Para la denominación de los grados formativos y de las ocupaciones, que los entrevistados frecuentemente nombraron en argentino, hemos utilizado en este listado las expresiones castellanas.

años) y su hija 1 año después que ella (con 26 años). Estudios universitarios de sociología incompletos; secretaria administrativa, docente en colegio Waldorf, diseñadora de modas (en forma dependiente e independiente), secretaria de un periodista ecologista / propietaria de tienda de fotografía con su pareja, realización de vídeos por encargo, servicio doméstico [Setiembre 2002].

CECILIA (mujer, 1965, Buenos Aires). Padres españoles. **Junio 2002, Madrid.** Turista. Previamente migra su marido, Ambrosio. Dedicada a cuestiones gráficas, de publicidad / camarera [Enero 2003].

CELIA (mujer, 1953, Buenos Aires). Mar del Plata (prov. Buenos Aires). Entre 1974 y 1984 vive en Australia, después 2 años en Italia y meses en Estados Unidos. Retorno a Mar del Plata. Ascendientes españoles: padre gallego y madre andaluza. **Junio 2001, Andalucía; Madrid, 2002.** Nacionalidad italiana. Separada dos veces; migra con su hija de 12 años, otra hija vive en Italia. Estudios universitarios de psicología incompletos; telefonista / recepcionista en camping, servicio de limpieza en colegio, teleoperadora [Febrero 2003].

CONRADO (hombre, 1973, Buenos Aires). Abuelo paterno balear y el materno asturiano; abuelas italianas. **Febrero 2002, Madrid.** Turista. Ruptura con su pareja, que permaneció en Argentina. Estudios universitarios de ingeniería de caminos, canales y puertos; antes de licenciarse realizó trabajos diversos: repartidor de periódicos, empleado en lavadero de ropa, clases particulares de matemáticas, delineante, ingeniero / ingeniero en estudio de ingenieros consultores [Febrero 2003].

ELISA (mujer, 1960, París, Francia). Buenos Aires. Ascendientes españoles, italianos, polacos y rusos. Durante 1978 vive en España, donde reside su padre; 5 años en Israel durante los '80. Retorno a Buenos Aires. **Agosto 2002, Madrid.** Nacionalidad española. Migra con su marido y con sus dos hijas, de 7 y 21 años. Estudios secundarios; empleada en comercio de bisutería, empleada en estudio de contables, venta de libros y otras cosas por la calle, camarera, ayudante de cocina, propietaria de librería escolar junto con su marido / empleada en peluquería [Setiembre 2002].

ENRIQUE (hombre, 1976, Buenos Aires). Cuatro abuelos españoles. **Diciembre 2002, Madrid.** Nacionalidad española. Pareja española. Estudios universitarios de economía; paralelamente trabaja: empleado en empresa de Internet durante 2 años, en consultora actuarial y de recursos humanos durante 8 meses, en proyecto de Internet para el Estado argentino, empleado en proyecto de investigación económico y social / estudios de doctorado [Febrero 2003].

ESTHER (mujer, 1963, Buenos Aires). Abuela gallega, bisabuelos italianos y suizos. **Octubre 2002, Madrid.** Turista. Soltera. Estudios universitarios ingeniería de caminos, canales y puertos; empleada como ingeniera en la parte técnica en empresa belga durante 5 años, como técnica comercial en empresa de origen sueco durante 8 años, realización de estudio de mercado para un empresario / encargada de restaurante [Febrero 2003].

FABIANA (mujer, 1944, Buenos Aires). Padre español. **Mayo 2002, Madrid.** Nacionalidad española. Casada y con tres hijos (de 27, 25 y 23 años), tiene intención de reagrupar a su marido y después a sus hijos. Estudios universitarios de psicología y postgrado en psicología social; psicóloga durante 25-30 años psicóloga: en consultorio propio, en hospitales, en organismo privado de ayuda y beneficencia; después pasa a la informática: en la Secretaría de Ciencia y Tecnología, experta en capacitación en informática dando cursos en empresas / cuidadora de ancianos y profesora de informática para empresas [Setiembre 2002].

FRANCISCA (mujer, 1973, prov. Buenos Aires). Traslado a la Patagonia, vuelta a la prov. de Buenos Aires. Madre española y tiene familiares en Madrid (primos de la madre y tíos abuelos). **29 diciembre 2001, Madrid.** Turista. Ruptura de pareja cuando migró a España. Profesora de inglés, profesión que desempeñó durante 10 años: en escuelas, en academias privadas, en forma particular / empleada en ventas, figurante en televisión, profesora de inglés en academia y en forma particular, empleada administrativa en empresa familiar [Setiembre 2002].

GERARDO (hombre, 1976, prov. Catamarca). Córdoba. Estudios en Paraná (prov. Entre Ríos). Bisabuelos italianos. **4 julio 2001, Madrid.** Turista. Pareja española; su hermana, Berta, también migró a Madrid. Estudios secundarios de técnico electrónico, universitarios incompletos; empleado de técnico electrónico durante un año / empleado en montaje de estadio, mensajero en moto [Setiembre 2002].

GISELA (mujer, 1955, Mendoza). Desde 1974, Buenos Aires. Padre español. **25 diciembre 2002, Madrid.** Nacionalidad española. Está divorciada y tiene 3 hijos, 2 en Buenos Aires y uno que vive en España desde hace 4 años. Estudios universitarios de lengua inglesa; profesora de inglés, propietaria de instituto de idiomas / busca trabajo [febrero 2003].

INÉS (mujer, 1988, Rosario, prov. Santa Fe). Abuelos españoles. **27 febrero 2002, Madrid.** Migra con su madre; su padre y su hermana mayor migran medio año antes. El padre tiene nacionalidad española y trabaja en laboratorio de refrigeraciones. Estudiante de secundaria [Setiembre 2002].

IRMA (mujer, 1951, Buenos Aires). Abuelos maternos italianos. **22 mayo 2002, Madrid.** Reagrupación familiar. Su segundo marido, Juan, migra un año antes. Tres hijos, de 29, 28 y 21 años; una vive en Estados Unidos, los otros dos migran a Madrid algo menos de un año después que ella. Estudios universitarios de psicología; secretaria en laboratorio, en empresa consultora, en municipalidad, empleada como psicóloga en hospital, consultorio psicológico propio / asistente, comercial en inmobiliaria [Setiembre 2002, febrero 2003, junio 2003].

JESÚS (hombre, 1967, La Plata, prov. Buenos Aires). Abuelos polacos y rusos. **Agosto 2002, Madrid.** Turista. Migra junto con su pareja. Estudios universitarios en periodismo; periodista durante 17 años: gráfica, radio, televisión; empleado esporádico en venta de móviles / vendedor de telefonía móvil, administrativo en empresa de revisión de aparatos de gas, controlador de pasajeros en empresa de transportes, encuestador, free lance en editorial [Febrero 2003].

JUAN (hombre, 1946, Rosario, prov. Santa Fe). Buenos Aires. Padre español. **Marzo 2001, Madrid.** Nacionalidad española. Su mujer, Irma, migra después. De un matrimonio anterior tiene dos hijos (27 y 20 años) que viven en Argentina. Estudios secundario, dedicado a cuestiones gráficas, tuvo distintas empresas: papelería, una empresa de importación de máquinas gráficas de Estados Unidos, empresa de servicio a la industria gráfica / conserje en comunidad de vecinos y otros [Setiembre 2002].

JULIÁN (hombre, 1953, Jáuregui, prov. Buenos Aires). **Febrero 1990, Valencia; País Vasco; 2001, Madrid.** Turista. Soltero. Estudios universitarios de ingeniería técnica topográfica; obrero en industria textil, delineante de la construcción / empleado de ingeniero topógrafo en empresas constructoras, gabinete de topografía [Setiembre 2002, junio 2003].

LAURA (mujer, 1975, Buenos Aires). Padre de origen alemán y ascendientes italianos por parte de la madre. **Febrero 2001, estancia exploratoria en Madrid, con su pareja, argentino de origen boliviano. 8 noviembre 2002, Madrid.** Nacionalidad italiana. Pareja en Argentina; que espera reagrupar. Estudios universitarios de administración de empresas incompletos; realización de distintos trabajos, normalmente pasantías / teleoperadora [Febrero 2003].

LEANDRO (hombre, 1968, Córdoba). Abuelo italiano. Buenos Aires. **Principios de 2001, Madrid, Barcelona, Madrid.** Turista. Pareja en Madrid. Su hermano migró a Madrid después que él. Estudios universitarios en informática e incompletos en antropología; empleado en ente regulador de la electricidad / empleado en hostelería, informática en forma autónoma, empleado de informático en ONG [Setiembre 2002].

LUCAS (hombre, 1937, Buenos Aires). Padre gallego que migró a la argentina de joven, madre italiana. **2000, Galicia, Madrid.** Nacionalidad española. Migró con su mujer, y también lo hizo su hijo adulto con su pareja. Estudios terciarios de comercial; empleado en compañías de origen estadounidense, venta de ordenadores, propietario de empresa que arma compatibles, empleos como comercial / empleado en hostelería [Febrero 2003].

LUNA (mujer, 1980, prov. Buenos Aires). Estudios en Buenos Aires. Ascendientes italianos. **27 marzo 2001, Madrid.** Visado de estudiante. Soltera. Estudios universitarios incompletos de derecho; teleoperadora, de profesora en institutos de inglés, en área de marketing en empresa multinacional de comida rápida / realiza estudios de filología hispánica; cuidado de personas mayores, encargada de residencia de estudiantes, profesora particular de inglés, promociones y degustaciones en agencia, empleada en locutorio [Diciembre 2002].

MARCELO (hombre, 1939, San Juan). 1966, durante un año, en Barcelona (y estancias breves en 1986 y 1992). Buenos Aires, San Juan. Padres españoles. **28 mayo 2002, Madrid.** Nacionalidad española. Soltero. Estudios primarios, realización de distintos cursos en la especialidad de actor; dedicado al teatro: actor y escritor / jardinero y otros [Setiembre 2002].

MARCOS (hombre, 1942, Andalucía, España). A 8 años se trasladó a la Argentina con su madre y su hermano; ya el padre había migrado un par de años antes. Sur de Santa Fe, Rosario. **Octubre 2002, Madrid.** Divorciado, tiene 3 hijos con una mujer y una hija con otra; 2 de sus hijos, con sus respectivas mujeres, también migraron a Madrid. Estudios secundarios incompletos en dibujo de construcción; propietario de pollería durante 35 años, empleado de taxista / busca trabajo [Febrero 2003].

NATALIO (hombre, 1974, Buenos Aires). Bisabuelos italianos. **2000, Madrid.** Nacionalidad italiana. Pareja en Argentina. Estudios terciarios en administración de redes informáticas y técnica informática; empleado como informático en 3 empresas distintas / propietario de locutorio, junto con otros 2 argentinos [Febrero 2003].

NÉSTOR (hombre, 1969, La Plata, prov. Buenos Aires). **1 enero 2002, Madrid.** Turista. Estudios secundarios en mecánica y electricidad; electricista en Telefónica durante 6 años, empleado en empresa de

telefonía móvil durante 3 años / paseador de empleos, autoempleo en reparaciones eléctricas, electricista en pequeña empresa [Febrero 2003].

NEMESIO (hombre, 1951, prov. Buenos Aires). Como estudiante se traslada a Buenos Aires; en 1987 se traslada con su mujer y sus hijos pequeños a Jujuy, cambiando de forma de vida; desde 1991 entre Jujuy, Salta y Buenos Aires; en 2001 retorna a Buenos Aires. Abuelos españoles. **Abril 2002, Madrid.** Turista. Separado y con dos hijos adultos jóvenes que están en Argentina. Estudios universitarios de administración de empresas; asesor ejecutivo en grandes empresas argentinas; cambio al sector alternativo, desarrollando programas sociales a través de pequeñas empresas y ONGs, en el ámbito medioambiental, de la salud, etc., astrólogo / lavaplatos, astrólogo [Enero 2003].

NORBERTO (hombre, 1931, Galicia, España). Antes de nacer, su padre muere; su madre migra a Argentina. Entre 1964 y 1967 estuvo estudiando y trabajando en Estados Unidos. En 1976 y 1996 estuvo brevemente en España. **2002 Madrid.** Pareja en Argentina. Estudios universitarios en ingeniería de caminos, canales y puertos; dedicado a la industria gráfica, a la producción de toner y a la de circuitos impresos / tramita su condición de emigrante retornado [Enero 2003].

OLGA (mujer, 1980, Buenos Aires). **Mayo 2001, Madrid.** Turista. Su hermana migró a Madrid antes que ella. Estudios terciarios de joyera, universitarios incompletos en historia del arte; joyera, por cuenta propia y en una fábrica de cadenas / empleada en talleres de diseño [Setiembre 2002].

OSVALDO (hombre, 1977, prov. Santa Fe). Rosario, Buenos Aires, Santiago del Estero, vuelta a su ciudad en la prov. de Santa Fe. Ascendientes italianos. **14 febrero 2002, Madrid.** Turista. Soltero. Estudios terciarios de perito recibidor de granos y oleaginosas; trabajó año y medio en empresa en puerto fluvial, chapuzas en puerto, 4 meses en empresa de arroz, propietario de empresa de taxis / relaciones públicas en distintos pubs, en Madrid y alrededores, en restaurante argentino, empleo eventual en feria [Enero 2003].

RAMÓN (hombre, 1970, prov. Buenos Aires). Desde 1996, Buenos Aires. Un abuelo italiano y el otro austriaco. **Enero 2002, Madrid.** Turista. Divorciado, hijo en Argentina. Estudios secundarios de técnico de computación; bancario, en distintos bancos; empleado en compañía de móviles / camarero, pintor, administrativo en empresa de pintura [Febrero 2003].

RAQUEL (mujer, 1977, Buenos Aires). 2001, durante medio año, en La India. Bisabuelos españoles y suizos. **Mayo 2002, Madrid.** Turista. Pareja española. Estudios secundarios de maestra jardinera y maestra maternal, estudios superiores de bailarina; bailarina en distintos espectáculos (ballets, óperas) / colaboraciones en la asociación de danza, profesora en gimnasio y otros empleos esporádicos [Febrero 2003].

RODRIGO (hombre, 1980, Buenos Aires). 1998, Córdoba. Ascendientes europeos. Fines de 1999, 8 meses en Nueva York, 5 en Miami; desde 2000, París. Visado de estudiante. Pareja francés. Estudios secundarios (que terminó en 2002, cuando fue a Argentina por 2 meses); empleado en empresas multinacionales de *fast food*, en supermercado, en instituto de idiomas [Setiembre 2002].

SANDRA (mujer, 1965, Buenos Aires). Abuelos españoles. **10 noviembre 2001, Madrid.** Turista. Soltera. Estudios universitarios en ingeniería de sistemas de información; durante 17 años trabajó como informática en sistemas, líder de proyectos en consultora informática / profesora de inglés y matemáticas en academia, figurante en programas de televisión, autoempleo en reparación de ordenadores, teleoperadora [Setiembre 2002, febrero 2003, junio 2003].

TERESA (mujer, 1954, Rosario, prov. Santa Fe). Abuelos españoles e italianos. **Enero 2003, Madrid.** Turista. Su marido, Arsenio, migra antes que ella. Estudios secundarios de bachiller comercial; secretaria en comercios y en un estudio jurídico / busca trabajo [Febrero 2003].

Informantes clave (miembros activos en la Casa Argentina de Madrid):

DIANA NOVARA. Entrevistas: Setiembre 2002, junio 2003.

MARTÍN MAERO. Entrevista: Febrero 2003.

SILVIA TRONCOSO. Entrevista: Junio 2003.

Web de la Casa Argentina de Madrid:

<http://www.casaargentinamadrid.org/>

FUENTES PERIODÍSTICAS

Apellido del autor, Nombre. "PRETTITULAR EN MAYÚSCULAS. Titular subrayado. Postitular en fuente normal". *Diario*: día-mes-año (*Clarín*, *La Nación*, y *Página/12* se editan en Buenos Aires; *ABC*, *El Mundo* y *El País* en Madrid).

- . "El 25 por ciento de los inmigrantes de Barcelona tiene estudios superiores". *ABC*: 31-08-2002.
- . "Cambia el perfil de extranjero debido a la Ley". *ABC*: 14-10-2002.
- . "Los centros públicos españoles escolarizan a ocho de cada diez alumnos extranjeros". *ABC*: 17-12-2002.
- . "Telecinco ficha al director de 'El hijo de la novia' para una nueva serie". *ABC*: 22-10-2004.
- . "HISTORIAS DE VIDA. Maricla y la ilusión de vivir en España". *Clarín*: 14-07-2000.
- . "EXPERIENCIAS: SON HIJOS DE ESPAÑOLES Y TIENEN LA DOBLE NACIONALIDAD. Los argentinos que se incorporarán a las fuerzas armadas de España. Incluye a jóvenes de ambos sexos". *Clarín*: 17-06-2001.
- . "Sin plata ni pasaje". *Clarín*: 24-03-2002.
- . "Un consulado que no cierra". *Clarín*: 24-05-2002.
- . "FORO CLARÍN DEBATE: LA EMIGRACIÓN. ¿Considera justos los requisitos impuestos a los argentinos para ingresar a España? Tanto los argentinos como los propios españoles hablan de ingratitud. Pero también señalan la necesidad de todo país, incluso la Argentina, de controlar la inmigración". *Clarín*: 03-11-2002.
- . "SOCIEDAD. EL DURO CAMINO DE LOS INMIGRANTES. Argentinos on line". *Clarín*: 24-11-2002.
- . "FORO CLARÍN DEBATE: INFORMACIÓN GENERAL. ¿Qué les diría hoy a los miles de argentinos que decidieron o están pensando en irse al exterior? Sobre todo escribieron argentinos que viven afuera. Algunos están felices y aconsejan el desafío. A otros les va bien, pero... Varios arman valijas y advierten: 'No se vayan'". *Clarín*: 17-08-2003.
- . "CINE. 'Buena Vida Delivery' ganó como mejor película en el Festival de Mar del Plata". La comedia argentina, opera prima de Leonardo Di Cesare, se llevó además el Astor de Plata al Mejor Guión. *Clarín*: 20-03-2004.
- . "EN FRANCIA. 'Buena vida-delivery' ganó el gran premio del Festival de cine de Tolouse". La comedia argentina "Buena vida-delivery" del director Leonardo Di Cesare recibió hoy el Gran Premio Flechazo del Festival de cine latinoamericano de Tolouse. *Clarín*: 27-03-2004.
- . "EL FRENTE EXTERNO: FIRMARON UN ACUERDO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN IMPOSITIVA CON ESPAÑA. La AFIP vigila a los argentinos que ganan plata en España. Incluye a deportistas, artistas, empresarios y otras personas que reciban rentas. Les pedirá que informen sobre los impuestos que pagaron y que brinden detalles de sus declaraciones juradas de bienes". *Clarín*: 24-05-2004.
- . "EL FRENTE EXTERNO: MORATINOS HABLÓ DE LOS INMIGRANTES ILEGALES. Un gesto para argentinos que viven en España". *Clarín*: 11-09-2004.
- . "LOS TURISTAS QUE FUERON OBLIGADOS A VOLVER A LA ARGENTINA. Malestar diplomático con España por los argentinos rechazados. La Cancillería argentina citó al encargado de Negocios español para hablar del caso". *Clarín*: 19-05-2005.
- . "TAMBIÉN OFRECEN TRABAJO PARA LOS EMIGRANTES. La Embajada argentina en Madrid recibe 'innumerables' ofertas para donar alimentos y fármacos". *El Mundo*: 12-01-2002.
- . "VIII FESTIVAL DEL LIBRO DE BUDAPEST. Rodrigo Fresán dejó la Argentina y Andrés Neuman la redescubrió". *El Mundo*: 30-04-2001.
- . "15 argentinos han sido expulsados de Barajas en tres días". *El Mundo*: 05-10-2002.
- . "OTROS MONTAJES. Teatro comprometido. Numerosos artistas colaboran en Teatro x la Identidad, una iniciativa en apoyo de las Madres de la Plaza de Mayo". *El Mundo*: 29-06-2004.
- . "La crisis de América Latina fuerza a regresar a España a 47.778 emigrantes". *El País*: 29-07-2002.
- . "Exteriores refuerza sus consulados para atender a más de un millón de posibles nuevos españoles". *El País*: 09-01-2003.

- . "La Vega Baja concentra el 28% de los inmigrantes escolarizados". *El País*: 13-06-2004.
- . "Samuel se presenta en el Bernabéu con el objetivo 'de ganar títulos'. El central argentino será jugador del Real Madrid durante las próximas cinco temporadas". *El País*: 01-07-2004.
- . "Fito Páez abre la décima edición de La Mar de Músicas". *El País*: 03-07-2004.
- . "Homenaje de Barenboim en Madrid a las víctimas del 11-M. La orquesta Staatskapelle de Berlín interpreta a Beethoven en la Plaza Mayor de la capital ante 6.000 personas". *El País*: 10-07-2004.
- . "Saviola recibirá 1,3 millones de euros del Barcelona por la nacionalidad española. El jugador jurará la Constitución en cuanto regrese de la Copa América". *El País*: 20-07-2004.
- . "La policía se incauta de 11 kilos de cocaína en Barajas". *El País*: 02-06-2005.
- . "FÚTBOL. ATLÉTICO. Bianchi destaca 'las ganas' que tiene de ayudar al Atlético en su presentación. 'Al equipo le hacen falta tres o cuatro nuevos jugadores, pero no soy tan estúpido como para pedir lo que no me pueden dar', dice el argentino". *El País*: 07-06-2005.
- . "FÚTBOL. ATLÉTICO. Torres: 'Vamos a ver si dejan trabajar a Bianchi'. El delantero aseguró que Carlos Bianchi, el nuevo entrenador argentino contratado por su club, el Atlético de Madrid, 'es un gran entrenador, un ganador'". *El País*: 07-06-2005.
- . "FÚTBOL. VILLAREAL. En Argentina dan por hecho el fichaje del portero Barbosa. Villarreal pagará dos millones de euros por el portero de Banfield, que firmará por tres temporadas, según informa el diario argentino Olé". *El País*: 07-06-2005.
- . "FÚTBOL. BARCELONA. Laporta traslada la decisión sobre Riquelme y Saviola a los técnicos. Los jugadores argentinos han jugado esta temporada cedidos en el Villarreal y el Mónaco, respectivamente". *El País*: 08-06-2005.
- . "FÚTBOL. VILLAREAL. Riquelme seguirá las cuatro próximas temporadas en el Villarreal. El jugador argentino cobrará unos 2,5 millones de euros netos por temporada". *El País*: 09-06-2005.
- . "FÚTBOL. REAL MADRID. Samuel: 'Si me ficharon es porque valgo'. El central argentino quiere quedarse en el Real Madrid y tomarse la "revancha" la próxima temporada". *El País*: 13-06-2005.
- . "Trabajo pide una sanción de 50.000 euros por la muerte de un obrero". *El País*: 20-06-2005.
- . "MERCADO DE FICHAJES. ATLÉTICO. Maxi Rodríguez, muy cerca del Atlético. Espanyol y Atlético han alcanzado un acuerdo verbal para el traspaso del argentino al club madrileño". *El País*: 29-06-2005.
- . "Cada vez más argentinos buscan otra nacionalidad. Los menores de 25 son los más interesados en emigrar. En seis meses se entregaron 15.000 nuevos pasaportes y visas de radicación. Italia flexibiliza su política inmigratoria". *La Nación*: 14-07-2000.
- . "La industria detrás del sueño de la residencia. Los trucos para eludir las normas". *La Nación*: 25-11-2000.
- . "LOS ARGENTINOS QUE DEJAN EL PAÍS. A España en busca de un futuro mejor. Dos familias argentinas fueron elegidas por el gobierno español, entre 6000 postulantes, para radicarse en la península". *La Nación*: 09-05-2001.
- . "Las reglas del juego para los recién llegados. Deben aceptar las condiciones del contrato". *La Nación*: 09-05-2001a.
- . "Ex reclutas en España: Cartañá señaló que existió una maniobra de seducción". *La Nación*: 06-07-2001.
- . "Solidaridad que va más allá de toda previsión. La espontánea reacción española". *La Nación*: 12-01-2002.
- . "Argentinos en España: temor por la xenofobia. Tras el auge de la derecha en Europa". *La Nación*: 10-05-2002.
- . "El principal exportador". *La Nación*: 10-06-2003.
- . "EN VÍSPERAS DE LA PRÓXIMA VISITA DE JUAN CARLOS Y SOFÍA. Proyectan en el Gobierno un acuerdo migratorio con España. LA Cancillería elabora un documento que intenta terminar antes del mes próximo". *La Nación*: 04-10-2003.
- . "ESCENARIO. Un vínculo intenso con dos etapas diferentes. La relación con España en la era Kirchner". *La Nación*: 08-12-2004.

. "LA REGULARIZACIÓN DE INMIGRANTES ILEGALES. Flexibilizan el blanqueo en España. El gobierno suavizó el requisito de que los extranjeros estén empadronados desde agosto de 2004". *La Nación*: 12-04-2005.

. "ESPAÑA PROYECTA RECLUTAR A UNOS 300 ARGENTINOS. Soldados de la Madre Patria. Joven argentinos: si tienes entre 18 y 27 años y eres hijo de españoles, podrás incorporarte al Ejército de ese país, ahora profesionalizado. Habrá un salario y seguridad social". *Página/12*: 24-03-2001.

. "Largas colas en consulados". *Página/12*: 09-01-2002.

. "El movimiento para defender a Nico". *Página/12*: 15-02-2002.

. "UN INFORME REVELA QUE SE DUPLICÓ LA INMIGRACIÓN. Aluvión argentino en Madrid". *Página/12*: 31-08-2004.

. "Artistas e intelectuales, con el argentino que España busca echar. Unas 300 personalidades de varios países pidieron a Aznar por Francisco Castorina, al que hoy someterán a juicio sumarísimo". *Página/12*: 09-04-2002.

. "ANALIZARÁN LA SITUACIÓN DE ARGENTINOS ILEGALES EN ESPAÑA. Bielsa y Fernández a Madrid". *Página/12*: 17-02-2004.

. "Ya hay argentinos que vuelven de España ayudados por el Gobierno. Unos 400 inmigrantes ilegales en España fueron seleccionados en el programa de "retorno voluntario". El gobierno de ese país les paga el pasaje. Casi todos son de América latina". *Página/12*: 27-03-2004.

. "Argentinos en España". *Página/12*: 13-09-2004.

. "REGULARIZAN EN ESPAÑA A QUIENES TRABAJARON AL MENOS UN AÑO. Con la figura del 'arraigo laboral'. El gobierno español introducirá en la Ley de Extranjería un artículo que regularizará la situación de los inmigrantes ilegales que hayan trabajado allí un año. De todos modos, el permiso de residencia no será permanente. Miles de argentinos pueden ser beneficiados". *Página/12*: 14-09-2004.

. "LOS ARGENTINOS EN ESPAÑA DICE QUE LOS PERJUDICA. Críticas al 'arraigo laboral'". *Página/12*: 15-09-2004.

. "Una amnistía a medias para los extranjeros sin papeles en España. Los inmigrantes podrán obtener la residencia si comprueban al menos seis meses de estadía en el país, y un contrato de empleo para los seis meses siguientes. Quedan afuera los autónomos". *Página/12*: 27/10/2004.

. "LOS ARGENTINOS QUE EMPIEZAN A CONSEGUIR PAPELES EN ESPAÑA. Salir de la sombra. Después de vivir años como ilegales, algunos argentinos están consiguiendo lo que ansían miles: los papeles que regularizan su situación en España. Aquí tres de ellos cuentan su experiencia. Pero según las organizaciones de inmigrantes, la mayoría de la gente quedará fuera del proceso por la negativa de los empleadores a blanquear los contratos". *Página/12*: 20-03-2005.

Agencias. "Los iberoamericanos residentes en España optarán a unas 1.700 plazas del Ejército". *ABC*: 31-01-2002.

----- "Leo Franco jugará en el Atlético de Madrid las próximas cinco temporadas. El portero argentino del Mallorca será presentado el próximo jueves y ya sueña con Europa". *El País*: 15-06-2004.

Aguirre, Begoña. "La crisis latinoamericana hace que el número de retornados a España sea el mayor en 23 años. 48.000 emigrantes regresaron durante el año 2001, siendo Madrid su principal destino". *El País*: 29-07-2002.

----- "21.751 extranjeros lograron la nacionalidad española el año pasado. La cifra representa un aumento del 30% respecto a los que obtuvieron el DNI en 2001". *El País*: 08-05-2003.

Aguirregomezcorra, Marta. "El número de universitarios extranjeros en España ha crecido un 60% en cinco años. Los estudiantes proceden de 147 países, entre los que destacan Marruecos y Francia". *El País*: 07-04-2003.

Aizpurúa, María Paz. "UNA TENDENCIA QUE SE ACENTÚA: RETORNAR A LA ARGENTINA DESPUÉS DE UNA EXPERIENCIA EN EL EXTERIOR. Tras emigrar, volvieron a Buenos Aires. Se fueron del país por la crisis económica, en busca de trabajo y seguridad, pero distintas razones los motivaron a regresar". *La Nación*: 10-06-2003.

Alcaide, Soledad. "EXTERIORES CALCULA QUE 1.025.000 PERSONAS SON POTENCIALES CANDIDATAS A RECLAMAR LA NACIONALIDAD. Los nuevos españoles". *El País*: 19-01-2003.

Algañaraz, Juan Carlos. "XENOFOBIA EN EUROPA: TESTIMONIOS EN LA CIUDAD ESPAÑOLA SACUDIDA POR LA VIOLENCIA RACISTA. No imaginé que viviríamos tanta violencia y angustia. Lo afirmó una tucumana que vive en La Noria. Un barrio que fue centro de destrozos y ataques a inmigrantes". *Clarín*. Buenos Aires: 10-02-2000.

-----. "TRÁFICO DE ÉXTASIS. Los argentinos presos en España podrían recibir 8 años de cárcel. Son dos muchachos y dos chicas arrestados en el aeropuerto madrileño de Barajas. Querían llevar a EE.UU. 120.000 dosis de éxtasis. Las dos parejas eran de Mar del Plata y pensaban radicarse en España". *Clarín*: 18-02-2000.

-----. "SE DEDICAN AL TURISMO Y SE INTEGRAN CON FACILIDAD A LA CULTURA LOCAL. Más argentinos en España". *Clarín*: 14-07-2000.

-----. "SOCIEDAD: LLEGARON PARA RADICARSE EN AGUAVIVA, UN PUEBLO DE ARAGÓN DE 650 HABITANTES. Argentinos en España: un largo viaje a la ilusión. La crisis los empujó a dejar el país". *Clarín*: 13-09-2000.

-----. "LA SITUACIÓN EN ESPAÑA: CONTROVERSIAS POR UNA NUEVA LEY DE EXTRANJERÍA. España: temor entre los inmigrantes. La legislación impone restricciones a los ilegales". *Clarín*: 26-11-2000.

-----. "LOS INMIGRANTES EN EUROPA: EL GOBIERNO Y LA OPOSICIÓN, ENFRENTADOS POR EL TEMA DE LOS EXTRANJEROS. España aprobó una nueva ley que pone más trabas a la inmigración. Prevé severas sanciones para los ilegales". *Clarín*: 16-12-2000.

-----. "INDOCUMENTADOS: COMPLICADA SITUACIÓN DE MILES DE LATINOAMERICANOS, ASIÁTICOS Y AFRICANOS. Desesperadas protestas de ilegales en España. Hoy entra en vigor una polémica ley". *Clarín*: 23-01-2001.

-----. "EL CONFLICTO POR LA INMIGRACIÓN: OFENSIVA DE MADRID CONTRA EL RECHAZO A LA LEY DE EXTRANJERÍA. España, más flexible con los inmigrantes argentinos. Autorizarán los contratos con empresas de España de extranjeros hijos o nietos de españoles". *Clarín*: 12-02-2001.

-----. "Las barreras de la madre patria". *Clarín, Zona*: 18-02-2001.

-----. "LA LEY DE EXTRANJERÍA / ENTREVISTA: ENRIQUE FERNÁNDEZ MIRANDA, RESPONSABLE DEL ÁREA DE INMIGRACIÓN. España no va a expulsar a los argentinos ilegales. Lo dijo a Clarín el responsable de inmigración del gobierno. Aseguró que los argentinos son siempre bienvenidos en España. Y dijo que la inmigración de nuestro país es reducida y mucho más calificada". *Clarín*: 22-02-2001.

-----. "PROYECTO DE MODIFICACIÓN AL CÓDIGO CIVIL EN ESPAÑA. Otorgarían la ciudadanía a hijos de españoles sin límite de edad. Hasta ahora pueden adquirirla hasta los 18 años". *Clarín*: 15-03-2001.

-----. "RELACIONES ENTRE ESPAÑA Y ARGENTINA: ESCÁNDALO POLÍTICO QUE AFECTA AL PARTIDO POPULAR DE AZNAR. Fraude con documentos argentinos en España. Fue en las Islas Baleares". *Clarín*: 22-03-2001.

-----. "RECLUTAMIENTO DE HIJOS Y NIETOS DE INMIGRANTES. Convocarán a jóvenes argentinos para integrar el ejército español. El plan piloto empezaría en las próximas semanas". *Clarín*: 24-03-2001.

-----. "EXTRANJEROS EN ESPAÑA. Nuevo trámite para regularizar a los inmigrantes ilegales en Valencia. La Comunidad Autónoma de esa región permitirá iniciar los papeles a los indocumentados que puedan acreditar su presencia en el territorio desde antes del 23 de enero". *Clarín*: 26-04-2001.

-----. "SOCIEDAD: DEL 25 AL 27 DE MAYO HABRÁ UNA FIESTA-PROTESTA EN VIGO. Tratan de regularizar la situación de 2.000 argentinos ilegales en Galicia. La campaña para normalizar la situación de los sin papeles tiene el apoyo de los sindicatos gallegos". *Clarín*: 19-05-2001.

-----. "INMIGRACIÓN EN EUROPA: RESOLUCIÓN DESPUÉS DE LAS PROTESTAS DE INMIGRANTES. Miles de argentinos podrán legalizar su situación en España. Se calcula que son entre 2.000 y 4.000". *Clarín*: 07-06-2001.

-----. "ARGENTINOS EN ESPAÑA: LA EXPERIENCIA DE AGUAVIVA. Cumple un año la operación que llevó a España a 25 familias argentinas. El Movimiento Contra la Despoblación llevó a 128 personas a nueve pueblos de Teruel, Huesca y Valencia". *Clarín*: 01-07-2001.

-----. "ARGENTINOS EN ESPAÑA: ESTÁN CONFORMES Y DICEN QUE LOS VECINOS LOS AYUDAN. La nueva vida de 25 familias argentinas que se radicaron en pueblos españoles. Llegaron hace diez meses como parte de un operativo que puso en marcha el Movimiento contra la Despoblación". *Clarín*: 02-07-2001.

-----. "EL TOTAL, SERÍAN 42 BAJAS DE ARGENTINOS Y URUGUAYOS. Más renuncias de voluntarios argentinos en el ejército español". *Clarín*: 07-07-2001.

-----. "CIEN ENTIDADES ESPAÑOLAS CREARON UNA ASOCIACIÓN SOLIDARIA CON EL PUEBLO ARGENTINO. España: más restricciones para obtener residencias y trabajos. El nuevo secretario para la Inmigración dijo que para poder trabajar habrá que firmar un contrato de empleo en el país de origen". *Clarín*: 10-03-2002.

-----. "TIENE 25 AÑOS Y VIVE DESDE HACE CINCO EN MÁLAGA. España: expulsarían a un argentino. El joven, a pesar de tener todos sus documentos en regla, se había solidarizado con los inmigrantes 'sin papeles'. Asegura que fue golpeado e insultado por la Policía española". *Clarín*: 17-03-2002.

-----. "POR LA CRISIS MUCHOS INMIGRANTES ESTÁN DEJANDO ESPAÑA. Los argentinos que se vuelven. Es porque se quedaron sin trabajo, son víctimas del corralito, o no tienen los papeles al día. También influye la alta desocupación que hay en España. Algunos son profesionales calificados". *Clarín*: 24-03-2002.

-----. "HABÍA SIDO DETENIDO DURANTE UNA MANIFESTACIÓN EN BARCELONA. España expulsará a un argentino. Un juez ordenó la libertad de Francisco Castorina. Pero la delegación del gobierno de Cataluña decidió su expulsión. Entidades argentinas y españolas de derechos humanos repudian la medida". *Clarín*: 05-04-2002.

-----. "BARCELONA. Absuelven a un argentino, pero quieren expulsarlo de España. Francisco Castorina estaba acusado de alterar el orden público. Para el juez, las pruebas que presentó la Policía eran inconsistentes. De todos modos, está vigente una orden de expulsión". *Clarín*: 11-04-2002.

-----. "ESPAÑA. Gestiones para evitar el cierre de un consulado. En Galicia le piden a Duhalde que considere 'una excepción' para que el consulado argentino en Vigo continúe con su actividad normalmente". *Clarín*: 10-05-2002.

-----. "CACEROLAZO EN ESPAÑA. Protesta por el cierre de un consulado". *Clarín*: 15-05-2002.

-----. "MEDIA SANCIÓN A LA LEY DE EXTRANJERÍA EN EL PARLAMENTO DE ESPAÑA. Los hijos de españoles podrían nacionalizarse a cualquier edad". *Clarín*: 24-05-2002.

-----. "AMPLÍAN RESTRICCIONES CONTRA EXTRANJEROS SIN PAPELES. España, cada vez más dura con los inmigrantes ilegales. El presidente Aznar busca una legislación común para toda la Unión Europea. Las medidas afectarán a miles de inmigrantes argentinos". *Clarín*: 07-06-2002.

-----. "CUMBRE EUROPEA: NUEVAS MEDIDAS CONTRA LA INMIGRACIÓN ILEGAL. Europa decide hoy si pedirá visa a más países latinoamericanos. Lo resolverá hoy la cumbre de la UE. Argentina sería incluida, aunque no inmediatamente. Hasta ahora hay sólo seis países de la región que requieren visa. Ayer, el encuentro se vio sacudido por tres atentados de la ETA con coches bomba que dejaron ocho heridos". *Clarín*: 22-06-2002.

-----. "ACUERDO ENTRE AMBOS PAÍSES. España aceptará el registro de conductor sacado en la Argentina. Cuando se firme el convenio, el canje de licencias será automático para los inmigrantes argentinos". *Clarín*: 03-07-2002.

-----. "QUEJA FORMAL ANTE EL DEFENSOR DEL PUEBLO. Protesta en Madrid por el trato a los argentinos. Es por el rechazo que sufren algunos al intentar ingresar en España. La comunidad argentina fue la que más creció en Madrid desde diciembre". *Clarín*: 15-11-2002.

-----. "LAS RELACIONES ENTRE ESPAÑA Y LATINOAMÉRICA. REPORTAJE EXCLUSIVO A JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO, SECRETARIO GENERAL DEL PSOE. 'España debió hacer mucho más por Argentina ante el FMI y EE.UU.'. Según el líder socialista, el gobierno de Aznar hizo poco y faltó un mayor esfuerzo, incluso por los inmigrantes argentinos. también afirmó que la globalización neoliberal 'es un golpe duro a la democracia'". *Clarín*: 16-11-2002.

-----. "DESDE HOY ESPAÑA AMPLÍA LA FACILIDAD PARA NACIONALIZARSE. Ya rigen beneficios para 320.000 descendientes de españoles". *Clarín*: 09-01-2003.

-----. "EL 'MOVIMIENTO ARGENTINOS EN EL EXTERIOR' REPUDIÓ LA MEDIDA. En España, lo echan de una radio por su acento argentino. Es un periodista deportivo de 'Telemadrid Radio'. El director del programa se solidarizó y renunció, en protesta por la actitud 'racista y xenófoba'". *Clarín*: 22-01-2003.

-----. "INMIGRACIÓN EN EUROPA. EN 2002, APENAS 4.703 OBTUVIERON EL PERMISO DE TRABAJO Y LA RESIDENCIA. La mayoría de los argentinos que van a España no vuelven. El año pasado, de 130.000 que fueron como turistas, regresaron 19 mil. Según un funcionario español del área de Inmigración, la Argentina es el país que aporta mayor cantidad de ilegales". *Clarín*: 11-07-2003.

----- "LA INMIGRACIÓN EN EUROPA. EL DRAMA DE QUIENES SE RADICAN EN ESPAÑA SIN PERMISO DE TRABAJO. Un vuelo sin escalas hacia la ilegalidad y la humillación. Los argentinos 'sin papeles' casi nunca logran regularizar su situación. Su destino serán los peores trabajos. Muchos terminan durmiendo en las calles". *Clarín*: 11-07-2003a.

----- "INMIGRACIÓN EN EUROPA. QUIEREN PROMOVER EN ESPAÑA UN VISADO DE BÚSQUEDA DE TRABAJO. Ofensiva de los argentinos en Europa para legalizarse. Comienza en Barcelona un congreso de entidades de inmigrantes argentinos. Quieren lanzar una red europea que pelee por la regularización. Se reúnen el jueves con el presidente Kirchner". *Clarín*: 12-07-2003.

----- "LA DURA SITUACIÓN QUE DEBEN ENFRENTAR LOS ILEGALES. Los argentinos en Europa ya tienen una red para presionar. La pusieron en marcha en Barcelona. Une más de cuarenta organizaciones de argentinos en ocho países europeos. Es para batallar por la legalización de los compatriotas sin papeles". *Clarín*: 13-07-2003.

----- "LA INMIGRACIÓN EN EUROPA. UN CAMINO DE AYUDA PARA SUPERAR LA CRISIS DEL DESARRAIGO. Terapia con mate para argentinos sin papeles en España. Se practica desde hace dos años en Barcelona. Le llaman la 'ronda del mate' y busca darle contención a la angustia de los inmigrantes que, muchas veces, hasta tienen fantasías de suicidio". *Clarín*: 14-07-2003.

----- "LA LEY DE EXTRANJERÍA QUE ENTRA EN VIGENCIA EN ENERO. España: hijos y nietos de españoles tendrán visa para buscar empleo. Será por tres meses. Podrán permanecer en España durante ese período hasta que encuentren trabajo. Si no lo logran, deberán salir del país. Se sancionará a las empresas que contraten ilegales". *Clarín*: 12-09-2003.

----- "TRATATIVA DEL GOBIERNO ARGENTINO. Negocian un documento para argentinos ilegales en España. Es una Matrícula Consular, que les permitirá abrir cuentas bancarias o sacar el registro de conducir. Un mecanismo similar ya funciona en Los Ángeles. No se trata de un permiso de residencia encubierto". *Clarín*: 10-10-2003.

----- "LA REFORMA A LA LEY DE EXTRANJERÍA. 'España no pedirá visado especial ni expulsará a los argentinos'. Lo afirmó a Clarín en Madrid Jaime González, delegado del gobierno español para la Extranjería". *Clarín*: 19-10-2003.

----- "BENEFICIOS PARA LOS QUE NO TIENEN PAPELES. Gestión diplomática en España por los inmigrantes argentinos. La Cancillería presentará la semana próxima un pedido ante el Gobierno español: quiere negociar la exención de visados de residencia y de trabajo para los argentinos que ya están viviendo allí". *Clarín*: 01-11-2003.

----- "PEDIRÁN QUE SE CUMPLAN LOS TRATADOS BILATERALES DE INMIGRACIÓN. España: se vienen los juicios de los argentinos sin papeles. El disparador fue el fallo de una jueza a favor de dos inmigrantes uruguayos". *Clarín*: 06-12-2003.

----- "LA TERCERA REFORMA A LA LEY DE EXTRANJERÍA YA ENTRÓ EN VIGENCIA. Habrá controles más fuertes y rígidos a la inmigración en España. La norma aumenta el control de los inmigrantes sin papeles y facilita su expulsión. También restringe los derechos de los hijos y nietos de españoles para residir y trabajar. Protesta de los argentinos residentes". *Clarín*: 23-12-2003.

----- "ESPAÑA Y EL MUNDO. SON CRÍTICOS DE MARROQUÍES Y ESTADOUNIDENSES. Los españoles nos ven como el país más amigo y más parecido. Lo dijo una encuesta nacional. Para los españoles Argentina es el país preferido para ir a vivir y es el más simpático. En cuanto a los inmigrantes latinos, la mayoría considera que no son un problema". *Clarín*: 24-12-2003.

----- "LA POLÍTICA INMIGRATORIA DEL GOBIERNO DE AZNAR. Sólo 43.000 argentinos viven 'con papeles' en España. Según datos oficiales, son entre 80.000 y 120.000 los que residen ilegalmente". *Clarín*: 14-01-2004.

----- "ARGENTINOS EN ESPAÑA. Ilegales, un tema con Aznar". *Clarín*: 18-01-2004.

----- "LO ANUNCIÓ EN BUENOS AIRES EL SUBSECRETARIO DE TRABAJO ESPAÑOL, JOSÉ MARÍA OLANO. España: no habrá "trato privilegiado" para los inmigrantes argentinos. Las declaraciones se producen a cinco días del viaje del presidente Kirchner a Madrid". *Clarín*: 23-01-2004.

----- "EL GOBIERNO ESPAÑOL ENDURECE SU POLÍTICA MIGRATORIA CON LA ARGENTINA. Antes de la visita de Kirchner, quieren expulsar a un argentino de España. Trabaja de barrillero en Andalucía. Pero no tiene papeles. El martes, el Presidente ve a Aznar". *Clarín*: 25-01-2004.

----- "EL FRENTE EXTERNO. SIGUE POLÉMICA POR LA POLÍTICA MIGRATORIA DE ESPAÑA CON ARGENTINA. El argentino expulsado, telón de fondo de la visita de Kirchner. Un porteño de 37

años, que trabaja de parrillero, tiene una orden de expulsión firmada por el gobierno español, pero dice que no piensa huir ni esconderse. Su abogado pidió la anulación de esa medida". *Clarín*: 26-01-2004.

-----. "EL VIAJE PRESIDENCIAL. DISCURSO DEL PRESIDENTE ANTE ARGENTINOS RESIDENTES EN ESPAÑA. Kirchner dijo que hará un planteo por los argentinos "sin papeles". Lo prometió ayer, en la presentación de un libro sobre la inmigración argentina en España. Había políticos, sindicalistas e intelectuales. 'Vamos a conversar con el Gobierno español desde la dignidad', dijo". *Clarín*: 28-01-2004.

-----. "EL VIAJE PRESIDENCIAL. Estudiarán caso por caso a los ilegales en España. Los cancilleres Bielsa y Palacio acordaron una tregua. Habrá un informe en tres meses". *Clarín*: 30-01-2004.

-----. "EL VIAJE PRESIDENCIAL. EN BUSCA DE UNA SOLUCIÓN PARA LOS 90 MIL ARGENTINOS IRREGULARES EN ESPAÑA. Primera ronda para resolver el tema de los "sin papeles". Representantes de las dos cancillerías se reunieron ayer por primera vez en Madrid. Se impusieron llegar a alguna solución en veinte días. Mientras tanto, sigue la tregua". *Clarín*: 31-01-2004.

-----. "MAÑANA HABRÁ UN COMUNICADO OFICIAL. Madrid: siguen las discusiones por los inmigrantes argentinos. Rafael Bielsa y Aníbal Fernández trataron ayer el tema con el ministro español Ángel Acebes. La medida trataría la situación de unas 100.000 personas que hoy están ilegales". *Clarín*: 19-02-2004.

-----. "LO ANUNCIARON EL CANCELLE, RAFAEL BIELSA, Y EL MINISTRO DEL INTERIOR, ANÍBAL FERNÁNDEZ. Crean un censo para regularizar a los argentinos ilegales en España. Hasta ahora había que viajar a la Argentina para hacer los trámites. Por esta iniciativa del Gobierno nacional se podrán realizar en España. El primer paso es inscribirse en un censo vía Internet". *Clarín*: 21-02-2004.

-----. "PODRÍAN SEGUIR PRESOS 40 DÍAS MIENTRAS SE TRAMITA SU EXPULSIÓN. España: llevan 12 días detenidos dos argentinos 'sin papeles'. La decisión judicial contradice un acuerdo entre cancilleres de ambos países". *Clarín*: 23-02-2004.

-----. "EMIGRACIÓN. YA PASARON 13 DÍAS DEMORADOS EN TENERIFE. España: argentinos sin papeles, en una celda y sin abogado. Fueron detenidos mientras trabajaban como albañiles. Están angustiados porque podrían quedar allí cuarenta días mientras se tramita su expulsión. Se realizan gestiones diplomáticas para su liberación". *Clarín*: 24-02-2004.

-----. "EMIGRACIÓN. España: suspenden la expulsión de los argentinos 'sin papeles'. Es en respuesta a una presentación del abogado defensor. Pero todavía Martínez Vulcano y Luna siguen detenidos. Ayer demoraron a otro argentino y le empezaron el trámite de expulsión". *Clarín*: 27-02-2004.

-----. "AHORA LA DEFENSA TEME QUE SEAN DEPORTADOS LA SEMANA QUE VIENE. España: los dos argentinos serían echados. Dicen que es muy alto el riesgo de que sean obligados a tomar un avión a Buenos Aires. Hace 16 días que Martínez Vulcano y Pablo Luna están detenidos". *Clarín*: 28-02-2004.

-----. "QUEDARÍAN LIBRES EN LOS PRÓXIMOS DÍAS. España: suspenden la expulsión de los dos argentinos 'sin papeles'. El juez argumentó que está vigente un tratado bilateral que establece facilidades para trabajar a los nacionales del otro país. Los abogados defensores aseguraron que se trata de un fallo trascendental". *Clarín*: 02-03-2004.

-----. "DRAMÁTICO FORCEJEIO LEGAL. Luego de 25 días, liberaron a los argentinos detenidos en Tenerife. Habían sido arrestados el 10 de febrero por trabajar como albañiles sin permiso oficial. Ahora, dijeron, buscarán regularizar sus papeles. Festejaron ayer su libertad con arroz y buen vino canario". *Clarín*: 06-03-2004.

-----. "ELECCIONES EN ESPAÑA. LOS TEMAS DE LA NUEVA AGENDA DE ESPAÑA CON ARGENTINA Y LATINOAMÉRICA. Prometen más 'compensación' para inmigrantes argentinos en España. Rodríguez Zapatero dijo que pondrá su 'mejor voluntad' para abordar el tema de los compatriotas sin papeles. 'Quiero que prime la legalidad', afirmó. Y prometió un gobierno cercano a América Latina". *Clarín*: 16-03-2004.

-----. "LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA: ANUNCIO DEL MINISTRO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES DEL NUEVO GOBIERNO. España quiere blanquear a los inmigrantes que tienen trabajo. Con esta iniciativa, la mayoría de los argentinos 'sin papeles' en este país, que tiene empleo, quedaría regularizada. Tendrían seguridad social y podrían obtener residencia. Aún no hay fecha para la medida". *Clarín*: 27-04-2004.

-----. "INMIGRACIÓN ILEGAL EN EUROPA: CONSEJOS Y SUGERENCIAS DE LAS ORGANIZACIONES QUE REPRESENTAN A ARGENTINOS EN LA PENÍNSULA. El socialismo español acelera la legalización de los 'sin papeles'. Verán cada caso en particular. Se tendrá en cuenta el

tiempo de residencia, la escolaridad de los hijos y si tienen empleo. No se exigirá más el inicio del trámite en el país de origen. Será desde setiembre". *Clarín*: 09-06-2004.

-----. "INMIGRACIÓN EN EUROPA: LAS PRIMERAS MEDIADS SE CONOCERÁN EL 17 DE JUNIO. Ofensiva de Zapatero para regularizar la inmigración ilegal. El jefe de gobierno español calificó de positiva a la inmigración y dijo que debe ser ordenada y legal. El plan facilita la radicación de los sin papeles. Pero no dio detalles sobre cómo será instrumentado". *Clarín*: 11-06-2004.

-----. "LA SITUACIÓN DE 90.000 INMIGRANTES ARGENTINOS ILEGALES. Argentina reclama a España que acelere la legalización de los 'sin papeles'. El canciller le planteará a su par español la reactivación de un grupo de trabajo bilateral". *Clarín*: 15-06-2004.

-----. "EL PARLAMENTO DE LAS RELIGIONES EN BARCELONA. 'Me interesa saber más de los musulmanes'. Lo dijo a Clarín el rabino argentino Ariel Edry, a cargo de una sinagoga en Barcelona". *Clarín*: 11-07-2004.

-----. "LA SITUACIÓN DE 90.000 INMIGRANTES DE NUESTRO PAÍS. Los 'sin papeles' argentinos podrán legalizarse sin salir de España. Lo dijo la secretaria de Inmigración, pero aclaró que habrá condiciones. Explicó que podrán regularizarse los que tengan una relación laboral comprobable". *Clarín*: 19-07-2004.

-----. "LEGALIZARÁN SU ESTADÍA MOSTRANDO UN CONTRATO LABORAL DE MÁS DE 1 AÑO. Otro paso para regularizar a los 'sin papeles' en España". *Clarín*: 14-09-2004.

-----. "CULTURA: LO ANUNCIÓ JORGE ALEMÁN, NUEVO AGREGADO CULTURAL EN MADRID. Crearán un Instituto de Cultura Argentina en España. El instituto contará, en principio, con los creadores argentinos que viven en España. El funcionario dice que ese país es el lugar de mayor resonancia de la cultura argentina". *Clarín*: 10-11-2004.

-----. "LA OBTENCIÓN DE DOCUMENTOS PARA INMIGRANTES. España: quejas por el blanqueo de los 'sin papeles' argentinos. Es por las trabas a la regularización de los trabajadores cuentapropistas". *Clarín*: 26-11-2004.

-----. "HISTORIAS DE LOS QUE SE FUERON POR LA CRISIS: BALANCE DE UN NOVEDOSO PROYECTO DE INMIGRACIÓN. El milagro argentino que revivió a un pueblo español. Aguaviva, en el Bajo Aragón, estaba amenazado por la falta de pobladores. Y en el año 2000 convocó a 42 familias argentinas para que se radicaran allí. Hoy, la experiencia es un éxito de integración". *Clarín*: 05-12-2004.

-----. "INFORME BASADO EN SONDEOS OFICIALES. España: crece el rechazo a los extranjeros. La proporción de españoles xenófobos se cuadruplicó en los últimos 8 años. Los peores valorados son los marroquíes, y los argentinos son los menos rechazados". *Clarín*: 04-01-2005.

-----. "EL PLAN PODRÁ BENEFICIAR A UNOS 90 MIL ARGENTINOS 'SIN PAPELES'. España inicia la regularización de ilegales. Arranca el 7 de febrero. Los trámites los harán los empresarios que contraten a inmigrantes". *Clarín*: 09-01-2005.

-----. "EL PERIODO DE NORMALIZACIÓN COMIENZA EL 7 DE FEBRERO. Agilizan los trámites para los argentinos que están sin papeles en España. La Embajada argentina reduce el tiempo de obtención de un certificado clave". *Clarín*: 13-01-2005.

-----. "CRÍTICAS AL CONSULADO ARGENTINO. Denuncia de argentinos en Barcelona". *Clarín*: 03-02-2005.

-----. "LA REGULARIZACIÓN DE LOS SIN PAPELES. Inmigración en España: ya se anotaron más de mil argentinos. Es sobre un total de 48.200 extranjeros que iniciaron el trámite desde el 7 de febrero". *Clarín*: 24-02-2005.

-----. "NUEVA ETAPA DE NORMALIZACIÓN DE LOS INMIGRANTES SIN PAPELES. Primera argentina legalizada en España. Se trata de Cristina Pino. Su trámite ya fue aceptado. Vive en Vigo con su marido y 3 hijos". *Clarín*: 13-03-2005.

-----. "INMIGRACIÓN: HOY VENCE EL PLAZO PARA LA NORMALIZACIÓN. España: muy pocos argentinos buscan regularizar sus papeles. Sorprendió el bajo número de solicitudes. Hubo apenas 18.046 pedidos, aunque se cree que serían unos 45.000 los argentinos 'sin papeles'. Otras colectividades presentaron cifras records de trámites". *Clarín*: 07-05-2005.

-----. "DISCRIMINACIÓN. Expulsan de Barcelona a turistas argentinos con los papeles en regla. Fueron apartados del resto de los pasajeros apenas vieron que tenían pasaportes argentinos. Aunque cumplían con todas las exigencias legales, fueron tratados de mentirosos y enviados de regreso al país". *Clarín*: 15-06-2005.

Alías, M. Dolores. "'Teatro x la Identidad' llega a Madrid para ayudar a los jóvenes argentinos con dudas sobre su identidad". *El País*: 12-06-2004.

Aliscioni, Claudio Mario. "ESPAÑA: ENTREVISTA A ENRIQUE FERNÁNDEZ MIRANDA, SECRETARIO DE INMIGRACIÓN. España alista un plan de inmigración. Prepara una radiografía de su mercado laboral". *Clarín*: 04-04-2001.

Alonso de los Ríos, César "Viaje de vuelta". *ABC*: 09-07-2001.

Altozano, Manuel. "Los mucamos piden asilo en España. Dos ex empleados de Menem huyen de Argentina al sentirse perseguidos". *El País*: 05-06-2002.

----- "La audiencia avala la expulsión de los ex criados de Menem". *El País*: 06-06-2002.

Álvarez, Juan Manuel. "Ni una oportunidad". *ABC*: 20-04-2002.

Álvarez, M J. "Canguros municipales". *ABC*: 24-04-2005.

Andrada, Orlando. "Entre la frustración y la añoranza. Un cordobés desertó del ejército español". *La Nación*: 04-07-2001.

Anguera de Sojo, Iva. "La emigración como vuelta a casa. Los casals catalanes en el extranjero agrupan en la actualidad a 80.000 personas. Muchos de ellos son hijos y nietos de catalanes cuyos ancestros renunciaron a la nacionalidad española, que ahora sueñan con recuperar para escapar de la caótica situación económica y social de sus países de origen". *ABC*: 06-01-2002.

Aranda, Darío. "UN ARGENTINO VOLUNTARIO EN LA ARMADA ESPAÑOLA, ECHADO TRAS UN ACCIDENTE. 'Muerto de hambre, vete a tu país'. Lucas Caride es cordobés, tiene 20 años y en 2001 se incorporó a la Armada ibérica tras la convocatoria publicitada aquí. Después de sufrir una serie de humillaciones y discriminaciones, sufrió un accidente de trabajo. Como fue considerado no apto, le cancelaron el contrato". *Página/12*: 02-03-2004.

Arenas, José Eduardo. "Juan José Campanella cree que 'el arte no servirá para superar la crisis argentina'". *ABC*: 12-06-2003.

Ares, Carlos. "Argentina reabre hoy sus bancos con el temor de un gran aumento de la cotización del dólar. El mercado cambiario vuelve a funcionar bajo la amenaza de una subida de precios". *El País*: 11-02-2002.

----- "'Kamchatka', el refugio soñado ante las adversidades. Marcelo Piñeyro recuerda la dictadura argentina". *El País*: 28-06-2002.

----- "La energía creadora argentina se refugia en el arte del cine. Este año aumentarán los estrenos a más de 50 películas". *El País*: 17-01-2003.

----- "Buenos Aires abre una oficina para facilitar los rodajes". *El País*: 09-05-2003.

----- " GENTE. FITO PÁEZ CAMBIA EL FINAL DE SU PELÍCULA EN DVD. La protagonista no muere en la segunda versión". *El País*: 03-08-2003.

----- "Campanella lleva la obsesión por la dignidad a su película más argentina. Darín y López Vázquez actúan en 'La luna de Avellaneda', coproducida por Gerardo Herrero". *El País*: 21-11-2003.

----- "NOTICIAS Y RODAJES. Aristarain descubre en 'Roma' una parte de su historia". *El País*. Madrid: 16-04-2004.

----- "PANTALLA INTERNACIONAL. Triunfo de Darín y Campanella con 'Luna de Avellaneda'". *El País*: 04-06-2004.

----- "PANTALLA INTERNACIONAL. Federico Luppi regresa a Buenos Aires para rodar con Mignogna". *El País*: 23-07-2004.

----- "Federico Luppi recupera sus raíces. El actor protagoniza en la actualidad 'El viento', de Eduardo Mignogna, un trabajo que le ha permitido recorrer de nuevo las calles de su amada ciudad, Buenos Aires, de la que se había ido amargado hace tres años con la convicción de que no volvería jamás". *El País*: 20-08-2004.

----- "RICARDO DARÍN / ACTOR. 'Sé que actuar es mi vida, aunque no me creo mucho lo de la fama'". *El País*: 05-11-2004.

Armendáriz, Alberto. "ENTREVISTA CON EL CANCELIER ESPAÑOL JOSEP PIQUÉ: DE VISITA OFICIAL EN BUENOS AIRES. 'En España queremos más argentinos'. El ministro aseguró que su país 'necesita de inmigrantes' y que la nueva ley de extranjería no es tan dura como se la pinta. Señaló que en

pocos años los inmigrantes representarán el diez por ciento de la población. Afirmó que la banda armada ETA está en su fase terminal, tras los últimos golpes recibidos". *La Nación*: 07-03-2001.

Arroyo, Marta. "CRISIS INTERNACIONAL. Los argentinos consultan en la Red cómo salir del país. Avalancha de peticiones de información para venir a España". *El Mundo*: 07-01-2002.

Ayala-Dip, J. Ernesto. "El horizonte de la Pampa". *El País, Babelia*: 21-02-2004.

B., F. " Los emigrantes disputarán su 'mundialito'. Ocho selecciones de distintas nacionalidades jugarán en Valencia, donde residen los jugadores, un campeonato de fútbol ". *El País*: 04-07-2004.

Bárbulo, Tomás. "Los argentinos exigen al Gobierno que regularice a sus inmigrantes. Queja ante el Defensor del Pueblo por discriminación en Barajas". *El País*: 14-11-2002.

----. "El Gobierno niega a Kirchner un trato preferente para los más de 40.000 argentinos 'sin papeles'. 250.000 españoles gozan en Argentina de las ventajas que Buenos Aires pide para sus ciudadanos". *El País*: 23-01-2004.

----. "450.000 ecuatorianos aspiran a la residencia con el nuevo Reglamento de Extranjería. Colombianos, rumanos y marroquíes forman, tras ellos, las mayores colonias de 'sin papeles' ". *El País*: 27-11-2004.

----. "Los empresarios ya han presentado 237.067 solicitudes de regularización. Los extranjeros censados superan los tres millones, el 7% de la población". *El País*: 30-03-2005.

----. "Las solicitudes para regularizar inmigrantes superan el medio millón. Los empresarios presentan 18.000 peticiones diarias a una semana del final del proceso". *El País*: 30-04-2005.

----. "Hogar, construcción, campo y hostelería copan el 77% de los contratos a inmigrantes. De las 690.679 solicitudes de regularización presentadas han sido rechazadas 21.670". *El País*: 10-05-2005.

Bausili, Teresa. "El nuevo perfil: jóvenes y mujeres". *La Nación*: 21-06-2004.

Berlanga, Ángel. "ANTONIO DAL MASETTO REFLEXIONA SOBRE SU NOVELA 'LA TIERRA INCOMPARABLE'. La expulsión es como una traición histórica'. El escritor, de origen italiano, describe las sensaciones que le produce su novela sobre el desarraigo, que acaba de ser reeditada. Un texto que remite a la 'inmigración al revés' y que sirve para retratar estos tiempos en que 'los pibes son expulsados de un país que fue construido por sus abuelos' ". *Página/12*: 09-11-2003.

----. "Aquí hay una reserva antropológica gallega'. El periodista Anxo Lugilde presentó Argentina. El drama de la quinta provincia gallega, un libro que retrata cómo afectó la crisis a su comunidad y a los argentinos que eligieron el éxodo español". *Página/12*: 23-06-2004.

Bianco, Ana. "LA DIRECTORA MANANE RODRIGUEZ CUENTA SU FILM "LOS PASOS PERDIDOS". "Luppi se inspiró en Juan Gelman"". *Página/12*: 08-08-2001.

Blanchar, Clara. "FORUM DE BARCELONA. AMBIENTES. Las Abuelas de la Plaza de Mayo claman contra el miedo y el olvido. Una oficina atenderá a los argentinos que 'duden' de su identidad". *El País*: 18-06-2004.

Blejman, Mariano. "CRÓNICAS DE ROCK MESTIZO. Música sin papeles. Tres mundos dentro de uno, haciendo de trovadores punk de la nueva era. El barrio está lleno de música: África, Asia, América latina... tres continentes ingresan en Barcelona, se mezclan con los sonidos locales, se remasterizan y adquieren un formato exportable. El boom del rock mestizo tarde o temprano reemplazará la idea de world music. Hacia esa maraña de sonidos se metió el No durante una semana. Y no sobrevivió, pero igual lo cuenta". *Página/12*: 09-06-2005.

Borasteros, Daniel. "Fichar a Riquelme es de sentido común". *El País*: 08-06-2005.

Botana, Natalio R.. "LA SEMANA INTERNACIONAL/ EL REGRESO DE LOS HIJOS Y LOS NIETOS. Inmigrantes en Europa. Los gobierno de la Unión Europea observan el fenómeno de la inmigración con insoslayable ambivalencia". *La Nación*: 25-03-2001.

Brox, Magda R.. "APUNTES. Casi 7.000 universitarios son extranjeros, con mayor proporción en doctorado. En los estudios valencianos de tercer ciclo representan entre el 11% y el 26% del alumnado". *El País*: 05-07-2004.

Brunstein, Carolina. "UN EXPERTO VINO AL PAÍS A FIRMAR UN ACUERDO DE COOPERACIÓN. Buscan agilizar el intercambio universitario con los españoles. Uno de los objetivos es que los estudiantes puedan graduarse en la Argentina y ejercer en España sin reválidas engorrosas. Crearán una red de agencias de evaluación y acreditación". *Clarín*: 15-12-2002.

- Bulat, Sergio. "El efecto Losada". *El País*: 23-10-2002.
- C., M. "Los gallegos' regresan a la madre patria. En los últimos meses, la demanda de argentinos en busca de casas usadas para alquilar en España se ha disparado exponencialmente". *El Mundo, Su vivienda*: 15-02-2002.
- Cabrera, Hilda. "La emigración masiva a España es un grave error". El dramaturgo Iñigo Ramírez de Haro, que fue compañero de andanzas actorales de Cecilia Roth y Alejandro Urdapilleta en los años de la movida madrileña, estrenará hoy en Buenos Aires la obra 'Extinción". *Página/12*: 15-10-2002.
- Calleja, Tono. "El arte de Kuitca y Brodsky participa en el festival La Mar de Músicas". *El País*: 05-07-2004.
- Calvo, Pablo. "SE CALCULA QUE HAY 1.053.000 QUE VIVEN EN EL EXTERIOR. Récord de ayuda de los argentinos que se fueron. Envían al país más de 2.000 millones de pesos al año, vitales para miles de familias que viven allí. Las remesas desde los Estados Unidos y Europa se triplicaron desde el estallido de la crisis de 2001. El fenómeno comienza a tener incidencia en la economía". *Clarín, Zona*: 13-03-2005.
- Cantalapiedra, Francisco. "'Luna de Avellaneda', de Campanella, abrirá la próxima edición de la Seminci". *El País*, 01-05-2004.
- "21 filmes, en la sección oficial de la Seminci. 'Luna de Avellaneda', de Juan José Campanella, inaugurará el festival de Valladolid". *El País*: 15-10-2004.
- Carbajal, Mariana. "LOS QUE VENDEN TODO PORQUE SE VAN DEL PAÍS ESCAPANDO DE LA CRISIS. Argentinos en liquidación. Quienes decidieron probar suerte en otro lado, antes de subirse al avión le ponen precio a sus cosas: desde los muebles a los juguetes de los chicos, las plantas del balcón, la licuadora y las sábanas. Sus casas se convierten en ferias americanas, en algunos casos hasta organizadas por mujeres expertas en el ramo. Testimonios de la odisea de desprenderse de todo para irse. Los que se dedican a recorrer las ferias en busca de oportunidades". *Página/12*: 17-02-2002.
- Carbajosa, Ana. "La mitad del dinero que los latinoamericanos de Europa envían a sus países sale de España. Los inmigrantes de América Latina remiten más de 800 millones de euros cada año". *El País*: 16-06-2004.
- Carbone, Florencia. "UN FENÓMENO CRECIENTE. Cada vez vuelven más argentinos. Desde España ya regresaron 18.000". *La Nación*: 24-10-2004a.
- Carbonell, Rafael. "Saviola obtiene la nacionalidad española. El delantero del Barça recibirá 1,3 millones extras por su nueva situación". *El País*: 21-07-2004.
- "MUNDIAL SUB 20. ...Y Messi dijo no, gracias. La Federación Española ofreció al argentino jugar con España". *El País*: 27-06-2005.
- Castellanos, Benito. "Llega la temporada de la integración de los inmigrantes". *ABC*: 05-08-2003.
- Castilla, Amelia. "Ariel Rot pone 'una gota de rock en el desierto musical'. 'Lo siento, Frank' reúne 13 canciones nuevas". *El País*: 26-04-2003.
- "Cristina Rota desvela las claves de su escuela de interpretación en un libro". *El País*: 27-09-2003.
- "Fito Páez: 'Sólo escucho música que tenga más de 20 años'. El cantante argentino cierra su gira en España con conciertos en cinco ciudades". *El País*: 27-06-2004.
- Cecchi, Horacio. "UN ARGENTINO A PUNTO DE SER EXPULSADO POR LA LEY DE EXTRANJERÍAS. Protestar en España es un viaje de vuelta. Nico Sguiglia forma parte de un grupo de reclama por los inmigrantes. Y el gobierno lo quiere echar. Ahora es un caso testigo de la aplicación de la polémica Ley de Extranjerías. Hay un movimiento internacional para apoyarlo". *Página/12*: 15-02-2002.
- Chango, Andy. "Albert Pla y Andy Chango se van de gira al país en crisis y vuelven para contarlo". *El Mundo, La Luna*: 19-07-2002.
- Chisleanschi, Rodolfo. "CONCENTRACIÓN CONTRA LA LEY DE EXTRANJERÍA. Marcha en Madrid contra la expulsión de inmigrantes". *Clarín*: 19-03-2001.
- Cía, Blanca. "FORUM DE BARCELONA. ACTIVIDADES. Más de 17.000 estudiantes han pasado por los diálogos". *El País*: 17-07-2004.
- Cibeira, Fernando. "Bielsa vuelve con la esperanza de que Repsol cambie el directorio. El secreto mejor guardado (pero no tanto) en la comitiva argentina es que el jefe del gobierno español Rodríguez Zapatero habría comentado que se harán cambios en el directorio de Repsol-YPF". *Página/12*: 29-05-2004.
- Civale, Cristina. "Rehenes de la aldea global". *Página/12, Las 12*: 02-02-2001.

- Costa-Pau, Marta. "Metges de Catalunya recorre al TSJC contra la jubilación de 332 médicos. El Departamento de Salud asegura que ha tenido que aplicar la ley". *El País*: 18-06-2004.
- Crespo, Txema G.. "La magia de la interpretación". *El País*: 05-05-2004.
- Cruz, Juan. "Héctor Alterio. 'Soy actor para ser otro'. *El País Semanal*: 07-03-2004.
- . "El hombre que quiso ser Jorge Valdano". *El País, Domingo*: 18-04-2004.
- . "HÉCTOR TIZÓN. Yo no tengo el perdón fácil". *El País*: 21-11-2004.
- . "La otra naturaleza del hijo de campesinos". *El País*: 12-06-2005.
- Cuartas, J.; Krauthausen, Ciro. "Los Príncipe de Asturias premian la lucha por la paz de Barenboim y Edward Said. El jurado destaca las iniciativas en Oriente Próximo del músico judío y del escritor palestino". *El País*: 05-09-2002.
- Cubillo, Di.. "ESCENARIOS 'Es el momento de ser feliz, otra vez, en el teatro'". *El País*: 17-06-2005.
- Cubillo, Igor. "Tres grupos europeos se imponen en el Concurso de Pop Rock Villa de Bilbao". *El País*: 12-06-2004.
- . "ESCENARIOS. Melodía y letra siguen siendo mi religión". *El País*: 24-06-2005.
- Dandan, Alejandra. "LAS CIFRAS DE LOS QUE SE VAN DEL PAÍS YA ALARMAN. Cuando emigrar se convierte en una cuestión cultural. Entre los años 2000 y 2001 se fueron del país unas 140 mil personas. El proceso se aceleró en diciembre y, sobre todo, enero: los que se fueron en este mes sumaron 23.000. Los especialistas en migraciones advierten que existe un "efecto contagio" potenciado por los medios. En dos años podría duplicarse el número de argentinos en el exterior". *Página/12*: 25-02-2002.
- . "Los médicos que buscan una salida por Ezeiza. En la Facultad de Medicina de la UBA se triplicaron las consultas de estudiantes y graduados en busca de un lugar del mundo donde ejercer su profesión. Piden pasantías como primer paso hacia la emigración". *Página/12*: 12-03-2002.
- . "EL ARGENTINO EXPULSADO ENFRENTARÁ UN JUICIO SUMARÍSIMO. Francisco, un caso testigo en España. España decidió expulsar a Francisco Castorina, en una medida sin precedentes, que aparece como muestra de la nueva política inmigratoria. El martes deberá presentarse a un juicio sumarísimo". *Página/12*: 06-04-2002.
- . "MADRID EXPULSA A UNA CHICA AUNQUE SU FAMILIA ES ESPAÑOLA. Si es argentina, la respuesta es no. Myrian es argentina y tiene una historia peculiar. Abandonada por su madre biológica, fue criada por la segunda mujer de su padre, española al igual que su medio hermano. Instalados en España, intentaron gestionar los papeles, sin éxito. En noviembre a Myrian le llegó la orden de expulsión. Desde entonces, vive escondida". *Página/12*: 23-04-2002.
- . "LA BAJA EN EL NÚMERO DE ARGENTINOS QUE INTENTAN IRSE DEL PAÍS. La visa frenó el flujo de emigrantes". *Página/12*: 30-04-2002.
- De Arteaga, Alicia. "ENTREVISTA CON ROSA CONDE. Lazos culturales más estrechos entre Argentina y España. Es el objetivo de la Fundación Carolina". *La Nación*: 08-12-2004.
- De León-Sotelo, Trinidad. "Desde Argentina hasta 'El cielo'". *ABC*: 14-08-2004.
- De Villena, Luis Antonio. "El cambalache argentino". *El Mundo*: 27-12-2001.
- Delprat, Alejandra. "¿Tan rápido?". *El País*: 22-07-2004.
- Dromi, Nicolás. "El preso español de La Tablada. Joaquín Ramos, condenado tras participar en el asalto a un cuartel en Argentina, vive rehabilitado en Madrid". *El País*: 09-06-2003.
- . "Argentina solicita a España un trato de excepción para 80.000 residentes irregulares. El país austral pide que se exima a sus ciudadanos del trámite de visado de trabajo". *El País*: 06-11-2003.
- Efe. "TRAS SU TRASPASO AL FC BARCELONA. Riquelme, el mayor talento que quedaba en Argentina". *El Mundo*: 08-07-2002.
- . "ESTUDIO DEL DIARIO 'CLARÍN'. Cerca de un tercio de los argentinos quiere emigrar". *El Mundo*: 22-11-2002.
- . "ABIERTA DESDE HOY EN SALAMANCA. Mafalda celebra 40 años con una única exposición en España". *El Mundo*: 26-03-2004.
- . "Iberoamericanos con nacionalidad española". *El País*: 24-05-2003.

Efe. "Aguaviva cierra su oferta laboral". *El País*: 27-09-2000.

-----. "VIII FESTIVAL DEL LIBRO DE BUDAPEST. Rodrigo Fresán dejó la Argentina y Andrés Neuman la redescubrió". *El Mundo*: 30-04-2001.

-----. "Los que quieren volver a casa. Más de 400 latinoamericanos se anotaron en un programa que facilita el regreso. La mayoría son colombianos y ecuatorianos. Pasan dificultades en España. La organización que les da un pasaje de vuelta dice que no esperaba tantas solicitudes". *La Nación*: 05-11-2003.

-----. "ESPAÑA DICE QUE SÓLO EXPULSA A UNOS POCOS. Requisitos para argentinos". *Página/12*: 08-10-2002.

Egurbide, Peru; Dromi, Nicolás. "Néstor Kirchner convence a la CEOE de que representa 'una nueva Argentina'". El presidente argentino reclama al Gobierno español una solución para sus emigrantes". *El País*: 28-01-2004.

-----. "Aznar se compromete a resolver la situación de los 40.000 argentinos sin papeles en España". Kirchner declara que ha encontrado 'una clara comprensión' por parte del presidente". *El País*: 29-01-2004.

Elías, Jorge. "LA SEMANA INTERNACIONAL/ EL DRAMA DE LOS ILEGALES. Sapos de otro pozo. Entre 5000 y 10.000 argentinos buscan su destino en España, pero chocan con puertas cerradas por temor a una invasión". *La Nación*: 18-02-2001.

-----. "ENTRE LOS INMIGRANTES Y LA CRISIS POR AEROLÍNEAS. Cómo vive España las contradicciones de los argentinos. Los diarios destacan las amenazas del boicot. Los españoles no se sorprenden por las largas colas de argentinos que quieren emigrar. Algunos creen que es una crisis pasajera. Pero el fenómeno ya parece incorporado". *La Nación*: 18-06-2001.

El País. "Samuel pasará el reconocimiento médico como jugador del Real Madrid en julio. El Real Madrid ha hecho oficial el fichaje del central argentino del Roma, pero no será presentado como jugador hasta después de la Copa América". *El País*: 24-05-2004.

-----. "Los afiliados extranjeros a la Seguridad Social son 1,1 millones. Trabajo aumentará las bonificaciones a las empresas por formación". *El País*: 22-03-2005.

Europa Press. "DEFENSA. Unos 200 hijos de emigrantes españoles en Iberoamérica ingresarán en el Ejército". *El Mundo*: 11-06-2001.

-----. "TAMBIÉN OFRECEN TRABAJO PARA LOS EMIGRANTES. La embajada argentina en Madrid recibe 'innumerables' ofertas para donar alimentos y fármacos". *El Mundo*: 12-01-2002.

-----. "EN COLABORACIÓN CON LA CONSELLERÍA DE EMIGRACIÓN. Vigo estudia el perfil del gallego retornado". *El Mundo*: 10-01-2003.

Ferrari, Andrea. "EL ÉXODO NO PARA: 2002 FUE RECORD DE EMIGRACIÓN. El año que vivimos en fuga. El éxodo siguió creciendo: en 2002 se fueron más argentinos que nunca, casi 90 mil personas. Y en los primeros tres meses de este año partieron otros 20 mil. Los destinos preferidos siguen siendo España e Italia. Estados Unidos, en cambio, ya no recibe sino que expulsa: de allí volvieron más de 30 mil. En total, desde que empezó el éxodo en 2000, ya emigró una cifra impactante: 260.000 argentinos". *Página/12*: 25-05-2003.

-----. "CARMEN GONZÁLEZ EMIGRÓ A ESPAÑA SIN PAPELES Y HOY OCUPA UN CARGO POLÍTICO. De ilegal a concejal. Llegó a España en 1990 con su familia. Eran ilegales: ella limpió casas y cuidó chicos, su marido trabajaba como plomero. Después se acercó a la política y hoy es concejal en Leganés". *Página/12*: 01-02-2004.

-----. "RADIOGRAFÍA DE LOS ARGENTINOS ILEGALES EN ESPAÑA. Vivir sin papeles. Ya más de nueve mil personas contestaron el censo que lanzó el Gobierno para los argentinos que quieren regularizar su situación en España. Son en general solteros, con 33 años de promedio, en su mayoría tienen trabajo y por ahora no quieren volver. Aquí cuentan a *Página/12* cómo es ser un sin papeles en España". *Página/12*: 18-04-2004.

-----. "ARGENTINOS EN ESPAÑA: CASAMIENTOS Y NACIMIENTOS TRAS LA EMIGRACIÓN. Los hijos del éxodo. En 2003, más de 2600 argentinos lograron el objetivo de casarse, la mayoría de ellos con españoles. En el mismo año nacieron 1813 bebés, hijos de madres argentinas, un 30 por ciento más que el año anterior". *Página/12*: 04-07-2004.

-----. "AUNQUE EN MENOR CANTIDAD, LOS ARGENTINOS SIGUEN YÉNDOSE. Cuando emigrar se hace costumbre. Aún en 2004 muchos eligieron partir. Si bien las cantidades bajaron, siguen siendo

más los que se van que los que vuelven. La cultura de la emigración incorporada a la clase media". *Página/12*: 17-01-2005.

Figueroa Díaz, Adrián. "CENTENARES DE ARGENTINOS BUSCAN LEGALIZARSE EN ESPAÑA. Haciendo fila para tener los papeles. Los consulados argentinos en España duplicaron a sus empleados para atender las filas de connacionales. Buscan documentación necesaria para ser reconocidos legalmente. Se estima que 120 mil argentinos están en condiciones. Algunos sostienen que se trata de una amnistía encubierta". *Página/12*: 08-02-2005.

Fraguas, R.. "Un canto para Eva Perón en Madrid". *El País*: 26-07-2002.

Franco, Enrique. "PIANO. El gran arte de Barenboim". *El País*: 08-10-2004.

G., R.. "Vázquez Rial narra el horror del tráfico de niños en Argentina". *El País*: 19-02-2004.

Galán, Diego. "Federico Luppi. El lúcido cabreo de un gran actor". *El País Semanal*: 01-06-2003.

Galilea, Carlos. "Argentina será protagonista de La Mar de Músicas". *El País*: 05-05-2004.

----. "Las 'músicas del mundo' despliegan su energía en los festivales de verano. La Mar de Músicas y Pirineos Sur reciben a músicos de treinta países". *El País*: 01-07-2004.

Gallo, Daniel. "Donde la Argentina pierde. Falta de cupos y para inferior en el país favorecen a España". *La Nación*: 14-06-2001.

Galva, Carlos. "EN LA CACILLERÍA DICEN QUE NINGÚN FUNCIONARIO QUIERE HABLAR DEL TEMA. Cada vez más argentinos se quieren ir a trabajar al exterior. La mayoría elige España o Italia". *Clarín*: 14-07-2000.

Galván, Carlos. "INTEGRÓ EL GRUPO 'LOS TÍOS QUERIDOS' EN LOS AÑOS 70. Hallan muerto en Madrid a un músico argentino. José 'Joe' Borsani tenía 58 años. Lo mataron en su departamento, que estaba todo revuelto". *Clarín*: 10-06-2003.

García, Rocío. "Art' se despide de Madrid. Los actores argentinos volverán el próximo otoño a representar la obra en Barcelona". *El País*: 12-05-2003.

----. "He vencido el pudor para hablar de mi madre, de todas las madres". *El País*: 20-09-2004.

Garzón, Raquel. "NOTICIAS Y RODAJES. Fútbol y humor, según Roberto Santiago. El próximo lunes comienza el rodaje de la comedia 'El penalti más largo del mundo', "una historia muy personal sobre el éxito y el fracaso" protagonizada por Fernando Tejero". *El País*: 02-07-2004.

----. "NOTICIAS Y RODAJES. Eduardo Milewicz prepara 'una comedia totalmente madrileña'. El director argentino comenzará a filmar en noviembre su tercer largo". *El País*: 16-07-2004.

----. "'Nietos', la memoria de los niños robados por la dictadura argentina. Benjamín Ávila reúne testimonios de secuestrados entre 1976 y 1983". *El País*: 17-12-2004.

Gaviña, S.. "Botto aborda la inmigración y el exilio en su debut como director y autor teatral". *ABC*: 06-04-2005.

Gómez, Lourdes. "El público argentino hace suya la historia de 'El lápiz del carpintero'. Antón Reixa compete con 'Apocalipsis 13', de Oskar Aizpeolea". *El País*: 19-03-2004.

González, Miguel. "Las Fuerzas Armadas pierden 2.500 soldados profesionales en el primer año sin mili forzosa. El Ministerio de Defensa ultima un plan de choque para la captación de reclutas". *El País*: 21-01-2003.

Goñi, Gustavo; Gourovich, Fernando. "BOCA. El éxodo. Diego Cagna y Rodolfo Arruabarrena fueron transferidos al Villarreal, de España, por 3 millones 300 mil dólares y 4 millones, respectivamente. El bicampeón comienza a desmantelarse". *Clarín*: 06-11-1999.

Gorodischer, Julián. "LA CAIDA DE LA DEL CINE Y LA TV CREARON UNA EMIGRACION DE ESTRELLAS. Escenarios de afuera, actores de acá. Cambian el acento, aceptan bolos, la pegan como galanes, se encasillan en hacer de hijos de desaparecidos. Los artistas también buscan la salida en el exterior, aunque muchos sueñan de vivir de las giras, en dólares y acá". *Página/12*: 08-04-2002.

Gourovich, Fernando. "LA ERA BIELSA: TODA LA INTIMIDAD DE ARGENTINA. Secretos de Selección. Los apodos, las bromas que se hacen entre ellos, las manías de Marcelo Bielsa. Todos los sueños de los jugadores de la nueva Selección, que desde el 4 de enero vive en Ezeiza". *Clarín*: 21-01-1999.

Greco, Paula. "NOTA I DE IV. TENDENCIAS SOCIALES. Con ganas de irse. Uno de cada cinco argentinos –en Capital Federal y el Gran Buenos Aires- manifestó su deseo de irse del país; España y los Estados Unidos son los destinos más requeridos". *La Nación*: 30-07-2002.

-----. "NOTA IV DE IV. TENDENCIAS SOCIALES. Antes de partir, Internet permite conocer el destino. Desde la Red de redes, podemos obtener una primera aproximación del país al que deseamos emigrar: conocer la documentación requerida, prevenir conflictos legales y evitar desilusiones". *La Nación*: 02-08-2002.

Gualdoni, Fernando. "Los jubilados argentinos en Europa, sin un euro. Unos 2.800 pensionistas argentinos en España, de un total de 7.000 en la UE, no cobran desde noviembre". *El País*: 11-01-2002.

-----. "Zapatero respalda una solución concertada para los inmigrantes argentinos. El candidato del PSOE promete que reconocerá los derechos sociales de los emigrantes españoles". *El País*, 30-01-2004.

-----. "Kirchner pasa el cepillo. El presidente argentino se asegura unos 5.000 millones de inversiones para los próximos cuatro años tras su segunda visita a España". *El País*: 03-02-2004.

Gutiérrez, Roberto H.. "Trabas burocráticas". *El País*: 10-01-2004.

Harguindey, Ángel S.. "Ovación para Adolfo Aristarain y polémica sobre Michael Winterbottom. 'Roma', del director argentino, y '9 songs' muestran dos formas de narrar el amor". *El País*: 20-09-2004.

Haro Tecglen, Eduardo. "TEATRO / 'YO, CLAUDIO'. Pobre emperador". *El País*: 24-09-2004.

Heguy, Silvina. "SOCIEDAD. SON LOS QUE RESIDEN EN LA ARGENTINA Y SUS DESCENDIENTES. Uno de cada tres gallegos quiere volver a España. Los datos surgen de una encuesta realizada en la Argentina, a pedido del gobierno gallego, entre los que tienen ciudadanía española o pueden obtenerla. Los que quieren quedarse hablan de 'lazos afectivos'". *Clarín*: 09-08-2003.

-----. "LA SITUACIÓN DE LOS 'SIN PAPELES'. Los argentinos ilegales en España pedirán una gestión de Kirchner. Quieren que solicite al gobierno socialista que detenga las expulsiones hasta que salga la nueva ley de Extranjería, en setiembre. Ayer obligaron a un argentino a volverse y despidieron de su trabajo a otro ilegal". *Clarín*: 27-08-2004.

Hermida, Xosé. "Daniel Barenboim lamenta que la música 'haya perdido su papel en la sociedad'. El director ofreció ayer un concierto en Santiago a favor de los damnificados de 'Prestige'". *El País*: 04-07-2003.

Hidalgo, Susana. "El compositor Joe Borsani, hallado muerto en Madrid. El cadáver del músico argentino presentaba signos de estrangulamiento". *El País*: 09-06-2003.

-----. "La 'milla de oro' de las empleadas de hogar. El distrito de Salamanca acoge a numerosas mujeres que trabajan en el servicio doméstico o cuidando ancianos". *El País*: 31-10-2004.

Huete Machado, Lola. "Alterio se hace mayor. Para muchos, Ernesto Alterio será algún tiempo Antonio, ese macarra tierno de 'Días de fútbol', uno de los filmes más taquilleros de la temporada. Y el año pasado bordó su papel en 'El otro lado de la cama'. Este actor meticuloso y apasionado ha tomado carrerilla". *El País Semanal*: 14-12-2003.

Intxausti, Aurora. "Cultura premia la rigurosa carrera de Mercedes Sampietro. La actriz obtiene el Premio Nacional de Cine por 'Lugares Comunes'". *El País*: 13-11-2003.

Íñiguez, Fernando. "Coti refleja en su nuevo disco el carácter nómada argentino. El cantante dice que 'Cancions para llevar' es un álbum espontáneo". *El País*: 12-03-2004.

-----. "Antonio Vega, tres noches encerrado mientras Madrid se llena de ritmos. Gilberto Gil, Omara Portuondo y Rosario estarán esta semana en el Conde Duque". *El País*: 19-07-2004.

-----. "Gilberto Gil, Ute Lemper, Astrid Hadad y Daniela Mercury animarán el mes de julio". *El País*: 12-06-2004.

-----. "Besos y música en directo. 16.000 jóvenes abarrotan Las Ventas en un concierto dedicado a las víctimas del 11-M". *El País*: 23-06-2004.

-----. "De la rabia juvenil de Avril Lavigne a la madurez de Fito Páez". *El País*: 05-07-2004.

Irigoyen, Pedro. "MIGRACIONES. Los argentinos se siguen yendo a España e Italia pero se vuelven de EE.UU.. Durante los últimos dos años, más de 250 mil argentinos dejaron el país. España e Italia siguen siendo los destinos preferidos. En cambio, de los Estados Unidos se vuelve más gente de la que se va". *Clarín*: 10-04-2003.

J. P., J. "El Atlético ficha al meta argentino del Mallorca, Leo Franco". *El País*: 16-06-2004.

Jarque, Fietta; Castilla Amelia. "La diáspora de los músicos argentinos. La crisis fuerza a muchos artistas a probar suerte fuera de sus fronteras". *El País*: 06-10-2002.

----- "Fito Páez. 'Yo no hago música para entrar en EEUU'. *El País, Babelia*: 25-10-2003.

Jiménez Barca, Antonio. "¿Qué pasaría si Madrid se quedara sin inmigrantes? Los 800.000 extranjeros instalados en la capital en los últimos 10 años, imprescindibles para la vida cotidiana de la ciudad". *El País*: 06-02-2005.

Kolesnicov, Patricia. "SOCIEDAD. LA CANCELLEERÍA CALCULA QUE HAY 600.000 PERSONAS RESIDIENDO EN OTROS PAÍSES. Radiografía del desarraigo: qué extrañan los argentinos que viven en el exterior. Leen diarios y oyen radios argentinas por Internet, y buscan conectarse con otros compatriotas que estén afuera para compartir costumbres. Entre enero de 2000 y abril de 2002 se fueron del país 260.000 personas". *Clarín*: 10-06-2003.

Kollmann, Raúl. "CRECEN LAS DEPORTACIONES Y LAS DIFICULTADES PARA LOS QUE INTENTAN EMIGRAR. La fuga es un camino cubierto de piedras. En los últimos meses, las cifras de los argentinos deportados desde Estados Unidos crecieron un 95 por ciento. La oleada de emigrantes hacia el Primer Mundo se topa con obstáculos cada vez más duros. Trabajo legal y papeles son casi inalcanzables. Israel, la excepción". *Página/12*: 12-03-2002.

Krell, Tamara. "Argentina y España, en simultáneo. Nicolás Dormí y Andrés Ferraro implementaron la conducción en duplex en el programa 'Pasajeros en tránsito', que se emite los sábados por Radio Show". *La Nación*: 22-11-2003.

Lafuente, Fernando R. "Argentina, estado de sitio". *ABC*: 20-12-2001.

Lerer, Diego. "CINE: CRITICA. La decadencia del imperio. Roma, de Adolfo Aristarain, cuenta una historia íntima y personal que atraviesa cincuenta años de historia". *Clarín*: 15-04-2004.

----- "CINE - CRITICA- LOS ESTRENOS DE LA SEMANA. Una película a mitad de camino. "Como mariposas en la luz", de Diego Yaker, cuenta la historia de un joven desocupado que quiere irse a Barcelona". *Clarín*: 14-12-2006.

Litre, Gabriela. "Un regreso sin gloria". *ABC*: 16-03-2003.

Longo, Fernanda. "TELEVISION - TERMINÓ 'VIENTOS DE AGUA', POR CANAL 13. Mano a mano con los recuerdos. La miniserie de Juan José Campanella, con Ernesto Alterio, Eduardo Blanco y Héctor Alterio, finalizó con un emotivo desenlace". *Clarín*: 05-08-2006.

López, Ángela. "LIBROS Y POLÍTICA. Néstor Kirchner arroja a los argentinos que viven en España. Durante el acto se acusó al gobierno español de violar la Constitución". *El Mundo*: 28-01-2004.

Lucas, B. "Barenboim ofrecerá un concierto gratuito en la Plaza Mayor. Los Veranos de la Villa 2005 tienen tres millones de presupuesto". *El País*: 04-06-2005.

Luque, Ricardo; Andrada, Orlando. "BAJO BANDERA, PERO EN OTRO PAÍS: UN INUSUAL IMÁN PARA INMIGRANTES. Los argentinos que ya reclutó España. Dos rosarinas y un cordobés cuentan por qué decidieron probar suerte en la vida militar más allá de nuestras fronteras". *La Nación*: 14-06-2001.

Luzzani, Telma. "ENTREVISTA A MIGUEL ÁNGEL CORTIZO, EMBAJADOR ESPAÑOL PARA EMIGRACIÓN. España: 'No hay ninguna intención de maltratar a los argentinos'. Se refería al caso de los cinco argentinos rechazados la semana pasada en Barcelona. Prometió transmitir las quejas y pedir que se determine quiénes fueron los responsables". *Clarín*: 21-05-2005.

M, Y. "Carlos Núñez abrirá en Sagüés los conciertos de Semana Grande". *El País*: 23-06-2004.

Mac Kay, María Luisa. "EL VIAJE PRESIDENCIAL. DISTENSIÓN, DESPUÉS DE CITAS CON EMPRESARIOS. Kirchner se tomó un recreo en la gira y tuvo un gesto para dos argentinos. Salió a pasear, muy desabrigado. 'Soy un verdadero pingüino', bromeó el Presidente. Recibió a dos argentinos, jóvenes, y les prometió ayudarlos para que vuelvan". *Clarín*: 31-01-2004.

Manrique, Diego A. "El rockero Fito Páez da un giro a su vida y se exilia temporalmente en Madrid. Después de años de éxito en la música, la máxima figura del rock argentino se lanza al cine con un filme sobre la dictadura, que presentará en el Festival de Cine de San Sebastián. Pero no deja la canción y prepara un nuevo disco". *El País*: 11-08-2001.

----- "POP. FITO PÁEZ. De Argentina, con amor". *El País*: 25-07-2002.

----- "Los boleros de Calamaro". *El País Semanal*: 29-02-2004.

- . "La vida pródiga de Litto Nebbia". *El País, Babelia*. 26-06-2004.
- . "En santa complicidad". *El País*: 18-07-2004.
- . "REPORTAJE: CULTURA Y ESPECTÁCULOS. Javier Calamaro, el hermano pequeño. El menor de los Calamaro publica su primer disco en España, 'Kímika'. 'Retrata mi felicidad personal, mi paternidad y una estancia en el campo'". *El País*: 23-08-2004.
- . "Andrés Calamaro. 'Prefiero el reconocimiento de los colegas a los éxitos de ventas'". *El País, Babelia*: 02-04-2005.
- Marcos, Pilar; Rodríguez Jorge A.. "El derecho a volver a ser español. Nietos de exiliados explican por qué quieren recuperar la nacionalidad". *El País*: 27-05-2002.
- . "Rajoy promete en Argentina bonificaciones a empresas que contraten a emigrantes que regresen a España". *El País*: 15-12-2003.
- . "Argentina y sus ciudadanos son los preferidos por los españoles". *El País*: 24-12-2003.
- Marín, Karmentxu. "DANIEL BARENBOIM / PIANISTA Y DIRECTOR DE ORQUESTA. No sé si soy divertido, pero me divierto". *El País*: 10-10-2004.
- Martín, Aurelio. "Académico con tango". *El País*: 20-06-2005.
- Martín, Fernando. "Fito Páez visita España con una gira 'sin presiones promocionales'. El artista, tras su paso por el cine, reivindica los conciertos como terapia". *El País*: 25-07-2002.
- . "ROCK / BERSUIT. Mucha guerra y muy bien dada". *El País*: 14-04-2004.
- . "Salvador Domínguez ordena la historia del rock en castellano. El guitarrista y escritor analiza el fenómeno en 'Los hijos del rock'". *El País*: 28-06-2004.
- . "CULTURA Y ESPECTÁCULOS. Pablo Sbaraglia rinde homenaje a The Beatles en su primer disco en solitario". *El País*: 06-08-2004".
- . "Coti lleva su rock suave a 'Esta mañana y otros cuentos'. El cantante argentino presenta el disco en un concierto acústico". *El País*: 20-06-2005.
- . "A teatro lleno". *El País*: 22-06-2005.
- Martínez, Adolfo C.. "'Buena vida delivery', logrado film nacional". *La Nación*, 12-03-2004.
- Martínez, Tomás Eloy. "El éxodo argentino". *El País*: 10-02-2002.
- . "Historias de la Argentina /1. Un país caído del mapa". *El País*: 10-08-2003.
- Masarik, María Guisela. "LA POLÉMICA LEY DE EXTRANJERÍA: LAS RESTRICCIONES A LOS INMIGRANTES. No discriminamos, sólo ponemos orden'. Diálogo con el consejero de la embajada. El funcionario de la representación española insiste en que la nueva ley no excluye a los argentinos. El que tenga los papeles en regla puede viajar". *La Nación*: 25-01-2001.
- Mateo, J. J.. "Daniel Barenboim vuelve hoy a Madrid para homenajear a las víctimas del 11-M. El director de origen judío ofrece esta noche un concierto gratuito en la plaza Mayor". *El País*. Madrid: 09-07-2004.
- Medel, Aurelio. "Emigrantes españoles emprenden el viaje de vuelta. Abilio González ha tirado la toalla. El domingo 16 de diciembre de 2001, aún con Fernando de la Rúa en la Casa Rosada, embarcó en el vuelo de las 15 horas de Aerolíneas Argentinas que salía del Aeropuerto de Ezeiza rumbo a Madrid". *ABC*: 27-12-2001.
- Melamed, Diego. "El voto valija es el reflejo de la desilusión". *La Nación*: 12-05-2002.
- Míndez, Leonardo. "INMIGRACIÓN EN EUROPA. ARGENTINOS EN ESPAÑA. ¡Che, qué bueno que viniste!'. Barcelona es la ciudad europea con más argentinos. Hay 9.516 empadronados aunque, teniendo en cuenta a los ilegales, se calcula que viven allí unos 50 mil". *Clarín*: 12-07-2003.
- Molina, Margot. "Barenboim arranca las notas de la paz. El músico dirige en Sevilla la West Eastern Divan, una orquesta formada por jóvenes judíos y musulmanes con la idea de que 'compartan una pasión'. El director y el escritor palestino Edward Said, padres del proyecto, decidirán si se queda en Andalucía". *El País*: 17-08-2002.
- . "Said y Barenboim animan a encontrar la realidad para superar la hostilidad. El escritor y el músico se reencuentran en Sevilla al frente del West Eastern Divan, un taller formado por músicos judíos, musulmanes y cristianos que alcanzará su objetivo 'cuando la orquesta pueda actuar en todos los países de sus integrantes'". *El País*: 19-08-2003.

Mondino, Eduardo. "Solidaridad y memoria con la inmigración latinoamericana". *El País*: 08-04-2004.

Monserrat, Concepción. "Aragón cuida a los temporeros". *El País*: 16-08-2000.

-----. "De Mar del Plata a Teruel". *El País*: 21-09-2000.

-----. "Asado argentino con ternasco de Aragón". *El País*: 27-12-2000.

-----. "De Mar del Plata al desempleo con parada en el Bajo Aragón". *El País*: 18-04-2002.

-----. "Argentinos en España que ahora enfrentan juicios. Casi todas las familias que se fueron a vivir a al pueblo español de Aguaviva están en problemas y sostienen que no se cumplió el acuerdo. Una de ellas tiene que ir a la Justicia en mayo: el ayuntamiento le reclama los 1800 dólares adelantados". *Página/12*: 19-04-2002.

Montesoro, Julia. "OPERA PRIMA. Pasado mañana llega "Bar El Chino"". El film de Daniel Burak, protagonizado por Boy Olmi, combina ficción con relato documental. *La Nación*. 14-10-2003.

Montesoro, Julia. "Juan José Campanella: homenaje a los clubes de barrio". En "Luna de Avellaneda", su nuevo film protagonizado por Ricardo Darín y Eduardo Blanco, el director de "El hijo de la novia" revaloriza el espíritu comunitario. *La Nación*: 24-01-2004.

Mora, Rosa; Rojo, José Andrés. "La lucha por la paz de Said y Barenboim. El músico judío y el intelectual palestino reafirman su voluntad de ayudar a cambiar el mundo". *El País*: 26-10-2002.

Mora, Rosa. "La histórica editorial argentina Losada se instala en España. El ex director de la Biblioteca Nacional Carlos Ortega la dirigirá". *El País*: 13-04-2002.

-----. "Sevilla será la sede permanente de la orquesta de Barenboim y Edward Said. La Fundación Tres Cultura acoge por cuatro años en la Cartuja a la West Eastern Divan". *El País*: 09-06-2003.

Mora, Miguel. "Editores en el exilio: el viaje de ida y vuelta. Un ciclo con librereros, distribuidores y escritores subraya la influencia de las editoriales latinoamericanas en la posguerra". *El País*: 25-09-2004.

-----. "La narrativa argentina hace inventario del horror y enseña su rica diversidad. Una docena de escritores de tres generaciones se reúnen desde hoy en la Casa de América". *El País*: 05-10-2004.

Morales, Fernando. "Para un actor, la televisión es un entrenamiento impresionante". *El País*: 23-06-2005.

Morandini, Norma. "DE RONDA. Tierra de exilio. La hija de Renán y la libretista de Chiquititas en el camino de la autora, en Madrid. Una reflexión conmovedora sobre el exilio y la emigración". *Clarín, Zona*: 25-02-2001.

Muñoz, Carmen. "España, el sueño del 'pibe'". *ABC*: 13-01-2002.

-----. "En busca de un futuro en internet". *ABC*: 13-01-2002a.

Muzi, Carolina. "La nostalgia vía e-mail. En los últimos tres años, cientos de miles de argentinos abandonaron el país en busca de un futuro mejor. La inmediatez del correo electrónico les permite sentirse menos lejos de sus afectos y de las historias que dejaron atrás, y contar, casi al oído, las esperanzas, nostalgias y experiencias de sus nuevas vidas escritas a la distancia. En esta nota, algunos fragmentos de esos mails espontáneos, veloces, íntimos, que todos empezamos a recibir". *Clarín, Viva*: 16-03-2003.

N., Ch.. "Más bodas con extranjeros". *El País*: 23-06-2005.

Neira, Fernando. "Ensamble nuevo tango convoca el espíritu de Piazzolla. El septeto hispanoargentino publica su segundo álbum, 'Tango directo' bajo la insólita producción de Paco Ortega. La formación, de raíces porteñas, inicia una gira por Europa después de grabar su nuevo disco en el Café Central, en Madrid". *El País*: 18-08-2003.

Nicolás, Rubén. "ENTREVISTA. Jorge Lanata: 'Nunca nos permitimos ser argentinos'. ¿Qué tienen en común Borges, Perón, 'Che' Guevara y Maradona? La respuesta es sencilla. Eran argentinos". *El Mundo*: 10-11-2003.

Niebieskikwiat, Natasha. "DEBE SER CONFIRMADO POR EL SENADO. Kirchner elige para embajador en Madrid a un amigo del PSOE. Es Carlos Bettini, quien tiene excelentes lazos con el gobierno socialista español". *Clarín*: 15-05-2004.

Nogueira, Charo. "España recibe 700.000 inmigrantes en un año. La población extranjera aumenta un 35% y alcanza las 2.672.000 personas. Los ecuatorianos superan a los marroquíes como primera colonia. Madrid y Cataluña acogen el 42% de inmigrantes". *El País*: 29-01-2004.

Nudler, Darío. "HISTORIAS DE EMIGRADOS QUE DECIDIERON VOLVER. Cuando la tierra tira. Partieron huyendo de la crisis y hacia una vida mejor. Algunos no consiguieron trabajo. Otros sí, pero la nostalgia se les hizo insoportable. Son historias de los que vuelven". *Página/12*: 03-03-2002.

O'Donnell, Santiago. "El corralito frena la emigración de argentinos. Un efecto poco conocido de los ahorros congelados". *La Nación*: 12-05-2002.

Ordóñez, Marcos. "El teatro de 2003: balance y arqueo". *El País, Babelia*: 27-12-2003.

Palacios, Cynthia. "SOLIDARIDAD. La ayuda que llega de los que se fueron". *La Nación*: 08-04-2003.

Pérez de Eulate, Mariano. "ANUNCIO DEL MINISTRO DE TRABAJO ESPAÑOL SOBRE INMIGRACIÓN. Confirman que mejoran las condiciones en España para los argentinos con trabajo. Podrán normalizar su situación si acreditan un contrato de al menos seis meses". *Clarín*: 29-10-2004.

Pérez, Javier. "El Villarreal y el Barcelona hacen oficial el traspaso de Riquelme". *El País*: 11-06-2005.

Pisani, Silvia. "PRESENTARON UN POLÉMICO PROYECTO DE LEY. España, más dura con la inmigración. El gobierno intenta endurecer la legislación y amenaza con expulsar en 48 horas a quienes no tengan sus papeles en regla". *La Nación*: 16-06-2000.

----- "En busca de un permiso de trabajo". *La Nación*: 16-06-2000a.

----- "MEDIA SANCIÓN PARA LA POLÉMICA LEY DE EXTRANJERÍA. España pone un freno a la inmigración. La Cámara baja del Parlamento aprobó restringir la entrada de extranjeros; se complicará la situación de miles de argentinos. La nueva norma afectará a los compatriotas que viajaron a la península a probar suerte. Se eleva de dos a cinco años el mínimo de estancia legal para solicitar la residencia". *La Nación*: 25-11-2000.

----- "DESDE EL 1º DE ENERO DE 2001. España expulsaría a inmigrantes argentinos. Las autoridades migratorias rechazaron el pedido de 578 ciudadanos argentinos. Pueden ser deportados automáticamente si son encontrados en situación ilegal". *La Nación*: 26-12-2000.

----- "PREOCUPACIÓN POR LA NUEVA LEY DE EXTRANJEROS. España podría expulsar a 6000 argentinos. El gobierno lo niega, pero temen una cacería de ilegales". *La Nación*: 24-01-2001.

----- "El nuevo perfil de los que buscan instalarse. Quieren abrir pequeños negocios. Algunos fueron despedidos y llevan el dinero de su indemnización. Se suman a los profesionales y jóvenes desilusionados con la Argentina". *La Nación*: 24-01-2001a.

----- "LA POLÉMICA LEY DE EXTRANJERÍA: LAS RESTRICCIONES A LOS INMIGRANTES. España: los argentinos no son prioridad. Nuestro país podría verse obligado a negociar con Madrid cupos para obtener beneficios en inmigración". *La Nación*: 25-01-2001.

----- "APLICAN LA NUEVA LEY DE EXTRANJERÍA. España comenzó a repatriar a los inmigrantes ilegales. El gobierno ofreció trabajo a cambio de blanqueo; aceptaron 233 ecuatorianos. Volverán a su tierra para regularizar su documentación, y a su regreso encontrarían trabajo legal. Nuestro país no pidió el convenio, pese a que hay 5000 argentinos ilegales". *La Nación*: 06-02-2001.

----- "Muchos argentinos piden legalizar su estada en España. Hoy marcharán por el centro de Madrid. Desfilarán con el lema 'Papeles para todos'. Centenares de residentes ilegales viven en iglesias desde la vigencia de la ley de extranjería. Hasta ahora, el gobierno ha sido cauteloso". *La Nación*: 11-02-2001.

----- "LA NUEVA LEY DE EXTRANJERÍA. España, inflexible con los argentinos. El vocero del PSOE en el Parlamento dijo que no se hacen distinciones por nacionalidad en la aplicación de la norma. Consuelo Rumí afirmó que el texto de la reglamentación es estricto y que establecer una excepción corresponde al área política. Sólo se aceptan los que lleguen con contrato". *La Nación*: 13-02-2001.

----- "Los acuerdos con Ecuador y Polonia, dos casos especiales. Los convenios facilitan la inmigración. El gobierno de Aznar sólo los firmó con esos dos países. La Argentina no planea solicitar uno. Más ilegales se sumaron a los 'encierros' en iglesias". *La Nación*: 13-02-2001a.

----- "La paradoja de un país con alto desempleo. Hay 2.300.000 españoles sin trabajo. El índice de desocupados alcanza el 13,6 por ciento de la población. Se prevé que el crecimiento de la economía sea menor este año. La competencia por los empleos". *La Nación*: 13-02-2001b.

----- "LA CRISIS DE LA INMIGRACIÓN EN EUROPA. Repatrió España a los primeros ilegales. Cincuenta inmigrantes irregulares de Ecuador volvieron a su país para poner allí sus papeles en regla y regresar después. El gobierno español, que les pagó el pasaje, cree que su 'retorno voluntario' será imitado

por otros. La medida respondió a un acuerdo especial con Quito. Hay temor a engaños". *La Nación*. 20-02-2001.

-----. "Convocan a extranjeros para poblar una región. En Teruel ya hay varios argentinos". *La Nación*. 20-02-2001a.

-----. "LA SITUACIÓN DE LOS INMIGRANTES: ANUNCIAN LA CREACIÓN DE 1000 PUESTOS LABORALES. Seis mil argentinos, a la espera de un trabajo en España. Ya se anotaron para ocupar empleos. Son lugares del interior que corren el riesgo de desaparecer. La demanda ya desborda la oferta. Se buscan oficios como camioneros, mecánicos, albañiles y panaderos". *La Nación*. 23-02-2001.

-----. "Sólo dos motivos para flexibilizar la ley. Si hay un acuerdo político y por razones humanitarias o de arraigo familiar". *La Nación*. 23-02-2001a.

-----. "NO SERÍAN EXPULSADOS. Revisará España la permanencia de 578 argentinos". *La Nación*. 06-03-2001.

-----. "ENTREVISTA CON EL SECRETARIO DE INMIGRACIÓN DE AZNAR. Advertencia de España a los argentinos. Quienes quieran residir allí deberán tener los papeles en regla; de lo contrario, serán expulsados y se les prohibirá el reingreso. 'Nos encantará recibirlos', dijo Fernández Miranda. Descartó que se vaya a establecer una regulación especial. Señaló que los argentinos seguramente son 'demasiados'. *La Nación*. 11-03-2001.

-----. "LA SITUACIÓN DE LOS INDOCUMENTADOS EN ESPAÑA: PIDEN MAYOR FLEXIBILIDAD AL GOBIERNO. Inmigrantes marchan hoy en Madrid. Argentinos y uruguayos participaron en la organización de la protesta contra la ley de extranjería. El gobierno reiteró que expulsará a todo aquel que no tenga papeles. Aseguran que no habrá modificaciones en la legislación. Los temores de los ilegales". *La Nación*. 18-03-2001.

-----. "La contracara: jóvenes españoles quieren venir a la Argentina. Viajarían para realizar estudios y, si es posible, quedarse. La mayoría tiene parientes lejanos en nuestro país. No les asustan las crisis ni la falta de crecimiento. España tiene más población en el exterior que inmigrantes en su territorio". *La Nación*. 18-03-2001a.

-----. "SOT DE XERA, A 70 KILÓMETROS DE VALENCIA. El pueblo que teme una invasión de argentinos". *La Nación*. 06-04-2001.

-----. "PRETENDE DUPLICAR EL NÚMERO DE EXTRANJEROS DOCUMENTADOS EN DOS AÑOS. España agilizará los trámites para los inmigrantes legales. El gobierno agilizará los trámites para los inmigrantes legales. El gobierno busca así acelerar el proceso para la reagrupación de familiares". *La Nación*. 08-05-2001.

-----. "Los pueblos que temen desaparecer del mapa. Cómo es el plan de repoblación". *La Nación*. 09-05-2001.

-----. "Una salida ante la baja vocación castrense. Cada vez hay menos enrolados españoles". *La Nación*. 14-06-2001.

-----. "NO ES LO QUE ESPERÁBAMOS. Descontento de argentinos que se fueron a España". *La Nación*. 17-06-2001.

-----. "Argentinos dejan el ejército español. 'Es que han conseguido trabajos mejores en la península', dijeron voceros militares españoles para explicar la salida de filas de los jóvenes". *La Nación*. 02-07-2001.

-----. "LA SITUACIÓN DE LOS INMIGRANTES: DECEPCIÓN EN LAS FILAS CASTRENSES. Inquieta en España la desertión de los soldados argentinos. El número de bajas superaría el 13%". *La Nación*. 04-07-2001.

-----. "OTRO ROSTRO DE LA INMIGRACIÓN EN LA PENÍNSULA. El drama de los ex reclutas que no pueden regresar de España. Se alistaron en busca de un sueldo, pero no resistieron la instrucción militar. Unos 260 argentinos y uruguayos fueron reclutados en las fuerzas armadas españolas. El 15 por ciento ya pidió la baja. Pero muchos no tienen dinero y se quedaron varados". *La Nación*. 06-07-2001.

-----. "ENTREVISTA CON EL CONSEJERO DE EMIGRACIÓN DE GALICIA. Quieren saber cuántos son los argentinos en Galicia. Aurelio Miras Portugal lidera el Consejo de Emigración, que organizará un censo para saber el número de argentinos en la región. Advierte sobre profesiones sin futuro laboral". *La Nación*. 12-01-2002.

-----. "EN TODAS LAS PARROQUIAS PENINSULARES JUNTAN DINERO PARA AYUDAR A LOS MÁS NECESITADOS. Llegan de España alimentos y remedios. Ola de solidaridad con la Argentina". *La Nación*. 24-02-2002.

----- "LA ENTREVISTA: MANUEL FRAGA IRIBARNE. 'Habrá fuertes cambios políticos'. El presidente de Galicia cree que España debe ayudar mucho a la Argentina. Pronostica relevos profundos en nuestro país". *La Nación, Enfoques*: 17-03-2002.

----- "Analizan en España pedir visa a los argentinos. Es un programa político para evitar la inmigración ilegal". *La Nación*: 16-05-2002.

----- "Residentes se reunirán con Ruckauf". *La Nación*: 16-05-2002a.

----- "España: cómo sobreviven los argentinos sin radicación. Aceptan cualquier ocupación y tratan de subsistir ocultos". *La Nación*: 16-06-2002.

----- "Preocupación creciente en el gobierno". *La Nación*: 16-06-2002a.

----- "NUEVA LEY: ENTRARÁ EN VIGOR A PARTIR DE ENERO PRÓXIMO. Podrán ser españoles casi 300.000 argentinos. Beneficia a los hijos y, parcialmente a los nietos de todos los ciudadanos de esa nacionalidad". *La Nación*: 09-10-2002.

----- "MAÑANA E REALIZARÁN ELECCIONES REGIONALES. España se endurece ante los inmigrantes ilegales. Se aprobó ayer una nueva reforma a la ley de extranjería. El tema fue el eje del cierre de campaña de Aznar. Estiman que se dificulta la emigración legal de los argentinos. exigen a las aerolíneas las listas de pasajeros". *La Nación*: 24-05-2003.

----- "Artistas argentinos". *La Nación*: 24-05-2003a.

----- "Madrid: cuando la solución es pegar la vuelta. Miles de argentinos viajaron a España tras un futuro mejor; la legislación se endureció, y ahora regresan. Las historias van de un extremo a otro. Hay quienes triunfan y quienes, aun con la nacionalidad española, se sienten discriminados por no conseguir trabajo. La ayuda social". *La Nación*: 10-06-2003.

----- "Cansados de sentirse siempre extranjeros. Los testimonios de quienes vuelven". *La Nación*: 10-06-2003a.

----- "LA INMIGRACIÓN EN EUROPA Y EN EE.UU.: DEL DRAMA DE LOS 'SIN PAPELES' AL PESO ELECTORAL. España: récord de ilegales argentinos. Nuestro país fue el que más indocumentados exportó a la península en 2002; en dos años sumó 235.000". *La Nación*: 11-07-2003.

----- "CAMBIO EN LA LEY DE EXTRANJERÍA. Desde enero se podrá viajar a España para buscar trabajo. Beneficiará a miles de argentinos". *La Nación*: 12-09-2003.

----- "APROBARON CAMBIOS A LA LEY DE EXTRANJERÍA. España se endurece con los ilegales. A partir de enero se podrá viajar a España para buscar trabajo, pero habrá cupos muy limitados". *La Nación*: 03-10-2003.

----- "LA INMIGRACIÓN ILEGAL: DESDE ENERO, LA CANCELLERÍA APLICARÁ UNA LEGISLACIÓN MÁS SEVERA. Piden en España un trato preferencial para los argentinos. El embajador Posse hará hoy el reclamo". *La Nación*: 05-11-2003.

----- "EL DRAMA DE LA INMIGRACIÓN: GESTIÓN ANTE EL GOBIERNO DE AZNAR. España ayudaría a ilegales argentinos. El embajador Posse pidió ayer 'tratamiento y consideración especial' para los miles de inmigrantes de nuestro país. El diplomático encontró 'la máxima comprensión'. Acordaron formar una comisión binacional para tratar el caso. Se destacaron los lazos con nuestro país". *La Nación*: 06-11-2003.

----- "LEY DE EXTRANJERÍA: UN NUEVO VISADO PARA QUIENES BUSCAN TRABAJO. Impondrán cupos para los argentinos en España. La medida podría alcanzar a unos 240.000 compatriotas". *La Nación*: 22-11-2003.

----- "REGIRÁ DESDE PASADO MAÑANA LA NUEVA LEY DE EXTRANJERÍA: TRABAS PARA LA INMIGRACIÓN. Los argentinos en España, complicados. El texto final de la norma dejó a un lado las anunciadas visas de búsqueda de trabajo; protesta en Madrid". *La Nación*: 20-12-2003.

----- "Giran por año más de US\$ 400 millones. Envían ese dinero a sus familiares". *La Nación*: 20-12-2003a.

----- BALANCE SOBRE LA INMIGRACIÓN EN 2003. España: creció 54% la cifra de argentinos en situación legal. Hay 43.347 registrados formalmente. Sin embargo, se cree que podría haber más de 200.000 en condición irregular en la península. A más de un centenar se les prohibió ingresar en el país". *La Nación*: 13-01-2004.

----- ANTE EL VIAJE DEL PRESIDENTE. España no dará un trato preferencial a los inmigrantes argentinos. Lo anticipó un funcionario español que visitó el país. Es uno de los temas principales de la agenda presidencial para Madrid. Malestar en las asociaciones de compatriotas". *La Nación*: 23-01-2004.

-----. Desilusión y malestar de la colonia en España. Negativa para lograr regularizarlos". *La Nación*. 23-01-2004a.

-----. "Tres años viviendo con angustia y a la sombra de la ley. La tensa espera de los indocumentados. Enfrentan la cada vez más dura legislación española. La falta de permisos de trabajo les impide obtener beneficios sociales y pone en riesgo permanente su estada en la península". *La Nación*: 12-02-2004.

-----. "PARA INMIGRANTES ILEGALES. España y la Argentina crearán un grupo de trabajo binacional. Según los cancilleres de ambos países. Bielsa presentó la integración entre los representantes de la asociación de inmigrantes argentinos. aún no hay fecha de conformación, pero la idea es activarlo 'lo antes posible'". *La Nación*: 16-06-2004.

-----. "ESPAÑA, EL PAÍS PREFERIDO. En Europa hay cada día más latinoamericanos". *La Nación*: 21-06-2004.

-----. "La mayoría de los argentinos en España no quiere regresar. El 70% señaló que no volvería aun en caso de tener trabajo". *La Nación*: 21-06-2004a.

-----. "España: temor tras el despido de argentinos. Crece la inquietud entre inmigrantes". *La Nación*: 26-08-2004.

-----. "LA POLÉMICA POR EL BLANQUEO DE INDOCUMENTADOS. Drástico aumento en el número de estudiantes argentinos en España. Así lo reveló el nuevo índice de inscripción de alumnos en colegios y universidades. Son cerca de 23.000, cifra tres veces superior a la registrada en el censo de 2001/2002. Sólo Ecuador, Marruecos y Colombia superan a la Argentina. Críticas al proyecto de Extranjería". *La Nación*: 15-09-2004.

-----. "LA SITUACIÓN DE LOS INMIGRANTES: POLÉMICA POR LOS ANUNCIOS DEL GOBIERNO. España: denuncian despidos de ilegales. Los empresarios temen ser acusados por sus empleados ante el Ministerio de Trabajo y obligados a realizar aportes". *La Nación*: 17-09-2004.

-----. "Entre la nostalgia y los problemas legales. Dos razones distintas para volver al país". *La Nación*: 24-10-2004.

-----. "EL FENÓMENO DE LA EMIGRACIÓN: NOTA II DE III. La Argentina, el gran exportador de "materia gris" a España. Los universitarios argentinos son los que más piden homologar sus títulos. Superan en número a las solicitudes de graduados de otras partes del mundo. Es el requisito para poder ejercer la profesión. Son médicos, ingenieros y arquitectos". *La Nación*: 13-12-2004.

-----. "El fin del boom de los odontólogos". *La Nación*: 13-12-2004a.

-----. "EL FENÓMENO DE LA EMIGRACIÓN: NOTA III Y ÚLTIMA. Los argentinos en España, una colonia con más presencia y peso económico". *La Nación*: 14-12-2004.

-----. "Dos sueños incumplidos". *La Nación*: 14-12-2004a.

-----. "CUANDO FALTA UN DÍA PARA EL INICIO DEL BLANQUEO DE INMIGRANTES ILEGALES. Malestar de argentinos en España. Temen que las deficiencias en sedes diplomáticas de nuestro país les impidan acceder a la regularización". *La Nación*: 06-02-2005.

-----. "AMBICIOSO PLAN DE MADRID: COMENZÓ LA REGULARIZACIÓN. Masiva respuesta al blanqueo de inmigrantes en España. Más de 1100 argentinos sin papeles iniciaron los trámites en sedes diplomáticas. No se registraron contratiempos significativos. Las autoridades españolas esperan un aluvión de solicitudes de empleadores para los próximos días". *La Nación*: 08-02-2005.

-----. "LA INMIGRACIÓN IRREGULAR: LAS RESTRICCIONES EN NACIONES DESARROLLADAS. Tres de cada cuatro argentinos, fuera del blanqueo en España. Apenas 20.000 resultarán beneficiados. De esta forma, un total de 60.000 permanecerá sin papeles en el país europeo. Las asociaciones de inmigrantes pedirán al gobierno de Kirchner que presione a Madrid". *La Nación*: 04-05-2005.

-----. "CANJE DE LICENCIAS DE CONDUCIR. Represalias en España por la 'viveza criolla'. Limitan un beneficio por presentar documentos falsos". *La Nación*: 04-07-2005.

Portilla, Miguel. "La apertura a los inmigrantes no será total para que el Ejército no pierda su personalidad". *ABC*: 08-07-2001.

R., A. "Buenos Aires da bien en pantalla. La producción audiovisual aumenta un 40% y exporta a Europa y Estados Unidos". *El País, Negocios*: 29-02-2004.

R., M. "El plan de coproducciones argentinas arranca con una historia sobre emigrantes". *El País*: 27-05-2003.

R., M.. "Marroquíes y colombianos: minorías mayoritarias". *El País*: 05-07-2004.

R., N.; Q., J.. "El Villarreal pagará al Barça un mínimo de siete millones por Riquelme". *El País*: 22-06-2005.

R., R.. "El tango llena las noches del Centro Cultural de la Villa". *El País*: 02-06-2005.

Rabolini, Andrea. "EL DURO CAMINO DE LOS EMIGRANTES. Los argentinos que dejaron el país y ahora viven con el corazón partido. Qué piensan, sienten y añoran los que emigraron por la crisis. Por qué siguen fuertemente vinculados a la Argentina y atados a su cultura". *Clarín*. Buenos Aires: 24-11-2002.

Ramonedá, Josep. "Una pareja ejemplar. El territorio común de la música permite a Barenboim y Said debatir sobre temas tan inesperados como la conferencia de Oslo o el modo de mantener la diferencia sin belicosidad". *El País*: 26-10-2002.

Ramos, Manuel. "El argentino Alan Pauls gana el Premio Herralde con una 'novela gótica de amor'. Andrés Neuman queda finalista con un recorrido por el siglo XX a través de su familia". *El País*: 04-11-2003.

Rangel, Andrés G.. "España recupera fecundidad al triplicarse los nacimientos de población inmigrante". *ABC*: 12-12-2002.

Rebossio, Alejandro. "CRISIS EN ARGENTINA. Miles de argentinos se agolpan ante los consulados para emigrar a España o Italia. Los aspirantes a visados y pasaportes colapsan las calles y provocan la intervención policial". *El País*: 09-01-2002.

Relea, Francesc. "La crisis provoca un éxodo en Argentina. Decenas de miles de personas solicitan pasaportes españoles para poder abandonar el país". *El País*: 31-12-2000.

-----. "RICARDO DARÍN / ACTOR. 'Correr riesgos es muy saludable, aunque uno salga herido'". *El País*: 11-10-2002.

-----. "Argentina: más de 400.000 solicitudes". *El País*: 19-01-2003.

-----. "RAFAEL BIELSA / MINISTRO DE EXTERIORES DE ARGENTINA. 'Queremos que no se hable más de Argentina en términos de escándalo'". *El País*: 02-02-2004.

Restivo, Néstor. "JESÚS CALDERA, MINISTRO DE TRABAJO DE ESPAÑA. 'Queremos regularizar a todos los argentinos sin papeles'. Deberán acreditar trabajo y una estadía en España no menor a seis meses. En 2005, además, habría un convenio bilateral sobre flujo anual migratorio". *Clarín*: 30-10-2004.

Roca, Mariano. "HABLA LOIS PÉREZ LEIRA, CANDIDATO ARGENTINO-GALLEGO. 'Es importante participar'". *Página/12*: 24-05-2003.

Rocha, Laura. "Los que les dan una mano a los que se van. Varios argentinos ayudan en España". *La Nación*: 24-02-2002.

Rodríguez Yebra, Martín. "LOS ARGENTINOS EN EL EXTERIOR: SE ACELERA UNA NEGOCIACIÓN QUE INICIÓ EL PRESIDENTE KIRCHNER. Bielsa viaja a España por los inmigrantes. Intenta que el gobierno de Aznar facilite los trámites de legalización de los compatriotas que viven hoy en la península". *La Nación*: 12-02-2004.

Rodríguez, Jorge A.. "25.400 argentinos consiguieron la nacionalidad española en 2001. Buenos Aires aporta el mayor número de españoles tras Madrid y Barcelona". *El País*: 19-01-2002.

-----. "700.000 hijos de emigrantes podrán conseguir la nacionalidad española. La reforma del Código Civil abre esta posibilidad desde el 9 de enero". *El País*: 02-11-2002.

-----. "22.500 personas han recuperado en 2003 la nacionalidad española. La nueva ley de nacionalidad provoca una avalancha de hijos y nietos de emigrantes". *El País*: 09-06-2003.

-----. "550.000 latinoamericanos entraron en 2002 como turistas en España y salieron 86.000. Los ecuatorianos lideran la tabla, con 101.000 ingresos pero sólo 874 retornos a su país". *El País*: 10-07-2003.

Rojo, Alfonso. "El último, que apague la luz? El consulado español en Buenos Aires está desbordado por las miles de peticiones de argentinos que quieren abandonar el país - La devaluación del peso ha multiplicado las solicitudes de partida". *El Mundo*: 09-01-2002.

Rojo, José Andrés. "El Gobierno concederá hoy a Daniel Barenboim la nacionalidad española. 'Siempre que toco a Falla o Albéniz, me siento español', afirma el músico". *El País*: 25-10-2002.

-----. "Héctor Tizón relata 'el odio y el furor' de su exilio de Argentina durante la dictadura. 'La casa y el viento' descubre con un tono autobiográfico la envergadura literaria del autor". *El País*: 28-02-2005.

Rotger, Francesc M. "REVOLUCIÓN SOCIOLÓGICA EN BALEARES (II)/ LA COLONIA ARGENTINA. ‘Qué nos van a decir a nosotros, si somos nietos de españoles’. Una decena de jóvenes inmigrantes crean la Casa Argentino Balear para asesorar a sus compatriotas en las Islas". *El Mundo*: 21-10-2002.

Ruiz Mantilla, Jesús. "Barenboim volverá a ser la estrella del Festival de Verano de Madrid. El músico compartirá cartel con el cante y el baile de los flamencos". *El País*: 31-05-2003.

----- "El editor Faustino Lastra recibe el homenaje de Argentina en Madrid". *El País*: 28-01-2004.

----- "LES LUTHIERS / Cómicos. ‘Hacemos humor universal en castellano’". *El País*: 31-01-2004.

----- "Barenboim actuará en la plaza Mayor de Madrid". *El País*: 15-06-2004.

----- "Barenboim busca un proyecto de educación musical para España. El artista interpreta hoy en Madrid ‘El clave bien temperado’, de Bach". *El País*: 06-10-2004.

Salvador, Isabel. "‘Yo, Claudio’ aspira a siete Max. ‘La cena’, ‘Grönholm’, y ‘Sobre Horacios...’ optan al mejor montaje". *El País*: 20-01-2005.

San Martín, Eva. "La Casa de América dedica una semana a la escena de Argentina". *El País*: 03-07-2004.

San Martín, Raquel. "INTERCAMBIO CULTURAL. España busca atraer a becarios argentinos. La Fundación Carolina abre su sede local. Es una organización del Estado español que ofrece becas de posgrado a latinoamericanos. El 10% de las solicitudes proviene de nuestro país. Unas 25 empresas hacen aportes". *La Nación*: 27-11-2003.

Schurman, Diego. "Hugo Cañón, candidato a ser embajador en España". *Página/12*: 31-01-2004.

Seminario, Francisco; Pisani, Silvia. "INTERÉS POR EMIGRAR. Galicia, un imán para cientos de argentinos. Largas filas frente al Centro de Galicia. Bastó un breve aviso en un noticiero local, anteanoche, para que durante buena parte del día de ayer una larguísima fila de gente de toda edad y condición social se forme frente a las oficinas del Centro de Galicia en la Argentina". *La Nación*: 19-07-2001.

Siemens, María Ángeles. "NECROLÓGICAS. Beby Castro, refugiada argentina y delegada de ACNUR en Cataluña". *El País*: 02-06-2005.

Silió, Elisa. "Jorge Fernández relata la desgarradora historia de su madre asturiana en Argentina". *El País*: 12-04-2003.

----- "Adolfo Aristarain y José Sacristán ruedan otra vez juntos en ‘Roma’". *El País*: 02-01-2004.

----- "HÉCTOR ALTERIO / ACTOR. ‘Siento la necesidad de un agradecimiento permanente’". *El País*: 12-01-2004.

----- "Cristina Suker honra en un libro a su hermano desaparecido en la dictadura argentina". *El País*: 14-05-2004.

Simón, Pedro. "Telemadrid Radio despide a un locutor deportivo por tener acento argentino". *El Mundo*: 21-01-2003.

Slepoy, Carlos. "Camino señalado por la ley. Argentina tiene que decidir si hace lugar al pedido de extradición de 18 represores, elevado por el juez español Baltasar Garzón, o si habilita los juicios en el país. El abogado Carlos Slepoy, uno de los motores del Juicio por Genocidio en Madrid, detalla los argumentos legales". *Página/12*: 14-11-2001.

Socías, Jordi. "Natalia Verbeke. Un futuro perfecto". *El País Semanal*: 07-09-2003.

Torreiro, M. "Bohemio, peregrino y soñador. Roma". *El País*: 01-10-2004.

----- "49ª SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID. Campanella realiza un certero diagnóstico de la Argentina actual". *El País*: 23-10-2004.

----- "Auténtico cine popular. Luna de Avellaneda". *El País*: 05-11-2004.

Torres, Diego. "Valdano abandona el Madrid. El director deportivo deja el club ‘para que el presidente tenga libertad a la hora de tomar decisiones’". *El País*: 05-05-2004.

Torres, Rosana. "Juan Diego Botto debuta como director y actor teatral con una obra sobre el exilio. ‘El privilegio de ser perro’ se estrena mañana en el Centro de Nuevos Creadores de Madrid". *El País*: 05-04-2005.

Télam. "Inquietud de los ilegales". *La Nación*: 15-09-2004.

Vallejo, Javier. "TEATRO. Botto salda cuentas en su ópera prima. *El privilegio de ser perro*, escrita y dirigida por el actor argentino de 29 años. Cuatro monólogos que hablan de inmigración, secuestros y justicia". *El País de las tentaciones*: 01-04-2005.

Vázquez Rial, Horacio. "Tensar allá y aquí". *ABC*: 09-01-2002.

Veiras, Nora. "KIRCHNER HABLARÁ CON AZNAR SOBRE LOS INMIGRANTES ARGENTINOS. La igualdad entró en la agenda. La presentación de un libro sobre inmigración sirvió de puente entre Kirchner y la colonia argentina en España. El Presidente, en un improvisado discurso, prometió reclamar al jefe de gobierno español, con quien se reúne hoy, que no se discrimine a los argentinos". *Página/12*: 10-02-2004.

Vela del Campo, Juan Ángel. "La música solidaria". *El País*: 05-09-2002.

Vilaseca, Borja. "Voces sin megáfono". *El País*: 19-07-2004.

Yoldi, José. "Yo fui secuestrado por Cavallo". Un testigo que hoy declara ante Garzón relata cómo fue secuestrado por el ex marino". *El País*: 02-07-2003.

-----. "Scilingo declara ahora que no participó en los 'vuelos de la muerte'". El ex militar argentino acusado de genocidio cambia de estrategia y asegura que mintió". *El País*: 18-01-2005.

-----. "Adolfo Scilingo, condenado a 640 años de cárcel por crímenes contra la humanidad". La Audiencia afirma que el ex militar argentino intervino en 30 muertes, torturas y secuestros". *El País*: 20-04-2005.

-----. "Los magistrados evitaron calificar los hechos como genocidio". *El País*: 20-04-2005a.

Zafra, Ignacio. "Babel en el Benlliure". En el instituto de la calle Alboraya, en Valencia, hay alumnos de 24 países, y representan un tercio en primero de ESO ". *El País*: 13-06-2004.

FUENTES CINEMATográfICAS

Título del film. Países de producción, año. Dirección. Guión. Intérpretes relevantes en el análisis que aquí se propone (personaje). Duración. Estrenos. Página web oficial.

Abrígate. Argentina – España, 2007. Dirección: Ramón Costafreda. Guión: Fernando Castets y Ramón Costafreda. Intérpretes: Manuela Pal (Valeria), Félix Gómez (Marcelo), Javier Lombardo (Miguel), Celso Bugallo (Coco), Amalia Gómez (Leonor). Duración: 86 minutos. Estreno en Argentina: 11-09-2008. Estreno en España: 23-05-2008. http://www.abrigatelapecula.com/v2/home_es.php

Aguaviva [film documental]. España, 2005. Dirección y guión: Adriana Pujol. Intérpretes: Graciela, Juan Carlos, Jacky, Ángela Mariela. Duración: 94 minutos. Estreno en Argentina: 02-03-2007.

América mía (Frontera sur). Alemania – Argentina – Francia – España, 1998. Dirección: Gerardo Herrero. Guión: Gerardo Herrero y Horacio Vázquez Rial (según novela de Horacio Vázquez Rial *Frontera Sur*). Intérpretes: José Coronado (Roque), Franco Camilero (Ramón, adulto). Duración: 95 minutos. Estreno en Argentina: 24-06-1999. Estreno en España: 09-10-1998.

Bar "El Chino". Argentina, 2003. Dirección: Daniel Burak. Guión: Mario Lion, Beatriz Pustiknik y Daniel Burak. Intérpretes: Boy Olmi (Jorge Costa), Jimena de la Torre (Martina), Juan Pablo Baillinou (Beto), Ernesto Larrese (Jesús), Lucas Santa Ana (Nacho), Néstor Sánchez (Care), Pasta Dioguardi (Santiago), (José Sacristán (José Sacristán). Duración: 92 minutos. Estreno en Argentina: 16-10-2003. <http://www.barelchinofilm.com.ar/>

Buena vida – delivery. Argentina – Francia - Holanda, 2004. Dirección: Leonardo Di Cesare. Guión: Leonardo Di Cesare y Hans Garrino. Intérpretes: Ignacio Toselli (Hernán). Duración: 94 minutos. Estreno en Argentina: 12-08-2004. Estreno en España: 04-03-2005.

Canción desesperada. Argentina, 1996. Dirección y Guión: Jorge Coscia. Intérpretes: Rodolfo Ranni (Pibe Alberto), Maximiliano Guerra (Pablo), Valeria de Luque, (María). Duración: 100 minutos. Estreno en Argentina: 13-11-1997.

Como mariposas en la luz. Argentina – España, 2004. Dirección y guión: Diego Yaker. Intérpretes: Lucas Ferraro (Diego), Josefina Viton (Vanessa), Pepe Novoa (Enrique), Cristina Brondo (Laila). Duración: 106 minutos. Estreno en Argentina: 14-12-2006.

Cómplices. Argentina, 1998. Dirección: Néstor Montalbano. Guión: Gustavo Barrios. Intérpretes: Oscar Martínez (Julio Romero), Jorge Marrale (El Polaco). Duración: 104 minutos. Estreno en Argentina: 08-10-1998.

Concursante. España, 2007. Dirección y guión: Rodrigo Cortés. Intérpretes. Leonardo Sbaraglia (Martín Circo Martín), Myriam Gallego (Laura). Duración: 92 minutos. Estreno en España: 16-03-2007.

Diario argentino [film documental]. Argentina – España, 2006. Dirección y guión: Guadalupe Pérez García. Intérpretes: Lupe Pérez García, María Teresa García, Mario Bernich, Ariana Spinelli, Gerardo Almirón, Laura Villar Nahuel Fariás. Duración: 79 minutos. Estreno en Argentina: 17-07-2008. Estreno en España: 13-04-2007. <http://www.diarioargentino.net/>

El abrazo partido. Argentina – España – Francia – Italia, 2003. Dirección: Daniel Burman. Guión: Marcelo Birmajer y Daniel Burman. Intérpretes: Daniel Hendler (Ariel Makaroff), Jorge D'Elía (Elías Makaroff). Duración: 100 minutos. Estreno en Argentina: 25-03-2004. Estreno en España: 02-04-2004.

El exterior [film documental]. Argentina, 2006. Dirección y guión: Sergio Criscolo. Intérpretes: Pablo Goyocochea, Ana Inés Kukurutz, Susana Britez, Hernán Ameijeiras, Eduardo Landsman, Juan Villarreal, Agustín Matías Tartari, Sergio Criscolo. Duración: 117 minutos. Estreno en Argentina: 08-09-2007.

El hijo de la novia. Argentina, 2001. Dirección: Juan José Campanella. Guión: Juan José Campanella, Fernando Castets. Intérpretes: Ricardo Darín (Rafael Belvedere), Héctor Alterio (Nino Belvedere), Norma Aleandro (Norma). Duración: 123 minutos. Estreno en Argentina: 16-08-2001. Estreno en España: 23-11-2001.

El lado oscuro del corazón 2. Argentina – España, 2001. Dirección y guión: Eliseo Subiela. Intérpretes: Darío Grandinetti (Oliverio), Ariadna Gil (Alejandra). Duración: 111 minutos. Estreno en Argentina: 01-01-2001. Estreno en España: 05-07-2002.

El método. Argentina – España – Italia, 2005. Dirección: Marcelo Piñeyro. Guión: Mateo Gil y Marcelo Piñeyro (basado en obra de teatro de Jordi Garcerán Ferrar *El método Grönholm*). Intérpretes: Pablo Echarri (Ricardo). Duración: 115 minutos. Estreno en Argentina: 16-03-2006. Estreno en España: 23-09-2005.

El mismo amor, la misma lluvia. Argentina, 1999. Dirección: Juan José Campanella. Guión: Fernando Castets y Juan José Campanella. Intérpretes: Ricardo Darín (Jorge Pellegrini), Eduardo Blanco (Roberto), Alfonso De Grazia (Alfredo Mastronardi). Duración: 116 minutos. Estreno en Argentina: 16-09-1999. Estreno en España: 19-07-2002.

Elsa y Fred. Argentina – España, 2005. Dirección: Marcos Carnevale. Guión: Marcos Carnevale, Lily Ann Martin y Marcela Guerty. Intérpretes: China Zorrilla (Elsa), Manuel Alexandre (Fred), Federico Luppi (Pablo). Duración: 106 minutos. Estreno en Argentina: 28-07-2005. Estreno en España: 11-11-2005.

Fuga de cerebros. Argentina, 1997. Dirección: Fernando Musa. Guión: Fernando Musa y Branko Andjic. Intérpretes: Nicolás Cabré (Fideo), Luis Quiroz (Panta). Duración: 92 minutos. Estreno en Argentina: 02-04-1998. <http://www.fugadecerebros.org/>

Hermanas. Argentina – Brasil – España, 2004. Dirección y guión: Julia Solomonoff. Intérpretes: Valeria Bertuccelli (Elena Levin), Ingrid Rubio (Natalia Levin). Duración: 88 minutos. Estreno en Argentina: 28-04-2005.

La puta y la ballena. Argentina – España, 2003. Dirección: Luis Puenzo. Guión: Lucía Puenzo, Ángeles González Sinde y Luis Puenzo. Intérpretes: Aitana Sánchez Gijón (Vera). Duración: 120 minutos. Estreno en Argentina: 01-04-2004. Estreno en España: 07-05-2004.

Las buellas borradas. Argentina – España, 1999. Dirección: Enrique Gabriel-Lipschutz. Guión: Lucía Lipschutz y Enrique Gabriel-Lipschutz. Intérpretes: Federico Luppi (Manuel), Mercedes Sampietro (Virginia), Héctor Alterio (Don José). Duración: 96 minutos. Estreno en Argentina: 17-02-2000. Estreno en España: 19-11-1999.

Los pasos perdidos. Argentina – España, 2001. Dirección: Manane Rodríguez. Guión: Manane Rodríguez y Xabier Bermúdez. Intérpretes: Irene Visedo (Mónica), Luis Brandoni (Ernesto), Concha Velasco (Inés), Federico Luppi (Bruno Leardi). Duración: 104 minutos. Estreno en Argentina: 09-08-2001. Estreno en España: 09-11-2001.

Lugares comunes. Argentina – España, 2002. Dirección: Adolfo Aristarain. Guión: Adolfo Aristarain y Kathy Saavedra (según novela de Lorenzo F. Aristarain *El renacimiento*). Intérpretes: Federico Luppi (Fernando Robles), Mercedes Sampietro (Liliana Rovira), Carlos Santamaría (Pedro), Graciela Tenenbaum (Fabiana). Duración: 112 minutos. Estreno en Argentina: 12-09-2002. Estreno en España: 04-10-2002.

Luna de Avellaneda. Argentina – España, 2004. Dirección: Juan José Campanella. Guión: Fernando Castets, Juan José Campanella, Juan Pablo Doménech. Intérpretes: Ricardo Darín (Román Maldonado), Silvia Kutica (Verónica), Francisco Fernández de Rosa (Darío), Mercedes Morán (Graciela), José Luis López Vázquez (Don Aquiles), Atilio Pozzobón (Emilio). Duración: 143 minutos. Estreno en Argentina: 20-05-2004. Estreno en España: 05-11-2004. <http://www.lunadeavellaneda.com.ar/>

Made in Argentina. Argentina, 1987. Dirección: Juan José Jusid. Guión: Juan José Jusid y Nelly Fernández Tiscornia (según obra teatral de Nelly Fernández Tiscornia *Made in Lanús*). Intérpretes: Luis Brandoni (Osvaldo), Marta Bianchi (Mabel), Leonor Manso (Yoli), Patricio Contreras (“El Negro”). Duración: 86 minutos. Estreno en Argentina: 14-05-1987.

Martín (Hache). Argentina – España, 1997. Dirección: Adolfo Aristarain. Guión: Adolfo Aristarain y Kathy Saavedra. Intérpretes: Federico Luppi (Martín Echenique), Cecilia Roth (Alicia), Juan Diego Botto (Martín “Hache” Echenique). Duración: 130 minutos. Estreno en Argentina: 17-04-1997. Estreno en España: 26-09-1997.

No sos vos, soy yo. Argentina – España, 2004. Dirección: Juan Taratuto. Guión: Juan Taratuto y Cecilia Dopazo. Intérpretes: Diego Peretti (Javier), Soledad Villamil (María), Cecilia Dopazo (Julia). Duración: 105 minutos. Estreno en Argentina: 28-10-2004. Estreno en España: 27-05-2005.

Nueces para el amor. Argentina – España, 2000. Dirección: Alberto Lecchi. Guión: Alberto Lecchi, Daniel Románach y Daniel García Molt. Intérpretes: Gastón Pauls (Marcelo), Ariadna Gil (Alicia). Duración: 103 minutos. Estreno en Argentina: 10-08-2000. Estreno en España: 02-02-2001.

Papá es un ídolo. Argentina, 2000. Dirección: Juan José Jusid. Guión: Marcos Carnevale y Solange Keoleyan. Intérpretes: Guillermo Francella (Pablo), Sebastián Francini (Martín), Mapi Galán (Ángela). Duración: 90 minutos. Estreno en Argentina: 01-06-2000.

Roma. Argentina – España, 2004. Dirección: Adolfo Aristarain. Guión: Adolfo Aristarain, Mario Camus y Kathy Saavedra. Intérpretes: José Sacristán (Joaquín Góñez, adulto), Juan Diego Botto (Joaquín Góñez, joven, y Manuel Cueto). Duración: 155 minutos. Estreno en Argentina: 15-04-2004. Estreno en España: 01-10-2004.

Sus ojos se cerraron. Argentina – España, 1997. Dirección: Jaime Chávarri. Guión: Oscar Plasencia y Raúl Brambilla. Intérpretes: Darío Grandinetti (Renzo Franchi), Aitana Sánchez Gijón (Juanita), Juan Echanove (Gustavo). Duración: 87 minutos. Estreno en Argentina: 09-04-1998. Estreno en España: 23-01-1998.

Todo sobre mi madre. España - Francia, 1999. Dirección y Guión: Pedro Almodóvar. Intérpretes: Cecilia Roth (Manuela). Toni Cantó (Esteban/Lola). Duración: 105 minutos. Estreno en España: 16-04-1999. http://www.clubcultura.com/clubcine/clubcineastas/almodovar/esp/peli_madre.htm

Un argentino en Nueva York. Argentina, 1998. Dirección: Juan José Jusid. Guión: Graciela Maglie y Cristina Cívale. Intérpretes: Guillermo Francella (Franco DeRicci), Natalia Orebro (Verónica). Duración: 95 minutos. Estreno en Argentina: 21-05-1998.

Un día de suerte. Argentina – España, 2001. Dirección: Sandra Gugliotta. Guión: Sandra Gugliotta, Marcelo Schapces y Julio Cardoso. Intérpretes: Valentina Bassi (Elsa), Fernán Mirás (Walter), Darío Vítтори (Abuelo). Duración: 95 minutos. Estreno en Argentina: 16-05-2002. Estreno en España: 29-08-2003.

Un lugar en el mundo. Argentina – España – Uruguay, 1991. Dirección: Adolfo Aristarain. Guión: Adolfo Aristarain y Alberto Lecchi. Intérpretes: Federico Luppi (Mario), Cecilia Roth (Ana), José Sacristán (Hans). Duración: 120 minutos. Estreno en Argentina: 09-04-1992. Estreno en España: 30-10-1992.

Vidas privadas. Argentina – España, 2001. Dirección: Fito Páez. Guión: Alan Pauls y Fito Páez. Intérpretes: Cecilia Roth (Carmen Uranga), Gael García Bernal (Gustavo 'Gana' Bertolini), Héctor Alterio (padre), Eusebio Poncela (voz en off en Madrid). Duración: 97 minutos. Estreno en Argentina: 25-04-2002. Estreno en España: 02-11-2001.

Vientos de agua [serie de televisión]. Argentina – España, 2005. Dirección: Juan José Campanella. Guión: Juan José Campanella, Aída Bortnik, Alejo Flah, Juan Pablo Doménech, Aurea Martínez. Intérpretes: Ernesto Alterio (Andrés Olaya, joven), Héctor Alterio (Andrés Olaya, adulto), Eduardo Blanco (Ernesto Olaya), Pablo Rago (Juliusz), Giulia Michelini (Gemma), Marta Etura (Ana), Angie Cepeda (María), Claudia Fontán (Cecilia), Valeria Bertucelli (Lucía), Caterina Murino (Sophie), Bárbara Goenaga (Felisa), Silvia Abascal (Henar), Gran Wyoming (Javier), Rubén Ochandiano (Vidal), Pilar Punzano (Laila), Manuela Pal (Alicia), Mariano Bertolini (Tomás). Duración: 975 minutos. Estreno en Argentina: 21-05-2006. Estreno en España: 03-01-2006. <http://www.vientosdeagua.com.ar/>

Bases de cine consuladas en la red:

Cinenacional.com <http://www.cinenacional.com/>

CinesArgentinos.com <http://www.cinesargentinos.com.ar/>

Internet Movie Database <http://www.imdb.com/>

LaButaca.net. Revista de cine Online <http://www.labutaca.net/>

ZUSAMMENFASSUNG IN DEUTSCHER SPRACHE

VON ARGENTINIEN NACH SPANIEN: ERLEBTE GESCHICHTEN UND VORGESTELLTE AUSTAUSCHBEZIEHUNGEN IN DER JÜNGSTEN MIGRATION

Diese Forschungsarbeit untersucht die jüngste ökonomische Migration von Argentinern nach Spanien (etwa 1999-2005), als Teil eines historischen Herausbildungsprozesses transstaatlicher sozialer und symbolischer Räume, die sowohl im Herkunftsland als auch im Aufnahmeland verankert sind. Wir versuchen, eine Kontrapunktkomposition zu verfassen, in der drei Stimmen gegenübergestellt werden: erstens die wissenschaftlichen Studien über die Migrationen und Exile zwischen Argentinien und Spanien; zweitens die Zeugnisse der in Madrid ansässigen argentinischen Migranten, die die sozialen Akteure in diesem Transnationalisierungsprozess sind; und drittens die in den beteiligten Gesellschaften entstandenen kollektiven Vorstellungen über dieses Phänomen.

Somit erscheinen die spezifischen Ziele – wissenschaftliche Interpretationen, persönliche Erfahrungen und soziale Darstellungen – auf drei verschiedenen Analyseebenen der sozialen und historischen Realität. Die Sekundärliteratur wird in Bezug auf die Ansätze, mit denen die Wanderungsbewegungen im spanisch-argentinischen Raum bisher untersucht wurden, hinterfragt. Auf dieser Grundlage und mit der zusätzlichen Hilfe des theoretischen Paradigmas Transstaatliche Räume entsteht dann unser eigener Interpretationsrahmen. Anhand der Lebensgeschichten kann der Migrationsprozess aus der Subjektivität der individuellen und kollektiven Erfahrungen der Migranten und ihrer Wahrnehmungen des Erlebten heraus betrachtet werden. Außerdem beschäftigen uns die Ideen und Bilder, die über diese Prozesse in den beteiligten Gesellschaften hervorgebracht werden und die ihrerseits auf den Verlauf der Migration einwirken: wir analysieren einerseits die öffentlichen Erörterungen, die in den großen Tageszeitungen beider Länder stattfinden, und andererseits die Darstellungen verschiedener Filmemacher, die sich im argentinisch-spanischen Raum bewegen. Der auf diese Weise zwischen den verschiedenen Diskursen hergestellte Dialog findet nicht nur in der sozialen Rolle der Geschichtswissenschaft (Bloch, 1952; Febvre, 1975) seine Berechtigung; auch sollen die Migrationsbewegungen als historisch-soziale, durch zahlreiche Faktoren beeinflusste komplexe Phänomene betrachtet werden, denn schließlich sind an einem internationalen Migrationssystem mindestens fünf Gruppen sozialer Akteure beteiligt: die Regierungen und Zivilgesellschaften beider Länder und natürlich die Migranten selbst (Faist, 2000: 34).

Die dieser Arbeit zu Grunde liegende These besagt, dass gegenwärtig, d.h. zu dem Zeitpunkt des hier untersuchten Migrationsprozesses, transstaatliche Räume (spanisch-

argentinische oder argentinisch-spanische) sichtbar werden, die im Laufe vorhergegangener Migrationen entstanden waren und die wiederum auf die jüngste Migration Einfluss genommen haben. Mit anderen Worten: die Migranten agieren als soziale Akteure einer Transnationalisierung „von unten“ (Guarnizo und Smith, 1998), indem sie – bewusst und unbewusst – Bande zwischen beiden Gesellschaften knüpfen; gleichzeitig sind ihre Entscheidungen und Bewegungen durch die Existenz dieser sozialen Räume bedingt. Durch den zeitgeschichtlichen Ansatz versuchen wir, die Geschichtlichkeit in den Mittelpunkt der Debatte über Transnationalismus und Migration zu rücken. Nicht zuletzt bietet die Struktur, d.h. die *longue durée* (Braudel, 1979), die Möglichkeit, die einzelnen Geschehnisse in einen breiteren zeitlichen Rahmen zu stellen und Wandel und Kontinuität besser zu erkennen. Ausgehend von dem Medienereignis des „Exodus“ des *Corralito* wird dann der Blick auf die zwischen Argentinien und Spanien vorhandenen sozialen und symbolischen Räume gelenkt. Genauso wie die Nation als *imagined community* definiert wurde (Anderson, 1991), entwickeln die sich im transnationalen Raum bewegendenden Akteure ebenfalls ein Zugehörigkeitsgefühl. Während jedoch die Nation durch klare Grenzen definiert ist, überschreiten die transnationalen Räume diese Grenzen und stellen die Souveränität der Staaten in Frage. Um die Migration als einen sowohl die argentinische als auch die spanische Geschichte beeinflussenden Prozess zu erfassen, muss man die nationale Perspektive der Sozialwissenschaften ablegen und sich dem kosmopolitischen Blick (Beck, 2004) öffnen.

Forschungsstand und theoretisch-methodologischer Vorschlag. Der erste Teil ist den wissenschaftlichen Studien über Wanderungsbewegungen zwischen Argentinien und Spanien sowie dem theoretisch-interpretativen Rahmen, in dem diese Arbeit zu verstehen ist, gewidmet. Obschon das Studienobjekt die jüngste Migration von Argentinern nach Spanien ist, muss die Entwicklung spanisch-argentinischer Räume durchaus als ein historischer Prozess interpretiert werden, in dem die Wanderungen sowohl in die eine als auch in die andere Richtung eine Rolle spielen.

Kapitel 1. Forschungsstand: Hin- und Rückreisen zwischen Spanien und Argentinien. Bei der Untersuchung der im Laufe der letzten drei Jahrzehnte veröffentlichten sozialwissenschaftlichen Forschungen über Wanderungsbewegungen von Spaniern nach Argentinien auf der einen Seite und von Argentinern nach Spanien auf der anderen wird die Aufmerksamkeit auf deren jeweilige Ziele, Fragestellungen, Herangehensweisen und Ansätze gerichtet. Die hier hinterfragten Studien betten sich in zwei nationale Kontexte ein, die gewissermaßen eine entgegengesetzte Entwicklung

aufweisen. Während Spanien, das traditionellerweise ein Auswanderungsland war – und zwar hauptsächlich nach Amerika, später auch in andere europäische Länder –, sich seit den 80er Jahren in ein Einwanderungsland für Menschen aus weniger entwickelten Regionen verwandelt hat, ist das heutige Argentinien durch eine doppelte Migrationsdynamik gekennzeichnet: auf der einen Seite ist dieses traditionelle Aufnahmenland der überwiegend aus Europa stammenden Masseneinwanderung von 1880 bis 1930 seit der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts immer noch ein Wanderungsziel, jetzt jedoch für Migranten aus den angrenzenden Ländern; auf der anderen Seite begann seit der Mitte des 20. Jahrhunderts ein Auswanderungsstrom zu entstehen, anfangs nur ein dünner Strahl – hauptsächlich als Braindrain untersucht –, der sich während der 76er-Diktatur erweiterte – als politisches Exil – und schließlich unter demokratischem Zeichen in einen breiten Fluss flüchtender Wirtschaftsmigranten mündete: aufgrund der Hyperinflationkrise von 1989 wuchs er in bedeutender Weise und ab der Krise von 2001 ist dann von einem Exodus die Rede.

Zwischen der Mitte des 19. und der Mitte des 20. Jahrhunderts wanderten mehr als zwei Millionen Spanier nach Argentinien aus, wobei jedoch dieses Kollektiv bis in die 1980er Jahre kein spezifisches Forschungsfeld hervorbrachte. Die von Gino Germani begründete soziologische Schule hatte sich zwar schon für die Masseneinwanderung in Argentinien interessiert, dennoch legte sie den Schwerpunkt auf die Untersuchung der argentinischen Gesellschaft, auf die die Immigration aus Europa eine rekonstituierende und modernisierende Wirkung gehabt haben sollte. Die nationale Identität basiere geradezu darauf, dass es sich um einen Schmelztiegel von Kulturen handle. Der Einfluss der nordamerikanischen Sozialgeschichte hat dann in den 80er Jahren die Aufmerksamkeit auf den kulturellen Pluralismus gelenkt und damit den besagten Schmelztiegel in Frage gestellt.

Wir haben die Publikationen über die spanischen Migrationen nach Argentinien in drei Gruppen aufgeteilt. Erstens die aus der Wirtschaftsgeschichte stammenden Forschungen, die nach den Ursachen dieser Wanderungsbewegungen fragen: verspätete Modernisierung der spanischen Wirtschaft, Agrarkrise, demographischer Druck, Nachfrage nach Arbeitskräften auf dem argentinischen Markt, technologischer Fortschritt, Zugang zu Information (Cortés Conde, 1988; Sánchez Alonso, 1988, 1995; Vázquez, 1994, 2001; Yáñez, 1999). In Bezug auf die Bildung transstaatlicher Räume zwischen Spanien und Argentinien gilt es hervorzuheben, dass auch auf die Rückwanderungs- bzw. Saisonbewegungen hingewiesen wird (Sánchez Alonso, 1988). Moya (1999) benutzt die von zeitgenössischen Schriftstellern stammende Metapher des „Auswanderungsfiebers“, um die Verbreitungsmechanismen von Information und Praktiken zu beschreiben. Zweitens hat der Assimilationsprozess spanischer Migranten eine umfangreiche Literatur

hervorgebracht, wobei vor allem mit drei Variablen operiert wurde: Eingliederung in den Arbeitsmarkt, Heirats- und Wohnmuster, und Vereinswesen (u.a. A. Fernández, 1989; Marquiegui, 1993; Moya, 1998; Da Orden, 2004). Des Weiteren gewann dann das Konzept Soziale Netzwerke an Wichtigkeit (Marquiegui, 1995; Jofre, 2000; Da Orden, 2004; u.a.). In einer dritten Gruppe haben wir heterogene Arbeiten zusammengetragen, die sich mit den ethnischen, nationalen und regionalen Identitäten der Migranten, mit den kulturellen und politischen Einflüssen der Spanier in Argentinien und mit den Darstellungen der spanischen Einwanderung befassen (u.a. Quijada, 1988; Duarte, 1998; Moya, 1998).

Bezüglich der Bewegungen von Argentinern nach Spanien unterscheiden wir vier verschiedene Themenbereiche. Erstens die quantitativen Analysen, die das Volumen des Migrationsstroms und den Stock der in Spanien ansässigen Personen argentinischen Ursprungs, die hauptsächlichen Ansiedlungsorte und die sozio-demographische Eigenart untersuchen (Actis und Esteban, 2007; 2008; Jensen, 1998; Sarrible, 2000). Zweitens die Frage nach den Ursachen und Faktoren der politischen und wirtschaftlichen Migration. Neben dem strukturellen Erklärungsansatz von Mira (2003; 2004a; 2004b), der das Exil in den historisch-politischen Zusammenhang der argentinischen Geschichte setzt, geht es bei anderen Arbeiten um die Mikroebene der persönlichen Entscheidungen (Del Olmo, 1989; Schmidt, 2004; Murias, 2004; González und Merino, 2008). Jofre (2004) stellt die Migration der aus Mar del Plata stammenden Argentinier nach Mallorca in den geographisch-historischen Kontext Komplexe soziale Räume. Drittens werden die individuellen und kollektiven Wanderungserfahrungen thematisiert. Bei Del Olmo (1989) ging es nicht so sehr um das Exil selbst als um den Prozess der Rekonstruktion kultureller Identitäten. Jensen (2002; 2004; 2005b; 2007) geht den Wegen des Exils in Katalonien nach, und zwar von den der Flucht vorausgehenden Umständen bis zum Adaptationsprozess in die katalonische Gesellschaft und den Arbeitsmarkt. Verschiedene andere Forschungen nähern sich auf dieselbe Weise den individuellen Erfahrungen der jüngsten Migration (Jofre, 2004; Murias, 2004; Castellanos, 2006; González und Merino, 2008; Cook-Martin und Viladrich, 2009). Die Untersuchung der kollektiven Aktivitäten des Exils ist wohl das größte Verdienst des noch jungen Forschungsfeldes über das argentinische Exil (Jensen, 1998; 2002a; 2005; 2005b; 2007; Mira, 2003a; 2004; 2004a). Ganz ohne es sich ausdrücklich vorgenommen zu haben – zumal sie nicht bewusst dem Paradigma des Transnationalismus folgen – legen Jensen und Mira die Grundpfeiler zum Verständniss der argentinischen Migration aus der Perspektive der Transstaatlichen sozialen Räume. Die vierte Gruppe ist ein Sammelbecken verschiedenartiger Arbeiten, die sich hauptsächlich mit den Darstellungen des Exils und in geringerem Maße mit denen der wirtschaftlichen Migration beschäftigen (Jensen, 2003; 2005a; 2005e; 2007; Mira und Esteban, 2008).

Kapitel 2. Instrumente für die Historisierung der jüngsten Migration. Die seit seiner Entdeckung für die Migrationsstudien in den 90er Jahren von verschiedenen Feldern der Sozialwissenschaften aus entwickelten theoretischen Ansätze des Transnationalismus werden kurz erörtert, wobei aus der Sicht der Geschichtswissenschaft einige Einwände angemerkt werden. Der sozialanthropologische Ansatz (Glick, Basch und Blanc, 1992; 1994) geht von der Beobachtung aus, dass die Migranten über die nationalen Grenzen hinweggehende Beziehungen aufrechterhalten, so dass auf diese Weise verschiedene Gesellschaften in einem einzigen sozialen Feld zusammenkommen. Gleichzeitig bauen die Migranten vielfältige Identitäten auf. Der soziologische Ansatz von Portes zielt auf eine striktere Definition von Transnationalismus hin, um eine Theorie mittlerer Reichweite zum Funktionieren zu bringen. So werden die transnationalen Aktivitäten in wirtschaftliche, politische und soziokulturelle eingeteilt, und jede von ihnen wiederum in solche mit einem hohen und andere mit einem niedrigen Grad an Formalisierung (Portes, Guarnizo und Landolt, 1999). In dem politologischen Ansatz von Faist werden die transstaatlichen Räume als „plurilokale Bindungen von Menschen, Netzwerken, Gemeinschaften und Organisationen, die über die Grenzen von mehreren Staaten hinweg bestehen“ definiert (Faist, 2000a: 13). Der Begriff Raum bezieht sich dabei auf „die sozialen und symbolischen Beziehungen von Akteuren in und zwischen Territorien bzw. Orten“ (Faist, 2000: 14-15). Die transstaatlichen Akteure, also z.B. die Migranten, mobilisieren Kapitalien (ökonomisches Kapital, Humankapital, soziales Kapital, kulturelles Kapital). Die Transstaatlichen Räume gelten dabei als Paradigma, das die Mikro- und die Makroebene zusammenbringt und die früheren Paradigmen *push-pull* und Zentrum-Periferie ablöst (Faist, 1997). Je nach dem Grad der Formalisierung und der zu erwartenden Lebensdauer der transstaatlichen Räume stellt Faist eine Typologie mit vier verschiedenen Gruppen auf: Kontaktfelder, Kleingruppen, themenzentrierte Netzwerke und Gemeinschaften / Organisationen. Gegenüber den herkömmlichen Modellen, bei denen es um den Adaptationsprozess der Migranten geht – Assimilation und ethnischer Pluralismus, die beide davon ausgehen, dass dieser Prozess im „Container“ der Nationalstaaten stattfindet –, bieten die Transstaatlichen Räume ein alternatives Modell, das die Entwicklung der die staatlichen Grenzen überschreitenden Identitäten und politischen Aktivitäten in Betracht zieht, was auf eine doppelte Staatsbürgerschaft schließen ließe (Faist, 2000b; 2000c).

Bezüglich des geschichtswissenschaftlichen Beitrags kann zusammengefasst werden:
a) der Transnationalismus ist kein neues Phänomen, wohl aber eine neue Herangehensweise. Die Revision der Forschungen über die Masseneinwanderung in Argentinien hat erlaubt zu zeigen, wie sie sich progressiv dieser Perspektive nähern (Netzwerkanalyse, ethnische Vereine, Bande zum Herkunftsland). Die Historiographie über

das argentinische Exil (u.a. Jensen, 2007; Mira, 2004 u.s.w.) erlaubt, auf die Bildung themenzentrierter Netzwerke überwiegend politischen Charakters zu schließen: der antidiktatorische Kampf der argentinischen Exilanten in Katalonien und Madrid, der mit den Aktivitäten zur Anklage der von der Diktatur verübten Menschenrechtsverletzungen über den Zeitraum des Demokratisierungsprozesses hinweg fortgesetzt wurde. Diese themenzentrierten Netzwerke, um sie so zu nennen, beschreiben Jensen und Mira als eine Zusammenarbeit mit den argentinischen Exilanten in anderen Ländern (Mexico, Frankreich, Schweden, Deutschland u.a.) und z.T. auch mit dem Internen Widerstand in ihrer Konfrontation mit der Diktaturregierung, die stets versuchte, die Aktivitäten der Exilanten zu neutralisieren. Die Benutzung des Konzepts Komplexe soziale Räume (Jofre, 2004) zur Analyse der aus Mar del Plata stammenden Migranten in Mallorca deutet auch in diese Richtung.

In der zweiten Hälfte dieses Kapitels wird erstens die Methodologie dargelegt und zweitens werden die benutzten Quellen beschrieben. Auf der einen Seite handelt es sich um die Sammlung der Zeugnisse, die anhand von Leitfadeninterviews mit rund vierzig argentinischen Migranten gewonnen wurden, die zum Zeitpunkt der Interviews - also zwischen 2002 und 2003 - in Madrid ansässig waren. Die *Oral History* wurde von der teilnehmenden Beobachtung begleitet. Auf der anderen Seite geht es um die Darstellungen dieser Migration sowohl in journalistischen Quellen (die wichtigsten argentinischen und spanischen Tageszeitungen: *Clarín*, *La Nación*, *Página/12*, *ABC*, *El Mundo*, *El País* in dem Zeitraum zwischen 1999 und 2005) als auch in argentinisch-spanischen Filmen, die die jüngste Migration thematisieren. Es geht also sowohl um das persönliche und als auch um das kollektive Gedächtnis.

Erlebte Geschichten: Argentinische Migranten in Madrid. Der zweite Teil enthält die Erfahrungen der Migranten – überwiegend in den Jahren 2001 und 2002 nach Spanien ausgewanderte Argentinier - und hat zum Ziel herauszufinden, wie sie selbst ihre jeweiligen Migrationsprojekte auffassen und den Adaptationsprozess bewerten; wie sie die neuen Bindungen knüpfen und die alten, im Ursprungsland verankerten Bande restrukturieren. Es geht dabei vorwiegend um junge Erwachsene, obwohl hervorgehoben werden muss, dass alle Altersstufen repräsentiert sind, von sehr jungen bis hin zu recht alten Personen. Die Lebenswelten dieser Menschen werden für die Zeit vor und nach der Migration getrennt untersucht.

Die soziale Herkunft der Migranten wird unter verschiedenen Aspekten beschrieben. Die unterschiedlichen Altersstufen bedingen auch die verschiedenen familiären Situationen,

in denen sie sich befinden: von jungen Menschen ohne Nachkommenschaft bis hin zu Familien mit erwachsenen Kindern. Im Gegensatz zu den Aufstiegschancen, die ihre meist aus Europa stammenden Vorfahren hatten, beziehen sie sich auf die Ungewissheit der Gegenwart. Als überwiegend Stadtmenschen weisen sie einen Habitus der Mittelklassen auf. Bezüglich ihrer Bildung und Arbeit konnten sie in drei verschiedene Gruppen eingeteilt werden: ältere Erwachsene, die schon eine lange Berufslaufbahn hinter sich haben und irgendwann anfangen, Probleme zu bekommen; Erwachsene zwischen 30 und 45 Jahren, die also schon einige Erfahrung besitzen; junge Leute, die eigentlich auch immer schon gearbeitet haben, manchmal jedoch neben dem Studium.

Um die Bedeutung der weit verbreiteten Enttäuschung über die Demokratie und die Politiker, die als Armut an Zukunft bezeichnet wurde (Minujin und Anguita, 2004), zu verstehen, wurde danach gefragt, in welcher Form die zukünftigen Migranten von der Krise betroffen waren: Verlust des Arbeitsplatzes oder die Bedrohung, ihn zu verlieren, Verschlechterung der Arbeitsbedingungen, Unsicherheit und Gewalt auf den Straßen, zunehmende Sichtbarkeit der Armut, Zurückhaltung der Spareinlagen seitens der Banken; dazu das Gefühl einer zyklisch wiederkehrenden Krise, der Sinnlosigkeit der persönlichen Anstrengungen, um weiterzukommen, und die Wut gegenüber den korrupten und unfähigen Politikern. Die Zeugnisse verwiesen insbesondere auf die als *Cacerolazos* bekannt gewordenen Proteste vom Dezember 2001, die ein Erwachen der mittleren Klassen darstellen.

Es ist fast ein Allgemeinplatz, auf die geschichtlichen und kulturellen Bande zwischen Argentinien und Spanien und auf die gemeinsame Sprache hinzuweisen, um die Wahl Spaniens als Wanderungsziel zu erklären. Bei der Frage nach den sozialen Bindungen, die die Migranten in Spanien tatsächlich haben, kamen verschiedene Konstellationen zu Tage: manche hatten nur lose Kontakte zu fernen Verwandten, andere Freunde und Bekannte, die zuvor ausgewandert waren, andere wiederum waren in eine transstaatliche Kleingruppe (Familie) eingebunden oder hatten einen spanischen Partner. Spanien bedeutet für die meisten auch Europa, die Erste Welt, ein ernst zu nehmendes Land, Wohlstand; und ein Ort, wo es dank der kulturellen Ähnlichkeit weniger schwierig sein würde, Fuß zu fassen, ja sogar, wo man als Argentinier weniger schlecht angesehen wäre.

Auf der Grundlage der dargelegten Ausgangsbedingungen und der Erwartungen, die die Migranten gegenüber ihrem Spanienprojekt hegten, konnten fünf verschiedene Typen von Wanderungsprojekten festgemacht werden. Erstens Menschen, die ein Zukunftsprojekt suchen und glauben, dass Spanien ihnen die nötige Stabilität und den gewünschten Wohlstand bieten würde, um persönlich und beruflich weiterzukommen, was

nach ihrer Erfahrung in Argentinien nicht möglich zu sein schien. Sie entflohen der Verarmung und dem Chaos, das ihren Alltag umgab. Häufig geht es um Menschen, die wohl eine gute Arbeit gehabt, sie jedoch verloren hatten. Zweitens Leute, die im Prinzip nur befristet nach Spanien ziehen, um „mal zu gucken“, um etwas Geld zu verdienen, sich eine kleine Grundlage zu sichern, während sie abwarten, ob sich in Argentinien die Lage aufklärt. Drittens ältere Menschen mit einer längeren Laufbahn entweder als Angestellte oder als Selbständige, die von der Krise schwer getroffen wurden. Sie suchen in Spanien eine zweite Chance. Viertens diejenigen, meist junge Leute, die aus persönlichen Gründen wandern: zum Studieren oder um etwas von der Welt kennen zu lernen. Fünftens schließlich diejenigen, die eigentlich gar kein eigenes Projekt haben, sondern mit anderen mitziehen oder anderen nachwandern.

Kapitel 4. Rekonstruktion der Netzwerke, Erweiterung der Räume. Hier wird zum einen nach der tatsächlichen Lebenserfahrung der Migranten in Madrid, zum anderen nach der Umstrukturierung ihrer Beziehungen zu Argentinien gefragt. Die meisten sind als Touristen eingereist und nach Ablauf der drei erlaubten Monate als Illegale im Land geblieben. Andere konnten sich eines europäischen Reisepasses – eines spanischen oder italienischen – bedienen. Zur Finanzierung der Transportkosten mussten die meisten befragten Migranten sich nicht verschulden. Viele von denen, die in Argentinien Eigentümer ihrer Wohnung waren, haben sie vorerst noch behalten, entweder weil sie vorhatten wieder zurückzugehen, oder aus Ungewissheit. Andere verkauften ihre Wohnung.

Bei der Ankunft fanden sie im Allgemeinen ein viel härteres Pflaster vor als erwartet. Viele waren von ihren Bekannten und Verwandten enttäuscht, da sie mit einem wärmeren Empfang gerechnet hatten: die Netzwerke entsprachen nicht immer den Hoffnungen. Eines der wichtigsten Probleme des Neuanfangs war die Arbeitssuche. Die meisten Anstellungen fanden sie im sekundären Sektor des dualen Arbeitsmarkts: Kellner und Küchenhilfen, Haushaltshilfen und Altenbetreuung in Privathaushalten, Vertreter und Meinungsbefrager, Lehrer an privaten Schulen usw. Verglichen mit den Stellen, die die befragten Migranten in Argentinien gehabt hatten, bedeuten sie einen Abstieg, aus dem wieder heraufzukommen, schwierig ist. Auch wenn es um nicht übermäßig attraktive Arbeitsplätze ging, stellten die Netzwerke wichtige Instrumente dar, um an sie heranzukommen. Das Problem der Wohnungssuche war nicht minder schwierig, zumal die Wohnungspreise in Madrid übermäßig hoch und die Mietbedingungen für die Migranten fast unerfüllbar sind. Die meisten wohnten die ersten Monate oder Jahre in Wohngemeinschaften, sogar wenn es sich um Familien handelte. Obwohl der Besitz der Staatsbürgerschaft oder Aufenthaltserlaubnis nicht den Zugang zu einem privilegierten

Arbeitsplatz garantierte, verhinderte er doch aus dem Land ausgewiesen zu werden. Die Wege, den Aufenthalt zu legalisieren, waren verschiedenartig (spanische und italienische Staatsbürgerschaft, Arbeitserlaubnis, Anerkennung der Zeugnisse) und mit zahlreichen Hindernissen verbunden.

Die soziale Integration vollzog sich auf verschiedene Weisen. Manche fanden Madrid wegen seiner Ähnlichkeit mit Buenos Aires attraktiv, andere wiederum wegen seines multikulturellen Aspekts, wobei sich dann allerdings die Kreise, in denen sie Umgang pflegten, meistens als sehr europäisch herausstellten. Im Verkehr mit Spaniern fühlten sich die meisten zwar nicht als Argentinier diskriminiert (als solche genossen sie eher eine Sonderstellung), wohl aber als Ausländer, vor allem bei der Arbeits- und Wohnungssuche, oder im Umgang mit den Behörden. Viele der jungen Leute, die angeblich nach Spanien gekommen waren, um andere Länder kennen zu lernen, bewegten sich hauptsächlich in einem argentinischen Milieu, ja sogar in einer Art Ghetto. Andere wiederum pflegten sowohl argentinische als auch spanische oder auch europäische, weniger jedoch lateinamerikanische Freundschaften. Die Teilnahme an argentinischen Gruppen (Vereinen) war zwar nicht übermäßig üblich, zumindest nicht an solchen mit einem hohen Institutionalierungsgrad, da aber einer unserer Anknüpfungspunkte die Casa Argentina in Madrid war, waren doch einige unserer Informanten dort Teilnehmer.

Bei der Frage der Art der Bindungen zum Ursprungsland fiel vor allem auf, dass regelmäßige Kontakte zum Alltag zu gehören schienen, was durch die modernen Kommunikationsmöglichkeiten begünstigt wurde: regelmäßige Telefonate und Instant Messaging (vor allem mit nahen Verwandten) und E-mail-Verkehr (mit Freunden). Das schürte die Illusion, dass es möglich sei, gleichzeitig hier als auch dort zu sein. Auch trug es dazu bei, Kontaktfelder herzustellen, über die potentielle Migranten einfach über lose Bekanntschaften an Information über Spanien gelangten. Die Argentinier in Spanien wiederum hatten über Intertel leichten Zugang zu den argentinischen Tageszeitungen oder zum Rundfunk. Viele zogen es jedoch vor, direkte Information über die persönlichen Kontakte zu erhalten, oder wollten gar nicht so genau wissen, was los war. Geld wurde heimgeschickt, was in früheren Migrationsschüben wohl kaum der Fall gewesen war; aber nicht alle hatten das nötig und auch nicht alle waren in der Lage dazu.

Die Frage nach der Rückkehr war für die meisten nicht geklärt und oft hatten die Zukunftsperspektiven wenig mit dem zu tun, was die Migranten sich vor der Abreise vorgestellt hatten. Für einige war klar, dass sie nach einiger Zeit nach Argentinien zurückgehen würden, andere wiederum hofften, nahe Verwandte (Eltern, Kinder, Partner) nachzuholen. Manche hatten das Gefühl sich von Argentinien distanzieren zu müssen, um

in Spanien Fuß fassen zu können, andere wiederum betrachteten es als eine ideale Situation, an beiden Orten quasi gleichzeitig zu sein: sechs Monate in Spanien zu leben, die anderen sechs in Argentinien. Oder wir trafen auch auf Fälle von Familien, die zwischen den beiden Ländern lebten und dies als dauerhaft ansahen, also transstaatliche Kleingruppen. Die Zurückhaltung, mit der die meisten anderen Menschen dazu raten würden, ebenfalls nach Spanien auszuwandern, zeugt von den Schwierigkeiten, die sie selbst erfahren hatten.

Vorgestellte Austauschbeziehungen: Soziale Darstellungen zwischen Argentinien und Spanien. Im dritten Teil nähern wir uns der Welt der kollektiven Darstellungen, die über die jüngste Migration sowohl in der argentinischen als auch in der spanischen Öffentlichkeit entstanden ist. Dafür greifen wir, wie oben schon erläutert wurde, zum einen auf journalistische Quellen, zum anderen auf die Filmproduktion zurück.

Kapitel 5. Die Migration im journalistischen Diskurs in Argentinien und Spanien. Die Interpretationen, die die Massenmedien in Argentinien über die jüngsten Wanderungsbewegungen von Argentinern nach Spanien bieten, unterscheiden sich von den spanischen: der nationale Blick wird dadurch gefördert.

In den argentinischen Zeitungen wird im Laufe des bewerteten Zeitraums ständig von den im Ausland lebenden Argentinern berichtet und Spanien ist dabei das meist dargestellte Einwanderungsland für sie. Die anfängliche Sinnggebung, die der Migrationswelle zugeschrieben wird, bringt sie mit der Flucht des Humankapitals in Verbindung (die Notizen darüber erscheinen vor allem auf den Sportseiten: Fußballspieler und andere Sportler, die in den spanischen Mannschaften bessere Bedingungen als in Argentinien vorfinden; später auch andere spezialisierte Arbeitskräfte). Die überwiegende Interpretation artikuliert sich aber um die ökonomischen Beweggründe: zum Teil ist von „ökonomischem Exil“ die Rede, wobei die Eingeschränktheit des Handlungsspielraums unterstrichen werden soll, den die Mittelschichten der Krise gegenüber haben, sowie auch deren politische Dimension. In den spanischen Zeitungen wird die Verbindung zwischen Krise und Migration unterschwellig auch hergestellt (nicht jedoch in Artikeln, die die Migration zum Hauptthema haben, sondern in den zahlreichen Berichten über die Krise von Ende 2001). Neben der Zugehörigkeit der Migranten zu den Mittelklassen wird in der argentinischen Presse dann noch ihr europäischer Ursprung hervorgehoben, verstärkt durch die einprägsamen Bilder der Menschen, die vor den spanischen Konsulaten Schlange stehen, um die Staatsbürgerschaft wiederzu erlangen. Diese Schlangen sind auch in den spanischen Darstellungen vorhanden, haben hier aber eine unterschiedliche Bedeutung, vor

allem in der konservativen Presse, wo von „zukückkehrenden Spaniern“ die Rede ist und nicht von Argentinern.

Die argentinischen Darstellungen über die Erfahrungen der Argentinier in Spanien heben generell die Schwierigkeiten, denen sie ausgesetzt sind, hervor, ihre erlebten Engpässe, vor allem aber ihr Heimweh und die Anstrengungen, die sie unternehmen, um die Verbindung zu Argentinien zu wahren. Die Nachrichten sind meistens vom Standpunkt der Migranten aus geschrieben und häufig in direkter Rede. Im Gegensatz dazu findet sich in der spanischen Presse praktisch kein Wort über argentinische ökonomische Migranten. Über die Argentinier wird nicht auf den Seiten über Einwanderung berichtet, sondern auf denen über kulturelle und sportliche Ereignisse: sie verwandeln sich damit in einen natürlichen Teil der spanischen Gesellschaft. In der Berichterstattung wird der argentinische Ursprung der häufig schon lange Jahre in Spanien ansässigen Künstler thematisiert, und deren vielfältige Bindungen gelten in diesem Fall als ein durchaus positives Element.

Schließlich thematisieren wir in diesem Kapitel einen Aspekt, der praktisch ausschließlich in argentinischen Zeitungen zu finden ist: die spanische Ausländerpolitik in Bezug auf die argentinischen Einwanderer. Um die Bedeutung der kollektiven Darstellungen zu bewerten, greifen wir punktuell auf die Aussagen der befragten Migranten zurück. Es werden drei Interpretationsansätze sichtbar: Die Hervorhebung des restriktiven Charakters der spanischen Einwanderungspolitik (insbesondere im Zusammenhang mit Argentinern), dem verschiedene Argumente gegenübergestellt werden (die Nachfrage nach Arbeitskräften, das mangelnde Bevölkerungswachstum); das Anraten einer geschickteren Ausländerpolitik, bei der nur die für Spanien nützlichen Migranten (d.h. Argentinier) ins Land gelassen werden sollten; der verbreitetste Diskurs ist der einer „geschichtlichen (von der spanischen Masseneinwanderung in Argentinien herstammenden) Schuld“, die jetzt, wo Argentinien eine Krise erleide, sozusagen zurückgezahlt werden müsse.

In der argentinischen Presse fanden wir eine kontinuierliche Berichterstattung über die Folgen, die die Änderungen in der spanischen Ausländerpolitik (in dem fraglichen Zeitraum wurden drei verschiedene Gesetze verabschiedet) für die argentinischen Migranten „ohne Papiere“ hat: unter anderem die Bedrohung ausgewiesen zu werden. Es werden konkrete Lebensgeschichten dargelegt sowie die Organisation des Widerstands. Außer den Migranten selber sind sowohl die spanische als auch die argentinische Regierung am Geschehen aktiv beteiligt. Die Reform des spanischen bürgerlichen Gesetzbuches erweitert für Argentinier mit spanischen Vorfahren den Zugang zur spanischen Staatsbürgerschaft. Einige argentinische Vereine kristallisieren sich nicht nur als

Ansprechpartner für die Journalisten heraus, sondern sie werden auch als Vertreter der in Spanien ansässigen Argentinier im Kontakt zu beiden beteiligten Regierungen betrachtet. Seit der neuen Regierung von Néstor Kirchner ist ein einschneidender Wechsel in der Haltung der argentinischen Exekutive gegenüber den in Spanien lebenden Landsleuten zu verzeichnen, da sie seitdem in deren Blickwinkel fallen: die Regierung zeigt sich besorgt um ihre Bürger in Spanien, setzt sich diplomatisch für sie ein und versucht, dass sie in die Nation einbezogen bleiben.

Kapitel 6. Die Migration im Blickwinkel argentinisch-spanischer Filme. Viele argentinische Filme haben die Folgen der Krise für die Gesellschaft dargestellt, und einige davon (meist argentinisch-spanische Produktionen) haben in diesem Rahmen auch die Auswanderung nach Spanien thematisiert. In *Lugares comunes*, *Bar „El Chino“* und auch in der Fernsehserie *Vientos de agua* geht es vor allem um die Mittelschichten. Einer der Aspekte, die anhand der Handlung immer wieder diskutiert werden, ist das Dilemma zwischen der Möglichkeit auszuwandern oder in Argentinien zu bleiben. Das Leben in Spanien wird aus zwei verschiedenen Perspektiven dargestellt: in *Lugares comunes* und *Bar „El Chino“*, z.B. wird es hauptsächlich von denen, die in Argentinien zurückbleiben, betrachtet. In *Vientos de agua* dagegen wird es von der Hauptperson Ernesto auch aus seiner eigenen Sichtweise dargelegt: die Ankunft in Spanien, die Suche nach Arbeit und Wohnung, der Kampf um die „Papiere“, die neuen Freundschaftbeziehungen, das Leben in einer Wohngemeinschaft mit einer kolumbianischen Frau, die Schwierigkeiten, die durch die Entfernung für die Kommunikation mit der in Argentinien zurückgebliebenen Familie entstehen. Interessant fanden wir auch insbesondere die Begegnungen mit sehr verschiedenartigen Argentinern. In den analysierten Filmen ist noch ein weiterer Erklärungsansatz zu verzeichnen: die Darstellung der jüngsten Migration im Rahmen der geschichtlichen Hin- und Rückwanderungsbewegungen zwischen Argentinien und Spanien: und zwar auf der einen Seite in Gegenüberstellung zu den Massenwanderungen von Spaniern nach Argentinien bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts, auf der anderen Seite im Vergleich zu den Migrationen der argentinischen Exilanten, die in den 70er Jahren nach Spanien kamen.

Fazit. Während die Grenzen der Nationalstaaten bestimmen, wer drinnen ist und wer draußen, fehlt dagegen den transnationalen Räumen die „legale“ Existenz, sie sind nicht abgegrenzt und treten in Konkurrenz zur Souveränität der Staaten. Was sind also die Reichweiten und die Begrenzungen der transnationalen Räume? Wie treffen sie auf die Entwicklung der gegenwärtigen Migrationsprozesse, auf die Erfahrungen der vor dem

Corralito Geflüchteten? Und in welchem Maße tragen die argentinischen Migranten dazu bei, diesen *schwebenden* sozialen und symbolischen Raum zu konsolidieren und ihm Haltbarkeit zu geben? Indem wir die These wieder aufnehmen, die wir eingangs bezüglich der gegenseitigen Beziehung zwischen Raum und Bewegung aufgestellt haben, möchten wir zum Schluss die verschiedenen bisher getrennt analysierten Quellen miteinander in Dialog setzen, um drei Interpretationslinien zu markieren, die sich aus dieser Forschung ergeben: die Typisierung als Wirtschaftsmigration; die Adaptationsprobleme; und die Artikulation der im Raum zwischen Spanien und Argentinien bestehenden Bande.

Zuerst möchten wir einige Elemente hervorheben, die den Charakter des Migrationsphänomens von 1999-2005 prägen. Der Diskurs der ethnischen Affinität und der kulturellen Ähnlichkeit zwischen Argentinern und Spaniern, die Definition – seitens der politischen Instanzen im Aufnahmeland und auch der Medienmeinung – als Rückkehr von Spaniern (insbesondere Galiciern), die sich seinerzeit in Argentinien niedergelassen hätten oder die Selbstdefinition des eigenen Projekts als vorgestellte Rückreise, eingebettet in die Familiengeschichte, die ihre Wurzeln auf dem europäischen Kontinent habe..., alle diese Charakterisierungen, die versuchen, die gegenwärtige Migration in den Erklärungsrahmen eines Migrationssystems zu stellen, das den argentinischen und den spanischen Pol auf natürliche Weise miteinander verbindet, sollten den wirtschaftlichen Stempel des Phänomens nicht aus den Augen verlieren. Wenn keine Wirtschaftskrise wie die, die in das *Argentinaszo* mündete, stattgefunden hätte, hätte der Migrationsstrom von Argentinern nach Spanien nicht die Dimension erreicht, die es erlaubt, von Exodus zu sprechen (Mira 2004a), und sprächen wir nicht von einer Anzahl von 250 000 Argentinern in Spanien (Actis y Esteban, 2008). Das heißt natürlich nicht, dass alle Personen, die Argentinien verlassen, um sich in Spanien niederzulassen, Wirtschaftsmigranten wären. Aber ebenso wie festzustellen ist, dass der Strom der 70er Jahre vornehmlich aus Exilanten bestand, hat der Großteil der jüngsten Migration wirtschaftliche Gründe.

Die fast vierzig analysierten Lebensgeschichten erlauben uns, die Behauptungen, die hinsichtlich der vor dem *Corralito* Geflüchteten in akademischen oder journalistischen Kreisen zirkulieren, zu bestätigen und / oder zu nuancieren. Die Familientradition, in die sich die Interviewpartner selber stellen (viele unter ihnen mit spanischen oder italienischen mehr oder weniger nahen Vorfahren) und die Werte der Konsumkultur, mit denen sie sich identifizieren, entsprechen einem Habitus der Mittelklassen, der seinerzeit durch den von einer Generation zur anderen stattfindenden sozialen Aufstieg begünstigt wurde und der heute nicht nur die Wachstumsmöglichkeiten gefährdet sieht, sondern sich am Rand des Abgrunds befindet. Die Analyse der dem Migrationszeitpunkt vorausgehenden Ausbildungs- und beruflichen Werdegänge ebenso wie die auf das spanische Ziel

projizierten Erwartungen haben uns ermöglicht, eine Typologie aufzustellen, die sichtbar macht, dass sich innerhalb des allgemeinen Etiketts der Wirtschaftsmigration ziemlich heterogene persönliche Umstände ansiedeln. In diesem Sinne lenken wir gegenüber den die Jugend der Migranten hervorhebenden Untersuchungen (González und Merino, 2008) – eine im Prinzip wenig überraschende Tatsache, da in einer Gesellschaft mit überschüssiger Arbeitskraft normalerweise die jungen Leute bei der Arbeitssuche zu anderen Orten aufbrechen – die Aufmerksamkeit auf eine andere ebenfalls repräsentierte Altersgruppe: wir beziehen uns auf die über 45 Jahre alten Personen mit ausgeprägter Berufslaufbahn, einschließlich älterer, sich der Pensionierung nähernder Erwachsener. Während die jungen Leute ihren Auswanderungsentschluss mit der Suche nach Zukunftsprojekten begründen, hoffen die Älteren, eine zweite Chance zu finden: der Neuanfang beinhaltet für sie ein größeres Risiko und ihr Beschluss auszuwandern kann nur als Symptom für das große Ausmaß des sozialen Verfalls in Argentinien interpretiert werden. Zusammen mit denen, die mit der mehr oder weniger festen Intention kommen, sich zu etablieren, gibt es eine andere Gruppe hauptsächlich jüngerer wirtschaftlicher Migranten, die kommen, um auszuprobieren, wie die Dinge laufen, Geld zu machen und nach Argentinien zurückzukehren. Auf der anderen Seite finden wir in Verbindung mit dem, was als Migrationskultur bezeichnet wird, einen nicht so sehr wirtschaftlich oder beruflich orientierten, sondern eher als Teil einer Lehrzeit verstandenen Projekttyp, oftmals nicht im strikten Sinn als Studium, sondern als Erweiterung persönlicher Horizonte, als handle es sich um einen Besuch der „Schule des Lebens“. Schließlich unterscheiden wir einen Migrationstyp „ohne Merkmale“, der eigentlich in allen Migrationsphänomenen einer gewissen Größenordnung vorkommt: der Umzug von Personen, die sich nur an die Migrationsprojekte anderer (Partner, Eltern, Kinder) anschließen, oder um sich mit nahestehenden Personen, die schon vorher ausgewandert waren, wieder zu vereinigen.

In den Berichten wird sichtbar, wie die wirtschaftliche Katastrophe mit verschiedener Härte auf die Lebenswege der Migranten einwirkt: arbeitslos werden oder die Angst davor, die Arbeit zu verlieren, Verschlechterung der Arbeitsbedingungen, Unsicherheit und Gewalt auf den Straßen, Konfiszierung der Spareinlagen, Verfall des Gesundheits- und Bildungswesens. Die Enttäuschung über die Demokratie, das Gefühl des Überdrusses und der soziale Pessimismus, die wir in den Zeugnissen ausfindig machen konnten und die ebenfalls von verschiedenen Forschungsarbeiten (Schmidt, 2004; Murias, 2004; González und Merino, 2008) hervorgehoben wurden, drücken der Krise einen politischen Stempel auf, insofern sie den Verlust des Vertrauens in die Nation beinhalten. Dass man als Folge davon in die Ferne geht, wird als Ausdrucksform des Protestes wahrgenommen („Abstimmung mit dem Koffer“) oder als „Wirtschaftsexil“, ein Begriff, der – obwohl von

fragwürdiger Treffsicherheit (Esteban, 2003) – in der Presse eine weite Verbreitung gefunden hat, und auch die Migranten bezeichnen sich oft als „Wirtschaftsexilanten“.

In der argentinischen Presse ebenso wie in verschiedenen spanisch-argentinischen Spielfilmen ist der *Exodus* als Antwort auf die Wirtschafts- und Gesellschaftskrise seitens der Mittelklassen mit europäischen Vorfahren interpretiert worden. Die spanische Presse hat auch an dieser Erklärung teil, allerdings in Artikeln, die zum eigentlichen Thema die Krise haben, deren eine Folge die Auswanderung ist. Das Kino hat die Katastrophe ausführlich geschildert und Filme wie *Lugares comunes*, *Bar "El Chino"*, *Luna de Avellaneda* oder die Fernsehserie *Vientos de agua* nehmen besonders die Folgen der Krise für die Mittelklassen ins Blickfeld. Gleichzeitig schlagen sie eine Reflexion über jene Gesellschaft vor und über die Rolle, die ihre Akteure (zum Beispiel die Migranten) darin spielen. Indem Fragen angeschnitten werden wie die dilemmatische Entscheidung, ob man fortgehen oder bleiben sollte, in der ein Schuldgefühl – das im Exil sehr stark vorhanden gewesen war (Jensen, 2007) – nicht fehlt, werden Themen in die Diskussionsrunde gebracht, die für viele Zuschauer ungelöst sind. So diskutiert Fernando in *Lugares comunes* mit seinem Sohn über die Gründe, deretwegen dieser fortging; in *Bar "El Chino"* hat Jorge einen Konflikt mit seiner Geliebten Martina, weil sie beschließt, nach Spanien zu gehen; und die verschiedenen Mitglieder der Familie Olaya in *Vientos de agua* tragen Argumente für das Fortgehen wie für das Bleiben vor. Diese Serie trägt unserer Meinung nach dazu bei, die komplexen Dimensionen zu zeigen, die die Auswanderung in sich birgt: die Charakterisierung des Hauptdarstellers Ernesto, Familienvater mit zwei beinahe erwachsenen Kindern, ist gut getroffen, ebenso wie die Interventionen anderer Personen, die Argentinier verkörpern, die in verschiedenen Augenblicken und aus unterschiedlichen Gründen fortgingen: der ehemalige Studienfreund, der Delinquent, der Künstler, der Diskothekbesitzer und Ernestos Sohn.

Zweitens betrachten wir den Anpassungsprozess, der, wie die Durchsicht der persönlichen Lebenswege offenbar gemacht hat, mit viel mehr Problemen belastet war als erwartet: auf die Diskrepanz zwischen Erwartungen und Erfahrungen wurde schon hingewiesen (Palomares *et al.*, 2007). Die unmittelbarsten Komplikationen des Neuanfangs mögen bei jeder Wirtschaftsmigration die gleichen sein, vor allem, wenn der kürzlich Angekommene die Codes nicht kennt (selbst wenn, wie in diesem Fall, die Sprache wenigstens ähnlich ist) und nicht weiß, wie er sich in der Aufnahmegesellschaft entfalten muss. Die berufliche Integration der befragten Argentinier erfolgt grundsätzlich im sekundären Sektor des dualen Arbeitsmarktes: im Gastgewerbe, in der Werbung, in der

Branche der Telekommunikation, als Haushaltshilfe und Altenbetreuung, sowie im privaten Unterrichtswesen und in Bürotätigkeiten. Im Besitz der notwendigen Dokumente zu sein, bietet nur eine begrenzte Garantie: wohl dienen sie dazu, eine Ausweisung aus dem Land zu verhindern, aber nicht, um in einer gewünschten Fachrichtung einen festen Arbeitsplatz zu bekommen. Trotz alledem ist es nicht so problematisch, als Argentinier „illegal“ in Spanien zu leben, wie es z.B. in den USA der Fall sein kann. (Viladrich, 2007)

Hinzu kommt, dass die Unterstützungsnetzwerke, die viele zu besitzen glaubten, sich oftmals nicht als solche bestätigten. Die Zeugnisse haben enthüllt, dass die historischen Bande, mit denen die kollektive Vorstellung die argentinische mit der spanischen Gesellschaft verknüpft sieht (verstärkt durch „Wir alle sind Nachkommen“), in der Praxis eine begrenzte Nützlichkeit haben. Die Spanienwahl war mit der sprachlichen und kulturellen Nähe und der Attraktivität Spaniens als Erste-Welt-Land, als „ein ernst zu nehmendes“ Land, erklärt worden; aber auch mit den persönlichen Beziehungen der Migranten (von weit entfernten Vorfahren bis hin zu Freunden und Bekannten, die kurz zuvor aus Argentinien weggegangen waren). Bei der Ankunft fühlen sich nicht wenige enttäuscht, weil sie einen wärmeren Empfang im Schoß dieser Netzwerke erwartet hatten. Es ist darauf hingewiesen worden, dass die ethnische Ähnlichkeit nicht ausreicht, um die berufliche Eingliederung der Argentinier in Spanien zu begünstigen. (Cook-Martin und Viladrich, 2009)

Bei der Entdeckung des Madrider Raumes suchen die einen die Ähnlichkeit zu Buenos Aires und andere heben die multikulturelle *Welle* als positiv hervor. In den Kreisen, in denen sie Geselligkeit pflegen, dominiert die europäische Komponente vor der lateinamerikanischen: die neuen Freundschaften werden mit Landsleuten geschlossen, aber auch mit Spaniern und anderen Europäern. Im Umgang mit den Einheimischen fühlen sich die Befragten oft als *Fremde* diskriminiert (besonders seitens möglicher Arbeitgeber oder Vermieter oder seitens der Angestellten der Ausländerbehörden), jedoch als Argentinier privilegiert.

Die Presse im Herkunftsland berichtet von den Erlebnissen der Argentinier in Spanien und ihren Problemen. Indem der Schwerpunkt auf die Entwurzelung gelegt wird, die sie erleiden, und auf die Anstrengungen, die sie unternehmen, um mit Argentinien in Verbindung zu bleiben, wird versucht zu unterstreichen, dass die Fortgegangenen zu einem Zeitpunkt, an dem die Grundlagen der vorgestellten Gemeinschaft in Frage gestellt sind, weiterhin einen Teil der Nation bilden. Ein höchst bedeutsames Element ist, dass die Hälfte der in der argentinischen Presse erschienenen Nachrichten von behördlichen Problemen handeln, denen die illegal in Spanien lebenden Landsleute ausgesetzt sind. Es

wird in Einzelheiten beschrieben, wie sie von den aufeinanderfolgenden Wechseln in der Ausländerpolitik betroffen werden, mit welchen Schwierigkeiten sie bei dem Versuch, ihre Lage zu legalisieren, konfrontiert werden und welche Anstrengungen sie individuell und kollektiv dafür unternehmen. Der journalistische Diskurs hinsichtlich der spanischen Ausländerpolitik stimmt grundlegend mit dem der von uns befragten Personen überein: ihr gegenüber den Ausländern im Allgemeinen restriktiver Charakter wird unterstrichen und an die vermeintliche historische Schuld Spaniens gegenüber Argentinien erinnert, um eine Sonderbehandlung der Personen argentinischer Herkunft zu fordern. Es ist auffällig, dass diese Frage in der spanischen Presse praktisch überhaupt nicht auftaucht: wenn von Migrationspolitik die Rede ist, dann niemals im Zusammenhang mit Argentinern; wenn einmal doch, dann wird eine „Rücksiedler“-Politik thematisiert, die sich an ethnisch verwandten Migranten orientiert (Cook-Martin und Viladrich, 2009).

Bei der Untersuchung der in der spanischen Presse verbreiteten sozialen Darstellungen der Argentinier beobachten wir eine Überlagerung verschiedener Migrations-„Schichten“. Argentinier sind tagtäglich im Kultur- oder Sportteil präsent. Oftmals wird über hervorragende Persönlichkeiten berichtet, die seit Jahrzehnten in Spanien leben, viele von ihnen seit der Zeit des Exils (Héctor Alterio, Cecilia Roth, Cristina Rota, Jorge Valdano), obwohl es auch jüngere gibt, etliche in Spanien aufgewachsene Kinder von Argentinern, andere sind erst vor kürzerer Zeit eingetroffen oder einige leben gar nicht ständig in Spanien (Ernesto Alterio, Lionel Messi, Juan Diego Botto, Ricardo Darín, Daniel Barenboim). Diese und andere mehr oder weniger bekannte Argentinier werden porträtiert und lassen mit eigener Stimme von sich hören, wobei sie ihre Meinung zu Themen äußern, die die argentinische Realität betreffen. Von ihnen ausgehend hat sich ein positives Stereotyp gebildet, das die Darstellung der ethnischen Ähnlichkeit zwischen Argentinern und Spaniern kräftig verstärkt. Gleichzeitig mit den Lobliedern auf ihren Beitrag zur spanischen Kultur werden sie als Personen gekennzeichnet, die trotz ihrer guten Integration ihre argentinischen Wurzeln behalten haben. Wir finden jedoch selten Informationen über die Probleme der anonymen, vor kurzem als Wirtschaftsmigranten angekommenen Argentinier, höchstens wenn sie als „zurückgekehrte Spanier“ verkleidet auftauchen.

Wenn wir die Schilderung der in Spanien gemachten Wanderungserfahrung in den analysierten Filmen betrachten, finden wir einerseits die Perspektive der in Argentinien Gebliebenen, wie es der Fall von *Lugares comunes* und *Bar "El Chino"* ist. Andererseits tragen Produktionen wie *Vientos de agua* zu einem Blickwinkel aus der Perspektive der Migranten selbst bei: im Laufe der verschiedenen Kapitel der Serie wird Ernesto in seinem Alltagsleben porträtiert, angefangen mit seiner Landung, dann die Arbeits- und

Wohnungssuche, der Kampf um die Dokumente, das Entstehen neuer Freundschaften, die Schwierigkeiten, über die Entfernung die affektiven Beziehungen in Argentinien aufrechtzuerhalten, besonders zu seiner Frau usw.

Drittens beziehen wir uns auf die Artikulation der sozialen und symbolischen Bindungen zwischen Herkunfts- und Zielland, wobei wir die Merkmale des Spanien und Argentinien umfassenden transstaatlichen Raumes untersuchen, an dem Migranten und andere Akteure in mehr oder weniger starkem Maße beteiligt sind. Wie gezeigt wurde, haben die Studien über die Wanderungsbewegungen von Spaniern nach Argentinien, die sich anfangs auf die Analysen der Aufnahmegesellschaft konzentrierten, eine Entwicklung durchgemacht bis hin zu Untersuchungen, die nach den Banden zur Ausgangsgesellschaft und den ethnischen / nationalen / regionalen Identitäten der spanischen Migranten fragen. Auf diese Weise haben sie gezeigt, dass die spanischen Wanderungen ebenfalls zur Bildung transstaatlicher Räume geführt haben. Dank der historiographischen Arbeiten über das argentinische Exil (Jensen, 2007; usw.; Mira, 2004; usw.) konnte die Bildung einer Reihe themenzentrierter Netzwerke (Faist, 2000a) vor allem politischer Art aufgedeckt werden: der antidiktatorische Kampf der argentinischen Exilanten in Katalonien und Madrid und sein Weiterleben noch über den Zeitraum des Demokratisierungsprozesses (und damit auch der Beendigung des Exils) hinaus in der von den ehemaligen Exilanten vorangetriebenen Denunzierung der Menschenrechtsverletzungen während der argentinischen Diktatur. Ausgehend von dem Auswanderungsboom – der sich um die Krise von 2001 herum artikuliert – wurde also zeitlich zu den anderen Phänomenen, die zur Bildung dieser schwebenden Räume beigetragen haben, zurückgegangen.

Anhand der Studie über die heutige argentinische Migration wurden überwiegend die von Faist (2000a) als potentiell kurzlebig bezeichneten Typen transstaatlicher Räume sichtbar: Kontaktfelder, die einen niedrigen Grad an Formalisierung besitzen, und die hochgradig formalisierten Kleingruppen. Neben der mehr oder weniger erfolgreichen sozialen Integration ist am Adaptationsprozess die transnationale Dimension auffällig: die Migranten der letzten Welle halten mit den ihnen nahestehenden Personen in Argentinien mit dem Alltag verbundene Beziehungen aufrecht, was die Illusion schürt, es sei möglich, gleichzeitig ein doppeltes Leben zu führen. Einige sähen es sogar als ideal an, eine Hälfte des Jahres in Spanien, die andere in Argentinien zu verbringen; obwohl andere wiederum das Gefühl haben, sich etwas von Argentinien entfernen zu müssen, um sich in Spanien richtig anpassen zu können. Die analysierten Lebensgeschichten stellen die Migration entweder als Familien- oder als persönliches Projekt dar. Jedoch ist fast immer die gesamte

Familie einbezogen, insofern transstaatliche Bindungen aufrechterhalten werden, u.a. auch durch Geldüberweisungen. In einigen Fällen ist die Kleinfamilie transnational: Kleingruppen in der Typologie von Faist (2000a). Für viele wird diese Trennung durch den Atlantik als vorübergehend angesehen, für andere wiederum scheint es eine dauerhafte Situation zu sein. Castellanos (2006) erklärte das Scheitern der von ihr analysierten Migrationsprojekte gerade damit, dass es nicht möglich sei, zwei Mittelklassenleben zu führen, das eine in Argentinien, das andere in Spanien.

Bezüglich der transstaatlichen Kontaktfelder scheinen die Migranten selber sich über den Wert des Sozialkapitals und ihrer Teilnahme an dem Informationsaustausch im klaren zu sein, was sie im Nachhinein meist wichtiger als das Humankapital einschätzen. Zur Rolle, die die Kommunikationsmedien in diesen Räumen spielen, wurde in unserer Arbeit sichtbar, dass die argentinische Presse dazu beigetragen hat, die jüngste Migration im Rahmen der Wirtschaftskrise zu verstehen und gleichzeitig dem Ausgangsland ein Bild der in Spanien lebenden Argentinier zu vermitteln. Dagegen hat die spanische Presse den Schwerpunkt auf den kulturellen Beitrag der Argentinier gesetzt und die ökonomische Migration weitgehend verschwiegen. Die Darstellung als Rückreise (im übertragenen Sinne in den argentinischen Darstellungen, angeblich real, wie die spanischen Medien behaupten, wenn sie von „zurückkehrenden Spaniern“ reden) verstärkt die Idee eines Migrationssystems, in dem die Ströme das eine Mal nach Argentinien, das andere Mal nach Spanien fließen.

Jofre (2004) hat so genannte themenzentrierte transstaatliche Netzwerke wirtschaftlicher Art als potenziell langlebige Räume beschrieben. Die Entwicklung solcher Netzwerke kann man auch bei den Aktionen der argentinischen Vereine in Spanien feststellen, bei denen es um ihre Inmigrantenrechte geht, wobei sie versuchten, die argentinische Regierung miteinzubeziehen. Im Laufe der Jahre des Migrationsbooms konnte anhand der Zeitungsquellen ein Phänomen beobachtet werden, das von Portes (2001) als typisch für die Transnationalisierung der heutigen Migrationen beschrieben worden ist: der Wechsel der Einstellung der argentinischen Regierung unter der Exekutive von Néstor Kirchner den ausgewanderten Bürgern gegenüber. Auffälligerweise war 2003 während der Monate, die den Präsidentschaftswahlen (die Kirchner gewann) vorausgingen, die Stimmabgabe der Migranten in Spanien kein besonderes Medienthema. Die Wende fand dann in der zweiten Hälfte des Jahres statt, von wo an die argentinische Regierung als Beschützer der in Spanien lebenden Migranten dargestellt wird, der sich bemüht, die Verbindung zu ihnen aufrechtzuerhalten und zu verstärken. Unabhängig von der tatsächlichen Reichweite dieser Politik, die später zu dem Programm „Provincia 25“ führen sollte, hat dieser Wechsel zumindest einen symbolischen Wert in Bezug auf den

Stellenwert, den die Migranten in der argentinischen Nation einnehmen. Bei der Beschreibung des Kampfes um die „Papiere“ kristallisierten sich drei Gruppen von Akteuren im transstaatlichen Raum heraus: die argentinischen Migranten in Spanien, besonders ihre Sprachrohre (die sie repräsentierenden Vereine in Madrid, Barcelona und Vigo) gegenüber der spanischen auf der einen und der argentinischen Regierung auf der anderen Seite. Ihre Aktionen könnten wir als Praxis einer *transnationalen* Staatsbürgerschaft betrachten, als eine angehende doppelte staatliche Zugehörigkeit (Faist, 2000c).